

GOVERNMENT OF INDIA

DEPARTMENT OF ARCHAEOLOGY

**CENTRAL ARCHAEOLOGICAL  
LIBRARY**

ACC. No. 3263

CALL No. 954.0226 Ahm-Hid

D.G A. 79.







BIBLIOTHECA INDICA  
A COLLECTION OF ORIENTAL WORKS

## TĀRĪKH-I-SHĀHĪ

(ALSO KNOWN AS TĀRĪKH-I-SALĀṬĪN-I-AFĀGHINA)

OF

### AHMAD YĀDGĀR

A HISTORY OF THE SULTĀNS OF DELHI FROM  
THE TIME OF BAHLŪL LŪDĪ (A.H. 855-894) TO  
THE ENTRY OF EMPEROR AKBAR INTO DELHI IN  
A.H. 964

EDITED BY

M. HIDAYAT HOSAIN

Work Number

257



Issue Number

1530

New Series

(Complete Work)

CALCUTTA :

Printed at the Baptist Mission Press  
Published by the Royal Asiatic Society of Bengal,  
1, Park Street  
1939





# NOTICE

---

## BIBLIOTHECA INDICA

PUBLISHED BY  
THE ROYAL ASIATIC SOCIETY OF BENGAL

---

THE Bibliotheca Indica is a collection of works belonging to or treating of Oriental literatures and contains original text editions as well as translations into English, and also bibliographies, dictionaries, grammars, and studies.

The publication was started in 1849, and consists of an Old and a New Series. The New Series was begun in 1860, and is still running.

The issues in the series consisted originally of fascicles of 96 or 100 pages print, though occasionally numbers were issued of double, triple or larger bulk, and in a few cases even entire works were published under a single issue number. Of late years the single issues are made as much as possible to constitute complete volumes. Several different works are always simultaneously in progress. Each issue bears a consecutive issue number. The Old Series consists of 265 issues; in the New Series, till January 1st, 1939, inclusive, 1,519 issues have been published. These 1,784 issues represent 254 different works; these works again represent the following literatures :—

Sanskrit, Prakrit.  
Rājasthānī, Kāshmirī, Hindī.  
Tibetan.  
Arabic, Persian.

Several works published are partly or wholly sold out, others are still incomplete and in progress. A few works, though incomplete, have been discontinued.

Two price-lists concerning the Bibliotheca Indica are available and may be had on application. One describes the Indian and the other the Islamic works published in the series. These lists are periodically revised.

The standard sizes of the Bibliotheca Indica are three :—

Demy (or small) octavo.  
Royal (or large) octavo.  
Quarto.

The prices of the Bibliotheca Indica as revised in 1923 are based (with some exceptions) on the following scale per unit of 96 or 100 pages in a fascicle as the case may be :—

BIBLIOTHECA INDICA

WORK No. 257

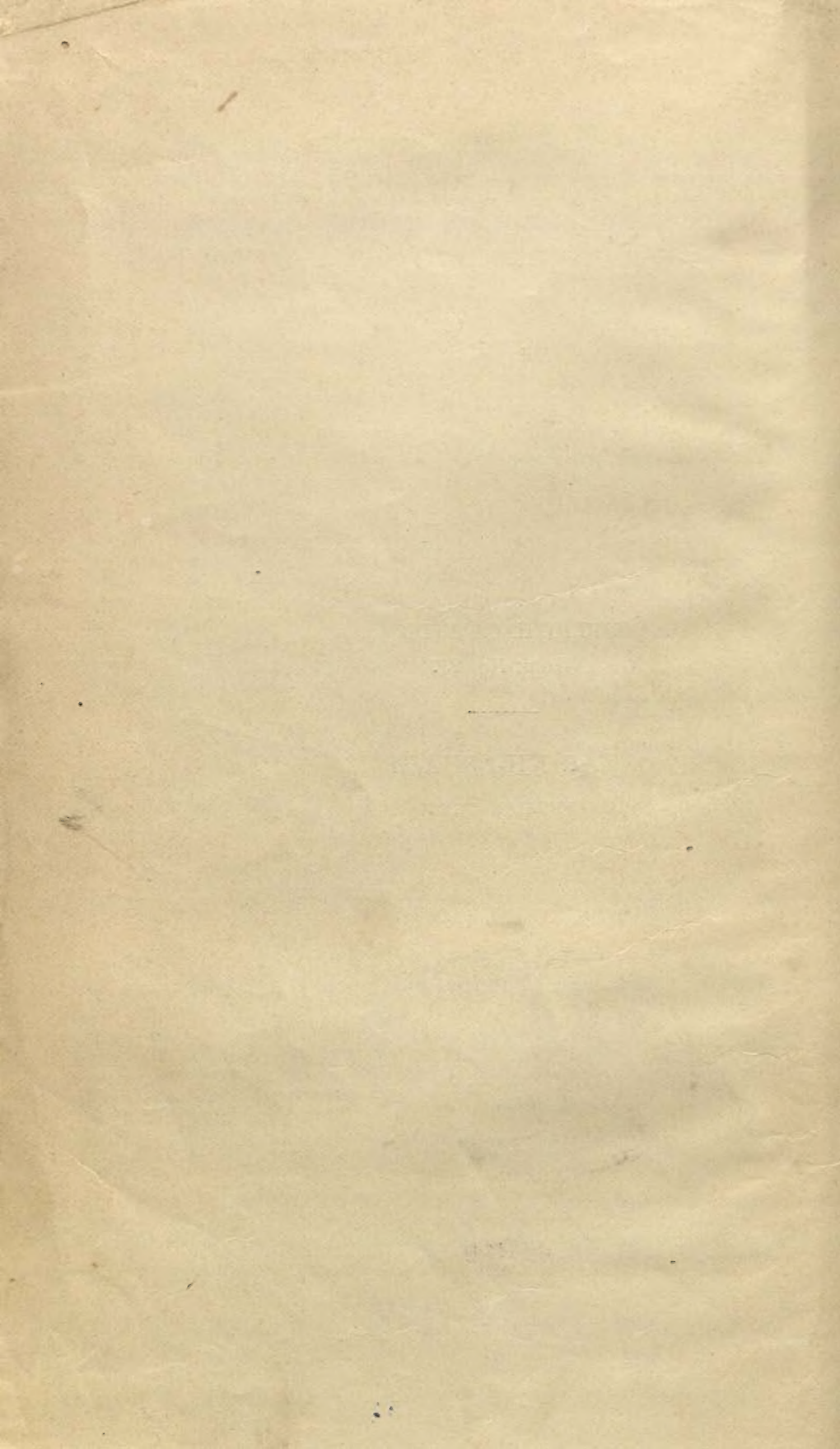
TĀRĪKH-I-SHĀHI

PERSIAN TEXT

15902







# TĀRĪKH-I-SHĀHĪ

(ALSO KNOWN AS TĀRĪKH-I-SALĀṬĪN-I-AFĀGHINA)

OF

## AHMAD YĀDGĀR

A HISTORY OF THE SULTĀNS OF DELHI FROM  
THE TIME OF BAHLŪL LŪDĪ (A.H. 855-894) TO  
THE ENTRY OF EMPEROR AKBAR INTO DELHI IN  
A.H. 964

EDITED BY

M. HIDAYAT HOSAIN

80 6  
22 . 8 . 25  
24/11/1939 1250.48P

3263

954.0226

Ahm/Hid

Printed at the Baptist Mission Press  
Published by the Royal Asiatic Society of Bengal

CALCUTTA

1939





CENTRAL ARCHAEOLOGICAL  
LIBRARY, NEW DELHI.

Acc. No. 3263

Date... 26. 8. 55.

Call No. 954.0226/Ahm/Hid.

R. A. S. B. B. 5/-



## PREFACE

This work is commonly known by the name of *Tārīkh-i-Salāṭīn-i-Afāghina*, though in my opinion it should be called *Tārīkh-i-Shāhī*. It is important as it deals with the last two years of Bābur's reign in detail and with the Afghān rulers of India in full. It gives an account of Bahlūl Lūdī (A.H. 855-894, A.D. 1451-1488), Sikandar bin Bahlūl (A.H. 894-923, A.D. 1488-1517), Ibrāhīm bin Sikandar (A.H. 923-930, A.D. 1517-1526), Sher Shāh (A.H. 946-952, A.D. 1539-1545), Islām Shāh (A.H. 952-960, A.D. 1545-1552), Firūz Shāh who reigned only for two months (A.H. 960, A.D. 1552), 'Adil Shāh (A.H. 960-961, A.D. 1552-1553), Ibrāhīm Sūr (A.H. 961-962, A.D. 1553-1554) and Sikandar Shāh (A.H. 962, A.D. 1554). It also deals incidentally with Bābur (A.H. 932-937, A.D. 1526-1530), Humāyūn (A.H. 937-963, A.D. 1530-1556) and the entry of Akbar (A.H. 963-1014, A.D. 1556-1605) in A.H. 964 (A.D. 1556) into Delhi. A narrative of these three sovereigns of the Mogul Dynasty was not the chief object of the author, but as their story is inseparably mixed up with the accounts of some of the rulers of the Afghān dynasty, the author had to refer to these three also.

The author of the work is Aḥmad Yādgar. Very little is known about him, except what he himself states in the preface. He was at the court of Dā'ūd Shāh bin Sulaimān, the last King of Bengal (A.H. 980-984, A.D. 1572-1576). The present work was composed by him under the orders of Dā'ūd Shāh as the latter wanted a history of the Afghān rulers to be written on the same lines as those of Minhāj-ud-Dīn Jūzjānī and Diyā' Baranī who had composed the *Tabaqāt-i-Nāṣirī*<sup>1</sup>

<sup>1</sup> The *Tabaqāt-i-Nāṣirī* is a general history of the world from the earliest times to A.H. 658 (A.D. 1259), dealing more especially with the dynasties which flourished in Ghūr, Ghaznah and Hindustān in the 6th and 7th centuries of the Hijrah. Its author is Minhāj-ud-Dīn bin Sirāj-ud-Dīn Jūzjānī. He was born in A.H. 598, A.D. 1191, and was brought up in the *harem* of the Princess Māh-i-Mulk who was a daughter of Sultān Ghiyāth-ud-Dīn Muḥammad bin Sām and a foster sister of Minhāj-ud-Dīn's mother. He came to India in A.H. 624, A.D. 1227, at Uchh, then the seat of Sultān Nāṣir-ud-Dīn Qabāchah. After the overthrow of Qabāchah by Altamish (Iltutmish) he followed the conqueror to Delhi and filled under him and his successors the highest office of the law. His Indian career is told by Elliot (History of India, Vol. II, pp. 260 and 261). The



and *Tārīkh-i-Firūz Shāhī*<sup>1</sup> respectively at the request of their rulers. On the other hand Elliot (Vol. V, p. 1) remarks "The author mentions incidentally that his father was *wazīr* to Mirza Askari, when the latter was in command of Humāyūn's advance guard in his campaign in Gujarat". Elliot obtained this statement from Blochmann (see note 1, p. 1, Vol. V). Beveridge also (Journal of the Asiatic Society of Bengal, New Series, Vol. XII, 1916, p. 287) says: "his (Aḥmad Yādgar's) father was in the service of Humāyūn's brother Mirzā 'Askari'. This fact is based on the sentence

این ضعیف از پدر خود که دران زمان وزیر میرزا عسکری بوده  
شنید که در نیم روز که هوا در غایت حرارت بوده گجراتیان از  
احمدآباد بسرعت رسیدند \*

occurring on p. 143 of the present text. The author has copied *verbatim* the entire history of Humāyūn from the *Ṭabaqāt-i-Akbarī*, and the sentence, cited above, occurs therein (Vol. II, p. 37). Blochmann, Elliot and Beveridge were all misled into thinking that

present work is dedicated to the son of Altamish, Nāsir-ud-Dīn Maḥmūd Shāh (A.H. 644-664, A.D. 1246-1265). It was completed in the month of Shawwāl, A.H. 658, A.D. 1260. A portion of this work, which is connected with the history of India, comprising sections XI, XVII-XXII has been edited by Captain Nassau Lees in the *Bibliotheca Indica*, Calcutta, 1864. An English translation of the entire work except the first six sections by Major H. G. Raverty has been printed in the same series, and copious extracts from the *Ṭabaqāt*, in English, will be found in Elliot's History of India (Vol. II, pp. 259-383). See also Akhbār-ul-Akhyār, p. 79, Ḥajjī Khalifa, Vol. IV, p. 153, Aumer, München Catalogue, p. 67; Rieu, British Museum Catalogue, Vol. I, p. 72; Ethé, India Office Catalogue No. 14; Ethé, Bodleian Catalogue, No. 16, and Abdul Muqtadir, Bankipore Catalogue, Vol. II, p. 5.

<sup>1</sup> The *Tārīkh-i-Firūz Shāhī* is a history of the Kings of Delhi, from the accession of Sultān Ghiyāth-ud-Dīn Balban (A.H. 662, A.D. 1263) to the sixth year of the reign of Firūz Shāh (A.H. 758, A.D. 1356) by Diyā'-ud-Dīn Baranī. He was born in A.H. 684, A.D. 1285, and was the favourite disciple of the most celebrated saint Khwājah Nizām-ud-Dīn Auliya (d. A.H. 725, A.D. 1324). He frequently associated with learned men and enjoyed the close friendship of Amīr Khusrau and Mīr Ḥasan of Delhi. He died probably in or shortly after A.H. 758, A.D. 1357, and was buried in the Mausoleum of his spiritual guide. See Akhbār al-Akhyār, p. 117; Elliot, History of India, vol. III, p. 93, and Vol. IV, p. 484; Rieu, Cat. British Museum, Vol. III, p. 919, Ethé, India Office Cat. No. 211; Ethé, Bodl. Cat. Nos. 172-174, and Abdul Muqtadir, Bankipore Catalogue, Vol. VII, p. 26.

the present writer was the son of the *wazir* to Mirzā 'Askarī on account of this sentence. It should be noted that the sentence was not his, but only a *verbatim* citation from the *Ṭabaqāt-i-Akbarī* as shown above.

The author mentions as his authorities two works, viz. the *Tārīkh-i-Nizāmī* and the *Ma'dan-i-Akḥbār*. The *Tārīkh-i-Nizāmī* should be identified with the *Ṭabaqāt-i-Akbarī*<sup>1</sup> by Nizām-ud-Dīn Aḥmad bin Muqīm al-Haravī. According to the latter's own statement in the preface, he was descended from Khwājah 'Abdullāh Ansārī (d. A.H. 481, A.D. 1088), the celebrated saint of Hirāt. His father Khwājah Muqīm Haravī had been successively *Dīwān* of the household of Emperor Bābur, and *Wazir* of Mirzā 'Askarī, Governor of Gujārāt. He held a high military command under Akbar. He died at the age of 45 in A.H. 1003, A.D. 1594, in the 39th year of Akbar's reign. This work is known by three different names: (1) the *Ṭabaqāt-i-Akbar Shāhī*, (2) *Ṭabaqāt-i-Akbarī*, and (3) *Tārīkh-i-Nizāmī*. By *Ma'dan-i-Akḥbār* the author probably means *Ma'dan-i-Akḥbār-i-Aḥmadī*<sup>2</sup> written by Aḥmad bin Bahbal bin Jamāl Kamgū commonly known as Kanbū. It is a general history of the world and was composed in Jahāngīr's reign about A.H. 1023, A.D. 1614. It is also sometimes designated *Ma'dan-i-Akḥbār-i-Jahāngīrī*.

The author of the present work shows scant regard for dates and at the end of the reign of each Afghān King gives fanciful and

<sup>1</sup> Rieu in his catalogue of Persian MSS. British Museum, Vol. I, p. 220, says "it (the *Ṭabaqāt-i-Akbarī*) is the earliest of the general histories of India and the foundation of all the later works on the same subject".

It has been printed in the *Bibliotheca Indica* of the Asiatic Society of Bengal in three volumes and also translated into English by Mr. B. De. Of the translation Volumes I and II have been issued in the same series and Vol. III is in progress. For further details of the work and author see, Badā'ūnī, *Muntakhab-ut-Tawārikh*, Vol. II, p. 396; Elliot, *Bibliographical Index*, Vol. I, pp. 180-84; Elliot, *History of India*, Vol. V, pp. 177-476, where a considerable part of the work is given in English; Morley, *Catalogue*, p. 58, where a detailed account of its contents will be found; *Critical Essay*, p. 38; Aumer, *Munich Catalogue*, p. 83; *Copenhagen Catalogue*, p. 21; Rieu, *British Museum Catalogue of Persian MSS.*, Vol. I, p. 220; Ethé, *India Office Library Catalogue*, Nos. 225-232; Ethé *Bodl. Library Catalogue*, Nos. 184-191; Abdul Muqtadīr, *Bankipore Catalogue*, Vol. VII, p. 1; and Nassau Lees, *Journal of the Royal Asiatic Society, New Series*, Vol. III, 1868, p. 451.

<sup>2</sup> For other particulars see Rieu, *Catalogue British Museum*, Vol. III, p. 888, and Ethé, *India Office Library Catalogue*, No. 121.



sometimes absurd stories in order to breathe some life into the dry facts of the history of the reigns of the Kings. He uses in several places Urdū words (a list of them with their meanings is given at the end) which are not found in other contemporary historical works.

Mr. Beveridge in the *Journal of the Asiatic Society of Bengal* (New Series), Vol. XII, 1916, page 289, says "Perhaps the most valuable part of his book is his account of the last two years of Bābur's reign. It supplements the *Memoirs of Bābur*, and also *Ferishta* and *Abul-Fazl*, for, as Professor Dowson remarks in a note to p. 42, there is no mention elsewhere of the expedition against the Mundāhirs. If we had not Aḥmad Yādgar's work, we should not know that Bābur marched to Lahore in the third year after his accession, i.e., in 935, or that he met the Rājah of Kahlūr at Sirhind, and sent a punitive expedition against the Mundāhārs of Kaithal (in the Karnāl district)." In so far as the Afghān rulers are concerned, we find in this book certain accounts which are not known from any other sources, viz., the cause of Sher Shāh's attack on Kālinjar (see p. 228), the duration of the reign of Firūz Shāh, son of Islām Shāh (see p. 272), as two months, etc. All Mogul Historians (see p. 274, note 5) unanimously hold that Firūz Shāh ruled only for three days, but this work assigns a longer period of reign to him. This statement of our author, as far as I can see, must be correct and Colonel Sir Wolseley Haig in the *Cambridge History of India*, Vol. IV, p. 64, also describes the incident of the assassination of Firūz Shāh just as it appears in this work. European scholars, such as Vincent A. Smith (vide *Akbar the Great Mogul*, p. 39) and Von Noer (*Kaiser Akbar*, Vol. I, p. 116), quote this work with regard to the execution of Himū by Emperor Akbar. Though the former writer thinks that the deed was done by Akbar, the latter holds that it was perpetrated by Bairam Khān (for a detailed discussion, see my note 1, p. 364).

Two copies of the work are in Calcutta, one in the Royal Asiatic Society of Bengal, numbered 114, and described in the Cat. of the Persian MSS. of the Society under the name of *Tārīkh-i-Salāṭīn-i-Lūdi wa Sūrī*, and the other in the Būhār Library, a section of the Imperial Library, Calcutta, and described in the Cat. of the Būhār Library under No. 62, where it bears the title *Tārīkh-i-Salāṭīn-i-Afāghāna*, the same title as is given in Elliot's *History of India*, (Vol. V, p. 1). These two copies in Calcutta are practically identical, one being a copy, as it were, of the other, as there is hardly any variation in the readings in both the texts; both end abruptly, and at the same place.

The British Museum has only 16 foll. of this work, containing the account of Humāyūn from his accession to his arrival at Bābā Ḥājī in A.H. 949 (see the text, p. 171). It is described by Rieu in his Persian Cat., Vol. III, p. 922, where it is stated "Sir H. Elliot held it to be posterior to the *Tārīkh-i-Dā'ūdī* which it generally follows closely". The *Tārīkh-i-Dā'ūdī* is also a history of the Lūdi and Sūr dynasties from the time of Bahlūl Lūdi to the death of Dā'ūd Shāh in A.H. 984, A.D. 1576. 'Abdallāh composed the work during the reign of Jahāngīr (A.H. 1014-1037, A.D. 1605-1627). For a full description of the latter work see Elliot, History of India, Vol. IV, p. 434; Rieu, Cat. Vol. I, p. 243; and Bankipore Cat., Vol. VII, p. 34.

Major W. Nassau Lees, in the Journal of the Royal Asiatic Society (New Series), Vol. III, 1868, pp. 447 and 448, gives abstracts of the preface of our work and also of that of the *Tārīkh-i-Dā'ūdī*.

These are two distinct historical works on the reigns of the Lūdi and Sūr dynasties and deal practically with the same period. Major Lees attaches much importance to our history and in 1868 selected this work for publication in the Bibliotheca Indica. "Thus," he says on p. 447, "in the next work which I have selected and already recommended for publication in this series, viz., the *Tārīkh-i-Afāghānah*, it is stated, as will be seen in the extract given below, that since the publication of the *Tabaqāt-i-Nāṣirī* and the *Tārīkh-i-Fīroz-Shāhī* no history of merit has been written and hence this history was compiled. The name of the author is Aḥmad Yādgar." Sujan Rai in his work *Khulāṣat-ut-Tawārīkh*, composed in A.H. 1107, A.D. 1695, lithographed at Delhi in 1918, mentions on p. 7, a history called *Tārīkh-i-Afāghīna* by Ḥusain Khān Afghān which also deals with the accounts of Sulṭān Bahlūl Lūdi with his descendants, and Sher Shāh with his descendants. It is a quite distinct work by a different author, though the names of the two works and their subject matter happen to be identical.

While the work was in the press, and 48 pages had already been printed, I received the information from Shams-ul-'Ulamā' Prof. 'Abd-ur-Raḥmān of St. Stephen College, Delhi, that Prof. Ḥāfiẓ Muḥammad Maḥmūd Shīrānī of the Lahore University possessed a MS. copy of the *Tārīkh-i-Salāṭīn-i-Afāghīna*. I at once approached the Shams-ul-'Ulamā' for a loan of the copy and Prof. Shīrānī very kindly placed his MS. at my disposal. On examination, I found it to be a very good and reliable copy and that it does not end abruptly, as the two Calcutta copies do. I compared the 48 printed pages with this



new copy and have given the variants separately; from the 49th page, I have based my text on the three MSS. The copy of the Society is indicated الف, the Būhār Library copy ب and the Lahore copy ج.

From the colophon of the Lahore copy it appears that the name of this work is *Tārīkh-i-Shāhī* and not *Tārīkh-i-Salāṭīn-i-Afāghina* or *Tārīkh-i-Salāṭīn-i-Ludī wa Sūrī*. The previous cataloguers as well as Elliot had defective copies and consequently coined a name according to the subject matter of the book. The metrical colophon of the work appearing in the Lahore copy after والله اعلم بالصواب was, I think, written by the copyist and not by the author. In my opinion, the book should end with the previous Arabic sentence. This manuscript was copied by a calligrapher who was a good Persian scholar and poet, and at the end he gives the date of transcription as A.H. 1054 (A.D. 1644).

I acknowledge my deep gratitude to Prof. Ḥāfiẓ Muḥammad Maḥmūd Shīrānī, an eminent orientalist of the Lahore University, for having lent his valuable copy to the Society, without which, the work could not have been successfully edited. I think the recommendation of Major Lees could not have been carried out so long as a third and accurate copy was not forthcoming. I hope and trust that the book will be of some use to the students of Indian History. In conclusion I gratefully acknowledge the help I received from Mr. Johan van Manen, C.I.E., General Secretary to the Royal Asiatic Society of Bengal.

M. HIDAYAT HOSAIN.

ROYAL ASIATIC SOCIETY OF BENGAL,  
Calcutta, April, 1939.

# تاریخ شاہی

(معروف بہ تاریخ سلاطین افغانہ)

تالیف

احمد یادگار

بسی و تصحیح احقر عباد

محمد ہدایت حسین عفا اللہ عنہ

برای رایل ایشیائک سوسائٹی آف بنگال  
در مطبع پبلیشنگ مشن - کلکتہ بطبع رسید

سنہ ۱۳۵۸ ہجری قمری مطابق سنہ ۱۹۳۹

مسیحی

954. III

Take (Two parts)

Volume - History - 2. The History of the



## بسم الله الرحمن الرحيم

شکر و سپاس واجب الوجودی را سزا ست که جلال صفات  
جمالش از ضبط بدایت میرا - و کمال جلالش از تعین نهایت معرا -  
خدایا تویی خالق انس و جان - بحکم تو شد ملک و دین توامان  
بر افراخت اعلام اقبال و جاه - یکی شد پیمبر یکی بادشاه  
تو بخشی هدایت بدین پروری - دهی تاج شاهی بهر سروری  
آن خداوندی که بندگان خود را از آخبار و آثار هر خیر  
و شر و بد و نیک سواخ رفتگان بیاگاهیده تا ازان عبرت باز مانند -  
و از هر نیک و بد جهان فانی که گذشت و درگذر است نظاره نموده  
بهوش پردازند - و سرشته دانش از گن بکن پیشینیان بدست آرند -  
درود نا معدود بر آن عاقبت محمود که ذات پاک او شفیع روز محشر  
و تحیت بلا نهایت بر آن امامی که ساقی حوض کوثر است - یعنی سید  
مختار شهسوار میدان رسالت - و آن صاحب ذو الفقار فارس میدان  
ولایت و امامت - صَلَّی اللهُ عَلَیْهِ وَآلِهِ أَجْمَعِينَ، اما بعد چنین گوید بنده  
گناه گار - امیدوار مرحمت آفریدگار - احمد یادگار - که روزی در محفل  
همایون بادشاه عالم پناه ابو المظفر داؤد شاه تاریخ حمزه آصف خانی  
در میان بود - از هر جا سخن می رفت - درین اثنا آنحضرت بموقف  
این کتاب فرمود که منهاج الدین جرجانی تاریخی بنام سلطان ناصر الدین





در نماز بود که بهلول خان در سن هفت سالگی با کودکان می باخت  
 ناگاه گوی بر مصلای اسلام خان افتاد - سایر کودکان ازان بازی  
 سراسیمه شده ایستادند - بهلول خان رفته آن گوی برداشت - متکوحنه  
 اسلام خان او را سرزنش نمود که بلو<sup>(۱)</sup> جای بازی و تکر بازی دیگر  
 است - اسلام خان حرم محترم خود را منع کرد که من بعد بهلول خان  
 را سرزنش نکنی که من در پیشانی او چیزی مشاهده میکنم که بمرتب بلند  
 و بحشمت ارجمند فایز گردد - و این خورد یک چراغست که دودمان  
 را روشن سازد - الغرض بهلول خان در حکومت سپرند سامان رسانیده -  
 روزی بجهت کاری بسامانه رفته بود - قطب خان و فیروز خان که در  
 قربت او بودند همراه وی بودند - در نواحی سامانه<sup>(۲)</sup> قتا نام مجذوب  
 که از آنجهان خرد کامل داشت نقشه بود - بهلول خان بخدمت او شتافت  
 و ملازمت نمود - آن درویش فرمود از شما کسی هست که بادشاهی<sup>\*</sup> دهلی  
 بدو هزار تنکه از من بخرد - بهلول خان یک هزار و سیصد تنکه با خود  
 داشت در پیش آن درویش نهاد - و درویش فاتحه خواند - و فرمود

(۱) تاریخ فرشته جلد اول صفحه ۳۱۷ . ملک بهلول که دران وقت بلو مشهور بود .

ارقام یافته .

(۲) در حزن افغانی صفحه ۳۲ مرقوم است که ملک بهلول دران ایام که در ملازمت

عم خود اسلام خان می بود بجهت بعضی مهمات ضروری یک مرتبه بسامانه رسید و دو کسی  
 از یاران و محصوران خود همراه داشت شنید که سید این نام بزرگی در اینجا است انتهی این  
 لفظ این در یک نسخه خطی آبرین نوشته و در دیگر نسخه این و در تاریخ فرشته جلد اول  
 صفحه ۳۱۸ بخدمت درویش سیدا نام و در مرآت افغانی نام سیدا نام ذکر شده .

ولد سلطان شمس الدین التمش از زمان آدم تا ایام سلطان مذکور گفته -  
و الحق گوهر قیمتی دران سفته - بعد ازان ضیاء برنی از سلطان  
غیاث الدین بلبن تا عهد سلطان فیروز شاه تاریخ فیروز شاهی نوشته  
و اخبار هشت بادشاه ایراد کرده - اما اخبار سلاطین افغانه که بعد  
امانت خان بر تخت دهلی تمکن یافته اند هیچ مورخ بر روی کاغذ  
نیاورده - خوش باشد که تو وقایع چند از سلطنت افغانه ایراد نمائی -  
چون احقر از دیر باز خادم این درگاه عظیم الشان - و بنده این آستان  
ملایک پاسبان بود از امثال امر عالی چاره ندیده بضبط واقعات  
شش بادشاه می پردازد - تا احوال بنام و کمال بر نسق و ترتیب  
چنانچه گذشته است بمعرض بیان آرد - و یادگاری از گذشتگان بگذارد -  
التوفیق من الله الودود - چون درین طبقه آغاز ریاست از سلطان  
بهلول لودیست اول ذکر انحضرت می طرازد »

### بهلول لودی

راویان اخبار و منیان اعصار که غواصان لجة معانی اند لآلی آبدار  
چنان در رشته بیان کشیده اند که بهلول برادرزاده سلطان شه لودی  
که در ایام خضر خان اسلام خان خطاب داشت جوان قابل بهتور  
و جلالت - گوی از دلاوران روزگار ر بوده بجایگزیر عم حکومت سپردند  
میکرد - و شان مجد و آثار بزرگی در ناصیه او پیدا بود - و علامات  
سروری و جهانگیری درو روشن و هویدا - گویند روزی اسلام خان



روی داد - جنگی عظیم شده - در آخر حسام خان کشته شد - و شکست بر لشکر او افتاد - بهلول خان پیلان و اسپان و حشم حاجی مذکور بدست آورده مظفر و منصور بپهرند باز گشت - درین اثنا سلطان محمد وفات یافته پسرش علاء الدین نام بر تخت برآمد - این علاء الدین مردی زبون بخت - بصورت و سیرت ملایم طور - و شرمناک خوی بوده - چون بیادشاهی مناسبت نداشته اکثر امرا که بصوبها بودند ملوک طوایف شدند - لودیان بلطایف الحیل از لاهور تا پانی پته در تصرف خود در آوردند - احمد خان میوانی<sup>(۱)</sup> از مہرونی تا لادو سرای که قریب دهلی است در ضبط درآورد - سلطان علاء الدین بشهر دهلی با دو سه برگشته دیگر بادشاهی میکرد - مردم آن عصر میگفتند که ورائی شاه عالم از دهلی تا پالم - درین وقت بهلول خان عرضه داشت نمود که اگر سلطان - یمین<sup>(۲)</sup> خان را از وزارت دور نموده بقتل درآورد و وزارت منصب بحمید خان ارزانی

---

صفحه ۲۹۵ نیز معلوم می شود که حسام خان شکست یافته بدلی رفته و نیز همین مضمون را متأثر رحیمی جلد اول صفحه ۳۳۳ ارقام فرموده پس کشته شدن حسام خان پیناکه ارقام یافته صحیح معلوم نمی شود والله اعلم .

(۱) در نسخه الف و ب ، میوانی تمام حیات مالاوه سرای ، اما از طبقات اکبری جلد اول صفحه ۲۹۶ و تاریخ فرشته جلد اول صفحه ۳۱۳ عبارت را درست کرده شد - در طبقات ، مہرونی ، در فرشته ، مہرول ، و در تاریخ دورن (Dorn) که در زبان انگلیسی است در صفحه ۳۳ ، مہرونی ، ارقام یافته از امپیریل گزیر جلد مقدمه صفحه ۲۳ ، مہرونی ، معلوم می شود و الله اعلم .

(۲) در طبقات اکبری جلد اول صفحه ۲۹۷ نوشته که ، اگر سلطان محمد - حسام خان را (که حاجی شدی نام داشت) بقتل رساند و وزارت بحمید خان دهد ، و همین مضمون را صاحب غزن افغان نیز ارقام فرموده و الله اعلم .

که سلطنت دہلی مبارک باشد - بعد ازان ایشان را رخصت فرمود - آن دو جوان که همراه بودند به بہلول خان گفتند فقیری را کہ برای یک تنگہ در کوچہا میگردد این قدر زر برایشان دادن چہ بود - درین کار تمسخر و استہزا میکردند - بہلول خان گفت درین کار ہر من زبان طعنہ دراز نکنید - کہ از دو شق بیرون نیست - اگر فرمودہ او اثر میکند من سودای مفت کردہ ام و اگر نہ از خدمت درویش ثواب آخرت خواہد شد - الغرض چون دو سال در سہرند ماندہ صاحب جاہ گشتہ - درین اثنا اسلام خان وفات یافت - حشم و خزانہ و پیلان او کہ در سہرند بودند بہلول خان برخود نگاہ داشت - پسر اسلام خان کہ فتح خان بود پیش سلطان محمد استغاثہ نمود - بادشاہ - حاجی حسام خان را کہ نایب حضرت بودہ با سپاہ بلا انتہاء<sup>(۱)</sup> نامزد کرد - کہ بہلول خان را معقول ساختہ حشم و پیلان و خزانہ حوالہٴ پسر اسلام خان نماید - و اگر او بطور دیگر پیش آید سزا دہی - حاجی مذکور با لشکر گران متوجہ بطرف بہلول خان شد - بہلول خان باستماع این خبر بافتائی کہ در وفاداری او کمر بستہ بحاکم خدمتگار او بودند با پانصد سپاہ<sup>(۲)</sup> جرار روی بمعرکہ آورد - چنانچہ<sup>(۳)</sup> در میان شاہ دہورہ و خضر آباد طرفین را مقابلہ و مقاتلہ

(۱) در اصل نسخہ ، بلا انتہاء ، ارقام یافتہ و در مخزن افغانی صفحہ ۳۴۴ ، با لشکر بسیار بر سر ملک بہلول فرستادہ ثبت شدہ .

(۲) در نسخہ الف پانصد سوار .

(۳) در مخزن افغانی صفحہ ۳۴۴ در موضع کہ من احوال پرگنہ خضر آباد سادہورہ بخاریہ

عظیم دست داد - حسام خان عزیمت یافتہ بدہلی رفت انہی و از طغرات اکبری جلد اول



برائید ما سپهسالار شما باشم - حمید خان گفت ما را خیال پادشاهی نیست - چون سلطان در امر سلطنت عاری بوده و اسلام در عهد او زبون گشته لاجرم این حرف با تو در میان می آرم - بهلول خان باز درین کار انکار آورد - اما در نهان مرغ سلطنت در آشیانه خیال او بیضه می نهاد - روزی در مجلس خلوت با افغانان گفت که شما در نظر حمید خان دیوانه وار نمائید تا رعب شما از دل او زایل شود - روزی حمید خان جشنی پادشاهانه ساخته بود افغانان دران بزم نقش دیوانگی ظاهر نمودند - بعضی<sup>(۱)</sup> پاپوشهای خود را در کمر بستند - و بعضی بر طاق بلند که قریب حمید خان بود برو داشته - چون برگ تنبول آوردند با چونه و خوشبوها لیسیدند - حمید خان ازین<sup>(۲)</sup> حرکات که ازینها مشاهده نمود متعجب گشته از بهلول خان پرسید که چرا چنین میکنند - او جواب داد که وحشی اند - غیر از خوردن و مردن چیزی دیگر نمی دانند - جایی که حمید خان نشسته بود غالبینهای رنگارنگ و بساطهای ملون انداخته بودند - افغانان گفتند که خان جیو سلامت - بساط شما رنگین و بسیار منقش می نماید - اگر التفات نموده یکی از آنها بما بخشند که بجهت فرزندان کلاها و طاقیها ساخته فرستیم - تا مردم دانند که ما را نیز بمجلس خان قرب تمام است - حمید خان خندید و چند پارچه قماش بایشان بخشید - الغرض بهلول خان در گرد آوردن افغانان سعی داشت - هر روز افغانان برو جمع میشدند از روی ظاهری بهلول خان

(۱) در ب بعضی ها

(۲) در ب از حرکات

فرماید من آمده کمر خدمت به بندم - و چهل پرگنه از اطراف و جوانب کشیده داخل خالصه نمایم - چون علاء الدین در امر پادشاهی ناکرده کار بود بین خان را که پشت پناه او بوده بقتل درآورد - و دستور سلطنت خود برگرد - اندک استقامتی که در ملک او بوده آن نیز رفت - بعد آن حمید خان را که از امرای کبار بوده وزارت داد - بهلول خان آمده ملازمت نمود - سی پرگنه از اطراف و جوانب کشیده داخل خالصه کرد - در این اثنا سلطان علاء الدین به بداثون عزم نموده و بهلول خان رخصت سپهرند گشته - رای پرتاب دیو که پدر او را حمید خان کشته بود بعرض رسانید که حمید خان با سلطان محمود پادشاه ماندو در ساخته و او را تحریک نموده که با لشکر گران آید که من بطایف الحیل این را بند نموده ام - حمید خان از ما فی الضمیر سلطان دانسته متوهم شد - و باتفاق دولخان از بداثون برآمده با سپاه خود متوجه دهلی شد - و کسان و حرم سلطان را از حصار دهلی برآورد - سلطان علاء الدین از زبون بخت نتوانست کاری کرد - انتقام بامروز و فردا گذاشته - درین اثنا حمید خان خواست که بجای علاء الدین دیگری را بر تخت نشاند - دو کس را بخاطر آورد - یکی بهلول خان دیگر سلطان محمود والی ماندو - این بهلول خان دریافته با افغانان بسیار بدهلی آمد - و ملاقات حمید خان مشرف گشت - و بخدمت قیام داشت و هر روز سلام او میرفت - روزی حمید خان بهلول خان<sup>۱)</sup> را گفت که پادشاهی قبول کن - او جواب داد که من مردی سپاهی ام چون منی را سلطنت چه مناسب - شما بر تخت



باشد بر هر فرد - دو افغانان بایستند - الغرض بمجلس حمید خان رفتند - بعد جشن طعام چون مردم حمید خان متفرق گشتند جائی که حمید خان بود دو خدمتگاران او ایستاده بودند - بر هر فرد دو افغانان ماندند - قطب خان<sup>۱</sup> باشارت بهلول خان جولان برآورد و شمشیر برون کرد - و بر حمید خان قادر شد (و گفت) که این را پوشید - و روزی چند بگوشه باید بود - او گفت که ما در حق شما چه بدی کرده ایم - ایشان گفتند که ما نیز در حق تو بدی نخواهم کرد - اما چون در حق سلطان علاء الدین دغل باختی اعتماد ما از تو برخاسته - الغرض او را قید ساخته همه جنس و خزانه و پیلان او در ضبط آوردند و طبل شادی زدند - و سلطان علاء الدین نوشت که نا دولخواه را که پرورده و از خاک برداشته شما بود و خیال بنی در خاطر داشته او را کشتیم - و در نیابت شما کارخانه سلطنت را که قوی ضعیف<sup>(۲)</sup> شده بود رواج میدهم - و بنده فرمان میثوبیم - خطبه و سکه شما اندراس گرفته بود جاری میداریم - سلطان علاء الدین در جواب نوشت که من از کار پادشاهی مانده ام و دست وا کشیده ام پدر من شما را فرزند خوانده تو بجای برادر ما هستی - اگر تقاضای وقت باشد کار را از پیش بردار - من از سلطنت گذشته و ببدائون قناعت نموده ام - چون این نوشته به بهلول خان رسید جشنی عالی ترتیب داده

<sup>۱</sup> In the *Cambridge History of India*, Vol. III, p. 228, Sir Wolseley Haig says : 'At one audience Qutb Khān Lodi, Buhlūl's cousin and brother-in-law, produced a chain and, casting it down before Hamid Khān, informed him that it was considered necessary for reasons of state that he should be confined for a few days.'

چاپلوسی<sup>۱</sup> حید خان میکرد - و دایم بسلام او می رفت - افغانان معدود همراه او می بودند - چون خیمه مشورت او پخته شد بافغانان گفت که چون من بدرون سرای حمید خان درآیم شما نیز<sup>(۱)</sup> درآئید - چون دربانان منع کنند بگوئید که بهلول خان کیست که من بگفته او بیرون باشم - مرا دشنام گویان درون درآئید - روزی جشنی عالی ترتیب داده - بهلول خان با سیصد افغانان در آنجا رفت - و افغانان نیز در دنبال او می گذشتند - چون دربانان منع کردند شور و غوغا نمودند - بهلول خان را دشنام می دادند - چون غوغا بلند گشت حید خان گفت چه غوغا است - دربانان عرض کردند که افغانان درون می آیند با وجود که بهلول خان ایشان را منع نموده - حید خان فرمود اگر بسلام ما می آیند بگذارند<sup>(۲)</sup> که بیایند - از آن روز دربانان دست از ایشان باز داشتند - هر روز افغانان از درون زره پوشیده همراه بهلول خان می آمدند - روزی که عید الفطر بود بهلول خان با<sup>(۳)</sup> هزار افغانان زره پوش و بیرون بجامهای عید پیراسته بخاطر قرار داده که امروز حمید خان را بدست آورم - یک هزار افغانان را فرمود که چون من حید خان را بدست گیرم شما جایجا از خزانه و اسبان و پیلان و دیگر کارخانها خبردار باشید - و دروازه های حصار بدست آرید - آنگاه بهلول خان جولان<sup>(۴)</sup> زر در آستین قطب خان نهان کرد و بمردم خود فرمود که بعد جشن طعام چون مردم حمید خان پراکنده شوند هر که آنجا

(۱) در نسخه ب در آید - (۲) در نسخه الف و ب بگذارند -

(۳) در ب با هزار جوان افغان - (۴) جولان یعنی زنجیر و پیزی است -



با لشکر قاهره و یک هزار پیل کوه تمثال بدلی آمده محاصره نمود - دران ایام سلطان بهلول در حوالی سهرند بود - خواجه بایزید و شاه اسکندر سروانی و بی بی متو حرم اسلام خان با تمامی اهل و عیال و افغانان حصار گرفتند - در قلعه مردم کم بودند - بی بی متو عورات (را) جامه مردان پوشانیده بر کنگرهای حصار می فرستاد که باری مردم نمایان شوند - روزی شاه اسکندر سروانی بکنگره حصار نشسته بود - سقای سلطان محمود آب<sup>(۱)</sup> باولئی کنگره می برد - شاه اسکندر ناوکی از شست خود بکشاد چنانکه از هر دو طرف گاو پکال در زمین فرو رفت - ازان پس در گرد حصار کسی نمی گشت - چون درآمدن بهلول شاه دیر شد و مردم قلعه کار از دست رفته دیدند و لشکر ساباط<sup>(۲)</sup> و گرگیج برآورده حقه های آتش بازی چنان در قلعه می انداختند که مردم درونی را یارای آن نبوده که در صحن خانه بگردند - لاجار عاجز گشته بصلح راضی شدند - خواستند که کلید دروازه های قلعه بکسان سلطان داده بیرون روند - سید شمس الدین کلیدهای قلعه نزد دریا خان لودی که قلعه را محاصره کرده بود برد - و گفت کلبه چند بخدمت شما عرض دارم

(۱) در نسخه الف «آب بالای کنگره می برد» اما این صحیح معلوم نمی شود - کاتب لفظ

«بالای» بجای «باولی» غالباً ارقام نموده و باولی بمعنی چاه بزرگ است - الیث در تاریخ خود جلد پنجم صفحه ۳ این عبارت را حسب زیرین در انگریزی ترجمه کرده :

‘One day, Sháh Sikandar Sarwání was seated on the wall (parapet of the fort), when one of Sultán Mahmúd’s water-carriers was taking away some water from a well under the bastion. Sháh Sikandar drew his bow, and sent an arrow right through the bullock that was carrying the water-bags.’ The *Tārīkh-i-Dāūdī* says it was eleven palms long, and the distance to which it reached was 800 feet; and that though it penetrated the water-bags as well as the bullock, yet the entire arrow was buried on the other side in the earth.

(۲) در نسخه الف «ثبات و کرگیج» .

و سائبان زردوزی فراز و برپا ساخته و فرش ملون انداخته تخت مرصع و همایون زده بتاریخ<sup>(۱)</sup> بست و هفتم ۲۷ شهر محرم سنه ۸۵۵ هـ (هشت صد و پنجاه و پنج) جلوس داد و خود را ابو المظفر بهلول شاه غیاثی ساخته و نثار در از هر طرف پادشاهانه ریختند و مراسم تهیت بجا آوردند و مخالفان و موافقان هر همه باو رجوع آوردند و از طالع میمون او گردن کشان به پیش پایه سریر او سر نهاده دست بر کمر بستند و بعد ازان بضبط ملک در حرکت آمد و اول لشکر بر پرتاب رای کشید و بعد از تردد بسیار او را دستگیر نموده مال<sup>(۲)</sup> ازو گرفت و بعد ازان پیمان دو آب رفت و آن را نیز داخل خالصه کرد و بعد ازان باحمد خان میواتی لشکر کشید و یازده پرگه ازو گرفت و باقی باو گذاشت و در سال اول جلوس بطرف لاهور توجه نمود و دریا خان لودی و اسکندر شاه سروانی را در دهلی گذاشت و رغبت بعضی امرای سلطان علاء الدین که باسلطنت افغانان راضی نبودند و سلطان محمود شرقی را خواهان بودند باعث آن بود که دختر سلطان علاء الدین در حباله او بود و بشوهر خود گفت که ملک دهلی از پدر و جد من بود و بهلول خان کیست که ملک مورث من را گیرد و اگر تو سوار نمی شوی من ترکش در کمر بدم و بر سر بهلول بروم و باو مصاف دهم و سلطان از سخن زن بر آشفت و در سنه ۸۵۶ (هشت صد و پنجا و شش هجری)

(۱) در مآثر رحیمی جلد اول صفحه ۴۴ نوشته که «او (بهلول خان) در هفتم ماه ربیع الاول سنه خمس و تحسین و ثمانخانه بر سر حکومت نشست و همین تاریخ و ماه را بخون افغانی صفحه ۴۴ ارقام نموده اند»  
(۲) در نسخه الک «مالو»



با لشکر قاهره و یک هزار پیل کوه شمال بدھلی آمده محاصره نمود - دران ایام سلطان بهلول در حوالی سهرند بود - خواجه بایزید و شاه اسکندر سروانی و بی بی متو حرم اسلام خان با تمامی اهل و عیال و افغانان حصار گرفتند - در قلعه مردم کم بودند - بی بی متو عورات (را) جامه مردان پوشانیده بر کنگرهای حصار می فرستاد که باری مردم نمایان شوند - روزی شاه اسکندر سروانی بکنگره حصار نشسته بود - سقای سلطان محمود آب<sup>(۱)</sup> باولئی کنگره می برد - شاه اسکندر ناوکی از شست خود بکشاد چنانکه از هر دو طرف گاو پکال در زمین فرو رفت - ازان پس در گرد حصار کسی نمی گشت - چون درآمدن بهلول شاه دیر شد و مردم قلعه کار از دست رفته دیدند و لشکر ساباط<sup>(۲)</sup> و گرگج برآورده حقه های آتش بازی چنان در قلعه می انداختند که مردم درونی را یارای آن نبوده که در صحن خانه بگردند - لاچار عاجز گشته بصلح راضی شدند - خواستند که کلید دروازه های قلعه بکسان سلطان داده بیرون روند - سید شمس الدین کلیدهای قلعه نزد دریا خان لودی که قلعه را محاصره کرده بود برد - و گفت کلمه چند بخدمت شما عرض دارم

---

(۱) در نسخه الف ، آب بالای کنگره می برد ، اما این صحیح معلوم نمی شود - کاتب لفظ « بالای » بجای « باولی » غالباً ارقام نموده و باولی یعنی چاه بزرگ است - الیث در تاریخ خود جلد پنجم صفحه ۲ این عبارت را حسب زیرین در انگریزی ترجمه کرده : —

‘One day, Sháh Sikandar Sarwání was seated on the wall (parapet of the fort), when one of Sultán Mahmúd's water-carriers was taking away some water from a well under the bastion. Sháh Sikandar drew his bow, and sent an arrow right through the bullock that was carrying the water-bags.’ The *Tárikh-i-Dāūdī* says it was eleven palms long, and the distance to which it reached was 800 feet; and that though it penetrated the water-bags as well as the bullock, yet the entire arrow was buried on the other side in the earth.

(۲) در نسخه الف ، ثبات و کرگج .

و سائبان زردوزی فراز و برپا ساخته و فرش ملون انداخته تخت مرصع و همایون زده بتاریخ<sup>(۱)</sup> بست و هفتم ۲۷ شهر محرم سنه ۸۵۵ هـ (هشت صد و پنجاه و پنج) جلوس داد- و خود را ابو المظفر بهلول شاه مخاطب ساخته- نثار در از هر طرف بادشاهانه ریختند- و مراسم تهنیت بجا آوردند- مخالفان و موافقان هر همه باو رجوع آوردند- و از طالع میمون او گردن کشان به پیش پایه سریر او سر نهاده دست بر کمر بستند- بعد ازان بضبط ملک در حرکت آمد- اول لشکر بر پرتاب رای کشید- و بعد از تردد بسیار او را دستگیر نموده مال<sup>(۲)</sup> ازو گرفت- بعد ازان بمیان دو آب رفت- آن را نیز داخل خالصه کرد- بعد ازان باحمد خان میواتی لشکر کشید- یازده پرگنه ازو گرفت- باقی باو گذاشت- در سال اول جلوس بطرف لاهور توجه نمود- دریا خان لودی و اسکندر شاه سروانی را در دهلی گذاشت- و رغبت بعضی امرای سلطان علاء الدین که بسطنت افغانان راضی نبودند و سلطان محمود شرقی را خواهان بودند باعث آن بود که دختر سلطان علاء الدین در حباله او بود- بشوهر خود گفت که ملک دهلی از پدر و جد من بود- بهلول خان کیست که ملک مورث فرو گیرد- اگر تو سوار نمی شوی من ترکش در کمر بندم و بر سر بهلول بروم و باو مصاف دهم- سلطان از سخن زن برآشت- در سنه ۸۵۶ (هشت صد و پنجا و شش هجری)

(۱) در مآثر رحیمی جلد اول صفحه ۴۳ نوشته که «او (بهلول خان) در هفدهم ماه ربیع الاول سنه خمس و تحسین و ثمانمائه برسر حکومت نشست، و همین تاریخ و ماه را بمنزله افغانی صفحه ۴۳ ارقام نموده اند»

(۲) در نسخه الف «ماله»



کروه این طرف رفته فرود آمد - شب درآمد - سپاه بهلول دو مرتبه گاو و شتر و اسب از لشکر محمود <sup>(۱)</sup> حی؟ کرده بردند - روز دیگر هر دو لشکر صف محاربه آراستند - سپاه بهلول چارده هزار سوار و لشکر محمود بسی و هفت هزار می رسید - لودیان بنوعی در جنگ پیوستند که سپاه محمود انگشت حیرت بدندان گزید - قطب خان بر پیشانی پیل ناوکی زده که تا سوفار غرق گشته آن فیل باز پس شده بر سپاه خود افتاد - در پی آن قطب خان با افغانان چابک دست - دست بقتل آنها دراز کرد - اکثر سپاه محمود در میدان افتادند - درین اثنا دریا خان نزدیک قطب خان رسید - قطب خان بباگ بلند گفت تو هم قوم مائی و مادران و خواهران تو در بند اند - و تو تلاش بفتح بیگانه می نمائی از چون توی عجب است - دریا خان گفت من می روم اما تعاقب من نکنی - دریا خان پشت داد - افواج محمود بشکست - بهلول مظفر و منصور گشت - پیل و اسب و غنایم دیگر بدست آورد - ازان میدان بخوشدلی و شاد کامی در سامان رفتن دهلی شد - و خبر ظفر بشاه اسکندر رسید (سلطان محمود) فرمود که خبر بگیرد که نواختن درون قلعه از چه وجه باشد - مردم او گفتند که امروز مردم قلعه بغایت خوش اند و آواز مبارکبادی شنیده میشود - درین اثنا لشکر محمود زخمی و آواره رسیدند - دریا خان آمد - از چیرگی لشکر بهلول

(۱) در طبقات اکبری جلد اول صفحه ۳۰۱ نوشته که « دو بار شتر و گاوی که از لشکر

سلطان محمود بچراگاه می رفت گرفته آوردند » .

On the very night of their arrival the enemy twice carried off their bullocks, camels and horses. Elliot, V, p. 4.

اگر خلوت فرمایند - دریا خان نزدیکان خود را از گرد و پیش دور کرد - سید مذکور عرض کرد که شما سلطان محمود چه نسبت دارید - دریا خان گفت که (هیچ نسبت نیست - من چاکر سلطان محمود ام - باز سید پرسید که) شما سلطان بهلول چه نسبت دارید - دریا خان گفت که ما هم لودی ام و او هم لودی است <sup>۱</sup> - سید شمس الدین کلیدهای قلعه پیش نهاد و گفت مادران و خواهران را در پرده نگاهدار و یا بنیم بسیار تا رسوا سازند - دریا خان گفت من چه کنم از طریق برادری دانسته در گرفتن قلعه احوال نمودیم - اما سلطان بهلول درآمدن بسیار دیر کرد - تو الحال کلیدها نگاهدار و آنچه از دست من برآید تماشا خواهی کرد - دریا خان رفته سلطان محمود حقیقت آن سید و آوردن کلید بیان نمود - سلطان گفت چرا کلیدها نیاوردی - دریا خان گفت شنیده میشود که بهلول با لشکر گران رسید - بهتر آنست که اول فکر او کنیم - اگر او را فتح کردیم دهلی از آن ماست - سلطان پرسید که چه باید کرد - دریا خان گفت مرا و فتح خان را حکم شود که بهلول خان را از پائی پنه این طرف آمدن ندهیم - این سخن سلطان محمود را پسند افتاد - این هر دو امرا با سی هزار سوار و چهل پیل جنگی بر بهلول روان کرد - درین اثنا سلطان بهلول به نریله <sup>(۲)</sup> رسیده بود که لشکر سلطان محمود دو

<sup>۱</sup> The *Pārīkṣā-i-Dāūdī* is fuller:—"We are brothers: he is a Lodi, and I am a Lodi; his mother is my mother and his sister is my sister." This explains the allusion to 'mother and sister' which occurs below. See Elliot, Vol. V, p. 3, note 2.

(۲) در غزون افغان صفحه ۷۷ ب نوشته که «در نریله که بازنده کوهی دهلی است نزول کرد» و در طبقات اکبری جلد اول صفحه ۳۰۱ نوشته که «بموضع نریله که بازنده کوهی دهلی است فرود آمد»



ماجرای به بی بی راجی برسد قطب خان و دومی<sup>(۱)</sup> شاهزاده را محافظت نمود -  
 کوتوال این حقیقت به محمد شاه نوشت که دست من بآنها نمی رسد - محمد شاه  
 بوالده خود نوشت که بعضی چیز ضروری بآمدن حضرت والده جیو  
 موقوف است - امید که زود باین جانب تشریف ارزانی دارند - آن مستوره  
 در راه بود که دومی شاهزاده را قتل کردند - این خبر در قنوج به بی بی  
 راجی رسید - بتعزیت مشغول شده بهادر غلام را با ده هزار سوار برای  
 محافظت قطب خان فرستاد - محمد شاه بوالده خود نوشت که بساثر  
 شاهزادها همین حال خواهد بود - حضرت والده یکجا تعزیت بجا آوردند -  
 درین اثنا جلال خان پسر محمد شاه بدست کسان بهلول شاه گرفتار  
 گردید - عوض قطب خان در بند داشتند - این محمد شاه بد مزاج و خوریز  
 بود همه مردم ازو متنفر شدند - بی بی راجی باتفاق امرا حسین خان را  
 بر تخت نشاند - سلطان حسین خطاب کردند - و همه لشکریان از محمد شاه  
 برگشتند - و ازو جدا شدند - چون محمد شاه لشکر متنفر یافت با چند سوار  
 در باغی (که دران نواحی) بود خزید - تمام لشکر بفرموده بی بی راجی آن  
 باغ را محاصره نمود - چون محمد شاه جوان قادرانداز بود بعضی لشکریان  
 با سلاحدار او متفق شده پیکان از تیرها دور کردند - روز جنگ  
 محمد شاه تمام تیرها بی پیکان یافت آخر دست بشمشیر کشاد - چند کس  
 را انداخت - آخر دست گیر گشت - بی بی راجی او را در زنجیر کشیده<sup>(۲)</sup>

(۱) نام این شاهزاده از عزون افغانی صفحه ۳۹ ب و حسن خان ، معلوم می شود -

(۲) عزون افغانی صفحه ۴۰ در ارقام یافته ، ناگاه تیری از کان قضا ، ، بگلولی محمد شاه

رسید و پنهان زخم از پشت اسب جدا گشت و بنصفه زمینی افتاد و شهادت رسید -

و از پراگندگی لشکر خود چندان بیان نمود که باعث بیم مردم او شد -  
و او را چنان ترسانید که محمود در سامان گریز شد - و تفرقه در افتاد -  
درین اثنا بهلول شاه در رسید و تعاقب او نمود - پنجاه پیل و غنایم  
دیگر بدست افتاد - و قطب خان تا بیست گروه دنبال کرد - و از شکستن  
محمود از شرمندگی بجنوپور رفت - باز سپاه جرّار پیدا کرده بشمس آباد  
آمد - و نواحی آن را نهب و تاراج نمود - بهلول شاه با سپاه گران  
در آنجا رفته قطب خان را با ده هزار سوار جرّار بجنگ او فرستاد -  
دران جنگ دریا خان لودی با سلطان بهلول پیوست - روز جنگ  
ناگاه اسپ قطب خان بدری<sup>۱</sup> خورد و او از اسپ جدا شد - و بدست  
کسان سلطان محمود گرفتار شد - سلطان محمود او را بجنوپور فرستاد -  
و هفت سال در زندان بماند - مقارن این حال محمود باجل طبعی در  
گذشت - بی بی راجی مادر او باتفاق امرا شاهزاده بهیکن خان را بر تخت  
نشاند - و محمد شاه خطاب کرد - و او با بهلول شاه صلح نمود -  
هر یک بجانب ملک خود مراجعت نمودند - چون بهلول در نواحی دهلی  
رسید شمس خاتون خواهر قطب خان پیغام کرد که قطب خان در بند بادشاه  
جونپور است - سلطان را خواب چگونه می آید - بهلول شاه متأثر شده  
باز با لشکر گران بر سر محمد شاه رفت - او نیز در برابر آمد - محمد شاه  
بکوتوال خود نوشت که قطب خان و هر دو پسر سلطان محمود<sup>(۲)</sup> را که در  
قید اند قتل نماید - کوتوال در نهان جلال خان را قفا داد - چون این

<sup>۱</sup> The horse stumbled. See Ranking, Translation of Badāoni, Vol. I, p. 403, note 7.

(۲) در نسخه الف « سلطان محمد » .



تا حرمهای امرا جدا جدا بنام خودها محله آباد نمایند - ازان ایام آن شهر کرامت بهر<sup>(۱)</sup> طور روی در ترقی نهاد »

نقل است دوران ایام که بهلول خان حاکم آن شهر بود در بیرون قلعه حویلی مثال خلد برین ساخته بود گاه در آنجا ماندی - در آن نواحی زرگری مسکن داشت - هیا نام دختری داشت لاله روی مشکین موی - اتفاقاً نظر بهلول خان بر وی افتاد شیفته شد - و آن ماه سپا نیز دل باو داد - او چون بر تخت سلطنت متمکن شد پدر او را خوشدل نموده در عقد درآورد - شی آن دختر در خواب دید که ماه از آسمان جدا شده در آغوش او افتاد - فردا این خواب به بهلول شاه بیان نمود - چون از معبران و کاهنان استفسار کرد - معبران موی شگاف چنین مغز سخن بشگفتند که از شکم این ملکه جهان پسر برآید که تخت گیر و صاحب تاج گردد - و نشان سلطنت و آثار ولایت از آن گیتی ستان بظهور آید - سلطان بغایت متبجح و مسرور گشت - صدقات باهل استحقاق رسانید - بعد ازان دو سال بسیر و شکار در پنجاب گذرانده متوجه دهلی گشت - دوران ایام راجه مان بجهنم رفت پسرش قائم مقام او شد - دریا خان لودی بدین مهم نامزد گشته - پسر مان دوازده پیل و دو لکه روپیه پیشکش داد - و راه فرمان برداری پیش گرفت - و این پیشکش هر سال مقرر کرد - درین اثنا

(۱) در نسخه الفاء بهر روی »

با خود برد - و سلطان حسین را با لشکر گران بجنگ بهلول شاه فرستاد -  
 سلطان حسین براه صلح درآمد - قطب خان را از همان منزل نواخته  
 پیش سلطان فرستاد - ازین طرف سلطان - شاهزاده جلال خان را  
 باعزاز و اکرام بخدمت سلطان حسین روانه نمود - بعد یک سال سلطان  
 حسین نقض عهد کرده با هفتاد هزار سوار و هزار پیل مست بجنگ  
 سلطان بهلول درآمد - سلطان بهلول سراسیمه شده در مقبره مطهره قطب  
 الاقطاب<sup>(۱)</sup> تمام شب التماس و زاری نموده - نیم شب مردی از غیب  
 پیدا شد - چوبی بدست بهلول شاه داد که برو ازین چوب گاو میشان را  
 بران - فردا خوش شده قرار محاربه داد - قطب خان پیغام بحسین خان  
 داد که من پرورده بی بی راجی ام و انواع احسان در حق من بجا آورده -  
 باز صلح کردند - بعد یک سال باز سلطان نقض عهد کرد - ابن مرتبه با لشکر  
 قاهره در محاربه او رفت - او را شکست داد - و در دنبال او تا  
 جونیور رفته - او گریخته بدر رفت - سلطان بهلول جونیور به پسر خود  
 داد و سپاه بلا انتهای همراه او داد - و کالپی باعظم همایون داده بگوالیر  
 توجه نمود - راجه مان پیشکش بسیار گذرانید - گوالیر باو مقرر کرد -  
 از آنجا بدلی آمد - برشکال گذرانید - بعد طلوع ستاره سیل یمانی  
 بلاهور روانه شد<sup>(۲)</sup> - چون پسرند آمد آن شهر را مبارک دانسته فرمود

(۱) مراد از قطب الاقطاب حضرت قطب الدین بختیار کاکی رضی الله تعالی عنه است .

(۲) در نسخه الف « روانه نمود » .

بحکم سلطان اختر شناسان بر هیئت فلکی و بروجِ سماوات نظر انداخته پیشِ تخت عرض داشتند که این شاهزاده والا اقبال بدان طالع میمون در جهان آمده که گلبنِ شاهی ازو سرسبز و شاداب گردد - سلطان بهلول بدین نوید بغایت فرح یافته بزمِ عیش بیاراست - و دیده بیدارِ آن تیرِ نورانی روشن ساخت - چون کار همه نظام دید بخطاب والا میان نظام مخاطب ساخت - هم درایام خوردی در و درگاه او جدا کرد - و سرکار سنبل برو مقرر کرد - و در کنار خانخانان قرملی سپرد - و اورا اتالیق او کرد - چون شاهزاده در پنج سالگی رسید روزی با تیر و کمان پیش سلطان بگذشت - سلطان اورا طلبید و بخاطر آورد که چون مرا مهم رانا درپیش است از تیر این پسر فال گیرم - اگر تیرش بر نشانه خورد مرا البته امیدوارِ فیروزی باید بود - فرمود که نظام بیا و بر این گل که بر بوته نمایان ست تیر بیانداز - شاهزاده چون برجیس در کمان درآمد و آن گل را بنوک پیکان چنان بر بود که بوته نجنبید \*

سلطان بغایت فرحناک شد و بوسه بر پیشانیِ آن نونهالِ باغستانِ بادشاهی زده سرکار سهند باو بخشید - که آن جای مبارک است - بعد چند ایام باز سراپرده بجانب رانا کشید - بکوچ تواتر در آنجا رسید - در اجیر رایات جاه و جلال نزول اجلال فرمود - و افواجِ قاهره تعین نمود \*



سلطان حسین با لشکر گران در نواح کالپی آمد - باربک شاه دو سه مرتبه باو جنگ نمود - و در آخر ازو منہزم شد - بسیاری از حشم و اسباب خود باو داد - این خبر سلطان بہلول رسید - از ہر جا لشکر بہم رسانیدہ با سپاہ بسیار متوجہ نہرد او گشت - چون نواحی کالپی رسید سلطان حسین - برادرزادہ خود را کہ جلال خان نام داشت فرستاد با سی ہزار سوار جرّار - بہلول - سلطان قطب خان و احمد خان و دولتخان را از آب گنگ گذار کرد - و فرمود کہ پانزدہ ہزار سوار در کین نشاند - و با پانزدہ ہزار سوار دولتخان در مقابلہ او شود - چون لشکر سلطان محمود (حسین) چیرہ دستی کند آنها پشت دادہ روان شوند - جایی کہ قطب خان در کین باشد بدان راہ بیارد تا آن لشکر در میان آید - بعد آن ہر دو طرف راہ بستہ آنجا بدست برد درآمده بتقصیر از خود راضی نشوند - ایشان بر فرمودہ سلطان عمل نمودہ از سپاہ سلطان محمود (حسین) بسیاری بقتل رسانیدند - و جلال خان نیز کشتہ شد - سی ہیل کویہ شمال و اسپان و غنائیم بسیار بدست سلاطینی درآمد - از آنجا مظفر بیایہ تخت رسیدند - مبارکی فتح بتقدیم رسانیدند - بعد ازان باربک شاہ را باز بکالپی نشاند - سلطان حسین را قوت جنگ بسلطان بہلول نماند - بکوچ متواتر بچونپور باز گشت - و سلطان جانب دہلی مراجعت نمود - دو سال بعیش و شکار بخواطری جمع در آنجا بسر برد - بعدہ از هیچ طرفی حادثہ برنخاست - چنانچہ در سال ہفتم از جلوس پسری فرخندہ فال و ہمایون طالع تولّد شد - چون آن اختر ہمایون طلوع نمود

ایشان بوداعِ سلطانی سرافراز شده از لاهور بکوچ متواتر روان شدند - چون در ملتان رسیدند والی ملتان نیز آمده شامل شد - ایشان را راهبری نمود تا بملک او رسیدند - احمد خان بغرور لشکر و دلاوری سپاه خود چندان التفات با سپاه سلطانی نکرد - و خود از جا نجنبید - برادر زاده خود را با پانزده هزار سوار بروی ایشان فرستاد - آن جوان بر لولی عاشق بود - آن زن در حسن و زیبایی چنان بود که نقاشِ قدرت نقشی زیباتر از او بر روی صفحه روزگار نکشیده - و دیده زمانه مثل آن صورتی رعنا ندیده - چهره داشت که گلِ بستانی از دیدنش گلاب گشتی - ولولوی رخشان از تابِ روی او غرقِ آب شدی - آن لاله رو را همیشه در سیر و شکار از خود جدا نمی کرد - در روز جنگ نیز آن را در عماری انداخته با خود آورده بود - چون معرکه چنان رو بداد نورنگ خان ده (هزار) سوار همراه داؤد خان داده بروی سپاه سلطانی فرستاد - و داؤد خان بروی سپاه سلطانی عنان در عنان مهرکاب دست به تیغ برد - ازین طرف نیز سپاه سلطانی هم درآمیخته چنان جنگ شد که چشم روزگار ندیده - و جوی خون از کشتگان روان شد - آخر داؤد خان کشته شد و شکست بر آنها افتاد - چون گریختگان لشکر احمد خان بنورنگ خان رسیدند - نورنگ خان از معشوق خود گریان گریان رخصت شد - و روی بمعرکه قتال نهاده بایشان در رسید - جان در کف - دست بکارزار آورد - اکثری از سپاه سلطانی از تیغِ نورنگ خان دو نیم شده از اسب

چترسال خواهر زاده رانا با ده هزار سوار در اودی پور بوده -  
 قطب خان آنجا رسید - محاربه بآن کفار تیره کردار واقع شد - اول سپاه  
 سلطانی از حرب درشت آن گفّره روی گردان شده - افغانان کاری دران  
 جنگ شهادت رسیدند - در آخر قطب خان و خالخانان قریلی جان  
 بر کف دست نهاده بشمشیر و خنجر درآمدند - و دمار ازان تیره رویان  
 بر آوردند که چترسال کشته شد - چندان کفار بر روی میدان  
 افتادند که از سر توده برآمد - و از خون ایشان جوی روان شد -  
 و پنج شش پیل و چهل اسپ و غنایم بسیار بدست سپاه سلطان  
 درآمد و سپاه رانا منہزم گشت - بعد ازان رانا با سپاه سلطانی صلح  
 نمود و در اودی پور خطبه و سکه سلطان (جاری) نمود - بعد ازان سلطان  
 بهلول لشکر ظفر اثر بجانب نیمکهار کشید - آن ولایت را نهب و تاراج  
 ساخته - غنایم بسیار از آنجا سپاه رسید - از آنجا باز در شهر آمده  
 بعد دو سه ماه لشکر بجانب لاهور کشید - چند روز بعیش گذرانید -  
 در آن ایام احمد خان بهتی که در ملک سند صاحب جاه شده بود  
 بیست هزار سوار داشت - با والی ملتان سرکشی می کرد - عرضه داشت  
 او رسید که احمد خان دیهای ملتان را نهب و تاراج می سازد - اگر خداوند عالم  
 فکر کنند بهتر و الا ماندن ما میسر نخواهد شد - چون من از ملتان  
 بی پا شوم ملتان را در تصرف آورده در تاراج پنجاب سخن خواهد  
 کرد - بشنیدن این خبر سلطان تافته شد - عمر خان که از امرای نامور بود  
 و شاهزاده بایزید را با سی هزار سوار جرّار بدان مهم نامزد کرد -



روانه نمود - چون لشکر شاهزاده بایزید ملحق شد بر ولایت احمد خان  
 تاخت - بعد تردد بسیار احمد خان را دستگیر کرد و بقتل رسانید -  
 مُلُک او داخل خالصه کرد - مظفر و منصور بدرگاه سلطان پهلوان رسید -  
 و بنوازش سلطانی شاد گشت .

نقل است دران ایام که لشکر سلطانی بولایت نیکهار تاخته بود  
 آن ولایت بتاراج رفته در آنجا بقالی بود که روزگار خود بسپاهگری  
 گذرانیدی - زنی داشت آفتاب روی - و سلسله موی - که از  
 رنگ رخسارش لاله را بر جگر داغ - و از عنبرین زلفش سنبل در پیچ  
 و تاب - شوهر باو دلبستگی تمام داشت - قضا را آن زن در  
 بند افتاد و نا پدید گشت - دران ایام شوهرش جانی رفته بود -  
 چون باز آمد از رفتن زن خبر یافت - و دود از نهادش برآمد -  
 چندانکه با دیده گریان و دل بریان در جست و جوی چپ و راست  
 دوید ازان گم شده اثری ندید - ترک لباس دنیا کرده و خرقه در  
 بر نموده - و ده بده و شهر بشهر در طلب او می گردید - یکسال باین ماجرا  
 گذشت تا بسپهرند رسید - روزی بدر حویلی می گذشت دید که زن او  
 کوزه آب بسر کرده دران حویلی می برد - استاده شده آواز گدائی داد -  
 افغان گفت که فقیری بر در ایستاده است او را چیزی دهی - آن زن  
 پاره<sup>۱۱</sup> نان گرفته بر در رسید - بقال گفت من مدتیست که در پی<sup>\*</sup>

افتادند - ناگاه گوله روبرو<sup>(۱)</sup> برو خورد - و نورنگ خان را نیز دو نیم نمود - چون خبر افتادن نورنگ خان بآن زن که کار مردان ازو شد رسید - سلاح در پوشید و ترکش زر اندود بر کمر بست و اناغه<sup>(۲)</sup> بر سر زده در سپاه نورنگ خان درآمد - و با برادر او گفت که چون من در فوج شما درآیم مصلحت چنانست که همه سپاه را بسلام من فرستی و آوازه کنی که شاهزاده پسر احمد خان آمد تا سپاه غنیم دو دله شود - و این بخاطر یارند که ما سردار را کشتیم - الغرض همه سپاه از اسب جدا شده بسلام آمدند و نفاة شادبانه بلند آوازه کردند - لشکر سلطان که از چیره دستی خود فتح یاب شده بودند - دو دله شدند و لشکر احمد خان بیکبارگی در افتادند و چنان جنگ کردند که سپاه سلطانی تاب نیاوردند - روی در گریز نهادند - چون خبر انهزام سپاه بشاهزاده بایزید رسید مردم خود را سرزنش نمود - از آن طرف چون خبر فتح سپاه خود با احمد خان رسید و چاره سازی آن زن شنید انگشت حیرت بندان گزید - بعد آن سپاه آمد - آن زن همچنان با سلاح مردانه در پیش احمد خان آمد - احمد خان بر دلاوری آن زن و مصلحت او آفرین کرد - و ده هزار روپیه به پیرایه بدان زن بخشید - و این طرف شاهزاده بایزید خان لشکر دیگر بمدد طلبید - سلطان دو سه امرای کبار که لشکر بسیار داشتند

(۱) در نسخه ب کوله روبرو و در زبان انگلیسی الیت در جلد پنجم صفحه ۶ حسب

زیرین ترجمه کرده :-

" At last, ball from a camel-gun cut him also in half and killed him."

(۲) اناغه - helmet

است - گفتند عقب می آید - چون دیر شد افغان دانست که او را برد - در ساعت بر اسپی باد رفتار سوار شده بجست و جوی آنها اسپ را سرداد - ازین طرف آن بقال آن زنکه را بر راه دیگر که برده بود در نزدیک فرود آمد - و خود در خواب رفت - آن زن در فراق افغان بیک سو نشسته می گریست - ناگاه افغان بد آنجا رسید - زن را نظر چون بر افغان افتاد فرحناک برخاست - و در پایش سر نهاد - گفت نمی گفتم که حرامزاده وقت فرصت نگاه می دارد که مرا ببرد - آن افغان فرود آمد و بقال را شلقی خوب کرد - و برسن اسپ او را بر بست - و آویزان بدرختی نمود - و خود زین پوش انداخته در خواب شد - و آن زن پای مالیدن گرفت - و باو بازی و خنده می گرفت - بعد ازان جام از جامدان برکشید و آب انداخته نبات درو تر کرده شربتی طیار نمود و پاره خورد و باقی نگاهداشت و بخواب رفت - زن را نیز خواب در گرفت - بقال همچنان آویزان بود می دید که ازان درخت ماری سیاه فرود می آید - از همان رسن بر پایش آمد - بقال بخاطر آورد که این بر پای من نیش می زند و مرا هلاک سازد - بهتر آنست که ازین محنت خلاص یابم - الغرض آن مار بر تن او گذشته بر زمین رسید - دهن خود دران جام انداخت - آب زهر درو ریخته باز بر تن بقال گذشته بهمان رسن بالای درخت رفت و ناپدید گشت - بعد ساعتی افغان بیدار گشت شربتی که دران جام مانده بود بکار برد و باز بخواب شد - و هم در خواب جان بقابض ارواح داد - ناگاه رسن که بر پای او بسته



تو خراب و آواره می گردم - زن هیچ جواب نداد و برگشت - و بافغان گفت که این فقیر نیست که بر در ایستاده است حرامزاده است تا مرا ببرد - و از شما جدا گرداند - افغان شنید - غضب در کاسه سرش افتاد فرمود تا آن بقال را محکم بستند - و آن چنان زدند که جا بجا مجروح شد - در پایگاه انداختند - آنجا افتاده ماندی - چون به شد افغان گفت الحال برو - گفت خان سلامت - الحال من مسلمان شده ام و نان و نمک شما خوردم و غلام شما ام هر خدعتی که از من خواهد آمد بتقصیر از خود راضی نخواهم شد - الغرض کار و بار افغان می کرد - و اعتماد او در سرکار او ظاهر می کرد تا بجائی رسید که یکسال در خدمت افغان مانده معتمد علیه شد - اما زن او هر مرتبه بافغان می گفت که این در کین منست - هر وقت که فرصت می یابد مرا می برد - افغان می گفت که بسیار کارهای من ازو بنظام می رسد و تو ازو راضی نیستی - او بحضور من ترا خواهر گفته است - الغرض افغان باو بسیار اعتماد نمود - تمام کار و بار خانه خود باو سپرد - درین اثنا سلطان را مهم دلمو روی نمود - آن افغان نیز همراه لشکر روان شد - چون بنواحی آگره رسیدند - روزی آن افغان روز چوکی خود پیشتر همراه صاحب خود روان شد - و اسباب را فرمود تا از اسب بر شتران بار کرده بیارند - آن زن را بر تانویی<sup>(۱)</sup> سوار کرده می آوردند - آن روز آن بقال جلو اسب او کشیده می برد - چون بمنزل رسید پرسید که کنیزک کجا

(۱) غالباً این لفظ اردو است و درین وقت « تانگه » می گویند .

ایشان جانی دلکشا داد - ایشان<sup>(۱)</sup> هر خانه و عمارات شهر را بچونه مروارید آراسته و سفید دیدند - و خوشه خوشه یاقوت سرخ بهر جا تعبیه کرده دیدند - از قدرتِ اله حیران ماندند - در هیچ خانه<sup>(۲)</sup> برکه آب ندیدند - چون از بعضی مردم آن شهر که آشنا شده بودند پرسیدند که اینجا آب در نظر نمی آید این آب شیرین که شربت نبات بآن مزه نباشد از کجا می آرند - آنها گفتند که در نواحی<sup>۳</sup> این کوه که بنظر شما می آید درختان کوچک اند و برگها مثل تغار و غریق - همچو کندو پر آب ماند - هرچند کسی از یک برگ او آب گیرد کم نشود - احمد خان را شوق آن تماشا شد که مشتمل قدرتِ اله بود - گریبان کشان شد - همراه آن آشنا رفته معاینه نمود - درین اثنا بنظاره بود که درویشی زره پوش از غار آن کوه نمایان شد - گفت احمد خان کجا آمدی - احمد خان سر در پای آن درویش روشن نهاد - نهاد - و بزاری سرگذشت خود باز راند - درویش گفت آرزوی خانه داری یا خانه خدای عزّ و جلّ - عرض نمود که اگر خدای نصیب کند آرزوی طوافِ کعبه دارم - درویش گفت چشم ببرند - احمد خان چشم به بست - چون کشاد خود را در حرم بیت الله یافت - بعد طوافِ کعبه و ارکان حج همراه قافله هند در جهاز بنشست و سلامت در دهلی رسید .

بہلول شاہ دران ایام از مهم رانا در شهر آمد - بعد آن بطرف

(۱) در نسخه الف «ایشان در هر خانه خود عمارات شهر بچونه مروارید» .

(۲) در نسخه الف «کوزه آب» .

بود بشکست و بر زمین آمد - و رسن از پای خود بکشاد - چون چادر از ریخ افغان برداشت دید که او خود مرده و وجود او از هم ریخته - زن را بیدار کرد که برخیز و قدرت الهی را تماشا کن که از عالم غیب مرا انصاف دادند - اگر تو اکنون سر از من بکشی برین منوال نابود خواهی شد - زن آن واقعه دیده بر خود لرزید و سر در قدم او نهاد - و گفت اکنون تا زیم سر از فرمان تو بیرون نکشم - بقال جامه از تن افغان کشید و بخود در پوشید - و سبب اشرفی از کیسه افغان برآمد آن نیز گرفت - و بران اسپ صرصرنگ سوار شد - و زن را بر اسپ دومی سوار کرد و راه مسکن خود گرفت .

نقل است احمد خان لودی را چون جذبۀ ولوۀ الهی دامن گیر آمد شوق زیارت کعبۀ علیا شد - از سلطان اجازت یافته همراه حاجیان بر جهاز نشست و روان شد - قضا را آن جهاز تباه<sup>(۱)</sup> گشت - تا در گرداب مهلک افتاده از هم ریخته - جمله راکیان دران آب هول انگیز غرق گشتند - احمد خان و سه کس دیگر بر تخته ماندند - ناگاه باد آن را برداشته بحزیرۀ رسانید - چون ایشان روی آبادانی دیدند - خدا را شکر گفتند - و ازان تخته فرود آمدند - و در نواحی شهر رسیدند - و مردم آنجائی را دُم دار دیدند - آن مردم ایشان را بحضور پادشاه بردند - پادشاه از احوال ایشان استفسار نمود - بعد کلامی احوال از سرکار خود طعام معین فرمود - و بجهت مشکن

(۱) در نسخه الف « تباهی گشت » .



## سکندر لودی

نغمه سرایان سیرِ سلطنت رسیدن سکندر لودی چنان الحان برآورده اند که او پسر سلطان بهلول بوده - در ایام شاهزادگی نظام خان خطاب داشته - حق تعالی بغایت از حسن و زیبایی آراسته - چنانکه نقاشی فضا نیکوتر از وی صورتی بر تخته هستی نکشیده - و دیده دوران شکلی مصفا تر مثل او ندید - هر که نظر کردی دل با وی دادی - شیخ حسن<sup>(۱)</sup> نواسه شیخ ابو العلی دلبستگی باو پیدا کرد - شیخ مذکور از صاحب کالات بوده - روزی شاهزاده نظام خان در موسم زمستان در حجره تنها بود - شیخ حسن را هوای دیدن او در دل افتاده - بندگی از صفای طوالت باطن که اهل الله را می باشد در مجلس نظام خان که باد را در آنجا گذر نبوده پیدا شد - شاهزاده را عجب آمد - گفت ای شیخ از چندین دربانان بی حکم چگونه آمدی - شیخ گفت تو دانی - نظام خان فرمود که شما عاشق ما می گویانید - گفت اختیار ندارم - فرمود که بیشتر آئی - شاهزاده سر ایشان گرفته در منقل سوزان بر انگر نهاد - و از هر دو دست زور کرد - و ایشان هیچ دم نمی زدند - درین اثنا

(۱) وفات شیخ حسن بقول صاحب اخبار الاخبار صفحه ۱۸۷ و معارج الولايت

تاریخ بست و چهارم ربیع الاول سه نصد و نه هجری است - و در زمان سلطان سکندر لودی از جوهر بدجل تحریف آوردند کذا فی خزینة الاصفیاء جلد اول صفحه ۹۰ م .

مالوه در حرکت آمد که راجه مان در شهر با بعضی مردم سر از متابعت سلطان بهلول برآورده بود - و رای سارنگ نیز قدم در راه نافرمانی نهاده بود - چون آوازه رایات جلال اشتهار یافت سه منزل در استقبال آمد - دو فیل و دوازده اسب بخدمت گذرانید - و ازان آتش سوزنده خود را نگاه داشت - از آنجا رایات خسروی بجانب اُجین بلند گردید - چون آن گفَره پای در طریق بقی نهاده بود سر خود را از تیغ غازیان اسلام در دامن خود یافته - رسته در گلو انداخته در رکاب عالی روان گردید - از قضای الهی در نواحی آگره رسیدند - در راه مرضی بیدن مبارک حایل گردید - همچنان کوچ بکوچ راه قطع میکرد - چون چهل کروه مسافت در دهل مانند آن مرض غلبه کرد - از دهل شاهزادگان والا گوهر و قطب خان و دریا خان لودی و دیگر ارکان سلطنت باستقبال آمدند - در سه هشتصد و نود و چار آن شاه گیتی ستان که اول پادشاهی بود از قوم افغان - و بضرب تیغ - پادشاهی گرفت در جوار رحمت آبی پیوست - چنانکه شاعری گوید

بِهشصد و نود و چار رفت از عالم \* خدیو ملک ستان و جهان کشا بهلول  
پسرش که شایسته و بایسته جهانداری بود بر تخت برآمد -

مثنوی \*  
چو بهلول بر بست زین ملک رخت \* سکندر برآمد بر افراز تخت  
جهان شد چو معصور و بُد رام او \* ثباتی سکندر شده نام او  
جهان را نمائند بی کدخدای \* یکی می رود دیگر آید بجای  
بدیسان بود تا سرانجام کار \* بزد خرد گزندش روزگار

تافته شده فرمود عجب علای این زمانه اند - الغرض در آغاز جوانی این چنین در ذمه دین اسلام متعصب بوده - وقایع دیگر آنکه در زمان بهلول شاه تاتار خان و یوسف خان که صوبه لاهور و ملتان داشتند گردن کش بودند - بعضی پرگنات از خالصه متصرف بودند - شاهزاده نظام خان دران زمان به پانی پته بود - دو سه دبه توکران خود داد - این خبر سلطان رسید - بخواجهی شیخ سعید قرملی نوشت که این کار بمشورت شما می شود - اگر مردانگی دارید از ولایت تاتار خان وغیره بگیرید - شیخ سعید آن فرمان بحضور شاهزاده آورد - شاهزاده فرمود خیر هست - او عرض نمود که خیر - پس آن فرمان در حضور خواند - فرمود عجب فرمان پادشاهی آوردی - قرملی گفت پادشاهی مفت نمی آید - سلطان از همه پسران ترا صاحب شمشیر دانسته مطالبه نمود که اگر این کار از تو برآید پادشاه دهلی توفی - برخیز بخت ازمائی کن - دران وقت شاهزاده دو هزار و پانصد سوار همراه داشت - اول پانصد سوار بر ولایت تاتار خان نامزد فرمود که دو سه پرگنه او را تاراج نمودند - تاتار خان ازین مقدمه آگاه شده با لشکر گران در حرکت آمد - ازین طرف شاهزاده با سپاه در پرگنه انباله رسید - روز دیگر از هر دو طرف صف آرائی کردند - شاهزاده با ساز رو بجهت آورده - دران هنگام گرد و پیش شاهزاده جوانان کار طلب می رفتند - درین اثنا شیخ سعید دو سه مرتبه بطرف شاهزاده دید - شاهزاده فرمود که چه می بینی - شیخ عرض نمود بنده آن می بیند که گرداگرد شما جوانان چالاک می روند - اگر شما



مبارک<sup>(۱)</sup> خان لوهانی در رسید - و از مشاهده این حال تعجب ماند - و از سلطان پرسید که این شخص کیست - فرمود که شیخ حسن است - مبارک<sup>(۱)</sup> خان گفت ای ناخدا ترس چه میکنی - ایشان را ضرر نیست - و تو از ضرر خود نمی ترسی - نظام خان فرمود که عاشق ما می گویند - گفت شما را شکر باید کرد که منظور نظر بزرگی شده - اگر سعادت دارین می خواهی در خدمت ایشان باش - بعد ازان شیخ حسن را در کوتهری نشاند و بدش قفل محکم کردند - چون ساعتی برآمد خبر آوردند که شیخ حسن در بازارِ نوآباد رقص میکند - الغرض سلطان منظور نظر این چنین بزرگان بوده - روزی فرمود باید که بتهائیر رفته کرکیت<sup>(۲)</sup> را بخاک انباشته بایء آنها در وجه معاش پیموده دهیم - ملک العلماء آن عهد حاضر بوده از شاهزاده پرسید که درانجا چه چیز<sup>(۳)</sup> باشد - فرمود که حوضی ست که هندوان از هزار<sup>(۴)</sup> دو هزار گروه بعد برای غسل می آیند - گفت از کی بنیاد این شده است - شاهزاده فرمود از سالهای دراز این بدعت برپا شده - باز ملک العلماء گفت پادشاهان پیش از شما چه کردند - گفت هیچ نه - گفت این بار بر سر شما نیست چرا که پیش از شما پادشاهان اسلام باین نپرداختند - ازین سخن شاهزاده

(۱) در نسخه الب « مبارک خان » اما وزلیلی هیک در تاریخ مقدونستان جلد سوم

صفحه ۲۳۳ « مبارک خان لوهانی » ازقام فرموده .

(۲) در نسخه الب « چه غیر باشد » .

(۳) در نسخه ب « کرکیت » .

(۴) در نسخه ب « هزار در هزار » .

فیروزی یافت - عمر خان بحسین خان گفت صد رحمت باد بر شما -  
و دریا خان کاری کردید که همه کس بر شما آفرین می نمایند - حالا  
انصاف<sup>(۱)</sup> این برادران خواهید داد - درین بار ابراهیم پسر عمر خان  
سروانی از پیش پدر اسپ را تند کرد و برآمد و گفت شما را درایی<sup>(۲)</sup>  
خدا و سوگند نمک شاهزاده اگر اسپ خود را روان کنید - عمر خان  
گفت بچه سبب - ابراهیم گفت که چنانچه تماشای دریا خان پسر  
مبارک<sup>(۳)</sup> خان و میان حسین خان کردید نظر توجه در کار ما نیز دارید<sup>(۴)</sup> -  
این سخن گفته بنگه سوار بر آنها که پانزده هزار سوار بودند دو سه  
مرتبۀ تاخت نموده هر مرتبۀ ده دوازده سوار از مردان خوب از  
اسپان جدا ساخته بر زمین انداخته - عمر خان بعد این مشاهده با فوج  
خاص بر تاتار خان زد - آن پانزده هزار سوار را مغلوب ساخت  
و تاتار خان کشته شد - و حسین خان برادر زاده او دستگیر گشت -  
باقی سپاه رو بگریز نهاد - این چنین فتح بزرگ شاهزاده روی داد - دران  
میدان شاهزاده فرود آمده بجدات شکر بدرگاه نصرت دهنده بجا آورد -  
رعب و هراس ازان نصرت در دل گردن کشان جا کرد - و غازیان  
خود را که دران میدان رستمی<sup>(۵)</sup> از این شان بظهور آمد بنواخت - چون  
فتح نامه به بهلول شاه رسید آفرین کرد - و در یافت که از همه فرزندان من

(۱) در نسخه الف «حالا انصاف انصاف»

(۲) در هر دو نسخه «دراین» نوشته - شاید «برای» باشد

(۳) در نسخه الف «مبارا» (م) در نسخه الف «در آید»

(۴) در نسخه الف «و منی»

بسرداری ثابت قدم باشید امید فتح است - باری تماشای این مردم  
 باید کرد که چگونه رزم می نمایند - اگر خدای تعالی کار بر حسب  
 مراد سازد بهتر و الا نه شما بر باد سوارید کسی بگرد شما نخواهد  
 رسید - شاهزاده بختید و فرمود که من پای اسپان شما بر زمین می بینم  
 اما پای اسپ خود تا سینه غرق خون می بینم - خواجگی سعید از  
 اسپ فرود آمد و بر پای شاهزاده بوسه داد - و گفت که نشان فتح  
 همین ست و همت سردار بدین گونه باشد - بعد ازان جنگ واقع شد  
 اول کسی که اسپ در میدان جهانید دریا خان لوهانی بود با سی کس میان  
 هر دو صف با یک دلی قرار دادند که در هر جا که یک شمشیر رسد  
 سی شمشیر رسانند - ازان طرف پانصد سوار مقابل ایشان آمدند - هنگامه  
 جنگ چنان گرم شد که اخگر پاره از شمشیرها بجکید - دریا خان بران  
 پانصد سوار غالب آمد - سه مرتبه تلاش نموده بسیار از مردان کادی  
 تاتار خان از اسپ انداخته آمده بجای خود ایستاد - مرتبه چهارم هیچ  
 کس از سپاه تاتار خان سر بر نیاورد - دریا خان گفت که صلاحیت  
 ما و اقبال صاحب درین اثنا کار کرد - شما همه درین جا باشید - تا من  
 تنها بر ایشان تازیتم - القصه دریا خان سه مرتبه بر آنها تاخت و باز سلامت  
 آمد - بعد دریا خان<sup>(۱)</sup> و حسین خان با هفتصد سوار از لشکر شاهزاده  
 برآمدند و از طرف تاتار خان هزار و پانصد سوار بر حسین خان ریز  
 کردند سه دفعه - چنانچه دریا خان فتح یافته و حسین خان نیز



جلالی بر بالای بلند برکنار آب سیاه<sup>(۱)</sup> در آنجا قصریست که او را  
 قصر فیروز نامند - باتفاق خانجهان و خانخانان قرملی و جمیع امرا در سن  
 هزده سالگی بر سریر سلطنت جلوس نمود - سلطان سکندر خطاب شد -  
 و آن بادشاه عظیم الشان چون بر تخت سلطنت نشست بر امرا منصب زیاده  
 گردانید - دو ماه بر وجه انعام بر سپاه ریخته - و هر کس که نوکران  
 قدیم بودند داخل امرا گردانید - و هر یک را لایق او جاگیر داد -  
 و گویند حسن خلق و مهربانی او بجائی بود که در خطه سنبل شخصی زمین  
 می کاوید آنجا دیگی نمودار شد درو پنج هزار اشرفی بوده - میان قاسم  
 حاکم آنجا تمام زر ازو گرفت و حقیقت را عرضه داشت - حکم شد  
 که آن زر بهمان کس که یافته است لایق آن که بدهد - باز میان قاسم  
 عرضه نمود که بادشاه عالم آن که زر یافته لایق آن نیست که این قدر باو  
 باید داد - باز فرمان شد ای نادان این چه سخن است آن که زر باو داده  
 اگر نالایق می دانست نمی داد - ترا باین کار چه کار - لایق و نالایق همه  
 بنده اویند - هر کرا خواهد بدهند - این زر را باو حواله کن - اگر یک  
 درم بجای دیگر رود بسزا خواهی رسید - تا آن گه او جای زر جای  
 محفوظ طیار نماید از چوکی و پاس خبردار باشی تا دست کسی باو نرسد \*

(۱) در یک نسخه خطی عنوان افتائی صفحه ۹۵ الف آب سیاه و در دیگر نسخه

خطی صفحه ۳۴ ب ، آب سیاه و در متأخر رحیمی جلد اول صفحه ۳۴ م ، آب بیاه و در

طبقات اکبری صفحه ۳۱۳ ، آب سیاه ، ثبت شده \*

رشید - نظام خان ست - سر و پا و ده اسب تازی نژاد و پنج پیل و بمخاطب  
والای ولی عهدی خوش دل ساخت - الغرض چون اخبارات سلطان  
بهلول در دهلی رسید باتفاق امرای کبار رو براه آورد - جمال خان  
را در دهلی گذاشت - اول بخدمت حقایق آگاه شیخ<sup>(۱)</sup> سماء الدین رفته  
عرض نمود که شیخ چو ما می‌خواهم که در علم صرف کتاب میزان  
در خدمت شما بگذرانیم - بنیاد سبق کرد - اسناد گفت بدان آسَعَدَكَ اللهُ  
تَعَالَى فِي الدَّارَيْنِ یعنی نیکبخت گرداند ترا خدای تعالی در هر دو سرای -  
سلطان گفت باز فرمایند - سه مرتبه تکرار کردند - آنگاه واقعه  
سلطان بهلول و طلبیدن امرا بایشان عرض کرد و رخصت شد  
و برضمنونی اقبال و بمصلحت امرا بسرعت تمام از دهلی خود را بقصبة  
جلالی رسانید و نعلش بدر بدلی روانه نمود - روز جمعه<sup>(۲)</sup> بتاریخ  
هفدهم شعبان سنه ۸۹۳ اربع و تسعین<sup>(۳)</sup> و ثمانمائه قریب (قصبة)

(۱) مولانا سماء الدین جامع بود میان علوم رسمی و حقیقی و تقوی و ورع - بر لغات  
شیخ طر الدین عراق حواشی نوشته که بحال معانی آن وافق و کافی است و رساله دیگر دارد  
مسمی بتفاح الاسرار وفات اوشان هفدهم جمادی الاول سنه احدى و تسعمائه شد و مقبرة  
اوشان و اولاد اوشان بالای حوض شمس است رَحِمَهُمُ اللهُ تَعَالَى انتهى مُلَخَّصًا از اخبار  
الاعبار صفحه ۲۰۲ و همین واقعه را طبقات اکبری جلد اول صفحه ۲۲۲ و غزن افغانی  
صفحه ۶۳ ب ذکر کرده و نام حضرت مولانا سماء الدین را با احترام تمام ، حضرت قطب الانساب  
شیخ سماء الدین کنیری دهلوی ، ذکر کرده .

(۲) در هر دو نسخه ، روز جمعه بتاریخ سنه قریب جلالت ثبت شده .

(۳) از غزن افغانی صفحه ۵۳ ب نقل کرده شد .

و یوسف خان را بدین مهم نامزد کرد - و رایات جاه و جلال نیز دنبال ایشان بدانجا کشید - والی<sup>۱)</sup> بیانه حصارى شد - و سامان جنگ مرتب ساخت - عمرخان کوچ بکوچ بدانجا رسید در سامان گرگج و نبات (ساباط) و آلات دیگر حصارگیری جهد نمود - و سلطان بسیر و شکار نواحی مشغول شد - عمرخان در اندک تردد کار بر اهل قلعه تنگ ساخت - بیانه<sup>۲)</sup> را در ضبط آورد و عیسی خان را والی آنجا ساخته بخدمت رسید - آن روز سلطان در چوگان بازی مشغول بود - خبر آوردند که باریک شاه با جمعی بلا انتهای در گرد و پیش خود داشته بقی ورزیده - سلطان - اسماعیل خان را پیش باریک شاه فرستاد - و فرمان نصیحت آمیز در قلم آورد - و خود نیز عقب او بجانب کنبه و<sup>۳)</sup> پتالی در جنبش آمد - و باریک شاه بر فرمان عمل ننموده لشکر آراسته در مقابله آمد - صف جنگ آراسته - در عین جنگ قلندری پیدا شد - و دست سلطان گرفت که فتح تراست - سلطان دست ازو کشید - قلندر گفت من فال خوب می دهم چرا دست از من کنی - فرمود که هرگاه در میان دو مسلمان جنگ روی داده باشد حکم بر یک طرف نباید کرد - دران کار که خیریت باشد همان باید خواست - القصه بعد کارزار باریک شاه منهزم شد - و شکست عظیم بدو راه یافت - سلطان بطریق برادرانه او را

(۱) در عین اتفاق صفحه ۳۳ ب و در طبقات اکبری جلد اول صفحه ۳۱۶ نوشته

که در سه ۸۹۷ سج و تسعین و ثمانمائه بیانه فتح شد .

(۲) در نسخه الف ، بآل .



نقل است که در زمین بندگی میان شیخ محمود مزارعه قله رانی  
 میکرد - در زیر قله سنگی ظاهر شد - آن مرد قله گذاشته بخدمت شیخ آمد  
 و معلوم نمود - ایشان پسر خود را فرستادند - چون آنها رفته زمین  
 را بشکافت - سنگی نمودار شد - چون سنگ برداشتند در زیر آن جای  
 نمودار شد پر از گنج و آوند زر - و بعضی طبقها برو نام سکندر رومی  
 نوشته بود - همه را قرار بران افتاد که این گنج ذوالقرنین است -  
 علی خان که صوبه دیوبالپور باو تعلق داشت کس خود را نزد شیخ  
 فرستاد که این ولایت تعلق بمن دارد و آن مال هم از آن منست - شیخ  
 در جواب نوشت اگر خدای تعالی بنوی داد مرا و دیگری را دخلی  
 نبود - و چون بمن داد ترا و دیگری را دخلی نیست - علی خان این  
 حقیقت به سلطان نوشت - سلطان در جواب بنوشت که ترا چه می رسد  
 که تقریر مرد درویش میکنی - درین اثنا شیخ مذکور ظرفی چند از طلا  
 که برو نام سکندر نوشته بود بسلطان فرستاد - و اظهار نمود که این قدر  
 زر و ظروف زر بسیار برآمده هر جا که حکم شود رسانم - سلطان  
 فرمان فرستاد که این همه را نزد خود نگاه دار - ما را جواب دادنیست -  
 و شما را هم - و ملک و مال خدای تعالی است هرکرا خواهد دهد -  
 و آن ظروف باز بخدمت شیخ فرستاد - الغرض حق سبحانه و تعالی آن  
 سلطان را این قدر بی نیازی بخشیده بود - درین ایام اگر کسی چند تنگه  
 می دریا بد حاکمان خانه او را تاراج نمایند -  
 دیگر دران ایام والی بیانه بنی ورزیده بود - سلطان - محمد خان

اسکندری نیاورده در گریز شد - و جمعیت باغیان برهم خورد - تعاقب او نموده تا قلعه جوند رسید - سلطان حسین شرقی در آنجا رسیده در تپه او خزیده رفته در نواحی آن قلعه فرود آمد - سلطان حسین نوشت که شما بجای عموی من هستید - میان شما و سلطان بهلول هرچه بود گذشت - من با شما خصومتی ندارم - و ادب نگاه میدارم - این قلعه بشما ارزانی باد - غرض آمدن من اینست که این کافر را ادب دهم - سلطان حسین - سید خان را ایلچی فرستاد و جوابهایی نا مناسب پیغام داد که چوکا نوکر منست - بهلول مردی سپاهی بود باو شمشیر می زدم - تو طفل نادانی اگر فضولی خواهی کرد پابنداز خواهم زد - سلطان فرمود ای مسلمانان بشنوید که از دهنی که نام کفش برآمده انشاء الله تعالی بهمان دهن خواهد رسید - ایلچی را گفت شما فرزند رسول اید چرا معقول نمی کنید که باز پشیمان نشود - جواب داد که من تابع اویم - سلطان فرمود که معذور دارید فردا انشاء الله تعالی چون او بگریزد شما گرفتار شوید یاد خواهم دهانید - سید خان را وداع کرد - خود بامرا مشورت نمود و قرار بر جنگ داد - و بامرا گفت که شما در کار بهلول جان بازی کردید مرا این کار اول است آنچه لوازم برادری باشد بجا آرید - چون فردا صف آرای شد هراول لودیان شدند - و شاهوخیل در دست راست - قرملیان و لوهانیان میمنه و میسره و سروانیان در عقب - و عمر خان که از بهادران آن عصر بود در مقدمه قرار گرفت - سلطان برای ملاحظه لشکر بر فیل کلان

همراه آورد و به بدائون رسید - روزی او را بحضور طلبید - گفت  
 من در باب تو چه بدی کرده بودم که چنین پیش آمدی - باریک شاه  
 بعجز خود مُعترف شد - او را باز مرتبهٔ دوم در جونپور آورد -  
 و بر تخت نشاند - و در خدمت او امرای معتبر گذاشته باز بدهلی آمد -  
 بعد از چند روز خبر رسید که زمینداران با چوکا سازش نموده قریب  
 یک لک آدمی گرد آمده‌اند - و مبارک خان لوهانی جنگ کرده ازو  
 هزیمت یافته و برادرش<sup>(۱)</sup> بقتل رسیده - و باریک شاه از غلبهٔ ایشان تاب  
 نیاورده پیش محمد قرملی که کالا بهاژ میگفتند رفته<sup>(۲)</sup> - ازین خبر سلطان  
 چوگان از دست انداخته بخانهٔ خاندانان لودی رفته مشاورت نمود -  
 بعد ازان فرمود که رایاتِ جاه و جلال بطرف چوکا بیرون آورند -  
 بعد ده روز آنجا رسیدند - جوی آبِ کوه محل نزول شد - وز آنجا  
 خبردار رسید - سلطان پرسید که چوکا ازین جا چند کروه است -  
 او گفت که ده کروه است - آن زمان پانصد سوار همراه بود - امرا عرض  
 کردند که فردا توقف باید نمود تا لشکر برسد - فرمود که اسلام غالب است  
 فاتحه خوانده سوار شد - مع قطع مسافت خبردار دیگر رسید پرسید  
 چه قدر جمعیت دارد گفت پانزده هزار سوار و دو لک پیاده دارد -  
 سلطان از آنجا بسرعت راند - چوکا خبر یافته باوجود چندان انبوهی تاب

(۱) در مخزن افغانی صفحه ۵۵ الف « شیر خان برادر مبارک خان » ارقام یافته .

(۲) این واقعه در سه سج و تسعین و ثمانتانه واقع شد کذا فی طبقات اکبری



آمد - باربک شاه را بار سیوم بر تخت جونپور نشاند - بعد ازان سلطان مراجعت نموده در نواحی اوده قریب یک ماه بسیر و شکار گذرانید - باز خبر رسید که باربک شاه از غلبه زمینداران توانست آنجا ماند - محمد خان قرملی و اعظم همایون و خانخانان آنجا رفته باربک شاه را مقید ساخته فرستادند - چون مقید بنظر درآوردند او را به هیبت خان و عمر خان سپرد - بعد ازان چهار<sup>(۱)</sup> رفت - سرکشان و گردنکشان را تادیب نموده تا حد بنگاله رفت - و آن عرصه که جای شهر یاری علیجده است در ضبط درآورد - و خیلی مال از زمینداران بخزانه رسید - چون اسپان سقط شدن گرفتند ازان طرف باز گشت - در دهلی آمد - هوای باران در آنجا گذرانیده بسوی مالوه لشکر کشید - سلطان محمود والی ماندو بعجز پیش آمد و قرار داد که هر سال چندین فیل و مال بدرگاه فرستد - از جلال آباد که قریب کابل است تا ماندو<sup>(۲)</sup> و از ادی پور تا پتنه سکه و خطبه او جاری شده - مساری (مساوی) و شریک نماند - بعیش و عشرت در مرکز ملک که دهلی باشد مشغول شد - قرار بود که چون یک پهر شب گذشتی طعام می خورد - خود بر تخت بودی و دو کرسی کلان نزد آن تخت می نهادند برو چینی های خاص می نهادند - و از امرای کلان

---

(۱) در نسخه الف «چهار رفت» اما در طبقات اکبری جلد اول صفحه ۳۱۸ ارقام

یافته که «او را به هیبت خان و عمر خان شروانی سپرد - خود از نواحی جونپور بجانب قلعه چنار عزیمت نمود»

(۲) در نسخه الف «تا ماندو»

سوار شده بود - ناگاه<sup>(۱)</sup> نظر او بر چونند افتاد - درین اثنا سلطان حسین با لشکر آراسته از قلعه بیرون آمد - افغانان جان بکف دست نهاده بشمشیر و خنجر درآمدند - در اندک تردد افغانان - سلطان حسین رو بگریز نهاد - و میر سید خان ایلچی و چند امرای دیگر دستگیر شدند - دست بسته سر برهنه می آوردند - نظر سلطان بر آنها افتاد - فرمود که سید را دستار بر سر نهید - چون در حضور آوردند فرمود که صد رحمت بر نمک خوردن شما باد - هرگاه او کم بخت باشد شما چه کنید - بعده هر یک امرای باغی را از خیمه جای و طعام معین نمود - چون سلطان حسین از چونند گریخت دران اثنا خبرداران آمدند که او گریخته می رود - درین اثنا مبارک<sup>(۲)</sup> خان بعرض رسانید که اگر حکم شود من تعاقب او کنم - فرمود خبر بیارید که کدام طرف می رود - باز عرض نمود که خبر آورده اند که به بهار می رود - فرمود که از شما نگرینخته از قبر خدا گریخته - او همان حسین است که شما مغلوب بودید و او غالب - آن خدای که او را بر زمین زد و شما را از خاک برداشت نظر بر کارها دارید و مغرور نشوید - القصه چون سلطان حسین شرقی گریخته در بهار رفت سلطان سکندر باز بجونپور

(۱) در مخزن افغانی صفحه ۶۷ الف «سلطان سکندر سرعت تمام دل برناید ایزدی

بسته بر سر سلطان حسین رفت - درین اثنا سالیان بملازمت چون رسیده این شکست سلطان حسین در سنه تسع مائه وقوع یافت کذا فی طبقات اکبری جلد اول صفحه ۳۱۹ »

(۲) در نسخه الف «مبارا خان »

از تن مبارک کشاده در پیش خود داشت و سه جاققصان کارد بدست خود نمود - و بجامه دار حکم شد که چون این جامها از خانه گذر آیند حاضر آری - هنگام شستن چون گذر فوطه کشاد سه جا نقصان یافت - بر خود لرزید بخانه رفوگر رفته آنچه اوخواست بدو داد - چنان رفو کنانید که دیده باریک بینان دریابد - بدان جامها شسته بجامه دار رسانید - چون حکم بود که جامها بحضور آرد بنظر گذراند - سلطان آن را ملاحظه نموده فرمود تا گذر را حاضر ساختند - فرمود که در فوطه من دو جا نقصان بود - گذر از ترس حقیقت رفو نمودن باز راند - رفوگر را نیز طلبید و آن فوطه و خریطه را نیز در پیش داشت - آن رفوگر را فرمود که این فوطه را تو رفو کرده - او عرض کرد که قیله عالم من رفو کردهام - بعد لحظه آن خریطه را نیز بار نمود که این را هم تو راست کرده - گفت بلی - بعده آن صراف بچه را طلبید و گفت که من حیلۀ ترا دریافته‌ام اگر راستی پیش آتی خلاصی جان تو گردد - و اگر برگ دیگر بر آتی سر خود را بر باد داده باشی - آن صراف بچه جز راستی چاره ندیده آنچه بود بیان نمود و اشرافا بدو باز داد - همه امرا بر دانش سلطان آفرین کردند .

دیگر بر علم غیب دست رس داشت - چنانچه بهیکن خان از امرای کبار بود شبی در ایام باران بر بالاخانه در خواب بود - آن وقت کنیزان در گرد او نبودند - چون باران رسید خود و حرم محترم او پلگ را درون بردند - چون فردا سلام آمد - سلطان فرمود که از امرای هفت هزاری اندو سه



که در آنجا حاضر بودی پیش آنها نیز می داشتند - سلطان چون از طعام فارغ می شد آن امرا از آنجا برخاسته در صفت طاق آمده طعام می خوردند - در انصاف ضرب المثل بود ه

فصل است یکی از سپاهی بصراف بچه دوستی داشت - خریطه پُر از اشرفی باو سپرد سرهمبر - آن صراف بچه حیل ساخته اشرفی ازو کشیده گرفت - روپیه درو نهاد - چون آن مرد بخانه رفته بکشاد روپیه برآمد - حیران شده نزد صراف بچه رفته باز نمود که من خریطه پُر از اشرفی سپرده بودم ازو روپیه چگونه شد - صراف بچه گفت چنانچه سرهمبر بمن سپرده بودی آن چنان بتو باز دادم - میان صراف بچه و او مناقشه در میان آمد - پیش میان بهتوه شرح دادند - چون میان بهتوه از صراف بچه پرسید او عرض نمود که این مرد بمن اشرفی شمار کرده نداده بود - چنان که خریطه سرهمبر بمن سپرده بود باو باز دادم - میان بهتوه آن سپاهی را دروغی ساخت - آن مرد حیران چه سازد - آخر روزی بود که دران روز سلطان بچوگان بازی بیرون آمد او داد خواه شد - سلطان او را بحاجی سپرد که بهنگام بارِ عام حاضر سازی - آن حاجب او را حاضر ساخت - چو آن عرض نمود و حال خود باز راند و از خریطه سرهمبر دادن خود و آن چنان سرهمبر دادن صراف بچه نیز عرض کرد - سلطان آن خریطه را ملاحظ نمود - بعد تامل بسیار حیل صراف بچه دریافته آن مرد را فرمود که برو بعد هفته پیش من حاضر شوی - آن روز سروپای سفید پوشید و جامها که

گیل نو بهار را شرمندۀ ساختی - و قامتِ موزون او سروِ بوستانی را  
 جلوه‌گری آموختی - از بیانه با گره می‌برد - آن نازنین از غایت نازکی بدوسه  
 کروهی آبله در پایش برآمد - ناگاه دوسه سوار در عقب در رسیدند -  
 این حال مشاهده نموده بشوهر او گفتند که ای نا خدا ترس چرا این زن  
 را هلاک می‌کنی - او گفت چه کنم سامان کرایه ندارم - سواران گفتند  
 اسپ ما کوتل می‌رود اورا سوار کن - و جلو اورا بدست خود بگیر  
 و برو - رنگریز ابا نمود - ایشان حق تعالی را در میان داده سوگند  
 خوردند - آن مرد بر آن راضی شد - زن را سوار کرده می‌رفت - چون  
 در میان جنگل رسیدند آن سواران قطاع طریق بودند - رنگریز را کشتند  
 و زن را گرفته طریق دیگر پیش گرفتند - زن گریه می‌کرد و هر زمان  
 پس می‌نگریست - سواران گفتند تو هر لحظه عقب می‌نگری کسی  
 دیگر همراه داری - گفت نه - گفتند پس چه می‌بینی - زن گفت آن را  
 می‌بینم که شما اورا در میان دادید - و شوهر من بامید آن بر اسپ شما  
 سوار کرده بود - سواران خندیدند - درین اثنا دوسه سوار پیدا شدند  
 برقع بر روی فرو گذاشته - آن سواران را کشتند و زن را گفتند که  
 شوهر تو بجا افتاده است - آن زن جایی که شوهر او افتاده بود آورد -  
 گفتند که سر شوهر خود با قالب پیوند کن - و چادر برو انداز - او همچنان  
 کرد - آن سواران روان شدند و زن را گفتند ما انتقام تو گرفتیم آن  
 هر دو اسپ و متاع آنها را ترا دادم - در همین گفتگو بودند که  
 رنگریز زنده شده و چادر از سر برداشت - و از زن خود قصه معلوم

کنیز محرم در گرد خود ندارند که در هنگام باران پلنگ را خرد از برون درون می برند. دیگر لشکر را در ولایت دور دست تعین فرمودی نشانهای آن ملک که خود ندیده بود یک یک می فرمود. بعضی گویند جنایات مستخر بودند که خبر از غیب می دادند. <sup>(۱)</sup> آن چنان بود که در دهلی کهنه ملاتی بود عبد المؤمن روزی برای غله نهادن در حویلی - چاهی می کند - ناگاه چراغی چهار گوشه برآمد - چون شب درآمد آن چراغ روشن کرد بمجرد رسیدن روشنائی او دو شخص مهیب پیدا شدند - ملا ترسید - اینها گفتند خوف را بخود راه مده که ما موکل این چراغ ایم - الحال کمر خدمت پیش تو بسته ایم هرچه فرمائی بجا آریم - و از غیب که وقوف نداری خبر رسانیم - ان ملا بر زنی عاشق بود که باد را امکان گذر آنجا نبود - موکلان او را آنجا بردند - تمام شب بکام دل گذرانید - الغرض از طفیل آن چراغ بسی کام بحصول انجامید - و از غیب خبر می یافت - بعد آن ملا اندیشید که این معامله پنهان نخواهد ماند بوسیله فرید خان که قرب تمام داشت آن چراغ بخدومت سلطان گذرانید - و حقیقت آن را عرض نمود چون امتحان کرد بانواع نوازش نواخت - بعضی گویند آن موکلان از غیب خبر می دادند - بعضی برانند که ولی مطلق بوده که از آثار ولایت او این دلالت است.

نقل است که مردی رنگریز هندو زن خود را که رنگ رخسارش

(۱) این قصه چراغ را صاحب مخزن افغانی در صفحات ۶۳ ب - ۶۵ ب بطوالت

ذکر کرده.



توانند کرد - اصنام را در عهد میمون او در زیر خاک داشته بودند -  
و سنگ نگرکوت که عالمی را آواره ساخته - آورده بقضایان داده بود که وزن  
گوشت بکنند - و اکثر اوقات شعر گفتن و خواندن گذاشتی - چون  
بندگی <sup>(۱)</sup> شیخ جمالی دهلوی از طواف حرمین و از سیر عراق و عرب  
و عجم و روم و شام و مصر و ماوراءالنهر در دهلی رسیدند - سلطان دران  
زمان به بداثون بود - از استماع این خبر مسرور گشت - و شوق ملاقات  
در خاطر او بیض کرد - این شعر بخط خاص خود نوشت - و باو فرستاده  
طلب مهر و ماه که شیخ مذکور نوشته بود نمود - و بحضرت سلطان العارفین  
شیخ سماء الحق و الدین نیز نوشته که هر چون که باشد ایشان را روانه  
سازد -

ای مخزن گنج لایزال      وای زبده فاضلان حالی  
الحمد که بعد مدتی دیر      در منزل خود رسیده بالخیر  
هر لحظه خیال تو بیادم      زود آیی و بکنی بوصل شادم  
گر ز آمدن تو باشد احوال      که سیر رسیده بسی سال

(۱) شیخ جمالی نام اصلی او جلال خان است در اوائل جلالی تخلص می کرد و آخر  
باشارت پیر خود مولانا سماء الدین الشرفی سه احدى و تسعانه جمالی تخلص کرد - مسافرت  
بسیار کرده از تصنیفات او سیر العارفین و دیوان و مثنوی مهر و ماه است - دم ذی القعدة  
سه اثنین و اربعین و تسعانه در دهلی فوت شد - اخبار الاخیار صفحه ۳۱۸ و فهرست کتب  
خطی برنس میوزیم از داکتر دیو جله اول صفحه ۳۵۳ \*

(۲) در بحرن اصفی صفحه ۷۷ الف بازده اشعار این مثنوی که سلطان سکندر تصنیف

کرده مرقوم شده \*

نمود - و در پی ایشان دوید که شما را سوگند بدان خدای که این دولت داده که مرده را زنده می‌کشد - یک مرتبه روی خود بمن نمایند که شما کیانید که این نیکوئی در باره من کردید - آن سواران برقع از روی خود برگرفتند - رنگریز روی خود بر پائی ایشان نهاد - در طرفه العین آن سواران از نظر او ناپدید شدند - رنگریز با اسپان و متاع در آگره آمد - بخاطر آورد که اگر کسی اسپان شناسد مرا بخون سواران متهم سازد - بهتر است که بکوتوال پادشاه قصه خود شرح دهم - پس با اسپان و متاع بحضور کوتوال آمد - و قصه خود را باز نمود - کوتوال درین باب حیران ماند - ایشان را بحضور سلطان آوردند - تا قصه غریب باز بحضور راند - چون نظر رنگریز بر روی سلطان افتاد شناخت که این همان مرد است که آن سواران را کشت - درین اثنا ملک آدم کاکر پیدا شد او را نیز شناخت - سلطان فرمود اگر آن سواران را به بینی شناسی - رنگریز گفت یکی قبله عالم بودند و این مرد بود - که شما آن سواران را کشتید و مرا زنده گردانیدید - ملک آدم بعرض رسانید که چه قضیه است بگذارید تا اینها بروند - و حکم شد که اسپان و متاع از آن تست بپیر - و ده هزار تنکه انعام داد - ازین سخن غلغله در بارعام افتاد هر که در آنجا بود حیران ماند .

سلطان سکندر پادشاهی بود بکمال تقوی و دیانت آراسته و بعلم و فضل پیراسته - اکثر بعلم و فضلا صحبت داشت - در عهد او اسلام را رونق تمام بوده و کافران محال نداشتند که بت پرستی نمایند - و یا آب غسل

عیش و عشرت روی داده و بخوشی و رفاهیت گذرانیدند - آن نام نیک تا امروز بر صفحه روزگار باقی مانده .

دیگر ضابطه <sup>(۱)</sup> آن بوده که هر روز جامه خواب و پلنگ نو بودی - آنها را جانی نگاه می داشتند - و به بیوهای که دختران داشتند هنگام عروسی بآنها می دادند - و آنچه خرج در عروسی می شد زر از سرکار می داند .

دیگر ضابطه آن بوده که یکپاس آخر شب برخاستی و در حمام غسل نموده نماز تهجد ادا کردی <sup>(۲)</sup> و سه سپاره کلام ربانی دست بسته ایستاده خواندی - و نماز فجر با جماعت ادا نمودی - بعد ازان بر تخت پادشاهی برآمده بداد دهی و انصاف ستانی مشغول بودی - و نگذاشتی

(۱) در هر دو نسخه الف و ب . دیگر ظفر او بخوان که هر هفته جامه خواب و پلنگ نو بودی - آن را جانی نگاه می داشتند - بیوهای غرب را که دختران داشتند آن پلنگ و جامه خواب و زر از خزانه میداد تا کدخدا بخایند - و هر سال هزار دختر از بیوها که دست مایه نداشتند بشوی می رسیدند - دیگر عادات او آن بوده که آخر شب . الخ .

ضیاء برقی در تاریخ فیروز شاهی صفحه ۱۱۷ مثل این واقعه می نویسد که « ملک الامراء عفر الدین کونوال از نوادر ملوک عهد سلطان بلخ بوده ... در سید و شت روز سال زمستان و تابستان و پرشکال قبا و یکتا و پیراهن و ازار و یک دستارچه نو بهوشیدی و هر جامه را که یک کت پوشید بار دیگر نه پوشیدی - و هرچه از تن او فرود آمدی آن را بصدقه و انعام دادندی و همچنین کت و فراش او نو بودی - و هرچه ازین بابت جمع شدی در وجه جواز ایام و دختران مستحقان تمین کرده بود . »

(۲) در هر نسخه الف و ب . تهجد گذاردی تا هنگام طلوع صبح کلام الله می خواند و نماز .



بهر که کتاب مهر و مامم . بفرست بمن چرا که خواهم  
 چون فرمان بشیخ سماء الدین رسید شیخ جمالی را باعث شد که فقرا را از  
 صحبت پادشاهان بسی فایده دنیا ست که مهم چندین مسکینان بوسیله آن  
 فیصل یابد - او را بدلاالت این اجر عظیم است - شیخ جمالی بخدمت  
 ایشان روان شد - چون نزدیک رسید سلطان باستقبال آمده باعزاز  
 و اکرام ایشان را ببرد - چندان از صحبت و شعر او محظوظ گشت -  
 و اکثر همراه بود .

چون اهل معانی را دوست داشتی بسرود چندان مایل بود که در  
 دور او از خوش گویان و خوش آوازان بیمثل و بی همتا جمع  
 آمده بودند - چون یک پاس شب گذشتی بزم سرود بیاراستی و سرود  
 آغاز شدی که مرغ از هوا فرود می آمد - و زهره بر آسمان معلق می زد -  
 چهار غلام بچه بودند که ایشان را بهزار و پانصد دینار خریده بود - یکی  
 چنگی دوم قانون نواز سیوم طنبورچی چهارم بین کار - چنان الحان  
 جان نواز داشتند که از آواز ایشان مرده را جان بتن در می آورد - و از  
 زندگان جان می ربود - در حسن و زیبائی بی نظیر آفاق بودند - و چهره  
 ایشان آبی از لطف الهی بود - گاهی او از نغمه نازنین مه جبینان مجلس  
 را چنان مدهوش می ساختند که می نواب در شیشه می ماند - دیگر چهار  
 سرنای نواز بودند - چون نیم شب گذشتی سرنای می نواختند - اول کبداره  
 دوم اژانه سیوم حسی چهارم رام کلی - بران ختم می کردند .  
 در زمان او بسی غله ها ارزان بود - خلق آن عصر را بغایت

عراق و فارس و غیره بسیار خورده‌ام اما این مزه ندارد - وکیل رانا  
 بعرض رسانید که از پیران سال خورد چنین معلوم شده که شعبده بازی  
 در جوده‌پور آمد - پیش راجه بیان نمود که در یک روز باغ انبه  
 و انار بکارم که همان روز بار گیرد و پخته بچکد و بمردم بخورانم - راجه  
 فرمود که بکار - او نهالهای انبه و انار بنشاند - در یک روز پخته  
 انبه و انار موجود شد - پیش راجه برد - او خورد بغایت شیرین یافت -  
 راجه یک کس را فرمود که شعبده‌باز را بکش - او در زمان شمشیر  
 برو انداخت - سر او از تن جدا گردانید - و آن باغ بجا ماند - بعد از  
 دو سال پسر آن شعبده‌باز بجهت انتقام خون پدر کمر بسته پیش راجه  
 آمد و گفت که در یک روز فالیز خربوزه کاشته بمردم بخورانم - راجه  
 او را نیز فرمود که بکار - کشت خربوزه طیار نمود - چند خربوزه پخته  
 از آنجا آورد - یکی بر راجه داد و دُو سه به نزدیکان راجه داد -  
 و گفت که وقتی که بگویم - کارد بر آنها برانند - آن شعبده‌باز همراهیان خود  
 را گفت که شما جا بجا غایب شوید - چون آنها برفتند راجه گفت که الحال  
 خربوزه بخورید - راجه کارد بران خربوزه برانند - بمجرد<sup>(۱)</sup> کارد بر آنها  
 انداختن سر راجه و آنها که خربوزه بریده بودند در دامن آنها افتاد -  
 یک پسر راجه که کارد بر خربوزه ترانده بود سلامت ماند - او فرمود

(۱) در نسخه ج کارد راندن سر راجه در دامن افتاده.

که از کسی بر کسی سعی رود<sup>(۱)</sup> - و در هنگام داد دهی امیر و غریب را برابر داشتنی و روی کسی ندیدی .

### ذکر بعضی عجایب که در عهد سلطان سکندر شدند

سید خان لودی به تسخیر ملک پشه رفته بود - چون سپاه دران ولایت درآمد آن را نهب و تاراج ساخته در ضبط در آورد - روزی جمعی از بهادران روزگار بطریق سیر و شکار از خیمها برآمده بدامن کوهی رسیدند که با فلک الافلاک دم مساوات زدی - گروهی بر بالای کوه برآمدند - گنبدی دیدند - جوانی دران گنبد درآمد - دید که یک قطره از سقف آن می چکید - یک آدمی دیگر درو درآمد دو قطره چکیدن گرفت - دو جوان دیگر درآمدند چهار قطره می افتاد - حیران ماندند - چون میان سید خان درآمد هر قدر که آدمی در آنجا درآمد همان قدر قطره می چکید - بعد ازان میان سید خان فرمود که یک یک آدمی ازین جا بدر رود<sup>(۲)</sup> - هر نفر که از آنجا کم می شد قطره نیز کم می گشت - تا همه از آنجا بیرون آمدند میان سید خان تنها ماند - همان یک قطره می چکید - هر چند که فهم کردند این راز سر بسته معلوم نشد .

نقل است که انار از رانۀ جودهپور بخدمت سلطان آمده بود - چون خوردند بغایت شیرین و خوش مزه درآمد - فرمود که من انار

(۱) در هر دو نسخه الف و ب - سعی کند یا دیگر طور بود .

(۲) در هر دو نسخه الف و ب - بدر رود - از آنجا یک قطره کم می افتاد تا

سید خان تنها ماند - همان یک قطره ماند هر چند فهم کردند .



در گور نهاده اند - یک بُته گل رای بیل شگفته و تمام کفن او  
پُر گل شده - و دوسه گل در سوراخ بینی او رسیده - آن میت را  
بهمان حال گذاشتند و گور را باز پوشیدند .

گوری دیگر کشادند دیدند که میت کفن رنگ جوگان دارد و شاخ  
آهو در گردن آویخته - و روی او سیاه کرده اند - و گور پر از کزوم  
است چنانکه کفن بنظر نمی آید - آن گور را باز پوشیدند .

قل است پسر تاتار خان فرملی عروس خود را از خانه خسر خود  
می آورد - چون برب آب رسید ذوله را در کشتی نهادند - مردم دیگر  
از کشتی فرود آمدند - مگر یک فقیر که دران کشتی نشسته بود او را مزاحم  
شدند - و پسر تاتار خان با همه مردم در کشتی دیگر نشست - چون  
کشتی در میان دریا رسید آن نازنین دایه را گفت که من کشتی و دریا را گاهی  
ندیده ام اگر گوئی به بیم - دایه گفت اینجا کسی نیست مگر درویشی  
که در گوشه نشسته است - آن نازنین از ذوله برآمد و بر تخته کشتی  
نشست - و تماشا می کرد - هر مرتبه که بجانب فقیر می دید او را نگران  
خود می یافت - و بر کنار پای خود فراز کرد - دایه گفت پا<sup>(۱)</sup>  
این طرف کن - مبادا پای پوش در آب افتد - آن لاله رخسار گفت  
اگر پای پوش من در آب افتد کسی هست که از آنجا بیارد - بوقت گفتن  
جانب آن فقیر دید - فقیر اشارت کرد که من بیارم - آن نازنین فی الحال

(۱) در هر دو نسخه الف و ب ، پای خود را گرد آر مبادا پایزیر تو در آب .

تا آن شعبه‌باز را گردن بزنند - مردم چون<sup>(۱)</sup> تیغ کشیده آمدند او گفت من مسلمانم و حاجت غسل دارم - در آنجا یک کونذ بوده پرآب - او را گفتند که درین غسل بکن - آن شعبده باز درو غوطه خورد و ناپدید گشت که اثر او پیدا نشد .

قل است مرده را بر حوض شمی که در دهلوی کهنه است دفن می کردند - یک سنگ کندیدند در زیر اوگوری نمودار شد - دیدند که پیروی با سپای نورانی با ریش سفید و چادر سفید قرآن بر رحل نهاده می خواند - چون مردم را دید پرسید که مگر قیامت قائم شد - گفتند که نه - گفت سر ما را چرا فاش کردید<sup>(۲)</sup> - ایشان ترسیدند آن گور باز پوشیدند - آن مرده را جای دیگر دفن کردند .

دیگر در سالی بعد سلطان آب گنگ غلبه کرد و گورستانهای شهر را خراب ساخت - اکثر استخوانهای مردگان را آب برد - سادات آن شهر جمع شده گورها را کشادند - که استخوانهای بزرگان خود جای دیگر دفن کنند - گوری کشادند - دیدند که میت با کفن سفید گویا که امروز

(۱) در نسخه ج «مردم شمشیر کشیده پرو تاخندند - او عرض نمود که من مسلمانم حاجت غسل دارم - اگر پاره آب عتاب شود غسل بکنم - بعد ازان هر حکمی که در باب من رود - زانویم - طام کلان بر آب آورند - شعبده باز دران نشست و غوطه خورد تا پدید گشت - و معنی لفظ کونذ در فرهنگ آصفیه جلد سوم صفحه ۱۷۴۷ نماند - تنار سفالین - کلهوئی - غیر کره - کیزه و گنگه یا دهره کی نماند - نوشته .

(۲) در هر دو نسخه الف و ب «فاش کردید - آواز هوار از دهن بر آورد و چنان پرید که از نظر غایب شد .»

نقل است که امین خان سروانی را قصد زیارت کعبه علیا شد - منصب خود گذاشته از سلطان رخصت شد - و در گجرات رفته بر جهاز نشست - قضا را <sup>(۱)</sup> آن جهاز از طوفان باد از هم ریخت - چنانکه همه مردم غرق گشتند - امین خان با دو کس دیگر بر تخته ماند - باد آن تخته را برداشته بحزیره رسانید - ایشان ازان تخته فرود آمده بدامن کوه رفتند - درکناره آن شهری آباد یافتند - شخصی ازان شهر بر احوال ایشان مطلع شد - ترخم نمود و ایشان را بخانه خود برد - جانی بجهت ماندن آنها داد - بنان و جامه دستگیری نمود - چون چند روز در آنجا ماندند موافقت پیدا آمد - دران <sup>(۲)</sup> شهر بهر خانه زره و جوشن راست می کردند - روزی امین خان بآن مرد که در خانه او می ماند گفت که درینجا سوداگران نمی آیند - و ممکن شما در دریا ست این را که می خرد - آن مرد گفت هر سال سوداگران می آیند - و خرید نموده می برند - الحال موسم آمدن ایشان است - امین خان گفت چون سوداگران بیایند شما سفارش ما کنید تا ما را بر جهاز نشانند و ازینجا برآرند - باشد که بساحل برسیم - و از آنجا بوطن خود رویم <sup>(۳)</sup> - آن مرد قبول نمود - بعد چند روز آوازه آمدن سوداگران بشهر شایع شد - مردم آن شهر بر بامها و بلندیا برآمده نگاه می کردند - چون جهاز نمایان شد همه مردم شهر باستقبال آنها رفتند - آورده

(۱) در نسخه الف و ب « دو نیم راه آن جهاز تباهی شد » .

(۲) در نسخه ج « دران شهر امین خان بهر جای و بهر کوچه و بازار می گذشت همین

زره و جوشن میدید که مردم طیار می ساختند » .

(۳) در نسخه ج « بوطن خود توانیم رسید » .



پای پوش در آب انداخت - آن فقیر نیز خود را در آب انداخت - چون ساعتی برآمد آن فقیر بر آب پیدا شد - آن پریوش حسرت خورد چیده در آب افتاد - دایه شور و غوغا کرد - گشتی که دران پسر تانار خان بود در رسید - دامها در دریا انداختند - یکدیگر را کنار گرفته بیرون آوردند - در یک دست فقیر پای پوش بود - چون بکناره آوردند مردم را حیرتی روی داد - آخر قرار بر آن افتاد که هر یک را جدا نموده دفن کنند - بزور تمام جدا کرده دفن کردند - بعد دو ماه مردم آن <sup>(۱)</sup> عروس آمدند که آن عروس را از آنجا برآورده در قبرستان خود برند - چون قبر آن دختر کشادند اثری از آن نیافتند - گور آن فقیر نیز کشادند آن قبر نیز خالی دیدند <sup>(۲)</sup> - دران قبر درجه یافتند - چون در نگریستند باغی بی نظیر که از خُلد برین نشان می داد دیدند - و قصرهای رنگارنگ زرنگار - در صحن آن قصرها حوضهای کوثر مثال - و بر حاشیه حوضی - تختی مکتل بجواهر و لآل نهاده و هر دو بران تخت نشسته اند - و گرد بر گرد آن پرستاران ماه روی دست بر کمر بسته ایستاده اند - آن مردم آثار قدرت حق تعالی دیده حیران ماندند - درین اثنا سنگی بر در آن درجه آمد و آن غرفه را پوشید - مردم باز آمده این ماجرا به پسر تانار خان گفتند - آخر این خبر در شهر شایع شد .

(۱) در نسخه ج « مردم تانار خان آمدند » .

(۲) در هر دو نسخه الف و ب « دیدند » چون پاره زمین دیگر کشادند - درجه پیدا شد چون بیرون نگریستند .

همراه نگیر - تو آوردی - آن مرد امین خان را گفت که ترا چه کار که در میان ما حرف می زنی - اگر بعد ازین حرف زدی ترا درین دریا می اندازیم - امین خان گفت که دل من می سوزد<sup>(۱)</sup> که چندین زر برین متاع خرج کردید و در دریا پرتاب می کنید - درین چه سر است - امین خان را گفتند الحال خاموش باش - وقتی که ما ترا رخصت خواهیم کرد<sup>(۲)</sup> آن زمان خواهیم گفت - امین خان باز دم نزد - چون در دو روز همه متاع در دریا انداختند امین خان را گفتند که امروز ما ترا رخصت می کنیم امید که بسلامت برسی - امین خان گفت شما را سوگند<sup>(۳)</sup> بخدائی که پیدا کننده آسمان و زمین است در آب انداختن این قدر متاع چه سر است - آنها گفتند که ما فرشتگانیم و رزق مردم این شهر حواله ما ست - بدین بهانه بایشان رزق می رسانیم - امین خان از قدرت خدای تعالی حیران ماند - بعده امین خان را گفتند<sup>(۴)</sup> که مسکن تو بجای است - گفت دهلی - گفتند الحال بخانه خود می روی یا بخانه کعبه - گفت الحال آرزوی خانه کعبه دارم - فرشتگان گفتند که چشم ببرند - چون چشم بکشاد خود را در حرم دید - بعد

(۱) در نسخه الف «دل من قرار خواهی نمی گردد»

(۲) در هر دو نسخه الف و ب «خواهیم کرد با تو اشکارا خواهیم نمود»

(۳) در نسخه ج «سوگند آن خدائی که جز او خدای دیگری نیست» در هر دو نسخه

الف و ب «بدین بهانه زر از خزانه غیب بدیشان می رسانیم و بدین متاع کاری نداریم»

(۴) در نسخه ج «بعده امین خان را گفتند که چشم ببرند - همچنان کرد - چون

بکشاد خود را قرب دهلی یافت - چون بخدمت سلطان مشرف گشت اول نکته که (از) مسافرت

خود مانند این قصه بود - حاضران نیز بدین سر در گرداب حیرت شدند»

درخانه‌های خود نزول دادند - بعد دو سه روز سودای دادوستد در میان آمد - روزی<sup>(۱)</sup> که آهنگ رفتن کردند - امین خان سفارش ازان مرد که در خانه او می بود درخواست - آن مرد بسوداگران گفت این مرد سپاهیست که بجهت طواف خانه کعبه می رفت - از قضا جهاز ایشان از طوفان و باد تپامی شد - و از هم بشگافته همه مردم غرق گشتند - این مرد بر تخته ماند -<sup>(۲)</sup> خدا اینجا رسانید - اگر شما دستگیری نموده بر جهاز نشانید شاید بطفیل شما بمسکن خود برسد احسان شما خواهد دانست - یکی ازان سوداگران راضی شد - دیگری ابا نمود - آخر گفتند که شما نظر بر احوال غربی او بکنید - آن سوداگران گفتند بشرطی همراه بریم که آنچه ما کنیم نگران باشد - دم چون و چرا با ما نزنند - بدین شرط راضی شدند - روزی که روان شدند امین خان را بر جهاز نشانند - چون دو سه روز راه در میان دریا آمدند آن ذره و جوشنها را که خریده بودند در آب ریختن شروع کردند - چون پاره در آب انداختند امین خان حیران ماند که ایشان چه می کنند - آخر صبر نماند - گفت یاران عجب کاریست که شما چندین زر خرج نموده اید و این متاع را خریدید چرا رایگان در آب می اندازید - موجب چه باشد - یکی ازان سوداگران که با آوردن امین خان راضی نبود بیار خود گفت که نمی گفتم که این مرد را

(۱) در هر دو نسخه الف و ب ، روز روان شدن آن مرد که امین خان در خانه او می ماند سفارش نمود که این مرد تپامی آمد که بجهت ، »

(۲) در هر دو نسخه الف و ب ، باد آن تخته برداشته اینجا آورده ، »



و روان شد - باز آن غلام بچه در عقب دویده آمد که شما پیش نویسندها بروید تا حساب کنند که چه قدر مبلغ خواهد بود - چون بر حساب رفتند هشتاد هزار تنگ برآمد - بعد آن احمد خان را باز طلبید و یک مشت اشرقی دیگر در دامن بریخت تا لک تنگ پوره باشد .

نقل است روزی بهیکن خان بشکار رفته بود - شب در دیهی ماند - زنی ساگ پخته آورد - چون لقمه چند ازان تناول نمود بغایت لذیذ یافت - پرسید که این چه ساگ است - گفت برگ نیب است - اما در پختن این بغایت اشکال است - خان دست در جیب خود انداخت چار اشرقی برآمد باو داد - و گفت طالع تو کی کرد همین برآمد - بعده یک خدمتگار خود را فرمود که طریق پختن این ساگ ازو یاد گیرد - دو<sup>(۱)</sup> هزار تنگ بگاه آمدن و رفتن دربار به فقرای داد - و چهل مسجد بنا کرده بود - و هر جا مقری و امام تعیین فرمود - سوای سخاوت - شجاعت نیز داشت - هرگاه معرکه رو بدادی اول تنها بر سپاه غنیم اسپ می راند - دو سه مرد کاری را می انداخت بعد ازان سپاه را فرمودی که بر غنیم تازد .

و دیگر از امرای سلطان - دولت<sup>(۲)</sup> خان لودی بوده - عجب دلیری داشت گویا که رستمی دیگر در هندوستان پیدا شده بود - در بیست معرکه فیروزی یافته و هیچ جا پشت نداده - سوای شجاعت سخاوت کمال داشت - که اگر گنج قارون بودی بیک کس بخشیدی -

(۱) در هر دو نسخه الف و ب « یادگردد - هر روز وقت سواری پانصد تنگ به فقرا

انبار (ایثار) کردی . »

(۲) در نسخه ج « دیگر از سلطان - آلهداد خان . »

از زیارت آنجا بر جهاز هند در دهلی آمد - این ماجرا بخدمت سلطان بیان نمود - هرکه بشنید حیران ماند .

## ذکر بعضی از امرای سکندری که در سخاوت بی عدیل بودند

از بعضی<sup>(۱)</sup> امرای زمان همایون که آستین بر سر کریمان عهد می افشاند -  
بهیکن خان بوده که منصب هفت هزاری داشت<sup>(۲)</sup> - او را رسم بود هر وقتی  
که بر سفره می نشست در یک چینی کلان هر گونه طعام انداخته دو سه  
بان تنوری بران نهاده و یک اشرفی و یک پیره پان برو داشته اول  
بفقرا می فرستاد - بعد آن دست در طعام می کرد - روزی احمد خان<sup>(۳)</sup>  
فرملی که مصاحب او بود با اثر ملال بحضور او آمد - بهیکن خان پرسید  
که احمد خان<sup>(۳)</sup> ترا امروز دلگیر می بینم - موجب چه باشد - او عرض  
نمود که دیروز آدمی از خانه آمده که کارخیز دختر نزدیک رسیده -  
باید سامان نمود - حالات ما شما روشن است - بهیکن خان  
پرسید که چه قدر سامان خواهد نمود - گفت سی هزار تنگ باید -  
بهیکن خان - غلام بچه را فرستاد که آن صندوق که در زیر پلنگ من است  
آن را پیش من آر - چون آن غلام صندوق پیش آورد بهیکن خان سه  
مشت اشرفی در دامن او انداخت - احمد خان<sup>(۳)</sup> مسرور از آنجا برآمد

(۱) در هر دو نسخه الف و ب «قل است آنکه دامن کریمانه بر عهد می افشاند بهیکن» .

(۲) در نسخه ج «مجب ایشاری داشته چون بر سفره طعام» .

(۳) در هر دو نسخه الف و ب «سید خان سور» .

داشته - از روشنی شمع مانند اشگر درخشان بود - حمید خان<sup>(۱)</sup> که مصاحب او بود در آنجا حاضر بوده - خان از زرگر پرسید که چه قدر زر بر آنها خرج شده - گفت یکی پنج لک تنگه - دومی سه لک و سیوی دو لک - درین اثنا<sup>(۲)</sup> از حمید خان پرسید که تو کدام در خاطر آورده که مرا خواهند بخشید - حمید خان گفت برای آنها که طیار ساخته اند مبارک باشد - باز<sup>(۳)</sup> حسین خان بتاکید فرمود که باری بگو - حمید خان<sup>(۴)</sup> گفت این سیوی بخاطر من می آید - حسین خان خندید که بخاطر تو کوچک گذشته در دل من این کلان بوده - این دومی تنها می ماند - این هر سه را بشما بخشیدم - چون آن شب این چنین عطا نمود دولت خان فرملی که با او تقاض داشت خبر بیادشاه رسانید که حسین خان مال خود را این طور ضایع می سازد - در دل او بود که سلطان باو بد خواهد شد - سلطان فرمود که حسین خان<sup>(۵)</sup> مرا درین کار شکرانه باید کرد که در عهد من این چنین امرای باذل هستند - که مورخان در تاریخها خواهند نوشت - و مردم که بعد ازین ما و شما پیدا خواهند شد - خوانده خواهند گفت که عجب پادشاهی بوده که دران عهد این چنین

(۱) در نسخه ج - حمید خان و یوسف خان گفته بودند .

(۲) در نسخه ج - درین اثنا حسین خان پرسید که حمید خان کدامی از اینها در خاطرت می گذرد که بمن خواهند بخشید .

(۳) در نسخه الف و ب - باز دولت خان تاکید نمود .

(۴) در نسخه ج - حمید خان بجهت قدغن حسین گفت همین کوچک .

(۵) در نسخه ج - دولت خان مرا .



گویند سی<sup>(۱)</sup> اسپ عراقی از ولایت آمده بودند - بازده اسپ ساز نموده بدولت خان آوردند - چون یک اسپ گردانیدند از احمد<sup>(۲)</sup> خان که مخلص جانی بود پرسید که احمد خان چه طور اسپ است - او تعریف کرد که خان جیو سلامت - عجب نازنین اسپ است - او را بخشید - دیگر اسپ پیش طلبید او را گردانیدند - باز از احمد<sup>(۳)</sup> خان پرسید باز او تعریف نمود او را نیز بخشید - همچنان<sup>(۴)</sup> ده اسپ داد - چون اسپ یازدهم آوردند باز از احمد خان پرسید او ساکت ماند - گفت چرا خاموش ماندی - احمد<sup>(۵)</sup> خان گفت بخشش از حد گذشت - فرمود که از یکیک گرفتن عاجز آمدی - از میر آخور پرسید که چند اسپ مانده که بنظر در نیامده اند - او عرض نموده که چهارتا مانده اند که بنظر در نیامده اند - فرمود که اینها را نیز بخانه احمد<sup>(۶)</sup> خان بسته بیاید .

دیگر از کریمان آن عهد میان حسین خان بوده - روزی<sup>(۷)</sup> زرگر سه مانگ<sup>(۸)</sup> نیکه<sup>(۹)</sup> مرصع که بجواهر قیمتی مکمل بودند طیار ساخته آورد - هنگام شام بود بر چادر سفید پیش خود نهاده - و شمع را نزدیک

(۱) در نسخه ج . در حد اسپ از ولایت خریده آورده بودند ازان جمله بیست اسپ بجهت نظر آورده یک اسپ ی گردانیدند .

(۲) در نسخه ج . از صدر جهان پرسید .

(۳) در هر دو نسخه الف و ب . بخشید - آن چنان پنج اسپ - چون ششم در پیش آمد باز از احمد خان پرسید .

(۴) در نسخه الف و ب . بسته بیاید - روزی سه .

(۵) مانگ نیکه - ایک قسم کامو<sup>۱۰</sup> جوا هوا (پور) جسے امیر عورتین مانج پر لگاتی ہیں - فرهنگ آصفیه جلد چهارم صفحه ۲۴۰ .

حاجی بر خاسته بدیره<sup>(۱)</sup> خود آمد - سلطان در عقب فرمود که شیخ می داند که مردم بخدمت ایشان می آیند و پای<sup>(۲)</sup> بوسی می کنند از عظمت ایشان است - اگر من غلامی را بر چوڈول<sup>(۳)</sup> نشانم همه امرا چوڈول او بکشند - شیخ عبد الجلیل در آنجا حاضر بود این ماجرا بحاجی رسانید که در عقب شما این مذکور می شد - حاجی عبد الوهاب فرمود که چون او اهانت فرزند رسول کرده بغلام نسبت نموده انشاء الله تعالی<sup>(۴)</sup> حلق او خواهند گرفت - بعده حاجی عبد الوهاب بی رخصت<sup>(۵)</sup> بوطن خود رفت - بعد یک ماه سلطان را رنجی در گلو پیدا شد - روز بروز زیادت می شد - روزی به شیخ لاذن که امام او بود فرمود که کفارت قضای نماز و روزه و ریش تراشیدن و گوش و بینی بریدن نوشته فرستد - شیخ مذکور بتفصیل نوشته فرستاد - آنگاه بواقع نویسان حکم شد که در مدت سلطنت آنچه مثال این جرایم واقع شده باشد و آنچه زر کفارت

(۱) ذیره لفظ هندی است بمعنی قیام گاه - فرودگاه - خانه و مکان - فرهاگ آصفیه

جلد دوم صفحه ۳۳۳

(۲) در هر دو نسخه الف و ب می آیند و پاپوش ایشان می کشند از آن سان

است .

(۳) در نسخه ج . اگر غلامی را بر سجاده نشانم همه امرایان او را بدیش بکشند . و چوڈول بمعنی عافه - لولا - ایک زنانه سواری جسے کھار اٹھائے ہیں - در اصل چوڈول تھا - فرهاگ آصفیه جلد دوم صفحه ۱۲۲

(۴) در هر دو نسخه الف و ب . انشاء الله تعالی از او انتقام خواهند گرفت .

(۵) در نسخه ج . رخصت بوطن خود گشت .

امرا باذل و جوان مرد بوده اند - پس حسین خان را طلبید و سر و پا داد و منصب و اقطاع زیاده<sup>(۱)</sup> گردانید - و پرگنه ندینه و چاندپور در جاگیر او داد - ازین سخن همه بزرگان بر سلطان آفرین کردند .

## ذکر تتمه از احوال سکندر لودی

روزی حاجی عبد الوهاب که ولی عهد خود بود بسلطان گفت که شما پادشاه مسلمانان باشید و ریش نگاه ندارید - از آداب مسلمانی دور می نماید - فرمود که ریش ما بنایت تنگ است اگر نگاه دارم بد نما باشد و مردم بخندند - حاجی گفت که من بریش شما دست<sup>(۲)</sup> می نهم ریش خوب خواهد برآمد - و همه ریشها بسلام این ریش بیایند - کرا مجال خنده خواهد بود - سلطان خاموش ماند - حاجی گفت چرا جواب نمی دهید<sup>(۳)</sup> - فرمود وقتی که پیر من خواهد فرمود نگاه می دارم - حاجی گفت که پیر شما کجا است - گفت مردیست که در جنگل موضع بهوا از قریات جالیر آنجا می باشد - گاه گاهی بدیدن من می آید - حاجی گفت او ریش دارد - فرمود نه - حاجی گفت که شما بدارید هرگاه او را خواهم دید باو نیز امر معروف خواهیم کرد - سلطان جواب نداد -

(۱) در نسخه ج . زیاده کرد - این سخن بزرگان و اشراف شهر شنیده سلطان را بر هم او آفرین کردند و تنای او بر زبان مردم جاری شد و آن نام یک سالها باقی ماند .

(۲) در نسخه ج . دست فرود می آورم .

(۳) در هر دو نسخه الف و ب . جواب نمی فرمایید - فرمود پیر من فرماید خواهم



سلطنت آن پادشاه دین پناه بیست و هشت سال<sup>۱۱</sup> و پنج ماه و نه روز بود - چنانچه شاعری در باب عدل و اسلام پروری آن شاه فرشته خوی گوید -

شهنشاهی که چون ذو القرن گشت اسلام را بانی  
مسلم شد ازان بر وی خطاب اسکندر ثانی  
بعد از وی سلطان ابراهیم که فرزند شایسته بایسته ارجند او بوده بر تخت  
سلطنت جلوس نمود .

### سلطان ابراهیم لودی

جمعی از مورخان اخبار و سیر چنان ایراد نموده اند که چون سکندر کوس رحلت بعالم دیگر کوفت - دو پسر از وی یک مادر بودند -

(۱) در نسخه ج بیت و هشت سال و پنج ماه و نه روز بود - چنانکه شاعری

گفته :-

« بیت »

سکندر برون رفت زین بارگاه . بابر ابراهیم افتاد تخت و کلاه

سلطان ابراهیم

|             |             |            |          |
|-------------|-------------|------------|----------|
| غان خانان   | اعظم همایون | عبید خان   | دولت خان |
| دلاور خان   | اسلام خان   | داؤد خان   | عالم خان |
| میان مانگهن | حسین خان    | معمروف خان | فتح خان  |
| کالا پهل    | نظام خان    | فرید خان   | رستم خان |
| حاجی خان    | محمود خان   | زین خان    | الب خان  |
| تاتار خان   | احمد خان    | متصور خان  | ملک آدم  |

جمعی از مورخان اخبار سیر ایراد نموده اند الخ =

باشد بعرض رسانید<sup>(۱)</sup> - چون جرائم و کفارت آن بعرض رسید حکم شد  
 خزانه از بیت المال علیحدہ است ازان بعلم و صلحا رساند - ایشان  
 بخزانه دار گفتند خزانه کہ از بیت المال جدا ست از بجا بهم رسیده  
 است - گفت کہ پادشاهان<sup>(۲)</sup> اطراف ممالک تحفه کہ بسطان می فرستادند -  
 و امرا با عرایض خود پیشکش ارسال<sup>(۳)</sup> می داشتند - هر سال می آمد -  
 حکم بوده کہ این را جدا نگاه دارند - در هر جا کہ فرمایم خرج خواهید  
 کرد - امروز حکم شد کہ بشما بدهند - همه کس بر دانش سلطان آفرین  
 کردند - الغرض<sup>(۴)</sup> بیماری سلطان زیادت شد - چنانکہ آب و نان فرو  
 نمی رفت - و راه نفس بسته شد - بروز یکشنبه<sup>(۵)</sup> هفتم ذی الحجہ سه  
 ثلاث و عشرین و تسعمائے رخت از دار فنا بدار بقا<sup>(۶)</sup> کشید - مدت

(۱) در هر دو نسخه الف و ب . بعرض رسانید چون آن در بعرض رسید فرمود  
 کہ روی که از بیت . .

(۲) در هر دو نسخه الف و ب . پادشاهان اقالیم دیگر . .

(۳) در نسخه ج . پیشکش می فرستاد هر سال جمع می شد - امروز ازان در بشما حکم  
 شد کہ بدهد . .

(۴) در هر دو نسخه الف و ب . الغرض آن رنج در گلولی سلطان زیاده تر شد . .

(۵) در هر دو نسخه الف و ب . هفتم ذی القعدة . . و در تاریخ بیداقی جلد اول صفحه  
 ۳۲۲ هفتم ذیقعدة و در غزن افغانی هفتم ماه ذوالقعدة . .

(۶) در هر سه نسخه سه رحلت ذکره شده - این سه ثلاث و عشرین و تسعمائے از طبقات اکبری  
 جلد اول صفحه ۳۲۳ و غزن افغانی صفحه ۶۹ ب و مآثر رحیمی جلد اول صفحه ۳۲۴ درج کرده شد . .

از جاگیر خودها بجهت تهنیت<sup>(۱)</sup> بپای تخت آمدند - و زبان طعن و سرزنش بر امرای حضور کشادند که مشترک داشتن امر سلطنت خطای عظیم بوده که بادشاهی بشرکت برنیاید<sup>(۲)</sup> - و نشنیدید که پیشینیان درین باب گفته اند

• بیت •

دو جان هرگز به یک پیکر نگنجد • دو فرمان ده بیک کشور نگنجد

از استماع این نکته سلطان ابراهیم عهدی که با برادر بسته بود بر طاق نیان نهاد - بعد مشورت قرار بران افتاد که هنوز شاهزاده استقامت نیافته بملک مستقر سلطنت نرسیده - باید نوشت که بعضی امور ضروری تعلق بحضور آن برادر دارد - باید که آن برادر جریده متوجه حضور گردد - بعد مشورت که<sup>(۳)</sup> صلاح طرفین است بدار الملک خود متوجه گردد - و هیبت خان گرگ انداز را که بحیله گری و روباه بازی مشهور بوده با فرمان فرستاد که بروش تملق پیش آمده شاهزاده را از آنجا روانه حضور نماید - از آنجا که گفته اند دیوار گوش دارد - این ماجرا پیش ازین بشاهزاده رسیده بود - هیبت خان هر چند که براه تملق و چابلوسی پیش آمد و سخنها موافق مزاج او نمود - شاهزاده بافسون و فسانه او فریفته نشد - و بآمدن راضی نگشت - هیبت خان عرضه داشت - سلطان بعضی مقربان دیگر فرستاد - گفته ایشان نیز کارگر نشد - شاهزاده

(۱) دو نسخه الف • بجهت مبارکباد سلطنت •

(۲) در هر دو نسخه الف و ب • نیاید - چنانکه شاعری گوید •

(۳) در هر دو نسخه الف و ب • مشورت که جانبین را صلاح باشد بدار الملک •



یکی سلطان ابراهیم دوم جلال خان - چون ابراهیم کلان بود و بحسن صورت و سیرت و سخاوت و شجاعت موصوف بوده قرار دادند که او بر تخت نشیند - و ساعت جلوس آن بادشاه روز پنجشنبه<sup>(۱)</sup> دهم ذی حجه سه ثلاث و عشرين و تسعمائه مقرر کردند - آن روز تمام بارگاه شاهی از خیمهای زر اندود و گوهر نگار و به باطهای رنگارنگ زر تار برآراستند - و تخت اسکندری که مکمل بجواهر قیمتی و گوهرهای گران بها بود بر باط ملون داشتند - و امرا و ملوک بکسوتهای رنگین و بجامهای زر دوزی چون گلهای<sup>(۲)</sup> بچمن شگفته - و پیلان و اسپان را بازها<sup>(۳)</sup> و برگستوانهای رغا - زیب و زینت داده بودند - چون آراستگی آن جلوس در هیچ عهدی و عصری نبوده خلاق را زیب و زینت آن جلوس سالها در نظر ماند - بدین نطق آن شاه جوان تخت را بر تخت جلوس دادند - برادر حقیقی او را که جلال خان نام بود سلطان جلال الدین خطاب داده با امرا و ارکان دولت بسلطنت جونپور با سپاه گران روان کردند - بعد چهار ماه اعظم همایون<sup>(۴)</sup> و خانخانان لودی

(۱) در هر سه نسخه سه جلوس ارقام یافته و بجایش بیاض است - و در هر دو نسخه الف و ب ، هفتم ذی حجه ، در طبقات اکبری جلد اول صفحه ۲۳۲ و در مآثر رحیمی جلد اول صفحه ۳۸۰ سه جلوس روز جمعه یازدهم ماه ذی حجه سه ثلاث و عشرين و تسعمائه ارقام یافته و در عزون افغانی هفتم ماه ذی قعدة سه ثلاث و عشرين و تسعمائه ذکر شده .

(۲) در نسخه ج ، گلهای توبهاری شگفته .

(۳) در نسخه ج ، بازوهای برگستوان رغا زیب داده بودند .

(۴) در هر دو نسخه الف و ب ، همایون لودی و خانخانان فرمل .

تخت نشست - و مجلس عالی ترتیب داده بار عام داد - ببلایان درگاه و اعیان دولت و سایر سپاه بقدر مرتبه خلعت و شمشیر و کمر خنجر و اسب و پیل و به منصب و خطاب سرفراز فرموده - و عام و خاص را از خود راضی ساخته بفقرا و مساکین ابواب خیرات گشاده - معاش و وظیفه زیاده گردانید - امور سرداری را از سر تازه نموده بسططان ابراهیم مخالفت پیش گرفت - خطبه و سکه بنام خود کرد - چون قوتی بهم رسانید نزد اعظم همایون که دران ایام قلعه کالجیر<sup>(۱)</sup> محاصره داشت معتبران را فرستاد که شما بجای پدر و عم من آید - و خود می دانید که از من تقصیری نرفته و نقض عهد از جانب سلطان ابراهیم شد - قلیل و کثیر از ملک پدر ارث بمن تجویز کرده بود - دران هم دیده دوخت با آنکه برادر حقیقی من است شیشه صلّه رحمی را بسگ بی مروتی می شکند - شما را باید که<sup>(۲)</sup> جانب حق از دست ندهید - اعانت مظلوم ننمائید - و در اصل<sup>(۳)</sup> اعظم همایون از طرف سلطان آورده بود ملایمت او درو اثر کرد - دست از قلعه باز داشت - و عهد و پیمان در میان آمد - قرار داد که اول ولایت جونیور در تصرف آورده بعد از ان فکر دیگر باید کرد - بکوچ متواتر جانب او ده رفتند - والی<sup>(۴)</sup>

(۱) در غزن افغانی صفحه ۸۷ ب . اعظم همایون که قلعه گوالیار محاصره داشت . در تاریخ فرشته صفحه ۳۳۸ . قلعه کالجیر . و در نسخه الف . قلعه کالجیر . و در نسخه ج . کلجیر .  
(۲) در نسخه الف . باید که جانب رعایت از دست .

(۳) در نسخه ج . در اصل اعظم همایون آورده حاضر ببلایان جلال خان شناخته و ملایمت او درو اثر کرد دست از قلعه باز داشت .

(۴) غزن افغانی صفحه ۸۷ ب . سعید خان پسر مبارک خان حاکم او ده کتاب مقاومت نیاورده بصوب لکنهو فرار نموده . و نیز در تاریخ فرشته جلد اول صفحه ۳۳۸ . خود را بلکنهو کشید . و در نسخه ج . جانب لکنهو گرفته .

اصلاً بمراجعت اقدام ننمود - بعد ازان سلطان بامرا و جاگیرداران که در آن صوبه بودند <sup>(۱)</sup> بپریک بالتفات و مهربانی فرمان نوشت و بانعام گران امیدوار ساخت تا از اطاعت و موافقت جلال خان احتراز ننمایند و بسلام او نروند - بعضی امرای <sup>(۲)</sup> کلان را سرو پای خاص و دیگر التفات در نهان فرستاد که برسیدن این فرمان عنایت نشان سر از جلال خان پیچند و بفرمان او درنیایند - چون حکم قضا و قدر جلال خان را امر سلطنت نصیب ساخته بود همه امرای کبار سر از اطاعت او پیچیده از حکم <sup>(۳)</sup> او عدول نمودند - و راه مخالفت پیش گرفتند »

درین اثنا شاهزاده جلال خان تختی بجواهر مکل آراسته و در و دیوار قصر بدیبا پیراسته <sup>(۴)</sup> در پانزدهم ربیع الاول سنه مذکور بران

- (۱) در نسخه ج و بودند - هزار التفات امیدوار ساخته فرمان فرستاد تا از اطاعت »  
 (۲) در هر دو نسخه الف و ب ، بعضی امرا را یک خدمتکار با سرو پای خاص و اسب و عنایات دیگر در نهان ، در محزون افتاد صفحه ۷۷ ب ، هر کدام ایشان کس عزم معتبر خود را مع اسب و خلعت خاص و کمر و شجر مرصع فرستاد ، »  
 (۳) در هر دو نسخه الف و ب ، حکم او سر یاز زدند ، »

(۴) در هر دو نسخه الف و ب ، پانزدهم ذی الحجه سنه مذکور ، ارقام یافته در خیال فقیر می آید که جلوس شاهزاده جلال الدین در پانزدهم ربیع الاول سنه اربع و عشرين و تسعمائه بوده - زیرا که در صفحه ۶۶ ذکر یافته که بعد چهار ماه جشن جلوس سلطان ابراهیم که در دم ماه ذی حجه سنه ثلاث و عشرين و تسعمائه بوده اعظم همایون و غایتانان برای تهنیت بهای تخت آمدند - و از گفته ایشان سلطان ابراهیم از برادر خود منحرف گشت و قاصد را برای حضورین شاهزاده جلال الدین فرستاد - در طبقات اکبری جلد اول صفحه ۳۳۳ و تاریخ فرشته جلد اول صفحه ۳۳۸ تحت تثنی سلطان ابراهیم ذکر کرده اما ازین عبارت معلوم می شود که شاهزاده جلال خان نیز تحت تثنی خود ترتیب داده بود »



باستقبال فرستاد - و هنگام ملازمت بانواع التفات پادشاهانه سر بلند ساخت - و بخلعت<sup>(۱)</sup> خاصه و کمر خنجر مرصع و فیل نای ارجمند شاکر گردانید - مقارن این حال با لشکر بی اندازه و فیلان جنگی و دیگر ساز بر سلطان جلال الدین نامزد کرد - سلطان جلال الدین جمع متعلقان خود را در قلعه کالی گذاشته پیش از آنکه<sup>(۲)</sup> این لشکر برسد با سی هزار سوار و چند حلقه فیل بجانب آگره متوجه شده بود - سلطان<sup>(۳)</sup> کالی را محاصره نمود - باندک زمانی بدست آورده بغارت داد - بعد از آن چون رفتن برادر بطرف آگره شنید بواسطه محافظت آگره ملک آدم کاکر را با لشکر گران نامزد کرد - ملک مذکور بسرعت تمام خود را با آگره رسانید - سلطان جلال الدین خواست تا آگره را بانتقام<sup>(۴)</sup> کالی بغارت برد - ملک<sup>(۵)</sup> آدم بطایف الحیل و سخنان موافق مزاج او گفته معطل داشته لشکر دیگر بمدد خود طلبید -<sup>(۶)</sup> و حقیقت را بعرض عالی رسانید -

(۱) در هر دو نسخه الف و ب ، خلعت زرنگار .

(۲) در غزن افغانی صفحه ۳۳ ب ، قبل از آنکه این لشکر بکالی رسید شاهزاده جلال خان - نعمت خاتون و اهل و عیال قطب خان لودی و عماد الملک و ملک بدر الدین جلوانی و سایر متعلقان حرم خود را در قلعه کالی گذاشته خود با سی هزار سوار و چند زنجیر فلنگ بجانب دارالسلطنت آگره متوجه گشته که رفته اگر بنراند آگره بدست آرد .

(۳) در غزن افغانی صفحه ۳۴ الف ، امرای سلطان .

(۴) در نسخه الف ، بطریق کالی .

(۵) در غزن افغانی صفحه ۳۴ الف ، ملک آدم خود را با آگره رسانید و جلال خان را بحرف و حکایت ملایم و خوشامد که موافق مزاج او بود تسکین داده آگره را از تاراج معطل ساخت .

(۶) در نسخه ج ، طلبیده و زبردستی سلطان جلال الدین معروض داشت .

آنها طاقت مقاومت نیاورده بجانب کره گریخت - و حقیقت را سلطان عرض داشت نمود - سلطان خواست که با لشکر چیده و گزیده متوجه بدفع آن فتنه گردد - بمشورت بعضی امرا چهار برادر خود را مقید کرده<sup>(۱)</sup> در قلعه هانسی محبوس نمود - و محمد خان را با پانصد سوار آنها داشته - بعد ازان همه امرا را منصب و خلعت و زر از خزانه داده راضی و شاکر<sup>(۲)</sup> نمود - و به بخشیان حکم شد که مطالبه سپاه از سرکار دهند و یک ماه انعام فرمود - روز پنجشنبه بیست و چهارم ربیع الآخر<sup>(۳)</sup> متوجه جونپور شد - بکوچ متواتر به بهوگانو<sup>(۴)</sup> رسید - درین اثنا<sup>(۵)</sup> خبر آمد که اعظم همایون و پسرش فتح خان از سلطان جلال الدین برگشته بمخدمت می آیند - بشنیدن این خبر سلطان شاد گشته در همان منزل مقام کرد - و دربار خود را بیاراست - روز معهود آمدن اعظم همایون جمعی کثیر از امرایان کبار

(۱) در نسخه الف « چهار برادر خود را مقید در قلعه هانسی محبوس نموده » اسمای برادران اسمعیل خان و حسین خان و محمود خان و دولت خان است و بجهت خدمت هر یک در حرم مقرر کرده از ماکول و ملبوس و سایر ما ینحتاج معین ساخت - کذا فی عزون اتفاقی صفحه ۸۷ ب و تاریخ فرشته صفحه ۲۳۹ »

(۲) در نسخه ج « شاکر ساخته و بجهت عرض سپاه گرفته به بخشیان حکم شد که مطالبه از سرکار »

(۳) در عزون اتفاقی صفحه ۸۷ ب است و چهارم ذی الحجه سنه ۹۲۲ هـ ثلاث و عشرين و تسعمائة و در هر دو نسخه الف و ب « بیست و چهارم ذی الحجه »

(۴) در عزون اتفاقی صفحه ۸۷ ب « بقصبة بهنگانو » و در طبقات اکبری صفحه ۱۵۳ بقصبة بهون گارون » و در نسخه ج « بهونگانو »

(۵) در هر دو نسخه الف و ب « در آنها خیم شد »

سایر امارات شاهی ازو گرفته بخدمت سلطان فرستاد و القاس<sup>(۱)</sup> او را بمرض رسانید - سلطان قبول نکرد و بدفع سلطان جلال الدین متوجه شد - او ازین خبر پراجه گوالیر پناه برد - و لشکر قدیمی او نیز جا بجا متفرق گشت - سلطان ابراهیم در آگره اقامت نمود - بعضی امرای مخالف در راه اخلاص در آمدند - کریم داد خان طوع<sup>(۲)</sup> را با امرای دیگر بجهت نگاهبانی دهلی فرستاد.

مقارن این حال لشکر سلطان - گوالیر را محاصره نمود - و اعظم همایون را به تسخیر قلعه گوالیر فرستاد - سلطان جلال الدین از آنها برآمده بجانب مالوه رفت - چون از سلطان مالوه<sup>(۳)</sup> سلوک خوب ندید با معدودی چند<sup>(۴)</sup> بطرف کهره کنتهت رفت - آنها بدست کنواران گرفتار شد - او را مقید ساخته بجهت خوش آمد سلطان فرستادند - سلطان ازین نوید شاد گشته - مجلسی عظیم ترتیب داده بود که سلطان جلال الدین را دست به فوطه بسته در حضور<sup>(۵)</sup> آوردند - او را

(۱) در هر دو نسخه الف و ب ، القاس جایگز آن نیز عرضه داشت نمود .

(۲) در طبقات اکبری جلد اول صفحه ۳۳ ، کریم داد طوع ، و در نسخه ج ، طوع .

(۳) در هر دو نسخه الف و ب ، سلطان محمود .

(۴) در هر دو نسخه الف و ب ، سلوک خوب ندید از آنها فرار نموده بکهره کنتهت رفت ، در مخزن اتفاقی صفحه ۸۸ الف ، بولایت کنته متوجه شد و در راه بدست جماعه لوندان افتاد . و در دیگر نسخه خطی صفحه ۷۲ ، بولایت کره کنته متوجه شد و در راه بدست جماعه کوندان ( افتاد ) در در طبقات اکبری صفحه ۳۳۸ ، بولایت کره کنته رفت . و در تاریخ فرست جلد اول صفحه ۳۵۱ ، نزد راجه کدھر شانت چنانچه جماعه کوندان گرفته آوردند .

(۵) در نسخه ج ، در حضور آوردند او را در زنجیر کشیده در قلعه قریام فرستاد

و بند نمود .



سلطان مرده هزار سوار و پنجاه فیل جنگی بامداد نزد ملک آدم فرستاد -  
از رسیدن لشکر ملک مذکور قوی دل شده به سلطان جلال الدین  
پیغام داد - که اگر از هوای سلطنت باز آمده <sup>(۱)</sup> بطریق امرا سلوک  
نمایی و چتر و آفتاب گیر و توبت و تحت گذاری تقصیر تو از سلطان  
درخواست نموده صوبه کالی بدستور سابق بشما مقرر نمایم - سلطان  
جلال الدین زبون طالع که بکار سلطنت مناسبت نداشت باوجود سی هزار <sup>(۲)</sup>  
سوار جرار و یکصد و شصت فیل جنگی بی همی نموده باین شرط راضی  
شد - هرچند امرای او گفتند که این چه بد <sup>(۳)</sup> دلی است - سلطان ترا  
بیچ وجه زنده نخواهد گذاشت - ما را ده سال باشد که نمک تو  
خورده ایم پای همت بر بساط ثبات دار - تا دلاوران <sup>(۴)</sup> و جان بازان  
در کار تو جان بازی نمایند - بخشنده نصرت حق تعالی است - و سلطان  
تند مزاج است - آخر بامرایان پدر ببدسلوکی پیش خواهد آمد - عاقبت  
همگی سپاه روی توجه بتو خواهند آورد - چون حق سبحانه تعالی قلم قضا  
در باب او چنان رانده بود که خراب دشت ادبار گردد - بدین شرط  
راضی شد - و علامات سلطانی از خود جدا کرد - ملک آدم کاکر

(۱) در نسخه الف و ب « باز آمده چتر آفتاب گیر و توبت و دیگر علامات پادشاهی  
بر طرف نموده بطریق امرا سلوک نمایی تقصیر »

(۲) در نسخه ج « بکار سلطنت مناسبت نداشته بدین شرطها راضی شد » باوجود  
سی و چهل هزار سوار و پنجاه فیل جنگی بی همی نمود - هرچند امرا »

(۳) در نسخه ج « غر دلی » شاید بز دلی باشد »

(۴) در نسخه ج « تا دلاوران تو در کار تو جان نثاری نمایند »

جنگهای فراوان قلعه ازو گرفت - و ستور مسین که بر در آن قلعه بوده و از خود آوازی می کرد از آنجا آورده بر دروازه قلعه آگوه داشتند - تا زمان اکبر پادشاه بود - بحکم آن پادشاه<sup>(۱)</sup> گداخته ازو توپ ساختند - چون سلطان گوالیر را فتح کرده بدلی آمد - از<sup>(۲)</sup> غرور جوانی بد مزاج شده بکمرته بامرایان پدر بد پیش آمد - و سیاست<sup>(۳)</sup> آغازید - و جمیع امرا ازو متوهم شدند - بعضی را مقید ساخت - و میان بهوه را که از امرای کبار و صاحب اعتبار پدر او بود و بیست و هشت سال در سلطنت اسکندر وزیر مطلق او بوده در زنجیر کشیده بملک آدم کاکر سپرد - بگفته بعضی حساد بجهت او و بعضی امرای دیگر ایوانی ساخته - و در زیر او تمخانه نموده - بعد دو ماه که تمخانه خشک شده پنهان بهخریطهای دارو پر ساخته - بعد از آن میان بهوه و چندی امرای دیگر که بدفع آن حبله ساخته بود از قید<sup>(۴)</sup> خلاص نمود - و سروپا داده دلجوئی آنها نمود - بانعام و التفات دلخوش نموده تا وهم از دل آنها دور شد - روزی آنها را طلبیده فرمود که اسلام خان پرورده و از خاک برداشته پدر من بوده -

(۱) در غزن افغان صفحه ۸۱ الف . و بحکم اشرف در س ۹۹۹ نسع و تسعین و تسعمائه آن گاو را گداخته و آب ساخته گویال ریختند - و تا حال در سرکار پادشاهن بخش حاضر است .

(۲) در هر دو نسخه الف و ب ، فعلی آمد غرور در سر او بیض کرد بامرایان پدر .

(۳) در هر دو نسخه الف و ب ، سیاست می نمود .

(۴) در غزن افغان صفحه ۸۰ ب ، میان بهوه بعد از چند گاه در زندان جان بجان

آفرین سپرد .

بقلمه هانسی فرستادند - در راه بود که احمد خان را فرستاد که بشهادت رسانید -  
 ° قطعه °

شریت سلطنت و جاه<sup>(۱)</sup> چنان شیرین است  
 که شهان از پی<sup>(۲)</sup> آن خون برادر ریزند  
 بر سر خویش کلاه خز و اکسون بنهند  
 خاک ادبار بفرق دگبران در بیزند  
 خون آزرده دلان از پی<sup>(۳)</sup> این ملک مریز  
 که ترا نیز همین جرعه باغر ریزند  
 چون<sup>(۴)</sup> بود کار بد و نیک جهان را پاداش  
 خرم آن قوم که با خلق خدا نستیزند

بعد از آن سلطان بخاطر جمع ملک را بی تماشای و بی شریک در تصرف آورده تردد تسخیر گوالیر می کرد °

اتفاقاً راجه مان والی گوالیار که از سالها با سلاطین مقاومت داشت بصدر جهنم رفت - و بکرماجیت پسر او قائم مقام گشته - سلطان بعد از

(۱) در نسخه الف و جاه جهان شیرین ° و در نسخه ج ° جاه و جهان ° °

(۲) در نسخه الف و ج ° از پی او ° °

(۳) در نسخه الف و ب ° عیش دنیا چون ازین رفتی و بگذاشتی است ° در غزن افغانی

صفحه ۸۱ ب این اشعار حسب ذیل ارقام یافته شد -  
 ° قطعه °

خسروان از پی<sup>(۱)</sup> یک روزه حیات فانی ° خون صد ساله برادر بظلم ریزند  
 تاج اقبال برق خود از اکسون بنهند ° خاک ادبار بفرق دگران در بیزند  
 این جهانیت که ایته فنا خواهد شد ° خشک آن قوم که با خلق خدا نستیزند



بعد از آن علاج<sup>(۱)</sup> اقبال خان نمایند - و لشکر اسلام خان با چهل هزار سوار و پانصد پیل جنگی نزدیک رسید که صف محاربه بیارایند - شیخ<sup>(۲)</sup> راجو اهل بنی را نصیحت نمود - ایشان گفتند که اگر سلطان - اعظم همایون را از قید خلاص سازد ما اطاعت بادشاهی بجا آریم - سلطان قبول ننمود - و امرای دیگر بجهت دفع اهل بنی تعین نمود - چون مبارزان میدان جنگ آراستند جنگی شد که چشم روزگار ندیده بود - از طرفین مردان کاری سه چهار هزار سوار بر روی میدان افتادند - و جوی خون روان شد - ناگاه پیلی جنگ آورد که بر وی اسلام خان بوده تنگی از طرف سپاه سلطانی بر پیشانی خورد - برگشته بر فوج خود افتاد - باعث تفرقه سپاه مخالفان گردید - درین حال سپاه سلطانی حمله آورد - چون شیوه اهل بنی و حرام تنگی بار خوب نمی دهد اسلام خان کشته شد - و سعید خان با چند امرا گرفتار گردید - و شکست عظیم بر لشکر باغیان افتاد و آن فتنه فرونشست .

چون این خبر بسطان رسید بغایت خوشدل گشت - آن امرا را که تردد و دلسوزی نموده بودند نوازش فرمود - اما کینه امرا از دل او

(۱) در نسخه ج . علاج فتح خان .

(۲) در تاریخ فرشته صفحه ۲۵۸ . شیخ راجوی بخاری که مقدای آن عهد بود در میان آمده مانع جنگ شد آن جماعت گفتند . در اخبار الاخیار صفحه ۱۵۹ نوشته که . سید صدواللهین راجو قتال بخاری ارادت و خلافت از پدر خود سید احمد کبیر داشت و از برادر خود محمود جهانیان نیز دارد و بعد از وی بر سجاده خلافت نشست - و محمود جهانیان بر زبان مبارک می راند که حق سبحانه و تعالی ما را بخلق مشغول داشت و شیخ راجو را بخود - وی پیوسته در عالم استغراق بودی و با خلق انبساط و اختلاط نکردی کذا فی التاریخ المحدثی . انشی .

واهمه بخاطر آورده بنی ورزیده و سر منافقت کشیده - در صَفّه که  
 نو ساخته ام بنشینید و مشورت نمائید که مرا چه باید کرد - چون ما را بر  
 رای رزین شما اعتماد تمام است - آنچه بخاطر خواهید آورد دران بهبود من  
 خواهد شد - ایشان بی گمان در آنجا نشستند - بکلمه و کلام مشغول بودند -  
 ناگاه شعله آتشین برخاست - میان بهوه و کسانیکه در آنجا <sup>(۱)</sup> بودند چون  
 برگ درختان که از باد بهوا رود بر باد فنا رفتند - ازین جهت اکثر امرا  
 بر تغیر مزاج سلطان واقف شده لوای مفارقت و مخالفت بر افراشتند -  
 اسلام خان که در کره بود <sup>(۲)</sup> بنی ورزید - و لشکر جمع کردن گرفت -  
 چون خبر آن حادثه به سلطان رسید خواست که لشکر فرستد - ناگاه چند  
 کسر از امرای کبار <sup>(۳)</sup> از دهلی فرار نموده نزد اسلام خان رفتند - و فتنه  
 عظیم برپا شد - سلطان امرای دیگر نامزد کرد - چون اینها بنواحی لکهنو  
 رسیدند اقبال خان <sup>(۴)</sup> خاصه خیل اعظم همایون با پنج هزار سوار بر ایشان  
 زد - و خیلی مردم کشته شدند - و لشکر دهلی مهزوم شد - سلطان بشنیدن این  
 خبر لشکر دیگر فرستاد - و حکم نمود که اول اهل بنی را بدست آورند -

(۱) در نسخه ج «در آنجا بودند مثل خاکستر شدند»

(۲) در هر دو نسخه الف و ب «اسلام خان در کره بنی ورزید»

(۳) سعید خان لودهی پسر میانی مبارک خان لودی وغیره مقصود مصنف است بنیید

فرشته صفحه ۳۵۱

(۴) در تاریخ فرشته جلد اول صفحه ۳۵۱ (مطبوع بمی) «اقبال خان غلام اعظم  
 همایون لودهی» این واقعه شکست فوج سلطانی در بانگرمو نزد فوج رو داد - ببینید تاریخ  
 انگلیسی مصنفه الیث جلد پنجم صفحه ۱۵

آمده است <sup>(۱)</sup> - بیا بخوانید - چون بیایند همانجا این هر دو را دستگیر نموده  
 بآهن کشیده روانه نما - ما کهن همچنان <sup>(۲)</sup> کرد - سرا پرده نصب کرد -  
 در پهلوی آن دیگر خیمه برپا نمود و دویست مرد چیده با سلاح غرق  
 ساخته در آنجا نشاند - که چون حسین و معروف بیایند در افتاده  
 دستگیر سازید - بعده آن هر دو را طلبید - معروف پیشتر آمد - میان حسین  
 را در راه بعضی مردم خبردار کردند - میان حسین با سه صد کس در  
 آمد - اول طنابهای آن خیمه که در زیر آن سپاه را در نهان نشاندہ بود  
 پرکنند تا آن خیمه بران مردم افتاد - و خود در خیمهٔ ما کهن در آمد -  
 و گفت که میان ما کهن فرمان بادشاه بخوان - میان ما کهن گفت باین طور  
 فرمان خواندن حکم نیست - حسین خان گفت ما را معلوم شد که آمدن  
 فرمان و این لشکر برای جان ما ست - و ما جان را باین رذالت نمی دهیم -  
 پس دست میان معروف بگرفت - و از آنجا بیرون آمد .

(۱) در نسخهٔ الف و ب آه خبر بایشان برسان که فرمان آمده بیائید مضمون فرمان

بنشینید - آنجا اول حسین خان را بگیر ما کهن .

(۲) در هر دو نسخهٔ الف و ب همچنان کرد - چون امرا جمع شدند میان حسین خان هزار

مرد در آهن غرق ساخته و بیرون جامهای سفید پوشانده بمردم خود گفت که چون من در آیم شما  
 در را بسته خبردار شوید - میان ما کهن قریب این سرا پردهٔ دیگر برپا ساخته بود - هزار مرد  
 شمشیر زن دران بنشاند که چون معروف خان در آید شما اول حسین خان را بگیرید - چون  
 حسین خان در توانی آن خیمه رسید بعضی مردم او را خبردار کردند که در خیمه جمعی را  
 نشاندہ که شما را و معروف خان را بگیرند - الغرض میان حسین خان در آنجا رسید - و سپاه  
 خود را فرمود تا طنابهای .



دور نشد - درین اثنا لشکری بر<sup>(۱)</sup> رانای سائکا نیز تعین شد - میان حسین خان<sup>(۲)</sup> و میان معروف خان سپهسالار لشکر سلطان سکندر بودند - و سلطان مذکور ایشان را از همه امرا بمنصب و قرب از سایر ملوک درگاه خود برگزیده بود - ایشان دلاوران روزگار بودند که رستم دستان را آئین حرب می آموختند - در عهد دولت سلطان مرحوم تیغاً زده و قلعه‌ها مفتوح ساخته - ایشان را تاج میان ماکهن<sup>(۳)</sup> کرد - چون لشکر سلطان در ملک رانا در آمد - بعده میان ماکهن را فرمان فرستاد که حسین خان و معروف خان را بدانچه توانی بدست آورده و مقید ساخته درینجا فرستی - میان ماکهن حیلہ انگیزته پسر معروف خان که دو ماه از فوت او گذشته بود بی‌هات تعزیت بذیره او رفت - میان حسین خان خبر یافته بسرعت خود را بدانجا رسانید - و گفت که میان ماکهن این خیال محال از خاطر دور کن که میان معروف را گرفته مقید سازی - برخیز و سلامت رو - که سلطان ما را خلل دماغ شده است - ماکهن از آنجا آمده این ماجرا بدربار نوشت - فرمان آمد که تو بذیره کسان چرا می روی سرا پرده در میدان برپا ساز - و خبر بایشان کن که فرمان

(۱) در نسخه ج . بر رانا تعین شد به سرداری میان ماکهن - حسین خان و معروف خان که هر دو سپهسالار لشکر سلطان سکندر بودند .

(۲) در هر دو نسخه الف و ب . تعین شد میان حسین خان در بخش و میان خانخانان فرمل و میان معروف . سپهسالار لشکر .

(۳) در نسخه ج . میان ماکهن که نو کبه بود کرد .

نگرکوٹ را کشته آن سنگ که از سه هزار سال معبود هندوان بوده -  
 از زمان ظهور اسلام تا این زمان اگرچه پادشاهان عالیشان بودند که  
 خود را سکندر و فریدون گفته اند و عالمی را در ضبط در آورده -  
 اما بدان قلعه نگاه محاصره نتوانستند کرد - ما مفتوح کردیم - و آن سنگ  
 را آورده بی سپر خلق گردانیدیم - و هفت <sup>(۱)</sup> من طلا از راجه بهار  
 گرفتیم - الحال چون دور دولت سلطان ابراهیم شد - نوخریدگان و نودولتان  
 سر برآورده اند - ما را داخل حرام نمکان کرده اند - حالا نیز آنچه از  
 دست فقیران خواهد آمد به تقصیر از خود راضی نخواهیم شد - بعد این  
 ماجرا معروف خان از لشکر سلطانی جدا شده ایستاد \*

دوین اثنا خبرداران رسیدند که لشکر رانا نزدیک آمد - میان ماکهن  
 میمنه و میسره را آراستند <sup>(۲)</sup> - سعید خان فرط و حاجی خان با هفت  
 هزار سوار میمنه و دولت خان و آلهداد خان و یوسف خان میسره  
 و میان ماکهن در مقدمه قرار گرفت - و میان حسین خان اگرچه از میان  
 ماکهن آورده خاطر بود بواسطه حق نمک سلطان مقابله لشکر سلطانی نشد <sup>(۳)</sup> -  
 چون هر دو طرف صف اراشی کردند - و مبارزان طرفین روی در میدان

(۱) در نسخه ج ۳۰ من طلا \*

(۲) در نسخه ج ۳۰ میان ماکهن سیاه خود آراست در مقدمه قرار گرفت - رانا حسین خان  
 اگرچه آورده رفته بود مقابله لشکر سلطانی نشد \*

(۳) البت در تاریخ هند جلد پنجم صفحه ۱۹ می نویسد که در تاریخ ...  
 میان حسین خان سردار لشکر رانا شده جنگ کرد و میان ماکهن را شکست داده تا بیانه  
 تعاقب نمود \*

چون حسین خان دید که از صولت سلطانی خلاصی<sup>(۱)</sup> نیست بمخاطر آورد  
که نزد رانا رود و وکیل خود را نزد رانا فرستاد - و آمدن خود اظهار نمود -  
نخست<sup>(۲)</sup> رانا ازین مقدمه ترسید که چه باشد حسین خان نزد ما آید - چون از  
دلاوری او شنیده بود خوف را بخود راه داد که مبادا حيله ساخته آمده  
باشد - بعد ازان عهد و قول درمیان داده - با چهار<sup>(۳)</sup> هزار سوار نزد  
رانا رفت - رانا برادر زاده خود را باستقبال فرستاد - رفته به رانا  
ملاقات نمود - میان ماکهن از رفتن میان حسین خان باوجود سی هزار  
سوار و سه صد فیل کوه تمثال داشته بی دست و پا شد - روز دیگر  
میان ماکهن چهار ناچار سپاه خود ساز کرده بمحنگ رانا در میدان آمد -  
ازان طرف<sup>(۴)</sup> رانا با سپاه خود صف جنگ آراسته - میان ماکهن -  
معروف خان را که در دست راست بود پیغام داد که شما و حسین خان  
اتفاق دارید - الحال او حراغزاری نموده بمخالفان سلطان پیوست - بودن  
شما درمیان ما چه فایده - معروف خان جواب داد که سی سال  
نمک سلطان بهلول و اولاد او خوردیم - و در ایام دولت سکندری  
سپهسالار ما بودیم - و از تردد ما قلعه<sup>(۵)</sup> خود فتح شد - و راجه

(۱) در نسخه ج « صولت بادشاهی صلاحی جان بست » .

(۲) در نسخه ج « رانا ازین آمدن ترسید بعد ازان عهد و قول » .

(۳) در هر دو نسخه الف و ب « با هزار سوار » .

(۴) در هر دو نسخه الف و ب « رانا و میان حسین خان با سپاه بلا انتباه برآمدند -

و نشان پیلان حسین خان نمایان شد » .

(۵) در هر دو نسخه الف و ب « قلعه جوئند » .



پنبه غفلت از گوش هوش کافران برآورده سراسیمه شدند - افغانان دست بیغ برده قتل عام کردند - رانا زخمی شده نیم جانی با معدودی چند بدر رفت - دیگران همه تن به تیغ در دادند - صباح این خبر بمیان ماکهن رسید - شرمنده شد - میان بایزید پسر آتا لودی که بخشی لشکر بوده و بمیان حسین خان رابطه اتحاد داشت - فتح نامه میان حسین خان و میان معروف سلطان نوشت - بعد ازان میان حسین خان پانزده پیل و سه صد و چهار اسپان خوب و غنایم دیگر بدیلم فرستاد - سلطان ازیں فتح شادیا کرد - فرمود تا نقاره شادیا بلند آوازه نمایند - بعد آن فرمان بصد نوازش در قلم آورده دو خلعت خاص و دو کمر خنجر و دو پیل نای و چهار اسپ به حسین خان<sup>(۱)</sup> و بمیان معروف فرستاد .

درین اثنا اعظم همایون که امیر کلان بود و با پسران دوازده هزاری منصب داشت او را بشخیر قلعه گوالیر فرستاد - او دران ملک رفته از ترددات ارجند پرگنات نوایی را در ضبط آورد - و قلعه گوالیر<sup>(۲)</sup> را محاصره نموده مورچل بدلاوران قسمت نمود - و منجیق و عراده درکار آورده بچنگ در پیوسته حقها را آتش داده درون قلعه می انداختند - و هندوان غلافهای پنبه دار بروغن تر نموده و آتش داده در زیر پرثاب

(۱) البت در تاریخ هند جلد پنجم صفحه ۲۰ از واقعات مشتاقی و تاریخ داودی نقل می کند که حسین خان را از حکم سلطان در چندیری قتل کردند - و قاتل را سلطان خضد اشرفی و ده دیهات بطور انعام داد - و در مآثر رحیمی جلد اول صفحه ۴۸۵ نوشته که در خطه چندیری باشارت سلطان بدست شیخ زادهای اوباش آنها (حسین خان) کشته شد .

(۲) در نسخه ج «قلعه کالجر» .

نهادند - هندوان جان برکف نهاده داد دلاوری در دادند - ناگاه شکست بر لشکر سلطانی افتاد - اکثر مردم خوب و مبارز شهادت رسیدند - و دیگران جا بجا رفتند - میان ماکن که سپهسالار و سردار بود شکست خورد و خلق خدا را کشانده در ورودگاه خود رسید - دران شب میان حسین خان میان ماکن را پیغام فرستاد که اکنون قدر مردم بکدل دانستید - صد حیف که سی هزار سوار از معدودی چند هندو شکست خورد - اکنون حلال نمکی که در سرشت بندگان بکنا دل نهاده اند تماشا کن - در نهان به میان معروف پیغام فرستاد وقتی که نیم شب گذرد - (لشکر) آماده جنگ ساخته بمن ملاقی شوی - که سرداری میان ماکن دیدی - اکنون واجب است که حق نمک سلطان (ادا کنیم) اگرچه قدر بندگان خیر اندیش پدر خود نمی داند - تا<sup>(۱)</sup> مردم ما را و شما را مطعون ن سازند که سی سال نمک سلطان سکندر خوردند و از امرایان کبار بودند شیوه حرام نمکی پیش گرفته جانب مخالفان رفتند - الغرض میان معروف خان<sup>(۲)</sup> شش هزار سوار آماده جنگ ساخته دو گروهی از لشکر میان حسین خان رسیده باو خبر کرد - هر دو لشکر یکجا شدند - لشکر وانا از فتح خود مغرور شده بعیش و عشرت مشغول بودند - و بعضی در خواب - و اجل از بی پروائی ایشان خنده میکرد - ناگاه آواز تقاره و کرنای از چار طرف

(۱) در نسخه الف و ب . امتحان کن - میان معروف را در نیم شب آماده جنگ کرده بود ما فرست - و میان معروف نیز نوشت که سرداری .

(۲) در نسخه الف و ب . اما مردم ما را و شما را مطعون خواهند کرد که سی سال .

(۳) در نسخه الف و ب . میان معروف با شش هزار سوار ساخته جنگ شده .

تو سی هزار سوار همراه داری<sup>(۱)</sup> ازو برگرد - و محافظت جان خود  
نمای - و ما را یقین شده که درین وقت ترا طلبیده مثل بیهوشه و حاجی  
خان خواهد کرد - اعظم همایون گفت این از من نمی شود که ما ریش  
سفید خود سپاه گردانم<sup>(۲)</sup> - هرچه بادا باد - بعد مشورت بجانب دهلی  
در حرکت آمد - چون نیم راه رسید خبر آمد که سلطان محمود<sup>(۳)</sup> سربازی  
و حسام خان شاهوخیل که از امرای کبار بودند سلطان هر دو را  
بکشت - باز محمد خان<sup>(۴)</sup> و آلهداد خان گفتند که هنوز چیزی نرفته است  
ازینجا برگشته به پسر خود که در جونپور است برو - اعظم همایون  
گفت که شما راست می گوئید - که افعال سلطان ازین بابت است - اما این  
از من نمی شود - چون اجل اعظم همایون گیرا گیر رسیده بود گفته آن  
مخلصان<sup>(۵)</sup> خیر اندیش<sup>(۶)</sup> در گوش هوش او نیامد - کوچ بکوچ جانب  
دهلی روان شد - چون نزدیک رسید حکم سلطان آمد که اول پیلان  
و اسپان خود بدرگاه فرستد - او همچنان کرد - بعد این کار همگی سپاه  
ازو جدا<sup>(۷)</sup> شده به پسر او رفت - چون دو گروه<sup>(۸)</sup> از شهر رسید

(۱) در نسخه الف ، همراه داری ازین جا به پسر خود برو و محافظت .

(۲) در هر دو نسخه الف و ب ، نمی شود که باز پس گردم و سپاه رونق کنم - هرچه

بادا باد .

(۳) در الیت جلد پنجم صفحه ۲۱ ، محمود سربازی .

(۴) در هر دو نسخه الف و ب ، داؤد خان .

(۵) در هر دو نسخه الف و ب ، دولت خواهان خیر اندیش .

(۶) در هر دو نسخه الف و ب ، خیر اندیش ، غلامزاده .

(۷) در هر دو نسخه الف و ب ، این کار همه سپاه پریشان شد - چون دو گروه .

(۸) در هر دو نسخه الف و ب ، دو گروهی آمد مخلص .



می کردند - از هر طرف آدمیان سوخته می شدند - اعظم همایون از پائین قلعہ ثابت (ساباط) بلند برآورده و توپخانه آنجا نهاده آن چنان گوله اندازی می کرد که مردم قلعہ در صحن خانه نتوانستند گردید - کار بمردم قلعہ تنگ ساخته - و کار نزدیک رسانیده بود که امروز فردا قلعہ مفتوح گردد - راجہ هفت من طلا و سیام سندر پیل و دختر خود قبول نمود که سلطان فرستد - ناگاه فرمان در رسید که اعظم همایون<sup>(۱)</sup> بر مضمون اطلاع یافته متوجه حضور گردد - چون<sup>(۲)</sup> فرمان خواند دست از قلعہ باز داشته در سامان رفتن شد - پسران و خویشان او گفتند که ما<sup>(۳)</sup> خوب دانسته ایم که سلطان قصد جان تو دارد - و مثل دیگر امرا ترا نیز هلاک خواهد کرد - و بعضی امرا که تابع او بودند نیز گفتند که ترا بخدمت حضور رفتن مصلحت نیست - اعظم همایون گفت که چهل سال می شود که نمک این خاندان خورده ام و داخل نیک خواهان بوده ام - الحال روی ازو به پیچم و در زمره حرام نمکان در آیم<sup>(۴)</sup> - محمد خان<sup>(۵)</sup> لودی و داؤد خان سروانی که امرای کبار بودند گفتند که سلطان ما را خلل دماغ شده است در حلال خواری و حرام نمکی فرق نمی کند - الحال

(۱) در هر دو نسخه الف و ب «مضمون او رسیده بدرگاه سلطان آید»

(۲) در هر دو نسخه الف و ب «چون اعظم همایون فرمان وقوف یافته دست

از محاسره باز داشت - سامان رفتن طیار نمود»

(۳) در نسخه ج «ما را خوب روشن شد که او مقصد (قصد) جان تو دارد»

(۴) در هر دو نسخه الف و ب «در آیم چه مناسب»

(۵) در هر دو نسخه الف و ب «محمد خان»

لوحانی که شهباز خان نام داشته - در بهار از سلطان برگشتند -  
 هفتاد هزار سوار برو گرد آمدند - و سلطان محمد خطاب شد -  
 یکجا شده بقی ورزیدند و فتنه عظیم برپا کردند - و بهار از تصرف  
 سلطان بدر رفت - درین اثنا دولت خان لودی پسر تاتار خان  
 که از بیست سال <sup>(۱)</sup> حکومت پنجاب داشت او را از لاهور طلبید -  
 او در آمدن خود اهمال کرد - و پسر خود را که دلاور خان نام  
 داشته فرستاد - سلطان گفت که پدرت چرا نیامد - او عرض نمود  
 که <sup>(۲)</sup> بیماری بدو راه یافته بود ازین جهت مرا فرستاد - سلطان <sup>(۳)</sup> فرمود  
 که اگر پدر تو درین نزدیکی نخواهد آمد مانند امرایان دیگر  
 گرفتار خواهد شد - فرمود تا او را در حبس خانه که بعضی  
 امرای کبار را در دیوار گرفته بودند برده بنمائید که حال بی فرمانان  
 چگونه شده است - دلاور خان را در آنجا بردند حال آنها دیده بر  
 خود بلرزید و دود از نهادش <sup>(۴)</sup> برآمد - چون باز بحضور آوردند -  
 فرمود <sup>(۵)</sup> کسی که حکم من بجا نیاورد حال آنها دیدی - دلاور خان لرزیده

(۱) در هر دو نسخه الف و ب ، از در باز حکومت .

(۲) در هر دو نسخه الف و ب ، نمود که همراه خزانه خواهد آمد سلطان فرمود .

(۳) در نسخه ج ، سلطان فرمود که شما از سیاست من نمی ترسید و حکم مرا بجا نمی  
 آرید فرمود تا او را در حبس خانه .

(۴) در هر دو نسخه الف و ب ، از نهادش بر بالا رفت .

(۵) در هر دو نسخه الف و ب ، فرمود سال آنها بیکه بیفرمانی کرده بودند دیدی .

قریب دیه بهاپور مخلص شرایدار آمد که حکم چنانست که همه حشم و خزانه و هر چه با او باشد ازو <sup>(۱)</sup> بگیرد - و او را بر یابو سوار ساخته بیارد و بزدان سرا سپارد - چون آن خلاص العقیده بزدان درآمد - بسلطان عرض نمود که آنچه در خاطر شما خواهد بود خواهید کرد - اما دو حرف ضروری عرض کردنیست بعرض می‌رسانم - یکی آنکه پسر من فتنه انگیز است علاج او کردن ضروریست - دوم آنکه آب وضو و کلوخ استنجا منع نشود - بعد ازان از هیچ وجه عرض نکرد - آخرش سلطان آن چنان پاک اعتقاد را در بزدان <sup>(۲)</sup> بکشت - و بیخ سلطنت خود را بدست خود برگرداند .

اول باعث خرابی سلطنت او کشتن اعظم همایون بود که فتح خان پسر او صاحب ده هزار سوار بود - و والی بهار با پسر <sup>(۳)</sup> دریا خان

(۱) در هر دو نسخه الف و ب « ازو جدا سازد و بر تنوی خورد سوار آورده » و در نسخه ج « تاو » .

(۲) در نسخه ج در بزدان بکشت از کشتن او سلطنت ابراهیم شاه در تخطل افتاد - ازان هنگام روز بروز فتنه زیاده شد - آن این است درین اثنا دولتمحمد پسر تاتار خان .

(۳) در مآثر رحیمی جلد اول صفحه ۳۸۵ « بعد از چندگاه دریا خان لوحاق فوت شد و پسر او بهادر خان از سلطان برگشته بجای پدر نشست و در حدود بهار قریب یک لک سوار جمعیت کرده تا ولایت شبل متصرف شد و خود را سلطان محمد خطاب داده خطبه و سکه بنام خود کرد » و همین مضمون در غزن افغانی صفحه ۴۴ ب و طبقات اکبری جلد اول صفحه ۳۵۱ و منتخب التواریخ جلد اول صفحه ۳۳۰ ارقام یافته تاریخ الیت صفحه ۳۲ فوت (۴) را اینجا ملاحظه کنید - و گمان می‌کنم که عبارت مذکوره چنین باشد « ده هزار سوار بود پیش والی بهار پسر دریا خان لوحاق که شهاب خان نام داشته رفت و در بهار از سلطان « الخ واقع اعلم در نسخه ج این عبارت مذکوره از « اول باعث خرابی سلطنت « الی قوله « بهار از تصرف سلطان بدر رفت « ارقام نیافته » .



می‌خواهد که احوال خود بعرض رساند - حکم شد تا حاضر آرند -  
 رفته روی نیاز بر زمین نهاد - و احوال خرابی هندوستان بیک  
 عرض رسانید - بابر پادشاه فرمود که شما را سی سال باشد که نمک  
 سلطان ابراهیم و پدر و جد او خوردید - و بیست سال<sup>(۱)</sup> صاحب اختیار  
 ملک پنجاب بودید - الحال چه شد که بیکاره ازو برگشته آید - و توجه  
 بدین درگاه آورده آید - دلاور خان عرض نمود که چهل سال باشد  
 که پدر من و جد من در کار او و پدر او جان بازی نموده اند - و بنیاد  
 سلطنت او مستقیم نموده - سلطان ابراهیم بامرایان پدر بد پیش آمده -  
 و بیست و سه امرا که بنیاد سلطنت و ستون دولت او بودند بی جرم  
 بکشت - و خاندانهای آنها برانداخت - بعضی را در دیوار گرفت -  
 و بعضی را به آتش بسوخت - چون امید سلامتی از قهر او ندیدند - جمیع  
 امرا مرا بملازمت این درگاه فرستاده اند -<sup>(۲)</sup> و همه امرایان بنده و برده  
 پادشاه اند - و چشم انتظار<sup>(۳)</sup> در راه موکب همایون نهاده اند - در آن ایام  
 چون طوی میرزا کامران بوده در باغ شهر آرا - شاه لاله<sup>(۴)</sup> - جشنی عظیم  
 ساختند - و لولیهای عشوه‌گر شیرین‌کار - کبک رفتار و گلغذار - و شکر

(۱) در هر دو نسخه الف و ب بیست سال هست که پدر و جد تو صاحب اختیار

بودند .

(۲) در نسخه ج « فرستاده اند - و جدا جدا بخدمت عالی عرضه داشت نموده اند - همه سپاه

بنده حضرت شده اند و چشم . »

(۳) در هر دو نسخه الف و ب « انتظار بر رایات عالیات دارند . »

(۴) در هر دو نسخه الف و ب « شاه لالا . »

سر بر زمین نهاد<sup>(۱)</sup> - گویند او را نیز خواسته بود تا میل کشد و در دیوار کشد - دلاور خان از هیچ وجه خلاصی از قهر سلطانی ندیده از دهلی گریخت - در شش روز پیش پدر رسید - و حال معلوم نمود که اگر حیات خود خواهی فکر خود کن - و الا<sup>(۲)</sup> نه بزاری و خواری هلاک خواهی شد - دولت خان<sup>(۳)</sup> در اندیشه دور و دراز افتاد که اگر بنی بی وزر و بجرام نمکی متهم میشود - و اگر در پنجه قهر سلطان اسیر میگردد جان بر نتواند شد - آخر قرار بران افتاد که رجوع بطرف گیتی ستانی نماید - دلاور خان را نزد بابر پادشاه فرستاد تا آنجا رفته از مزاج پدر سلطان و اختلاف امرا و نفرت سپاه بتفصیل بحضرت شاه بابر میرزا عرض نماید<sup>(۴)</sup> - و آمدن آن حضرت به هندوستان نیز بعرض رساند - دلاور خان اولاً شده در ده روز به بلده کابل رسید - از استادگان پایه سریر عرض رسید که افغانی از هندوستان آورده شده از پادشاه آنجا آمده است -

(۱) در نسخه ج « زمین نهاد - الغرض دلاور خان و امه بسیار خورد و شب آینده از دهلی گریخت در شش روز »

(۲) در هر دو نسخه الف و ب « و الا سلطان ترا بزاری و زار خواهد گفت »

(۳) در نسخه ج « دولتخان یکروز با خویشان مشورت بجا آورد و قرار بران افتاد که بکابل رفته شاه بابر را آنجا بیارد - در روز یک پدر خود را که شایسته بوده بکابل روانه ساخته تا آنجا رفته از پیوستن سلطان ابراهیم و اختلاف »

(۴) در نسخه ج « نماید و آمدن آنحضرت به هندوستان نیز بعرض رساند - دلاور خان بحضرت گیتی ستانی رفته یک یک رسانید - شاه بابر فرمود »

که حق سبحانه تعالی سلطنت هند کرامت نموده تا دیری بر آل من برقرار خواهد ماند - دلاور <sup>(۱)</sup> خان و احمد خان را اسپ و سروپا داد و ده اسپ عراقی و پارچهای نفیس بجهت دولت خان داده احمد خان را پیشتر روانه نمود - از همان روز در سامان یورش هندوستان شد - و جهانگیر قلی خان را با <sup>(۲)</sup> چار مغول پیشتر روان نمود تا <sup>(۳)</sup> از راه گذر خبردار باشد - و بر جویها کشتی طیار سازد - بروز چهارشنبه <sup>(۴)</sup> دوشنبه شهر شوال سته ۹۳۲ اثین و ثلاثین و تسعمائنه بآداب و دارات <sup>(۵)</sup> سلطانی توجه نموده کوچ به کوچ به پشاور <sup>(۶)</sup> رسید - آن شهر را بغارت داد - چون رایات جاه و جلال از آنجا پیشتر آمد <sup>(۷)</sup> دولت خان شرف ملازمت <sup>(۸)</sup> دریافت و ده هزار اشرفی و بیست پیل گذرانید .

(۱) در نسخه ج « دلاور خان را اسپ و سروپا داد و از همان روز در سامان » .

(۲) در هر دو نسخه الف و ب « جهانگیر قلی خان را با دو هزار سوار مغول روان کرد » .

(۳) در نسخه ج « تا از راه و گذرها ملاحظه نماید » .

(۴) در اکبر نامه جلد اول صفحه ۹۳ « روز جمعه غره صفر (۹۳۳) نهصد و سی و دو

پای عزیمت در رکاب توکل اعتصام آورده متوجه تسخیر هندوستان شدند » .

(۵) در هر دو نسخه الف و ب « دارات پادشاهان کبار توجه » .

(۶) در نسخه ج « پشور آمد چون رایات عالیات جاه » .

(۷) در هر دو نسخه الف و ج « دولت خان نیز آمده ملاقات کرد - ده هزار اشرفی

و پیل گذرانید » .

(۸) در نسخه ج « دولت خان شرف ملازمت دریافت چون بابر شاه از کابل » .



گفتار - در آنجا جمع آمده - و سایبان زرنگار چون آب نو بهار برپا ساخته - و <sup>(۱)</sup> گلهای رنگارنگ - از تختای چمن نمایان گشته - الغرض جشنی نمودار شده که <sup>(۲)</sup> دیده دوران مثل آن ندیده - چون افغانان را نظر بدان حشمت و صولت مغلی افتاد حیرت زده ماندند - چون جشن عروسی بر مراد نیکخواهان بسرآمد در آن شب شاه بابر بدان باغ ماند - <sup>(۳)</sup> و آخر شب بعد دوگانه بدرگاه میمن کارساز دست نیاز برآورد که آله کارسازا اگر حکومت هندوستان نصیب من و آل من شدنی است <sup>(۴)</sup> از هندوستان برگ تنبول و انبه سوغات دولتخان بیاید - اتفاقاً چون موسم انبه بود دولت خان انبهای نیم بخته در کوزه‌های شهد نشانده و برگ تنبول به مصحوب احمد خان سربنی بطریق تحفه بکابل فرستاد - دلاور خان بعرض رسانید که احمد خان فرستاده دولت خان <sup>(۵)</sup> حاضر است - چون بحضور رسید - ان سوغات بنظر در آمد - شاه بابر از تحت بر خاسته روی نیاز بدرگاه بی نیاز بر خاک مالید - و او را یقین شد

---

(۱) در هر دو نسخه الف و ب ، در روی چمن گلهای رنگارنگ و سبزه‌های گوناگون از تختای . .

(۲) در هر دو نسخه الف و ب ، شد که چشم روزگار ندیده - افغان را که در دیده آن حشمت . .

(۳) در هر دو نسخه الف و ب ، و وقت صبح بد دوگانه . .

(۴) در هر دو نسخه الف و ب ، این مرتبه از سوغات هند برگ تنبول و انبه من بیاید . .

(۵) در هر دو نسخه الف و ب ، دولت خان منتظر فتح الباب است - دلاور خان ان را در حضور برده بکشد - چشم بابر میرزا بر انبه افتاده از تحت برخاست . .

شما نوجوان باغواى دو سه كوتۀ اندیش بنيادِ سلطنتِ خود خراب  
 كرديد - و چندی بندگانِ پدرِ خود را كه ستونِ بادشاهى بودند تلف  
 نموديد - تا اعتمادِ ديگران از شما برخاست - مغل را من نياورده‌ام -  
 افعال نا پسندیده شما آورد \*

الغرض چون <sup>(۱)</sup> پنجاب تا سهند و حصار فيروزه بدست امرای  
 چفته در آمد - بجانب دهلى توجه فرمود - چون بنواحي تھانسر رسيد  
 اكثر فضلا و حفاظ <sup>(۲)</sup> آن شهر كشته شدند - سلطان ابراهيم در سون پتہ  
 بود كه خبرِ رسيد كه جمعی از امرايانِ كبار خبر آمدنِ بابر پادشاه شنیده  
 قريب چهل هزار سوار دهلى را محاصره نموده‌اند - بشنيدن اين خبر  
 سلطان متوهم شده باز بطرف دهلى برگشت - تا اهل بنی را انھزام دهد -  
 باغيان قرار دادند كه روزانہ مصاف با سلطان خوب نيست كه شرم ولى  
 نعمتى است - شبخون بزنيم - در آخر شب باشكر سلطان رسيدند -  
 دران شب بعضی از امرای ديگر از لشكر سلطان گريخته به مخالفان  
 پيوستند - بعد طلوع آفتاب چون نظر سلطان بر قلب مخالفان افتاده -  
 ديد كه <sup>(۳)</sup> عالم خان با معدودى چند ايستاده است برو برخت - عالم خان  
 رو بگريز نهاد - چون حرام نمكى اهل بنی كارگر نيامده - چهل هزار  
 سوار يك جا شده نتوانست كاری ساخت \*

(۱) در نسخۀ ج « چون لاهور و نواحي آن بدست امرای چفته » \*

(۲) در نسخۀ الف و ب « فضلا و حفاظ متفق كشته » \*

(۳) اين عالم خان عم سلطان ابراهيم بود و خود را بنام علاء الدين پادشاه اعلان

كرده بود \*

چون بابر پادشاه از کابل روان شد همگی ده<sup>(۱)</sup> هزار سوار  
مغل در رکاب سعادت بودند - باتفاق دولت خان در نگاه داشتن نوکر  
جدید جهد فرمود - تا رسیدن لاهور خیلی سپاه گرد آمده - و پنجاب  
در تصرف امرای چغته درآمد - چون سلطان ابراهیم در آگره از  
آمدن بابر پادشاه خبر یافت - و لاهور تا ملک پنجاب در تصرف  
او در آمد - حیران<sup>(۲)</sup> ماند و از کشتن میان بهوه و امرای یکدل  
خود پشیمان شد - اما چه سود که آب از سر گذشت - و مثل بابر  
شیر غران در بیشه او در آمد - از آگره بدلی آمد - و فرمان  
بدولت خان نوشت که تو از نوازش پدر من باین مرتبه رسیدی که  
بیست سال حاکم پنجاب بودی این چه کردی که مغل را در ملک  
موروثی من آوردی - و ستر افغانه بدست خود دور کردی - الحال  
من بتو صلح می کنم - و در حق تو و فرزندان تو بدی ناندیشم -  
سوگند کلام ربانی در میان می آرم - بیندیش و فکر خام بدل خود  
راه مده - دولت خان در جواب نوشت - آری من پرورده و از  
خاک برداشته و نواخته سلطان سکندرم - تمام عمر من در دولت  
خواهی او گذشت - آن پادشاه مرحوم چه قدر برداشت امرا می کرد -  
و بدجلوئی پیش می آمد - و بهیچ وجه در هلاک امرا سعی نمی کرد -

(۱) در نسخه الف و ب «دو هزار مغل همراه بودند»

(۲) در نسخه ج «خبر یافت حیران ماند از کشتن میان بهوه و امرای دیگر پشیمان شد

و فرمان بدولت»



و اطلس برپا کرده بزم جشنی بیاراست - و آنچه زر و جواهر و مروارید و اشرفی بود بآنها ریخت - گفت یاران فردا آن روز است که گیراگیرا با سپاه مغل بیاویزم - اگر ظفر بجانب ما ست دلوئی شما خواهم کرد - وگرنه شما از من خوشنود باشید - تمام روز دران روز به عیش و عشرت گذرانید - فردا قرار جنگ دادند - ازین طرف سلطان ابراهیم کوچ کرده جانب <sup>(۱)</sup> غرب دو کروه از پانی پته <sup>(۲)</sup> نزول نمود - و بابر از سرای کپرونده سوار شده دو کروه جانب شرقیه نزول اختیار کرد - سپاه مغل بیست و چار هزار و لشکر سلطان ابراهیم <sup>(۳)</sup> پنجاه هزار و دو هزار پیل کوه تمثال - اما همه سپاه از سلطان ابراهیم آزرده و از بد سلوکی او نالان بودند - روز <sup>(۴)</sup> جمعه هشتم رجب سنه ۹۳۲ هـ اثنین و ثلاثین و تسعمائه اجل سلطان ابراهیم را گریبان گرفته در میدان

(۱) در نسخه الف « غرب » .

(۲) در نسخه الف « پانی پته » .

(۳) اگر نامه جلد اول صفحه ۹۹ معلوم می شود که سپاه مغل فدا زده هزار زیاده بود و سلطان ابراهیم نزدیک یک لک سوار و هزار پیل جنگی داشت - اما گمان می برم که نوپ سلطان بابر کارهای نمایان کرد و باعث شکست سلطان ابراهیم شد - و در عین اتفاقی صفحه ۱۰۵ ب درباره سلطان ابراهیم نوشته که « بزمیت ملوکانه و صحت پادشاهانه سپاه خود را آراسته با یک لک سوار و بیج هزار پیل و پیاده بسیار و آشنایزی بیشمار متوجه عماره و مقاتله شد و در مقام پانی پته اتفاق فریقین واقع شد » .

(۴) در تاریخ عین اتفاقی صفحه ۱۰۵ روز جمعه هفتم ماه رجب المرجب سنه ۹۳۲ هـ اثنین و ثلاثین و تسعمائه و در نسخه الف « چهارم رجب اجل سلطان ابراهیم را می کشان شد فوجها آراستند مقابل برآورد بابر نیز » .

بعد ازان بابر بادشاه باستماع برهم زدگی لشکر سلطان ابراهیم متوجه دهلی گشت - و سلطان ابراهیم در نواحی پرگنه کنور رسید - روزی از منجان پرسید - که از چرخیات فلکی معلوم نموده بعرض رسانید که فتح جانب کیست - منجان نیکو احتیاط کرده بعرض رسانیدند که از گردش سیاره چنان معلوم می شود که تمام اسپان و فیلان ما در لشکر مغل رفته اند - سلطان فرمود پس دلالت این ست که ما بر مغل ظفر یابیم - گفتند که همچون باشد - منجان فتح بابر بادشاه معلوم نموده راه گریز پیش گرفتند - یمین خان از همان منزل گریخته پیش بابر بادشاه رفت - درین اثنا حمید خان خاصه خیل سلطان با چار هزار سوار بامداد سلطان می آمد - محمد همایون شاهزاده <sup>(۱)</sup> بقراولی برآمده بود - باو دو چار شد - جنگ واقع گشت - شکست بر سپاه حمید خان افتاد - اکثری کشته گشتند - و دیگران پراکنده شدند \*

و روز پنجشنبه سلطان همه امرا و سپاه را طلبیده و آنچه اسباب و جامه پوشش همراه داشتند فرمود تا بپوشند - و خیمه و سایبان زر دوزی

(۱) قراول بالفتح در فرهنگ ترکی کسی که سپاهی به بند و فوجی که پیش پیش رود و از سیاهی زدن غنیمت خیر دهد چه او هم دیدبان است - فرهنگ اندراج جلد دوم صفحه ۹۵۱ \*

(۲) در نسخه ج ۱ حمید خان افتاد - تمام سپاه او متفرق گشت - سلطان ابراهیم دو گروه از پانزده نزول کرد و بابر بادشاه از کهورنده کوچ نموده بطرف مشرق آمده خیمه زد - همگی سپاه مغل پانزده هزار سوار بودند - و لشکر ابراهیم پنجاه هزار سوار و دو هزار پیل کوه شمال - روز جمعه هشتم رجب سنه همان اجل سلطان ابراهیم \*

بود سپاه باز بسیار بهم خواهد رسید - و باز با مغل حرب می توانیم کرد -  
 تقاضای وقت دیده کار را از پیش بریم - دیگر آن چه بر رای اعلا برسد  
 صواب خواهد بود - سلطان فرمود که محمود خان - پادشاهان را از معرکه  
 بدر شدن عار است - بنگر اینک امرایان و مصاحبان ما و خیرخواهان  
 و دوستان ما شریعت شهادت چشیده اند و جا بجا افتاده اند - اکنون بجا رویم -  
 پای اسپ خود تا سینه غرق خون می بینم - تا زمانی که عهد من بود  
 پادشاهی کردیم - و کام دل رانندیم - اکنون فلک غدار بکام مغل شد -  
 از زندگانی مرا چه حظ - بهتر اینست که ما هم میان یاران بخاک و خون  
 یکجا باشیم - این سخن فرمود و با پنج <sup>(۱)</sup> هزار سوار جرار که از خاصان  
 مانده بود در معرکه درآمد - بغایت قتل مغلان نمود - بعد ازان  
 در آخر روز بشهادت <sup>(۲)</sup> (رسید) چنانکه تاریخ هندی گوید - ساکی هندوی  
 نوسی اوپر پڑها بتیسا • پانی پنه منه بهارته دیسا

(۱) در نسخه ج • با پنجهزار سوار که امرا و مصاحبان و نزدیکان و مقربان و خواصان  
 که مانده بودند بر قلب بابر زد و قتل رسید - در آنجا که الحال • •

(۲) در مخزن اتفاقی صفحه سیم ارقام یافته • امام سلطنت سلطان ابراهیم هشت سال  
 و هشت ماه و هزده روز بود و در سواد مغرب رویه قصبه پانی پنه مدفون گشت - و الحال مدفون  
 او جای نزول ارباب سرور و اهل نشاط است - و فیض بخش اهل راز - (در دیگر نسخه  
 قلمی بجای اهل راز • زوار • نوشته ) و هر شب جمعه تلوار بسیار بارواج سلطان می آرند -  
 و بخم غروب دست می دهند - و اهل حاجات بچاجات خود می رسند - و در هندوستان بحر از  
 سلطان ابراهیم پادشاهی دیگر بجز شهادت قایل نگفته - آمَنَ اللَّهُ بِرُوحَانِهِ وَ جَعَلَ الْقَرَابِیْسَ مَكَانَهُ •  
 مجموع سلاطین و سلطنت لودی به کس بودند و هفتاد و پنج سال و کسری سلطنت نمودند • •



آورده - بابر نیز ازان طرف در مقابل آمد - چون <sup>(۱)</sup> طرفین تقارب  
یکدیگر شدند بابر میرزا <sup>(۲)</sup> فرمود که افواج مغل سه فوج بستند -  
هراول بجای خود باشد - و دو دفعه دیگر در عقب لشکر سلطان  
بحاربه استقبال نمایند - اگرچه سپاه افغانی بلا انتها بود اما اکثر سپاه  
از بد سلوکی او آورده و بیدل و رنجیده بودند - میان هر دو پادشاه  
بطرف مشرق قصه پانی پته - جنگی عظیم شده که دیده روزگار ندیده بود -  
اکثر سپاه سلطان ابراهیم بقتل رسید و جمعی که از سلطان آورده دل  
بودند بی جنگ روی گردان شدند - سلطان با معدودی چند ایستاده بود -  
عمود خان بعرض رسانید <sup>(۳)</sup> که کار بغایت تنگ شده است بهتر است که بذات  
خود از جنگ گاه محترز شده بدرآیند - اگر سلامتی پادشاه خواهد

<sup>1</sup> In MSS. A and B بابر فرمود and it is translated by Elliot, vol. V, p. 28, line 12, 'and both parties made ready for action'.

(۲) در نسخه ج، بابر میرزا فرمود که افواج مغل سه دفعه شده - هراول بجای خود  
باشد و دفعه دیگر در مقابل آمد - لشکر سلطان ابراهیم اگرچه بسیار بود اما از بدسلوکی  
آورده .

Elliot in vol. V, p. 28, note 4, writes 'The original and *Tārīkh-i-Dabīrī* say "the other two divisions to advance from behind the army of the Sultan and commence the attack". Dorn in his Translation of *Mukham-i-Afghānī*, p. 78, says, "Whilst Babur Padishah, who had likewise marshalled the left and right wings, on the second line of the right wing, prepared for the contest". Babur in his *Tuzuk-i-Baburi* (Elliot, vol. IV, p. 254) is clear and explicit, "I sent orders to the troops stationed as flankers on the extremes of the right and left divisions, to wheel round the enemy's flank with all possible speed, and instantly to attack them in the rear; the right and left divisions were also ordered to charge the enemy. The flankers accordingly wheeled on the rear of the enemy."

(۳) در نسخه ج، عمود بعرض رسانید چون وقت بر ما تنگ شده بهتر است که ازین  
جنگ محترز بوده بدر روم وار دیگر سپاه را دلالت کرده کلز پیش برم - سلطان فرمود .

بدست آوردند - همان روز دو هزار<sup>(۱)</sup> و هفتصد اسپ و یک هزار و پانصد  
فیل و خزانه و بارگاه آنچه بوده در لشکرگاه بابر بادشاه آوردند .  
روز دیگر از آنجا کوچ کرده جانب غروب که بارگاه سلطان  
ایستاده بود دران نزول فرمود - از آنجا<sup>(۲)</sup> امیر خلیفه و آله وردی خان  
و رستم بهادر را با دو سه هزار سوار جرّار مغل پیشتر روانه نمود تا از  
اموال و خزاین سلطانی که در دهلی و آگره بود محافظت نمایند - از هفتاد  
سال افغانان در حکومت خود صاحب نصاب شده بودند - از مکن  
و اموال و خزاین دست برداشته راه بنگاله پیش گرفتند - عجب تفرقه بآنها  
روی داد - بعد ازان بابر بادشاه از غنائم آنجا سامان نموده متوجه دهلی  
گشت - در آنجا برسد و بر تخت سلطنت ماضیه جلوس فرمود .

### ذکر بعضی از عجایب عهد سلطان ابراهیم

قل است مردی بود در سامانه که اوقات خود بتجارت می گذرانید -  
او را اتفاق<sup>(۱)</sup> سفر دریا افتاد - خبردار بی خانه و اهل خانه بمردی صلاح  
کار همسایه او که یک دیوار در میان بود سپرد و رفت - آن همسایه اکثر  
بر در خانه آن سوداگر آمده بکاروبار امداد می کرد - هر وقتی که آمدی

(۱) در نسخه ج . دو هزار و سه صد اسپ و یک هزار و در حد پیل از خزانه  
و بارگاه آنچه بوده در لشکر بابر بادشاه آوردند - رسم دیگر در عالم پدید آمد - از آنجا کوچ .  
(۲) در هر دو نسخه الف و ب ، از آنجا امیر خلیفه و آله داد خان و رستم بهادر را  
با ده هزار .

(۳) در هر دو نسخه الف و ب ، اتفاق تجارت افتاد .

چوتھی رجب مُشکر وادا . بابر جت براہم ہارا  
در آنجا کہ الحال قبر اوست در افتاد .

چون از شہید شدن او خبر بہادشاہ بابر رسید<sup>(۱)</sup> دلاور خان را  
فرستاد تا تحقیق نماید . او در معرکہ قتال درآمد . سلطان ابراہیم را در  
خاک و خون افتادہ دید . تاج از سر جدا شدہ و افتاب گیر جدا افتادہ .  
دلاور خان از مشاہدہٴ آن حال گریست و رفتہ بعرض رسانید . بابر  
بادشاہ<sup>(۲)</sup> بنفس نقیص خود آنجا آمد . آن سلطان چار بالش را در خاک  
و خون دید . در آن حال عبرت بخش برخود لرزید سر او از خاک  
برگرفت . و گفت آفرین باد بر جوانمردی تو . فرمود کہ پارچہای زربفت  
بیارند و از قند حلوا طیار کنند . دلاور خان و امیر خلیفہ و جہانگیر قلی  
را فرمود تا آن سلطان مرحوم را غسل دادہ در آنجا کہ مرتبہ شہادت یافتہ  
بود دفن کنند<sup>(۳)</sup> . بعد<sup>(۴)</sup> ازان جا بجا مردم تعین نمود کہ از حشم و  
اموال و خیمہ و بارگاہ و خزانہ و پیلان و اسپان و سایر آلات سلطانی

(۱) در مر دو نسخہ الف و ب . رسید در قلب کہ ایستادہ بود دلاور خان .

(۲) در مر دو نسخہ الف و ب . بابر بنفس نقیص خود آنجا آمد . و سر او را از  
خاک برگرفت و گفت .

(۳) در زمان سلطان شہید تَوَرَّ اللہ مَضْمَعۃ حیل اوزانی و فراہی در ہندوستان بود .  
در تاریخ داؤدی نوشتہ چیزها و غلہا و دیگر اسباب ضروریہ چندان اوزان در عند سلطان شہید  
بودند کہ گاهی در زمانہ سلاطین سابق آنقدر اوزانی نبودہ . ببینید البد جلد چہارم صفحہ ۵۶۴ .

(۴) در نسخہ الف و ب . دفن کنند . و حکم فرمود کہ از اموال ابراہیم خبردار  
باشند . همان روز .



خدا کاری کن تا من رسوا نشوم - یک چغز در گوشه این خانه بکن تا او را دفن کنیم - جوان خواه نخواست قبول کرد - و زن کُگند<sup>(۱)</sup> آورده بدست آن جوان داد - او چغز طیار نمود - زن طفل را آورده بآن جوان داد تا در خاک پنهان سازد - جوان از مکر زن غافل - از بهر دفن نمودن سرنگون کرد تا طفل را بخواباند - زن مکاره بهر دو دست آن کُگند را چنان بر سر او زد که سرش دو پاره شد و بیهوش دران چغز افتاد و جان داد - زن فی الحال آن را بخاک انباشته برابر نمود - آن همسایه تمام واقعه را مشاهده نمود و حیران ماند - بعد ازان زن فریاد برآورد که پسر ما را گمگ برد - چون بعد مدتی سوداگر از سفر دریا رسید - مردم بجهت تعزیت فرزند او جمع آمدند و فاتحه خواندند - چون همه مردم برفتند آن همسایه سوداگر را گفت ساعتی بخانه ما بیا تا دلگیری تو دفع شود - او را بخانه خود آورد - بعد ضیافت طعام تمام ماجرا - کشتن آن کودک و هلاک کردن آن جوان برو بخواند - و گفت تو بیبانه آنکه پاره زر در اینجا دفن نموده ام آن زمین را بکاو تا افعال زن خود را تماشا کنی - آن مرد درخانه در آمد - زن را گفت درین جا صدتا اشرفی نهاده ام - کُگند بیار تا آن را برآرم - زن خوشحال شده کُگند بدست شوی داد - سوداگر آن زمین را که همسایه نشان داده بود کاویدن گرفت - زن چون دید که سر من فاش خواهد شد

(۱) کُگند جسم اول و فتح لام و سکون نون و هال - آله کشتن زمین و آن به کلنگ

مشهور است و غلط است - فرهنگ اندراج جلد دوم صفحه ۱۱۷۰ \*

جوانی ساده عذار را دیدی که بخانه آن سوداگر آمد و رفت داشتی - آن  
 همایه بخاطر آورد که این جوان یکی از خویشان او باشد - باز اندیشه  
 کرد که اگر این مرد از خویشان او بودی نیازداری خانه خود بمن چرا  
 حواله کردی - القصه در پی آن شد که احوال آن جوان معلوم نماید -  
 در دیواری که در میان خانه سوداگر و او بود شگافی کرده - گاه بی گاه  
 نگران بودی - شبی دید که زن سوداگر فرشی زیبا انداخته - و پلنگ  
 بجامهای رنگین پیراسته - به نقل و باده و پان بآن چون مشغول است -  
 چون یک پاس شب گذشت بعیش و نشاط تن در داده - و آن زن  
 طفلی داشت دو ساله - او را جای دیگر خوابانید - وقتی که آن کودک  
 در گریه آمدی آن زن شیر داده باز بر بستر معشوق حاضر شدی -  
 چون طفل از گریه نمی ماند - آن مکاره رفته حلق او را چنان بفشرد  
 که جان داد - و او را بخواب ابد بخوابانید - و باز در آغوش آن  
 جوان آمد - چون دو سه ساعت برآمد - آن جوان پرسید که الحال  
 دیر شد که پسر تو گریه نمی کند موجب چیست - زن گفت اکنون  
 چنان کرده ام که گریه نخواهد کرد - جوان سراسیمه شد - او را  
 بتاکید پرسید - گفت من بخاطر تو آن کودک را کُشتم - جوان بمجرد  
 شنیدن این سخن گفت ای ناخدا ترس - تو از بهر ذوق یک لحظه جگر  
 گوشه خود را کشتی بمن چه وفا خواهی کرد - در حال جامهای خود  
 پوشید خواست تا بدر رود - زن دامن او گرفت که من بجهت  
 خاطر تو این کار کرده ام - و تو از من قطع تعلق میکنی - از برای

و وابسته زلف و خال او شد - هر لحظه که نازنین بجانب او دیدی  
 او را نگران خود یافتی - آن زن نیز دل بدو داد - بعد ساعتی برقع برخ  
 افکند و سوار شد - درویش آن چمن بی لاله رخسار یافت - آهی سرد  
 از دل خود برکشید - و جان بهمانان سپرد - بعد یکماه <sup>(۱)</sup> آن زن را  
 باز گذر بدانجا افتاد - در زیر آن درخت نشست - سو بسو نظر  
 می افکند از شیفته خود نشانی نیافت - در زیر آن درخت قبری تازه  
 دید - از مردم پرسید که این قبر پیشتر اینجا نبود از کیست - گفتند  
 درویشی بود که اینجا می ماند - روزی زنی افتاب روی و سلسله موی  
 در اینجا رسید - چون روان شد جان درویش نیز همراه او رفت - این  
 قبر ازوست - زن از حال گشته خود آگاه شد - فی الحال برقع از رخ  
 برگرفت و آن قبر را در بر خود کرد - ناگاه قبر بشگافت - آن نازنین  
 درو درآمد - و باز بهم پیوست - مردم که همراه آن زن بودند گریه  
 و زاری نموده آن قبر را باز بشگافتند - دیدند که زن در آنجا نیست  
 و مرد حاضر - آن زر و زیور که در گردن و گوش آن زن بوده  
 همه در تن آن مرد است - سرمه که در چشم و سرخنی پان که در لب  
 آن زن بود در چشم و لب آن مرد پیدا بود - عشق او را جذب کرد - لاجرم  
 پیرایه آن زن از تن آن مرد برآورده روی براه آوردند .

نقل است که شخصی در دهلی از صلحا بوده وقتی که بتلاوت  
 قرآن بودی صورتی بمثل امرد ظاهر شدی - و بر صفحه کلام بنشستی

(۱) در هر دو نسخه الف و ب بعد هفته .



دران <sup>(۱)</sup> چہر کہ زمین می شگافت۔ در را زنجیر محکم کرد و <sup>(۲)</sup> آتش در داد۔ بعد ازان کہ شعلہ برخاست فریاد برآورد کہ ہمسایگان در رسید کہ بخانہ من آتش درگرفت۔ و شوی من می سوزد۔ تا رسیدن مردم آن سوداگر بیچارہ کباب شد۔ ہمسایہ آن را نیز معاینہ می کرد۔ بعد ازان ہمہ مردم را کہ در جوار او بودند آن ہمسایہ جمع نمود <sup>(۳)</sup> و بکوتوال خبر کرد۔ حاکم در آنجا رسید۔ اول مکارہ را گرفت بعدہ احوال کشتگان معاینہ نمود۔ آن زن را در چار سوی بازار نیم تن بخاک فروبرده تیر باران کردند و تمام اموال او را بخالصہ آوردند \*

قل است کہ زن جملہ کہ آفتاب بآن روشنی از تاب رخسارش در نقابِ سحاب پنهان شدی از خانۂ شوی بمسکن پدر خود می رفت۔ قضا را از حرارتِ گرما در سایۂ درخت بنشست۔ درویشی کہ تونگری آن جہان داشت در آنجا <sup>(۴)</sup> تکیہ داشت۔ بیک نظارہ شیفتہ جمال او گشت۔

(۱) چہر۔ لفظ ہندی است در فرہنگ آصفیہ جلد دوم صفحہ ۱۳۸ نوشتہ وہ سائیان جو پھونس سے ڈالا جائے۔ پھونس کی چہت \*

(۲) در نسخہ ج \* در راہ زنجیر کرد و از راہ برآمدن آتشی بدان چہر داد و فریاد برآوردہ \*

(۳) در ہر دو نسخہ الف و ب \* جمع نمود کہ در جوار او بودند رفتہ بکوتوال معلوم نمود باین ماجرا آمدہ آن چقر را کشادند آن طفل و آن جوان را نمودند۔ آن زن را کہ بخون مردم کمر بستہ بود در چار سوی بازار نیم تن را در زمین فرو بردہ \*

(۴) در ہر دو نسخہ الف و ب \* مسکن داشت \* و تکیہ بالفتح بمعنی بالٹش و نیز مکان بودن فقرا۔ فرہنگ آصفیہ جلد اول صفحہ ۲۱۱ \*

در پی او می‌رفت - چون آن لاله رو بدر خانه رسید - نگاهی عاشق نواز  
 نموده درون رفت - درویش را حالتی پدید آمد - تا دیری بر در وی  
 مدهوش ماند - باز بمسکن خود آمد - زاری می‌کرد - و آه سرد از دل  
 گرم می‌برآورد - روز دیگر آن دختر با دوسه پری پیکران باز بغسل آمد -  
 درویش را چون چشم بران کوب رخشان افتاد ذره مثال در تاب آفتاب  
 جمالش ناپیدا گشت - آن نازنین بکرشمه تبسمی نمود که دامن آفاق پرشکر  
 گشت - گفت که آب نمی‌خوری - درویش چون آن مایه جان را مهربان  
 یافت دست دراز کرده آب ازان سرچشمه آبجیات نوش کرد - چون  
 چند روز درین نظارگی بگذشت حکایت عشق آن دو تن در افواه عام  
 افتاد - پدر دختر را از آمدن جوی مانع شد - بیچاره درویش از نظاره  
 جمال جان افزای یار محروم ماند - در گریه و زاری بصری برد تا روزی که  
 روز غسل هندوان بود زنهای شهر خود را بزر و زیور آراسته بیرون آمدند -  
 آن دختر نیز بجامهای زرتار و زیورهای گوهر نگار با زنها بیرون آمد - بد آنجا  
 رسید که درویش بر سر راه بانتظار آن گلدسته خوبی نشسته بود - چون  
 چشم بران نازنین افتاد دویده سر بر پای او نهاد و جان بجان داد - آن  
 نازنین چون آن حال دید او نیز سر در پای درویش نهاد و مرغ روح  
 خود را به پرواز داد - و این دوهرة از زبان او بیرون آمد - « دوهرة »  
 هم تو ملی <sup>(۱)</sup> پیتم سون جای « بوند گئی دریا سمای  
 خلقی بدین نظاره انگشت <sup>(۲)</sup> حیرت بدندان گزیدند »

(۲) در نسخه ج « نظاره بجایب حیران ماندند »

(۱) در نسخه الف « هم »

چنانچه حرفها پوشیدی - چون آن مرد دست فراز کردی تا او را بگیرد  
 غایب شدی - هر وقتی که باز خواندن آغاز کردی باز آن صورت آمده  
 ورقها را پوشیدی - آن مرد عاجز شد - بیکی از صاحبها صورت حال باز  
 نمود - آن مرد گفت هرگاه آن صورت ظاهر شود سر و گوش او بگیر -  
 گفت هر چند که میگیرم در دست نمی آید - گفت البته او را بگیر که  
 در دست تو خواهد آمد - چون باز خواندن آغاز نمود باز آن صورت  
 ظاهر شد - و بر صفحه کلام بنشست - آن مرد گوش او گرفت بمجرد  
 گرفتن گوش آن صورت غایب شد - و آن مرد هر دو دست خود در گوش  
 خود یافت .

نقل است درویشی صاحب حال بقصه پانی پته در کنار جوی که  
 بشرق رویه میروید مسکن داشت - زنی جمیله که رنگ رخسارش گل  
 بستانی را شرمنده ساختی و زلف مشکینش سنبل باغی را در پیچ و تاب  
 انداختی با دو سه زن که هم سال و هم رنگ او بودند بغسل آمده بود -  
 لوتة<sup>(۱)</sup> آب برداشته می رفت - درویش بیک نظاره شیفته جمال او  
 شده آب ازو طلبید - آن پری وش تبسم نمود گفت دست بکشای -  
 درویش دست فراز کرد - آن گل رخ آب می ریخت - درویش نظر سوی  
 او دوخته تا آب تمام ریخته - آن دلبر خندیده رو براه آورد - درویش

(۱) در هر دو نسخه الف و ب ، لوتة آب در دست داشته می رفت ، لوتا لفظ هندی است

در فرهنگ آصفیه نوشته ایک قسم کا ٹوٹی دار برتن خواہ میسی ہو خواہ گلی جو اکثر وضو و  
 طہارت وغیرہ کے کام آتا ہے - مطہرہ - آبریز - ابرق .



را از قبر برآورده در آب جمه بیندازند - هرچند گور او را کشادند اثر او نیافتند »

نقل است در موضعی از مواضع پالم هندو زنی را با شوی خود محبت کامل بوده نه مرد بی او جانی آرام گرفتی و نه آن زن بی شوی خود شکیب داشتی - همیشه چون دو گل در یک چمن نشو نما داشتند - و کعبتین مراد بر نرد وصال می انداختند - ناگاه زمانه ناسازگار که دو دوست را یکجا نمی خواهد - پیمانه عمر آن جوان لبریز کرد - از قضا باد اجل - نونهال آن جوان از بیخ برانداخت - و زن در فراق او چون ماه<sup>(۱)</sup> بیست و هفتم کاهیده بناله و زاری و سوگواری بسر می برد - و در هجر آن یار وفادار - تن بخنجر فنا می سپرد - و مادر و پدر آن دختر را بجوانی خوبروی و مشکین موی کدخدا کردند - که مگر باو الفت گیرد - و ازین جگر خواری و گریه و زاری باز ماند - آن جوان هرچند باو از راه اتحاد و اخلاص پیش آمد - دختر اصلا باو ملتفت نمی شد - و بچشم مهر بسوی او نمی دید - جوان خواست تا او را بخانه خود برد - باشد که آنجا تسکین یابد - مادر و پدر آن دختر را بزر و زیور آراسته همراه جوان روان کردند - دختر از روی ضرورت با دیده گریان و سینه بریان دنبال او می رفت - ناگاه امردی صاحب جمال و خوش آواز که مرغ از هوا فرود آوردی سرود گویان

(۱) در نسخه ج « چون ماه نو کاهیده بناله »

دریا خان<sup>(۱)</sup> جلوانی که حاکم آنجا بود خبر یافت - سوار شد و بر سر آن دو مقتول خنجر عشق آمد - و علمای شهر را طلبیده مسئله پرسید - گفتند که این دختر صادق العقیده از جهان رفته و بقول شرع مسلمان گشته هیچ وجه سوختن او جایز نباشد - درین اثنا هزاران هندو جمع آمدند که آن دختر را بسوزند - دریا خان گفت این زن مسلمان<sup>(۲)</sup> مرده - حد شما نیست که بسوزید - از هر دو جانب نزدیک بود که آتش قتال سر برزند - درویشی<sup>(۳)</sup> ژنده پوش پیدا شد - بدریا خان گفت که<sup>(۴)</sup> شما چرا کاوش می کنید - این دختر را حواله هندوان نموده قدرت آبی را تماشا نمائید - دریا خان رضا داد - هندوان آن دختر را بردند - و هیزمها جمع کرده آتش در دادند - اصلا افروخته نشد - چنانچه پنبه بروغن تر ساخته آتش می زدند شعله بر نمی خواست - درین کار حیران ماندند - آخر او را در هیزم گذاشته بخانه آمدند - دریا خان و خلائق که آنجا بودند آن دختر را در جنب آن درویش مدفون ساختند - هنگام<sup>(۵)</sup> شب هندوان مردم را فرستادند که آن دختر

(۱) در نسخه ج « بدریا خبر جلوانی که حاکم آنجا بود خبر رسید »

(۲) در هر دو نسخه الف و ب « مسلمان شده چه حد شما باشد که بسوزید »

(۳) در هر سه نسخه « زنده پوش » اما لفظ صحیح ژنده پوش باشد - ژند بروزن چند بمعنی خرقه کهنه - ژنده حکیم سنائی گفته -

« بیت »

دید وقتی یکی پراگنده = ژنده زیر جامه ژنده

ژنده پوش بمعنی خرقه پوش - فرهنگ اندراج جلد دوم صفحه ۳۲۶

(۴) در نسخه الف و ب « شما چرا کینه در میان می آرید این دختر »

(۵) در نسخه هر دو الف و ب « آخر شب »

تاتار خان<sup>(۱)</sup> بر عالمی بخشش می کرد - ضابطه او آن بود از هر جا که پیشکش می آمد عهده داران می بردند - اگر در سواری رسیدی جلوداران و چویداران می یافتند - و اگر در مجلس می آمد مصاحبان می گرفتند - و اگر خلوت بودی خدمتگاران می بردند - روزی حجامی حجامت می کرد - زین<sup>(۲)</sup> خان حاکم سنبل سه راوتی<sup>(۳)</sup> خوب مکلف بقاش غریبه گران بها فرستاد - فرمود تا بحجام بدهند - ملو خان<sup>(۴)</sup> سروانی که مصاحب بوده و راه سخن بخان داشت عرض نمود که اگر<sup>(۵)</sup> اشارت عالی باشد بهای آن را بحجام دهم - و این راوتیها من بگیرم - فرمود که ضابطه ما را می شکی - این سخن اگر دیگری می گفت سزا می دادم \*

هیبت خان گرگ انداز بود - خطاب گرگ اندازی ازان یافته بود که روزی در نواحی<sup>\*</sup> بیانه بشکار رفته بود - در باغ<sup>(۶)</sup> اسکندره جشنی ترتیب داده - دریا خان سروانی و محمود خان لودی و دولت خان

(۱) در نسخه ج «ایمن خان عالی بخشش بوده ضابطه او آن بوده» \*

(۲) در نسخه ج «احمد خان حاکم سنبل» \*

(۳) در هر دو نسخه الف و ب «راوتی» در فرهنگ آصفیه جلد دوم صفحه ۳۳۶ معنی

راولی نوشته «ایک قسم کا چھوٹا تنبو» - چهلداری - چار طاقی چو گوشه خیمه \*

(۴) در هر دو نسخه الف و ب «بلو خان» \*

(۵) در هر دو نسخه الف و ب «عرض نمود که این راوتی من بیایم و بهای آن را

باو رسانم» \*

(۶) در هر دو نسخه الف و ب «در باغ اسکندری» \*



از پیش آمد - آن دختر او را ایستاده کرد و گفت باز بخوان - آن مرد  
 بخواند - دوهرة بود که مضمون او این بیت است -  
 بیت \*  
 تو عهد با دگری نوجوان بهم بستی \* دریغ عهد که با مات بود بشکستی  
 خلقی را که دران طرف و این طرف بودند و می آمدند ایستاده کرده بآن  
 امرد گفت از برای خدای یک بار دیگر بخوان - او باز خواند - زن  
 بمجرد شنیدن نعره بلند از دل برکشید و بیفتاد و جان<sup>(۱)</sup> را بجانان  
 باز داد \*

### ذکر بعضی از امرایان عهد سلطان ابراهیم

احمد خان<sup>(۲)</sup> عالی همتی بود - وقتی سلطان او را بجهت تسخیر قلعه  
 ماندو<sup>(۳)</sup> فرستاد - شتران که مبلغ سپاه بر آنها بار بوده مانده شدند - بخشی  
 عرض نمود که حکم شود تا این مبلغ سپاه برسانم - فرمود خوب - زر  
 بسپاهیان داده تمسک گرفته بنظر خان مشارالیه گذرانید - فرمود که این  
 کاغذ چیست - عرض رسانید که این تمسک از سپاه گرفته ام که وقت برات  
 در علوفه آنها مجری گیرند - فرمود که من بقال نیستم که از ایشان تمسک  
 ستانم - چون ایشان درکار من جان بازی میکنند من این مبلغ را  
 بایشان بخشیدم - آن نه لکه تنکه بود \*

(۱) در هر دو نسخه الف و ب و جان بجان آفرین سپرد \*

(۲) در نسخه ج «جلال خان» \*

(۳) در نسخه الف «قلعه مانزو» و در نسخه ج «ماندون» \*

قطب خان جوانی ساده عذار و صاحب حسن بود - در سخاوت و شجاعت آیتی بود - سلطان او را داخل مصاحبان ساخته بود - دران روزها که سلطان بجانب کالی توجه نمود قطب خان روزی بشکار برآمد - ناگاه آهوی سپید پوست بنظرش درآمد - اسپ را بسوی او راند - آهو آهسته آهسته می رفت تا بحدیکه از لشکر جدا افتاد - چون پیشتر رفت میدانی وسیع در نظرش درآمد - دید که در آنجا خیمه ها برپا است - آن آهو در سراپرده در آمد - قطب خان نیز در دنبال او رسید - دید که بساط ملون انداخته در و جواهر در حاشیه او ریخته - و تختی مرصع بر آن داشته - اما آدی نمی نماید - حیرت زده ایستاده ماند - نه امکان که برگردد و نه زهره که درون درآید - در خیال بوده که سر رشته آن سر بسته حکمت معلوم نماید که چیست و صاحب خیمه کیست - درین اثنا دختری آفتاب عذار - با لطافت گل و گلزار - با قامت خوش - و صورت دلکش - از سراپرده بیرون آمد - و لب در شکرگفتاری کشاد که قطب خان چه حیرانی - از اسپ فرود آی - و کاشانه ما را روشنی افزای - تا راز که سر بسته آتی بر تو کشاده شود - قطب خان بدان دلاوری که داشت از اسپ فرود آمد - و اسپ را بطناب خیمه بست - چون بسراپرده درآمد نیم<sup>(۱)</sup> روز بود - چون به سراپرده دویم درآمد دید که شب است - هزاران چراغ افروخته - و بساطی انداخته و تخت

---

(۱) در هر دو نسخه الف و ب نیم روز بود - بمجردی که خیمه درآمد دید

از امرا در مجلس نشسته بودند - ناگاه دو گرگ کلان - میشی<sup>(۱)</sup> را در  
 ربودند - غریو از شانان برخاست - هیبت خان بقضای حاجت رفته  
 می آمد - گرگان نزدیک او رسیدند - تیر و کمان از خدمتگاران گرفت  
 بغایت سخت انداز بود - چون تیر از شست او کشاد یافت ازان دو گرگ  
 پران گذشته بر زمین نشست - از آن روز بدان لقب ملقب شد - در  
 مجلس<sup>(۲)</sup> چندان می بخشید که خلق را حیرت بار آوردی<sup>(۳)</sup> روزی  
 شاعری مومن نام ساکن بیانه قطعه در وصف خان عالی شان بگفت -  
 و بقوالان داد تا در روز جشن خان که دران مجلس امرای کبار  
 باشند بحضور خان بخوانند - قوالان روز جشن بخواندند - بساطی که  
 دران روز برو نشسته بود بآن شاعر داد<sup>(۴)</sup> و هفت هزار تنکه<sup>(۵)</sup> بقوالان  
 انعام داد - پایه سخاوت او ازین جا قیاس باید کرد \*

شاعر

(۱) در هر دو نسخه الف و ب «رمة در بودند»

(۲) در نسخه الف و ب «در مجلس شراب»

(۳) در هر دو نسخه الف و ب «حیرت بار می آورد روزی جلال خان برادر سلطان ابراهیم  
 رسید که هیبت خان شنیده ایم که در مستی چیزی می بخشی اگر در هوشیاری چیزی دهی داتم -  
 هیبت خان ازان روز ترک شراب کرد و در هشیاری چندان بخشید که مردم را بحیرت آورد آنچه از  
 صراحی زر و نقره بود و شکسته داد (زر و نقره بود شکسته بمردمان داد) روزی شاعری \*

(۴) ضیا برنی در تاریخ فیروز شاهی صفحه ۱۱۳ درباره ملک علاء الدین کسلی خان  
 برادرزاده سلطان بلبن نوشته که از بسیاری بذل و کثرت جودگوی سبقت از حاتم طائی روبرو  
 بود . . . . . خواجه شمس معین - مطربان را غزلی داد که در روز جشن در مدح علاء الدین  
 بخوانند - ملک علاء الدین بعد از استماع غزل تمامی اسپان پایگاه خود را بخواجه شمس معین  
 بخشید و مطربان را ده هزار تنکه انعام داد \*

(۵) در نسخه الف و ب «دو هزار تنکه» شاید صحیح ده هزار تنکه باشد زیرا که در  
 بعضی جای دیگر در نسخه الف و ب دو هزار نوشته و در نسخه ج بجای دو هزار «ده هزار»  
 رقام یافته ببینید صفحه ۹۲ نوٹ ۱ \*



ظہیر الدین<sup>(۱)</sup> بابر شاہ

صرافان گوہر معانی این گوہر<sup>(۲)</sup> تابدار را چنان در سلک انتظام کشیده اند کہ چون در سنہ ۹۳۲ھ اثنین و ثلاثین و تسعمائہ شاہ بابر گیتی ستان دران معرکہ فیروزی یافتہ بود یک ہفتہ دران<sup>(۳)</sup> میدان - فتح انجام - مقام کرد - آنچه اموال از پیل و مال و سایر آلات سلطان ابراہیم بود در تصرف آورد - آن سر زمین را مبارک شمرد - جمیع بزرگان<sup>(۴)</sup> آن شہر را طلبید - ہر یک را بانعام عام خود سرفراز و خوشدل ساخت - و سلطان محمد اوغلی را<sup>(۵)</sup> با دہ ہزار سوار کہ از وی دران جنگ جلادت و تہور

| (۱) در نسخہ ج       |                      |                     | بابر بادشاہ گیتی ستانی |  |
|---------------------|----------------------|---------------------|------------------------|--|
| شاہزادہ محمد ہمایون | میرزا کامران شاہزادہ | میرزا عسکری شاہزادہ |                        |  |
| امیر نظام الدین     | مہدی خواجہ           | امیر ہندو بیگ       |                        |  |
| شاہم خان            | امیر علی دیوانہ      | مجنون بیگ           |                        |  |
| فرا بیگ             | صوفی سلطان           | قوس بیگ             |                        |  |
| ابراہیم افشار       | جوکی بیگ             | نورم بیگ            |                        |  |
| بختیار بیگ          | میرک بیگ             | میر حسین            |                        |  |
| نورنگ بیگ           | فراچہ بیگ            | قاسم بیگ            |                        |  |
| احمد بیگ            | آقا رضی              | اعظم بیگ            |                        |  |
| میرک بیگ            | جلایر خان            | تردی بیگ            |                        |  |

(۲) در نسخہ ج « این لالی آب دار را چنان در سلک آورده »

(۳) در نسخہ ج « ہفتہ در آنجا مقام کرد »

(۴) در نسخہ ج « جمیع معارف »

(۵) در نسخہ ج « محمد اوغلی را کہ از وی دران جنگ جلادت بظہور »

مکمل بجواهر بران داشته - و نازنین پری پیکر بران نشسته - و گرد  
 بر گرد او لاله رخان دست بر کمر بسته - چون چشم آن لعبت چینی بر  
 قطب خان افتاد از تخت فرود آمد - دست او گرفته با خود بر اورنگ برد -  
 و پیاله از می ناب داد که بخور و خوف را بخود راه مده - قطب خان  
 دو سه پیاله شراب ناب خورد - و نشئه شراب او را بدماغ رسید -  
 و سرودی آغاز شد که ساکنان عالم علوی در سماع آمدند - و زهره  
 بر آسمان معلق می زد - قطب خان در مجلس خلد آئین و بآن حوران  
 خورشید جبین دور می خورد - و از نظاره آن سیمین قامتان دیده را  
 جلا می داد - هیچ از اسب و خانه یاد نیامد - چون شب بانجام رسید  
 و ستاره صبح سر برآورد - قطب خان را از مستی و بیخوابی نوم غلبه  
 کرد - اندک چشمش غنود - چون چشم بکشاد ازان مجلس و خیمه  
 و خورشید رویان اثری ندید - دید که اسپش بچوبی بسته اند و دانه و کاه  
 پیش او ریخته - حیران ماند خواست تا بیاد آن پری پیکران گریبان جامه  
 جان چاک زند و دیوانه گردد - باز خود را بخود آورده چار ناچار با  
 حیرانی سوار شد - و راه لشکر<sup>(۱)</sup> گرفت - این ماجرا پیش سلطان بیان  
 نمود - سلطان نیز حیران ماند - و از بعضی دانایان استفسار نمود - گفتند  
 که در<sup>(۲)</sup> عالم سفلی عالم سماوی باو نمودند - قطب خان تا زیست این حیرانی  
 از خاطر او دور نگشت و یاد آن لاله رویان از خاطر او محو نشد .

(۱) در هر نسخه الف و ب «راه شهر پیش گرفت» .

(۲) در نسخه ج «گفتند که عالم سیمیا با ایشان نمودند» .

و اهل و عیال افغانان در آنجا بودند - ایشان بکوج متواتر در آنجا رسیدند -  
 (۱) مادر سلطان ابراهیم تذکره اموال از خزاین و اشرفی و طلا و آلات  
 و جواهر آلات و از فیل و اسب و شتر و خیمه و بارگاه و غلام  
 و کنیزک همه را بدفعات دران نوشت و بخدمت خلیفه فرستاد - و احوال  
 خلاصی خود التماس نمود - محمود خان غلام سلطان ابراهیم آمده آن دفعات  
 در حضور خلیفه خواند - خلیفه آن را بخدمت گیتی ستانی روان نمود -  
 و خود با لشکر (۲) جرّار در محافظت درویشان قیام می نمود

درین اثنا خبر رسید که بعضی امرای سلطان ابراهیم در جونپور  
 یک جا شده دست بغارت دراز کرده اند - گیتی ستانی - امیر قلی بیگ

---

(۱) در خلاصه التواریخ مصححه ظفر حسن صفحه ۲۸۸ نوشته : « والده و فرزندان و  
 وابستگان سلطان ابراهیم را مشمول عنايات ساخته اموال و خزاین خاصه ایشان را  
 با ایشان مرحمت فرمودند - و اضافه بران هفت لک تنگه از ممکن اشفاق بوالده سلطان بطریق  
 سیورغال مقرر گشت - والده سلطان ممنون عنايت بی غایت گردیده یک قطعه الماس که هشت  
 مثقال وزن داشت و بتخمین بمصران جواهر شناس قیمت آن نصف خرچ روز مره ربع مسکون  
 بود و گفتند که آن الماس از خزانه سلطان علاء الدین است که او را از اولاد راجه بکرماجیت  
 بدست آمده بود پیشکش حضرت پادشاه نموده این عبارت خلاصه التواریخ از اکبر نامه  
 جلد اول صفحه ۹۸ اخذ شده است - اما در تاریخ فرشته جلد اول صفحه ۳۸۱ می نویسد  
 « بکرماجیت راجه گولیار که همراه پادشاه ابراهیم بود در جنگ کشته شد - و مردم او که در  
 قلعه آگره بودند بشاهزاده محمد همایون الماسی بوزن هشت مثقال که از خزانه سلطان علاء الدین  
 خلجی مالوهی دست بدست با ایشان رسیده بود و جوهریان قیمت آن نصف خراج یکروزه تمامی  
 ربع مسکون کرده بودند پیشکش نمودند - شاهزاده محمد همایون آرا بنظر پادشاه در آورد و آن  
 حضرت قبول کرده باز بشهزاده بخشید »

(۲) در هر دو نسخه الف و ب « در محافظت قلعہ درویشان قیام می نمود که یکی از  
 درویشان بیرون نرود و اموال و خزاین ضایع نشود »



بظهور آمده بود حاکم پانی پته ساخت و موجب یک فصل باو بخشید -  
 بعد آن بجانب دهلی در حرکت آمد - مردم دهلی و قصبات از شوکت  
 مغلی ترسیده متفرق شده بودند - مردم خوب خوب که از هند  
 بودند بجهت تسلی بزرگان و معارف دهلی و قصبات تعین نمود -  
 تا ایشان را بمراجعت و عنایات پادشاهی امیدوار ساخته بدرگاه گیتی پناه  
 آوردند - چون نزولِ رایاتِ جاه و جلال بسون پتھه واقع شد - بزرگان  
 شهر از چودھریان و سپاهیان و صرافان جوق جوق و طایفه طایفه  
 بدرگاه والا می رسیدند و سرافراز و نواخته می شدند - در اول (۱) ماه  
 جلوس حضرت گیتی ستانی التفات و عنایات در بارهٔ مردم بظهور آوردند  
 که بیم و هراس از دل آنها دور شد - راغبِ دولت او گشتند -  
 و یک ماه و چند روز در نواحی قلعهٔ اندپتھه بر لب دریای  
 جون جائی دلکش - آرمگاهی ساخته آنجا توقف نمود - (۲) امیر خلیفه  
 و امیر قلی سلطان را (۳) با آگره تعین نمود - که مادر سلطان ابراهیم

(۱) در نسخه الف و ب « در اول دو ماه جلوس » .

(۲) در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۱۶ « فرمان سعادت نشان نفاذ یافت که شاهزاده  
 عالمیان محمد همایون میرزا و امیر خواجه کلان و امیر محمدی کوکلتاش و امیر یونس علی  
 و امیر شاه منصور برلاس و جمعی دیگر بطریق ایلغار بجانب آگره رفته آن قلعه را تصرف  
 نمایند - و خزانهای را از تصرف عوام و خواص محفوظ دارند - و متعاقب ایشان آن حضرت نیز  
 عنان عزمت بجانب آگره معطوف داشته در آن بلده نزول اجلال فرموده - و در مآثر رحیمی  
 جلد اول صفحه ۴۹۹ « در همان روز فتح - امرا را در ملازمت حضرت جهانبانی جنت آشیانی  
 بصوب دارالملک آگره که پای تخت سلطان ابراهیم بود نهضت نمودند که محافظت خزاین نمایند » .

(۳) در نسخه الف « در سه یا آگره تعین » .

اگر شما بمن اتفاق کنید یک جا شده در ملک خود دخل ندهیم -  
 حسن خان بغرور جمعیت خود و اغوای رانای مذکور پیشکش که بجهت  
 گیتی ستانی طیار کرده بود نفرستاد - وکیل شاه بی غرض از آنجا بازگشت -  
 این معنی در آگره بسمع شریف گیتی ستانی رسید - میرزا هندال و محمد  
 مهدی خواجه داماد خود را با سپاه بلا انتها روانه نموده خود نیز در پی ایشان  
 در حرکت آمدند - چون خبر افواج قاهره بحسن خان رسید رانای سانکا<sup>(۱)</sup>  
 را پیغام داد - و از آمدن سپاه گیتی ستانی او را آگاه گردانید -  
 رانا نیز از مسکن خود<sup>(۲)</sup> سپاه جمع ساخته بر اراده جنگ از جا بجنبید -  
 با حسن خان یک جا شد - چون اخبار رسیدن افواج قاهره یافتند در نواحی  
 فیروز پور<sup>(۳)</sup> میدان مضاف آراستند - رانا سانکا<sup>(۴)</sup> حسن خان را  
 بطرف راست فرستاد و خود بسوی چپ ایستاد - چون در نهان  
 با حسن خان آزرده خاطر بود میخواست که او را بهر بهانه تلف سازد -  
 در نهان با<sup>(۵)</sup> میرزا هندال و خواجه مهدی در ساخت - وکیلی فرستاد که  
 من بنده و فرمان بردار بادشاه ام - خطبه و سکه حضرت قبول دارم -  
 و حسن خان مرا بزور بجنگ آورده و من در برابر افواج پادشاهی

(۱) در نسخه ج «رانا سانکانیر» .

(۲) در هر دو نسخه الف و ب «مسکن خود لشکر هندوان جمع نموده» .

(۳) در نسخه ج «نواحی فیروز پور جهرکه صف میدان آراستند» .

(۴) در نسخه الف و ب «رانکا سانکا را حسن خان بطرف راست قرار داده خود» .

(۵) در نسخه ج «در نهان با هندو بیگ در ساخته و زر بسیار فرستاده نوشت که من

بنده فرمانبردارم» .

و شاهزاده میرزا کامران را بدان نواحی رخصت کردند - و ایشان<sup>(۱)</sup> روارو نموده بدانجا رسیدند - افغانان از آمدن شاهزاده اقبال مند خبر یافته بجانب پشته فرار نمودند - جونپور در تصرف درآمد - شاهزاده - امیر قلی بیگ را با لشکر گران در آنجا گذاشته بخدمت باز رسید - بعد ازان بصوبه پنجاب<sup>(۲)</sup> تعین یافت - و میرزا قلی بیگ بملتان نامزد گشت - و مهم تهنه باو دادند - محمد همایون میرزا که پسر کلان و ولی عهد حضرت بوده در حضور ماند - چون جابجا از شاهزادهای کامگار و امرای شوکت شعار قرار گرفت از بغی حسن خان میواتی و رانا سانکا<sup>(۳)</sup> خبر رسید که با لشکر گران در میوات یک جا شده اند - حکم شاه گردون سریر چنان شد که نوکر جدید چاکر گیرند - و خزاین ابراهیم شاهی بر سپاه بریزند - حسن خان چون<sup>(۴)</sup> صاحب سکه و خطبه از چند پشت بود از عهد فیروز شاه دولت و جاه در خاندان ایشان جمع آمده بود - و رانای سانکا<sup>(۵)</sup> نیز دران ایام رانای کلان بود بحسن خان پیغام داد که مغول در هندوستان قدم نهاد - و سلطان ابراهیم را کشت - و ملک در تصرف در آورد - یقین است که بر ما و شما نیز لشکر خواهد کشید -

(۱) در هر دو نسخه الف و ب «ایشان بکوچ دراز بدانجا رفتند» .

(۲) در نسخه الف و ب «پنجاب رخصت شد - و میرزا عسکری بصوب کابل نامزد گشت - و مهم تهنه باو فرمود که تردد نماید - و محمد همایون مرزا» .

(۳) در نسخه ج «رانا سانکاپور» .

(۴) در هر دو نسخه الف و ب «چون دران ایام صاحب تخت از پشت به پشت بوده

تا دور فیروز شاه» .



آورد - ازان طرف <sup>(۱)</sup> رانا سانکا نیز گریخت - هندو بیگ دنبال او نمود و لشکر او را بغارت برد <sup>(۲)</sup> - و سپاه گیتی ستانی را چندان غنایم از اسب و شتر و اسلحه بدست افتاد که سالها ایشان را کفایت نمود - و فتحی عظیم دست داد - آن ملک سراسر در ضبط در آمد - و عامل جا بجا نصب شدند - سکه و خطبه جاری شد - و در جاگیر اقبالمند شاهزاده همایون دادند و باز بآگره آمدند \*

بعد یک سال از جلوس - میرزا کامران از <sup>(۳)</sup> لاهور آمد - خیلی زر و اسب از بهیان و کھوکھران آورده بدفعات بنظر <sup>(۴)</sup> گیتی ستانی گذرانید - درین اثنا از جونپور خبر رسید که سلطان محمد افغان که در بهار صاحب خطبه و سکه شده بود - لشکر بر میرزا هندال آورده - او طاقت نیاورده از جونپور گریخت - و سپاه سلطان محمد در دنبال آمده <sup>(۵)</sup> مقابله دست داد - جنگی شد - اکثر سپاه میرزا بقتل رسید - گیتی ستانی سلطان جنید برلاس <sup>(۶)</sup> و جهانگیر قلی بیگ را با مغلان

(۱) در هر دو نسخه الف و ب «طرف چون گریخته بود»

(۲) در هر دو نسخه الف و ب «بغارت داد - کسی از آنها بجنگ رو نداد و سپاه

گیتی ستانی را غنایم از اسب و شتر و غیره بدست آمد که در شمار نباید و فتحی»

(۳) در نسخه ج «از پنجاب آمد»

(۴) در نسخه ج «به نظر عالی خدایگانی گذرانید»

(۵) در نسخه الف و ب «تدال آمد - بعد ازان میرزا باو مصاف داد - اکثر سپاه»

(۶) در نسخه الف و ب «برلاس و حیدر ملک حولک را با مغلان»

نخواهم شد - و در اندک صدمه شما <sup>(۱)</sup> رو بگریز خواهم آورد - شما ترد  
چنان کنید که حسن خان گرفتار گردد یا کشته شود - اگر او را  
کشتید ملک میوات نیز در تصرف شما آید .

الغرض چون از هر دو طرف مقابله و مقاتله دست داد جنگی عظیم  
شد - مهدی خواجه بر حسن خان ریخته او را فرصت جنگ نداد -  
حسن خان <sup>(۲)</sup> رو بگریز آورد - و مردم لشکر او متفرق گشته  
جا بجا رفتند - لاد خان - غلام حسن خان با خواجه خود بد بوده  
با برادرانش درساخته باغوی آنها با مربی خود بیوفائی نمود - چون  
مردم حسن خان از مقربان و نزدیکان او هیچ کس نزد او نماند - برب  
چاهی فرود آمد - و غلام خود را گفت اگر چیزی برای خوردن  
داری بیار - او چند نان و کباب مرغ در پیش حسن خان نهاد - لقمه  
چند تناول نموده بود که امیری از لشکر شاه بابر نزدیک رسید -  
حسن خان سراسیمه برخاست که سوار شود - آن غلام شمشیر برو  
انداخت و زخمی کرده در چاه رها کرد - اسب او گرفته رو بگریز

(۱) در هر دو نسخه الف و ب « صدمه شما طرح داده خواهم رفت » .

(۲) در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۳۶ و درین ممرکه حسن خان میواتی که طریقه  
ارتداد ورزیده بآن کافر حرقی موافقت نموده بود باوجود سی هزار لشکر خاصه او - بروی  
تیری می رسد که مردم لشکر خودش در جای انداخته می گریزند و در مآثر رجعی جلد اول  
صفحه ۵۰۸ حسن خان میواتی بضرب تنگ در گرد فنا رفت ..... و بعضی دیگر بتعاقب  
رانا سانکا تعین شدند - و کوس کامراتی بلند آوازه کرده مراجعت فرمودند - « شیخ زین صدر  
تاریخ ابن فتح بادشاه اسلام (۹۳۳) یافت » .

میرزا کامران در لاهور باغی دیگر ترتیب داد - امیر<sup>(۱)</sup> خلیفه کار سلطنت می‌راند - و حکم او مثال حکم سلطان بود - الغرض چون در هندوستان امر بادشاهی باحسن الوجوه استحکام پذیرفت و فرمان در بحر و بر چون آب جاری روان گشت - راجه چندیری بنی ورزید - و سر از فرمان بادشاهی برتافت - ارغون خان که دران صوبه بود باو جنگ نموده<sup>(۲)</sup> شکست داد - ارغون خان بامیر خلیفه اعلام فرستاد - برادر ارغون خان را با سپاه گران روان کردند - کوچ بکوچ آنجا رسید - راجه چندیری از شکستن ارغون خان چیره شده بود - با سپاه خود از چندیری بیرون آمد - در میدان پادهره که دهی است از مضافات آن آنجا مضاف داد - برادر ارغون خان را نیز شکست داد و غنایم بسیار بدست آورده مظفر و منصور در چندیری باز رفت - چون از انهزام آن سپاه - امیر خلیفه بعرض کشور ستانی رسانید حکم شد که کارخانهای گیتی ستانی طیار نمایند - بعد سامان کارخانها بآداب و دارات پادشاهان عالیشان از آگره بیرون آمده - بکوچ متواتر توجه بدان جانب نمود - امیر هندو بیگ را با شش هزار سوار جرّار پشتّر روانه فرمود - و آله وردیخان شاملو را که در مالوه بود نیز فرمان صادر شد که باتفاق امیر هندو بیگ بجهت

(۱) در نسخه ج «امیر خلیفه کار ملکی می‌راند - چون امیر خلیفه صاحب مدار سلطنت بوده - سپاه و سروران سپاه امر او موافق امیر شهریاری بوده»

(۲) در هر دو نسخه الف و ب «باو جنگ نمود - و خزانه که بمحضرت روان کرده بود - در راه غارت نمود - گیتی ستانی برادر ارغون خان را و احمد سلطان را با سپاه گران روان کرد - کوچ بکوچ»



دیگر<sup>(۱)</sup> نامزد کرد - سلطان جنید دو منزل را یکی نموده در آنجا رسید - و با لشکر سلطان محمد مقابله و مقاتله دست داد - جنگی<sup>(۲)</sup> شد که چشم روزگار ندیده - افغانان از موشگافی\* ناوک مغلان طاقت ایستادن نیاوردند و بگریز نهادند - جونپور باز بتصرف در آمد - و فتح نامه با غنایم و اسپان در آگره بدرگاه گیتی ستانی فرستادند - حکم شد که سلطان جنید در آنجا باشد - و میرزا هندال را بملازمت فرستد - سلطان جنید با افغانان چنان پیش آمد که روی بطرف جونپور نمی کردند - و رعب و هیبت او در دل افغانان و گردن کشان آن ناحیت افتاد - گیتی ستانی میرزا هندال را بقندهار فرستاد که ازان طرف خبردار باشد .

و بسال دوم جلوس حضرت گیتی ستانی بربل دریای جون باغی بینظیر بنیاد کردند - طرح بندی خیابان اول در هندوستان نمودار شد - و الا در هندوستان پیش ازین طرح بندی خیابان نبود - روز و شب با مغلان در عیش و عشرت مشغول شد - با مصاحبان و نزدیکان دران گلشن<sup>(۳)</sup> مینو نشان بودی - و با لولیان شیرین کار و لاله رخسار<sup>(۴)</sup> داد نشاط می داد - و مغلان را که سالها در آرزوی هندوستان بودند بمعنایت الهی حکومت میسر شد - در عیش و نشاط بودند - و بر ترتیب این باغ

(۱) در نسخه الف و ب « مغلان دیگر و لشکر هند نامزد » .

(۲) در نسخه ج « جنگی عظیم شد » .

(۳) در نسخه الف و ب « گلشن می نوشان بودی » .

(۴) در هر دو نسخه الف و ب « لاله رخسار سرود سازی و شاهد بازی می کردند » .

و کشتن برادرزاده شنید سراسیمه شد که <sup>(۱)</sup> صاحب شمشیر آن تبه کار بدکردار او بود - چار ناچار جمعیتی گرد آورده مقابل سپاه سلطانی آمد - آن مقهور ندانسته که پشه را با بادِ صرصر پای ایستاد بجا است - و صعوه را با باز بجا بال پرواز - مغلان در حمله اول آن سیه <sup>(۲)</sup> رویان را انداختند - چون سر <sup>(۳)</sup> آن راجه دَبَه پیل مست شد رایاتِ جاه و جلال در نواحی چندیری نزول اجلال فرمود - دلیران مقدمه لشکر عالی - قلعه چندیری بضبط آوردند - اهل و عیال راجه را اسیر ساختند - و به پایه سریر اعلی رسانیدند گلرخانی که جز چشم ستاره چهره آنها ندیده و باد گرم بر روی ایشان نوزیده - دو دختر راجه که در حسن و جمال نظیر خود

(۱) در هر دو نسخه ج « سراسیمه شد که مردم کاری او همه در میدان پایمال

اسپان گشتند »

(۲) در هر دو نسخه الف و ب « در حمله اول آن سیه روی را انداختند - و از لشکر

او جوی خون روان شد - چون سر آن راجه (میدنی رای) دبه بپای پیلان مست شد »

(۳) در نسخه ج « سر آن کافران دبه پیل مست شد » دبه در پای پیل انداختن - رسم است

که پیلان را برای دلیر ساختن دبه (دبه بالفتح و تشدید با - ظرفی معین و مقرر که از چرم خام سازند اکثر دران روغن پر کنند) پر از کلوخ و غیره کرده در پای آنها می اندازند و می جیبانند تا از آنها صداهای مکرر موحش برآید و چون اینها بران ثبات ورزند در معارک از آواز تشنگ و غیره بر سر وحشت نمی آیند - فرهنگ اندراج جلد دوم صفحه ۲۳ در اکبر نامه جلد اول صفحه ۱۱۲ نوشته « صباح چهار شنبه هفتم جمادی الاولی (سنه ۹۳۳ نهصد و سی و چهار) فتح چندیری بر وجه دخواه نقش بست و فتح دار الحرب تاریخ این تائید الهی است - و بعد حصول این مامول چندیری را باحد شاه نبیره سلطان ناصر الدین عیانت فرمودند و یکشنبه یازدهم جمادی الاولی مراجعت اتفاق افتاد »

تادیب آن کافر روی نهد - ایشان هر دو بطرف چندیری روی نهادند - راجه چندیری غرور در سر کرده و مردم از هر طرف جمع نموده برادر زاده خود را بجنگ آن دو امیر که دلاوران عهد و صف شکنان روزگار بودند فرستاد - بکنار دریای جون مضاف داد - در اول حمله کافران جان بر کف نهاده چنان کارزار کردند که اکثر مردم لشکر گیتی ستانی در میدان محاربه شهید شدند - چون آن دو امیر سپاه خود را از صدمه کافران بیدل دیدند ازان میدان باز پس گشته در باغی فرود آمدند - برادر زاده راجه شیرک<sup>(۱)</sup> شده در مقابله ایشان فرود آمد - از انهمام آن دو امیر چون خبر بگیتی ستانی رسید بکوچ دراز متوجه آن طرف گشتند - چون آن دو امیر از آمدن رایات عالیات خبر یافتند در شبی که تاریک تر از دل ظالمان بود دو فوج بستند و به شبخون بران کافران افتادند - و دمار ازان سیه رویان<sup>(۲)</sup> برآوردند - برادر زاده راجه بقتل رسید و دیگران اسیر و دستگیر گشتند - چندان غنائم ازان لشکر کفار بدست سپاه گیتی ستانی درآمد که سالها ایشان را کفایت نمود - و سرهای ایشان را توده کردند - و جوی خون روان ساختند - و فتح نامه بحضرت فرستادند - گیتی ستانی نیز متوجه به چندیری شدند - چون راجه از احوال لشکر خود

(۱) شیرک بمعنی دلیر و جری و با لفظ ساختن و شدن و کردن مستعمل - فرهنگ

اندراج جلد دوم صفحه ۶۰۶ و در نسخه ج ه برادر راجه ه ه

(۲) در هر دو نسخه الف و ب دمار از ایشان بر آوردند - اکثر به کاران را قتل

آوردند - باقی ماندگان اسیر ه ه



زیبا نگار آراسته - و تمام سپاه <sup>(۱)</sup> با علّهای سرخ و زرد بمثل نوبهار  
پیراسته - از درِ باغ تا دروازه شهر دو رویه ایستاده - و پیلان مست  
بجّلهای زرنگار و زر و زیور بسته پیش موکبهای خاص می آوردند -  
از سر دروازه شهر تا دروازه قلعه بفقرا و محتاجان زر ریزی کرده  
در قلعه درآمدند - مجلس عالی در کوشک سکندر لودی آراستند <sup>(۲)</sup> -  
الغرض چون سیر و شکار نواحی پنجاب خوش آمد یکسال در آنجا توقف  
فرمود - و میرزا هندال از کابل آمده بیای بوسی مشرف شد - انواع  
سرافرازی درباره او رفت - ایام زمستان گذرانید - باز بکابل مراجعت  
فرمود - و بوقت وداع دو فیل و چار اسپ و کمر خنجر مرصع  
و یک لک روپیه عنایت شد .

بتاریخ چهارم شهر رجب باز بطرف آگره <sup>(۳)</sup> توجه فرمودند -  
چون بسرهند <sup>(۴)</sup> رسیدند یکی از اشراف سامانه استغاثه نمود که  
موهن <sup>(۵)</sup> منداهر دیه و املاک ما زده و سوخته و آنچه مویشی در آنجا

(۱) در نسخه ج «سپاه با علّهای رنگارنگ و پیلان مست با ساز گوهر نگار زرتار  
پیش کوکبه عالی داشته از دروازه شهر تا دروازه قلعه بفقرا و اهل احتیاج زر ریزی ساخته در  
قلعه درآمد جشن عالی در کوشک .»

(۲) در نسخه ج «آراستند - چون آب و هوای آنجا خوش آمد یک سال توقف شد .»

(۳) در نسخه الف و ب «بطرف آگره رایات جاه و جلال حضرت گیتی ستانی  
برپا شدند چون .»

(۴) در نسخه الف «سرهند .»

(۵) در نسخه الف «موهن منداهر و به .»

نداشتند - یکی بمیرزا کامران فرستاد و <sup>(۱)</sup> دویی بخدمت عالی میرزا محمد همایون دادند - و دیگران بسرداران سپاه بخشیدند - و سه ماه <sup>(۲)</sup> بسیر و شکار آنجا گذرانیده متوجه آگره شدند .

در سال سیوم جلوس رایات جاه و جلال <sup>(۳)</sup> بسرهند رسید راجه کهلور بخدمت عالی آمد - <sup>(۴)</sup> سه من طلای احمر بنظر گذرانید - زمینداریی آنجا برو مقرر ماند - چون علم آسمان فرسای در نواحی لاهور سایه افکند میرزا کامران بشرف ملازمت مشرف شد - و <sup>(۵)</sup> زمینداران نواحی را بپایه بوسی گیتی ستانی آورد - و اردوی پادشاهی در نواحی لاهور نزول کرد - سراپرده آفتاب گیان (پوی) در باغ میرزا کامران نزول شد - دران باغ فردوس نشان طوی فرموده که چشم ستاره پیاله خوان آن بوده - سه روز در آنجا جشن واقع شد - بعد ازان رایات حضرت گیتی ستانی برپا شده داخل قلعه لاهور شدند - دران روز که داخل قلعه می شدند میرزا کامران بازار لاهور بجامهای ابریشمی و زر دوزی مانند عروس

(۱) در هر دو نسخه الف و ب « دویم را بخدمت میرزا محمد همایون شاهزاده مقرر کردند » .

(۲) در هر دو نسخه الف و ب « دو ماه » از اکبر نامه جلد اول صفحه ۱۱۲ معلوم می شود که بعد چهار روز ازان جا مراجعت نمودند .

(۳) در هر دو نسخه الف و ب « جلال بطرف لاهور روان شد تا سهند راجه » .

(۴) در هر دو نسخه الف « هفت باز و سه من طلا بنظر » .

(۵) در نسخه ج « مرزا کامران آمده بخدمت پابوسی مشرف گشت و زمینداران عرصه سنده جدا جدا گذراند نزول شاهی در باغ مرزا کامران افتاد دران باغ » .

شراب خورده در عیش بودند - آخر شب مغلان سه فوج طیار ساخته - ترسم بهادر فوج بغروب رویه و علی قلی بجانب شرق ایستاده و نورنگ بیگ بطرف شمال تمک بسته - ترسم بهادر از طرف مغرب آمده خود را نمودار کرد - منداهران از شکستن علی قلی چیره شده بجنگ در آمدند - ترسم بهادر آنچه قرار یافته بود پشت داده روان شد - منداهران دنبال کردند - چون یک کروه دیه را گذاشتند - نورنگ و علی قلی چون بلای ناگهانی بران دیه افتادند و آتش زدند و قتل عام کردند - منداهران آتش را دیده باز بجانب دیه دویدند - ازان طرف ترسم بهادر برگردید - سپاه سلطانی ایشان را در میان گرفته دست به تیغ بردند - قریب هزار آدمی بقتل رسید و نزدیک هزار زن و بچه آنها باسیری آمدند - و جوی خون روان شد - و از سرها <sup>(۱)</sup> تودها برآمد - آن منداهر <sup>(۲)</sup> زنده دست گیر آمد - فتح نامه آن دیه بمحضرت گیتی ستانی فرستادند - و آن دیه را برابر خاک ساخته <sup>الی یومنا</sup> <sup>(۳)</sup> که یک صد و سی سال برآمد آن دیه ویران ماند باز آباد نشد - الغرض امرایان غنائیم فتح را برداشته بیابوسی سریر آسمان نظیر - رکاب گران گردانیدند - آمده غنائیم فتح را یک بیک پیش تخت گذرانیدند - گیتی ستانی آن همه زنها دید - بیست

(۱) در نسخه ج د از سرها خرمن خرمن آمده - چون سپاه را فتحی چنین میسر شه

آن دیه را برابر خاک ساخته . .

(۲) در البث جلد پنجم صفحه ۳۱ سطر ۳۲ و موهن زنده دست گیر آمد . .

(۳) در نسخه الف و ب د و آن دیه تا الی یومنا از پرگنه کهنبل ( کیهل ) که یک صد

و شصت سال برآمده خراب افتاده است . .



بوده بغارت برده و پسر ما را بجان کشته - حضرت گیتی ستانی علی قلی همدانی را با سه هزار سوار تعین نمود که کینه<sup>(۱)</sup> نقار از منداهر بکشد - علی قلی بدآنجا رفته بدیهی که آن منداهر متوطن بود تاخت - اتفاقاً کارخیر پسر آن منداهر بود منداهران بسیار جمع شده بودند - آنها بجنگ پیش آمدند - ایام زمستان بود - سپاه سلطانی تمام شب راه رفته سحرگاه بدآنجا رسیدند - از سرما دست بسته گشته که کان کشیدن نتوانستند - منداهران در خانهای خود از پیش آتش - گرما گرم برخاسته بجنگ درآمدند آن چنان کانداری کردند که سپاه را طاقت ایستادن نماند - اکثر مغلان نامدار بروی میدان افتادند - اگرچه<sup>(۲)</sup> علی قلی در تردد تقصیر نکرد - اما منداهران نگذاشتند که گرد دیه کسی بگردد - سپاه از آنجا برگشته در جنگلی درآمده همه بسیار جمع نموده سوختند - سپاه از سرما آسوده شدند - باز بران دیه تاختند - اما سودی<sup>(۳)</sup> نکرد - چون خبر در پانی پشه بحضرت گیتی ستانی رسید ترسم<sup>(۴)</sup> بهادر و نورنگ بیگ را با چهار<sup>(۵)</sup> هزار سوار و پیلان بسیار نامزد کرد - ایشان شبشب خود را بدآنجا رسانیدند - اتفاقاً در آن شب کار خیر منداهران دیگر بود -

(۱) در نسخه ج « تعین نمود که غوررسی او نماید او بدآنجا رسید بدیهی که آن منداهر »

و لفظ نقار بکسر اول و رای مهمله بمعنی کینه و عناد - غیاث اللغات صفحه ۵۷۴ م »

(۲) در هر دو نسخه الف و ب « علی قلی تردد نمود بجای نرسید »

(۳) در نسخه ج « تاخته منداهران کانداری کردند چون خبر »

(۴) در نسخه ج « ترسم بهادر »

(۵) در هر دو نسخه الف و ب « باشش هزار سوار »

و بجنگ پیش آمدند چون ایشان بر آنها ظفر یافتند آن افعال ناشایسته ایشان بخاطر نیاوردند - چون بحضور می آمدند صد چندان التفات می فرمودند - و کرده ایشان گاهی بر روی ایشان نمی آوردند - الغرض شاهزاده را با لشکر گران در صوبه سنبل که ماوای مواس بوده فرستادند - بعد دو سه ماه تکسری در بدن مبارک حضرت گیتی ستانی ظاهر شد - دران باغ که بر لب آب جوی ساخته بودند بردند - امیر نظام الدین خلیفه بتداوی ایشان قیام می نمود - و کار و بار پادشاهی نیز سرانجام می داد - چون اثر بیماری<sup>(۱)</sup> تزیید شد در دل آورد که حالات مرض<sup>(۲)</sup> آشیانی باین نمط رسید فکری باید کرد که این ملک در خاندان صاحبقران ماند و به بیگانه انتقال ننماید - الغرض چون بیماری حضرت کشور ستانی روز بروز زیاده بود بقضای الله سبحانه و تعالی در<sup>(۳)</sup> روز جمعه بتاریخ چهارم سنه ۹۳۷ سبع و ثلاثین و تسعمائه

(۱) در هر دو نسخه الف و ب « چون تکسر روز بروز زیادت می شد - در دل »

(۲) در اکبرنامه فردوس مکانی برای سلطان بابر و جنت آشیانی برای همایون پادشاه استعمال کرده - اما این جا از جنت آشیانی مراد بابر پادشاه است »

(۳) در نسخه الف و ب « بتاریخ ۹ نهم ذی الحجه سنه ( سنه مذکور نیست و در هر دو نسخه بیاض است ) - و در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۳۶ نوشته « در پنجم جمادی الاول سنه ۹۳۷ سبع و ثلاثین و تسعمائه از محنت سرای انس بعالم قدس شتافته - ایام سلطنت این شهریار گیتی مدار سی و هشت سال بود - ازین جمله در هندوستان پنج سال - در سن دوازده سلطنت رسید - و در پنجاه سالگی جهان را پدرود کرد » و در فرشته جلد اول صفحه ۳۹۳ نوشته « روز دوشنبه پنجم ماه جمادی الاول سنه سبع و ثلاثین و تسعمائه داعی حق را لیک اجابت گفت » و در اکبرنامه جلد اول صفحه ۱۱۸ ششم جمادی الاول نهصد و سی و هفت سنه وفات داده »

تن بخدمت تخت داشته باقی همه را با مرا بخشیدند - آن منداهر را که زنده آورده بودند نیم تن او را بخاک فرو برده تیر باران کردند - آن چنان رعب سپاه شاهی در دل مردم هند افتاد که بعد ازان کسی دم مخالفت نزد - و سر از فرمان نبرد .

بعد ازان حضرت گیتی ستانی دو ماه در نواحی دهلی بسیر و شکار بسر برده بآگره آمد - و شاهزاده والا اقبال محمد همایون میرزا را با لشکر گران در صوبه<sup>(۱)</sup> سنبل تعین فرمود - که بعد عید روانه شود - گویند شبی در زمستان حضرت پیاله نوش جان کرده بودند - بواسطه کاری محمد همایون میرزا را طلبید - چون آن نونهال بوستان شاهی بحضور آمد - گیتی ستانی چون مست بودند سر ببالین نهاده در خواب رفتند - شاهزاده همچنان دست بسته ایستاده ماند - چون نیم شب گیتی ستانی از خواب برآمد ایشان را ایستاده دیدند - فرمودند که تو کی آمدی - شاهزاده عرض نمود وقتی که حضرت مرا یاد فرموده بودند - پادشاه را یاد آمد - بسیار رضامند شدند - فرمودند که اگر خدای تعالی ترا تخت و افسر نصیب گرداند برادران را نکشی - اغماض فرمائی - شاهزاده سر بر زمین نهاد و قبول نمود - بعد ازان بخطاب والای ولی عهدی سرفراز و خوشدل ساخته رخصت ارزانی فرمودند<sup>(۲)</sup> - و ازان وجه بود که میرزا کامران و میرزا عسکری و میرزا هندال صد گونه بی ادبی کردند

(۱) در نسخه الف « سنبل »

(۲) در نسخه ج « رخصت ارزانی فرمودند بعد ازان تکسری در بدن مبارک »



راضی نبوده - و دیگر شاهزاده‌ها دور بودند - چون مهدی خواجه داماد حضرت فردوس مکانی جوانی سخنی و باذل بامیر خلیفه رابطه اتحاد داشت خلیفه قرار داد که او را بیادشاهی بردارد - این سخن در مردم شهرت یافت - همگنان بسلام او می رفتند<sup>(۱)</sup> - روزی مهدی خواجه بدربار آمده بود - اتفاقاً امیر خلیفه بدیدن او رفته و او در خرگاهی تنها بوده - بغیر از خلیفه و خواجه مهدی و مقیم هروی دران خرگاه نبوده - چون ساعتی برآمد امیر خلیفه رخصت شد - مهدی خواجه تا در خرگاه مشایعت نموده درمیان در ایستاد - خواجه مقیم رعایت ادب نموده در عقب او ایستاده ماند - بنابر آنکه مهدی خواجه نشاء جنون داشت از بودن او خالی الذهن شد - بعد وداع خلیفه دست بر ریش خود کشید و گفت  
 اِنْشَاءَ اللَّهِ تَعَالَى تَرَا پُوسْت بَکَنِم - بمجرد گفتن از بودن مقیم هروی خبردار شد - او را با محبت گفت<sup>(۲)</sup> هی تاجیک -

زبانِ سرخ سرسبز بر باد می دهد

(۱) در نسخه ج « بسلام او می رفتند » مهدی خواجه این معنی دریافته سلوک پادشاهانه نمودن گرفت - در زمان اشتداد مرض حضرت فردوس مکانی روزی مهدی خواجه بدربار آمده - اتفاقاً امیر خلیفه « و در نسخه الف » بسلام او می رفتند روزی مهدی خواجه بدربار آمده بود - بقطع نخط عجبی بر روی کار آورد - اتفاقاً امیر خلیفه نشست - بعد ازان خواجه مقیم هروی آمد - چون ساعتی برآمد ،

(۲) در نسخه الف « هی تاجیک زبان سرخ سرسبز بای می دهد » و در نسخه ج « زبان سرخ سرسبز بار می دهد » در فرهنگ آندراج جلد دوم صفحه ۲۶۵ نوشته - « زبان سرخ معروف - میرزا عبدالغنی قبول -

سرسبز از زبان سرخ خود بر باد داد آن کس » که با اهل سخن چون طوطی از تقلید سر بر زد

در آگره ازین جهان فانی به بهشت جاودانی <sup>(۱)</sup> خرامید -  
 آنارَ اللهُ برهانه .

### محمد <sup>(۲)</sup> همایون پادشاه

راویان اخبار و داهیان آثار از گلستان <sup>(۳)</sup> معدن الاخبار چنین  
 گل چیده اند که چون بتاریخ چهارم آبان سنه ۹۳۷ سبع و ثلاثین  
 و تسعمائه شاه کشور ستانی در آگره از جهان فانی رفت - امیر نظام  
 الدین خلیفه که دران وقت صاحب اختیار و مدار کارخانه سلطنت برو  
 بود از شاهزاده جوان بخت محمد همایون میرزا بواسطه بعضی امور که در  
 معاملات دنیاوی واقع میشود بیم و هراس داشته - بسلطنت ایشان

(۱) و در نسخه الف و ب « خرامید - ازین گلشن غار دار بخت بسوی گلزار جنت  
 رخت کشید التوفیق من الله الودود »

(۲) در نسخه ج محمد همایون پادشاه

|                              |                   |                    |                   |
|------------------------------|-------------------|--------------------|-------------------|
| جلال الدین محمد اکبر شاهزاده | محمد حکیم شاهزاده | میرزا کامران برادر | میرزا عسکری برادر |
| میرزا هندال برادر            | بیرم خان          | خواجه معظم         | بابا دوست         |
| محمد حیدر                    | میرزا قلی         | علی قلی شیبانی     | حسن قلی           |
| اسکندر خان                   | شاه ابو المعالی   | خضر خان            | اسکندر خان        |
| خواجه تردی                   | شاه بداغ خان      | کیان خان           | خواجه قلی         |
| نور بیگ دیوانه               | پولاد بیگ         | احمد بیگ           | ابراهیم بیگ       |

(۳) معدن الاخبار یا معدن اخبار احمدی از تصنیف احمد بن بهل بن جمال کمرگو المشهر

بکتو است - در عهد سلطان جهانگیر بن اکبر شاه در سنه ۱۰۲۳ یک هزار و ست و سه تالیف  
 شده و مشتمل بر تاریخ عالم از حضرت آدم علی نبینا و علیه السلام تا جهانگیر است - ببینید  
 فهرست کتب خطی برنث میوزیم از داکتور ریو - جلد دوم صفحه ۸۸۸

در زمان فردوس مکانی داشتند بحال خود و دستور سابق مقرر داشت -  
و هریک را بنیاتی تازه و لطفی مجدد خوشدل ساخت .

در همان ایام میرزا هندال از بدخشان رسید - بانواع الطاف  
نوازش یافت - و بانعام خزانه از خراین سلاطین سلف که بدست افتاده  
بود مباحی گشت - چون زر بکشتی تقسیم کردند کشتی زر تاریخ <sup>۹۳۷</sup>  
شد - فی الجمله تقسیم ولایت نیز کردند - میوات <sup>(۱)</sup> بجاگیر میرزا هندال  
مقرر شد - و پنجاب و کابل بمیرزا کامران - و سرکار سنبل <sup>(۲)</sup> بمیرزا  
عسکری - و هرکس از امرا بزیادتی جاگیر و ادرار سرفراز گشت -  
سرانجام مهام سلطنت داده رایات جاه و جلال بجانب قلعه کالنجر <sup>(۳)</sup> در  
حرکت آمد - راجه آنجا از راه عبودیت پیش آمده داخل دولت  
خواهان گردید - چون دران ایام سلطان محمود پسر سلطان سکندر لودی

(۱) در نسخه ج « ولایت نمودند میوات بجاگیر میرزا کامران و سرکار سنبل مرزا عسکری  
را غایت شد هرکس از امرا » و در اکبر نامه جلد اول صفحه ۱۳۳ « سرکار الور بمیرزا هندال  
مکرمت فرمودند » - و در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۳۰ « میوات بجاگیر میرزا هندال  
مرحمت شد » و الیث جلد پنجم صفحه ۱۸۹ نوٹ (۱) نوشته که الور و میوات هر دو یک اند »  
(۲) در نسخه الف « سنبل »

(۳) در منتخب التواریخ جلد اول صفحه ۲۳۲ « بعد از انتظام مهمات قلعه کالنجر لشکر  
کشیده مسخر ساخت » و در اکبر نامه جلد اول صفحه ۱۳۳ « بعد از پنج شش ماه تسخیر قلعه  
کالنجر متوجه شدند » و قریب یکماه آن قلعه را محاصره داشتند - چون کار بر اهل قلعه تنگ  
شد حاکم کالنجر اطاعت نموده دوازده من طلا با دیگر اسباب پیشکش فرستاد »



بعد ازان خواجه مقیم رخصت گرفته برون آمد - و بسرعت خود را بخلیفه رسانید - و گفت باوجود محمد همایون میرزا و دیگر برادران رشید چشم از حلال نمکی پوشیده می خواهید که این دولت به بیگانه انتقال نماید - هرآینه نتیجه آن بغیر ازین نخواهد بود - و سخن مهدی خواجه بیان نمود - خلیفه در ساعت کسی بطلب محمد همایون میرزا که در سنبل بوده فرستاد - و یساولان را فرمود که مهدی خواجه را بگوئید که بخانه خود بروید - دران وقت مهدی خواجه خوانچه طعام کشیده بود و سفره گسترده - یساولان از پی بهم آمده خواه ناخواه او را بخانه اش فرستادند - بعد ازان امیر خلیفه منادی کرد - که کسی بسلام مهدی خواجه نرود - و او نیز بدربار نیاید - درین اثنا شاهزاده محمد همایون از سنبل رسید - بسی امیر نظام الدین خلیفه که وکیل و رکن السلطنت بود در نهم جمادی الاول سنه ۹۳۷ هجری و سی و هفت بر تخت جلوس نمود<sup>(۱)</sup> - و لوازم نثار و ایثار بتقدیم رسانید - امرا و اعیان حضرت از مراحم خسروانه سر بلند گشتند - و مناصب و اشغال که

---

(۱) در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۲۹ نیز همین تاریخ و سن ذکر شده و نیز ارقام یافته که بر تخت سلطنت و مسند ایالت جلوس فرموده آگره را رشک عالم ساخت - در اکبری نامه جلد اول صفحه ۱۲۱ می نویسد که ولادت با سعادت حضرت جهان بانی جنت آشیانی (همایون بادشاه) شب سه شنبه چهاردهم ماه ذی قعدة (۹۱۳) هجری و سیزده در ارک کابل از بطن مقدس مام بیگم واقع شد - و آن عفت پناه سلطان حسین میرزا نسبت خوشی دارند - و قتی که فردوس مکانی (بابر بادشاه) پیرش فرزندان سلطان حسین میرزا در هرات نزول اقبال داشتند آن عصمت قیاب را در حباله عقد درآورده بودند انتهی ملخصا

هم دران ایام محمد سلطان میرزا<sup>(۱)</sup> با دو پسر خود الخ میرزا و شاه میرزا بقنوج رفته بنیاد مخالفت نمود - حضرت همایون شاه مکاتبات محبت اسلوب بجانب سلطان بهادر گجراتی ارسال داشته طلب محمد زمان نمود - سلطان مذکور از تکبر و تجبر جواب ناملائم داد و سرکشی نمود - غیرت و حمیت بادشاهانه در حرکت آمد - عزم گجرات و گوشمال سلطان بهادر در ضمیر الهام پذیر مصمم ساخت \*

درین اثنا رایات نصرت آیات بطرف گوالیر نهضت فرمود - دو ماه آنجا در سیر و شکار گذرانیده معاودت فرمود - اتفاقاً درین محل سلطان بهادر با لشکرهای گجرات و مالوه - قلعه چنور محاصره نمود - و با رانا سانکا محاربه داشت - و تاتار خان لودی را که از امرای کبار ایشان بود از روی کمال دلیری به تسخیر قلعه بیانه و نواحی آن فرستاد - و او قلعه بیانه را بتصرف در آورده<sup>(۲)</sup> تا آگره دست اندازی نمود - آنحضرت - میرزا هندال را بدفع او نامزد کرد - اکثر لشکر او از خبر یافتن میرزا هندال متفرق و پریشان شدند - او با سه صد کس در برابر آمد - و بر فوج خاص میرزا تاخت و حرب صعب نمود - با تمام همراهیان کشته گشت - بیانه و مضافات آن بتصرف درآمد - سلطان بهادر از شنیدن این خبر حیران و سراسیمه شد \*

---

(۱) در نسخه الف و ب، دران ایام محمد سلطان میرزا و پسر خورده الخ میرزا قرار

نموده بقنوج، \*

(۲) در طبقات اکبری صفحه ۳۱ «تا آگره دست انداز کرد،» \*

باغواى بن<sup>(۱)</sup> و بايزيد از امرای افغان بگله و استيلا<sup>(۲)</sup> علم مخالفت بر افراخته ولايت جونپور و نواحى آن فرو گرفته بود - ازان جا رايات جهانکشای بدفع و رفع او نهضت فرمود - و بفتح و فيروزی منسوب شد - و هم رکاب کامياب و کامرانی باگره معادت نمود<sup>(۳)</sup> - و جشنی عظيم ترتيب داد - و هر يك از امرا و اعيان سلطنت بخلعتهای فاخره و اسپان باد رفتار سرافراز گشتند - گویند که دران بزم عالی دوازده هزار کس از امرا از<sup>(۴)</sup> بالا پوشها<sup>(۵)</sup> به تکمه مرصع کاری زر دوز بانعام ممتاز شدند - از اتفاقات غريبه آنکه دران ایام محمد زمان بن بدیع الزمان ميرزا بن سلطان حسين ميرزا (بايقرا) که سابق از بلخ پناه بحضرت فردوس مکانی آورده بود داعیه مخالفت نمود - گرفتار<sup>(۶)</sup> گشت - او را مشغله بیانه داده بودند حکم ميل فرمودند - مردم يادگار بيگ چشم او را از آسیب ميل محافظت نمود - در اندک زمانی از حبس فرار نموده پناه بسطان بهادر گجراتی برد \*

(۱) در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۳۰ « بن بايزيد و امرای افغان » و در اکبر نامه جلد اول صفحه ۱۲۳ « در سنه (۹۳۹) نصد و سی و نه بن و بايزيد » \*

(۲) در نسخه الف « افغانان استيلاي علم » \*

(۳) در اکبر نامه جلد اول صفحه ۱۲۳ « سلطان جنيد برلاس را جونپور و آن حدود مرحمت نموده بمرکز خلافت مراجعت فرمودند » \*

(۴) در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۲۳ « دوازده هزار کس از امرا بانعام خلعت ممتاز شدند - ازان جمله دو هزار کس بالا پوشها به تکمه مرصع زردوزی شرف اختصاص يافتند » \*

(۵) در نسخه الف « از امرا بالا پوشها تکمه زردوز بام خلعت » در نسخه ج « دوازده هزار بالا پوشها » \*

(۶) در نسخه الف و ب « گرفتار شد و او را به بيانه فرستاد و حکم » \*



که ما کفار را محاصره نموده ایم درین زمان پادشاه مسلمانان بر سر ما آید -  
 حمایت کفار کرده باشد - این معنی تا قیام قیامت در میان مسلمانان گفته  
 خواهد شد - بهتر آنست که استقامت نمائیم - چه گمان ما آنست که آن  
 حضرت درین وقت بر سر ما نیاید - چون آنحضرت در سارنگپور  
 از بلاد مالوه رسیدند این سخن بعرض رسانیدند - سبب توقف شد  
 تا سلطان بهادر قلعه<sup>(۱)</sup> چتور را بکشاد - و غنایم بسیار یافت - بشکرانه  
 این فتح طوی عظم ترتیب داد - آنچه یافته بود بلشکریان انعام داده  
 متوجه جنگ حضرت شد - آن حضرت نیز بشنیدن این خبر فتح بجانب  
 او کوچ کرده - در نوای مندرسور که از توابع مالوه است هر  
 دو لشکر بیکدگر رسیدند - هنوز خیمه نزده بودند که سید علیخان  
 و خراسانخان که هراول سلطان بهادر بودند از صدمه افواج قاهره  
 شکست خورده بساطان بهادر پیوستند - لشکر گجرات بیدل شده فرود  
 آمد - سلطان بهادر با امرای خود در باب جنگ مشورت کرد - صدر  
 خان گفت که<sup>(۲)</sup> فردا صف جنگ باید کرد - چه سپاه ما از فتح  
 چتور قوی دل شده اند - و هنوز لشکر مغل گیراگیر نرسیده -  
 رومی خان که صاحب اختیار توپخانه سلطان بهادر بود گفت که در جنگ  
 صف توپ بکار نمی آید - و توپخانه بسیار بهم رسیده که بغیر از قصر روم

(۱) از مآثر رحیمی جلد اول صفحه ۵۲۵ معلوم می شود که قلعه چتور در نهند

و چهل و یک مفتوح شد .

(۲) در طبقات اکبری صفحه ۳۳ فردا جنگ صف باید کرد .

درین وقت پادشاه گوشمال سلطان بهادر بخاطر آورد و از آگره<sup>(۱)</sup> متوجه گشت - درین حال سلطان بهادر مرتبه دوم از گجرات آمده به محاصره چتور اشتغال داشت - همدین سال<sup>(۲)</sup> میرزا کامران از لاهور بقندهار رفته فتح نمود - تفصیل این اجمال آنکه چون شاه طهماسب حکومت هرات را از<sup>(۳)</sup> اغر نواز شاملو تغیر داده نامزد صوفیان خلیفه ساخته بود - اغر نواز - سام میرزا برادر شاه را اغوا کرده بر سر قندهار برد تا به بهانه فتح قندهار گریزگاهی جهت خود بهم رساند - خواجه کلان بیگ که از جانب میرزا کامران حاکم قندهار بود محصور گشت - و سام میرزا و اغر نواز هشت ماه قلعه قندهار را محاصره نمودند - اما خواجه کلان بیگ چون بغایت شجاع و کار دان بود قزلباشان را کاری پیش نرفت - کامران میرزا بکومک خواجه کلان بیگ از لاهور روان شد - در نواحی قندهار با سام میرزا مصاف داد - بتدبیر خواجه و کاردانی او ظفر یافته اغر نواز در معرکه گرفتار گردید - و سام میرزا شکست یافته پریشان حال پیش شاه رفت - چون سلطان بهادر از توجه رایات جهانکشای آگاه شد قرعه مشورت در میان انداخته - اکثر لشکریانش گفتند که ترک محاصره باید نمود - صدر خان که بزرگترین امرای او بود گفت

(۱) تاریخ ابن توجیه همایونی را اکبر نامه جلد اول صفحه ۱۲۶ جمادی الاول ۹۷۰

و چهل و یک ذکر کرده .

(۲) در نسخه الف «میرزا کامران لاهور و قندهار فتح نموده» .

(۳) در طبقات اکبری صفحه ۳۱ «اغر نواز خان تغیر داده» .

براه ماندو می رفت رسید - بگمان آنکه سلطان بهادر است قصد او نمود - دران وقت که آنحضرت را خبر شد جز سه چهار هزار سوار همراه نبود - باقی لشکریان بتاراج مشغول بودند - بسیاری از لشکریان گجرات بقتل رسیدند - آن حضرت تا پائین قلعه ماندو تعاقب نمود - سلطان بهادر در قلعه ماندو حصارى شد - چند روز محاصره امتداد یافت - آخر سپاه ظفر پناه شبى بقلعه برآمدند - سلطان بهادر در خواب بود که غوغا بلند شد - گجراتیان مضطرب شده رو<sup>(۱)</sup> براه گریز آوردند - سلطان بهادر با چار سوار دران شب براه گجرات رفت - و صدر خان<sup>(۲)</sup> و سلطان عالم در قلعه سونگ که نواحى قلعه ماندو بوده پناه آوردند - بعد از یک روز بیرون آمدند -<sup>(۳)</sup> صدر خان که زخمی بوده ملازم آن حضرت گشت - سلطان عالم را پی بریدند \*

بعد آنحضرت از قلعه ماندو پایان آمده متوجه گجرات گشت - و سلطان بهادر خزانه و جواهر که در قلعه چانپانیر داشت با خود گرفته به احمدآباد روانه گشت - آن حضرت بقلعه چانپانیر رسید - سلطان بهادر طاقت نیاورده از احمدآباد گریخته بطرف کنهباغ<sup>(۴)</sup> رفت - و احمدآباد

(۱) در نسخه الف «رو براه آوردند - سلطان بهادر با چهار هزار سوار براه گجرات رفت» \*

(۲) در نسخه ج «صدر خان بقلعه» در طبقات اکبری صفحه ۳۳ «قلعه سونگر» \*

(۳) در طبقات اکبری صفحه ۳۳ صدرخان را که زخم دار بود بد کردند و سلطان عالم را پی بریدند - بعد ازان صدر خان ملازم سرکار جنت آشتیانی شد، در نسخه الف «خان عالم را پی بریدند» \*

(۴) در طبقات اکبری صفحه ۳۳ «کنیایت» \*



چنین توپخانه کسی ندارد - صلاح در آنست که بر گرد لشکر خود خندق زده هر روز جنگ انداخته شود - لشکر مغل چون برابر آید از ضرب توپ اکثر هلاک خواهند شد - سلطان بهادر را رای او پسندیده آمد - گرد اردوی خود خندق کافتند - مدت دو ماه هردو لشکر در مقابل بودند - اکثر ایام جوانان کار طلب بیرون آمده تلاش می نمودند - مغلان در برابر توپ کمتر می رفتند \*

درین اثنا آن حضرت افواج قاهره تعین فرمود - اطراف لشکر سلطان بهادر را محاصره نموده منع آمدن غله و کاه و همه نمودند - چون چند روز بدین منوال گذشت - در اردوی سلطان بهادر قحط شد - و غله نایاب گشت - <sup>(۱)</sup> اسب و شتر و مردم هلاک شدند - سلطان بهادر چون دانست که لشکر گجرات بیدل شده دیگر توقف موجب گرفتاریست با پنج کس از امرای مقرب یکی قاسم خان و دویم قادر شاه که حاکم مالوه بود <sup>(۲)</sup> و سه کس دیگر از عقب سرا پرده برآمده <sup>(۳)</sup> بطرف مندو گریخت - و لشکریان چون از فرار سلطان خود آگهی یافتند هر کسی بطرفی فرار نمود - تاریخ این واقعه ذل <sup>۹۴۲</sup> بهادر یافته اند - القصه آن حضرت از فرار او آگاهی یافته بتعاقب ایشان سوار شد - بصدر خان که بجمعیست بسیار

(۱) در هر دو نسخه الف و ب « نایاب گشت و علی که دران نزدیک بود تمام شد -

بیشتر مردم ازان لشکر هلاک گشتند - لشکر گجرات بیدل شد - سلطان بهادر چو دانست \* \*

(۲) در هر دو نسخه الف و ب « مالوه بود و دولت خان و الغ خان از عقب ، \*

(۳) در هر دو نسخه الف و ب « جانب مالوه گریخت ، و در نسخه ج « ماندون ، \*

بجا آورد - روزی آن حضرت به نواحی قلعه سیر می فرمودند - نظر بر جمعی افتاد که از جنگل بیرون آمده این لشکر را دیده باز بجنگل خزیدند - آن حضرت جمعی را فرستاد که چندی ازانها بسته آوردند - معلوم شد که بوسیله زمینداران (نواحی) غله و روغن در قلعه در می آوردند - درین محل کوه بغایت بلند - یک انداز و تیغه دار بود - آنحضرت بنفس نفیس بهمان راه که غله بالا می کشیدند تشریف بردند - و باحیاط ملاحظه آن محل نموده باز مراجعت نمودند - بخاطر اشرف اقدس رسید که ازین طرف قلعه - بواسطه محکم و استحکام کوه - اهل قلعه را جمعیت خاطر بوده پاسبانی کمتر می نمایند - میخ پولاد بسیار ساخته - دران روز جنگ از هر طرف انداختند - با سه صد کس بهمان راه میخها را چپ و راست محکم کرده بالا رفتن شروع کردند و می رفتند - چون خاطر مردم قلعه ازان طرف جمع بوده آگاهی نیافتند - و سه صد کس<sup>(۱)</sup> که آخر ایشان بیرم خان بوده بالا رفتند - آنحضرت بنفس نفیس خود بالا برآمد -

---

(۱) در نسخه الف « و سه کس که آخر ایشان بیرم خان بوده بالا رفتند » در اکبر نامه جلد اول صفحه ۱۳۲ « بحکم عالی میخهای آهنین هفتاد هشتاد حاضر ساختند - فاصله یک گز چپ و راست در دیوار کوه فرو کوفتند - و جوانان بهادر حکم یافتند که برین معراج مردانگی برآیند - سی و نه نفر برآمده بودند که بنفس نفیس خود خواستند که برآیند - بیرم خان بموقف عرض رسانید که این مقدار توقف شود که مردم از میان راه بالاتر روند - آنگاه خود متوجه شوند - این گفت - و خود پیش شد - و از عقب بیرم خان حضرت جهانبانی خود بدولت و اقبال صعود فرمودند و آنحضرت چهل و یکم بودند « و در طبقات اکبری صفحه ۳۶ « سی و نه کس که آخرین ایشان بیرم خان بود - چون به بالا رفتند آنحضرت نیز بنفس نفیس به بالا برآمدند » »

بتصرف در آمد - غارت و تاراج یافت - و غنائم بسیار بدست سپاه آمد - باز آن حضرت تعاقب سلطان بهادر نمود - چون (سلطان بهادر) بکنهایج رسید اسپان مانده شدند - اسپان تازه تبدیل نمود - (و به بندر دیب رفت) - آخر آن حضرت بهمان روز که بهادر رفته بود بکنهایج رسیدند - روز دوم شخصی برسم دادخواهان بر سر راه آمده فریاد نمود که امشب مردم اطراف و نواحی بر شما بشبخن خواهند افتاد - آن حضرت فرمودند که ترا مهربانی باین لشکر از چه پیدا شد - در جواب گفت که پسر من دستگیر است خواستم که حق بر شما ثابت کنم و پسر خود را خلاص سازم - آن شب تمام لشکر در کمال احتیاط گذرانید - قریب صبح شش هزار سوار و پیاده شبخن آورد - لشکریانی که آگاه بودند از خیمه ها بر آمده <sup>(۱)</sup> در اردو جمع شدند - آنچه بیرون اردو بود بغارت رفت - چون صبح شد مغلان از اطراف و جوانب گجراتیان را در میان گرفته و بسیاری از ایشان را بقتل آوردند - جام فیروز که سابق حاکم لتهه بود و از لشکر ارغون شکست یافته بگجرات آمده دختر خود را بساطان بهادر داده بود - بوقت شکست سلطان بهادر بدست لشکریان آن حضرت گرفتار شده بود - دران شب محافظانش بمظنه آنکه فرار نماید بقتل رسانیدند -

روز دیگر اردوی شاهی بجانب قلعه جانپانیر کوچ کرد - آن قلعه محصور شد - و اختیار خان که ضابط آن قلعه بود لوازم حصار داری

(۱) در نسخه ج «خیمه ها برآمده خیردار شدند در اردو بنارت افتادند» در طبقات اکبری

صفحه ۳۵ «از خیمها بیرون آمده در بیرون اردو جمع شدند و آنچه اردو بود بنارت رفت»



بدست لشکریان افتاد - بواسطه آنکه زر و اسباب بی نهایت بدست سپاهیان افتاده بود دران سال هیچ کس متوجه تحصیل ولایت گجرات نشد - رعایای گجرات کس به نزد سلطان بهادر فرستاده پیغام داد که چون اکثر پرگنات گجرات گهاشته مغل ندارد - اگر فوجی تعین شود مال واجبی خود را واصل سازیم - سلطان بهادر غلام خود را که عماد الملک نام داشت و شجاع ترین امرا بود فرستاد - چون نزدیک احمد آباد رسید لشکر بسیار از سپاهی و زمیندار برو جمع آمده - چنانچه پنجاه هزار سوار قیاس می کردند - در ظاهر احمد آباد نزول کرد و در تحصیل زر شد \*

چون این خبر بعد فتح چانپانیر بآنحضرت رسید زر بسیار از غنایم گجرات کثرت ثانی بر سپاهیان بریخت و چانپانیر را به تدری بیگ سپرده متوجه احمدآباد شد - میرزا عسکری را با میرزا یادگار ناصر و هندو بیگ هراول لشکر ساخته از خود یک منزل پیشتر روانه نمود - در نواحی محمود آباد <sup>(۱)</sup> که دوازده گروه از احمد آباد است عماد الملک با میرزا عسکری جنگ کرد و شکست یافت - و بسیاری از <sup>(۲)</sup> لشکر او بقتل رسید - این ضعیف از پدر خود که دران زمان وزیر میرزا عسکری بوده شنید که در نیمروز که هوا در غایت حرارت

---

(۱) در نسخه الف «نواحی محمود آباد و جریر عماد الملک با میرزا عسکری» از اکبر نامه صفحه ۱۳۰ معلوم می شود که این جنگ میان قصبه زیاد و محمود آباد واقع شد و شکست بر میرزا عسکری افتاد \*

(۲) در نسخه ج «بسیاری از طرفین بقتل» \*

\* مشنوی \*

شجاعت مهین زیور آدمی است \* نماینده جواهر آدمی است  
 بود فخر مردان ز سر باختن \* رسد پردلان را سر انداختن  
 تا طلوع آفتاب آن سه صد کس بدرون قلعه درآمدند - و همین موضع  
 محل انبارهای روغن و غله بود - چون روشنی شد مردم لشکر یکباره  
 متوجه قلعه شدند - آن حضرت از بالای قلعه تکبیر گویان متوجه دروازه  
 شدند - دروازه را بروی لشکر کشادند - و قلعه بآن استحکام مفتوح  
 شد - و اختیار خان بقلعه ارک که بمولیان <sup>(۱)</sup> مشهور است پناه برد -  
 و اکثر اهل قلعه بقتل رسیدند - و بسیاری از <sup>(۲)</sup> زنان جوان خود را  
 از قلعه انداختند و هلاک شدند - و اختیار خان <sup>(۳)</sup> پایان آمده  
 آن حضرت را ملازمت نمود - چون از گجراتیان - بفضل ممتاز بوده  
 تربیت یافته داخل ندیمان خاص شد - و خزاین پادشاهان گجرات که  
 بسالهای دراز اندوخته بودند بتصرف درآمد - بلشکریان قسمت شد -  
 امتعه و اقشه از روم <sup>(۴)</sup> و زنگ و خطا و اکناف عالم جمع شده بود

(۱) در اکبرنامه جلد اول صفحه ۱۳۸. اختیار خان از جایی که بود بالاتر بر سر

کوهچه (که انرا مولیه گویند) بر آمده متحصن شد و یکی از فضلا تاریخ این فتح اول هفته ماه  
 صفر یافته است. و در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۳۶. اختیار خان بقلعه ارک که بمولیا  
 مشهور است پناه برد. \*

(۲) در نسخه الف و ب. از ساکنان آن خود را.

(۳) در هر دو نسخه الف و ب. اختیار خان بامان بیرون آمد.

(۴) در هر دو نسخه الف و ب. روم و فرنگ و خطا. \*

بعد از مدتی یکی از امرای سلطان بهادر در طرف نوساری که قریب سورت است جای محکم پیدا ساخته در مقام گرد آوردن لشکر شد - و نوساری را بتصرف در آورد - رومی خان از بندر سورت با خان جهان متفق گشته بر سر بهروج آمدند - قاسم حسین طاقت نیاورده بچاپائیر گریخت - و همچنین گجراتیان از اطراف و جوانب آغاز بنی و طغیان کردند - از هر طرف خلل برخاست - اتفاقاً شی میرزا عسکری بر زبان آورد که پادشاه ظلّ الله - غضنفر که از کوکهای میرزا و برادر قاسم حسین بوده آهسته گفت که هستی اما<sup>(۱)</sup> خوش مستی - همنشینان او خنده کردند - میرزا خنده ایشان معلوم نموده در غضب شده غضنفر را در زندان سرا فرستاد - او از حبس گریخته نزد سلطان بهادر رفت - و او را بآمدن احمد آباد ترغیب نموده گفت که من از کنکاش مغلان خبردارم که همه قرار بفرار داده بهانه می جویند - مرا مقید داشته بر سر مغل روید - اگر مغلان<sup>(۲)</sup> بجنگ اقدام بنمایند مرا سیاست رسانید - سلطان بهادر باتفاق زمینداران ولایت سورت متوجه احمد آباد گشت .

درین وقت امیر هندو بیگ میرزا عسکری را بران داشت که خطبه و سکه بنام خود کرده لوای سلطنت بر افرازد تا سپاهیان در

(۱) در نسخه الف « اما خود نیستی » ای در حالت خودی و هشیاری نیستی » و در نسخه ج « غضنفر که از کوکهای مرزا و برادر قاسم حسین بوده است با همنشینان خنده می کرد میرزا حقیقت خنده معلوم نموده »

(۲) در نسخه ج « اگر مغلان همه تحت اقدام نیایند »



بوده گجراتیان از احمدآباد بسرعت رسیدند - میرزا را آراستن فوج میسر نشد - با معدودی چند در خارجند زقوم خود را محکم ساخته ایستاد - گجراتیان بمیرزا پرداختند و متوجه بغارت شدند - غنایم بسیار گرفته پراکنده شدند - درین اثنا میرزا یادگار ناصر و هندو بیگ با فوجهای خود نمایان شدند - گجراتیان رو بفرار آوردند - و میرزا عسکری از خارجند بیرون آمد - علم و نقاره خود را برپا ساخته تا احمدآباد تعاقب آنها کرده زیاده از <sup>(۱)</sup> دو هزار آدمی دران معرکه بقتل رسیدند - القصه بعد از فتح آنحضرت احمدآباد را با توابع بجاگیر میرزا عسکری داد - و نهرواله و پثن بمیرزا یادگار ناصر - و بهروج بامیر هندو بیگ و چانپایر به تردی بیگ <sup>(۲)</sup> و بروده بقاسم حسین بیگ مرحمت شد - و خان جهان شیرازی و دیگر امرا بکومک ایشان مقرر کردند - آنحضرت از آنجا بکامیابی و اقبال بطرف برهانپور تشریف برد و از آنجا بماندو رفت .

(۱) در نسخه الف و ب ده هزار ، در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۳۸ ، زیاده بر دو هزار آدمی دران معرکه بقتل رسیده بود .

(۲) در نسخه الف : تردی بیگ و نفوسم بروده بقاسم بیگ ، در اکبرنامه جلد اول صفحه ۱۳۱ - پثن را بمیرزا یادگار ناصر عنایت فرمودند و قاسم حسین سلطان را بروج و نوساری و بندر سورت عنایت فرمودند و دوست بیگ ایشک آقا کبایت و بروده یافت و محمود آباد بمیر توچکه بهادر اختصاص گرفت ، و در همایون نامه مصنفه گلبدن بیگم صفحه ۳۹ ارقام یافته ، احمدآباد را بمیرزا عسکری عنایت فرمودند - و بهروج را بقاسم حسین سلطان دادند و پثن را به یادگار ناصر میرزا دادند .

میرزا عسکری از احمدآباد فرار نماید - واقعه طلبان همان قدر سخن که امیر هندو بیگ در باب پادشاهی مذکور گفته بود باوجود آنکه میرزا قبول نکرد (بحضرت جنت آشیانی نوشتند که میرزا عسکری اراده مخالفت دارد) آنحضرت بسرعت تمام از ماندو متوجه آگره شدند - در راه میرزا عسکری بملازمت رسید - و حقیقت حال بعرض رسانید - سلطان بهادر چانپایر از تردی بیگ بصلح گرفت \*

در اول آن سال شاه طهماسب بانتقام سام میرزا بر سر قندهار آمد - خواجه کلان بیگ قلعه را خالی کرده بلاهور رفت - گویند خواجه کلان چینی <sup>(۱)</sup> خانه خود را ترتیب داده در وقت فرار فرشهای نفیس و ظرفهای لطیف آراسته رفت - شاه را بغایت پسندیده افتاد - و شاه قندهار را بامرای خود سپرده بعراق رفت - باز میرزا کامران از لاهور عزیمت قندهار نمود - قزلباشان طاقت مقاومت نیاورده در هنگام محاصره بامان بیرون آمدند - بار دیگر قندهار بتصرف در آمد \*

چون آنحضرت در آگره رسیدند یکسال <sup>(۲)</sup> بعیش و عشرت گذرانید - سابق سلطان بهادر در آوان شکست خود محمد زمان میرزا را بهندوستان فرستاده بود که در آنجا رفته خلل اندازد - محمد زمان وقتی که میرزا کامران بقندهار رفته بود - آمده لاهور را محاصره کرد - چون خبر مراجعت آنحضرت شنید باز بگجرات آمد - چون شیر خان افغان ولایت

(۱) در نسخه ج ۵ خس خانه خود را \*

(۲) در نسخه ج ۵ یک سال فرار گرفته سابق سلطان \*

ملازمت تو جان سپاری نمایند - میرزا عسکری قبول<sup>(۱)</sup> ننمود -  
و همدستان نشد - آخر<sup>(۲)</sup> الامر بعد رد و بدل قرار بر فرار افتاد -  
میرزا عسکری و میرزا یادگار ناصر و امیر هندو بیگ و امرای دیگر از  
احمد آباد (برآمده) در عقب اساول<sup>(۳)</sup> محاذی سرکیج لشکرگاه ساختند -  
سلطان بهادر در سرکیج فرد آمده بود - اتفاقاً از لشکر میرزا عسکری توپ  
انداختند - بارگاه سلطان بهادر را نگونسار کرد - سلطان بهادر مضطرب شده  
غضنفر را بحضور طلبیده در مقام سیاست ایستاده نمود - غضنفر عرض  
نمود که تا وقت صف آرائی مرا موقوف دارید - که بمن خبر رسیده که  
میرزا عسکری امشب فرار خواهد کرد - چون شب شد میرزا باتفاق  
امرا چادرهای زیادی را گذاشته روانه چانپایر شد - در ده کروهی رفته  
فرود آمد - سلطان بهادر تعاقب نموده خود را نزدیک رسانید - درین  
وقت میرزا عسکری<sup>(۴)</sup> و امرا بجنگ او باز گشتند - آخر فرار نمودند -  
چون چانپایر رسیدند تردی بیگ بایشان مخالفت نموده متحصن شد -  
و آنحضرت را اعلام داد که میرزا عسکری قرار مخالفت دارد - عزیمت  
آن کرده که خود را با گره رسانیده لوای سلطنت برافرازد - پیش از آنکه

(۱) در نسخه ج ، قبول کرده همدستان شد .

(۲) در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۳۹ ، آخر بعد از قبل و قال بسیار قرار یافت  
که مرزا عسکری .

(۳) اساول در سواد احمدآباد است - آلیث جلد پنجم صفحه ۱۹۸ نوٹ نمبر ۱ .

(۴) در طبقات اکبری صفحه ۳۹ ، میرزا عسکری و امرا بجنگ سلطان بهادر سوار شده  
حرکه المدبوحی نموده مراجعت کردند .



چون مقابل کوت مرتفع گشت و یکبار کشتی طاقت حمل نیاورد یک کشتی دیگر بکشتی اول بسته مقابل کوت دیگر باره مرتفع شد و یکبار مقابل کوت بقلعه متصل ساخته قلعه را مفتوح ساخت - سرداران و اهل قلعه چون کار از دست رفته دیدند در شی برآه آب در کشتی نشسته بدر رفتند - آنحضرت رومیخان را نوازش فرمود - توپچانی که اندرون <sup>(۱)</sup> قلعه بودند مقطوع اید ساختند - شیر خان افغان درین ایام با حاکم بنگاله جنگ داشت - حاکم بنگاله گریخته بدرگاه جهان پناه آمد - آنحضرت بکوچ متواتر

تا آنکه سرکوب قلعه طیار شده - یکبار مقابل کوب را بقلعه متصل ساخت - و قلعه مفتوح گشت ، در اکبر نامه جلد اول صفحه ۱۵۱ نوشته « بر کشتیا ترتیب ساباط نمود و از قطبهای پخته بر روی تخته آن چنان سطحه مرتب ساخت که خردمندان انگشت حیرت پندندان گرفتند - و آنچنان نقبها بدیوار فروبرد که باآتش زدن آن منافذ زمین و زمان در لرزه آمد - و قلعه بتصرف اولیای دولت درآمد و امان یافتها اگرچه حضرت جهانبانی قول رومی خان را معتبر داشته باو بخشیده بودند اما موید بیگ دولتی بتسویل دستهای ایشان را فرمود که بریدند - و آنچنان نمود که حکم بادشاهی است و این چنین تحکمی از دست او بوجود آمد - حضرت جهانبانی ملامت فرمودند انتهى ملخصا پس ازین عبارت معلوم می شود که قطع دست توپچیان از حکم حضرت جهانبانی نبود و جوهر نیز ارقام نموده که چون پادشاه ازین واقعه خبردار گشت خیلی خشمناک گردید و رومیخان را ملامت نمود - ببینید ایضا همایون پادشاه مصنفه پروفیسر اس - کے - بینجی صفحه ۲۰۳ - در غزن افغانی صفحه ۹۶ نوشته ، رومی خان که میر آتش بازی و توپخانه بادشاهی بود در دریا سرکوبها ساخت و اهل قلعه را زیون کرد - مردم درون بنا بر ضرورت صلح نمودند و قلعه را حواله گماشتهای بادشاهی کردند »

کوت بر وزن حوت بزبان هندی قلعه را گویند - برهان قاطع صفحه ۶۱۳  
سرکوب - عمارتی بلند که مشرف بر عمارتی دیگر باشد و لهذا پشته را که مقابل قلعه سازند برای گرفتن قلعه آن را نیز سرکوب گویند و تعدمه نیز همان است - فرهنگ اندراج جلد دوم صفحه ۴۰۸

(۱) در نسخه الف و ج « توپخانه که اندرون قلعه بود داخل کرده مقطوع ساخته »

بهار و جونپور و قلعه چنار را متصرف شده بود - درین مدت که آنحضرت در ولایت گجرات رفته بودند فرصت یافته قوت و مکنت تمام گرفته بود - آنحضرت دفع فتنه او را اهمّ مهمات دانسته بتاریخ ۱۳ چهاردهم شهر صفر <sup>(۱)</sup> سنه اثنین و اربعین و تسعمائه <sup>(۲)</sup> با لشکرهای قاهره متوجه شدند - چون چنار محل نزول رایات جهانکشای گردید رومیخان که از نزد سلطان بهادر بملازمت آنحضرت آمده بود و رعایت کلی یافته - متعبد فتح شد - آنحضرت او را مطلق العنان ساختند و فرمودند که هرچه خواهد بجهت سرانجام قلعه طلب نماید - رومیخان اطراف و جوانب قلعه را دیده معلوم کرد که آنچه از قلعه چنار متصل خشکی است بغایت مستحکم است دست تدبیر او ازان طرف نمی رسد - بنابراین از جانب دریا کشتی کلانی ترتیب داده بر بالای آن شروع در ساختن مقابل کوت نمود - <sup>(۳)</sup>

(۱) در نسخه ج ۹ شهر صفر سنه ۹۳۵ و در منتخب التواریخ جلد اول صفحه ۳۳۸ چهاردهم شهر صفر سنه ثلاث و اربعین و تسعمائه و در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۴۰ چهاردهم شهر صفر سنه اثنین و اربعین و تسعمائه و در تاریخ فرشته جلد اول صفحه ۴۰۴ « تاریخ هجدهم ماه صفر سنه اربع و اربعین و تسعمائه متوجه جونپور شد - و دران آوان شیرخان افغان چون به بنگاله رفته بود پادشاه پهای قلعه چنار رفته محاصره فرمود . . . . . و آنحضرت محمد روی خان را که از بهادر شاه گجراتی جدا گشته بخدمت آمده بود نوازش فرموده فتح حصار چنار بموده اور جوع نمود »

(۲) در هر دو نسخه الف و ب بیاض است و سنه مذکور نیست

(۳) در طبقات اکبری صفحه ۴۱ « کشتی کلانی ترتیب داده بر بالای آن شروع در ساختن مقابل کوب نمود - و چون مقابل کوب مرتفع گشت و یک کشتی طاقت حمل آن نیاورد یک کشتی دیگر ازیں طرف و یک کشتی ازان طرف آورده بکشتی اول بسته مقابل کوب را دیگر باره مرتفع ساخت - و بهمین طریق هرگاه کشتی طاقت حمل نیاوردی بکشتی دیگر امداد نمودی -

آنحضرت از کرمی گذشته به بنگاله در آمدند - شیر خان تاب مقاومت نیاورده از راه چهارکند بجانب رهناس رفت - آنحضرت سه ماه در بنگاله توقف نمود و شهر گور را جنت آباد نام نهاد \*

میرزا هندال در سنه (۹۳۳) ثلث و اربعین و تسعانه در آگره فرصت یافته باغواى واقعه طلبان بنیاد مخالفت نهاد - شیخ بهلول<sup>(۱)</sup> را که از مشایخ عهد بود و بدعوت اسما امتیاز داشت - و آنحضرت باو بسیار حسن اعتقاد داشتند - بسخن ارباب غرض که میخواستند که میرزا را از آنحضرت بگردانند - بهانه آنکه با شیر خان اتفاق دارد بقتل رسانید و خطبه و سکه بنام خود کرد - چون این خبر با آنحضرت در بنگاله رسید بنگاله بجهانگیر قلی بیگ داد و پنجهزار سوار انتخابی بکومک او گذاشته متوجه آگره شدند - و محمد زمان میرزا دران وقت از

(۱) از اکبر نامه جلد اول صفحه ۱۵۳ چنین مستفاد می شود که شیخ بهلول را جنت آشبانی نزد هندال میرزا فرستادند تا از خیالات فاسده باز آید اما از اغواى مفسدان شیخ بهلول را علانیه بقتل رسانید - و در همایون نامه مصنفه گیلدن بیگم صفحه ۳۰ ارقام یافته « مشیخت پناهی بدگی شیخ بهلول درین وقت جیب و یکیم و اسباب سپاهگری در تحت پنهان کرده و در اربابا بار کرده بشیر خان و میرزایان می فرستد - میرزا هندال باور نمی کردند - آخر بحمت تفحص این امر میرزا نور الدین محمد را فرستادند - جیب و یکیم ها را یافتند - بدگی شیخ بهلول را بقتل رسانیدند » و در منتخب التواریخ جلد اول صفحه ۳۵۰ ارقام یافته « در سنه خمس و اربعین و تسعانه میرزا هندال - شیخ بهلول برادر بزرگ شیخ محمد غوث گوالیاری را که از اکابر اهل دعوت اسماى تسخیر بود و پادشاه نسبت باو اعتقاد و اخلاص تمام داشتند باغواى مفتنان واقعه طلب بکشت و سال تاریخ آن واقعه فقد مات شهیداً (۹۳۵) یافته اند - و میرزا هندال درین سال در آگره خطبه بنام خود خواند « ببینید ایضا کتاب پروفیسر بینجی موسوم به همایون شاه صفحه ۲۱۶ نوت ۲ »



متوجه بنگاله شدند - شیر خان پسر خود <sup>(۱)</sup> جلال خان و خواص خان را بمحافظت کرهی <sup>(۲)</sup> که بر سر راه بنگاله واقع است گذاشته - آن کرهی جائی است بغایت محکم که یکطرف او کوه مرتفع و جنگل عظیم - و جانب دیگر دریای گنگ متصل است - آنحضرت جهانگیر قلی بیگ را نامزد کرد - میرزا هندال تا مُنگیر در رکاب ظفر انتساب بود - بعد ازان بدفع محمد سلطان میرزا و الغ میرزا و شاه میرزا که از <sup>(۳)</sup> آگره گریخته در ولایت خلل می کردند بجانب آگره مرخص گشت - و محمد زمان چون در گجرات کاری ساخت ایلچیان نزد آن حضرت فرستاده التماس امان نمود - امان یافته متوجه درگاه گردید - جهانگیر قلی بیگ در کرهی رسید - جلال خان ولد شیر خان و خواص خان ابلاغ کرده در اثنای فرود آمدن (لشکر رسیده) جهانگیر قلی بیگ را شکست دادند - و او زخم خورده لشکر بای داده بملازمت آنحضرت رسید - بادشاه از آنجا کوچ کرده در دروازه کوهی کرهی رسیدند - جلال خان و خواص خان تاب مقاومت آنحضرت نیاورده فرار نمودند -

---

(۱) در طبقات اکبری صفحه ۴۱ ، شیر خان پسران خود جلال خان و خواص خان را بمحافظت کرهی ، الخ ارقام یافته اما در غزن افغانی صفحه ۹۳ ، شیر خان پسر خود جلال خان و خواص خان پسر ملک سکها را که سه سالار او بود بالشر بسیار به تسخیر بنگاله فرستاد ، و در بداؤنی جلد اول صفحه ۳۳۹ ، خواص خان مشهور غلام شیر خان ، ثبت شده پس خواص خان پسر شیر خان بود چنانکه در طبقات نوشته .

(۲) در نسخه ج ، کدهی ، نوشته و در بداؤنی صفحه ۳۳۸ ، گلهی ، برای مزید تحقیق ببینید اپت جلد چهارم صفحه ۳۱۴ نوت دوم .

(۳) در نسخه ج ، که ازان حضرت گریخته ، .

و آگره بآنحضرت رسید باعث تفرقه خاطر گردید - دران اثنا شیر خان شیخ خلیل<sup>(۱)</sup> نام درویشی را که مرشد خود میگفت بمخدمت بادشاه فرستاد - و پیغام داد و صلح درمیان آورد که (من) بعد بدون بنگاله تمام ولایت را باز گذارد - بسوگند کلام الله صلح قرار داد - و سکه و خطبه آنحضرت نیز قبول کرده - خاطر از دغدغه جمع نمود و سپاه آنحضرت را که تمام شب بیدار می بودند جمعیت خاطر گشت - چنانچه<sup>(۲)</sup> شب روز دوم شیر خان بد عہدی نموده نیم شب بر لشکر بادشاهی تاخت و افواج پادشاهی را فرصت سلاح بستن نداد - تفرقه در سپاه آنحضرت افتاد و لشکر تمام بی جنگ روی گردان گشت - افغانان خود را پیشتر به پل رسانیده پل را شکستند<sup>(۳)</sup> و تیر اندازان بر پل نشاندند - و هرکه بر کنار دریا می رفت به تیر و نیزه غرق می کردند - محمد زمان میرزا در آب غرق شد - آنحضرت اسب را در آب

(۱) در مخزن افغانی صفحه ۹۸ الف «شیخ خلیل نبیره حضرت شیخ فرید شکرگنج را که مرید او بود بملازمت جنت آشیانی فرستاد و تا چند روز سخن صلح درمیان بود آخر الامر قرار داده بدست شیخ خلیل بعهد و سوگند موثّق مقرر نمود که از سرحد کُهی تا ولایت بهار بنصرف اولیای دولت می گذارم - ولایت بنگاله را بمن گذراند - خطبه و سکه دران دیار بنام پادشاهی می خوانم»

(۲) در نسخه ج «شب دوم نیم شب بد عہدی نموده بر لشکر»

(۳) در طبقات اکبری صفحه ۴۴ «پل را شکسته بودند - و بکشتی‌ها درآمده بر روی دریا بر شده از اهل لشکر هرکرا در آب می یافتند به نیزه زده غریق بحر فنا می کردند»  
و در نسخه ج «پل را شکستند و مردم خود را بر پل نشاندند تا که مردم بادشاهی را بر کنار دریا یافتند به نیزه و تیر در آب غرق می ساختند»

گجرات با خجالت تمام بملازمت رسید - آن حضرت از گناه او در گذشته سخنی بر روی او نیاوردند - چون دو سه ماه در بنگاله توقف واقع شد در آنجا از هوای بنگاله اکثر اسپان سپاه تلف شدند - با بی سامانی بجوسا رسیدند - امرائی که در جونپور و چنار بودند بملازمت آمدند - شیر خان از پریشانی لشکر آگاهی یافته نزدیک آمد و اقامت نمود - مدت مقابله بسه ماه کشید - میرزا هندال<sup>(۱)</sup> معاودت بادشاه شنید و قوت و غلبه شیر خان دریافته عزیمت آگره نمود - چون بدلی آمد - میر غفرعلی - میرزا یادگار ناصر را در قلعه در آورده حصارى شد - هر چند میرزا هندال سعی نموده فتح دهلی نتوانست کرد - درین اثناء میرزا کامران از لاهور بنواحی دهلی آمد - میرزا هندال ناچار با وی ملاقات نمود - میر غفرعلی از قلعه برا آمده میرزا کامران را دید و گفت که میرزا یادگار ناصر حصار دهلی را از دست نخواهد داد - بهتر آنست که شما متوجه آگره شوید - اگر آن ولایت بدست شما آید دهلی نیز بشما تعلق دارد - لاجرم میرزا کامران متوجه آگره شد - دران نواحی میرزا هندال از میرزا کامران جدا شد - و بجانب الور رفت .

چون خبر مخالفت میرزا هندال و آمدن میرزا کامران بدلی

(۱) در هر دو نسخه الف و ب سه ماه کشید - میرزا کامران بعد مراجعت سفر

فندهار بلاهور از مخالفت میرزا هندال و معاودت بادشاه بی سامان و قوت و غلبه شیر خان اطلاع

یافته عزیمت آگره نمود ، .



اثنا میرزا کامران بیمار گشت - سخن اربابِ غرض بخاطر آورد که بیماری از زهر است که بفرمان آن حضرت باو داده اند - همچنان متوجه لاهور گشت - و خواجه کلان را پیشتر فرستاد - قرار داده بود که اکثر لشکر خود را بطریق کومک در آگره گذارد - بخلاف قرار داد همه را همراه برد - دو هزار کس بسرداری اسکندر در آگره گذاشت - میرزا حیدر دغلات کشمیری که بمیرزا کامران همراه بود نزد آن حضرت توقف نموده رعایت کلی یافت - میرزا کامران بسیاری از مردم پادشاهی را همراه برد \*

بواسطه این نفاق که در میان برادران بهم رسید شیر خان دلیر گشته <sup>(۱)</sup> بکنار گنگ آمد - و لشکر بکالی آورد - قاسم حسین سلطان از یک باتفاق میرزا یادگار ناصر و اسکندر سلطان بافغان جنگ کرده یک پسر شیر خان را که سردار آن لشکر بوده با جمعی کثیر بقتل رسانید - و سر او را با آگره فرستادند - آن حضرت بجنگ شیر خان بکنار گنگ متوجه شدند - در برابر قنوج از آب گذشت - و مدت یک ماه در برابر غنیم نشست - درین وقت عدد لشکر پادشاهی یک <sup>(۲)</sup>

(۱) در نسخه ج «دلیر گشته نزدیک آمد و لشکر بکالی آورده» \*

(۲) در منتخب التواریخ بداؤی جلد اول صفحه ۳۵۳ «پادشاه با جمعیت فراوان که بیک لک سوار می کشید بدفع شیر خان متوجه شد و از آب قنوج گذشته تا مدت یکماه در برابر غنیم نشستند - و لشکر شیر خان بمجموع از پنج هزار سوار زیاده نبود» - اما در یک نسخه خطی بداؤی بجای پنج - پنجاه هزار سوار نوشته و این صحیح است و نیز در فرشته صفحه ۳۰۸ «جنت آشیانی ساز سفر فرموده با یک لک سوار روان شد - در نواحی قنوج از آب گنگ گذشت قریب یکماه مقابل لشکر شیر خان افغان که پنجاه هزار سوار بود نشست» \*

انداخت - <sup>(۱)</sup> بیم غرق بود که سقائی در رسید و بمدد مشک ایشان را از آب برآورد - فرمود که چه نام داری - او عرض نمود که نظام - فرمودند که نظام اولیائی - ازان <sup>(۲)</sup> پس متوجه آگره شدند \*

میرزا کامران قبل ازین بآگره رسیده بود - و میرزا هندال در الور بخجالت روزگار می گذرانید - چون آن حضرت با چند سوار که همراه بودند ایلغار کرده بآگره رسیدند میرزا کامران اصلا خبر نداشت - یکباره بسرپرده او در آمدند - میرزا کامران شرف پای بوس دریافت - هر دو برادر آب چشم ریختند - میرزا هندال چون گناه او بخشیدند آمده ملازمت نمود - محمد سلطان یز که مخالفت ورزیده بود بملازمت آمد - مشورت کردند - میرزا کامران <sup>(۳)</sup> را درین وقت داعیه لاهور پیدا آمد - توقعات بی اندازه نمود - آن حضرت جمیع ملتسمات او را غیر از معاودت قبول فرمود - خواجه کلان بیگ در مراجعت میرزا کامران ساعی بود - این گفتگو بدو ماه <sup>(۴)</sup> کشید - درین

(۱) در هر دو نسخه الف و ب « نزدیک غرق » پروفیسر بیرجی در کتاب خود همایون بادشاه صفحه ۲۳۱ نوشته که بر پشت پیل همایون بادشاه سوار بود اما این درست نیست بر اسب سوار بود ببینید پداوئی صفحه ۳۵۱ و طبقات اکبری صفحه ۳۴ \*

(۲) در منتخب التواریخ جلد اول صفحه ۳۵۲ نوشته که « این واقعه در سنه ست و اربعین و تسعمانه روی داد » \*

(۳) منتخب التواریخ جلد اول صفحه ۳۵۳ و ظاهر سخن میرزا کامران این بود که چون لشکر پنجاب تازه زور است بادشاه مرا رخصت فرماید تا بدفع و رفع شیر خان کوشیده انتقام از وی کشم و خود بفرات در پای تخت باآسایش و عیش مشغول باشند - چون بادشاه این معنی را قبول نفرمودند - میرزا را داعیه رفتن پنجاب پدید آمد و توقعات بی اندازه می نمود که رنگ تکلیف ما لایطاقی داشت و باوجود آن بادشاه جمیع ملتسمات او را اجابت فرمودند غیر از مراجعت \*

(۴) در هر دو نسخه الف و ب و طبقات اکبری صفحه ۳۴ و پداوئی صفحه ۳۵۳ و فرشته صفحه ۳۴ شش ماه \*

در لاهور جمع آمدند - سلطان میرزا و فرزندان او که در لاهور بودند گریخته بجانب ملتان رفتند - میرزا هندال و میرزا یادگار ناصر صلاح رفتن جانب <sup>(۱)</sup> بکرونه دیدند - و میرزا کامران درین فکر بود که زود این جمع متفرق شود تا او بکابل برگردد »

چون آن حضرت را یقین شد که نفاق برادران و امرا کار بر باد داد ملول خاطر شدند - بعد مشورت بسیار میرزا حیدر را با جمعی که قبول <sup>(۲)</sup> خدمت کشمیر کرده بودند بآن طرف فرستاده مقرر ساختند که خواجه کلان بیگ متعاقب میرزا حیدر روان شود - چون میرزا حیدر بنوشهره رسید و خواجه کلان بیگ سیالکوٹ رفت - خبر بآنحضرت رسید که شیر خان از آب سلطان <sup>(۳)</sup> پور گذشت - بنابراین در غره رجب سال مذکور آنحضرت از آب راوی عبور نمود - میرزا کامران بعد از نقض عهد و سوگندهای غلاظ که از اتفاق بدانچه قرار باید عدول ننماید - بنابر مصلحتی تا نواحی پهره <sup>(۴)</sup> همراهی کرد - و خواجه کلان بیگ این خبر شنیده (از سیالکوٹ) بایلغار باردو آمد - میرزا حیدر با کشمیریان اتفاق داشت - آمده میرزا حیدر را بردند - بقوت ایشان بی جنگ و نزاع کشمیر در تصرف

(۱) در طبقات اکبری صفحه ۳۶ ، بجانب بکر و نهنه دیدند ، و در بداؤی صفحه ۴۵۵ « بکر و تنه دیدند » در نسخه ج « بجانب ملتان بکرونه دیدند » .

(۲) در نسخه الف « قبول خدمت آورده بودند » .

(۳) در طبقات اکبری صفحه ۳۶ ، شیر خان از آب سلطان پور عبور نموده بسی کوهی

لاهور رسید - و در غره رجب سال مذکور حضرت جنت آشیانی از آب لاهور گذشتند » .

(۴) در نسخه الف « تا نواحی پهره » .



لک سوار و عدد لشکر افغان پنجاه هزار سوار بود - درین محل سلطان میرزا و فرزندان او دیگر باره بیوفائی کردند - و از لشکر آنحضرت فرار نمودند - و جمعی که میرزا کامران گذاشته بود گریخته بلاهور رفتند - این رسم<sup>(۱)</sup> معهود شد - بسیاری از لشکریان<sup>(۲)</sup> متفرق گشته باطراف هندوستان بدر رفتند - درین اثنا برسات رسید و باران نازل گشته جائی که نزول سپاه بود پر آب شد - قرار بران افتاد که از آنجا کوچ کرده بر جائی بلند فرود آیند - وقتیکه مردم بخیمه فرود آوردن و بار بستن مشغول بودند شیر خان چون بلای ناگهانی درافتاد - این معرکه در دهم محرم بوده<sup>(۳)</sup> اکثر سپاه بی جنگ فرار نمودند - قلیلی از جوانان مردانه بکارزار در آمدند - اما چون کار از دست رفته بود<sup>(۴)</sup> برگشته فرار نمودند - آن حضرت در دریائی گنگ از اسب جدا شدند - سعی شمس الدین محمد کوکه که در آخر اتکه خلیفه الهی شده بخطاب خان اعظم سرفراز شد از آب بیرون آمده متوجه آگره شدند - چون مخالفان نزدیک رسیده بودند آنجا نیز توقف ننمودند - بلاهور روان شدند - در غرة ربيع الاول سنه مذکور جمیع سلاطین و امرای چفته

(۱) در نسخه الف « این رسم بی معهود شد » و در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۳۵۵ « این رسم معهود گشته »

(۲) در نسخه ج « بسیاری از لشکریان فرار نمودند درین اثنا »

(۳) سنه سبع و اربعین و تسعمائه بود - بدائونی جلد اول صفحه ۲۵۳ و فرشته

صفحه ۲۰۸

(۴) در هر دو نسخه الف و ب « از دست گرفته دیدند هزیمت بر لشکر افتاد »

تا گفت و گوی سخنان دو سه ماه در میان می گذرد - بعد از نزدیک شدن آنچه صلاح وقت باشد بعمل آرد - چون در بهکر غله نایاب بود آن حضرت کوچ کرده به پاتر که محل نزول میرزا محمد هندال بود تشریف بردند - در آنجا حضرت بیگم حمیده بانو را که مریم مکاتی و والدۀ حضرت خلیفۀ الهی جلال الدین محمد اکبر بادشاه شد در سلک عقد <sup>(۱)</sup> در آوردند - در اردوی میرزا هندال بعشرت گذرانیدند - و میرزا هندال را از رفتن قندهار مانع شدند - بار دیگر بقصۀ لهری رفتند \*

قراجه خان میرزا هندال را عرایض نوشت و طلب آمدن قندهار نمود - و میرزا کوچ کرده متوجه شد - آنحضرت اطلاع یافته از بی التفاتی برادران متحیر شد - میرزا یادگار ناصر که ده <sup>(۲)</sup> کروه از بادشاه فرود آمده بود و آبی در میان بود ارادۀ رفتن قندهار کرد - این معنی نیز بعرض رسید - آنحضرت میر ابوالمعالی <sup>(۳)</sup> را بجهت اطمینان خاطر میرزا یادگار ناصر فرستاد - و میرزا یادگار ناصر را از رفتن قندهار مانع شد -

(۱) گلدن بیگ بنت بابر بادشاه در همایون نامه صفحه ۵۳ می نویسد : غرض که بعد از چهل روز در ماه جمیع الاول سنه ۹۳۸ هجری و چهل و هشت در مقام پاتر روز دو شنبه نیم روز بود ..... که ساعت سعد را اختیار کرده میر ابوالبقا را طلبیده حکم فرمودند که نکاح بستند - مبلغ دو لک نکاحانه بمیر ابوالبقا دادند - و در نسخه ج « پاتر محل نزول میرزا عسکری ، ارقام یافته اما این درست نیست »

(۲) در نسخه ج « دو کروه از بادشاه فرود آمد آبی در میان بود ازو رفتن قندهار ، »

(۳) در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۳۸ « میر ابوالبقا ، »

در آورد - میرزا کامران در نواحی پهره با میرزا عسکری که از آن حضرت جدا شده بود باتفاق خواجه کلان بیگ بجانب کابل رفت - آن حضرت بسبب نفاق برادران و بیوفائی امرا از سلطنت هند مایوس شده بجانب سنده متوجه گشت - میرزا هندال و میرزا یادگار ناصر در ملازمت بودند - در کنار دریای سنده در اردو قحط افتاد - و کشتی بجهت عبور بهم نرسید - بخشونکاه کشتی بسیار ملو از غله باردو رسانید - نوازش بسیار یافت - از آب سنده گذشته متوجه بهکر<sup>(۱)</sup> شدند - و قصبه لهری محل نزول مخیم اقبال گشت - میرزا هندال از آب سنده گذشته بقصبه پاتر رفت که آنجا ما محتاج لشکر بفراغت بهم می رسید - و از لهری تا پاتر پنجاه کروه راه است - و میر طاهر صدر بایلچی گری نزد<sup>(۲)</sup> شاه حسن ارغون حاکم تته رفت - و سمندر بیگ که از نزدیکان آن حضرت بوده خلعت بارغون مذکور برده او را ترغیب ملازمت کرد - خلاصه پیغام آنکه آمدن بولایت<sup>(۳)</sup> بهکر و تته از روی ضرورت است - غرض استخلاص گجرات است - اکنون بملازمت باید آمد که مشورت تسخیر گجرات شود - شاه حسن چار پنج ماه بطایف الحیل گذرانیده جواب داد که ولایت بهکر بیحاصل است - اگر<sup>(۴)</sup> اردو بولایت تته نزدیکتر شود بهتر است - چه

(۱) در نسخه ج « بهکر »

(۲) در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۴۷ و دیگر جاها « شاه حسین ارغون » نوشته و نیز در همایون نامه صفحه ۱۵ « شاه حسین » ارقام یافته

(۳) در نسخه ج « بولایت یکرته »

(۴) در نسخه ج « اگر دو ولایت نزدیکتر شود بهتر است چه گفت و شنود در میان دو سه ماه گذرد بعد نزدیک شدن آنچه شود بعمل آرد »



بمدد فرستاد - اما آمدن آنها فایده نکرد - دیگر باره کس  
 بطلب میرزا رفت - شاه حسن نیز کس خود را نزد میرزا  
 یادگار فرستاد و فریب داد - وعده اطاعت و دختر دادن و خطبه  
 و سکه بنام میرزا خواندن کرد - میرزا از کمال شادی فریب  
 خورد - و آنحضرت در مقام مخالفت درآمد - چون شاه حسن  
 از میرزا یادگار ناصر خاطر جمع کرد - پریشانی و بی سامانی لشکر  
 پادشاه دیده نزدیک تر آمد - کشتیهای بادشاهی بتصرف درآورد - دیگر  
 آنحضرت در پائین قلعه بودن ممکن ندید ناچار بطرف بهکر برگشت -  
 از میرزا یادگار چند کشتی بجهت عبور طلب نمود - میرزا که بمردم تهته  
 موافق بود پیغام داد که شما آمده کشتیهای خود ببرید - صباح عذر کرد  
 و گفت که شب کشتیا را مردم تهته بردند - آنحضرت چند روز بواسطه  
 کشتی معطل ماند - آخر بعضی زمینداران بهکر بملازمت آمدند - و کشتیا<sup>(۱)</sup>  
 از آب بر آوردند - آنحضرت عبور فرمود - میرزا یادگار ناصر از عبور  
 ایشان خبردار شد - از غایت حیرت و خجالت بی آنکه بملازمت آنحضرت  
 مشرف شود کسان میرزا شاه حسن را که غافل بودند تاخته بسیاری از  
 ایشان بقتل رسانید - و جمعی را اسیر ساخته مراجعت نمود - شاه حسن  
 تهته رفت و میرزا یادگار شرمسار و خجل بملازمت آنحضرت آمد -

(۱) در طبقات اکبری صفحه ۱۰۰ «چند کشتی که در آب غرق کرده بودند بیرون

بوقت مراجعت از دریا جمعی از قلعه بهکر بیرون آمده اهل کشتی را تیر باران کردند - تیری بر مقتل میر ابوالمعالی آمد - بشهادت رسید - آنحضرت بر فوت میر تاسف بسیار کرد - از هجرت سرور کائنات بحساب ابجد نهصد و چهل و هفت تاریخ شهادت او شد \*

القصه میرزا یادگار ناصر از آب گذاشته باردوی پادشاهی در آمد - بعد از مشورت مقرر شد که میرزا یادگار در بهکر باشد - آنحضرت به تسخیر تته روان شوند که از حسن ارغون آثار دولت خواهی ظاهر نشد - چون روان شدند اکثر لشکریان جدا شدند - میرزا یادگار در بهکر ماند و قوت گرفت - چه دران سال بمزروعات آنجا نقصانی نرسیده بود - آنحضرت بکوچ متواتر بقلعه سیوهان رسیدند - آن قلعه را محاصره نمودند - اما قبل از رسیدن لشکر سلطانی جمعی از امرای شاه حسن بقلعه در آمده بدانچه مقدور بود در پاسبانی قلعه سعی می نمودند - میرزا حسن چون از توجه ایشان و محاصره قلعه اطلاع یافت بکشتی در آمد و نزدیک اردو رسیده فرود آمد - راه آمد و شد غله بار دو مسدود گشت - و کار بر لشکریان تنگ شد - چنانچه اکثر مردم بگوشت حیوانات اوقات میگذرانیدند - اما فتح میسر نشد - کس نزد میرزا یادگار به بهکر فرستادند که فتح قلعه موقوف بآمدن شما است - چه اگر بجنگ شاه حسن و دفع او متوجه شویم مردم قلعه خلاص یافته ذخیره بقلعه در می آرند - بواسطه بی نمکی و عسرت در پای قلعه توقف ممکن نیست - اگر از آن طرف شما بطرف شاه حسن روان شوید او طاقت مقاومت ندارد - میرزا یادگار ناصر جمعی از لشکریان خود

شد - پادشاه نیز بقصد جنگ طیار گشت - هاشم یگ نامی که نزد میرزا اعتبار تمام داشت او را ازین کار منع نمود - که بی ادبی ازحد نباید گذرانید - چون ظاهر شد که اگر اینجا توقف میشود مردم جدا شده نزد میرزا یادگار میروند و او بغایت بی آزر است - آخر الامر قباحتی خواهد کرد - لاجرم بجانب مالدیو که یکی از زمینداران معتبر هندوستان بود و بقوت و حشمت او در هند دیگری نبوده روان شد - و اتکه خان را فرستاد - چه مکرر مالدیو عراض فرستاده اظهار اطاعت و انقیاد و قبول امداد در تسخیر هندوستان نموده بود - آن حضرت براه<sup>(۱)</sup> جیسلیر رو آورد - حاکم جیسلیر خاک بیمروئی بر فرق خود بیخته جمعی را بر سر راه آنحضرت فرستاد - با جمعی قلیل که همراه داشتند جنگ کردند - آن جماعه منهزم گشته - اما بسیار مردم ازین طرف زخمی شدند - پادشاه ایلغار نموده خود را بولایت مالدیو رسانید - و اتکه<sup>(۲)</sup> خان را بار دوم نزد مالدیو فرستاد - چند روز در همان منزل توقف فرمود \*

میرزا هندال چون قندهار نزدیک رسید قراجه خان باستقبال آمد و قندهار را بایشان تسلیم نمود - میرزا کامران برین معنی اطلاع یافته متوجه قندهار گشت - و چهار ماه قلعه قندهار را محاصره نمود - و آخر میرزا هندال مضطرب شده بصلاح بیرون آمد - قندهار<sup>(۳)</sup> را بمیرزا کامران

(۱) در طبقات اکبری صفحه ۵۲ و نیز در همایون نامه صفحه ۵۵ . براه جیل میر

اما در نسخه الف و ج . براه جیل ارقام یافته \*

(۲) در نسخه الف « ابکه خان » و در نسخه ج « تکه خان » \*

(۳) در طبقات اکبری صفحه ۵۲ . قندهار را میرزا کامران بمیرزا عسکری داد \*



و سرهای مخالفان بنظر در آورد - بار دیگر آنحضرت گناه او بخشیده و گذشته بر روی <sup>(۱)</sup> او نیاورد \*

میرزا شاه حسن باز بمیرزا یادگار خطها روان کرد - و بجانب خود کشید - میرزا شاه حسن از میرزا یادگار دو زمیندار که کشتیها بآنحضرت داده بودند طلب نمود - آنها مطلع شده پناه باردوی خاص آوردند - میرزا کس فرستاد که باین دو کس از معاملات <sup>(۲)</sup> دریانست - پادشاه چند کس فرستاد که اینها را بحضور میرزا برده بعد تنقیح معامله باز بملازمت آرند - چون کسان پادشاهی آن دو زمیندار را بحضور میرزا یادگار بردند فی الفور ایشان را از مردم پادشاهی بزور گرفته نزد شاه حسن فرستاد - و دیگر باره بر سر مخالفت رفته بملازمت نیامد - مردم اردوی پادشاهی بغایت پریشان حال بودند یک یک دو دو نزد میرزا یادگار رفتن گرفتند - منعم خان و برادرش <sup>(۳)</sup> فضایل بیگ نیز همین اندیشه داشتند - این معنی ظاهر شد - بحبس ایشان حکم فرمود - میرزا یادگار از غایت بی آزاری اراده نمود که بآن حضرت جنگ نماید - باین اراده سوار

(۱) در نسخه ج « آن حضرت گناه او بخشید - میرزا یادگار آن دو زمیندار که کشتی آورده بودند طلب نمود آنها ازان مطلع شده ، و در نسخه الف « روان کرد و اتفاق نموده بجانب خود ، » \*

(۲) در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۵۱ « باین دو کس معاملات مال ولایت بهر که بجاگیر من عایت شده دریانست ، و در هر دو نسخه الف و ب « معاملات باقی دریانست ، » \*

(۳) در نسخه ج « برادرش فضایل بیگ نیز همی اندیشه کردند - این معنی ظاهر آن حضرت دانسته که توقف اینجا موجب جدا شدن و پیوستن بمیرزا یادگار وابستهای این جانب است لاجرم بجانب مالدیو ، » \*

انکشافِ حقیقتِ حال و از روی راستی معلوم نمودن حکم بقتل یکی فرمود - آن هر دو خود را خلاص ساخته از دو شخص که نزدیک ایستاده بودند کارد بدست آورده هفده جاندار را از مرد<sup>(۱)</sup> و زن هلاک کردند و خود بقتل رسیدند - و اسب خاصه سواری آن حضرت ازیشان بوده - جلوداران چون اسب دیگر بجهت سواری نگاه نداشته بودند - از تردی بیگ اسب طلبیدند - او خاک بیرونی بر سر بیخته در مقام مضایقه شد - آن حضرت بر شتر سوار شدند - و ندیم کوکه خود پیاده بود و مادرش بر اسب سوار بود - اسب بنظر اشرف در آورد - و مادر خود را بر شتر سوار کرد \*

چون آن راه تمام ریگ بود و آب نایاب - لشکریان آن حضرت محنت بسیار کشیدند - در هر لحظه (خبر) قرب وصول لشکر مالدیو می رسید - آن حضرت بجهت دفع ایشان تیمور سلطان و منعم خان و جمعی را حکم فرمود که به <sup>(۲)</sup> تاتی و آهستگی در عقب لشکر بیایند - اگر مخالفان برسند جنگ کنند - بحسب اتفاق چون شب در میان آمد راه گم کردند - قریب صبح سپاه مخالفان بنظر در آمد - شیخ علی بیگ

(۱) در طقات اکبری جلد دوم صفحه ۵۳ و هفده جاندار از مردان و اسب بزخم

ایشان هلاک شد و هر دو بقتل رسیدند و اسب خاصه آن حضرت از جمله آنها بود \*

(۲) در نسخه ج ۵ به باطلی و آهستگی و در نسخه الف ۵ به تاتی و آهستگی \*

و میرزا عسکری داد - قراجه خان میرزا هندال را بغزنی آورد - بعد چند روز غزنی را نیز ازو تغیر داد - میرزا هندال دانست که میرزا کامران در مقام نفاق ست بضرورت ترک سلطنت کرده در کابل مُزوی گشت - و میرزا کامران در کابل و قندهار و غزنی مستقل شده خطبه و سکه بنام خود نمود \*

آن حضرت در سرحد ولایت مالدیو انتظار معاودت اتکه خان داشت - و رای مالدیو چون از وصول آنحضرت آگاه شد که جمعی قلیل همراه اند اندیشمند شد - چه در خود طاقت مقاومت شیر خان پداشت - شیر خان ایلچی بمالدیو فرستاده وعده و وعید بسیار کرده بود - مالدیو از کمال بیملوثی بران شد که آن حضرت را اگر تواند بدست آورده بخصم سپارد - چه ولایت ناگور و توابع آن در تصرف شیر خان درآمده بود ملاحظه نمود که شیر خان ازو آزاده شود - جمعی کثیر را بدین نیت بجانب آنحضرت فرستاد - و اتکه خان را بواسطه آن که آنحضرت را آگاه سازد رخصت نمی داد - و خان از طرح ما فی الضمیر او فهمیده بی رخصت او معاودت نمود - و یکی از رکابداران آن حضرت که بوقت شکست از هندوستان بجانب مالدیو رفته بود درین وقت عریضه بدرگاه فرستاد که مالدیو در مقام غدر است - هرچه زودتر از ولایت او بدر شوند بهتر است - بسی اتکه خان و تاکید عریضه رکابدار همان لحظه بجانب امرکوٹ کوچ واقع شد - دو کس از هندوان که بجاسوسی آمده بودند بدست افتادند - نزد آن حضرت آوردند - بجهت



شده چهار پنج نفر خود را بر بالای دلو می انداختند و طناب شکسته باز دلو در قعر چاه می افتاد - <sup>(۱)</sup> ازین نوع مردم بسیار تلف شدند - آخر بمشقت بسیار بامرکوٹ رسیدند .

و رانا مانی <sup>(۲)</sup> حاکم امرکوٹ که بمروت اتصاف داشت باستقبال آمد - بدانیچه قدرت او بود در طبق عرض نهاد - لشکریان چند روز از محنت خلاص یافتند - آنچه آنحضرت در خزانه داشت بر لشکر بریخت - چون بجمعی نرسید از تردی بیگ و دیگران مبلغی بمساعدت گرفته دادند - رانا و فرزندان او را بانعام زر و کمر و خنجر مرصع سرافراز کردند - چون شاه حسن ارغون پدر رانا را بقتل آورده بود رانا از اطراف و جوانب خود لشکری جمع آورده در رکاب آن حضرت می بود - کوچ و بنه در امرکوٹ توقف نمود - و خواجه معظم برادر مریم مکانی بضبط آن جماعت تعین گشت - کوچ بکوچ بطرف بهکر روان شدند <sup>(۳)</sup> - چون در پرگنه جون رسیدند یک ماه در آنجا توقف فرمودند - جمعی کثیر که در اطراف و جوانب جمع آمده بودند در ایام توقف متفرق گشتند - و شیخ علی که سردار و دلیر و صاحب جود بوده در یکجا از پرگنات

(۱) در طبقات اکبری صفحه ۳۳۰ «باین نوع خلق کثیر از تشنگی تلف شدند» .

(۲) در اکبر نامه جلد اول صفحه ۱۸۲ «حاکم قلعه که رانا پرشاد نام داشت و نیز

نوشته که این واقعه پدم جمادی الاول سنه ۳۴۹ هجری قمری و نه وقوع یافت .

(۳) در نسخه الف و ب «روان شد و خطها نوشت و آن حضرت چون در پرگنه جون

رسید» در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۳۶ «بهکر روان شد و خطها نوشته در محاطت

شاهزاده عالمیان مبالغه فرمودند تا آنکه حضرت جنت آشیانی به پرگنه جون رسیدند» .

و درویش بیگ کوکه و جمعی دیگر که مجموع ایشان بیست و دو کس بودند و روشن بیگ ولد باقی بیگ جلایر ازان جمله بود بطرف مخالفان روان شدند - و از حسن اتفاق<sup>(۱)</sup> آن که وقتیکه بهندوان رسیدند بدره تنگ در آمده بودند - شیخ علی بیگ به تیر اول سردار مخالفان را بر خاک انداخته - بهر تیر که از شصت این جماعه کشاد یافت یکی از معتبران مخالف بر زمین خفت - آخر طاقت نیاوردند - لشکری عظیم از اندک جماعه گریزان شد - و بوقت گریز بسیاری از مخالفان بقتل رسیدند - و اسب و شتر بسیار بدست لشکریان آن حضرت در آمد - چون خبر فتح یافتند مراسم شکر گذاری بتقدیم رسانیدند .

بعد ازان<sup>(۲)</sup> بر سر چاهی رسیدند که اندک آب داشت و امرا که شب راه گم کرده بودند رسیدند - موجب زیاده خوشحالی شد - روز دیگر کوچ فرموده - سه روز آب یافته نشد - روز<sup>(۳)</sup> چهارم بر سر چاهی رسیدند - که چون دلو نزدیک می رسید دهل می زدند تا آن که گاو می راند ایستاده می شد - القصه مردم از<sup>(۴)</sup> غایت تشنگی بی طاقت

(۱) در نسخه الف و ج « و از حسن اتفاق وقتی بهندوان رسیدند که روز تنگ بود شیخ علی بیگ » .

(۲) در نسخه ج « بعد ازان بر سر چاهی که اندک آبی داشته محل نزول گشته - امرایانی که راه گم » .

(۳) در منتخب التواریخ جلد اول صفحه ۴۴۱ بعد از سه روز بمنزلی رسیدند که بجهت عمق آب بر سر چاه دهل می نواختند تا آواز آن بجائی که گاو آبکش می بود می رسید .

(۴) در هر دو نسخه الف و ب « از غایت تشنگی ناله و فریاد می کردند ازین نوع مردم » .

خبرگیری و تحقیق راه پیشتر روانه نمود - چون او پرورده نمک آن حضرت بوده از میرزا عسکری اسپي توانا طلب نموده خود را بسرعت تمام باردوی پادشاه رسانید - چون قریب دولت خانه رسید از اسپ فرود آمده آمدن میرزا عسکری بجهت گرفتن آنحضرت به یرم خان گفت - خان مذکور در همان لحظه از عقب محل خبر آمدن میرزا عسکری را بعرض رسانید - حضرت فرمودند که بواسطه قندهار و کابل چه کرایه <sup>(۱)</sup> میکند که با برادران بیوفا نزاع کنیم و این بیت بر زبان رانند -

• فرد •

عرش است <sup>(۲)</sup> نشیمن تو شرمت بادا

کائی و نزاع بر سر خاک کنی

همان لحظه سوار شدند - خواجه معظم و یرم خان را باوردن مریم مکائی فرستادند - ایشان بسرعت رفته آن ملکه را سوار ساخته بآن حضرت رسانیدند - چون <sup>(۳)</sup> اسپ در سرکار کمتر بود از تردی یگ اسپ طلیدند - آن بیمروت باز مضایقه نمود - از آنجا بعزیمت پیشتر

(۱) در طبقات اکبری صفحه ۷۷ « بواسطه قندهار و کابل چه گران می کند »

(۲) در هر سه نسخه: —

« عرش است ترا نشیمن تو • سهل است ترا نزاع بر خاک کنی »

در تاریخ بداونی جلد اول صفحه ۴۴۳ « این قضایا در سال نهصد و پنجاه دست

داد »

(۳) نسخه ج « چون اسپ بجهت سواری آنحضرت دیگر نبود »



تهه بدست لشکریان شاه حسن ارغون بقتل رسید - و یک یک از لشکریان آنحضرت فرار نمودن آغاز کردند - چنانچه منعم خان نیز گریخت - آنحضرت دیگر در آنجا توقف صلاح ندیدند و عزیمت قندهار فرمودند - بیرم خان<sup>(۱)</sup> از جانب گجرات درین وقت بملازمت رسید - بادشاه کسر نزد میرزا شاه حسن ارغون فرستاده طلب کشتی بجهت عبور از دریا نمود - شاه حسن این مرتبه سی کشتی و سه صد شتر فرستاد - آنحضرت از آب عبور فرموده متوجه قندهار گشتند .

درین اثنا شاه حسن بمیرزا عسکری و میرزا کامران پیغام<sup>(۲)</sup> داد که آنحضرت جانب قندهار روان شدند - میرزا کامران بمیرزا عسکری نوشت که سر راه گرفته پادشاه را دستگیر سازد - میرزا عسکری کفران نعمت نموده اقدام کرد - آنحضرت چون نزدیک قصبه سال زمستان<sup>(۳)</sup> رسیدند از قندهار ایلغار کرده چولی اوزبک را بواسطه

(۱) در اکبر نامه جلد اول صفحه ۱۸۵ «در خلال این ایام هفتم محرم (۹۵۰) هجری و پنجاه بیرم خان از حدود گجرات تنها خود را بیایه سریر مقدس رسانیده» .

(۲) در نسخه الف و ب «کس فرستاد و اعلام داد که آنحضرت» .

(۳) در نسخه ج «آنحضرت چون فقیر سال زمستان رسید» و در اکبر نامه صفحه ۱۹۰ «چون موکب عالی بمحدود شال (که از قندهار قریب سه فرسخ است) نزول فرمود» و در طبقات اکبری صفحه ۲۵ «نزدیک قصبه سال زمستان رسیدند» در نسخه الف و ب «شال دستان» و در منتخب التواریخ جلد اول صفحه ۴۴۲ «در هنگامی که قصبه شال دشانگ منزل او (آنحضرت) بود میرزا عسکری از قندهار ایلغار کرده چولی بهادر نام ازبکی را برای خبرگیری فرستاد و او یک سره تاخته بمنزل بیرم خان نیم شی آمده خبردار ساخت» و در تاریخ فرشته جلد اول صفحه ۱۱ «سال و هشتاد» در امپریل گزئیئر جلد بیست و یکم صفحات ۱۳ و ۲۰ نوشته که نام کوتاه - شال یا شال کوٹ بود .

الهام غیبی حضرت شاهنشاهی جلال الدین محمد اکبر نام قرار داده موسوم گردانید - حکم شد که آن دُر سلطنت را در دامن تربیت مامم انکا<sup>(۱)</sup> سپرده - چون حرارت آفتاب بغایت گرم بوده همانجا در اردو نگاهدارند - و حضرت مریم مکانی را طلب داشتند و همراه بردند \*

چون میرزا عسکری بعد دو ساعت باردو نزدیک آمد خبر یافت که آن حضرت سلامت رفتند - جمعی را بضبط اردو تعین فرمود - روز دیگر از غایت بی آزاری بدیوانخانه عالی فرود آمد - آنکه خان<sup>(۲)</sup> - شاهزاده والا گوهر را نزد میرزا عسکری برد و گرفتار گشت - و محصلان بتحقیق بیوتات و ضبط اموال آنحضرت تعین نمود - و میرزا عسکری شاهزاده را بقندهار برد - و بسطان بیگم کوچ خود سپرد - او در لوازم مهربانی از خود بتقصیر راضی نمی شد - آن حضرت با بیست و دو کس که بیرم خان و خواجه معظم و بابا دوست بخشی و خواجه غازی و حیدر ملک آخته بیگی و برادرش یوسف و ابراهیم لنگ و حسن علی وغیره این همه امرای کبار بودند روان شدند - چون پاره راه رفتند بلوچی<sup>(۳)</sup> دو چار شد - راهبری نموده بمشقت بسیار بقلعه بابا حاجی رسیدند - بغایت جای زیبا و فرحناک دیدند - و سگان آنجا آنچه داشتند بر طبق

(۱) در اکبرنامه صفحه ۱۹۳ « مامم آغا »

(۲) در اکبرنامه صفحه ۱۹۳ « میر غزنوی و مامم آغا حضرت شاهنشاهی را بر دوش

عزت و کتار عافیت گرفته پیش میرزا (عسکری) آوردند »

(۳) دو نسخه ج « بلوچی دو چار راه بری نموده »

با چند<sup>(۱)</sup> کس روان شدند - چون از یوفائی که عادت قدیم روزگار است آن ایام نه بر وفق مرام آن حضرت بوده بیش ازین طاقت نیاورد - بهمگی فلک ساعی آن شد که تلافی آن پریشانی خاطر چند روزه بنوعی نماید که اثر آن تا دامن آخر الزمان بر صفحه روزگار باقی ماند - یعنی بتاریخ پنجم (۵) روز یکشنبه شهر رجب المرجب سنه<sup>(۲)</sup> تسع و اربعین و تسعمائه فرخنده ترین طالع چهار گهژی روز گشته بود که دیده دولت آن حضرت بنور طلعت فرخنده ترین فرزندی که غرض از تزویج و تکوین آبای علوی و امهات سفلی بوجود فایض الجود او بود روشن گشت - زبان حال بدین مقال مترنم گشت -

تا تو به هستی نهادی<sup>(۳)</sup> قدم \* ننگ بسی داشت وجود از عدم  
تردی بیگ<sup>(۴)</sup> نزدیک ایمن آباد این خبر رسانید - آن حضرت بموجب

(۱) در بداوئی جلد اول صفحه ۳۳۳ « با بیست و دو نفر که بیرام خان و خواجه معظم ازان جمله اند سوار دولت شدند »

(۲) در هر دو نسخه الف و ب سنه را ارقام نکرده - و این سنه در نسخه ج و طبقات اکبری صفحه ۵۵ ذکر شده و در اکبر نامه صفحه ۱۸۳ شب یکشنبه پنجم رجب (۹۳۹) نهد و چهل و نه تاریخ ولادت داده - گلبین بیگم در همایون نامه صفحه ۵۹ ارقام فرموده اند « بعد از متوجه شد آن حضرت (به یکر) سه روز گذشته بود که بتاریخ چهارم شهر رجب المرجب سنه نهد و چهل و نه وقت سحر روز یکشنبه بود که تولد حضرت بادشاه عالم پناه عالم گیر جلال الدین محمد اکبر بادشاه غازی شد »

(۳) در هر دو نسخه الف و ب « تا تو درین کوی نهادی قدم » در نسخه ج « نهادی قدم »  
(۴) در طبقات اکبری صفحه ۵۶ « تردی بیگ خان در نزدیکی امرکوت این خبر رسانید » و در همایون نامه صفحه ۵۹ « حضرت در پانزده گروه می بودند که تردی محمد خان خبر رسانید - حضرت بسیار بسیار خوش حال شدند و از مژده و بشارت این خبر تقصیرات ما تقدّم تردی محمد خان معاف کردند »



چنان جولان داده‌اند وقتی که سلطان بهلول بحکومت هند <sup>(۱)</sup> امتیاز یافت ابراهیم سور با پسرش <sup>(۲)</sup> حسن آزرده بهندوستان آمد - در خدمت یکی از امرای او قیام <sup>(۳)</sup> داشته - بعد چندگاه حسن را به حکومت <sup>(۴)</sup> حصار فیروزه فرستاد - چنانکه فرید در حصار متولد شد - و چند مدت در نارنول نیز ساکن بود - چون حسن در حکومت آنجا <sup>حسن</sup> سلوک نمود در زمان دولت سلطان ابراهیم لودی داخل امرا گشت - او را پرگنه <sup>(۵)</sup> سهرانو و خاص پور <sup>(۶)</sup> تانده جاگیر دادند - حسن بدانجا رفت - و فرید از بعضی امور از حسن رنجیده بجونپور رفت - حسن باقربای خود که در آنجا بوده نوشت که فرید را تسلی نموده فرستند - <sup>(۷)</sup> که او را بمعلم سپارم که چیزی بخواند - فرید برفتن آنجا راضی نشد که جونپور به نسبت سهرانو شهر بزرگ است - همین جا خواهیم خواند - الغرض فرید آنجا از هر علم وقوفی بهم رسانیده کافیه را با شرح تمام کرد - بعد ازان حسن بجونپور آمد - اقربای او در میان آمده فرید را با حسن آشتی دادند - فرید در پای پدر افتاده می‌گریست - درین اثنا

(۱) در نسخه الف و ب « هند اختصاص یافته » .

(۲) در نسخه ج « با پسرش حسن آزرده آمد در خدمت » در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۸۶ از ولایت روه که ممکن افتاده است ..... و روه عبارت است از کوه « الخ »

(۳) در نسخه الف و ب « قیام نموده » .

(۴) در نسخه الف و ب « حکومت حصار دادند » .

(۵) در طبقات اکبری صفحه ۸۶ « سهرام » .

(۶) در نسخه ج « تانده دادند » .

(۷) در نسخه الف و ب « فرستند ما می‌خواهم که چیزی » .

عرض نهادند - چون بواسطهٔ بیمروئی برادران و خویشان جای توقف نیافتند - بالضرورت آنجا چون جای فرح بخش دیدند بجهت مسکن خود اختیار کردند - بمخاطرجمع از درد سر آزار برادران خلاص شده رخت قامت در آنجا انداختند - تتمه ذکر این پادشاه آسمان جاه باز در محل خود ایراد خواهد یافت انشاء الله تعالی - الحال خامهٔ عنبرین شمامه در ذکر فرید بن حسن بن ابراهیم که در ایام دولت خود شیر شاه عالم خطاب یافته <sup>(۱)</sup> روان شود بهتر است - اَلتَّوَفِیْقُ مِنَ اللَّهِ الْوَدُودُ ۰

### شیر شاه <sup>(۲)</sup>

راویان اخبار و واهیان آثار <sup>(۳)</sup> و اخبار سریر مرکب خامه را

(۱) در نسخهٔ ج ، شیر شاه عالم خطاب یافته که در تعاقب در لاهور آمد آنجا بر تخت نشست و الله اعلم ، ۰

(۲) در نسخهٔ ج قبل از حالات این فهرست امرا درج شده :—

شیر شاه عالم

|                   |                  |               |                |
|-------------------|------------------|---------------|----------------|
| شاه زاده عادل شاه | شاهزاده جلال خان | خواص خان      | پنجو سور       |
| جلال خان خلیفه    | داؤد میانه       | عیسی خان حجاب | قطب خان سور    |
| حبیب خان          | اعظم همایون      | زین خان نیازی | برمزد کور      |
| جلال خان سور      | غازی خان         | شهاب خان      | شمس خان        |
| دولت خان          | احمد خان         | سید خان نیازی | تاج خان        |
| شهباز خان         | الف خان          | پاژ خان       | داؤد خان       |
| چاند خان          | ملک چالاک        | ککر خان       | بهادر خان      |
| کالا پاژ          | محمود خان        | محمد خان      | عیسی خان نیازی |
| فیروز خان         | مونکر خان        | حید خان       | ۰              |

راویان اخبار و واهیان آثار اخبار سریر الخ ۰

(۳) در نسخهٔ الف و ب ، واهیان اعصار تاریخ نظامی و معدن الاخبار آمده،

مرکب خامه ، ۰

و حسن را پنج بر سر بوده - فرید و نظام از افغانی بودند و مادر ایشان مرده بود - بجای او کنیزکی صاحب جمال در خانه حسن بوده از و سه پسر بودند - سلیمان و احمد و مدا و حسن با و میل خاطر داشته تعلق پیدا آورده بود - روزی آن کنیز بحسن گفت که شما وعده کرده بودید که چون پسران تو بر شد و تمیز برسند حکومت جاگیر خود بایشان خواهم داد - حسن چون فرید را فرزند رشیدی دانست لاجرم این سخن بر روی فرید نمی آورد - فرید ما فی الضمیر پدر دانسته دست از حکومت باز کشیده پیش دولت خان که از امرای کبار سلطان ابراهیم بود رفته بمخدمت او قیام نمود - روزی فرید بعرض رسانید که پدر من پیر و ضعیف شده و بسحر و جادوی کنیز هندی گرفتار است - اگر سهرانو و خاص پور تانده <sup>(۱)</sup> بمن مرحمت شود تا برادر من نظام بیاضد سوار اینجا بمخدمت سلطان حاضر باشد - و من آنجا سربراهی جاگیر نمایم - دولت خان این ماجرا بسطان ابراهیم رسانید - سلطان فرمود که بد مردی است که از پدر خود گله و شکایت دارد - این مهم موقوف ماند - دولت خان تسلی فرید نمود که خاطر خود جمع دارد - باز در محل نیک بعرض سلطان رسانیده جاگیر پدر تو بتو نامزد می نمایم - درین اثنا حسن

---

(۱) در طبقات اکبری صفحه ۸۹ و مخزن افغانی صفحه ۹۰ ب و اگر آن برگات بما مر دو برادر عنایت شود یک برادر همیشه با پانصد سوار در خدمت سلطان باشد و یکی سرانجام برگنه و سپاهی نموده خدمت پدر نیز می نموده باشد »



درویشی <sup>(۱)</sup> ژنده پوشی پیدا شد - حسن را گفت چرا پادشاه دهلی را  
 دلگیر میکنی - ازین سخن افغانان که در آنجا بودند حیران ماندند - الغرض  
 چون حسن در فرید رشد خوب دید <sup>(۲)</sup> حکومت سهرانو و خاص پور  
 تانده بفرید سپرد - فرید چون جوهر قابل داشت رفته جاگیر حسن را  
 بحسن سلوک ضبط نموده آباد ساخت - بعضی دیها که فرید را  
 ندیده بودند <sup>(۳)</sup> دویست زین طیار نمود - و اسپان بعاریت گرفته بران  
 دیها تاخته و مورچل و ثبات (اباط) ساخته از تردد خوب غالب آمد -  
 آنها را قتل نمود و جنگل را <sup>(۴)</sup> ببرید - و رعایای غریب را استمالت  
 داد - و غنایم بسیار بدست آورده جاگیر رو بآبادانی آورد - چون  
 حسن بعد دو سال در جاگیر خود آمد - معمور و آبادان یافت -  
 فرید را تحسین و آفرین نمود - و بانعام وافر خوشدل گردانید - برادران  
 رشک بردند \*

(۱) ژنده - بمعنی خرقه کهنه \*

(۲) در نسخه الف و ب «حکومت جاگیر خود بفرید داد» \*

(۳) در هر دو نسخه ا و ب «ندیده بودند و مواس بودند» و در طبقات اکبری  
 صفحه ۸۷ «مقدمان بعضی مواضع که متعرد و سرکش بودند - فرید را ندیدند - فرید در  
 مقام تنبیه آن جماعت شده» \*

(۴) در طبقات اکبری صفحه ۸۷ «بعد ازان بعضی از متعردان که در نواحی  
 و پرگنات او بزور و قوت و مکتت خود و اعتقاد جنگل استظهار داشتند و فرید را در نظر  
 نمی آوردند و مواضع و پرگنات او را آزاری رسانیدند - جمعیت تمام نموده بر سر آنها رفت  
 و قریب مواضع ایشان فرود آمد - گرد خود را قلعہ ساخته هر روز جنگل ایشان می برید تا  
 قلعہ رسید و سرکوبها ساخته غالب آمد» \*

محمد بشکار رفته بود در آنجا شیری مهیب پیدا شد - و اکثر مردم را کشت  
و زخمی گردانید - فرید بدلاوری تمام آن شیر را کشت - سلطان محمد  
او را شیر خان خطاب داد - روزی شیر خان در دولت خانه سلطان  
محمد نماز می کرد - سلطان محمد از اندرون برآمد - و گفت شیر خان از بس  
که نماز میکردی سهرانو و خاص پور تانده را گرفتی - الحال بهار ما را  
می گیری - فرید عرض نمود وقتی که خدای تعالی شما را پادشاهی دہلی بدهد  
شما بهار ما را خود خواهید داد - بعد ازان سلطان محمد - شیر خان را اتالیق  
پسر خود که جلال خان نام داشته نمود - و جاگیر پدر او باو داد -  
شیر خان بجایگزین رفت و بحسب الضرورت در آنجا از وعده زیاده ماند -  
روزی سلطان محمد فرمود که دیر شد شیر خان نیامد - (۱) محمد خان  
عرض رسانید که شیر خان حیلہ باز است - علاج آوردن آنست که از دیرباز  
سلیمان و مدا و احمد که برادران اویند و قائم مقام پدر بودند اینجا  
حاضر اند - اگر جایگزین او باینجا دهند شیر خان زود حاضر شود و آنجا نماند -  
سلطان محمد بواسطه حقوق خدمت او بتغیر جایگزین راضی نشد - به محمد خان  
گفت هر طوری که برادرانش راضی شوند تقسیم پرگنات شیر خان نموده  
تسکین فتنه کن - محمد خان بشیر خان پیغام داد که برادران را از حصہ

---

(۱) نسخه ج ، شیر خان نیامده محمد خان حیلہ باز گفت آوردن او آنست که از دیرباز ،  
و در مخزن افغانی صفحه ۹۱ ب ، محمد خان ساکن چون رفت یافته بر عرض رسانید که شیر خان  
واقعه طلب است انتظار آمدن سلطان محمود بن سلطان سکندر دارد باین من مزاج سلطان محمد  
را منحرف ساخت گفت علاج آوردن او آنست ،

بحوار رحمت ایزدی انتقال نمود - دولت خان جاگیر حسن <sup>(۱)</sup> بفرید دهانید -  
 برادران او پیش محمد خان که حاکم چونده <sup>(۲)</sup> بود رفتند - و تعدی  
 فرید اظهار نمودند - او گفت شنیده می شود که بابر پادشاه در لاهور  
 آمد - و آن ملک سراسر گرفته - الحال با او و سلطان ابراهیم جنگ  
 خواهد شد - اگر فتح سلطان می شود دیگر جاگیر دلتخواه شما می دهانم -  
 محمد خان کس نزدیک فرید فرستاد که برادران را <sup>(۳)</sup> از میراث پدر عروم  
 مکن - فرید گفت این روا نیست که میراث باشد - این ملک پادشاه است  
 چون مرا داد دیگری را دعوی باو نمی رسد - در این اثنا با سلطان ابراهیم  
 و بابر پادشاه جنگ واقع شد - و بتقدیر الهی سلطان ابراهیم کشته گشت -  
 و سلطنت دلی بابر شاه انتقال یافت - کار افغانان زیر و زیر شد  
 و احوال عالم دگرگون گشت - فرید پیش <sup>(۴)</sup> پسر بهار خان که در  
 بهار صاحب سکه و خطبه شده و سلطان محمد خطاب یافته بود رفته نوکر  
 او شد - و او التفات بسیار نموده داخل امرا گردانید - روزی سلطان

(۱) در عزون افغانی صفحه ۸۷ ، برگشت پدر را ، جاگیر فرید و برادر او نظام گرفت  
 و فرمان حکومت برگشته سپهرام و خاص پور نامیده نام فرید درست ساخته او را رخصت نمود  
 فرید در جاگیر رفته برگشت را متصرف شد و برانجام سپاهی و رعیت مشغول گشت. سلیمان  
 با فرید سلوک نتوانست نمود و پیچیده و دلگیر شده پیش محمد خان سور رفت .  
 (۲) در اکبر نامه صفحه ۱۳۸ ، در حدود سپهرام در چنگلستان جوته ( برگشته  
 ایست از رهتاس ) .

(۳) در هر دو نسخه الف و ب ، برادران را دلبوی کن - فرید گفت این روا نیست  
 که میراث پدر دعوی کنند - این ملک پادشاه است هرگز خواهد بخشید .

(۴) در منتخب التواریخ صفحه ۳۵۸ و در عزون افغانی صفحه ۹۱ فرید بخلارمت  
 « بهار خان و دریا خان لوحانی که در بهار خطبه و سکه نام خود خوانده خطاب سلطان محمد  
 مخاطبه شده بود رفت » .



کومکيان را بانعام وافر خوشدل ساخته باز فرستاد - و بعضی از اقارب او که در کوه<sup>(۱)</sup> بودند طلبید - و جمعیت ساخته محمد خان را پیغام فرستاد که شما بجای ولی نعمت من اید ما را غرض از انتقام برادران بود - شما از کوهستان<sup>(۲)</sup> برآمده پرمگنات خود را متصرف شوید - محمد خان خوش دل شده بجایگزیر خود آمد - بعد ازان شیر خان - نظام بردار خود را در جایگزیر خود گذاشته پیش سلطان جنید برلاس رفت - اتفاقاً<sup>(۳)</sup> چند روز آنجا ماند - روزی سلطان جنید - شیر خان را همراه خود کرده بمخدمت بابر بادشاه رفت و بنظر شاه گذرانیده تا سفر چندیری همراه بود - چون طرز و سلوک مغل دید - روزی با یاران خود گفت که مغل راه از هندوستان بدر کردن بسی آسانست - گفتند بچه تاویل - گفت که پادشاه ایشان بسکه عیاش است - معاملات سرکار خود را بر پیش دستان گذاشته خود بکار کمتر می پردازد - و عیب افغانان همین است که اتفاق ندارند - اگر ما را خدای تعالی دست رس دهد افغانان را متفق ساخته مغلان را باندک تردد از هندوستان برآرم - یاران او درین کار تمسخر و خنده می کردند \*

روزی سلطان جنید برلاس - شیر خان را بمخدمت شاه بابر برد و مجلس طعام شد - کاسه ماهیچه پیش او نهادند و قاشق نبود - شیر خان

(۱) در نسخه ج «در جوینور بودند» و از کوه مراد کوه رهتاس است چنانکه در مایقات اکبری صفحه ۹۲ نوشته «چون تاب مقاومت نداشت قرار نموده بکوه رهتاس درآمد» \*

(۲) در هر دو نسخه الف و ب «تنگی کوهستان» \*

(۳) در هر دو نسخه الف و ب «اتفاقاً جنید برلاس روانه حضور شاه بابر می شد» \*

شیر خان را همراه برد و بنظر \*

مخروم نگذارد - شیر خان راضی نشد - محمد خان - شادی غلام را با سپاه گران  
فرستاد که حصه جاگیر سلیمان و احمد و مدا از شیر خان بدهانی - اگر بحساب<sup>(۱)</sup>  
پیش نیاید سزای خوب دهی - شادی آنجا رفت - شیر خان<sup>(۲)</sup> در آن وقت  
جانی رفته بود - سکه پدر خواص خان و قطب خان با جمعیت مقابل<sup>(۳)</sup> آمد -  
جنگی عظیم شد ناگاه سکه بقتل رسید و لشکر شیر خان منزم شد -  
شیر خان ازین حال خبر یافته اراده طرف دیگر کرد - و جانب سلطان  
جنید<sup>(۴)</sup> برلاس که از طرف شاه بابر صوبه دار<sup>(۵)</sup> جونپور بود قصد کرد -  
بعضی خویشان او گفتند که نزد سلطان محمد در بهار رفتن خوب می نماید -  
شیر خان گفت محمد خان از امرای کبار اوست بجهت من خاطر او را  
از دست نخواهد داد - رسل و رسایل نموده با تحفهای لایق پیش  
جنید برلاس رفت - میان او و جنید برلاس صحبت راست آمد - بعد  
اندک زمانی فوج گران ازو گرفته بجاکگیر خود آمد - محمد خان ازو فرار  
نموده بکوهستان رهناس در آمد - شیر خان جاکگیر خود را قبض کرد -

(۱) در طبقات اکبری صفحه ۹۱ « چون محمد خان بجاکگیر خود که چونند بود آمد شادی

نام غلام » و در نسخه ج « اگر خوب پیش نیاید »

(۲) در هر دو نسخه الف و ب « شیر خان حاضر نبود »

(۳) در هر دو نسخه الف و ب « مقابل شد و صف قتال رسید و لشکر شیر خان »

(۴) در اکبر نامه جلد اول صفحه ۱۳۸ « فرید پسر او ( حسن بن ابراهیم ) از زیاده سری

و بدنهادی پدر خود را رنجانیده جدا شد - و مدتی از نوکران تاج خان لودی بود  
و چنگاه در اوده ملازم قلم خان اوزبک شد - و مدتی نوکر سلطان جنید برلاس گشت »

(۵) در طبقات اکبری صفحه ۹۲ « جنید برلاس که از جانب حضرت بابر پادشاه

حکومت کژه مالک پور داشت »

گفتند که شیر خان فتنه انگیز است<sup>(۱)</sup> تو او را برگزیده و ترا زیون ساخته است - بهتر که این را از میان برداریم - شیر خان ازین<sup>(۲)</sup> مقدمه آگاه شد - و خود<sup>(۳)</sup> را پاس میداشت - و بجلال خان نوشت که امرایان شما با من<sup>(۴)</sup> اتفاق دارند - جلال خان نیز بدو بدگمان شده بود او نیز قرار داد که بعضی برگزینان بهار بوالی بنگاله دهد - و کومک ازو طلبیده شیر خان را دفع گرداند - بدین قرار شیر خان را بروی مغل داشته بخدمت بادشاه بنگاله رفت - شیر خان در عقب ایشان در بهار استعداد تمام بهم رسانید - لوحانیان در آنجا رفته از والی بنگاله سپاه بلا انتها بر شیر خان آوردند - شیر خان قلعه مستحکم ساخته بود - هر روز جمعی را بیرون می فرستاد - و بر فوج غنیم غالب می آمدند - بعده ازان قرار صف جنگ افتاد - لشکر بنگاله<sup>(۵)</sup> جنگ آراسته بر روی میدان آمد - آتش بازی بسیار تعصیه کرده و فیلان جنگی بروی میدان داشته - شیر خان نیز سه فوج طیار ساخته یک فوج را تسلی<sup>(۶)</sup> نموده درون قلعه گذاشت - و یک فوج بر روی غنیم فرستاد - و گفت وقتی که سپاه

(۱) در هر دو نسخه الف و ب « فتنه انگیز است - از میان باید برداشت » .

(۲) در هر دو نسخه الف و ب « شیر خان ازین معنی خبردار شد » .

(۳) در نسخه ج « خود را گرد آورد » .

(۴) در هر دو نسخه الف و ب « که امرایان شما بمن حسد دارند - عاقبت جلال خان

نیز بدفع شیر خان راضی شد - قرار دادند » .

(۵) در هر دو نسخه الف و ب « بنگاله ساخته جنگ شده » .

(۶) در نسخه ج « فوج را طیلاری داده » .



کارد کشیده ماهیچه را بریده بنان پاره خوردن گرفت - شاه بابر  
 بگوشه چشم میدید - سلطان جنید فرمود که این افغان عجب کاری کرد -  
 و مرا چشم این افغان بسته انگیزی دلالت میکند - خواست تا شیر خان  
 را بگیرد - شیر خان ما فی الضمیر شاهی دریافته از آنجا بگریخت -  
 از مغلان مایوس شده باز پیش سلطان محمد رفت - سلطان محمد همان  
 منصب داد - درین اثنا سلطان محمد فوت شد - جلال خان پسر او قائم  
 مقام او گشت - در ایام دولت او شیر خان قوی تر شده - بطایف الحیل  
 حکومت تمام بهار در تصرف خود در آورد - چون والی بنگاله شنید که  
 شیر خان ضابط بهار شد قطب خان که از امری کبار او بود  
 بتسخیر بهار فرستاد که اول شیر خان را بدست آرید بعده فکر بهار  
 دارید - شیر خان هر چند در صلح زد کارگر نشد - بجنگ پیش آمد  
 چنان<sup>(۱)</sup> جنگ شد که چشم روزگار ندیده - آخر قطب خان کشته شد  
 و شکست عظیم بر بنگالیان افتاد - چون شیر خان آنجا رسید که قطب خان  
 فتنه بود از اسب فرود آمد و سر<sup>(۲)</sup> او را در کنار گرفت - مردم آن  
 عصر را قصه سکندر و دارا معاینه افتاد - بعد آن تمام حشم و اسبان  
 و پیلان و سلاح و غنایم فراوان در کف شیر خان افتاد - سبب قوت  
 و حشمت او شد<sup>(۳)</sup> - روزی لوحانیان که با شیر خان بد بودند بجلال خان

(۱) در هر دو نسخه الف و ب . جگی بزرگ شد که چشم روزگار در نظاره آن  
 خیره گشت . . .

(۲) در نسخه ج . سر او را بر ران خود نهاد . . .

(۳) در هر دو نسخه الف و ب . حشمت او شد - لوحانیان بر وی رشک بردند  
 در اصل لوحانیان با شیر خان . . .

گلاب گشتی - و گوهر درخشان از تاب روی او چون آفتاب در آب  
 نهان ماندی - تاج خان بدو میل خاطر بغایت داشت - و تمام خزانه  
 و اموال بدست آن زن بود - دیگر پسران تاج خان از مادر دیگر بودند -  
 خیال کشتن او در خاطر داشتند - تا شبی یکی از ایشان شمشیر بر لاد ملک  
 انداخته زخمی کرد - تاج خان شمشیر کشیده آمد تا آن پسر را  
 بکشد - آن ناخلف پیش دستی کرده پدر را بکشت - شیر خان دران  
 نواحی بوده سرعت خود را رسانید - لاد ملک و پسران تاج خان را  
 بدست آورده در بند داشت - بعد چند روز که زخم لاد ملک به شد او  
 را بعقد خود درآورد - و شش من طلا و هشت آثار گوهر گران بها  
 که یکدانه او بهزار دینار بدهند ازو به شیر خان رسیده و <sup>(۱)</sup> ده پیل  
 و هشتاد اسب تازی نژاد و اقمشه و <sup>(۲)</sup> امتعه بسیار و دیگر اموال بی شمار  
 در تصرف او درآمد - <sup>(۳)</sup> دران مقارن سپاه بیار پرو گرد آمده ازان پس  
 روزگار او در ترقی برآمد - خیال تسخیر بنگاله نمود - نوزده هزار سوار دو  
 اسبه براهی که کس نرفته یکایک درگور رسید - با پادشاه بنگاله مقابل آمد -

(۱) در هر دو نسخه الف و ب ، نوزده پیل .

(۲) در نسخه الف و ب ، امتعه که همه این نه لک روپیه را بوده در تصرف

او در آمد .

(۳) در هر دو نسخه الف و ب ، تصرف او درآمد - و سپاه بیکران بهم در رسید -

بعد ازان در تسخیر بنگاله در حرکت آمده براهی که کس نرفته درگور بنگاله رسید - پادشاه بنگاله

با سپاه بیکران و فیلان مست در مقابل آمد - از ترود بسیار او را نیز شکست داد .

بنگاله بجنگ درآید و تیراندازی نماید شمایان پشت داده روان شوید که ایشان از جانی که آتش بازی و فیلان ترتیب داده بیرون<sup>(۱)</sup> روند - این قرار به سپاه داده بر روی بنگالیان فرستاد - و خود با<sup>(۲)</sup> چهار هزار سوار دلاور که اعتماد بر ایشان داشت فوج بسته در دامن کوه که جای امن بود در کمین نشست - چون فوج دوم شیر خان در میدان آمد بنگالیان ایشان را دیده یکبارگی حمله کردند - فوج شیر خان چنانچه قرار داده بودند در حمله اول پشت داده رو بگریز آوردند - بنگالیان شاد شده تعاقب نمودند - چون همگی سپاه ایشان از جای آتش بازی و فیلان بیرون آمدند - شیر خان آن وقت را غنیمت شگرف دانسته چون بلای ناگهانی بر سر ایشان افتاده دمار از روزگار ایشان برآورد - جلال خان زخمی شده با نیم جانی بدر رفت - اکثر سپاه او و لشکر بنگاله بقتل رسیدند - تمام حشم و فیلان و توپ خانه و غنایم بسیار در کف شیر خان افتاد - اسباب سلطنت پروگرد آمد - و بهار بی مدعی و شریک در تصرف خود کشید .

درین اثنا تاج خان افغان که از جانب سلطان ابراهیم لودی حاکم چنار بود زنی داشت لاد ملک نام که<sup>(۳)</sup> مصور قضا چون او صورتی زیبا بر تخته هستی نکشیده بود - عارضی داشت که گل بستنی ز شرم عذارش

(۱) در هر دو نسخه الف و ب ، بیرون آید ، .

(۲) در هر دو نسخه الف و ب ، سه هزار ، .

(۳) در نسخه ج ، لاد ملک نام که مصور صورتی زیبا مثل او بر صفحه دیبا نکشیده

بود و تاج خان بدو میل داشته ، .



چون هر دو لشکر روبرو شدند شیر خان از میدان طرح داده بدر رفت -  
 از رفتن او افغانان بیدل شده متفرق گشتند - سلطان محمود گریخته  
 بملک پته <sup>(۱)</sup> رفت - همایون پادشاه متوجه آگره شد - و امیر هندو بیگ  
 را بجونپور <sup>(۲)</sup> داشته که نزد شیر خان کس معتبر فرستد و قلعه چنار ازو  
 بگیرد - دران ایام شیر خان به بهار بوده - هندو بیگ از شیر خان قلعه  
 چنار درخواست نمود - شیر خان امروز فردا کرده میگذرانید - چون  
 هندو بیگ بجد شد که حکم چنین است البته قلعه باید داد - شیر خان در  
 جواب نوشت که چنار بمن اجاره دهند آنچه محصول باشد بخزانه عامره  
 رسانم و پسر خود را با جمعیت بسیار در خدمت پادشاه می دارم -  
 باز هندو بیگ نوشت که ملک پادشاه است هرگز نخواهند بدهند - چون  
 این نوشته بشیر خان رسید جواب داد که شما وزیر پادشاه آید البته شکایت  
 من بپادشاه خواهید نوشت - چون پادشاه ما را تنگ خواهند گرفت بهار  
 را گذاشته به بنگاله خواهم رفت - چون بنگاله را با من نیز نگذارند  
 او را گذاشته <sup>(۳)</sup> باشام می روم - همایون پادشاه عیاش است - و هوا

(۱) در هر دو نسخه الف و ب ، پته رفت - جونپور باز در تصرف درآمد -  
 همایون پادشاه ، در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۹۸ نوشته ، سلطان محمود بولایت پته رفت  
 گرفته گرفت و ترک سپاهی گری داد - تا در سه نوح و اوچین و سعماله در ولایت لودیه  
 وفات یافت .

(۲) در نسخه ج ، جونپور داشت از آگره نزد شیر خان کس معتبر فرستاد که  
 قلعه چنار .

(۳) در نسخه ج ، گذاشته جای دیگر خواهم رفت .

او را نیز شکست داد - درین اثنا که او در بنگاله بود<sup>(۱)</sup> بابر شاه  
 بفر دوس اعلیٰ رحلت فرمود - همایون بادشاه بر تخت جلوس فرمود -  
 چون مدتی همایون بادشاه بتردد سلطان بهادر گجراتی در نواحی گجرات  
 ماند - شیر خان فرصت یافته باین پایه رسید - درین اثنا سلطان محمود  
 پسر سکندر لودی<sup>(۲)</sup> جمعیت افغان کرده احمد بیگ که حاکم جونپور بوده برو  
 تاخت - امرای همایون بادشاه جهت تسکین این فتنه لشکر کشیدند - سلطان  
 محمود - شیر خان را طلب نمود - شیر خان پیغام فرستاد که سامان نموده  
 می‌رسم - چون سلطان محمود در جونپور آمد - امرایان همایون بادشاه  
<sup>(۳)</sup> طاقت نیاورده رو بگریز آوردند - دران وقت همایون بادشاه بقلعه  
 کالنجر تشریف داشتند - چون خبر طغیان افغانان شنیدند غنا توجه  
 بدفع آن طایفه معطوف داشتند - چون شیر خان از سرداری بین  
 و بایزید که پیش‌دست پسر سکندر شده بودند ناراض بود - بطریق  
 نهائی بامیر هندو بیگ پیغام کرد که من پرورده نمک بابر پادشاهم  
 و در هنگام جنگ سبب هزیمت ایشان من خواهم بود - شما مجرای ما را  
 بمخدمت پادشاه خواهید کرد.

الغرض همایون پادشاه سرعت خود را بمقابل افغانان رسانید -

(۱) در نسخه ج ، در بنگاله بود بادشاه فوت شد - همایون بادشاه بر تخت نشست .

(۲) در هر دو نسخه الف و ب : لودی که واقعه طلب بود جمعیت و افغان بسیار

برو گرد آمده احمد بیگ .

(۳) در هر دو نسخه الف و ب ، امرای همایون بادشاه بی جنگ روی گردان شدند .

وقتی که همایون پادشاه از سفر گجرات برگشته با گره رسیدند  
 احوال شیر خان و تغلب او معلوم کرده بجهت دفع او لشکر به چنار کشید -  
 شیر خان - غازی سور را در چنار گذاشته خود بطرف کوههای چهارکند<sup>(۱)</sup>  
 رفت - و جلال خان پسر او در کرهی بود - همایون پادشاه چهارنگیر قلی  
 را با دو سه امرای کبار بجهت دفع پسر شیر خان بکرهی نامزد کرد -  
 جلال خان کرهی را گذاشته بطرف پدر رفت - شیر خان بخاطر آورد  
 که خیلی خزاین از کرهی و چنار بر من گرد آمده - اگر قلعه رهناس  
 بدست<sup>(۲)</sup> من آید در آنجا محفوظ باشیم - بدین نیت جلال خان را در  
 چنار گذاشته در نواحی رهناس آمد - و بر اجه پیغام داد که همایون  
 پادشاه در قصد من است - و من از دست او آواره و پریشان  
 میگردم - اگر مروت و دوستی بخاطر آرید و مردم ما را در پناه خود<sup>(۳)</sup> جا  
 دهید من در عمر خود طوق احسان تو در گردن دارم - چون این  
 پیغام رسید راجه مردم خود را جمع کرد - و مشورت<sup>(۴)</sup> نمود -

- (۱) در طبقات اکبری صفحه ۹۹ - کوهستان پهرکند ، و در عزون افغانی صفحه ۹۵  
 ، کوهستان پهرکند که در نواحی چهار واقع است برفت .  
 (۲) در هر دو نسخه الف و ب ، بدست من افتد مردم و خزانه در آنجا داشته تا بخاطر  
 جمع آن حضرت مقابل تواند شد بدین نیت .  
 (۳) در هر دو نسخه الف و ب ، جا تعهد بهتر باشد و عمر باقی عنوان شما خواهم بود  
 چون این پیغام .  
 (۴) در هر دو نسخه الف و ب ، شرط مشورت بجا آورده کنکاش در میان نهاد همه را  
 رای بران افتاد که این جای دادن دزد را خانه بپراغ نمودن است .



مخالف - اینجا دیر نخواهد ماند - برگشته بآگره خواهد آمد - آن زمان در ملک نوعی فتنه برپا خواهم کرد که یکی را خبر دیگری نخواهد شد - هرچه باداباد - اگر شما<sup>(۱)</sup> گفته من قبول ندارید این سخن ما را یاد خواهید کرد .

بعد ازان همایون بادشاه بعزیم چنار توجه<sup>(۲)</sup> نمود - شیر خان عرضداشت کرد که من پرورده و از خاک برداشته بابر پادشاهم و در جنگ پسر سلطان سکندر سبب فتح آنحضرت من شده‌ام - اگر قلعه چنار بمن گذارید پسر خود را با چهار هزار سوار بخدمت پادشاهی فرستم - چون دران زمان خاطر آن حضرت از دغدغه سلطان بهادر گجراتی جمع نبوده بصلح رضا داد - شیر خان پسر خود جلال خان<sup>(۳)</sup> را با چهار هزار سوار با عیسی خان حجاب در خدمت فرستاد - سلطان بهادر چون در نواحی اجیر آمد همایون پادشاه بهمم او پرداخت - پسر شیر خان<sup>(۴)</sup> از راه گجرات گریخته نزد پدر آمد - شیر خان فرصت یافته تمام بهار و کرمی و بنگاله در تصرف خود درآورد .

(۱) در نسخه ج ، شما گفته من نمی شنوید گفته و مرا یاد خواهید کرد .

(۲) در نسخه الف و ب ، چنار بسیار مجد شد .

(۳) در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۹۹ ، شیر خان - قطب خان پسر خود را ، و در

عزین اتفاقی صفحه ۹۶ ب نیز نوشته قطب خان پسر شیر خان بود .

(۴) در هر دو نسخه الف و ب ، پسر شیر خان تا اجیر همراه بود از آنجا فرار نموده

نزد پدر خود آمد .

آمده ایم مناسب آنست که ناموس ما نگاه دارید - چون بدروازه  
سیوم رسیدند آنجا درباری بود ناگاه از یک دُوله نمل<sup>(۱)</sup> شمشیر  
نمایان شد خواست تا فریاد کند - دریا خان لوحانی در رسید و فوطه  
در گلو انداخته چنان تنگ گرفت که طاقت فریاد نماند - همچنان در  
دُوله درکشید که یارای فریاد نماند - القصه چون همه دُوله در قلعه  
در آمدند اجل راجه را گریبان کشیده بجهت تماشا آورد - جوانان  
که عروس دُولها شده بودند از دُوله بر آمده دست بپیچ بردند - اول<sup>(۲)</sup>  
براجه تاخند و بقتل آوردند - دران آوان شیر خان فوجها بسته بر دروازه  
رسیده بود که افغانان در رسیده دروازه های قلعه را بکشادند - او با لشکر  
گران درون قلعه رسید و قتل عام نمود - از طالع روز افزون شیر  
شاهی آن چنان قلعه که سیاحان ربع مسکون و مساحان کوه و هامون  
در چهار دایک هندوستان مثل آن قلعه نشان نمیدهند<sup>(۳)</sup> باسانی در کف  
اقتدار شیر خان در آمد - اول مقدمه فتح خود دانست - اموال بقیاس  
و خزانه بلا انتها که از هفت کرسی راجه یکجا جمع شده بود داخل  
خزانه شیر شاهی شد - مردم خود را در آنجا داشته خاطر خود جمع  
گردانید .

(۱) در هر دو نسخه الف و ب ، از یک دُوله شمشیر نمایان شد - نویسمان متعیر  
مانند و دریافتند که درین دُوله مرد است - خواست تا فریاد کند .

(۲) در نسخه ج ، قضا اجل راجه ، و در هر دو نسخه الف و ب ، پیچ بردند اول  
راجه را که با معدودی چند ایستاده بود بقتل آوردند بعد آن سیاه بقلعه درآمده قتل عام کردند .

(۳) در نسخه ج ، نمی دند از تردد و تدبیر بدست آورده اول مقدمه ،

همه را رای بران افتاد که این جای دادن خوب نمی نماید - درین اثنا زنارداری بود که بسیر کواکب و سیاره چرخ و قوفی تمام داشت و راجه را بر کار دانی او اعتبار تمام بود - و او را صاحب اخبار ساخته بعرض رسانید که ما را از هیئت فلکی چنان معلوم شده که این افغان درین نزدیکی بر سریر سلطنت دهلی جلوس نماید - و عروس ملک در کنار گیرد - بهتر این ست که باو مدارا باید کرد - راجه بشنیدن این خبر سر در گریبان تفکر نهاده چار ناچار رخصت داد<sup>(۱)</sup> . شیر خان سه صد ذوله طیار کرد و دو جوان دلاور در هر ذوله نشاند - و چهار<sup>(۲)</sup> کهار بر هر ذوله که از قوم رهیله بوده - اول در چهار ذوله از قسم لولی و مطرب زنان بجست امتحان و تفحص مردم راجه نشاند - و بافغانان قرار داد که شما اول سر از ذوله برآورده بر مسکن راجه در افتید - چون ستاره دولت شیر خان روی در ترقی داشت لشکر راجه بهمی رفته بود - راجه با معدودی چند در آنجا بوده - الغرض چون ذولها از سر دروازه اول گذشتند مردم راجه بجست تفحص از یک ذوله پرده برداشتند - زنها بنظر در آمدند - پنجو سور بانگ بر آنها زد که ای یاران ما مردم افغانیم و در پناه شما

(۱) در هر دو نسخه الف و ب « رخصت داد - پنجو سور مسرور باز گفت و شیر خان باز نمود - شیر خان سجد » و در طبقات اکبری « پیکزار دول ترتیب داده » و در عزون افغانی صفحه ۳۹ ب « شیر خان هزار و دویست دول ترتیب داده » .  
 (۲) در نسخه الف « چهار کهار که آن هم روحله بردند » و در نسخه ج « از قوم رهیل و دلازاک بوده » .



او گذارد - و متعاقب رایات جاه و جلال در آنجا رسیده داند - شیر خان بعد بدست آوردن قلعه رهناس سر بفلک پرد و در خیال ملک گیری کمر چست بریست - خواص خان را با چهار هزار سوار بر اجه چهارکند فرستاد - که سیام سندر پیل ازو بگیرد - و آن پیل بود که چند چیز عجایب داشت - یکی سفید پوست بود خاک بر سر نمی انداخت - و همیشه مست بودی و روز هیجا پیل دیگر در مقابل او نمی شد - و قتی که خواص خان را بدان مهم فرستاد بافتنی چند که در حضور بودند گفت که من در دل خود فال بسته ام - اگر آن فیل بدست من آید حق سبحانه تعالی سلطنت دهلی بمن کرامت گرداند - و گرنه خیال بیهوده از سر بدر کنم - و بملک بنگاله که متصرف شده ام قناعت نمایم - در پیش شما که یاران ما آید عهد میکنم که اگر بخشند بی منت مرا از خاک بردارد و بر تخت دهلی نشاند دو کار کنم - یکی آنکه <sup>(۱)</sup> ده لکه روپیه در رضای حق سبحانه تعالی بفقرا و مساکین رسانم - دویم در عهد دولت سلطان ابراهیم بر سادات چانسو از برادر زاده رانا ستمی رفته و پورنمل دیهای سادات زده و عورات آنها بطوایف داده تا سرود و رقص بیاموزند - آن سادات همواره در دربار عام سلطان مذکور فریاد می کردند و داد میخواستند - او تغافل میکرد - من در آنجا حاضر بودم - در دل گذرانیدم اگر حق تعالی مرا دسترس دهد انتقام ایشان

درین اثنا همایون پادشاه در آگره بود که عرض داشت جهانگیر  
 قلی بیگ رسید که سلطان بهادر گجراتی در نواحی<sup>(۱)</sup> اجیر<sup>(۲)</sup> یا بیت هزار  
 سوار آمده فتنه عظیم پیدا آورده - همایون پادشاه آن طرف کوچ نموده  
 در بیانه رسید - احمد چپ و ابراهیم بیگ را با ده هزار سوار جرّار  
 پیشتر روانه ساخت - ایشان در نواحی سانکانیر رسیده<sup>(۳)</sup> جنگی عظیم  
 کردند - بهادر گریخت و تفرقه عظیم در سپاه گجرات افتاده غنایم بسیار  
 ازان لشکر بهم رسید - چون خاطر شاهنشاهی از دغدغه بهادر جمع شد  
 میرزا کامران را با سی هزار سوار در اجیر گذاشته خود بسیر و شکار  
 دران نواحی که آب و هوای آنجا معتدل بوده پرداخت - دران جا  
 عرضه داشت هندو بیگ رسید که شیر خان سر بر آورده و خیالات  
 بیپوده در سر او بیضه کرده - و بجمله بازی قلعه رهناس بدست آورده  
 و سختها ازو سر میزند که لایق باز نمودن نیست - الحال که شعله سر  
 برنیاورده باندک آب تدبیر فرونشاندن آسانست - چون زبانه کشد بصد  
 آب شمشیر کشته نگردد .

همایون پادشاه چون خبر طغیان شیر خان معلوم نمود فرمان صادر  
 شد که محمود بیگ و قر بیگ<sup>(۴)</sup> دیوانه که بصوبه سنبل اند روی بروی

(۱) در نسخه ج « نواحی اجیر آمده پادشاه آن طرف متوجه شد - احمد چپ » .

(۲) در نسخه ج « رسیده مصاف دادند نصرت یافتند پادشاه نیز در عقب آنها رفته

بسیر و شکار دران نواحی بسر برده در آنجا عرجداشت هندو بیگ » .

(۳) در نسخه ج « محمود بیگ و کر دیوانه » .

بودند همه را کشته پیل را روانه نمودند - و بخواصان پیغام فرستاده که ما پیل را بدست آوردیم و از کوه برآمده‌ایم - آن مَلّاذ زود از آنجا برآیند - بعد از آنکه پیل دو سه کوه از آنجا برآمد براجا خبر شد - ناگاه <sup>(۱)</sup> دو سه هزار پایک دنبال ایشان کردند - خواص خان در دامن کوه پنهان شده آن همه کفار دنبال پیل تاخستند - چون همه از آن راه پیشتر گذشتند در عقب ایشان تاخته و دریا خان از پیش برگشته آن سه رویان را در میان گرفته دست به تیغ درآوردند - خیلی کفار را بر روی خاک نگونسار ساختند - و از خون ایشان جوی خونی روان کردند <sup>(۲)</sup> - پیل سیام سندر و غنایم بسیار بدست آروه مظفر و منصور باز گشتند - نزدیک رسیده زیور از نقره و طلا طیار ساخته و با جُل زرین پیراسته بنظر شیر خان درآوردند - شیر خان بسیار خوشدل شد و بحدّات شکر بجا آورد - و امیدوار فتح دهلی گشت - آن روز جشنی عظیم ترتیب داد - و دربار خود را از خیمهای ابریشمی و زردوزی مثل عروس زیبا نمود <sup>(۳)</sup> - و بامرای خود در سخن آمد که الحال مرا یقین شد

- (۱) در نسخه الف و ب « خواص خان چون دید که سیاه کفار دنبال می‌آید برگردید از آن طرف دریا خان در عقب تاخت - کفار لعین را در میان گرفته »  
 (۲) در نسخه الف و ب « روان کردند - سی و در اسب و چهار صد شتر و دیگر غنایم بدست آمد - خواص خان مظفر و منصور با پیل سیام سندر باز گشت - چون نزدیک رسیده یک هفته مقام نموده زیور که از نقره و زر بشارت آورده بودند طیار ساخته و با جُل زرین »  
 (۳) در هر دو نسخه الف و ب « زیبا نموده تا آن پیل را بحضور آوردند و بامرای خود »



از آنها بکشم - اگر خدای تعالی این آرزو در کنار من نهد این دو مهم در حضور شما شرط می کنم .

الغرض خواص خان را سروپا داده رخصت کرد - خواص خان چون آثار دلاوری در ناصیه او پیدا بود با سپاه چیده پراه<sup>(۱)</sup> کوهستان که گذرگاه آدمی نبود رفت - چون راجه از آمدن فوج اطلاع یافت - پیل را در شعب جبل پنهان کرد - خواص خان جایجا<sup>(۲)</sup> منیان تعیین نمود - و راجه پیغام داد که من به تندگانو میروم ما را راهبری کن - کنواران بغرور جمعیت خود درین کار انکار کردند - سه چهار هزار سوار سلاح غرق شده راه بندی کردند - خواص خان بدین بهانه قریب دیه آنها رسید - و آب را عبره کرد - درین اثنا جاسوسی خبر رسانید که در فلان کوه غاریست در آنجا فیل را پنهان کرده اند - چون راجه<sup>(۳)</sup> را گمان آن نبوده که ایشان بجهت پیل آمده اند همگی یک جا شده در پی جنگ شدند - و<sup>(۴)</sup> جمعی را که در محافظت پیل گذاشته نیز طلبید - خواص خان - دریا خان لوهانی را با دوست سوار از لشکر چیده با پیلانان که همراه آورده بود فرستاد - تا ده دوازده پیل بانان که آنجا

(۱) در هر دو نسخه الف و ب ، پراه میب کوهستان که گذر او محال بود درآمد .

(۲) در نسخه ج ، خواص خان آدمی در تفحص او تعیین کرد - راجه را گفت که من .

(۳) در هر دو نسخه الف و ب ، چون راجه را واهمه آن بود که سپاه محال ما آمده

است همه یکجا .

(۴) در هر دو نسخه الف و ب ، و جاعی که در محافظت آن بودند آنها نیز با ایشان ملحق

شدند .

نیز در عقب ایشان متوجه گردید - ازان طرف شیر خان نیز از نواحی  
 رهناس در حرکت آمد - در نواحی مومن آباد نزول نمود - چنانچه هژده  
 کروه مسافت در میان ماند - شیر خان جا بجا مردم خود را تعیین نمود تا  
 رسد غله بلشکر مغل نرسد - چون از هر طرف درآمد غله مسدود گشت  
 در لشکر گرانی غله بغایت بهم رسید - همایون پادشاه - یعقوب بیگ را  
 با چهار هزار سوار نامزد کرد تا بنجارها<sup>(۱)</sup> که غله می آوردند همراه نموده  
 در اردو بیارد - یعقوب بیگ تا سی کروه رفت - چهار هزار گاو از  
 هر قسم غله بار کرده<sup>(۲)</sup> بطرف اردو روانه نمود - چون این خبر  
 بشیر خان رسید ولیداد خان را با هزار سوار افغان فرستاد - تا غله  
 در اردوی همایون پادشاه نرسد - ولیداد خان سرعت تمام خود را  
 به یعقوب بیگ رسانید - جنگی عظیم شد - یعقوب بیگ هر چند تردد نمود  
 کارگر نشد - ولیداد خان چهار هزار مغل را هزیمت داده غله را باردوی  
 شیر خان رسانید - شیر خان خوش دل شد - و اول مقدمه فتح خود  
 دانست - ولیداد خان را نوازش نموده بنایات بزرگ امیدوار ساخت «  
 چون گرانبع غله در اردوی آن حضرت بسیار شد و غله  
 نایاب گشت همایون پادشاه شیخ بازید را در پی این مهم تعیین نمود -  
 او بتردد بسیار غله باردوی پادشاهی آورد - و بنوازش سربلند

(۱) بنجارا - لفظ هندی است - در فرهنگ آصفیه جلد اول صفحه ۳۰۹ نوشته « اناج

کی سوداگری کرتے والا - ایک قوم کا نام ہیں جو غله کی سوداگری کرتے ہیں »

(۲) در نسخه الف « پر کرده »

که کریم کار ساز بنده نواز سلطنت دہلی بن کرامت فرماید - شما که خوشان و امرای منید یکدل شده کار را از پیش برگزید .

ازان طرف <sup>(۱)</sup> ہمایون بادشاہ خبر طغیان شیر خان شنیدہ خواست تا بدفع او خود متوجہ شود - فرمود تا کارخانہای شاهی طیار نمایند و عرض سپاہ گیرند - و ببحث نگاہ داشت نوکر جدید بہ بخشیان حکم شد - <sup>(۲)</sup> یک لک و ہفت ہزار سوار در معرض گاہ بقلم آمد - و ہزار و ہفصد فیل - در سنہ <sup>(۳)</sup> تاریخ یازدہم شوال باداب و دارات پادشاہان کبار از آگرہ در حرکت آمد - آغاز درآمد <sup>(۴)</sup> موسم باران بود - کوچ بکوچ در نواسی کرہ <sup>(۵)</sup> مانکپور رسید - دو ماہ برشکال در آنجا بسر برد - چون ستارہ سہیل نمودار گشت و آب راہبا کم شد - جہانگیر قلی یک و احمد چپ و قمر <sup>(۶)</sup> دیوانہ و شاہ بداغ خان را با سی ہزار سوار بطریق مقدمہ پیشتر روانہ نمود - و خود

(۱) در ہر دو نسخہ الف و ب ، از آگرہ چون ہمایون پادشاہ ،

(۲) در ہر دو نسخہ الف و ب ، چون عرض سپاہ کردند - ہشتاد و چہار ہزار سوار

در معرض گاہ بقلم آمد و دو ہزار و ہفصد فیل .

(۳) در ہر دو نسخہ سنہ مذکور نیست و از منتخب التواریخ جلد اول صفحہ ۲۵۰

معلوم می شود کہ در سنہ خمس و اربعین و ستمائہ این امر واقع شد .

(۴) در نسخہ ج ، ہوای برسات بودہ .

(۵) در نسخہ ج ، کرہ رسید - آنجا چند روز بسر و شکار گذرانده جہانگیر .

(۶) در نسخہ ج ، کر دیوانہ .



که باین طرف بیائی - چون این جواب رسید آنحضرت به حیت پادشاهانه برآشت - فرمود تا آب گنگ را پل پستند که لشکر از آب بگذرد - ندانست که همین پل وبال لشکر من خواهد شد .

الغرض چون لشکر پادشاهی بدان طرف آب نزول نمود تمام شب سپاه سلاح بسته برگرد لشکر پاس میداشتند - روزی شیر خان شیخ خلیل<sup>(۱)</sup> را بخدایت عالی آن حضرت فرستاد که اگر پادشاه کرم فرموده ولایت بهار و قلعه چنار بمن گذارند بطریق امرا سلوک نمایم - و خطبه و سکه آن حضرت رواج دهم - در مهمای عظیم بکار آن حضرت خواهیم آمد - چون خاطر پادشاه از دغدغه سلطان بهادر گجراتی جمع نبود چار نا چار بصلح راضی شد - و ملک بهار باو گذاشت و شیر خان از رسد غله که جا بجا بسته بود دست باز داشت - خاطر آن حضرت نیز جمع شد - و لشکر از جنگ و از بیدار بودن شبها خلاص یافت - شیر خان<sup>(۲)</sup> سامان رفتن بهار می کرد - و انتظار<sup>(۳)</sup> آمدن خواص خان می کشید - بعد از چند روز خواص خان<sup>(۴)</sup> آمد - در آن روز کوچ کرده دوسه گروه از لشکر پادشاهی دور رفته فرود آمد - چون شیر خان رفت هندو بیگ پادشاه عرض نمود که چون غنیم از اقبال پادشاهی مطیع شد - بهتر آنست که حضرت نیز آنطرف

(۱) در هر دو نسخه الف و ب ، شیخ خلیل و رفیع الدین را ، ،

(۲) در هر دو نسخه الف و ب ، از سامان جنگ سامان رفتن بهار ، ،

(۳) در هر دو نسخه الف و ب ، جلال خان و خواص خان ، ،

(۴) در هر دو نسخه الف و ب ، خواص خان که بهم راجه اندرون رفته بود آمد ، ،

گردید - و فتح جنگ خان خطاب یافت - روز دوم از انجا کوچ نموده بر لب دریای گنگ نزول اجلال فرمود - شیر خان نیز<sup>(۱)</sup> از ورودگاه خود برگشته گروهی از گنگ آن طرف مقابل لشکر پادشاهی نزول کرد - چنانچه خیمهای هر دو لشکر بیک دگر در نظری آمدند - روز دوم<sup>(۲)</sup> قرار جنگ در دادند - روز جمعه بتاریخ ... شهر ..... سنه<sup>(۳)</sup> ..... سواران مقدمه طرفین بر روی میدان آمده داد دلاوری در دادند - دران روز اکثر افغانان کاری از سپاه شیر خان بقتل آمدند - بدین نط تا یک ماه جنگ در میان بود - شیر خان چون دریافت که سپاه مغل چیره اند بمقابل روزانه کار از پیش نمرود حیلها می جست - آن حضرت شیخ بایزید را نزد شیرخان فرستاد که روباه بازی چه می کنی - اگر مردی اب گنگ را عبیره نموده در میان میدان در آی تا فلک ابواب ظفر بروی که کشاید - شیرخان جواب داد که من همان فرید غریبم که نوکر تو بودم - مرا چه زهره که با پادشاه چار دانگ هندوستان آب گنگ را عبور نموده بمیدان در آیم - تو صاحب یک لک سواری - از ملاحظه نمی توانی

(۱) در هر دو نسخه الف و ب، شیر خان نیز ازان طرف در پیش آمده توبه کرده مقابل اردو نزول کرد . . .

(۲) در نسخه ج، روز دوم سپاه بزرگ از لشکر پادشاهی با سپاه مقدمه لشکر شیر خان جنگ واقع شد اکثری مردم کاری از لشکر شیر خان بقتل رسیدند بدین نط . . .

(۳) از تاریخ فرشته جلد اول صفحه ۳۰۶ معلوم می شود که این واقعه در سنه ۱۰۵۹ و اربعین و شصت و سه بود و از اکبر نامه صفحه ۱۵۹ نیز معلوم می شود که این واقعه در ماه صفر سنه ۱۰۵۹ و چهل و شش بود - ایضاً ببینید صفحه ۱۹۹ نوٹ (ب) و صفحه ۲۰۲ نوٹ (ج)

(۱) الغرض آنچه شدنی ست بشود - الحال یک دل شده کار از پیش باید  
 برد - بعد مشورت قرار افتاد که چون نیم شب بگذرد بر لشکر سلاطانی  
 شبخون بزند - شیر خان سه فوج آراسته نمود که بکطرف دریاست - از  
 سه جانب (۲) بر لشکر درآیند و دست به تیغ برند هرچه بادا باد -  
 چون دو پاس اول (۳) از شب گذشت لشکر مغل دران شب چون قرار  
 صلح افتاده بود (۴) بی دغدغه در خواب بود که افغانان از سه طرف  
 چون بلای ناگهانی با آواز تپاوه و کرنای در (۵) افتادند - و قتل عام شدن  
 گرفت - بعضی امرا که در چوکی (۶) حاضر بودند آن حضرت را سوار

(۱) در نسخه ج « دست باید الحال بکمال شده بکوشید بعد مشورت »

(۲) در هر دو نسخه الف و ب « از سه جانب لشکر در آمده بر افتند »

(۳) در نسخه ج « دو پیر از شب گذشت » « پاس - یک حصه از عشت حصه شبانروز -  
 و یک حصه شب یا روز را یکپاس ازان گویند که نوبت پاسبانان تبدیل باید و بدل می کردند -  
 غفلتگان بجای بیداران می آیند چنانکه درین زمان نیز مقرر است و هر قسمی را پاس خوانند -  
 فرهنگ انتدواج جلد اول صفحه ۳۳۳ - و پیر بالفتح پاس از شب یا روز و آن یک حصه  
 از چهار حصه روز و چهار حصه شب چه شبان روزی را به عشت حصه کرده اند و هر حصه  
 را یک پیر گویند و این در هندوستان مصطلح است - فرهنگ انتدواج صفحه ۳۹۹ پس پاس  
 و پیر یک معنی دارد »

(۴) در هر دو نسخه الف و ب « قرار صلح دو میان آمده بود »

(۵) از مخزن افغانی صفحه ۹۶ ب معلوم می شود که این واقعه در صبح روز شنبه  
 سه ست و اربعین و تسعانه وقوع یافت « و در تاریخ فرشته جلد اول صفحه ۳۳۳ ارقام  
 یافته « قرب صبح دو سه ست و اربعین و تسعانه یا لشکری آراسته و فیضان کوه پیکر بجنگ آمد  
 افواج پادشاهی را فرصت ترتیب نداده شکست افتاد - جنت آشیانی در کال پریشانی متوجه آگره  
 شد ، پروفسر قانون گر در کتاب خود مستقی به شیر شاه صفحه ۱۹۳ تاریخ این واقعه بیست  
 و هفتم ماه جون سنه ۱۵۳۹ ع ذکر کرده »

(۶) چون لفظ هندی است در فرهنگ آصفیه جلد دوم صفحه ۱۳۰ نوشته که بمعنی

پاسبانی است »



آب رفته نزول فرمایند - <sup>(۱)</sup> آن حضرت فرمودند که امروز در اینجا مانده فردا آنسوی آب رفته نزول می‌نمایم - چون شب شد سپاه پادشاهی را به نسبت دیگر شیبا که بیدار بودند فراغت روی نمود.

فقلت که دران <sup>(۲)</sup> شب شیر خان در خواب دید که ایوانی رفیع است - و حضرت رسالت پناه صَلَّی اللّٰهُ عَلَیْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّمَ <sup>(۳)</sup> در آنجا جالس اند و همایون پادشاه را ازان ایوان بیرون می‌فرمایند و مرا می‌گویند که درون درآی - بعد ازان فرمودند که شیر خان بدانکه حق سبحانه و تعالی ملک خود را چند گاه حواله بتو نمود - ملک الهی را بعدل و انصاف معمور داری و آبادان گردانی - چون شیر خان ازیں خواب کام بخش بیدار شد افغانان را طلبید و خواب <sup>(۴)</sup> را بیان نمود <sup>(۵)</sup> - و جشعی عظیم بیاراست - دران مجلس شیر خان گفت که از زیان دُرر بار آن حضرت سرور کائنات صَلَّی اللّٰهُ عَلَیْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّمَ برآمده که چند گاه ملک بتو حواله کرده شد - شاید که ایام سلطنت من اندک باشد - و مغل باز بهندوستان دست یابد -

(۱) در نسخه ج ، پادشاه فرمود که وقت پیکه روانه آگره می‌شوم چون شب .

(۲) در نسخه ج ، دران شب که شیر خان بر فکر پادشاهی شیخون افتد خواب دید .

(۳) در هر دو نسخه الف و ب ، رسالت و سلطان تخت گاه نبوت صَلَّی اللّٰهُ عَلَیْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّمَ

در آنجا جانشین .

(۴) در غزون افغانی صفحه ۸۶ ب نوشته . بعد فتح جنگ این خواب بافغان ظاهر

ساخته گفت اگر من این خواب را قبل از فتح می‌گفتم همه کس تصور می‌کرد این نتیجه پرداخت شیر شاه است ترغیب بر جنگ می‌کند .

(۵) در نسخه ج ، خواب را بیان کرد - و شادی نمود باز شیر خان گفت .

از آنجا با معدودی چند از امرای خاص راه آگره برگرفت -  
و اکثر امرا و حاجبان و مقرران و ملازمان که در دنیال آن حضرت  
اسپ را در آب سردادند <sup>(۱)</sup> غرق گشتند - چون شب قتل بگذشت  
و مطلع روز بر آمد مبشران خبر آنچنان فتح به شیر خان رسانیدند - اکثر  
امرا و افغانان و پسران شیر خان برقص در آمدند - سرنده <sup>(۲)</sup> و شش تاره  
می نواختند - از آنجا شیر خان <sup>(۳)</sup> با ساز خوش دل که از عالم غیب بدو داده  
بودند بدرگاه پادشاهی آمد <sup>(۴)</sup> - و بخواجه سرایان گفت که دعای <sup>(۵)</sup> من  
بخدمت خادمان بیگم جیو رسانید - که من فرید همان نوکر شما ام که بوده ام -  
شما خاطر شریف جمع دارید که پادشاه بسلامتی متوجه آگره شده اند -

(۱) در نسخه الف در آب انداخته بودند غرق شدند \*

(۲) سرنده - سازست که سه تار دارد - برای مزید تحقیق و تصویر ملاحظه کنید  
گایڈ نو میوزیکل انسترومنٹس اثلین میوزم - کلسکه - از داکتور میر وارثه صفحات ۱۰ و ۲۳  
نمبر ۶۲ و ایضا جوتروکوش در زبان بنگله از اس - ام لگور - کلسکه مطبوعه ۱۸۷۵ صفحه  
۶۱ و میوزک اینڈ میوزیکل انسترومنٹس اوف صدرن ایشیا از مشر دے - مطبوعه لندن ۱۸۹۹ -  
صفحه ۱۳۵ پلید نمبر ۵ - و شش تاره - تنبور شش تار را گویند چنانکه ستار تنبور سه تار  
را گویند - فرهنگ اندراج جلد دوم صفحه ۴۹ \*

(۳) در نسخه ج شیر خان بدان ساز خوشدل شده که از عالم غیب \*

(۴) در حزون افغای صفحه ۸۷ ارقام یافته - در وقتی که جنت آشیانی از محل برآمده  
متوجه پل شدند خواجه معظم را با یک کس دیگر فرستادند که مریم مکانی بیگم پادشاه را رفته  
برآرند - چون ایشان بدروازه محل رسیدند افغانان بقتل و غلبت در آمده بودند هر دو  
بشهادت رسیدند - فرصت آن شد که یک کس از مردم حرم تواند بر آمد - درین اثنا شیر خان  
بدروازه محل رسید ، الخ \*

(۵) در نسخه ج دعا من خادمان محل رسانید که فرید همان نوکر شما ست که بوده  
است شما خاطر شریف \*

ساخته راه پل گرفتند - شیرخان مردم را فرستاده پل را<sup>(۱)</sup> شکسته بود -  
 لاجرم در کنار آب آمده اسپان را در آب سرداندند - آن حضرت  
 در میان دریا از اسپ جدا شد - سقائی در رسید و مشک را دم داده  
 بایشان رسانید - پرو<sup>(۲)</sup> سوار ساخته بکناره آورد - سقا را فرمودند  
 چه نام داری - او عرض نمود که نظام - فرمودند نظام اولیائی - برکنار  
 دریا رسیدند - بجای تخت زرین و بساط رنگین بر کاه نشستند - و از  
 گردش گردون حبله باز حیرت پرو مستولی شد که در یک ساعت  
 چگونه حقه بازی کرد - درین اثنا این رباعی<sup>(۳)</sup> در مذمت چرخ  
 فرمودند :

ستمگرا فلکا بجزوا جفا کارا • نگویمت که مرا تخت و تاج شاهی ده  
 تویی چو کهنه رباطی قتاده بر سر راه • زهر که<sup>(۴)</sup> خواه ستان و بهر که خواهی ده

(۱) در هر دو نسخه الف و ب ، چون افتادگان بیشتر آمده پل شکسته بودند .

(۲) در نسخه ج ، آنحضرت پرو برآمد فرمود چه نام داری ، در اکبرنامه جلد اول  
 صفحه ۹۵۱ ارقام یافته ، فضا را از اسپ ( آنحضرت ) جدا می شوند - مقارن این حال سقائی  
 خنجر راه ایشان گفت و بدستبازی شناوری او ازین گرداب فتنه بساحل نجات رسیدند -  
 آنحضرت درین اثنا از وی پرسیدند که نام تو چیست او عرض رسانید که نظام - فرمودند که  
 نظام اولیائی - و عیایت و مرحمت بها آورده باز وعده فرمودند که چون سلامت بر تخت  
 سلطنت نشینم تا تیروز ترا پادشاهی می دم - و این قصه بر غصه دو نهم صفر نهصد و چهل و شش  
 بر ساحل آب گنگ برگذر چوبه از مکن تقدیر پرده گشا گفت .

(۳) در هر دو نسخه الف و ب ، در مذمت فلک گفتند .

(۴) در هر دو نسخه الف و ب ، زهر که باج ستان و بهر که خواهی ده .



خدا یا<sup>(۱)</sup> توانا تو نگر تویی • توانا و درویش پرور تویی  
 فرید حسن را تو شاهی دهی • سپاه همایون بپای دهی  
 بعد ازان شکر و سپاس بجا آورده شیر شاه عالم خود را خطاب داد •  
 ازان طرف همایون بادشاه روز و شب کوچ کرده با پانصد سوار  
 که در راه پرو جمع شده بودند با آگره رسید • بعضی امرا که در صوبها بودند  
 جمع آمده مشورت کردند و خزاین بادشاهی کشاده فرمود تا نوکر جدید چاکر  
 گیرند • ازان جانب شیر شاه یک هفته در میدان فتح مانده و عطلای<sup>(۲)</sup>  
 پادشاهی را حواله خواص خان داد<sup>(۳)</sup> • که بچار رسانید • و خود  
 با سپاه بلا انتها متوجه<sup>(۴)</sup> آگره شد • همایون پادشاه باز پنجاه هزار سوار

(۱) حضرت شیخ سعدی علیه الرحمة در بوستان فرموده اند •

که پروردگار تو نگر تویی • توانا و درویش پرور تویی

یکی را بر آری و شاهی دهی • دگر را از شاهی بپای دهی

شیر شاه این دو بیت حضرت شیخ را قدری تبدیل کره بخواند •

(۲) اینجا لفظ محل حسب اصطلاح هندیان بمعنی ملکه است • در فرهنگ آصفیه جلد

چهارم صفحه ۲۰ نوشته • (۳) بیگم • رانی • ملکه • زن امرا و سلاطین جیسے غازی الدین

حیدر کے چار محل تھے •

(۴) در غزن افغانی (تبر ۱۰۰) صفحه ۵۵ • بعد از واقعه چوسا چون سه ماه گذشت

مریم مکانی را با عزار و اکرام تمام همراه خواص خان با آگره فرستاد •

(۵) از غزن افغانی صفحه ۵۵ معلوم می شود که توجه شیر شاه بجانب آگره بعد فتح

بنگاله بود در کتاب مذکور نوشته • چون این نوع فتح نصیب شیر شاه شد غنیمت بسیار بدست

آورده بجانب بنگاله رفت و جهانگیر قل بیگ را که در کوهی بود محاصره نمود و بعد از عاریات

مکرر جهانگیر قل خان بهارات رسید و تمام ولایت بنگاله بنصرف در آمد و لشکر بسیار

جمع کرده با شوکت و غلبه تمام متوجه آگره شد • انتهای ملخصا • و در تاریخ فرشته جلد اول

صفحه ۳۴۳ نیز همین مضمون نوشته •

و شما را بعد چند روز بخدمت ایشان می‌رسانم - بعد ازان عهده‌داوان ایشان را طلبید آنچه رایت<sup>(۱)</sup> ماکول و ملبوس بود مقرر نمود - بعد ازان منادی فرمود که همه مغلانی که<sup>(۲)</sup> در لشکراند یکجا شوند - ایشان را خیمهای دیگر بگرد بارگاه شاهی برپا کردند - گویند که چهار هزار مغلانی در گرد سرپرده بارگاه جمع شدند - و هر مغلانی<sup>(۳)</sup> را که آدم داشت خرج راه و مرکب داد که برود - خواص غان و افغانان پیر که خدا ترس بودند بجهت نگاهیانی ایشان و بارگاه پادشاهی تعیین نمود - که دلجویی و غم خواری ایشان بواقعی کرده بقصیر از خود راضی نباشند - و منادی دیگر کرد هر افغانی که بجانب مغلانی بد بگرد خودش بریزند - بعد ازان بدیوان خانه عالی آمده بر تخت زرین<sup>(۴)</sup> جلوس نمود - و هنگام جلوس دوگانه شکرانه ادا نمود - و این دو بیت گفت -

(۱) در نسخه ج «مراتب اکول و ملبوس محل بوده مقرر»

(۲) در نسخه ج «همه مغلانی لشکر بگرد بارگاه پادشاهی جمع شوند گویند که

چهار هزار»

(۳) در مخزن انقادی صفحه ۸۵ و قیبه مردم را حکم فرمود که هر کس هر جا خواهد

برود و بموجب امر شیر خان فرزندان و اهل و عیال مثل هر کس هر جا خواست بدر رفت»

(۴) در هر دو نسخه الف و ب «بر تخت زرین و سیمین و صدقی جلوس» در اکبر نامه

جلد اول صفحه ۱۵۹ مرقوم شده که «این قصه در نهم صفر (۱۳۹۶) نصد و چهل و شش

بر ساحل آب گنگ بر گذر چومه از ممکن تقدیر پرده گشا گشت» و در مهابون نامه تصنیف

گلدن بیگم بت بابر پادشاه صفحه ۱۸۵ نوشته «از بعضی ها دران فطرت اصلا و قطعا نام و نشان

یافته نشد» ازان جماعه عایشه سلطان بیگم دختر سلطان حسین میرزا و بیچکا که خلیفه پادشاه

پام بود و بیگه جان کوکه و حقیقه بیگم و چاند بی بی که هفت ماهه شک داشت و شاد بی بی

که این هر سه حرمات پادشاه بودند - ازان چند کس اصلا و قطعا خبر هم نیافتند که در آب

رفتند یا چه شدند - هر چند تفحص و تردد کردند اصلا معلوم نشد که چه شدند»

تاریخ چهارم رجب سنه سبع و اربعین و تسعائیه بر تخت سلاطین جلوس فرمود - خواص خان و پنجو سور را با <sup>(۱)</sup> بیست هزار سوار بدبال همایون پادشاه روانه نمود - بعد آن شیر خان پادشاه در آگره درآمد - و خزاین پادشاهی که مانده بود بدست آورده خود نیز در دنبال پادشاه متوجه لاهور شد .

و پیش از رسیدن همایون پادشاه - میرزا کامران خزاین پنجاب برداشته بکابل رفته بود - پادشاه روزی چند در لاهور ماند - چون شنید که شیر شاه از آب سلطان پور گذشت - از نفاق برادران از سلطنت هند مایوس شده بجانب سنده در حرکت آمد - شیر شاه در لاهور درآمد - عروس ملک را بی منازعی در کنار گرفت - و خواص خان را پیشتر روانه نمود - و هیبت خان را فرمود که تا بمسکن کوکهران که ماوای ره زنان بود قلعه بنا نماید - خان مذکور بزر ریزی آن قلعه را که نظیر نداد تمام ساخته رهتاس <sup>(۲)</sup> نام نهاد - بیست هزار <sup>(۳)</sup> سوار تپانه مقرر نمود - تا مغل به هندوستان راه نیابد - بعد ازان از لاهور بدلهی <sup>(۴)</sup>

(۱) در هر دو نسخه الف و ب ۲۰ سی هزار سوار .

(۲) در تاریخ فرشته جلد اول صفحه ۳۳۳ نوشته که « شیر شاه کوهستان دندانه و حوالی کوه بالانت (که از مالک بلوچیان بوده) را ملاحظ کرده در جایی که قلعه ضروری بود طرح قلعه انداخت و موسوم برهتاس کرد . »

(۳) در نسخه الف « ده هزار سوار تپانه مقرر شد تا مغل بر هندوستان دست نیابد . »

(۴) در نسخه ج « بدلهی آمد - فعل غلطی را که قلعه آب بوده بر لب دریای آباد ساخته و از جهت امن راه سربازها آباد نموده هتارها . »



جمع نموده بقصد محاربه از آگره برآمد - در نوای سیکته <sup>(۱)</sup> رسید - شیر شاه نیز چیره دست در مقابله آمد - آن روز باران رحمت نزول شد - جایی که سپاه سلطانی فرود آمده نشیب بوده پر آب گشت - بادشاه فرمود که لشکر از اینجا کوچ نموده بجای بلند فرود آید - در زمانی که سپاه به بار برداری و خیمه اندازی مشغول بود شیر شاه فرصت یافته چون بلای ناگهانی بر لشکر پادشاهی افتاد - سپاه سلطانی تاب نیاورده بی جنگ روی بگریز آورده - اکثری بقتل رسیدند - همایون بادشاه باز بدر رفته راه آگره پیش گرفت - و شیر شاه مظفر و منصور لشکر سلطانی را بغارت برده بدنبال همایون بادشاه آمد - همایون بادشاه بخانه سید رفیع الدین نزول کرد - بزبان خود گفت که روز جنگ من بچشم خود دیدم که سواران سپاه پوش بر روی اسبان سپاه ما میزدند و میگردانیدند تا شکست بر لشکر من افتاد - چون در آگره نیز ثبات یافت برآه میوات متوجه لاهور شد - <sup>(۲)</sup> یکصد اسپ باد رفتار از خزانه جواهر آلات و اشرافی بار کرده با خود برد - شیر شاه بآداب و دارات سلطانی در آگره درآمد - روز <sup>(۳)</sup> پنجشنبه

- (۱) در عزن افغانی صفحه ۸۷ ب « نوای قوج » و در تاریخ فرشته صفحه ۳۳۳ نوشته ،  
جنت آشیای از آگره بتوج شتافته از آب گنگ گذشت و درین محل لشکر منل چند هزار  
( در عزن افغانی صفحه ۸۷ ب قریب پنجاه هزار سوار ) و لشکر افغان به پنجاه هزار سوار می رسید  
بالجمله در روز عاشوره سه سح و اربعین و شصته ... لشکر منل بی جنگ مزیت یافت .  
(۲) در هر دو نسخه الف و ب « صد شتر باد رفتار » .  
(۳) در هر دو نسخه الف و ب « روز چهارشنبه چهارم شهر ... سه ... بر تخت سلاطین » .

بادشاهی نشست - سرگه که بشاه عالم از تنها آمدن ملو خان خبر دادند - حکم کرد که در آرند - شاه عالم از تنها آمدن او حیران ماند - بعد ملاقات فرمود که شب منزل شما بجا بود - او عرض نمود که همین خاک آستان شما - شیر شاه<sup>(۱)</sup> از این سخن حیران ماند - بفرایشان حکم شد که دیره<sup>(۲)</sup> او برپا سازند - پلنگ خاصه و جامه خواب از سرکار دادند - او را فرمود که بمنزل خود رو - فردا چون از آنجا کوچ شد به بخشیان حکم شد که همه امرا که در رکاب اند قرار دهند که همه سپاه مانند روز جنگ بزره و جوش آواسته و پیلان و اسپان به برگستوان پیراسته بروشی که بجنگ می آیند - جدا جدا بهم فوج بسته بسلام بیایند - شیر شاه نیز آن روز زره پوشید و یراق<sup>(۳)</sup> بست -

در حرکت آمد - چون بگولیار رسید شجاعت علی خان که از امرای کبار شیر شاه بود قلعه گولیار را محاصره داشت و ابو القاسم بیگ از گماشتهای جنت آشیانی درون قلعه متحصن بود - چون شیر شاه بگولیار آمد - ابو القاسم بیگ بجهت و پیمان و قول آمده ملازمت نمود و کلید قلعه را سپرد - و شیر شاه بعد از فتح گولیار بجانب مالوه عزیمت کرد - چون بدالوه رسید ملو خان حاکم مالوه که از نوکران سلاطین مالوه بود از روی جنبت و کثرت سپاه و خزانه خود را دازد شاه خطاب کرده خطبه و مکه بنام خود کرده بود چون خبر آمدن شیر شاه شنید لوائی سلطنت را برداشته بی طلب و بی صلح و صلاح ایلتار نموده در نواحی سارنگپور علی الصباح آمده بر در بارگاه شیر شاه ایستاد ،

- (۱) در نسخه الف ، پادشاه را این سخن خوش آمد - بفرایشان فرمود که دیره او ، ،  
 (۲) ذیراً لفظ هندوست بمعنی خیمه - نسیر - خرگاه - عارضی مکان - عارضی قیام گاه -  
 خانه و مکان - آصف اللغات جلد دوم صفحه ۳۳۳ ،  
 (۳) در نسخه ج ، عراقی بسته ، ،

آمد - بیگمان را از چنار طلب نموده آنچه زر و زیور و ظروفهای نقره و ملا آلات و فیل و اسب و غیره بود تمامی را معاف داشته از طرف خود آنچه رانیه اکل و ملبوس بوده سرانجام ساخته بجهت چوکی و غیره با مردم اعیان پنج هزار سوار همراه داده بآداب پادشاهی روانه کابل نمود - چنانچه از مشرف شدن بمحضرت غایت الغایت بر مروت شیر شاه آفرین کردند - و دهلی علاقی را که قلع آب بود بر لب دریای جون آباد نمود<sup>(۱)</sup> - و بهناریها نشانده و زمینها بانعام آنها داده تا از مسافر چیزی نگیرند - و کشتیها از بهر پاسبانی تعیین فرمود - در عهد دولت او امن چنان بود که مسافران متاع زر و زیور خود را در صحن خانه داشته بخواب می رفتند پاسبانان خبردار بودند - از رهناس خوردن تا سر راه پادشاهی دو رویه درخت نشانده تا مسافران از تاب آفتاب هلاکت نکشند .

بعد دو سال جلوس بر ملو خان که والی مندو بود لشکر کشید - چون بنواحی نزور رسید<sup>(۲)</sup> ملو خان با دوسه سوار آمده بر در<sup>(۳)</sup>

(۱) در نسخه الف ، آداب نمود - بعد دو سال جلوس ، و بهناریا در فرهنگ آصفیه جلد اول صفحه ۳۳۵ نوشته - رونوی پیکانه کا پیشه کرک والای - نان باقی - طبایح - باورچی - سرای مین مکان دیگر تصویر کرده والا .

(۲) در تاریخ فرشته جلد اول صفحه ۳۴۵ در سه تنوع و اربعین و تسعانه بزم تسخیر ولایت مالوه حرکت کرد . . . . . شیر شاه چون بمالوه رسید ملو خان ساکن مالوه . . . . . از راه صلح در آمده بی طلب بایستاد آمد و او را دید ،

(۳) در نسخه الف ، بدرگاه پادشاهی آمده نیست ، در غزن افغانی صفحه ۱۰۰ ب (نمبر ۱۰۵) ، در سال تسع و اربعین و تسعانه بزمیت تسخیر قلعه گوالبار و ولایت مالوه



ترسید که مارا نیز چین جفا باید کشید - بعد ازان بادشاه ملو خان را نزدیک خود طلید و فرمود که من در ابتدای جوانی همراه پدر بودم هیچگاه چون غر<sup>(۱)</sup> دلان و کاهلان تن پروری نکرده‌ام - و جان آسانی ندیده‌ام - هر روز چهار پنج گروه شکار میرفتم - و شکار کرده بر دوش خود می‌آوردم - الغرض از ایام سپاهگری تا رسیدن امرائی و تا آوان پادشاهی یک بیک بیان نمود - تا بمنزل نزول فرمود - قرار آن بود که جانی که لشکر نزول می نمود اول قلعه آنجا طیار میساختند - چون ملو خان برخصت پادشاهی متوجه دیره<sup>(۲)</sup> خود شد - در راه دید که افغانان خوب خوب در کار قلعه مشغول اند - ترسید و بخاطر آورد که مرا نیز<sup>(۳)</sup> این کار باید کرد - چون ملو خان در خیمه درآمد حکم شد که هیبت خان و آلهداد خان سروانی ازو خبر دار باشند - الغرض از آنجا کوچ بکوچ در مالوه رسید - در مندو<sup>(۴)</sup> نزول رایات عالیات گشت - و نواسی آن در ضبط درآمد »

راجه چندیری دران ایام با مال و متال بود - و یلپهای نامی داشت - ولیداد خان را با لشکر گران فرستاد - راجه باستماع

(۱) غر بالکسر و تهدید مرد غافل و نا آزموده کار و در فارسی بفتح و تخفیف بمعنی بد دل - غیث اللغات و در فرهنگ اندراج جلد دوم صفحہ ۸۲۰ مرد بیبدل را غر دل خوانند »

(۲) در نسخه الف دایره - و ذیرا - لفظ هندی است در فرهنگ آصفیه جلد دوم صفحہ ۳۳۳ نوشته که بمعنی خیمه - تنبو - عارضی مکان - قیام گاه است »

(۳) در هر دو نسخه الف و ب ، ما را نیز چنین بحث باید کشید »

(۴) در نسخه ج ، ماندون »

و علی بند سپر بر دوش کشیده سوار شد - چون از منزل نیم گروه راه رفتند ملو خان در موکب پادشاهی می رفت که جلال خان جلو با فوج تمک بسته نمایان شده - همه فوج در آهن غرق و شمشیرها از غلاف برکشیده - ملو خان این را معاینه نموده حیران ماند - جلال خان نزدیک آمده سلام کرد - ملو خان از حسن خان پرسید که این کیست که بدین طرز سلام آمد - او گفت جلال خان - شیر شاه از حسن خان پرسید که ملو خان چه میگوید - حسن خان بعرض رسانید - حکم شد که هیبت خان نزدیک ملو خان باشد - و هر امرا که سلام آید از نام او آگاه سازد - الغرض آن روز تا منزل پادشاهی باین نمط که بالا گفته شد در<sup>(۱)</sup> سر سواری یکی سلام کرده میرفت و دیگری می آمد - هیبت خان از نام او آگاه میکرد - هوای گرما بود - و همه سپاه جوشن پوشیده - ملو<sup>(۲)</sup> خان ازین روش حیران ماند - که این ترتیب و حشمت جانی ندیده بود - هیبت خان را گفت که شما درین گرما که جامه بر تن ما گرانست چگونه بار برداری جوشن دارید - هیبت خان گفت ازان هنگامی که از بنگاله برآمده ایم احوال ما اینست - و ما را در جوشن راحتست - ملو خان گفت عجب راحت است - هیبت خان گفت هرکرا صاحب بر زمین خوابد نوکر او را زمین شگافته خواب باید کرد<sup>(۳)</sup> - ملو خان

(۱) در نسخه ج بالا گفته شد یکی امرا سلام کرده دیگری می آمد .

(۲) در نسخه ج ملو خان بدین ترتیب حیران ماند هیبت خان را گفت .

(۳) در نسخه ج زمین کافته خواب باید کرد - بعد ازان پادشاه ملو خان را .

رفته خود را بکفار نمود<sup>(۱)</sup> راجه خبر رسید - حیران ماند که آیا لشکر من در سر راه ایشان بود چه شد - چار ناچار با لشکر حضور متوجه جنگ شد - چنان کارزار نمود که چشم روزگار ندیده اکثر افغانان نامی در آنجا شهادت رسیدند - درین اثنا برادر<sup>(۲)</sup> ولیداد خان از میدان برگزید - کفار چیره شده دنبال کردند تا بجائی رسیدند که ولیداد خان آنجا بود - چون از آنجا پیشتر شدند ولیداد خان از کینگاه برجست - ازان طرف برادر او برگشت - لشکر کفار را در میان گرفته دست به تیغ بردند اکثر مردان کاری راجه بروی میدان افتادند<sup>(۳)</sup> - و راجه را دستگیر ساختند - و قلعه را مفتوح کردند - و زن و بچه او را با مال و متال و پیلان و اسبان و خزانه بدست آوردند - و دختر راجه ماهوشی و نازک بدی که اگر پای برهنه بر بساط حریر نهاده آبله در پای او برآمدی - از آنجا ولیداد خان مظفر و منصور آن دختر را در عمارت پیل انداخته بدرگاه شیر شاه آمد - بنایات شاهی و نوازش سلطانی سرفراز گشت - آن برادر زاده راجه که دولت خواهی کرده بود نواخته راجه

(۱) در هر دو نسخه الف و ب و کفار نمود و مردم راجه بمقابله آمدند جنگ شد بعضی افغانان کاری در آنجا . .

(۲) در نسخه ج و درین اثنا برادر ولیداد از کینگاه برجسته روی در روی قریب شیر دست به تیغ برد اکثر مردمان کاری راجه بروی میدان افتادند قلعه مفتوح شد . .

(۳) در نسخه ج و قلعه مفتوح شد - زن و بچه راجه با مال راجه گرفتار آمد - پیلان و اسبان بدست آورده و دختر راجه و نازک بدی که اگر پای بر بساط حریر نهاده آبله در پایش برآمدی - از آنجا ولیداد خان مظفر و منصور برگشته در ملازمت آمد بنایات سلطانی سرفراز گشت آن برادر زاده راجه . .



این خبر برادر زاده خود را با لشکر کفار پیشتر فرستاد - که از آب نریدا گذر کردن ندهد - کافر دیو سرشت با سه هزار سوار آهن پوش آمده گذر آب برست - چون ولیداد خان در آنجا رسید در کنار آب نزول کرد - خواست تا آب را عبور کند - درین اثنا دیگر برادرزاده راجه که ازو آزرده بود و راجه اورا از ملک خود بدر کرده بود و پریشان حال میگردید آمده با ولیداد خان ملاقی شد - گفت که شما باین لشکر کاوش نکنید - ازین جا دو سه منزل پس روید - من شما را براه دیگر که آب آنجا کم است راهبری نموده بر سر راجه میبرم که لشکر جرّار و مردان کاری او درینجا آمده اند - راجه با معدودی چند آنجا مانده - در اندک تردد بدست می آید - یا کشته میشود - در باب من بشیر شاه عالم عرض نمائید - ولیداد خان این ماجرا بشاه عالم نوشت - از آنجا عهد نامه پادشاهی بجهت او آمد که اگر این مهم بحاسوسی تو انجام یابد من ترا راجه آن ملک گردانم - بعد از رسیدن فرمان ولیداد خان تسلی او نموده در پی او روان شد - براه دیگر آب را عبور کرد - پنجهزار سوار همراه<sup>(۱)</sup> برادر خود داد و بیمه فرستاد - و او را گفت که بجانب شهر چندیری رفته نمایان شود - چون کفار بطرف تو آیند پشت داده بجانب ما بیا و خود یا چهار هزار سوار جرّار در سر راه به کمین نشست - چون برادر ولیداد خان قریب شهر

(۱) در نسخه ج - پنج هزار سوار در کمین نشست - برادر ولیداد آن طرف شهر رفته

نمایان شد تا آن راجه خبر رسید حیران ماند »

با افغانان مشورت نمود و جاسوسان برو تعیین کرد - خبر آوردند که ملو خان قصه رُنگ<sup>(۱)</sup> را زده بغارت برده آنجا فرود آمده است - و لشکر او بجهت غارت جا بجا رفته و خود با دو سه هزار سوار بر حوض<sup>(۲)</sup> سنگ بست فرود آمده است - از شما تا او بیست کروه راه باشد - هیبت خان پنج هزار سوار آهن پوش چیده همراه گرفته تمام شب راه رفته در آخر شب بسر او رسید<sup>(۳)</sup> ایشان در خواب بودند - چون بلای ناگهانی برافتاد - از آواز نقاره و کرنای ایشان را بیدار ساخت و دست به تیغ برد - اکثر سپاه ملو خان بقتل رسید - باقی رو بفرار آوردند - چون شب قتل بگذشت و مطلع روز برآمد ملو خان را<sup>(۴)</sup> کشته یافتند - هیبت خان سجدات شکر بجا آورد و فتح نامه با گره روان نمود - شاه عالم باستماع این خبر بغایت شاد گشته در لشکر طبل شادی زدند - هیبت خان را بانعام اسپ و شمشیر مرصع و قیل و بختاب اعظم همایون سرافراز گردانید .

درین اثنا چون ضوابط سلطنت از سرنو استحقاقی پذیرفت سادات

(۱) در هر دو نسخه الف و ب ، قصه سارنگیور زده ، .

(۲) در نسخه ج ، خود با دو هزار سوار دوگذر فرود آمده ، .

(۳) در هر دو نسخه الف و ب ، راه رفته پاس آخر مانده بود که بسر وقت او رسید -

حمت از اقبال شیر شاهی در خواسته روی پاو آوردند او در خواب بوده ، .

(۴) در هر دو نسخه الف و ب ، ملو خان را در میان کشتگان کشته یافتند ، .

آن ملک کردند - بعد این ماجرا هیت خان نیازی را ملک مالوه<sup>(۱)</sup> بجاگيرداد - دران نواحی بسیر و شکار مشغول شد - بعد ازان بطرف آگره روان شد - ملو خان در قید بوده - چون در نواحی اجین و سارنگ پور رسید - احمد خان سور و فتح خان نیازی که نگهبان او بودند بعرض رسانیدند که ما را از اوضاع ملو خان چنان معلوم میشود که خیال گریز دارد - شیر شاه فرمود که روسیاه اگر چیزی بشما بدهد گرفته سر دهید - ایشان نیز در نگهداشت<sup>(۲)</sup> او غافل شدند - ملو خان هزار اشرفی زر<sup>(۳)</sup> سرخ بایشان داده بدر رفت - وقتی که بعرض رسانیدند که ملو خان گریخت شاه عالم روی بشیخ عبد الجلیل کرد و گفت -

آخر چه کرد دیدی ملو غلام کیدی

شیخ بر فور گفت -

فرمود مصطفی هم لا خیر فی العبیدی

شیر شاه از آنجا بکوچ متواتر با آگره آمد<sup>(۴)</sup> ملو خان باز لشکری جمع ساخته دران نواحی خلل برپا نمود - و شهرها را تاراج کرد - هیت خان

(۱) در نسخه ج « بعد این فتح هیت خان نیازی را با لشکر جرار در ماندون گذاشته متوجه آگره شد »

(۲) در هر دو نسخه الف و ب « نیز از احتیاط او غافل »

(۳) در نسخه ج « هزار اشرفی بایشان »

(۴) در هر دو نسخه الف و ب « بعد از چند روز ملو خان لشکر بهم آورده دران

نواحی »



باشد بعد و قول و سوگند رام نموده هرگاه دست یابد از پا در<sup>(۱)</sup> اندازد روا باشد - شاه عالم از ایشان روایت نویسانیده گرفت - و فرمود تا کارخانها طیار نمایند - و عرض سپاه گیرند - از آگره برآمد و آواز شکار بدایون و سورون اظهار نمود - در نواحی بدایون چند روز شکار کرد - خواص خان و<sup>(۲)</sup> جلال خان را از جاگیر طلبید - و فرمود که تا یک منزل از لشکر پیشتر روند - و خود در عقب ایشان بطرف رایسین در حرکت آمد - چون دو سه منزل از بدایون قطع مسافت نمود - اثر تکثر بر بدن مبارک شاهی ظاهر شد - آن روز سواری اسپ بمنزل آمد - در آن شب تب غلبه کرد - اثر ضعف در بدن ظاهر شد - روز دیگر غلبه تب بود در پالکی سوار شد - در راه مهانند طیب - هیبت خان را گفت بادشاه را در غلبه تب راه رفتن خوب<sup>(۳)</sup> نیست - خان مذکور این معنی بعرض رسانید که مهانند امروز سواری منع میکند - که در چنین تب راه رفتن و باد خوردن منافع ندارد - از من عرض کردن ضروری بود - شیر شاه فرمود مهانند یاوه مگوید - ما را بخدای تعالی عهدیت امروز انشاء الله تعالی امیدوارام که انتقام مسلمانان از کفار بکشم - و از آن عهد بیرون

(۱) در هر دو نسخه الف و ب « دست یابد از پا باید آنگند »

(۲) در نسخه ج « خواص خان را از جاگیر »

(۳) در نسخه ج « راه رفتن خوب ندارد - او این معنی بعرض رسانید فرمود که طیبیان

چک می زنند ما را بخدای تعالی »

قصه بلگرام بدرگاه گیتی پناه آمدند و استغاثه نمودند که <sup>(۱)</sup> رای پورنمل زمیندار رای سین چند مدت پیش ازین در عهد سلطان ابراهیم دیهای ما را زده - و عورات مسله را باسیری برده در خانه نگاهداشته - الحال نیز دو سه دیه نهب و تاراج ساخته و عورات ما را برده در خانه خود موقوف داشته - تو بادشاه دین داری غور رستی ما کن و انتقام مسلمانان ازان کافران بستان - شاه عالم را ازان وعده که بعد سلطان ابراهیم کرده بود یاد آمد - خیال انتقام در سر کرد - که خود باین کار متوجه شود - اما رای پورنمل لشکر جرار و قلعه مستحکم داشته خواست تا بلطایف الحیل او را بدست آورده نیست و نابود سازد - درین کار با وزرا و امرا مشورت نمود و از علما فتوی طلبید - کافری که بزور و تعدی عورات و سادات در تصرف آرد - اگر دست جنگ باو نرسد بقول و عهد نامه فریفته بدست آورده بر ذمه شرع و حمایت اسلام - نیست و نابود سازد - علای کرام درین باب چه گفته اند و چگونه فتوی داده اند - سید رفیع الدین و شیخ خلیل و میان مجدد الدین سرهندی که بزرگ وقت خود بودند گفتند که اهل تمرد و کفار را که مرتکب چنین امر شنیع

---

(۱) در نسخه ج «رای پورنمل و رای سین دیهای ما زده و عورات ساداتان بنارت برده در عهد سلطان ابراهیم - الحال نیز بر سر ما زده و عورات ما را برده در خانه موقوف داشته ، در عون افغانی صفحه ۹۰ ب « در سه حصین و سماته شید که پورنمل ولد رای سلهدی پوریه از طایفه راجپوت کهلوت در قلعه راپرین علم بی بر افراخته و چند هزار عورات مسله را از نواحی چندبری و غیره بدست آورده داخل حرم خانه خود ساخته و بعضی را باقر بازی و رقاصی آموخته و اکثری پرگنات نواحی را متصرف شده »

فرمود - پورنمل حصارى شد - شاه عالم آنها رسیده بر امرا مورچل قسمت کرد - سامان جنگ پیدا آورد و ثبات (ساباط) و کرج بست - پورنمل چون دید که آلات حصارگیری میشود پیغام فرستاد که چهل لک روبه پیشکش بنظر عالی میگذرانم - پادشاه بر ما بیخشايد - شاه عالم فرمود که ما آرزو آن دارم که زنان مسلمان در قید تو اند بگذاری - و یک مرتبه قلعه تو به بینم - و بهیچ<sup>(۱)</sup> وجه ترا آفت نرسانم و این ولایت باز بتو سپارم - پورنمل برادر خود را بخدمت شاه فرستاد که اگر عهد نامه و قول بمن دهد که جان بخشی من نماید توانم بسلامت رسید - پادشاه قول نامه و عهد باو فرستاد - پورنمل بدان راضی گشت و برای ذخیره او اشارت شد که در میان لشکر<sup>(۲)</sup> میدانی عالی کنند - و خیمه بجفت او برپا سازند - و امرا چهار طرف ذخیره او در میان داده فرود آیند - چون خیمه بجفت پورنمل طیار ساختند او را پیغام فرستاد که تو امروز با زن و بچه خود فرود آی که امروز قلعه ترا به بینم - فردا ترا نوازش کنم - و درون قلعه فرستم - و ملک ترا نیز مسلم دادم .

چون این خبر به پورنمل رسید با برادران و فرزندان درین

(۱) در هر دو نسخه الف و ب ، قلعه تو به بینم - گناه تو بخشیدم و ملک ترا بتو مسلم

داشتم - پورنمل .

(۲) در هر دو نسخه الف و ب ، در میان لشکر بجفت او خیمه طیار کردند و در نهان

فرمود که چون پورنمل در ذخیره در آید هر چهار طرف او فرود آیند و او را درون گیرند -

چون خیمه .



آیم - آن چنان بود که در عهد دولت سلطان ابراهیم لودی بعضی سادات و مسلمانان دیگر در بارعام او <sup>(۱)</sup> فریاد می نمودند که رای پورنمل دیهای ما را زده و نهب و تاراج ساخته و زن و بچه ما را باسیری برده آنها را کنیزکان حرم خود ساخته - امروز خداوند عالم پداد ما برسد - و انتقام ما از آن کافر بستاند - هرچند این غریبان در بارعام او فریاد و زاری میکردند - او تغافل مینمود - در آن وقت من <sup>(۲)</sup> بگروه امرای او قیام داشتم - بخاطر آوردم که اگر خدای تعالی مرا طاقت آن چنان کرامت فرماید این انتقام از آن کفار بکشم - با خود عهد کرده بودم - الحال وقت آنست که من از آن عهده برآیم - القصه بکوچ متواتر بان غلبه تب بنواحی راسین رسید - برادر پورنمل باستقبال آمد و شرایط زمین بوسی بجا آورد - هفت هزار روپیه و سه زنجیر فیل بنظر اشرف گذرانید - شاه عالم فرمود که برادر خود را بگو که عورات مسله که از دیرباز در خانه داری واگذار - و الا جنگ را آماده باش - او عرض نمود که در خانه ما هیچ از عورات مسله نیست - مردم به برادر من تهمت می دهند - باز شاه عالم فرمود که برو این پیغام ببرادر خود برسان - و خود در عقب او در دو <sup>(۳)</sup> سه روز بقلعه راسین رسیده نزول

(۱) در نسخه الف «استگاه می نمودند»

(۲) در هر دو نسخه الف و ب «بوکری او»

(۳) در هر دو نسخه الف و ب «در دو سه روز در نواحی غلبه راسین رسید - در آنجا شکار فرمود - از آنجا بپایتان قلعه رسید مورچیل بر امرافست کرد سامان جنگ پیدا آورد و ساختن کرج امر فرمود - پورنمل چو دید که سامان قلعه طیار می شود پیغام فرستاد و وکیل آمد که جیل پیل و سه لک روپیه پیشکش بنظر عالی»

چهار طرف برو ریز کرده - تا دمار از روزگار او نه برآرند ارام  
 نکنند - این سخن فرموده هیبت خان را باز گردانید - و خود تمام شب  
 بر مصلائی نماز بنیاز در مناجات بوده که خداوندا تا آن کافر بیباک را  
 در خاک و خون پست نه بینم جان ما از قالب بیرون نکنی - الغرض  
 چون شب بگذشت وقت سحر اثرِ صحت در وجود شیر شاه پیدا شد -  
 شکرانه خدا بجا آورد - هیبت خان را پیغام داد که بآن کاری که  
 ترا نامزد کرده بودم زود باش - خواص خان و قطب خان<sup>(۱)</sup> و جلال  
 خان جلو و دوده میانه را خبردار کن که از چهار طرف بران کافر لعین  
 حمله آورند - الغرض لشکر از چهار سو تنگ بسته برو ریز کردند - مردم  
 پورنمل این حال دیده او را خبردار کردند - که فوجهای پادشاهی مستعد  
 شده بجانب ما می آیند - نمیدانم که چه خیال دارند - پورنمل گفت که  
 شما نیز خبردار باشید - اگر قصد<sup>(۲)</sup> جنگ دارند مقابله کنید - درین  
 اثنا فوجهای<sup>(۳)</sup> پادشاهی در افتادند - پادشاه بر قلعه تماشا می کردند  
 هندوان جان بر کف نهاده دست به تیغ بردند - اما لشکر پادشاهی چون  
 مور و ملخ بر ایشان تاخته بود بته پای پیلان هلاک شدند - و انتقام  
 عورات مسله از ایشان کشیده شد - پادشاه عورات مسله را از

(۱) در هر دو نسخه الف و ب ، قطب خان و دودا میانه و بیکن خان را .

(۲) در نسخه ج ، اگر قصد شما دارند محاربه کنید .

(۳) در هر دو نسخه الف و ب ، فوج پادشاهی تنگ بسته برو افتادند .

باب مشورت نمود - اکثر مردم او درین کار مانع شدند - که شیر شاه پادشاه غیور است - و عوراتِ مسلمه در خانه داری ترا هیچ وجه زنده نخواهد گذاشت - سپاه جرّار و قلعه نامدار داری چرا بزبونی پیش می آئی و از قلعه فرود می آئی - پورنمل گفت که او قول و سوگند در میان آورده و ما را بر سوگند او اعتماد تمام است - و تا اَلِیَوْمَ هیچ کس بد قولی نکرده است - چون مردم پورنمل دیدند که او طالب ملازمت است - یک باره سپاه ازو متفرق شده جا بجا رفتند - و روز دیگر همه پیلان خود را بی پیلانان بسوی لشکر سر دادند - که اینک پیلان بگیرند - مراد او آن بود که در تفرقه پیلان مردم لشکر کشته شوند - پیل بانان بادشاهی با تردد بسیار پیلان را گرفتند - آخر روز پورنمل با زن و بچه و پسران و برادران آمده خاکبوسی بارگاه نمود - شاه عالم سروپا داده تسلی او نمود - جانی که خیمه بجهت او برپا ساخته بودند نزول دادند -

بادشاه روز دیگر بامرا و مقربان درگاه اعلیٰ بر قلعه رفته در خانه پورنمل نزول اجلال فرمودند - چون بد آنجا رسید باز تب غلبه کرد و بیقرار گشت - هیبت خان را طلبید و گفت که ما را با خدای تعالی عهد بود که انتقام مسلمانان از کفار بکشیم - امروز آن روز است - ما را چنین بیماری روی داد اگر از قضا اجلم در رسد مردن ما را اشکار نکنی تا آن کافر بی باک را با زن و بچه او نیست و نابود نسازی - امرایانی که گرد برگرد او فرود آمده اند فردا مستعد شده از



درین اثنا خبر رسید که سلهدی و رام دیو راجپوتان بام ساخته و جمعیت بسیار گرد آورده بشبختون بر احمد خان سور برافتادند - و احمد خان را کشته متاع او بغارت بردند - شاه عالم لشکر جرّار بدآنجا نامزد کرد - و بسردارئی محمد خان و نصیب خان دوازده هزار سوار تعین فرمودند - و خود نیز بطریق شکار بدنبال آن لشکر متوجه شدند - محمد خان در ولایت ایشان درآمد - راجپوتان راجکنور نام شخصی را با چهار هزار پایک و چهار صد سوار بطرف سپاه سلطان فرستادند - جنگ واقع شد - اکثر مردم کاری از سپاه شاهی<sup>(۱)</sup> دران معرکه کشته شدند - چون این خبر بشاه عالم رسید تیز راند و حکم کرد که افواج قاهره در ملک آنها درآیند و نهب و تاراج نمایند - راجپوتان<sup>(۲)</sup> با سلهدی یکجا گشته و اتفاق کرده قریب چهل هزار مرد سوار و پیاده یکجا شد - و دیهای خود را آتش زده جنگل و آبی را پناه گرفته مسکن ساختند - شیر شاه عالم بدآنجا رسید روز بازار هندوان تیز دید - حیرت خورد که مثل مور و ملخ نمودار بودند - درین فکر بودند که گرد لشکر خود قلعه سازند - درین اثنا پنجاها<sup>(۳)</sup> قریب با پنجاه هزار گاو

(۱) در هر دو نسخه الف و ب « شاهی بر روی میدان افتادند »

(۲) در هر دو نسخه الف و ب « راجپوتان همه سلهدی اتفاق یکجا جمع گشتند قریب

هشتاد هزار آدمی از کفار بهم شد در دیها »

(۳) در هر دو نسخه الف و ب « درین اثنا پنجاها مقدار هفت هزار کون عالی در

رسید - آن کونها بر ریگ ساخته برگرد قلعه نمودند و از پیرون آن قلعه گلین طیار کردند »

عورات آنها جدا کرده دو<sup>(۱)</sup> دختر او را حواله لولیان کردند تا بهر  
کوچه و بازار رقص کنند - و سه پسر او که امرد و صاحب جمال بودند  
بخواجه سرایان داد تا آنها را خواجه سرا ساختند - چون آن مهم  
بحسب دلخواه انجام یافته قلعه راسین بقطب خان داده - بطرف آگره  
رایات عالیات شیر شاهی متوجه شد .

چون نواحی بداون<sup>(۲)</sup> رسید شیخ زادهای اتاوه<sup>(۳)</sup> فریاد کردند که  
باسدیو راجپوت دیهای ما را زده و سوخته و زن و بچه ما باسیری برده -  
دوده میانه را بران مهم نامزد کرد - که دود از نهاد آن بد اصل  
برآورده و چندان غنایم در کف سپاه او درآمد که سالها ایشان  
و فرزندان ایشان را کافی شد - و زن و بچه مسلمانان که اسیر و دستگیر  
کافران بودند خلاص داد<sup>(۴)</sup> - و دودا میانه از آنجا مظفر و منصور  
بشرف پایبوسی باگره مشرف گشت .

(۱) در غزن افغانی صفحه ۱۰۲ الف « پورنعل چون از حقیقت خبر واقف گشت دل  
بر مرگ نهاده بحاربه و مقابله بردستی نمودند و کارستانی کردند که داستان روزگار گشت - چون  
دانستند که کاری پیش نمی تواند برد - زنان و فرزندان خود را به تیغ بیدرخ بنیاد کشتن نهادند -  
و آن چنان جوهر کردند که در هیچ عصری از هیچ راجه نشده بود - در دوپاس روز این آتش  
فروخت - و آن جماعه بنام ممدوم مطلق گشتند و از جمله آن همه مردم دو کس زنده ماند - یکی  
دختر مالدیو بود - شیر شاه آن مجرده را حواله پاتر بازان نمود تا رقاصی آموخته در بدر بگردانند  
و مقل دیگر را بیازمگران بخشد و بواسطه تعصب دینی این عمل از قوه فعل آورد ، »

(۲) در هر دو نسخه الف و ب « چون بداون ، »

(۳) در هر دو نسخه الف و ب « برناوه ، »

(۴) در نسخه ج « کافران بود غلظت کرد و غنایم آنچه بوده نیز مسلمانان مرحمت

و از آنجا باگره آمد ، »

شده با کفار در آمیختند - اکثر آن بی عاقبتان را بجهنم فرستادند - و از کشتگان طرفین تودها بر روی میدان نمایان شد و جویها از خون ایشان روان گشت - از صبح تا شام تیغ در نیام نبود .

چون آفتاب غروب گشت هر دو لشکر از جنگاه باز گشتند -  
 (۱) آن شب اکثر مردم غایب بودند - هنگام شب شاه عالم همه امرا را بحضور طلبیده نوازش فرمود و گفت که فردا آن روز است - که اگر از شما دلاوری بظهور آید از کرم حق سبحانه امید فتح است - و الا نه بادشاهی دلی در باختن است - همه امرا سر بر زمین نهاده عرضه داشتند که اقبال شاهی بر سر ما سایه افکن است - اگرچه غنیم شوعی و بی آزری بسیار دارد انشاء الله تعالی بتی پای پیلان منکوب و پایمال خواهند گشت .

الغرض چون صبح نقاب ظلمانی برانداخته چهره نورانی نمود باز کفار از روی چهره دستی در میدان جنگ آمد - شاه عالم (۲) نیز افواج آراسته و ترتیب داده مایل میدان گردید - شاهزاده جلال خان و خواص خان با ده هزار سوار هراول شده با کفار در آمیختند -

---

(۱) در هر دو نسخه الف و ب ، باز گشتند - در آن هنگام اکثر مردم غایب بودند در دیرها نرسیدند هنگام شب همه امرا را که از آنها در میدان چابکدستی ظهور آمده بخواست و فرمود که فردا آن روز است که بادشاهی دلی بیک داور باختن است اگر از شما دلاوری ظاهر آید و داد دلاوری دهید از کرم .

(۲) در هر دو نسخه الف و ب ، کفار از روی چهرگی میدان جنگ آراسته از لشکر افغانی سه فوج از میهنه و میسره ترتیب دادند و بمیدان درآمدند - شاهزاده عادل خان ،



رسید کونها ازوشان گرفته از ریگ پرسیخته قلعه ساختند - و بر گرد لشکر قلعه از گل مرتب نمودند - - و ده هزار سوار مکمل با هشت پیل کوه پیکر چوکی\* لشکر می دادند - روز بروز جمعیت کفار بیشتر میشد - آخر قرار جنگ در دادند - یکطرف<sup>(۱)</sup> خواص خان و عیسی خان یازی و طرف دیگر جلال خان و دوده میانه و پنجو سور - و عیسی خان هراول شدند و قطب خان و احمد خان میمنه و میسره و شیر شاه بر پیل کلان سوار شد و در مقدمه قرار گرفت - عادل خان و جلال خان هردو شاهزاده با ده هزار سوار بقراولی\* سپاه تعیین گشتند - تا هر قومی که بغلبه کفار بی پا شود ایشان مدد نمایند - چون باین ترتیب سپاه آراسته شد بروی میدان در آمدند - هندوان یک جا غول بسته<sup>(۲)</sup> جنگ در آمدند اول با هراول در پیوسته و جان برکف نهاده چنان جنگ نموده که فوج هراول را از جا برداشته بر روی خواص خان آوردند - خواص خان چون هراول را<sup>(۳)</sup> بی جا دیده از جای خود برآمده با هراول یک جا شده حمله بر کفار آورد - دران غلبه کافران اکثر مردم خوب پادشاهی بدرجه شهادت رسیدند - فوج هراول باز طاقت نیاورد - خواص خان از اسب فرود آمده بانگ بر سپاه زد تا همه مردم یک جا

(۱) در هر دو نسخه الف و ب ، در دادند خواص خان و عیسی خان جناب جلال خان و قطب خان سور و احمد خان هراول آن لشکر بودند ، \*

(۲) در هر دو نسخه الف و ب ، غول بسته چنان غلبه آوردند که فوج هراول را ، \*

(۳) در نسخه الف و ب ، هراول را بی پای دیده ، \*

بادِ قهرمان سلطانی پراکنده گشتند - خواص خان و پنجو سور تعاقب آنها نموده بسیاری ازان بی عاقبتان را <sup>(۱)</sup> بجهنم فرستادند - <sup>(۲)</sup> نوزده پیل کوه پیکر و یک صد و هشتاد اسپ و دیگر غنایم بسیار بدست آورده گذرانیدند - اتفاقاً از اقبال پادشاهی سلهدی <sup>(۳)</sup> با چند سوار در جنگل پنهان شده بود - غلام پنجو سور که اقبال نام داشت با دو سه هزار سوار از تعاقب کفار برگشته می آمد - ناگاه آواز اسپ از جنگل برآمد - چون مردم در پی آواز رفتند سلهدی را با ده دوازده سوار آنجا یافتند - همراهیان آن کافر رو بگریز نهادند - آن مقهور لعین را گرفته و بسته در پایه سریر حاضر ساختند - شیر شاه سجدهاتِ شکر بجا آورد که فتح عظیم روی نمود - بعد ازان خواص خان و قطب خان <sup>(۴)</sup> بر مسکن آنها تعیین نمود - چون ایشان آنجا رفتند - هندوان جوهر ساخته زن و بچه خود را سوخته فرار نمودند - دیگر نزدیک دو هزار آدمی از زن و مرد در بند افتادند .

(۱) در هر دو نسخه الف و ب . بی عاقبتان را طعمه نیل ساختند .

(۲) در نسخه ج . دوازده پیل .

(۳) در هر دو نسخه الف و ب . سلهدی که اول مایه فساد شده بود با معدودی

در جنگل .

(۴) در هر دو نسخه الف و ب . بعد ازان خواص خان بحکم اشرف و اقدس در مسکن راجپوتان در آمد زن و بچه آنها اسیر نمود - اما پیش از رسیدن او زنان و دختران رامدیو و زنهای دیگر که جوان بودند جوهر ساخته خود را در آتش سوختند - و دیگر همه مردم از زن و مرد اسیر و دستگیر گشتند - بد این فتح .

دیگر افواج پادشاهی جانبا ایستاده بودند از هر طرف که غلبه کفار  
 میدیدند بمدد میرسیدند - جنگی عظیم که چشم روزگار در نظاره آن  
 حیران ماند نمودند - درین اثنا توپ خانه پادشاهی در رسید - روی  
 خان بحکم شیر شاه توپ خانه را بروی میدان بر بلندی ایستاده نموده یکباره  
 سردادند خیلی کفار نگویند گشتند - بعد ازان افواج قاهره یک مرتبه  
 بر آنها ریز کردند - جنگی عظیم شد که پیران<sup>(۱)</sup> آن عهد این چنین نبرد  
 یاد ندارند - اکثر مردان کاری از لشکر شاهی دران روز بشهادت  
 رسیدند<sup>(۲)</sup> - ناگاه از اقبال پادشاهی گوله از توپ جدا شده بر پیشانی  
 رامدیو خورد و مغز سر آن کافر لعین در دامن او ریخت - از اسپ  
 بر زمین افتاد - از کشته شدن آن لعین تفرقه در لشکر کفار افتاد -  
 اگرچه سخت غنائی میکردند اما سست رکاب گشتند - دران<sup>(۳)</sup> هنگام  
 قطب خان و خواص خان و دوده میانه و پنجو سور و پسرش شهاب  
 خان و دیگر امرا تمک بسته بر افتادند - هندوان چون دیدند که لشکر پادشاهی  
 یکباره سپاه ریز کردند رامدیو را بدان حال گذاشته روی بکارزار  
 نهادند - اما چون کارزار بی سردار راست نمی آید یک دو حله خام  
 نموده از آتش تیز تیغ سپاه اسلام - کفار طاقت نیاورده دود وار از

(۱) در هر دو نسخه الف و ب ، پیران عصر این چنین جنگ نشان نمی دادند ،

(۲) در نسخه ج ، اکثر مردم خوب پادشاهی آن روز بروی میدان ماندند - و در هر دو

نسخه الف و ب ، بشهادت رسیدند - درین اثنا که لشکر پادشاهی دم خورده بود ناگاه از  
 فضای باری تمال و از اقبال شیر شاهی گوله ،

(۳) در نسخه ج ، دران در دلی قطب خان ،



محمد بن تغلق شاه درین باب بسیار جهد نموده چندان سیاست و خونریزی کرده - جاری نشد و رواج نگرفت - در زمان دولت او باسانی رواج یافته - و این آن چنان بود که وقتی شیر شاه در سپاهگری اوقات میگذرانید - روزی بجهت کاری جائی رفته بود - شب در دیهی ماند - چند تنکه سکندری با خود داشت - بقال در شب آن مبلغ نگرفت - خود بی توشه و اسب بی دانه ماند - دران شب مناجات کرد اگر خدای تعالی مرا دسترس دهد فلوس مس را چنان رواجی دهم که در شب تاریک مشیت بهشت واستاند - احتیاج بر سراج<sup>(۱)</sup> و سوراخ آن نباشد - چون خدای تعالی شیر شاه را برگزید و بر تخت دهلی نشاند این تنکه مس را رواج داد که مدار خرید و فروخت جهانیان بروفرا گرفت \*

دوم<sup>(۲)</sup> سراپا بجهت مسافران بر و بحر بنیاد نهاد و<sup>(۳)</sup> بهنیاها

(۱) در نسخه ج - بره و سوراخ \*

(۲) در نسخه ج - دوم سراپا بجهت آسایش مسافران ازو بنیاد گرفت - سیوم سرکارها را او پیدا ساخت - چون شش سال و چند ماه از سلطنت او برآمد خواص خان را بجهت نرسنگه بودند بفرستاد \*

و در مخزن اتفاقی (نمبر ۱۰۰) صفحه ۹۳ ذکر یافته که از بنگاله و سارگام که اعضای تالک شرقی هند است تا آب منده که ببلاب مشهور است و یکزار و پانصد کوه راه است در هر کوهی سرائی ساخت و چاه و مسجد از غشت بخته و گنج دران بنا کرد و مقری و امام و جاروب کش تعین فرمود - و هر کدام را وظیفه تعین نمود و در یک دروازه طعام و آب جهت مسلمانان و در دروازه دیگر جهت هندوان مقرر گردانید که طیار داشته باشند \*

(۳) بهنیاها - لفظ هندی است در فرهنگ آصفیه جلد اول صفحه ۲۲۵ نوشته ردلی یکلان کا پیشه کرنے والا - نان بائی - طباخ - باورچی - سراپه مین مکان دیگر تهرانی والا \*

بعد این فتح بادشاه متوجه آگره شده بارها بر زبان می آورد  
که من بمشک جوار و باجره سلطنت دهل درباخته بودم - اما چون  
زمان دولت من باقی بود حق سبحانه تعالی حافظ و ناصر گشت -  
ان ولایت را با<sup>(۱)</sup> میوات بخواص خان<sup>(۲)</sup> داده در آگره رسید -  
چند روز بسیر و شکار گذرانیده بدهل آمد - چون آن شهر بحکم<sup>(۳)</sup>  
او برب دریای جون آباد ساخته بودند خوش شد - و از توفیق آباد  
نمودن آن بمراسم شکر و سپاس قیام نمود - شیر شاه عجب بادشاهی بوده -  
در بعضی کار او را عقل کمال داده بودند - و چند چیز ازو در وجود  
آمده که<sup>(۴)</sup> تا قیام قیامت خواهد ماند .

یکی سکه<sup>(۵)</sup> مس را در عالم رواج او داده - اگرچه پیش ازو سلطان

(۱) در هر دو نسخه الف و ب « تا میوات » .

(۲) در نسخه ج « بخواص داده کوچ بکوچ دهل آمد - شیر شاه بادشاهی بود هر چند  
و عقل بر کمال داشته - چند چیز ازو در وجود آمده که تا قیامت در دنیا خواهد ماند -  
یکی سکه مس » .

(۳) در مخزن افغانی صفحه ۹۲ ب « و آثار پندیده بسیار در هند گذاشت - از آنجمله  
شهر دهل' علانی را که جای نا مناسب آبادان بود و غلایق بجهت آب محنت داشتند نزدیک نقله  
دین پناه که جنت آشیانی همایون بادشاه بنیاد نهاده بود آبادان ساخت - اگرچه سلاطین سابق چند  
جا منتقل کرده بودند اما اینجا وضع<sup>وضع</sup> الفی<sup>وضع</sup> واقع شد - و چون جنت آشیانی مرثیه دوم  
بهند تشریف آوردند لطافت هوای دهل را ملاحظه نموده ، اعلی » .

(۴) در نسخه ج « وجود آمده که تا قیامت در دنیا خواهد ماند » .

(۵) در هر دو نسخه الف و ب « تئکه مس ازو رواج یافته اگرچه سلطان محمد بن  
نلقی شاه در روان ساختن تئکه مس چندان » .

پادشاه بمطالعه آن - نامه وار برخورد پیچید - خواست تا آن قلعه را <sup>(۱)</sup> نیز در تصرف آورد - اگرچه ملهم غیبی او را ازین یورش منع می کرد لیکن چون قلم قضا <sup>(۲)</sup> در باب او چنان رفته بود تدبیر با تقدیر همسر نیامد - بحضرت پادشاهانه فرمود تا کارخانهای سلطانی طیار نمایند - و پیلان و لشکر از نواحی طلب شدند - و به بخشیان حکم شد که عرض سپاه گیرند - هشتاد هزار سوار دو اسب و دو هزار پیل مست بعرض درآمد - <sup>(۳)</sup> تاریخ پانزدهم شوال سنه (۹۵۲) اثین و خمین و سمنان بارگاه سلطانی بیرون آوردند - و بر آب دریای جون برپا ساختند - احمد خان میانه <sup>(۴)</sup> را فرمود تا رفته جلال خان شاهزاده را از پشته بیارد - تا رسیدن رایات جاه و جلال قلعه کالجیر را محاصره نماید - و قطب خان سور و امداد خان و دولت خان را از حضور تعین نمود - و شاهزاده عادل خان را فرمان صادر شد که تو دانی و آن طرف - از صوبه اجیر و رنستبهور و بیانه بواقعی خبردار باشد - و قطب خان که در ملک رامدیو و سلطانی است در امداد او تقصیر نخواهی کرد - و حقایق هر صوبه

(۱) در هر دو نسخه الف و ب - آن قلعه را محاصره نموده او را مفتوح ساخته اندام

دعد اگرچه . .

(۲) در نسخه ج - قلم قضا رفته بودند تدبیر با تقدیر نباید فرمود - ناگاه کارخانهای سلطانی طیار نمودند پیلان از نواحی طلب شدند - و عرض سپاه گرفتند - هشتاد هزار سوار و دو هزار پیل در معرض درآمد . .

(۳) در هر دو نسخه الف و ب سنه و تاریخ مذکور نیست

(۴) در نسخه ج - احمد خان میانه را فرمود و قطب خان سور از حضور تعین شدند . .



آباد ساخت - و کشتیا<sup>(۱)</sup> بجهت پاسبانی مسافران مقرر نمود - و ماهیانه هر یک ازینها از سرکار شاهی مقرر نمود تا از مسافران نگیرند .  
و دیگر بجهت روندگان راه - برای آسایش آنها دو رویه از رهناس خورد تا رهناس<sup>(۲)</sup> کلان درختان نشاند - و دو چهار بر روی دریا بجهت طواف کعبه داشته که مردم می رفتند - و در عهد او هزار دختر را کار خیر شد .

چون شش سال و پنج ماه از عهد او برآمد خواص خان را بجهت ترسنگ دیو<sup>(۳)</sup> بندیده فرستاد که او را بخدمت بیارد - او گریخته<sup>(۴)</sup> براجة کالنجر پناه برد - خواص خان چندانکه براجة کالنجر مراسلات نمود او بدادن او راضی نشد - خواص خان ازین مقدمه بدرگاه والا نوشت -

(۱) شاید لفظ چرکیها یا تهاها باشد .

(۲) رهناس نام دو قلعه است یکی در بهار است که در سه نه صد و چهل پنج در قبضة افتدار شیر شاه افتاد و دیگری را خود شیر شاه در تحصیل جهلم به پنجاب بنا نهاد - در صفحه ۲۰۳ ذکر این قلعه موخر الذکر (رهناس) واقع شده است - و این رهناس خرد است - امپریل گریذراف اندیا مطبوعه اکسفورد سنه ۱۹۰۸ - جلد بیست و یکم صفحه ۳۲۲ و ترجمه آئین اکبری از بلاخ من صفحه ۳۲۲ ملاحظه کنید .

(۳) در مخزن افغانی صفحه ۹۲ واقعات راجه بندیده ذکر نیافته - در کتاب مذکور نوشته - « بعد از جنگ ( و هزمت مالديو ) عادل خان پسر کلان شیر شاه رخصت سیر قلعه رنجهور که حواله او بود التماس نمود بآنصوب رفت که سامان خود کرده بخدمت برسد شیر شاه از آنجا بحاجب قلعه کالنجر که محکمترین قلعه هندوستان است نهضت فرموده در نسخه ج « چون شش سال و چند ماه در سلطنت او برآمد خواص خان را بجهت ترسنگه پونذیده فرستاد » .

(۴) در هر دو نسخه الف و ب « و او گریخته بر قلعه کالنجر رفته در پس راجه

دو برج تپکه بکافران افتاد - راجه به پیشکش راضی شد - اما شیر شاه  
 هم چنان در گرفتن قلعه جهد می نمود - و از هر طرف کار بر اهل  
 قلعه تنگ ساختند - و کار نزدیک رسیده که قلعه مفتوح شود -  
 بتقدیر الله تعالی قضیه <sup>(۱)</sup> عجیب العجایب و حادثه غریب الغرایب  
 بظهور آمد - و آن چنان بوده که جلال خان جلوسات (ساباط)  
 بلند ساخته توب آنجا نهاده - و کار بر مردم قلعه چنان تنگ  
 ساخته که کسی را یاری آن نمانده که در صحن خانه بگردد -  
 چون پشاه عالم خبر رسید که جلال خان چنان تردد نموده که  
 از طرف او قلعه بیفتد - پادشاه آنجا آمد و جلال خان را  
 تحمین نمود - جانی که پادشاه و شیخ <sup>(۲)</sup> عبد الجلیل و احمد خان پنی  
 ایستاده بودند حقه ها را آتش داده درون قلعه می انداختند - ناگاه  
 حقه بدیوار خورد و شکست و در میان حقه افتاد - آتش درگرفت -  
 پادشاه و این هر دو که ایستاده بودند نیم سوخته گشتند - پادشاه را در پالکی  
 انداخته در خرگه آوردند - در زخم جفراش نشاندند - مردم لشکر را  
 عجب حالتی روی داد - همه امرا جمع شده در علاج مشغول شدند - چون  
 امید حیات ندیدند - حیران شده بی دست و پا گشتند - عادل خان

(۱) در نسخه ج : قصه غریب و حادثه عجیب ظهور .

(۲) در مخزن افغانی صفحه ۹۲ : شیر شاه و شیخ خلیل و مولانا نظام داشتند و دریا

خان سروانی در یکجا ایستاده بودند .

در <sup>(۱)</sup> عراض خود می فرستاده باشی - بعد ازان کوچ بکوچ بطرف قلعه کالجرج روان شد - و های هوی در ملک و نواحی "کالجرج افتاد - و راجه آنجا از سامان روغن و غله و هیزم و گاه <sup>(۲)</sup> هرچه باید بهم آورده حصاری شد و دروازه های قلعه در بست - و توپها بر قلعه نشاند و عمارت <sup>(۳)</sup> عالی که در نواحی "قلعه بود بینداخت .

شیر شاه رفته در نواحی "قلعه فرود آمد - و قلعه را محاصره نمود - و مورچل بر امرا قسمت کرد - و عراده و منجیق در کار آمد - در ساختن ثبات <sup>(۴)</sup> و بستن کرکج تاکید نمود - و لشکر از هر طرف چون مار حلقه بسته در سامان جنگ شد - روی خان سه سُرنگ موجود ساخته و بخریطهای دارو پر کرد - اول سُرنگ که ازین طرف سر شد یک برج قلعه را بینداخت - اما هندوان فرصت ندادند که سپاه شاهی درون درآید - همچون تیر باران و تفنگ و نال و آتش بازی کردند که پیلان مست زهره نداشتند که رو بآن سو نهند - تا دوم سُرنگ را سر دادند - دو برج آن قلعه باستان پرید - در افتادن آن

(۱) در نسخه ج « در عراض خود در قلم آوری بد این »

(۲) در هر دو نسخه الف و ب « راجه مذکور در سامان حصارگری شد - روغن و غله هیزم و گاه که از هرگونه درکار داشت مرتب ساخته دروازه های قلعه در بست و توپها بر کنگره حصار نهاد و حصاری شد »

(۳) و در نسخه ج « قلعه نشاند و عمارت از نواحی دور نمود - شیر شاه رفته قلعه را محاصره نمود مورچل بر امرا قسمت کرده عراده منجیق درکار آمد - روی خان نیز سُرنگ موجود نموده و بخریطهای دارو »

(۴) در هر دو نسخه الف و ب « ثبات » نوشته اما لفظ سابط است »



مانده بود که بشارتِ کثودنِ قلعه رسانیدند - گفت اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ - بعده  
به مرتبه کله شهادت بر زبان راند - آخر روز پنجشنبه بتاریخ بیست  
و چهارم ذی القعدة سنه (۹۵۲) اثنین و نحسین و تسعانه پادشاه دین پرور  
آفاق گیر قلعه کشای بر حمت<sup>(۱)</sup> حق پیوست .

نفل ست که بوقت رحلت آه سرد از دل برکشید و فرمود  
که دو حرت در دل من بناند - بعضی امرا که راه سخن داشتند  
پرسیدند کدام است - فرمود یکی<sup>(۲)</sup> آن که در خاطر داشتم که لاهور را  
ویران کنم - از بهر آن که آن چنان شهر در راه مغل است - چون در آنجا  
می آید صاحب سامان میشود - دوم آن که در دل داشتم که بیست جهاز  
در دریا<sup>(۳)</sup> طیار سازم - و سامان از آنچه باید موجود دارم -

(۱) در نسخه ج « بر حمت حق پیوست و بعضی امرا که بطرف شاهزاده عادل خان و  
در منتخب التواریخ جلد اول صفحه ۲۷۳ و نعلش او را به سهرام که گور خانه پدران او بود  
برده مدفون ساختند »

(۲) در مخزن افغانی (نمبر ۱۰۰) صفحه ۴۰ « یکی آنست که می خواستم ولایت روه را  
از آنجا ویران ساخته از نیلاب تا لاهور و کوه دامن ندنه تا سواتک آبادان سازم تا از در  
آمدن مغل واقف باشند و نگهدارند که کسی از کابل به هندوستان نباید و زمینداران کوه نیز پایدال  
و زیون شوند - دیگر آنکه می خواستم که لاهور را ویران سازم تا این چنین شهری عظیم هر  
درآمد غنیمت نباشد و بمجرد رسیدن و گرفتن آن سامان توانم نمود »

(۳) در مخزن افغانی صفحه ۴۰ دیگر آنکه اراغه داشتم که در راه مکه معظمه پنجاه جهاز  
داست کنم و بنوعی آن را استحکام دهم که به باد طوفان پراگنده نشوند و خلایق فراغت  
مخانه معظم آمد و رفت می کرده باشند - دیگر آنکه در خاطر بود که مقبره سلطان ابراهیم لودی

شاهزاده پسر کلان<sup>(۱)</sup> که ولی عهد بود در رنشنهور بود - امرا مشورت کردند که تا رسیدن او آتش<sup>(۲)</sup> بسد کانه می شود و در ملک فتنه عظیم پیدا آید - بهتر آنست که تا رسیدن او جلال خان که در ملک پنهان است طلبیده بر تخت نشانیم و تسکین فتنه نماییم - دولت خان نیازی را بطریق الاغ روان کردند - و امرا هم چنان در گرفتن قلعه تلاش<sup>(۳)</sup> داشتند - دران روز وقت ظهر قلعه مفتوح گشت -<sup>(۴)</sup> شیر شاه را رمقی از جان

(۱) در مرید نسخه الف و ب ، پسر کلان برده و در حین حیات او را ولی عهد ساخته بود در رنشنهور بوده .

(۲) در نسخه ج ، تا رسیدن او قصد آتش کانه شود و در ملک فتنه قائم گردد .

(۳) در نسخه ج ، قلعه مقید بودند .

(م) در نسخه ج ، بشیر شاه هنوز جان در قالب بود شارت دادند . و در عزون افغانی صفحه ۹۲ ب وفات شیر شاه تاریخ هفدهم ماه ربیع الاول سن اثنین و تحمین و تسعانه نوشته و در ترجمه اردو تاریخ شیر شاه مصنفه مظفر علی خان ولا صفحه ۱۳۱ الف نوشته که سن نو سو باتون هجری دسوی تاریخ ربیع الاول کی آدمی رات کے بعد شیر خان جهان قادی سے سرای جالودانی کو گیا . و در یک نسخه خطی عزون افغانی (تبر ۱۰۱) صفحه ۱۰۵ که ایام سلطنت شیر شاه تا یازدهم ماه ربیع الاول سن اثنین و تحمین و تسعانه بود - مسٹر قانون گو در تاریخ شیر شاه که بزبان انگلیسی نوشته در صفحه ۳۳۱ ارقام نموده که شام روز شنبه بدوم ربیع الاول سن ۹۵۲ وفات کرد - و در تاریخ فرشته جلد اول صفحه ۳۲۸ ، دوازدهم ربیع الاول سن اثنی و تحمین و تسعانه بود غیر فتح قلعه شنیده و دیعت حیات سیرد . در اکبر نامه جلد اول صفحه ۱۹۶ دم محرم سن ۹۵۲ تفصیل و پنجاه و دو تاریخ وفات داده . در خلاصه التواریخ صفحه ۳۳۳ مرقوم است ، که مدار کار بر فرمان سلطان علاء الدین خلجی که در تاریخ فیروز شاہی مندرج است نهاد .

ترسان بود. آخر یسعی خانخانان و عیسی خان از پتّه الاغ شده رسید. امیرایانی که در آنجا بودند باستقبال آمدند و آن شاهزاده را آوردند. و دربار پادشاهی آراستند. و پیلان بزر و زیور پیراستند. و تخت زرین بر بساط ملّون داشتند. در پای قلعه کالنجر بر تخت پدر جلوس نمود. و بهادل خان نوشت که شما دور بودید و من نزدیک تا آمدن شما بجهت تسکین فتنه بر تخت نشسته ام. و ما را جز فرمان برداری شما چاره نیست. وقتی که در آگره برسم تاج و تخت شما سپرده دست خدمت در پیش تخت شما در کمر بستہ بثل امرا ایستاده خواهم شد. باید که آن برادر بگفته حساد و غرض گویان از من ملال بر خاطر عاطر نرساند که من بر وجه رضاجوئی و فرمان برداری شما چنانچه پیش ازین بوده است خواهیم نمود.

### اسلام شاه

جوهریان بازار<sup>(۱)</sup> معانی و صرافان دوکان تخته دانی این درّ نایاب و گوهر تاب دار چنان از صدف کشیده اند که چون شیر شاه عالم در کالنجر بر حمت حق پیوست پسر خورد او جلال خان که در قصبه ریون که از توابع پتّه بوده<sup>(۲)</sup> الاغ شده در پای قلعه کالنجر رسید<sup>(۳)</sup>. و در آنجا جشنی عظیم

(۱) در هر دو نسخه الف و ب. جوهریان بازار معنی و تخته دانی صرافان این در تمام عبار چنان از بونه سخن کشیدند.

(۲) در هر دو نسخه الف و ب. توابع پتّه بود یعنی عیسی خان حجاب و خانخانان فرمل بطریق النار آمده در سه بر تخت جلوس نمود. و در نسخه ج. پتّه بوده بر تخت جلوس نمود.

(۳) در مخزن افغانی (نمبر ۱۰۲) صفحه ۱۱۰. در پای قلعه مذکور (کالنجر) تاریخ نوزدهم ماه ربیع الاول سنه الثنینه و تحسین و تسعّماته بر سر سلطنت هند جلوس فرمود.



تا زایران حضرت محتاج نباشند - این دو <sup>(۱)</sup> حسرت یا خود می برم .

الغرض بعضی امرا که بطرف شاهزاده عادل خان میل داشتند قاصدان شتاب‌رو به رتشیور روان ساختند - و خان خانان قرملی و عیسی خان حجاب بطرف جلال خان در سعی بودند که عادل خان بایشان در نهان بد بوده ترسینند که چون او پادشاه شود بایشان آفت رساند - بآمدن جلال خان شاهزاده <sup>(۲)</sup> از ناسازی امرا و بی‌اتفاقیشان

را در باقی‌ت راست سازم اما بشرطی که در برابر آن مقبره دیگر از سلاطین چپه که شهادت رسانیده باشم بنا سازم و هر دو را چنان بر کار سازم که دوست و دشمن آفرین گویند و تا قیامت نام من بماد اژن آرزوها هیچ کدام خدا میسر نکند و این حسرت را بگور می برم .

(۱) در یک نسخه خطی: بخون افغانی (نمبر ۱۰۱) صفحه ۱۰۵ نوشته ایام سلطنت او (شیر شاه) از ابتدای یازدهم محرم سه ست و اوهمین و تسهانه لغایت یازدهم ماه ربیع الاول سه اثنی و خمین و تسهانه مدت شش سال و یکماه و هفت روز بود .

(۲) در هر دو نسخه الف و ب بآمدن جلال خان شاهزاده از پته اوراغ (پته الاغ) وارد رسیدن امرايان که در آنجا بودند (الی قوله) ملون داشتند ارقام یافت - و عبارت از - در پای قلعه کالنجیر (تا) پیش اژن بوده است خواهیم نمود - در هر دو نسخه مذکور نیست - و نیز اسامی سرداران عهد اسلام شاهی در هر دو نسخه الف و ب ذکر نشده در نسخه ج حسب زیرین ثبت شده :-

#### اسلام شاه

|               |                  |                   |               |
|---------------|------------------|-------------------|---------------|
| عادل شاه      | احمد خان شاهزاده | فیروز خان شاهزاده | تاج خان کزافی |
| قطب خان یازوی | عیسی خان سور     | تجاص خان          | زین خان       |
| عثمان خان     | پازید خان        | اعظم همايون       | عبید خان      |
| سرمست خان     | سید خان          | داود خان          | بهادر خان     |
| قطب خان سور   | مبارا خان        | جمال خان          | محمد خان      |
| نصیب خان      | ایمن خان         | دلاور خان         | گوچر خان      |
| عیسی خان      | تاتار خان        | دروا خان          | ولیداد خان    |
| حاجی خان      | نعمادی خان       | غازی خان مپلی     | کبیر خان      |

بواسطه تسکین فتنه تا آمدن شما محافظت لشکر و ملک نمودیم - و مرا بجز  
 وفاداری و فرمان برداری شما چاره نیست - اظهار ملاقات نمود -  
 عادل خان در جواب نوشت که اگر قطب خان نیازی و عیسی خان  
 و جلال خان جلو و خواص خان آمده مرا تسلی نموده ببرند توأم  
 بملازمت شما رسید - و باین چهار امرا نیز نوشت که من <sup>(۱)</sup> اختیار آمدن  
 و نا آمدن خود بر رای رزین شما گذاشته ام - چه صلاح می دهید -  
 القصه اسلام شاه این چهار امرا را نزد عادل شاه فرستاد - عادل شاه  
 بآداب و دارات بادشاهی از رنشنهور روان شد - اسلام شاه  
 در آن وقت بجهت شکار طرف سیکری برآمده بود - از آن طرف  
 عادل شاه در رسید - در شکارگاه میان هر دو برادر ملاقات واقع شد -  
 از طرفین بازار اتحاد گرم ساخته متوجه آگره شدند - در پنهان اسلام شاه  
 بمردم خود تاکید نموده بود که چون عادل شاه در قلعه درآید مردم  
 او را نگذارند که درون درآیند - بخاطر داشت که او را جریده در قلعه  
 آورده بند نماید - چون هر دو برادر داخل قلعه شدند - هر چند مردم  
 اسلام شاه مانع شدند مردم عادل شاه بزور تمام نزدیک پنج شش هزار  
 سوار خنجر گذار درون قلعه در آمدند - افسون اسلام شاه کارگر نشد -  
 بچاپلوسی درآید - دست عادل شاه را گرفته بر تخت نشاند - و خود کبر  
 خدمت بر میان بست \*

(۱) در نسخه ج ۱۰ من اختیار خود بر رای شما گذاشته - در آمدن و نا آمدن من چه

ترتیب داده سائبان زر نگار<sup>(۱)</sup> و زردوزی برپا ساخته - پیلان و اسپان را به برگستوان طلا باف بزر و زیور پیراسته - و بساط مفرس رنگارنگ چون آسمان بکواکب رخشان و درخشان - دربار چون بوستان در ایام نوبهار - بنقش و نگار<sup>(۲)</sup> مانند لاله زار - چون رخسار دلبران سیمین عذار زیب داده - جلال خان شاهزاده چون گلبرگ تر<sup>(۳)</sup> بر تخت جلوس نمود - و خود را باسلام شاه مخاطب ساخت - و قلعه کالجرا را باحمد خان سور<sup>(۴)</sup> داد - چون اکثر امرا بطرف شاهزاده عادل خان مایل بودند از باطن آنها وقوف یافته در اندیشید و متوجه آگوه شد - و در اثنای راه خواص خان از جاگیر<sup>(۵)</sup> خود آمد - بتازگی جشن جلوس تازه کرد - و اسلام شاه را بر تخت نشاند - و خود بیعت نمود - از آنجا در آگوه رسید<sup>(۶)</sup> - و بعادل خان پیغام نمود که چون شما دور بودید و من نزدیک

---

و باسلام شاه مخاطب شد ، در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۱۰۷ و در تاریخ فرشته جلد اول صفحه ۳۳۰ ، یحیی خان حجاب و دیگر امرا در تاریخ یازدهم شهر ربیع الاول سنه اتی و محسن و تسماعله در پای قلعه کالجرا جلوس فرمود ، و در اکبرنامه جلد اول صفحه ۱۹۶ ، حد ازو ( شیر شاه ) جلال خان پسر خرد او چشم روز جانشین پدر شده ،

(۱) در هر دو نسخه الف و ب ، سائبان زر دوزی و غل برپا ساخته تا ابر رنگاری

بر افراخته پیلان ،

(۲) در نسخه ج ، نقش و نگار درخشان مانند دلبران سیمین عذار زیب داده ،

(۳) در نسخه ج ، همچو گل حد برگ بر تخت ،

(۴) در نسخه ج ، احمد خان و جلال خان سروانی سپرده ،

(۵) در نسخه ج ، از صوبه خرد آمد ،

(۶) در نسخه الف ، آگوه رسیدند ،



چون حق سبحانه تعالى نخواستہ بود کہ عادل شاه پادشاه شود و اسلام شاه خراب داشت ادبار گردد - عادل شاه وقتی کہ در سبکری رسید اتفاقاً آن شب - شب برات<sup>(۱)</sup> بوده بملاقات حضرت شیخ المشائخ<sup>(۲)</sup> شیخ سلیم رفتند - خواص خان را بنمازی کہ در آن شب مقرر بود اہمال واقع شد - در وقت چاشت بنواحی آگرہ رسیدند - اسلام شاه از آمدن ایشان آگاہ شد - و از ناسازجی امرا فہمیدہ قطب خان را گفتہ فرستاد کہ اگر<sup>(۳)</sup> از من دربارهٔ عادل خان اضطراب واقع شد بایستی کہ خواص خان و قطب خان نیازی مرا ازین وادی می نوشتند - قطب خان سور و اہمۃ پادشاه دیدہ گفت باکی نیست - هنوز کار از اصلاح بیرون نرفته است - تسکین این فتنہ را من متعہد میشوم - اسلام شاه - قطب خان و امرایانی کہ بعادل شاه متفق بودند رخصت نمود کہ پیش عادل شاه بروید<sup>(۴)</sup> - قصد او این بود کہ این جماعہ

(۱) در نسخہ ج - آن شب شب قدر بود .

(۲) حضرت سلیم بن عہد الدین چشتی از اولاد اجداد حضرت بابا فرید الدین گنج شکر رحمہ اللہ است - زیارت حرمین شریفین مشرف شد و در دیار عرب و ہجیم سیر کرد و مجتہداً اندوخت - ولادت اوشان در منہ سبع و تسعین و ثمانیۃ بود و در بیست و نہم رمضان سنہ تسع و سبعین و ثمانیۃ در اعتکاف ازین عالم درگذشت - رحمہ اللہ تعالی - ملخصاً از اخبار الاخیار صفحہ ۲۷۱ .

(۳) در نسخہ ج - گفتہ فرستاد اگر بارہ از من اضطراب کوتہ واقع شد باید کہ خواص خان ،

(۴) در هر دو نسخہ الف و ب ، بروید بخاطر آورد کہ ایشان را از خود جدا ساختہ طرف چتر رود آنجا خزانہ کشفادہ سامان نمودہ باز بر سر برادر بیاید .

چون عادل شاه عباس و نرم‌خو بود دست اسلام شاه<sup>(۱)</sup> گرفته  
 بر تخت نشاند - امرایان در میان آمده عادل شاه را رخصت کنانیدند -  
 و جاگیر دلخواه تنخواه<sup>(۲)</sup> کردند - اسلام شاه فرمود که همچون باشد -  
 عیسی خان و خواص خان را همراه<sup>(۳)</sup> داد و رخصت نمود - بعد دو سه ماه  
 اسلام شاه - غازی علی را که یکی از مقربان خاص بود با جولانه زر فرستاد  
 که عادل شاه را مقید ساخته بیارد - پیش از آنکه غازی در آنجا برسد  
 عادل شاه خبر یافته نزد خواص خان در میوات رفته از نقض عهد  
 اسلام شاه آگاه کرد - و همدران اثنا غازی علی در آنجا رسید - خواص خان  
 آن طلا را قراضه ساخته بفقرا<sup>(۴)</sup> و مساکین داد - و غازی علی را مقید  
 نموده لوای مخالفت برافراخت - امرایانی که متفق بعادل شاه بودند خفیه  
 مکتوب نوشتند - قطب خان و عیسی خان که در عهد و قول داخل  
 بودند در آمدن عادل شاه تاکید کردند و قرار دادند که در آخر شب  
 خود را در نواحی آگره رسانند - تا بی حجاب بخدمت تو ائیم - عادل  
 شاه با لشکر بی انتها متوجه آگره شد .

(۱) در هر دو نسخه الف و ب ، نرم خو بود اسلام شاه باز گرفته بر تخت .

(۲) در مخزن افغانی صفحه ۱۱۱ ( ص ۱۰۲ ) درین اثنا عیسی خان عرض نمود که

عادل خان را رخصت نموده بیانه بجاگیر او مقرر شود - اسلام شاه گفت همچین کردم .

(۳) در مخزن افغانی صفحه ۱۱۱ ، عیسی خان و خواص خان را همراه عادل خان رخصت

بیانه داد .

(۴) در مخزن افغانی ، خواص خان را دل بهم بر آمد و غازی علی را طلبیده جولانه

در پای او انداخت و لوای مخالفت برافراخت و بامرائی که همراه اسلام شاه بودند کتابها

نوشت و مخفی با خود متفق گردانید و با لشکر خود متوجه آگره شد .

او هیچ کس آگاه نشد - خواص خان و عیسی خان شکست یافته به بیانه آمده راه میوات گرفتند - اسلام شاه لشکر گران در دبال ایشان روان نمود - دو تواجی\* فیروزپور<sup>(۱)</sup> چهرکه جنگ واقع شد - شکست بر لشکر عادل شاه افتاد - بعد ازان خواص خان و عیسی خان تاب نیاورده بدامن کوه<sup>(۲)</sup> رفتند - و اسلام شاه با جمیع امرای پدر بد گمان شده در مقام بر انداختن آنها شد - و بعضی را اشاره نمود -<sup>(۳)</sup> جلال خان سور و برادر زاده خود را بجان کشت - قطب خان سور و برمزید خان سور و کمال خان سور و زین خان نیازی و سعید خان نیازی و شمس خان نیازی را که امرای کبار بودند کوکناری<sup>(۴)</sup> ساخت - و بعضی را در پای پیلان بسته هلاک ساخت - رعب و هراس در دل امرایان افتاد - و مواجب بر خلق الله تنگ کرد - و از چنار تمامی\* خوارین پدر بدر آورده بگوالیر فرستاد و خود با گره آمد - سیف خان نیازی از راه گریخته نزد هیبت خان رفت - و او را بران آورد تا با اسلام شاه مخالفت نماید - و قطب خان که از امرای کبار عادل شاه بود با وی

(۱) در عزون اتفاقی (نمبر ۱۰۰) صفحه ۱۰۰ پ ۰ چون فیروزپور میوات رسیدند جنگ واقع شد و شکست بر لشکر اسلام شاه افتاد - اسلام شاه بعد از استماع این خبر لشکر دیگر عقب ایشان تعین نمود - خواص خان و عیسی خان تاب نیاورده بجانب کوه کاپون رفتند و نیز در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۱۱۰ شکست بر لشکر سلیم خان افتاد -  
(۲) در عزون اتفاقی صفحه ۱۰۰ و در طبقات اکبری صفحه ۱۱۱ - بجانب کوه کاپون رفتند -

(۳) در عزون اتفاقی صفحه ۱۰۰ و در طبقات اکبری صفحه ۱۱۱ - جلال خان جلور و برادرش خدا داد را بجهت اتفاق که بمادل خان داشتند قتل رسانید -  
(۴) در فرهنگ اندراج جلد دوم صفحه ۱۱۵۰ افیون خواران را کوکناری گویند -



را از خود جدا ساخته بطرف چنار رود - خزاین آنجا کشاده  
و سامان سپاه بهم رسانده باز بر سر برادر<sup>(۱)</sup> بیاید - عیسی خان  
حجاب او را مانع شد و گفت که اگر ترا بامرایان پدر اعتماد نیست  
پنجهزار<sup>(۲)</sup> سوار که نوکر قدیم تو اند و از دیر باز خدمت تو کرده اند  
با وجود اینقدر جمعیت بیدل منما - زود بمیدان توجه نمای و پای ثبات  
برقرار دار - که تا هیچ کس از امرایان پدر که مخالف اند در نظر شما  
آن طرف نخواهند رفت - اسلام شاه دل قوی شد - قطب خان و غیره  
را که رخصت برقت نزد عادل شاه داده بود باز طلبید که من چرا  
شما را بقتیم سپارم - بعد ازان استعداد کرده بمیدان جنگ برآمد - بعضی  
امرا که بعادل شاه اتفاق داشتند و همدستان شده بودند چون اسلام شاه  
را در معرکه دیدند از رفتن باز ماندند .

چون هر دو لشکر رو برو شدند و در نواحی آگره جنگ واقع شد -  
تائیدات آسمانی اسلام شاه را نوازش فرمود - و شکست بر سپاه عادل شاه  
افتاد - عادل شاه جریده و تنها جانب کوه<sup>(۳)</sup> پایه رفت - چنانکه از احوال

(۱) در نسخه ج . بر سر غنیم بیاید .

(۲) در عزن اتفاقی ( نمبر ۱۰۲ ) صفحه ۱۱۱ ب اگر ترا ب مردم امرا اعتماد نیست ده هزار  
کس از ایام شهادگی نوکر خاص تو اند ، اما در تاریخ داودی ( الیت جلد چهارم صفحه ۲۸۲ ) نیز  
پنج هزار کس نوشته .

(۳) در عزن اتفاقی نمبر ۱۲ صفحه ۱۱۲ ، تنها بحانب دیار پته رفت . و در خلاصه  
التواریخ صفحه ۲۲۵ ، بطرف پته رفت بعد آن احوال شاهزاده یکی معلوم نشد ، و در  
مآثر رحیمی جلد اول صفحه ۲۳۳ ، بحانب دهنه ، رفت ، و غالباً پته باشد .

ترتیب لشکر کرده بجانب مخالفان متوجه گردید - اعظم همایون و طایفه باغیان با خواص خان و عیسی خان یکجا شده با لشکر چون مور و ملخ از پنجاب در حرکت آمدند - از سرهند آن طرف تا رهناس خورد در تصرف خود آوردند - در سرهند چند روز مقام نمودند - و سپاه جدید گرد آوردند و سامان جنگ بهم رسانده روز چهارشنبه بتاریخ چهارم ماه صفر سنه اربع و خمسين و تسمائنه بجهت مقابله در حرکت آمدند - اتفاقاً در هنگام سواری باران<sup>(۱)</sup> رسید و پیل کلان اعظم همایون را برق زد - قال بد بآن طایفه روی داد \*

الغرض در نواحی<sup>(۲)</sup> انباله آمده قرار گرفتند - بعد چند روز رسیدن نیازیان - اسلام شاه نیز آمده<sup>(۳)</sup> در دو سه گروهی انباله نزول کرد - شبی که صباح آن مقابله طرفین خواهد شد اعظم همایون و برادر او سعید خان و قطب خان و عیسی خان در ذیره خواص خان یک جا شده در باب نصب<sup>(۴)</sup> سلطنت مشورت کردند - خواص خان گفت رای صواب آنست که امر بادشاهی بعاذل خان قرار گیرد که وارث تخت اوست - نیازیان باتفاق گفتند این چه سخن است -

• بیت •  
ملک بمیراث نباید کسی • تا نزد تیغ دو دستی بسی

(۱) در نسخه ج ، باران نزول گفت - در آن اثنا پیل کلان اعظم همایون که خاصه از اقبال (افیا) بوده از صولت هلاک گفت •

(۲) در هر دو نسخه الف و ب ، آمده یک گروهی شرق روه آن نزول فرمود •

(۳) در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۱۱۲ ، در باب نصب حاکم سخن کردند ، و در

فرشته جلد اول صفحه ۳۳۳ ، در باب نصب حاکم کنکاش کرده بودند که حاکم که باشد •

هندستان شد - از بیم و هراس که در دل داشت فرار نموده نزد اعظم همایون رفت - اسلام شاه باعظم همایون نوشته قطب خان را طلب داشت - اعظم همایون بطایف الحیل که مقدور یافت او را نزد اسلام شاه فرستاد - با چهارده امرای دیگر مثل شهباز خان لوهانی که داماد شیر شاه بود و برمزید کور و داؤد خان بقید در آورده به گوالیر فرستاد - و بطلب اعظم همایون و شجاع خان فرمان صادر شد - اعظم همایون عذر آمدن نوشت و شجاع خان از مالوه آمده ملازمت نمود - چون مطلب اسلام شاه <sup>(۱)</sup> از گرفتن ایشان بود از نآمدن اعظم همایون - شجاع خان را باز رخصت نمود - بعد ازان جانب رهتاس و چنار متوجه شد =

در اثنای راه برادر <sup>(۲)</sup> اعظم همایون که بخدمت همیشه حاضر می ماند راه فرار گرفت و بلاهور رفت - اسلام شاه از رفتن او از راه برگشته بآگره آمد - باحضار لشکر فرمان داد - بعد ازان بطرف دهلی در حرکت آمد - چون خبر این واقعه بشجاع خان رسید بی طلب اسلام شاه با جمعی از متابعان خود بطریق الاغ خود را در دهلی رسانید - اسلام شاه از آمدن او خوشدل گشته - او را بانواع الطاف <sup>(۳)</sup> نوازش فرمود - چند روز در دهلی مقام نموده

(۱) در نسخه الف ، اسلام شاه گرفتن هر دو ایشان بود .

(۲) در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۱۱۱ ، سعید خان برادر اعظم همایون که پیوسته

پیش او می بود .

(۳) در هر دو نسخه الف و ب ، الطاف خودم و ممتاز گردانید .



و خواص خان بیدان آمده باعظم همایون پیغام کرد که شما از آن طرف  
 بدوید و من ازین جانب حمله بر سپاه سلطانی می‌آرم - چون نیازیان  
 بقول او بر لشکر اسلام شاه تاختند - خواص خان از جای خود  
 روان شد - و با هیچ کس نیامیخت - از <sup>(۱)</sup> جنگ طرح داده راه کوه  
 گرفت - نیازیان را جان در بدن نماند - ناچار حسب المقدور تقصیر  
 نکردند - لیکن چون شیوه حرام نمکی بار خوب نمی‌دهد - نوکر را  
 بر صاحب ظفری نیست - شکست بر نیازیان افتاد - تأییدات آسمانی بر اعلام  
 اسلام شاه سایه انداخت .

درین اثنا سعید خان برادر اعظم همایون با دو سه سوار  
 عراقی مُغَرَّقِ بَآهن که کس او را نمی شناخت به بهانه مبارکبادی خواست  
 تا خود را بنزدیک اسلام شاه رساند - و کارش تمام سازد - در افواج  
 خاصه پادشاهی درآمد - در آن وقت اسلام شاه جانی ایستاده بود که گرد  
 برگرد او از پیلان مست - کوه آهن ساخته بودند - سعید خان آنجا رسید -  
 مقارن این حال یکی از پیلانان او را شناخته آواز داد که این حرام نمک <sup>(۱)</sup>  
 سعید خان است - احمد خان سور پرو نیزه انداخت - او از  
 میان فوج خاص <sup>(۲)</sup> بضرب دست و مردانگی بیرون رفت - در آن جنگ

(۱) در نسخه ج . بی جنگ طرح داده . و در عون افغانی (تحریر ۱۰۲) صفحه ۱۱۳

محرکه مجادله را طرح داده در گردان شد .

(۲) در نسخه ج . حراغور .

(۳) در هر دو نسخه الف و ب . بهر دست بیرون آمد .

خواص خان آورده شده از ایشان سر باز زده همان شب بیکی از مقرّبان اسلام شاه گفته فرستاد که شما ازین بنده به پادشاه عرض دارید که من بنده شیر شاه ام - عادل خان را که بمن سپرده بود جانب داری او می کردم - نیازی کدام گم (۱) باشد که بخاطر او با ولی نعمت زاده خود حرام نمکی نمایم و بد اندیشم - اِنشَاءَ اللّٰه تَعَالٰی روز جنگ خدمت من معلوم خواهد شد - چون حقیقت اختلاف نیازیان و یک دلی خواص خان بعرض اسلام شاه رسید شادیا نمود - امیدوار فتح گردید »

درین اثنا خبر رسید که لشکر نیازیان بغایت قریب فرود آمده - فرمود که افغانان قباحتم فهم نیستند - تمام سپاه خود را در میان آورده قلعه بندی نمود - و خود با چندی از نزدیکان بدیدن لشکر نیازیان بر بلندی برآمد - چون چشم او بر لشکر مخالفان افتاد همان جا ایستاده گفت که در ناموس پادشاهی نمی گنجد که لشکر غنیم دیده در برابر ایشان فرود آیند - همان لحظه نادی فرمود که تمام سپاه ساخته جنگ شود - از طرفین آواز نقاره و کرنای برآمد - خواص خان با اعظم همایون پیغام فرستاد وقتی که من بروم و بیرق پیلان من بنظر درآید شما خود را بمعرکه رسانید (۲) - از همراهی من نه ایستد - بعد این قرار رو بمیدان (۳) آوردند -

(۱) در هر دو نسخه الف و ب « کس باشد »

(۲) در هر دو نسخه الف و ب « رسانید و من ازین طرف می آیم و همراهی من

نه ایستد »

(۳) در هر دو نسخه الف و ب « میدان آوردند چون نیازیان »

خورده - دوم<sup>(۱)</sup> بر گلیم ما کسافت انداخته - سیوم فراش ما را زده -  
 فرمود تا هر دو دست عثمان خان بریدند - عثمان خان پیش اسلام شاه  
 در گوالیر فریاد کرد - پادشاه از جهت خاطر دولت خان اوجیاله که  
 محبوبه او بود<sup>(۲)</sup> تعاقب نمود - درین اثنا مهم راجه راجور در میان آمد -  
 بطرف اجیر توجه فرمود - در راه بعضی امرای<sup>(۳)</sup> مخالف یک پیاده را تحریک  
 کردند وقتی که پادشاه در کهای<sup>(۴)</sup> برسد - آن زمان سپاه در گرد و پیش  
 او نمی باشد - مگر دوشه جلودار و یا چویدار - در آن وقت برسم دادخواهان  
 نزدیک پادشاه رسیده کارش تمام سازد - آن پیاده را زر بسیار داده بانواع  
 نوازش امیدوار ساختند - چون<sup>(۵)</sup> در سر کهای چویداران هجوم لشکر  
 دور کردند - آن پیاده خود را پیشتر آنجا رسانیده<sup>(۶)</sup> زیر سنگی نهان  
 گشت - چون اسلام شاه در کهای رسید دوشه چویدار پیش<sup>(۷)</sup> نبودند -

(۱) در هر دو نسخه الف و ب ، دوم بدیوان غایب آمده ، ،

(۲) در هر دو نسخه الف و ب ، او بوده ، تحفید باو آزار نرسانید ، ،

(۳) در نسخه الف ، امرای بر تفاق ، ،

(۴) کهای در اصل گهای است و لفظ هندی است در فرهنگ آصفیه جلد چهارم صفحه ۱۱۰ نوشته گهای - دو بهازون کے بیچ کا واسطہ - ذرۃ کوہ - و معنی لفظ گهای - کین گاہ - ممکن - مرصاد - داؤن کی جگہ - وہ جگہ جہاں دشمن یا شکار کے انتظار میں بیٹھیں - فرهنگ آصفیه صفحه ۱۰۸ ،

(۵) در هر دو نسخه الف و ب ، چون صباح اسلام شاه نزدیک کهای رسید هجوم لشکر از کهای دور کردند ، ،

(۶) در نسخه ج ، در زیر سنگها پنهان بود ، ،

(۷) در نسخه ج ، چویدار دیگر نبودند ، ،



اکثر نیازیان در میدان افتادند - و جمعی کثیر از صولت سپاه سلطانی که تعاقب ایشان کرده بودند در آب جوی (جون) غرق گشتند - اعظم همایون و عیسی<sup>(۱)</sup> خان بجانب دنکوت رفتند - اسلام شاه در تعاقب نیازیان تا رهناس خورد رفته - از آنجا خواجه اویس سروانی را با لشکر گران در دنبال ایشان روان کرد - و عثمان<sup>(۲)</sup> عزیمت بجانب آگره تافته در آگره دو سه روز مقام نموده بطرف گوالیر رفت و رحل اقامت انداخت \*

درین وقت بجمیع امرایان پدر که اطراف و جوانب تعین یافته بودند (فرمان فرستاد و) بحضور طلبید - اسلام شاه یا شجاع خان از ته دل ناخوش بود - لیکن چون دولت خوان اجداله که محبوب اسلام شاه بوده بجهت خاطر او طریقه<sup>(۳)</sup> اتحاد مرعی می داشت و اعزاز و اکرام بجای می آورد - و زمام مهم تمام مالوه بید اقتدار او گذاشته بود - روزی عثمان خان نامی شراب خورده بدیوان خانه شجاع خان آمد - مکرر آب دهن خود برگلیم انداخت - فراش چون مانع آمد - عثمان خان چند مشت بفراش زد - حقیقت حال بشجاع خان رسید - گفت که از وی سه گناه در وجود آمد - یکی شراب

(۱) در نسخه ج ، اعظم همایون سید خان و قطب خان جانب \*

(۲) در هر دو نسخه الف و ب ، عثمان عزیمت بطرف گوالیر باز کیدند -

آنجا را پای تخت ساخته ، از عیون افتادی (نمبر ۱۰۱) صفحه ۱۰۸ ب ، این قضایا

در سه اربع و خمین و ستمانه اتفاق افتاد ، \*

(۳) در هر دو نسخه الف و ب ، طریقه التفات از شجاع خان باز نمی گرفت و اعزاز ، \*

داد خواه شد که مردم <sup>(۱)</sup> بیرسنگه راجپوت اسپان ما را که بجفت سوداگری آورده بودیم بزور کشیده برد - چون ازو زر طلب داشتیم با من ناهنجاری نمود - و برادر ما را کشته - اسلام شاه - احمد خان ترین را بجفت این کار <sup>(۲)</sup> فرستاد - یا زر بدهد - یا اسپان را حواله نماید - احمد خان در آنجا رسید - او را چنانچه حکم بود رسانید - آن مفسد با احمد خان بقباحث پیش آمد - او بدرگاه پادشاهی معروض داشت - پادشاه نصیر خان لوهانی و جنید خان کرانی را فرستاد تا اسپان ازو گرفته حواله او نمایند - و اگر نه سزایش دهند - نصیر خان بد آنجا رسید - اتفاقاً بیرسنگه با معدودی چند بشکار برآمده بود - و باز او در پرواز گم شده بود - <sup>(۳)</sup> شب بجفت آن باز در جنگل ماند - جنید خان از نصیر خان دو روزه رخصت گرفته با سی و چهل سوار بجفت ملاقات درویشی که دران نواحی بوده می رفت - چون دران جنگل رسید بعضی سواران جنید خان بیرسنگه را دیده شناختند - بجنید خان گفتند - او پرو تاخت - سواران بیرسنگه رو بگریز آوردند - جنید خان او را گرفته در عماری پیل انداخته بطریق <sup>(۴)</sup> الاغ هشتاد

(۱) در نسخه ج «مردم برسنگ»

(۲) در نسخه الف و ب «فرستاد تا او را معقول سازد که زر بدهد» و در نسخه ج

«فرستاد یا زربدهد»

(۳) در هر دو نسخه الف و ب «بشکار برآمده بود» شب بجفت آنکه باز او در پرواز

گم شده بود در جنگل»

(۴) الاغ جنم اول بمعنی اسپ و کسی که بذاک چوکی بجائی رود - و در برهان

معنی قاصد و اسپ ذاک چوکی است - «فرهنگ اندراج جلد اول صفحه ۲۳۹»

آن پیاده برسم داد خواهان فریاد نمود - و خود را نزدیک رسانید  
و<sup>(۱)</sup> شمشیر بر اسلام شاه انداخت - پاره زخم بگردن رسید - اسلام شاه  
اسب جهانده او را از گردن گرفت - دولت خان اوجیاله از عقب  
می آمد - چون حال بدین منوال دید خود را زود بیادشاه رسانید -  
اسلام شاه فرمود تا آن پیاده را بقتل آوردند - دولت خان اوجیاله  
عرض نمود که او را الحال نگاهدارند - تا تحقیق شود که بانی این کار  
کیست - اسلام شاه فرمودند بگذار تا بکشند تا خانه بسیار مردم خراب  
نکند - او را کشتند<sup>(۲)</sup> - ازان روز اسلام شاه در سواری و غیر سواری  
غافل نبودی - از مردم خوب که با اعتماد خاص بودند پیرامن خود  
داشتی .

الغرض چون در راجور رسیدند برادر<sup>(۳)</sup> زاده اسماعیل خان

(۱) در نسخه ج . دو شمشیر بر اسلام شاه زد .

(۲) در نسخه ج . از دنبال می آمد .

(۳) در هر دو نسخه الف و ب . خراب نکند پیاده را در پای پهل بستند و هلاک  
نمودند . در مخزن انقانی (نمبر ۱۰۰) صفحه ۱۰۲ ارقام یافته ، یازبان شاه بکهران برده در  
کوهستانی که متصل کشمیر است در آمدند - اسلام شاه با لشکر فراوان جهت تسکین فتنه یازبان  
خراجور بان جانب نهفت نموده - و به پنجاب رسید - مدت دو سال با ککهران عاریه داشت -  
در همین اثنا شخصی در تنگی راه رفته که اسلام شاه به بالای قلعه مانکوت بر می آمد شمشیر برهنه  
در دست قصد اسلام شاه کرد که برو اندازد - اسلام شاه از بسکه در سواری کمال چستی  
و چابکی داشت و همیشه در عتبه زین مرج می نشست چست نموده آن شخص را در جل گرفت  
و فرمود تا بکشند - ..... و شمشیر را شناخت که خود باقبال خان بخشنده بود .

(۴) در هر دو نسخه الف و ب . برادر اسماعیل خان .



که بهر وجه بدست آوردن خواص خان جهد بکند - اگر دست تو آنجا  
 نرسد براجۀ آنجا پیغام نماید و بنایات پادشاهی امیدوار سازد که چند پرگنه  
 دامن کوه که بخالصه آمده اند باو باز گذارم - خواص خان را بته  
 بفرستی - چون فرمان عالی تاج خان رسید او چند زناردار براجۀ  
 فرستاد - و این مقدمه در میان آورد - راجه<sup>(۱)</sup> جواب داد که چه مناسب باشد  
 که من پناه آورده را بته دهم - تا جان در بدن دارم این کار از من  
 صدور نخواهد یافت - تاج خان عرضه داشت نمود - اسلام شاه چون  
 دید که دست زور من بد آنجا نمی رسد بمخواستن خواص خان فرمان<sup>(۲)</sup> فرستاد  
 که تو از طرف عادل خان با من جنگ کردی - می دانم که این<sup>(۳)</sup> کار از  
 تو نشد - عیسی خان و قطب خان ترا درین<sup>(۴)</sup> کار آوردند - گذشته  
 گذشت - اکنون گناه تو بخشیدم - خاطر از دغدغه<sup>(۵)</sup> پاک نموده  
 پیش من بیا - رانا از ملک خود سر بر آورده و چند پرگنه از صوبه  
 اجیر زده نهب و تاراج کرده و زن و بچه مسلمانان باسیری برده - چند  
 امرا بدین مهم رفتند از هیچ کس این کار انصرام نرسید - غبار از سینه  
 من برنیاوردند - دانستم و خوب وای رسیده که بی تو هیچ کس این

(۱) در نسخه ج « راجه کابون گفت چه مناسب که او بمن پناه آورده و بشما بته

دعم این از من نمی شود - تاج خان التماس کرد - اسلام شاه »

(۲) در نسخه الف « فرمان صادر نمود »

(۳) در نسخه ج « میدانم که این زور تو نبوده قطب خان »

(۴) در نسخه ج « ترا باین پله آوردند »

(۵) در نسخه ج « خاطر ازین طرف پاک کن پیش »

کروه راه قطع نموده آن مقصد بی پاک خون ریز را بحضور اسلام شاه رسانید - شاه از دیر باز در طلب او بود - هرچند او را می طلبید حاضر نمی شد - خوش شد - او را بند فرمود و جنید خان را باوواع نوازش بنواخت - ازان طرف نصیر خان که در انتظار آمدن جنید خان بوده چون او نیامد گله او را بحضورت نوشت - الغرض چون اسلام شاه در نوایی راجور رسید راجه آنجا در خدمت حاضر شد - خیلی پیشکش در نظر آورد - و پیل سفید که در خوبی او در اقبال پادشاهی تبوده با زر و زیور طلا آراسته در وقت سواری گذرانید - پادشاه<sup>(۱)</sup> بغایت شادمان گشته قلعه راجور که ازو گرفته بود باو باز گذاشت - و ازان طرف باز گشت - چند روز در آگره<sup>(۲)</sup> بسر برد .

درین اثنا بعضی جاسوسان که در بی خواص خان بودند آمده خبر آوردند - که خواص خان در ملک راجه کایون<sup>(۳)</sup> بر قلعه کوهی که مرغ با بال و پر بدان جا نتواند رسید قلعه ساخته مسکن دارد - و چند دیه راجه کایون باو داده که خرچ روز مره ازو میشود - اسلام شاه بتاج خان کرانی که از امرای کبار او بوده و حکومت صوبه سنبل داشت فرمان صادر نمود

(۱) در هر دو نسخه الف و ب . بابت رسانند گفته .

(۲) در مخزن افغانی (تحریر ۱۰۳) صفحه ۱۳ ب . درین اثنا میرزا کامران از جنت آشیانی (مابون پادشاه) قرار نموده نزد اسلام شاه آمد - و او از روی نفرت و تکبر سلوک لایق نکرد - میرزا کامران چون شنید که اسلام شاه با وجود این سلوک می خواهد که میرزا را گرفته مقید سازه و بیکی از قلاع فرستد دغدغه تمام بمخاطر راه داده فرصت یافته بکوه سواک بدر رفت - اسلام شاه بدعل آمد و چند روز قرار گرفت و قلعه سلیم گزیده را بنا کرد .

(۳) در هر دو نسخه الف و ب . کانون .

کشتن گاه مرو - روزی چند که در عمر تو باقی مانده - بیاد خدای تعالی  
 صرف کن - خواص خان گفت هرچه شما می گوئید راست است -  
 ولیکن چون سوگند کلام ربّانی در میان آورده من جز آن چاره ندارم  
 که گردن بفرمان الهی بنهم <sup>(۱)</sup> - هرچه بآدا باد - چون اجل او را  
 دامن گیر <sup>(۲)</sup> بود - سخن هواخواهان شنید <sup>(۳)</sup> - قاصد نزد تاج خان  
 روان نمود که من بفرمان اسلام شاه گردن نهادم - اگرچه پسران  
 و خورشان درآمدن من مانع بودند - ولیکن همه امرا با من نقص  
 دارند - البته در کشتن <sup>(۴)</sup> من سعی خواهند کرد - جز شما وسیله ندارم -  
 تاج خان نیز نامه بصد چابلوسی در قلم آورد که من هم چون فرزند خورد  
 توام - انشاء الله تعالی در باب شما آنچه بظهور خواهد آمد معاینه خواهید  
 فرمود \*

آن نامه چون بخواص خان رسید از کوه فرود آمد - تاج خان  
 از آمدن ایشان آگاهی یافته باسلام شاه عرضه داشت که خواص خان  
 بحکم شاهی اقیاد کرده از سنبل <sup>(۵)</sup> تا بیست کروه مسافت ماند -

(۱) در هر دو نسخه الف و ب « بنهم » \*

(۲) در هر دو نسخه الف و ب « اجل او گیرا گیر رسیده بود » \*

(۳) در نسخه ج « سخن یک خواهان در گوش نکرده تاج خان نوشت که بفرمان  
 پادشاهی گردن نهادم » \*

(۴) در نسخه ج « کشتن من سعی خواهند بود » \*

(۵) در هر دو نسخه الف و ب « از سنبل بیست کروه رسیده - پادشاه چون در دل  
 کینه دیرینه داشت عهد و سوگند کلام ربّانی بخاطر نیاورده نوشت و قتی که آنها برسد او را کشته  
 و تنش بکاه آگنده بسوی دهل » \*



خس و عاشاک از راه من دور نخواهد کرد - میان<sup>(۱)</sup> من و تو  
 سوگند کلام ربانی و قول سبحانی - بعد ازان عهد نامه و قول - دست<sup>(۲)</sup>  
 بر جامه زعفرانی اظهار نموده فرستاد - و بتاج خان نیز نوشت که هر  
 وجه بملق و چاپلوسی<sup>(۳)</sup> آن مرغ را بدام باید<sup>(۴)</sup> آورد - که داغی که از  
 کردار او در سینه من است بی مرهم کشتن علاج پذیر نیست -  
 و تا او زنده است<sup>(۵)</sup> خاطر من از دغدغه پاک نخواهد شد .

چون تاج خان کرانی این فرمان بخصوص خان فرستاد - آن را  
 خوانده سبک در سامان<sup>(۶)</sup> رفتن شد - هر چند راجه کاپون و متابعان<sup>(۷)</sup>  
 او درین امر مانع شدند که اسلام شاه بادشاه غیور است اکثر امرایان  
 بی گناه را نیست و نابود کرده است - تو<sup>(۸)</sup> که ده مرتبه با او جنگ  
 کرده کی می گذارد - بسوگند و فریب او غره مشو - بپای خود در

(۱) در هر دو نسخه الف و ب . نخواهد کرد میان تو کلام ربانی و سوگند سبحانی .

(۲) در نسخه ج . بعد ازان قول و پنجه زعفرانی اظهار .

(۳) در هر دو نسخه الف . چاپلوسی رام نموده آن مرغ .

(۴) در نسخه ج . بدام باید آورد که تا او زنده است .

(۵) در هر دو نسخه الف و ب . تا او زنده است دغدغه ملک از خاطر نمی رود .

الفرض فرمان فریب آمر . بخصوص خان صادر کرده - چون خواص خان را تاج خان آن فرمان  
 فرستاد آن را خوانده .

(۶) در هر دو نسخه الف و ب . سامان روان گفتن گفت .

(۷) در هر دو نسخه الف و ب . کاپون و متابعان او درین کار انکار می کردند .

(۸) در هر دو نسخه الف و ب . ترا که ده مرتبه با او جنگ کرده کی بگذارد

و جهد و قول و فریب او .

الغرض آن چنان بهادر صف شکنی را که بهر معرکه فتح‌یاب شده بود  
بگفته حساد ضایع کرد - آخر از کشتن او پشیمان گشت<sup>(۱)</sup> .

اسلام شاه پادشاه غیور بود - بجهت دفع غنیم او را غیرت بسیار  
بود - درین اثنا قطب خان والی پنجاب عرضه داشت که همایون پادشاه  
درواحی<sup>(۲)</sup> کابل آمد - میرزا کامران را اسیر نموده خیال آمدن  
هندوستان دارد - و خیلی سپاه از قزلباش و غیره بهم آورده - و قتیکه  
این خبر رسید - بجهت خون کشیدن ذلو در گلو چسپانیده بود - بمجرد  
استماع این واقعه ذلو از گلو دور کرده فرمود که سرپرده شاهی بیرون  
کشند - پنچو سور و دیگر امرا که در<sup>(۳)</sup> چوکی حاضر بودند عرض  
نمودند که تا کارخانها طیار شوند<sup>(۴)</sup> و سپاه جمع شوند و گلاوان توپخانه  
بیایند اعمال اولی می نماید - فرمود تا آمدن گلاوان - رجال اراکه توپخانه  
خواهند کشید - و سپاه که بشنود که ما از آگره برآمده ایم زود خواهند  
رسید - کوچ بکوچ از آگره بدلی آمد<sup>(۵)</sup> - چند روز آنجا توقف  
نمود - سید خان سور و ابراهیم خان لودی و شهاب خان سور  
و دودا میانه این چهار امرا را پیشتر روانه نمود - و بایشان فرمود

(۱) در نسخه ج . پشیمان شد - درین اثنا قطب خان والی پنجاب ، در منتخب التواریخ جلد  
اول صفحه ۴۰۹ ارقام یافته که این واقعه در سه تنع و حسین و نعمانه ( ۹۵۹ ) روی داد ،

(۲) در نسخه الف ، کابل رسید - گویند اراده هندوستان دارد ،

(۳) در نسخه الف ، که بنوبت چوکی ،

(۴) در نسخه ج ، طیار شوند و گلاوان آراهای توپخانه خواهند کشید ،

(۵) در نسخه ج ، بدلی آمد سید خان سور ،

اسلام شاه چون ازو کینه در دل داشت - نقض عهد نموده  
 سوگند کلام ربّانی بر طاقِ نسیان گذاشته فرمان فرستاد - وقتی که آن  
 حرام خور نواحی سنبِل برسد او را کشته و تن او را بگاه آگنده ساخته  
 و سر او را به نیزه بسته بسوی دهلی روانه سازد - درین اثنا خواص  
 خان بقصّه سرستی رسید که دو گروه از سنبِل است - تاج خان با جمعیت  
 خود بد آنجا رسید - دران منزل خون ریز خواص خوان را نزول داد  
 و خود بیرون شهر فرود آمد - هنگام شب سرهنگان بی باک را فرستاد  
 تا آن معدن جود و کرم و منبع خیرات و حسنات را که دران وقت  
 بقرآن خوانی مشغول بود بشهادت رسانید - فردا چون خواستند که بحکم  
 فرمان کار کنند - چادر از تن او برداشتند - مقدار ده آثار گُل  
 بر نعش او یافتند - تاج خان از فعل خود لرزان ترسید - ناچار سر او را  
 که زینت محراب<sup>(۱)</sup> بود چون سر دزدان و خونیان بر نیزه بستند - تن  
 او را بگاه آگنده ساخته بدهلی روانه ساخت - چون آنجا رسید اسلام شاه  
 ناخدا ترس فرمود که پیش دروازه لعل بر دار کنند - گویند که آن روز  
 باد سیاه برخاست که عالم مثل شب تاریک شد - و زلزله چنان شد که  
 اکثر عمارات عالی برافتاد - ازان پس در سلطنت اسلام شاه فتوری  
 افتاد - دران اثنا در زیر آلت پادشاه دنیلی<sup>(۲)</sup> پیدا شد که جان داد -

(۱) در نسخه الف «مجدد گاه بود»

(۲) در هر دو نسخه الف و ب «عمارات عالی بر افتاد» و دنیلی در پشت گاه پیدا شد

که جان داد الغرض»



تلف می کرد خسروپور او بود که عمیر خان نام داشت - قتان<sup>(۱)</sup> طبیعت و فتنه انگیز - اما از ترس قتل و میل کشیدن اسلام شاه - خود را زبون<sup>(۲)</sup> طبع و دیوانه نقش می داشت - تا ظن او از دل اسلام شاه زایل گردد - روزی اسلام شاه به بی بی بانی منکوحه خود گفت که همه امرای سرکش را دور ساختم تا بعد از من پسر تو پادشاه شود - الحال در نظر من جز برادر تو خاری راه فیروز خان دیگری را نمی بینم - اگر رضا دهی او را نیز بر طرف سازم - و دغدغه دل بر آرم<sup>(۳)</sup> تا پسر تو بخاطر جمع بعد از من بر تخت باشد - بی بی بانی گفت که برادر<sup>(۴)</sup> من چنان نمی نماید که ازو دغدغه در خاطر آید - غریبی است او را بیادشاهی چه نسبت - و همین یک برادر دارم یادگار از پدر مانده - باز اسلام شاه فرمود که او از ترس من خود را باین روش می دارد - گفته ما را قبول کن - و خاری راه فرزند خود مشو - این یاد صرصر است که<sup>(۵)</sup> چراغ ترا بکشد - آن زمان پشیمانی خوری سودی نباشد - اگر

(۱) در نسخه الف ، قتان دیو طبیعت ، - و در مخزن اتفاقی صفحه ۱۱۹ ب ، مبارز خان ولد نظام خان سور که برادر زاده شیر شاه و پسر عم و خسروپور اسلام شاه بود و در دیگر تواریخ نیز مبارز خان نوشته است اما در هر سه نسخه عمیر خان ارقام یافته ،

(۲) در نسخه الف ، زبون طور و دیوانه نقش ساخته بود ،

(۳) در نسخه الف ، دغدغه دل بر آرم پسر تو سلامت یابد - بی بی بانی گفت ،

(۴) در نسخه الف ، گفت برادر دیوانه است و چنان نمی بینم که ازو دغدغه در دل

ماند و او را به سلطنت چه نسبت ،

(۵) در نسخه الف ، صرصر است که آخر فرزند ترا بکشد ،

که شما از لاهور آن طرف رفته در نواحی\* پشور جا بجا نشینید - و خبر گیران باشید - و من نیز دنبال شما در نواحی\* سرهند و دامن کوه سیر و شکارکنان بلاهور می‌رسم - باید که خبر هر روزه همایون بواقعه نویسان لاهور رسانند<sup>(۱)</sup> - از آنجا قطب خان همراه واقعه لاهور بمن می‌رساند - این چهار امرا را با لشکر گران به پنجاب فرستاد - و خود قریب دو ماه<sup>(۲)</sup> بدامن کوه بشکار گذرانده بلاهور رسید - دو سال در لاهور بسر برد - چون از آمدن همایون پادشاه اثری ندید - برگشته از لاهور بدلی آمد - نزدیک شهر<sup>(۳)</sup> مقابل قلعه دین پناه - قلعه اسلام گره بر کناره آب جوی (جون) بنیاد نهاد - که باین استحکامی قلعه در هندوستان<sup>(۴)</sup> نباشد - گویا که از یک سنگ تراشیده اند - بعد آن چند ماه در آگره مانده باز بگوالیر آمد \*

نقل است دران ایام که اسلام شاه امرایان سرکش را<sup>(۵)</sup> بهر بهانه

(۱) در نسخه الف «رسانید - هر چهار امرا» \*

(۲) در نسخه الف «دو ماه آنجا بسر برده در نواحی لاهور رسید - دو سال آنجا گذارند» \*

(۳) در مخزن افغانی (نمبر ۱۰۲) صفحه ۱۱۳ ب «اسلام شاه بدلی آمد و چند روز قرار گرفت و قلعه سلیم‌گو را که در کنار آب جون واقع است و الحال شیخ فرید بخاری دران می‌باشد در برابر قلعه دین پناه که جنت آشیانی تیار فرموده بودند بنا کرده» - و در نسخه الف «نزدیک شهر مقابل دین پناه قلعه اسلام گره بنیاد در میان آب جون» \*

(۴) در نسخه ج «هندوستان نباشد بعد آن در آگره آمد - نقل است» \*

(۵) در نسخه الف «امرایان پدر را که نفاق داشتند بهر بهانه تلف می‌کرده» \*

صورت سنگه راتهور که بچاشو<sup>(۱)</sup> بود و نژد او پیل بود  
سفید پوست - در<sup>(۲)</sup> صورت و سیرت خوب - و همیشه مست  
بودی - و کودکان باو بازی میکردند<sup>(۳)</sup> - و دندان و خرطوم  
او میگرفتند - و چون روز جنگ بمیدان کارزار بردندی<sup>(۴)</sup> -  
نوعی مهابت نمودی که پیلانان ازو ترس داشتندی - دوم دختری  
داشت که قشاش فطرت بزیبائی<sup>(۵)</sup> او نقشی نکشیده - و مادر ایام  
مثل او دختری آفتاب رو<sup>(۶)</sup> نزاده - و سنبل<sup>(۷)</sup> پر پیچ و تاب او حلقه  
بر روی نسرین نمودار کرده - و پری<sup>(۸)</sup> بآن خونی در خدمت او پرستار  
بوده - اسلام شاه تعریف این دو پیکر نغز بسیار شنیده بود - ایشان را  
روان کرد - با لشکر گران و پیلان جنگی در ملک او در آمدند - اتفاقاً  
صورت سنگه پیش از رسیدن این لشکر دوارکا رفته بود - گویا<sup>(۹)</sup>  
و بنسیا هر دو راجپوت که سپه سالار او بودند در آنجا گذاشته - چون

(۱) در نسخه ج ، بچاشو وطن داشته - نژد او ، »

(۲) در هر دو نسخه الف و ب ، در غایت آرامشگی صورت و سیرت که همیشه ، »

(۳) در نسخه ج ، بازی میکردند - چون روز جنگ ، »

(۴) در نسخه الف ، کارزار در آمدی ، »

(۵) در نسخه ج ، مثل او ، »

(۶) در نسخه الف ، آفتاب سپاه ، »

(۷) در نسخه ج ، سنبل او پر پیچ و تاب بحلقه حلقه روی نسرین نمودار کرده ، »

(۸) در هر دو نسخه الف و ب ، پری بعد خونی خود را بخدمت گرویده ، »

(۹) در هر دو نسخه الف و ب ، گویا و بنسیا ، »



برادر خواهی دست از فرزند خود بشوی - اگر فرزند میخواهی که او  
بر تخت بنشیند برادر بخواه - الغرض اسلام شاه بارها به بی بی بائی  
می گفت - او در کشتن و میل کشیدن برادر راضی نمی شد - باز<sup>(۱)</sup>  
اسلام شاه گفت که اگر گفته ما را بسمع رضا جا نمی دهی بعد از آنکه  
من رفته باشم اثر گفته من به چشم خود معاینه کنی - آن زمان سر بر سنگ  
زنی - و از سخنان من یاد آری - الغرض<sup>(۲)</sup> این حرف که او می گفت  
بعد از آن او بدوماه از فوت او معاینه کرد .

### تتمه ذکر<sup>(۳)</sup> شجاع خان

شجاع خان<sup>(۴)</sup> که خود را رستم ثانی قرار داده تمام حکومت مالوه بید  
تصرف او بوده - جوانی قابل بود - بهر معرکه روی آورد فتح باب  
گشت - اسلام شاه از دلاوری او چشم زدی - او را و غازی خان  
سور و حاجی خان این هر سه امرای نامور را بتسخیر ولایت

(۱) در نسخه الف « باز فرمود بسمع رضا جا نمی دهی من از آنکه رفته باشم » .

(۲) در نسخه ج « الغرض آنچه اسلام شاه گفته بود بعد مردن اسلام شاه ششم روز  
بی بی بائی معاینه کرد - تتمه ذکر اسلام شجاع خان » .

(۳) در نسخه الف و ب « آدم بر تتمه ذکر آن - شجاع خان که خود را رستم ثانی قرار  
داده و تمام حکومت » .

(۴) در نسخه ج « شجاع خان که رستم ثانی در هندوستان آمده بود - تمام ولایت مالوه  
در تصرف او بود اسلام شاه از دلاوری » .

اوجیاله که معشوقه اسلام شاه بود باو مدارا میکرد - چون باین مهم نامزد کرد در نهان با حاجی خان و غازی خان گفته <sup>(۱)</sup> بود که در روز جنگ او را سر داده بمدد او بجنبند تا کشته گردد - ازیں جهت او را تهی دادند و برجای خود ماندند - چون شجاع خان از ایشان یابوری ندید چار ناچار جان برکف نهاده با سپاه خاصه خود قریب دو هزار سوار در میدانِ معركة جانبازی کرد - اکثر کفار را بجهنم فرستاد - هندوان از دلاوری او حیران ماندند - تا کار بجائی رسید که مردم خوب خوب او بر زمین افتادند - و از سرها <sup>(۲)</sup> روی زمین بمثل پالیز <sup>(۳)</sup> تریز شده بود - آخر اسپه که بران سوار بود از بسیاری زخما افتاد - آن دلاور عهد و صف شکنِ روزگار پیاده شده ترکش تیرها در پیش خود <sup>(۴)</sup> انداخته بر تیر کافری را بجهنم میفرستاد - گویا بر جوانمردی او آفرین کرد - و رعب و هراس او در دل‌های هندوان افتاد - آخر کافران از هر طرف بر او دیز کردند و او را بشهادت

(۱) در نسخه ج ، و غازی خان فرمود که روز جنگ او سر دهد و پا کشته کردند

ازین جهت او را تهی دادند .

(۲) در نسخه الف ، از سر هندوان روی زمین .

(۳) پالیز بروزن کاریز بیای معروف لیکن بمجهول شهرت دارد - و در اصل بمعنی

مطلق باغ و کشت زار است و فالیز معرب آن و در عرف حال بر خرزبه زار و غبار زار

و امثال آن اطلاق کنند - فرهنگ انتشارات جلد اول صفحه ۳۸۸ .

(۴) در نسخه الف ، در پیش ریخته .

ایشان از وصول لشکر اسلام شاه خبر یافتند مقدار<sup>(۱)</sup> دوازده هزار شمشیر زن یکجا شدند - و برگرد چالو قلعه خام بر آوردند - و خندق عمیق کافتند - و جایجا مورچل بسند \*

روزی که لشکر قاهرة اسلام شاه در آنجا رسید<sup>(۲)</sup> در نواحی آن فرود آمدند - و راجپوتان نیز مقدار شش هزار رو بروی لشکر شاهی چوکی بسته نشستند - این هر سه امرای دلاور مشورت نمودند و قرعه جنگ انداختند - قرعه بنام شجاع خان افتاد - او با<sup>(۳)</sup> هزار سوار و هفده پیل جنگی مقدمه شد - حاجی خان و غازی خان در یمین و یسار قرار گرفتند - شجاع خان چون صف شکنان خود را بر ارجپوتان<sup>(۴)</sup> زد - جنگی عظیم شد - اکثر مردم او بر روی میدان افتادند - هر چند شجاع خان تردد نمود راجپوتان چون سید سکندر بر جا ماندند<sup>(۵)</sup> - و این هردو امرا از یمین و یسار بحد او نرسیدند - چون اسلام شاه در نهان با شجاع خان بد بود - از روی ظاهری بجهت خاطر دولت خان

(۱) در نسخه الف ۷۰ دوازده هزار سوار شمشیر \*

(۲) در نسخه الف ۷۰ آنجا رسید دیهی است تا کار نام آنجا رفتند و راجپوتان جا بجا کره بسته بمورچل خود را قرار گرفتند این هر سه \*

(۳) در هر دو نسخه الف و ب ۷۰ شجاع خان افتاد - با چار هزار سوار و هفت هشت پیل جنگی \*

(۴) در نسخه الف ۷۰ بر کافران زد \*

(۵) در نسخه ج ۷۰ سکندر شده از جان شد این هر دو امرا ، و در نسخه الف ۷۰ بر جا ماندند هر چند شجاع خان حمله بر آنها آورده نایده نکرد و این هر دو امرا \*



دود آن سر بفلک کشید - افغانان از هر دو طرف ریز کردند - اول آن پیل سفید را بدست آوردند - هندوان بعد سوختن عورات - خود را گره در گره بسته بجنگ در آمدند - چنانکه از کشتگان خرمن خرمن شده<sup>(۱)</sup> - و از خون ایشان جوی روان گشت - گویا زنده دستگیر شد - و بنسیا در صدر جهنم رفت - باقی رو بفرار آوردند -<sup>(۲)</sup> دو صد پیل دیگر و دو صد زن و خوردگان باسیری آمدند - و از اسپان و شتران و غنایم دیگر شماری نبود<sup>(۳)</sup> - و خزانه که از سه چهار پشت آنجا جمع آمده بود که از بار آن شتران عاجز آمدند بدست افتاد - حاجی خان فتح<sup>(۴)</sup> نامه نوشت - اسلام شاه ازان فتح بزرگ و کشته شدن شجاع خان که بی هیچ بدنامی آن چنان صف شکن و صفدر دفع شد - فتحی بزرگ شمرد - و بشادی آن چنان فتح بزرگ در گوالیر جشنی عظیم ترتیب داده بدولت خان اوجیاله آنچه بهادری از شجاع خان بوقوع آمده بود شرح داد - و بجهت خاطر او بروح شجاع خان خوان<sup>(۵)</sup> نهاد .

(۱) در هر دو نسخه الف و ب ، خرمنها بر روی میدان بر آوردند و از خون ایشان جویها روان کردند .

(۲) در هر دو نسخه الف و ب ، فرار آوردند - هزار آدمی از زن - ماه سپا باسیر آمدند و غنایم و اسپان و شتران و غیره شماری نبوده .

(۳) در نسخه ج ، شماری نبود - حاجی خان فتح نامه نوشت .

(۴) در هر دو نسخه الف و ب ، فتح نامه باسلام شاه نوشت - رسیدن این خبر شادی نموده و از کشتن شجاع خان که بی هیچ بدنامی آن چنان صفدری که رستی دو هندوستان پیدا آمده بود دفع شد .

(۵) در نسخه ج ، بروح شجاع خان طعام گوناگون نهاد .

رسانیدند - جائی که شجاع<sup>(۱)</sup> خان افتاد از کافران کشته شماری نداشت -  
 بیخی خبر داران اسلام شاه می آمدند و خبر می بردند \*

الغرض چون شجاع خان کشته شد شب در آمد - کافران از میدان  
 باز گشته بشهر درآمدند - تمام شب در تهلکه بودند - روز دیگر که آفتاب  
 یک سواره بمیدان شرق<sup>(۲)</sup> جولان نمود گویا خواست تا عورات از شهر  
 چاشمو بر آورده جائی فرستد - که درین اثنا آواز قاره و کرنای  
 برخاست - هندوان را رعب و هراس شجاع خان در دل نشسته بود -  
 بی دست و پایچه شدند - گویا هزار آدمی بر عورات نشانده بود که  
 چون نشان قتل ما بر شما برسد جوهر ساخته همه را بسوزید -  
 این سخن گفته بیدل بمیدان درآمد<sup>(۳)</sup> - حاجی خان بشرق رویه به نبردگاه  
 رسید - و غازی خان از چپ با چهار هزار کک بسته درآمد -<sup>(۴)</sup> هندوان  
 نیز خان و مان برپاد داده در کارزار در آمدند - ناگاه غازیان قریب  
 شهر رسیده آواز قاره و کرنای دادند - هندوان بی دل شده راه خانه  
 گرفتند - در قلعه در آمده جوهر ساخته نازنینان ماه پارها را بسوختند -

(۱) در نسخه ج ، جان که شجاع خان کشته شد شب در آمد ، \*

(۲) در نسخه الف ، بیدان افق درآمد ، \*

(۳) در نسخه ج ، در آمد - حاجی خان با هندوان در آمیخته هندوان نیز ، \*

(۴) در هر دو نسخه الف و ب ، هندوان و گویا گریخته درآمده جوهر ساخته  
 نازنینان ماه رو را در آتش سوختند - چون دود فلک رسید افغانان بیدل کفار را معاینه  
 نموده از هر طرف ریز کردند - و هندوان پراکنده شدن گرفتند - اقبال اسلام شاه اینها را  
 سرنگون ساخت - افغانان اول بسته آوردند بعد ازان قتل کردند ، \*

و در دامن کوه سوادک از آسمان آدی بارید با دو سر و چهار دست  
و پای چهار و دو شاخ مثل آهو در سینه او برآمده <sup>(۱)</sup> - اسلام شاه  
فرمود تا او را برداشته بیارند که بچشم خود معاینه نماید - اما نجمیان  
از دیدن آن مانع آمدند - فرمود <sup>(۲)</sup> تا او را همانجا دفن کنند \*

نقل است که در <sup>(۱)</sup> دیهی از دیهای سنبل حوضی بوده کلان که  
صفای آبش مثل آینه نمودار <sup>(۳)</sup> بود - و از آب زمزم شیرین  
و خوشگوار - گرد بر گرد او جنگلی مهیب بوده - جی در آنجا مسکن  
داشت - این جن جانی رفته بود - جی دیگر از کوه آنجا آمد - آن  
حوض و جنگل او را خوش <sup>(۴)</sup> نمود - آنجا مسکن خود کرد - چون  
آن جن باز آمد حریفی دیگر دید که در مرغزار او جا کرده دود غصه  
بکاسه سرش افتاد - آتش از پای او برآمد - گرما گرم با او در آویخت -  
آن چنان جنگ نمودند که اکثر درختان خورد در ته پای ایشان چون  
خس و خاشاک گشتند - و از آتش جنگ آنها آب حوض بجوشید -  
و ماهیان بیک تیر پرتاب افتادند - و آب تا یک نيزه بر می خاست -

(۱) در نسخه الف ، آسمان آدی با دو سر (الی فوله) در سینه او برآمده افتاده \*

(۲) در نسخه ج ، مانع آمدند - گفته فرستاد تا حاکم آنها ان را در خاک

فرو برده \*

(۳) در نسخه الف ، نقل است که در جوار سنبل دیهی بود و در آن حوض کلان ، \*

(۴) در نسخه ج ، نمودار بوده - در کنار آن جنگلی ، \*

(۵) در نسخه الف ، خوش نمود - شب در آنجا ماند - اتفاقاً آن قائم مقام جای

رفته بود چون باز آمد ، \*



## ذکر بعضی عجایب که در عهد اسلام شاه ظهور یافت

گویند چندی عجایب و غرایب در عهد اسلام شاه ظهور یافته -  
یکی آن که در سال سیوم جلوس او برجی <sup>(۱)</sup> نمایان شد - دران سال آتش  
در خانهای مردم از غیب افروخته میشد - و دو خوردک <sup>(۲)</sup> با گیسوهای  
جوگیانه در شهر و دیه نمودار می شدند که اخگر بر اسارها <sup>(۳)</sup> و چهرها <sup>(۴)</sup>  
می انداختند و در کوتهری <sup>(۵)</sup> و صندوقها که بقفل بوده از درون  
متاع <sup>(۶)</sup> و غله می سوخت - و قفل سلامت می ماند - دران سال در جوار  
قلعه <sup>(۷)</sup> چار باران خون بارید - دران پرکاله <sup>(۸)</sup> گوشت برنگ سیاه بود -

(۱) در نسخه ج - برجی از ستاره نمایان گشته .

(۲) در نسخه ج - دو خوردک هشت ساله با گیسوی جوگیانه ، شاید مصنف ه از دو  
خوردک - ستاره ذو ذنابه که اورا ذو ذنابه نیز گویند مراد داشته - و در فرهنگ اندراج  
جلد دوم صفحه ۱۵۹ نوشته که معنی ستاره منحوس که بشکل جاروب گاه گاه بری آید .  
(۳) اسارا - اسم مذکر - بمعنی چهر - سائبان - برآمده - برانده - آصف اللغات  
جلد اول صفحه ۷۶ .

(۴) چهر اسم مذکر - وه سائبان جو پهنوس سے ڈالا جاتے - پهنوس کی جهت -  
آصف اللغات جلد دوم صفحه ۲۳۸ .

(۵) کوتهری - لفظ هندیت در فرهنگ آصفیه جلد سوم صفحه ۵۸۲ نوشته - اسم  
مونث - حجره - چوٹا کونھا - کمره - درجه - حجره خرد .  
(۶) در نسخه ج - متاع می سوخت و دران سال .  
(۷) در نسخه الف - می اند پاتین قلعه .

(۸) پرکاله - فارسی بمعنی پاره و لخت - فرهنگ اندراج جلد اول صفحه ۵۶۸ و در  
فرهنگ آصفیه جلد اول صفحه ۳۰۰ پرکاله - فارسی اسم مذکر - صحیح پرگاله بمعنی ٹکرا - لخت -  
پاره - حصه .

چون واقعه در پیش اسلام شاه گذشت - او نیز ازین واقعه عجب ماند<sup>(۱)</sup> - هر چند از دانایان استفسار نمود فی مقصود نبرد - اتفاقاً آن پرنده در اجین بخانه زرگری آمده بر بام او فرود آمد<sup>(۲)</sup> - زرگر پاره زیور در خانه فشاند و خود نهان شد - چون آن پرنده دید که زیور در خانه افتاده و خانه خالی است - درون خانه او فرود آمد تا زیور گرفته به پرواز آید - زرگر فی الحال به چابکدستی در خانه بر بست و زنجیر محکم کرد - چون در حجره ماند و جای پریدن نیافت بناله و زاری درآمد - و بزرگر الحاح نمود که من در کمر خود چیزی دارم آن را بگیر - ما را بگذار و بر من ببخشای - زرگر گفت هر روز چندین مردم از دست تو که<sup>(۳)</sup> منافع آنها بردی با دل بریان و دیده گریان بودند - تو رحم نمی کردی - من چگونه رحم کنم و ترا بگذارم - و چندین خلاق را در عذاب بدارم<sup>(۴)</sup> این از من نمی شود - آن زرگر<sup>(۵)</sup> پسر خود را فرستاد تا بکوتوال خبر کند - فی الحال کوتوال با جماعت بسیار آمده زرگر را تحسین نمود - و انعام و سر و پا

(۱) در نسخه الف ، اسلام شاه گذشت ازین هر که شنیده بود و معلوم فرمود حیران

ماندند .

(۲) در نسخه الف ، بر بام قرار گرفت زرگر در خانه .

(۳) در نسخه ج ، از دست تو خراب با دیده گریان و دل بریان بودند .

(۴) در نسخه الف ، عذاب دارم - چه مناسب - پسر خود .

(۵) در نسخه ج ، فی الحال آن زرگر پسر خود را بکوتوال فرستاد خبر کرد - کوتوال

آنها آمده زرگر را به انعام و سر و پا خوشدل ساخته و او را گرفته در زنجیر کرده پیش .

الغرض جنی که از کوه آمده بود زبون گشته بگریخت - و این جن غالب آمده دنبالش کرد - از آنجا تا دامن کوه مقدار یک بیگه زمین در هر جا که قدم ایشان رسید زمین پست مانند خندق گشته - و درخت صحرا و خانه و آبادانی که بود پایمال گشت - و آب آن حوض که درو جنگ کرده بودند تا دیری خون ناپ ماند <sup>(۱)</sup> - جانور نزدیک او نمی رفت - <sup>(۲)</sup> چون این واقعه پیش اسلام شاه رسید چودری آنجا را طلبید - و او یک بیک نشان نمود \*

نقل ست در عهد او شخصی در شهر اجین پیدا شد که همچون جانوران پریدی - و در بازار <sup>(۳)</sup> هرچه او را خوش <sup>(۴)</sup> می آمد می گرفت - چون مردم بجهت گرفتن او قصد می کردند از خانه بخانه و از بام ببام پریده رفتی - <sup>(۵)</sup> مردم عاجز شده به آلهداد خان سروانی که فوجدار آنجا بود خبر کردند - او این معامله عجایب شنیده حیران ماند - هرچند در علاج او سعی نمود بجائی نرسید - این مقدمه را که از عجایبات روزگار بود داخل واقعه ساخته بدرگاه اسلام شاه روان نمود -

(۱) در نسخه الف «ماند که آدم و جانور» \*

(۲) در نسخه الف «چون واقعه سنبل پیش اسلام شاه رسید این معنی را معلوم کرده

چودری» \*

(۳) در نسخه الف «بازار و شهر» \*

(۴) در نسخه الف «خوش آمدی گرفته پریدی» \*

(۵) در نسخه الف «بام ببام برآمده پریده رفتی از دست او بجان آمده - بجا کم

خبر کردند - الهداء خان سروانی فوجدار آنجا بود این مقدمه شنید هرچند در علاج» \*



نشانند - زیر آن درخت که جوگی نشسته بود بانی<sup>(۱)</sup> کلان بود -  
 جوگی خریطه بکشاد - برنج و کنجد برآورده میخواند - و بر سوراخ  
 بانی می افشاند - چون دو سه ساعت برآمد ماران ازان سوراخ  
 بیرون آمدن گرفتند - قریب هزار مار مهیب برآمد - گرد بر گرد جوگی  
 حلقه زده نشستند - من ترسیدم - جوگی مرا نلی<sup>(۲)</sup> داد که بجای خود باش -  
 ترا آزاری از ایشان نخواهد رسید - بعد ازان یک ماری مانند اخگر  
 برآمد - همه ماران بر وی سلام کردند - من قدرت الهی را دیده حیران  
 ماندم - بعد ازان جوگی کنجد و برنج خوانده برو افشاند - بعد ازان چند  
 برگ ازان درخت گرفته<sup>(۳)</sup> دونه ساخت - آن مار را گرفته سر او را  
 محکم کرده در شکم او سوراخ نموده آن مار را دوشید - مقدار دو سه سیر  
 شاهی آب زرد در دونه افتاد - آن مار را رها کرد - مار در سوراخ  
 رفت - و همه ماران بدنال او در سوراخ رفتند - جوگی مرا طلبید  
 و گفت این را بنوش - من ترسیدم و ایبا نمودم - جوگی گفت  
<sup>(۴)</sup> دو سه سال مرا خدمت کردی و من چیزی بآو میدهم که مرا بسیار

(۱) بانی - هندی - اسم مؤنث - سانب کا بل - سوراخ مار - آصف اللغات

جلد اول صفحه ۳۲۲ \*

(۲) در نسخه الف : مرا طلبید و نلی \*

(۳) کونا - اسم مذکر - پتون کا پباله - پتل - بازاک شهری جو پتون مین لائی جای

م - بازاری چغافون کی چیزین جو دونون مین دی جای مین - فرهنگ آصفیه جلد دوم

صفحه ۲۸۷ \*

(۴) در نسخه الف : گفت سالها خدمت \*

داد - و آن پرنده را در زنجیرها محکم ساخته پیش آلهداد خان آورد -  
 خان مذکور او را در پنجره<sup>(۱)</sup> آهنین کشیده با جمعیت بسیار بخدمت  
 اسلام شاه فرستاد - پادشاه او را نزد خود طلبید و بزبان خود فرمود  
 که راست بگو که این پریدن از یکجا<sup>(۲)</sup> آموختی - اگر راستی باز نمائی ترا  
 خلاص کنم - و الا نه در پای پیل بسته هلاک سازم - او سر بر زمین  
 نهاد - <sup>(۳)</sup> که قبله من سلامت - پدر من زر دار بود - بر در خانه جایی  
 ساخته بود که اکثر جوگیان در آنجا می ماندند و باز مسافر می شدند - ناگاه  
 جوگی<sup>\*</sup> در آنجا آمد و ممکن گرفت - من بدانچه دست رس داشتم بخدمت  
 او قیام می نمودم - بدین جهت بمن التفات<sup>(۴)</sup> می کرد - و بارها گفتی که  
 تو خدمت من بسیار میکنی من نیز وقتی که ازین جا مسافر می شوم - چیزی  
 بتو خواهم داد که تا باقی عمر بر فاقیت گذرانی - و محتاج کسی  
 شوی .

چون مدتی برآمد آن جوگی بخدمت پیر خود روان شد - مرا طلبید  
 و گفت امروز همراه من بیا - بخدمت او روان شدم - تا بر بلند می رسید که  
 اول آنجا آبادانی بود - بعد ازان از گردش روزگار ویران شده - در آنجا  
 درختی بود کلان - در سایه او نشست و مرا جدا در سایه درخت دیگر

(۱) در نسخه ج « در پنجره آهن محکم نموده » .

(۲) در نسخه الف « از که آموختی » .

(۳) در نسخه الف « او نیز سر بر زمین نهاد و عرض نمود که پدر » .

(۴) در نسخه الف « بدین جهت التفات بمن پیدا آورده » .

و عشرت و بشکار و سر<sup>(۱)</sup> بر می برد - چون وقت او آخر آمد و پیمانۀ عمر او لب ریز گشت از قضای آلهی دنیی که در زیر آلت او برآمده بود آماس گرفت - و بدست خود آن را داغ کرد - روز بروز آماس و درد زیاده می شد - هم چنان بکار سلطنت می پرداخت - تا بحدی درد زیاده شد که از کار باز ماند - روزی که درد زیاده شد و چشم فرو بست و بناله و زاری درآمد - تاج خان کرانی که از امرای کبار و مجلس مجلس خاص بود پرسید که احوال خداوندی چیست - فرمود که من خود را از همه زورتر میدانم - اما الحال کار خود با زور آوری افتاده می بینم که از مور عاجزترم - بعد ازان گفت که من غار راه فرزند خود فیروز خان دور کردم - و دغدغه از طرف ممیز خان خسرویه خود دارم - چندانکه خواستم که او را نیز دفع کنم - خواهر او نگذاشت - الحال فیروز خان را بتو می سپارم که گاه و بیگاه<sup>(۲)</sup> رعایت او از خاطر دور نخواهی کرد - آن روز بناله و زاری گذاریده - علی الصباح روز<sup>(۳)</sup> جمعه بتاریخ (۲۳) بست و چهارم رجب

(۱) در نسخه الف . سر می برد - اتفاقا از قضای سبحانی دنیی .

(۲) در نسخه الف . گاه و بیگاه او را از خاطر .

(۳) در غزل افغانی (نمبر ۱۰۰) صفحه ۱۰۳ ب نوشته که : حسب التقدير ایزدی بیست و ششم ماه ذی حجه سه سنین و تسعمائه (۹۹۰) جان جهان آفرین سپرد . . . . . لعش آن پادشاه معدلت دستگاه را از گولبار بقصه سهرانو (سارام) نزدیک مقبوه پسر مدفون ساختند - مدت سلطنت او از ابتداء نوزدهم ماه ربیع الاول سه سنین و تحمین و تسعمائه (۹۸۴) لغایت بیست و ششم ماه ذی حجه سه سنین و تسعمائه من الهجرة - هشت سال و نه ماه



یاد خواهی کرد - گفتم عجب نعمت می دهی - زهر بخورم در <sup>(۱)</sup> زمان  
 بمیرم - من خدمت خود <sup>(۲)</sup> معاف نمودم - جوگی گفت بخور - و الانه  
 بسیار <sup>(۳)</sup> پشیمان خواهی شد - هر چند او مبالغه کرد - بر حرف خود  
 ماندم - جوگی آن را نوشید و پریده از نظر غایب گشت - آن زمان  
 دریغ خوردم - بسم الله گفته آن دونه آلوده را لیسیدم - این <sup>(۴)</sup> پرواز بام  
 بیام ازان ست - اما بهوا نمی توانم رفت <sup>(۵)</sup> - آن وقت را حسرت  
 می خورم <sup>(۶)</sup> که چرا تمام آن را ننوشیدم - حقیقت من اینست - بادشاه  
 مرا بکشد یا کرم کرده بگذارد - اسلام شاه فرمود ترا بشرطی رها  
 میکنم که در ملک من نباشی - او قبول <sup>(۷)</sup> کرد - فرمود تا زنجیر ازو  
 باز کشیدند - او زمین خدمت ببوسید - در زمان پریده از نظر مردم  
 ناپدید گشت \*

الفصله چون اسلام شاه گوالیر را پای تخت ساخته بود در آنجا بعیش

(۱) در نسخه الف « بخورم در ساعت جان ز تن برآید » \*

(۲) در نسخه الف « خود را بتو معاف » \*

(۳) در نسخه الف « الانا دیر پشیمان » و در نسخه ج « پریشان خواهی شد چون  
 مقاتل بدیر کشید و من بر سر حرف خود بودم جوگی آنرا نوشید » \*

(۴) در نسخه الف « این پریدن ازان ست » \*

(۵) در نسخه ج « نمی توانم رفت تا آخر عمر این پریشانی کشیدم که چرا تمام » \*

(۶) در نسخه الف « حسرت می خورم - اسلام شاه » \*

(۷) در نسخه الف « قبول کرد او را رها نمودند - زمین خدمت ببوسید برفت بعد ازان  
 کسی او را ندید » \*

اتفاق کرده فرزند ارجمند او را که فیروز خان نام داشت بر تخت نشاندند - (۱) و رایات پادشاهی او بر افراشتند - ملوک و امرا بوصیت اسلام شاه دست خدمت بر کمر بستند - و دو ماهه سپاه را انعام دادند - و فرمان بامرای (۲) صوبها روان کردند - تاج خان کرانی که از امرای کبار (۳) اسلام شاهی بوده وزارت مالک باو مقرر گشت - و فتح خان سور را که صاحب سیف و قلم بوده بخشی لشکر قرار دادند - فیروز خان چون خورد سال بود بکار سلطنت و قوفی نداشت - تاج خان او را بطریق نمونه بر تخت نشانده احکام پادشاهی در امرا جاری می کرد - اما بغایت دولت خواه و دلسوز فیروز شاه بود - از هر نیک و بد محافظت (۴) او می نمود - بعضی افغان که فتنه انگیز بودند برسداری او در پیچ و تاب بودند - روزی در میان خود مشورت کردند و بمخدمت بی بی بانی مادر فیروز خان رفته عرض نمودند که مدت مدید برآمده که ما هواخواه این خاندانیم - از نیک و بد آنچه بنا روی میدهد عرض میرسانیم - تمیز بدست ملکه جهان است - بی بی بانی گفت این را بیان باید نمود تا تدارک آن کرده شود - گفتند که تاج خان فتنه

(۱) در نسخه الف ، نشاندند - ملوک و امرا .

(۲) در نسخه ج ، بامرای خوب خوب روان ساختند .

(۳) در نسخه الف ، امرای کبار و نامدار بود او را وزارت دادند - قطب خان نیازی

را که صاحب سیف و قلم بوده بخشی ساخته .

(۴) در نسخه ج ، محافظت فیروز . و در نسخه الف ، از هر نیک و بد بواقعی خبردار

می شد .

سنة احدى و ستين و تسعمائه (۹۶۱) جان بجان آفرين داد = آنچنان  
شیری طعمه<sup>(۱)</sup> کرمان شد - و چنان اردهائی و صف شکنی و پادشاه  
جباری و قهاری که از سطوت او ملوک و خوانین و امرا را زهره نبودى، که  
که دمی بخلاف رای او بزنند اسیر خاک گشت - \* بیت \*  
چنین باشد<sup>(۲)</sup> آئين گردان سپهر \* نه بينی درين چرخ گردنده مهر

### فیروز شاه بن اسلام شاه

چون آن پادشاه آسمان جاه را در<sup>(۳)</sup> خاک دفن کردند -  
سه روز در تعزیت او بسر برده روز<sup>(۴)</sup> چهارم همه امرا و خوانین

و هفت روز بوده و نیز در تاریخ فرشته جلد اول صفحه ۳۳۵ نوشته « در اول سنة ستين  
و تسعمائه دانه دنبلی در مقعد او برآمده از شدت وجع خون گرفت - و از خانه برآمده تصرف  
هوا شد و درگذشت - و مدت پادشاهیش نه سال بود - از زیلاب تا بنگاله در میان - راهای  
شیر شاه یک سرای دیگر آبادان ساخت - و در هر سرا طعام پخته و خام بطریق شیر شاه  
جهت مسافران خواه فقیر خواه غنی مقرر کرده بود - در همین سال محمود شاه گجراتی و برهان  
نظام الملک بحری نیز وفات یافتند - و پدر موافق تاریخ این واقعه را زوال خسروان یافته -  
و لین پول در کتاب خود که مسمی بحامذن دانستیز است در صفحه ۳۰۰ - و راتنه در کینلوگ اف  
کوائس انڈین میوزیم جلد دوم صفحه ۱۱۰ مدت سلطنت اسلام شاه از سنة (۹۶۰-۹۵۲)  
اتنين و خمسين و تسعمائه تا سنة ستين و تسعمائه داده \*

(۱) در نسخه ج « طعمه گور شد و آن چنان پادشاه قهاری که از سطوت او ملوک  
و خوانین را زهره نبودى که دمی بخلاف » \*

(۲) در نسخه ج « چنین است » \*

(۳) در نسخه الف و ب « بخاک تپاه » و در نسخه ج « در خاک مدفون گشته » \*

(۴) در نسخه الف « روز چهارم فرزند » \*



اسلام شاه که در بیانہ بود<sup>(۱)</sup> بآگرہ آمد - بعضی افغانان دیو سیرت باو متفق گشته گفتند که فیروز خان خورد سال است ازو کار سلطنت برناید - او را دور کن و بر تخت بنشین و چتر برگیر - او از گفته فتنه انگیزان این خیال بخاطر راه داده باتفاق تاتار خان کانی و احمد خان میانه سپاه بسیار گرد آورده از آگرہ به گوالیر آمد - همچنان غبار الوده به بهانه مبارکبادی سلطنت پیش فیروز خان رفت - خواست تا آن نونهال بادشاهی را از تند باد شمشیر آبدار بر اندازد - بی بی بانی خواهر او نگاه او را طور دیگر دید - در میان او و پسر خود ایستاد و گفت مریز خان چه خیال در خاطر داری - از خدا بترس

---

فرشته جلد اول صفحه ۳۳۸، تا آنکه بعد از فوت سلیم شاه روز سیم مبارز خان با اعوان خود به محل فیروز خان در آمده قصد قتل او کرد . . . الفقه آن طفل بیچاره بپناه را به تیغ جفا در گذرانید، و در خلاصه التواریخ صفحه ۳۳۰ بعد جلوس فیروز خان بر تخت - مبارز خان بطمع سلطنت قصد خواهر زاده خود کرده - هر چند بی بی بانی خواهرش گریه و الحاح نمود . . . قبول نکرده فیروز شاه را با قبیح ترین وجوه کشت و بدنامی ابد برای خود حاصل نمود - مدت سلطنت فیروز شاه سه روز، و در مآثر رحیمی جلد اول صفحه ۳۴۰، چون سلیم خان در گذشت پسرش فیروز خان که ده ساله بود قائم مقام او با اتفاقی امرا در قلعه گوالیار شد - چون سه روز گذشت مبارز خان - برادر زاده شیر خان - فیروز خان خواهر زاده خود را بقتل رسانید .

(۱) در نسخه الف، در بیانہ بود عجب فغان دیو سرشت بود - از ترس کشتن و میل کشیدن خود را بطریق عذرتان ساخته بود - شنید که تاج خان که محافظت فیروز خان می نمود و اسلام شاه - فیروز خان را در کنار او سپرده بود مالوه رفت - اگر درین معرض بواسطه مبارکبادی نزد خواهر زاده رود و او را از میان برداشته ملک را فرو گیرد - بدین جهت باصرای چند که در اتفاق او بودند مکانات در نهان نوشت و از آن خود کرد بعد دو ماه با لشکر گران در گوالیر آمد همچنان .

انگیز است - اسلام شاه اگر چه منصب <sup>(۱)</sup> زیاده داد و ندیم خاص گردانید  
 اما صاحب مدار ساخته بود و اختیار ملک بدست او نداده - الحال  
 شما او را وزارت داده مطلق العنان نمودید - او را خیال سری در سر  
 افتاده - برادران را طلبیده اتفاق کرده که این طفل <sup>(۲)</sup> اخورد سال است  
 او را از میان برداشته ملک را <sup>(۳)</sup> خود گیرد - و همه سپاه بدو رجوع  
 دارند - بی بی بانی فرمود چه باید کرد - گفتند او را بصوبه مالوه باید  
 فرستاد تا بجای شجاع خان باشد - آن زن کوتاه اندیش فکر نکرده  
 آن چنان <sup>(۴)</sup> امرای زبردست را که پشت پناه پسر او بود بصوبه مالوه  
 فرستاد - چون <sup>(۵)</sup> یک ماه از رفتن تاج خان برآمد ممیز خان خسر پوره

(۱) در نسخه ج « منصب زیاده و ندیم بزم عالی خود گردانیده بوده و در نسخه الف  
 صاحب مدار شوکت »

(۲) در نسخه الف « طلبیده بخاطر دارد که این طفل را سلطنت چه نسبت او را از میان »

(۳) در نسخه الف « ملک را فرو گیرد - بی بی فرمود »

(۴) در نسخه الف « آن چنان امرای که پشت پناه پسر او بود و زبردست همه امرای او

چشم می زدند بصوبه مالوه روان کرد »

(۵) در نسخه ج « چون یکماه برین بگذشت ممیز و در منتخب التواریخ جلد اول

صفحه ۳۱۶ می نویسد که « مبارز خان ولد نظام خان سور که برادر زاده اسلم شاه بود بعد از

سه روز قصد قتل آن بی گناه نمود » و در عزون اتفاقی (تبر ۱۰۰) صفحه ۱۰۶ ب نیز نوشته

که « بعد از سه روز مبارز خان ولد نظام خان سور که برادر زاده شیر شاه و پسر عم و خسر

پوره اسلام شاه بوده ... به بهانه ملاقات و تهیت در خانه خواهر خود شناخته و خواست تا

خواهر زاده ..... بقتل رساند » و در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۱۱۸ « هنوز مدت سه

روز تمام نگذشته بود که مبارز خان ولد نظام خان سور که برادر زاده شیر خان و عمر بیجه

سلم خان و برادر زن او بود فیروز خان خواهر زاده خود را بقتل رسانیده » و در تواریخ

## میرز خان <sup>(۱)</sup> المخاطب به عادل شاه

راویان اخبار و آثار تواریخ چنین ایراد کرده اند که چون روز هفتم از قتل فیروز خان برآمد - میرز خان پسر نظام خان که برادر عینی شیر شاه بود <sup>(۲)</sup> دربار از خیمهای زربفت و دیبای زیبا برآراسته بر تخت جلوس نمود - و خود را عادل شاه خطاب کرد - و خزاین شیر شاهی و اسلام شاهی کشاد - و بی دریغ بر سپاه و رعیت برنخت - که خون فیروز خان در نظر مردم سهل نمود - چون در خاندان شیر شاه وارث تخت و افسر نبود امرا باو بیعت کردند و بخطاب ارجند و مناصب بلند سرافراز گشتند - بعد دو ماه جلوس که در مردم تسکینی پدید آمد - بطرف چنار متوجه گشت که خزاین شیرشاهی آنجا بود - از گنجوران <sup>(۳)</sup> خاطر جمع ساخته بگوالیر فرستاد <sup>(۴)</sup> - و خود بر سلیم سور <sup>(۵)</sup> که از کشتن فیروز خان بنی

(۱) در منتخب التواریخ جلد اول صفحه ۱۷۴ نوشته که «مبارز خان نام داشت و خود را باین خطاب (سلطان محمود عادل) مخاطب گردانید اما عوام الناس او را عدلی می گفتند - و آن را نیز تحریف نموده ادعای که بمعنی نابینا باشد شهرت دادند» در فرشته جلد اول صفحه ۳۳۸ و طبقات اکبری جلد اول صفحه ۱۱۸ و خلاصه التواریخ صفحه ۳۳۰ و مآثر رحیمی جلد اول صفحه ۴۴۰ و در دیگر تواریخ مبارز خان نوشته \*

(۲) در نسخه الف «شیر شاه بود بر تخت برآمد - پیش از آنکه بر تخت جلوس

نماید دربار از خیمهای \*

(۳) گنجور پروژن دمحور خزانه دار را گویند - برهان قاطع صفحه ۶۵۲ \*

(۴) در نسخه الف «بگوالیار آمد» \*

(۵) در نسخه ج «سلیم میانه» \*



چراغ ما را از بادِ قهرِ سرد مکن - و مرا بخاکِ مذلتِ منشان - آخر  
 ترا هم فرزندانند بجانبِ ایشان ببین - و من ترا از دستِ قهرِ اسلام شاه  
 نگاه داشته‌ام تو نیز می‌دانی - تو پاداش آن این میکنی - هر چند آن زن بیچاره  
 (۱) الحاح و عاجزی نمود بجائی نرسید - آن نا خدا ترس سرِ خواهر زاده  
 خود را به تیغِ بیدریغ از تن جدا کرد - و داغِ لعنت بر روی سیاه  
 خود نهاد - (۲) و خاکِ اُدبار بر فرقِ خواهر خود (۳) بیخته بیرون آمد -  
 باتفاق تاتار خان کانس و احمد خان میانه بر سریرِ سلطنت جلوس نمود - مردم  
 حیران و سراسیمه گشتند - در لشکر شوری پیدا آمد و در شهر فتنه  
 برخاست - آن روز در و دیوار در گریستن آمد - بی بی باقی وصیتِ اسلام شاه  
 یاد کرده سر بر سنگ میزد - و از گریستن جوی از دیده روان شد -  
 الغرض چون گردون غدار آن جور روا داشت (۴) - بعد هفت روز  
 از قتل فیروز خان - ممیز خان بر تختِ اسلام شاه برآمد \*

(۱) در نسخه الف « بیچاره زاری می‌کرد فایده نکرد » \*

(۲) در نسخه الف « خود نهاد - از هر چند روزه دنیای ناپاییده فانی شونده که از آدم  
 بیش کسی نمایند نخواهد ماند این کار نمود و از هر چند روزه عیش و تلذذ و تنعم سلطنت این  
 گناه بزرگ خوردتر شمرد و خاک اُدبار » \*

(۳) در نسخه الف « خواهر خود بیخت - الغرض فیروز خان را کشته بیرون آمد -  
 باتفاق دو سه امرای دیو سیرت بر تخت نشست مردم حیران » \*

(۴) در نسخه ج « روا داشت بعد هفت روز قتل شاهزاده خرابین شیرشاهی و اسلام  
 شاهی بکشد - و بیدریغ بر امرا و سیاه برینخته و چندان داد که ممیز خان در نظر مردم اعتبار  
 گرفته - و نیز چون در خاندان شیرشاهی وارث تخت دیگری نبوده از روی ظاهری امرا باو  
 بیعت کردند بتاریخ بیستم محرم الحرام دربار از خیمهای ملون آراسته و زیبا چون عروس ساخته  
 ممیز خان بر تخت در گوالپر جلوس نموده و خود را عادل شاه خطاب داد » \*

و آتش داده بیرون قلعه پرتاب میکردند - بدین جهت مردم درون و بیرون سوخته میشدند - در باب سندن قلعه عادل شاه عزم الملوک کرده بود تا یک ماه بدین سان مردم ضایع میشدند - تا شبی عادل شاه در خواب دید که پیری نورانی سیاه پیدا شد - با وی گفت که فتح این قلعه بچیز است اگر می توانی کرد - عادل شاه گفت که درویشان را غم اسلام بیشتر از پادشاهان است - توجه بحال لشکر اسلام دریغ نباید داشت که مسلمانان درین کار بجان آمده اند - اگر فتح نکرده بر می گردم ناموس شاهی میشکند <sup>(۱)</sup> - و اگر در گرفتن قلعه مشغول میشوم بسیار مسلمانان ضایع میشوند - درین باب جان در دریای تفکر غوطه خور است - درویش فرمود بقالی است در لشکر تو رنگا نام - دختری دارد که <sup>(۲)</sup> آفتاب تابان در پیش روی او چون ذره سرگردان مانده - و از چهره زیبای او گلستان از شرم گلاب گشته - و از زلف <sup>(۳)</sup> مشکین سنبل گلستان در پیچ و تاب شده - او را از پدر او بهر وجه که راضی باشد بخر و از جامهای نفیس آراسته و بزر و زیور و بنفش و نگار پیراسته بوفی که گل آفتاب از گلزار مشرق تشگفته باشد بر اسب باد رفتار سوار ساخته بسوی صحرا

(۱) در نسخه ج « که فتح در سر نیست اگر »

(۲) در نسخه ج « شاهی نمی ماند - در باب جان درویش در تفکر غوطه خورده فرمود

بقالیست »

(۳) در نسخه ج « که مثل وی چشم روزگار ندیده و از چهره زیبای »

(۴) در نسخه ج « زلف شیرگلش سنبل »

ورزیده بود لشکر کشید - و کوچ بکوچ در آنجا<sup>(۱)</sup> رسید - سلیم خان طاقت مقاومت نداشته گریخته بکوهستان درآمد - عادل شاه لشکر گران در تعاقب او روان نمود - خود یک دو ماه در جونپور توقف فرموده براجہ اندردون<sup>(۲)</sup> لشکر کشید .

چون بنواحی ملک او رسید راجہ حصارى شد - عادل شاه<sup>(۳)</sup> در پایان قلعہ نزول نمود - و بامرا مورچل قسمت کرده عراده و متجنیق درکار آمد - هندوان بخيال جنگ توپهای گران بر برجها نهاده آن چنان سنگ اندازی میکردند که<sup>(۴)</sup> پرندہ را در گرد آن قلعہ پریدن ممکن نبود - افغانان نیز کوچہ سلامت<sup>(۵)</sup> و ثباتها<sup>(۶)</sup> (ساباطها) طیار ساخته جنگ میکردند - لشکر را چون دست تدبیر کوتاه بود بسیار ضایع میشدند - از بیرون حقہای آتش سر داده درون قلعہ می انداختند - و از درون قلعہ غلافای پنبہ دار بروغن تر نموده

(۱) از « در آنجا » مراد شاید جونپور است .

(۲) در نسخہ الف « راجہ اندردون » .

(۳) در نسخہ الف « در پای آن قلعہ » پایان بروزن شایان بمعنی آخر و انتها و بمعنی پائین هم هست که نفیض بالا باشد - فرهنگ اندراج جلد اول صفحہ ۱۱۳۱ .

(۴) در نسخہ ج « که در گرد آن قلعہ پرندہ ممکن پریدن نداشته » .

(۵) کوچہ سلامت - کوچہ که برای گرفتن قلعہ زیر زمین کنند و قلعہ گیران بدان راه

دارند - فرهنگ اندراج جلد دوم صفحہ ۱۱۳۱ - و لفظ کوچہ بمعنی راه کوچک و دراز است - فرهنگ اندراج جلد دوم صفحہ ۱۱۳۱ .

(۶) در نسخہ ج « ساباطها طیار ساخته » .



بر سر لج نهاده و برو<sup>(۱)</sup> اتانقه از پر سیمرخ زده از پیش آمد -  
 آن نازنین برو سلام کرد - هر دو باتفاق یکدگر راه صحرا گرفتند - مردم  
 بادشاهی که آن دختر را بصحرا برده بودند ازین<sup>(۲)</sup> مقدمه عجب العجایب که از  
 عالم غیب بود مشاهده نموده حیران ماندند - در طرفه العین از نظر ایشان  
 غایب شدند - آخر برگشته آمدند - و این ماجرا بعادل شاه عرض نمودند -  
 دانایان دهر که در آنجا حاضر بودند نیز حیران ماندند - بعد از آن منادی  
 کردند که لشکر از چهار سو مستعد شده<sup>(۳)</sup> روی بقلعه نهادند - از قضای  
 الهی مبینی چنان بمردم قلعه درافتاد که از خود پیغام دادند - که اگر  
 داؤد خان عهدنامه امان از پادشاه بیارد ما این قلعه بملازمان پادشاه سپرده<sup>(۴)</sup>  
 بمخدمت آئیم - ناؤد خان این پیغام بمخدمت عادل شاه رسانید - عادل شاه  
 در حیرت<sup>(۵)</sup> ماند - فرمود داؤد خان من ازین قلعه بجان آمده بودم  
 که چندین سلبانان تلف شدند و میشوند - و این قلعه بدست  
 من نمی آمد - خواستم که ترک داده بسوی گوالیر باز گردم - اما

(۱) اتانقه - در فرهنگ التندراج جلد اول صفحه ۸۸ نوشته اتانقه ضم اول و بجای  
 قاف سین معجمه نیز آمده بمعنی کلنی که از پره‌های بعضی مرغان سازند و این لفظ ترکی است  
 و با لفظ زدن و افادان و داشتنی مستعمل و در نسخه ج «کج نهاده» و اتانقه از پر سیمرخ  
 نیز بر سر زده «»

(۲) در نسخه ج این محو به را که از عالم غیب بود «»

(۳) در هر دو نسخه الف و ب «لشکر از هر طرف ساخته جنگ شود روی بقلعه» «»

(۴) در هر دو نسخه الف و ب «سپرده راجه بمخدمت آید» «»

(۵) در هر دو نسخه الف و ب «رسانید عجب ماند فرمود» «»

سر دهید - بعد ازان لشکر مستعد <sup>(۱)</sup> نموده از هر طرف بقلعه ریز کنید -  
 انشاء الله تعالی امید فتح است \*

چون <sup>(۲)</sup> عادل شاه ازین خواب آرزو بخش بیدار گردید - سرگه  
 امرا و اعیان را در خلوت طلبید - و این خواب بیان نمود - و نشان آن  
 بقال باز جست - کوتوال جست و جوی نموده او را پایانه سریر حاضر  
 گردانید - آن بقال را به تقود بیکران خوشدل ساخته دختر او را بجامه  
 و زیور آراسته بر اسب تازی سوار کرده بوقتیکه آن درویش نشان  
 داده بود در صحرا سر دادند - چون آن دختر یک تیر پرتاب <sup>(۳)</sup> رفت  
 ازان طرف جوانی لاله عذار که هنوز غالبه خط بر گرد رخسار زیبای  
 او ندیده بود با زین زرین و ساخت <sup>(۴)</sup> مرصع بر اسب پور <sup>(۵)</sup> سوار  
 و ترکش زر اندود بر کمر بسته و دم شیر در ترکش آویخته و کلاه شاهانه

(۱) در نسخه ج - مستعد شده جانب قلعه از هر چهار طرف ریز کنند \*

(۲) در نسخه الف و ب - فتح است - بعد تقریر این خواب عادل شاه از

خواب برآمد \*

(۳) پرتاب پروزن - مهتاب مسافقی که میان موضع رها کردن تیر و محل افتادن تیر واقع

باشد و اطلاق آن با تیر شائع است - فرهنگ اندراج جلد اول صفحه ۵۶ \*

(۴) ساخت در فرهنگ اندراج جلد دوم صفحه ۳۲۰ نوشته که در هر دو سه فرهنگ

و برهان براق (سامان و اسباب) زین و بند و بار زین آورده و دوال و نسجه و کباب  
 گفته اند \*

(۵) پور - اسب سرخ رنگ را گویند که سرخک مشهور است و هندی سرگ

نامند - فرهنگ اندراج جلد اول صفحه ۵۰۱ \*

بیانه بود<sup>(۱)</sup> و فوج دارمی صوبه باو تعلق داشت بنی ورزیده بعضی پرگنات که نواحی اجمیر<sup>(۲)</sup> بود تاراج نمود - و زن و بچه مردم اسیر ساخته غنایم بسیار بدست آورد -<sup>(۳)</sup> و سپاه کثیر گرد ساخته چیره دستی کردن گرفت .

دران هنگام عادل شاه بطرف چنار رفته بود - داؤد<sup>(۴)</sup> خان که صوبه گوالیر داشت - جمعی گرد آورده بجنگ او رو نهاد - هفده پیل<sup>(۵)</sup> بادشاهی همراه داشت - نزدیک دیه کولا پور<sup>(۶)</sup> که در نواحی<sup>(۷)</sup> شاه پور است بدو بهم پیوست - چنانچه جنگ عظیم شد - در حمله اول جنید خان<sup>(۸)</sup> داؤد خان را شکست داد - و اکثر مردم

(۱) در هر دو نسخه الف و ب بیانه بود - و پسر او فوجدار اجیر بوده او در

اجیر بنی ورزیده بعضی پرگنات .

(۲) در هر دو نسخه الف و ب «نواحی اجیر بود نهپ و تاراج ساخته

زن و فرزند اسیر» و در نسخه ج «نواحی آگره بود» .

(۳) در هر دو نسخه الف و ب «بدست آورده بر مردم برتخت و سپاه اکثر برو گرد

آمدند و چیره دستی کردن گرفت - درین اثنا عادل شاه» .

(۴) در هر دو نسخه الف و ب «چنار رفته بود - جمال خان که در گوالیر بود جمعیت

کرده باو رو نهاد» .

(۵) در نسخه الف «هفده پیل با خود برد - نزدیک» .

(۶) در هر دو نسخه الف و ب «کولا پور» .

(۷) در هر دو نسخه الف و ب «نواحی لدانه بود باو بهم پیوسته» .

(۸) در هر دو نسخه الف و ب «جنید خان جمال خان را» .



امتحان قول درویش می‌کردم - اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ که اثری پیدا آورد -  
 تو برو - عهد نامه امان من بایشان ببر - داؤد خان هم چنان کرد - راجه  
 در گلو فوطه <sup>(۱)</sup> انداخته بدرگاه آمد <sup>(۲)</sup> - و قلعه را عالی نموده <sup>(۳)</sup>  
 بملازمان بادشاهی سپرد - و پیشکس بسیار از خزانة و پیلان و اسبان  
 خوب بخدمت عادل شاه گذرانید - پادشاه آن قلعه بدادود خان سپرد -  
 و از آنجا مظفر و منصور بگوالیر آمد .

چون دو سال از جلوس برآمد - و امور سلطنت <sup>(۴)</sup> رو بتازگی  
 نهاد - بامرا درشت مزاجی پیدا آورد - و هر یک را بهر بهانه تلف  
 می‌کرد - بقالی بود هیمو نام که در بازار کیالی <sup>(۵)</sup> می نمود - از بعضی  
 امور نزد او دخل یافته - روز بروز اعتبار او نزد عادل شاه زیاده  
 می شد <sup>(۶)</sup> - رفته رفته صاحب مدار و اختیار گشت - چنانکه اکثر کارهای  
 بادشاهی از او ساخته شد - درین اثنا جنید خان پسر احمد خان که والی

(۱) فوطه - بالضم و فتح طاء مهمله - کمربند و جامه تا دوخته و دستار و رومال -  
 فرهنگ انتشارات جلد دوم صفحه ۹۲۲ .

(۲) در نسخه الف ، رو بدرگاه آورد ، .

(۳) در هر دو نسخه الف و ب ، عالی نمود و خزانة بسیار و پیلان ، .

(۴) در نسخه الف ، سلطنت ازو تازگی از سر گرفت باهرا ، .

(۵) در نسخه ج ، در بازار روزگار می‌کرد بدرگاه او دخل یافته روز بروز ، .

(۶) در نسخه ج ، عادل شاه ترقی یافته بود صاحب مدار گشت ، .

همو نزول نمود - سخنهای لاف و گراف گفته فرستاد که گیدی<sup>(۱)</sup>  
 بقال - ترا بحرب چه نسبت - بترازو و سنگ همرنگ باش - همو  
 جواب فرستاد - بخواب<sup>(۲)</sup> خرگوش گذرانید - چون شب درآمد افغانان  
 را طلبید و گفت که اول ایشان سپاه ما را شکست داده اند ازان رو  
 چهره دستی دارند - فردا آن روزی ست که اگر شما دادِ دلاوری  
 داده بر روی میدان چابک دستی نمائید امید<sup>(۳)</sup> نصرت است - افغانان  
 یکدل شده قرار دادند که جان بر کف دست<sup>(۴)</sup> نهاده انشاء الله تعالی  
 بکارزار درآئیم - و دست بردی نمائیم - نصرت بخشنده حق تعالی  
 است .

(۱) در نسخه الف و ب ، گیدی ، گید بکسر اول و سکون ثانی و دال ابد مرغ  
 گوشت ربا را گویند که غلیوچ است و او شش ماه نر و شش ماه ماده می باشد و بعضی گویند  
 یک سال نر و یک سال ماده است و بنا بر آنست که کسی را رجولیت و غرت و حمیت نباشد  
 بگید نسبت کنند و گیدی گویند - برهان قاطع صفحه ۶۶۲ - در فرهنگ اندراج جلد سوم  
 صفحه ۳۳ بعد نقل این معنی مذکور نوشته یکی پادشاهان هند گفته

با ما چه کرد دیدی ملا جلال گیدی (ملو غلام گیدی)

از مصطفی شنیدی لاخیر فی عبیدی

مصرعه اول از مقوله شیر شاه است و مصرعه دوم از مقوله شیخ عبدالجلیل است - ببیند  
 صفحه ۲۱۲ .

(۲) خواب خرگوش کتابه از غافل بودن و غفلت و تغافل باشد - برهان قاطع  
 صفحه ۳۰۳ .

(۳) در نسخه الف ، امید فتح است و سرخ رو پیش تخت عادل شاه شوید -  
 افغانان .

(۴) در نسخه ج ، دست نهاده کارزار نمائیم - فردا .

خوب<sup>(۱)</sup> داؤد خان بقتل رسیدند - چون این خبر بعادل شاه رسید مضطرب گشت - هیمو عرض نمود که خداوند عالم اگر پاره سپاه بمن<sup>(۲)</sup> همراه نمایند جنید خان را براه راست آرم یا سر خود باو سپارم - عادل شاه نخست او را بسبکی ذات او دیده ابا نمود - بعد ازان بایرام او چار تا چار راضی گشت - سه هزار سوار و<sup>(۳)</sup> پنج پیل باو داده رخصت نمود - هیمو با سپاه روان شد - جنید خان از شکستن<sup>(۴)</sup> داؤد خان چیره گشته - هیمو را بخاطر یاورده گفت که او را سائیان اسپ من از میخا سر خواهند کوفت - دولت خان را که خدمت اسپان جنید خان می کرد با فوج کلان فرستاد - گفت او را نخواهی گشت - زنده دستگیر ساخته بمحضور<sup>(۵)</sup> من آری و خود بشکار پلنگ رفت .

چون تکبر نامناسب است دولت خان چیره دست شده رفت - چون روز بآخر رسیده بود بیک کروه<sup>(۶)</sup> این طرف از لشکر

(۱) در هر دو نسخه الف و ب . مردم خوب او بقتل رسیدند غنایم و پیلان و اسپان همه برد چون این خبر . .

(۲) در نسخه ج . بمن دهد . .

(۳) در نسخه الف . چهار پیل . .

(۴) در هر دو نسخه الف و ب . جلال خان . .

(۵) در هر دو نسخه الف و ب . بمحضور خواهی آورد رخصت نمود و خود . .

(۶) در نسخه ج . یک کروه از لشکر هیمو رفته فرود آمد . .



داشته - و اکثر سپاه او زخمی بوده - مشورت کرد که ما روزانه باین لشکر بر نمی‌توانیم آمد - مصلحتی در دل من جای یافته <sup>(۱)</sup> اگر رای شما که صاحب شمشیر اید قرار گیرد امید فتح است - همه افغانان گفتند که رای ما رای <sup>(۲)</sup> تست - هیمو گفت مصلحت آن ست که شبخون بر <sup>(۳)</sup> ایشان زنیم - هرچه بادآباد - آنگاه دو هزار و پانصد سوار <sup>(۴)</sup> چیده - چهار فوج چهار سردار مقرر ساخته هنگام پاس آخرین شب از <sup>(۵)</sup> چهار طرف آواز نقاره <sup>(۶)</sup> نموده در لشکر غنیم گیرا گیر در آمده دست بقتل بریم - باین قرار سپاه مستعد ساخت \*

چون آن ساعت رسید سه پهر شب لشکر غنیم بچوکی و پهره <sup>(۷)</sup> بیدار بودند پاس آخرین سلاح از تن کشاده در خواب رفتند - چون سپاه منام بر کشور چشمان ایشان مستولی شد - <sup>(۸)</sup> این سپاه خونخوار از

(۱) در هر دو نسخه الف و ب « دل من قرار یافته که اگر رای » \*

(۲) در هر دو نسخه الف و ب « رای رای شما است » \*

(۳) در هر دو نسخه الف و ب « بر لشکر ایشان افتیم » \*

(۴) در هر دو نسخه الف و ب « سوار چیده یک فوج بست - و یک هزار سوار همراه

خود بکار مقرر کرد که هنگام « در نسخه ج « سوار همراه داشت - چار فوج » \*

(۵) در هر دو نسخه الف و ب « از دو طرف » \*

(۶) دو نسخه ج « آواز نقاره گیرا گیر در لشکر غنیم درآیند برین قرار » \*

(۷) چوکی و پهره یعنی پاسبانی است و پهره دار و چوکیدار - پاس دار و محافظت

کننده را گویند - فرهنگ اندراج جلد اول صفحه ۵۹۹ - و صفحه ۱۹۹ این کتاب - نوٹ (۶) \*

(۸) در هر دو نسخه الف و ب « سپاه عادل شاه از چار » \*

فردا چون آفتاب پردهٔ ظلمانی\*<sup>(۱)</sup> شب بدرید دولت خان  
 سپاه را آراسته به نبردگاه رسید - هیمو نیز بمیدان درآمد - دلاوران  
 جانبین باهم در<sup>(۲)</sup> آمیختند - تأییدات آسمانی بر اعلام عادل شاهی سایه  
 انداخت - دولت خان کشته<sup>(۳)</sup> شد - و سپاه رو بگریز نهاد -  
 هیمو تا دو گروه تعاقب آنها نمود - اکثر اوشان را بقتل رسانید -  
 معدودی چند ازان لشکر هزار حیلہ جان از تیغ بهادران شاهی سلامتی  
 بردند - باین خبر جنید خان که سر بفلک برافراخته بود - سرنگون  
 گشت - فرمود که سپاه ساخته نبرد شود - کوچ<sup>(۴)</sup> بکوچ بوقت  
 شام قریب لشکر عادل شاهی رسیده نزول نموده عرض لشکر خود نمود -  
 چون خیلی مردم از اطراف و جوانب<sup>(۵)</sup> بهم رسانیده بود هشت هزار سوار  
 و سه هزار پیاده در قلم آمد و ده پیل جنگی و توپخانه بسیار - شب  
 با مردم خود در دلتوازی بسر برد - هیمو ازین طرف سپاه او دیده  
 حیران ماند<sup>(۶)</sup> و سراسیمه گشت - چه همگی سه هزار سوار<sup>(۷)</sup> همراه

(۱) ظلمانی بختین - بمعنی تاریک و این منسوب است به ظلم که بختین است نه بهضم  
 بمعنی تاریک شدن الف و نون ماقبل یای نسبت در بعضی محل زاید آرند چنانکه در تورات  
 و حقانی و جسانی - فرهنگ استخراج جلد دوم صفحه ۵۵۰۰۰

(۲) در نسخه ج در آمیختند و نبرد ساختند - تأییدات ،

(۳) در نسخه ج ، کشته شد و اکثر سپاه او بقتل رسید - باین خبر جنید ،

(۴) در نسخه الف ، کوچ کرده بجهت حرب روان شد بوقت شام ،

(۵) در نسخه الف ، گرد کرده بود ،

(۶) در هر دو نسخه الف و ب ، حیران ماند - چون همگی ،

(۷) در هر دو نسخه الف و ب ، چون همگی سه هزار سوار آورده ،

و دست بسته پیش تخت ایستاده شد - عادل شاه او را بخلعت ارغوانی که دامن و گریبان آن گوهر<sup>(۱)</sup> آمود بود سر بلند گردانید - هیمو عرض نمود که من کترین بقالم از دست من چه آید - اقبال حضرت این کار کرد - اما تیغ<sup>(۲)</sup> و همت این جوانان سبب شد - بهتر آنست که اول پادشاه اینها را نوازد<sup>(۳)</sup> - عادل شاه او را تحسین نمود - همه افغانان را که در میدان داد دلاوری داده بودند سروپا<sup>(۴)</sup> داد - کار هیمو ازان جنگ روی در ترقی نهاد - و صاحب مدار و اختیار گشت .

روزی در هنگام<sup>(۵)</sup> بارعام که عادل شاه نیامده بود همه امرا

(۱) دو نسخه ج « گوهر آموده » در فرهنگ اندراج جلد اول صفحه ۶۷ « آمود بروزن آلود یعنی برآمیخت و برآراست و ساخت کرد و بمجاز پرشته کشیدن جواهر و امثال آن اطلاق کنند شیخ نظامی فرموده —

گزارنده صراف گوهر فروش    سخن را بگوهر بر آموده گوش

و آموده بروزن آسوده لعل و مروارید و امثال آن را گویند که در رشته کشیده شده باشد - و آراسته و پیراسته را نیز گویند - و مصدر آن آمودن است که بمعنی آراستن و آراسته شدن است .

(۲) در نسخه ج « اما دست و تیغ این جوانان کار کرد » .

(۳) در نسخه الف « نوازد - پادشاه بر سخن او آفرین نمود - از هرآنکه دران میدان جلالت بوقوع آمده بود همه را بخواخت و بمناصب بلند و خلعت ارجمند سر بلند شدند - کار » .

(۴) سروپا - بمعنی خلعت - فرهنگ اندراج جلد دوم صفحه ۳۱۳ .

(۵) در نسخه الف « روزی در هنگام برآمدن عادل شاه امرا در بارعام نشسته بودند - تقسیم جاگیر می شد - ابراهیم » .



چار جانب تمک بسته برافتادند - اجل ایشان را با آواز نقاره و کرنای  
 بیدار ساخت - هیمو ایشان را فرصت سلاح بستن نداد - <sup>(۱)</sup> دست  
 به تیغ برده آن چنان قتل شد که جوی خون روان گشت - چون جنید خان  
 کار از دست رفته دید <sup>(۲)</sup> با معدودی چند جان را بدر برده به بیانه روی  
 آورد - دیگر هرکرا اجل نرسیده بود بدر رفتند - باقی همه طعمه تیغ بیدریغ  
 گشتند - چون آن چنان فتح روی داد <sup>(۳)</sup> غنائیم آن از اسبان و شتران و غیره  
 بخدمت بادشاه رکاب گران کرد - و از پیشتر فتح نامه روان نمود - عادل شاه  
 از رسیدن آن شادیا کرد و نقاره شادی بلند آواز نمود - بعده هیمو  
 با غنائیم بقیاس آمده زمین خدمت <sup>(۴)</sup> بوسید - نشان جنگ و فتح یافتن یک  
 یک عرض نمود - و آن غنائیم که آورده بود یک یک بغل اعلی گذرانید -

(۱) در هر دو نسخه الف و ب « نداد » افغانان دست به تیغ برده قتل عام ساخته در میان  
 لشکر گذشتند - سپاه عظیم غنیم در میان یکدیگر قتل رسید آنها رو بگریز آوردند و از لشکر  
 پادشاهی قتل رسیدند - جنید خان چون کار از دست »

(۲) در هر دو نسخه الف و ب « رفته دید تنها بدن جان را غنیمت خورد و رو به  
 بیابان نهاد - دیگر هرکرا اجل نرسیده بود بدر رفتند باقی همه طعمه تیغ شدند - القصه حق تعالی  
 چون آنچنان فتح نمود »

(۳) در نسخه الف « چنان فتح نمود - غنائیم و دو صد شتر و خنجر و شمشیر را  
 شکاری نمود - گرفته پاره آنها را سپاه داد که جلالت نموده بودند - باقی بخدمت عادل شاه  
 رکاب گران ساخت و پیش آمدن خود دو روز قحطنامه بحضرت روان نمود بعد آن با غنائیم  
 بقیاس بدرگاه آمد - نشان جنگ »

(۴) در نسخه ج « خدمت بوسید - عادل شاه عظمت ارغوانی »

گشت<sup>(۱)</sup> - بعد ازان از واسطه بعضی واهمه - عادل شاه بامرایان نقاضت پیدا کرد - دولت خان نیازی<sup>(۲)</sup> و فیروز خان کاکر را کشت - از کشتن این دو امرا که ستون پاشاهی او بودند بیخ سلطنت خود را برکند - بعد ازان نصیب خان سروانی و اسماعیل خان و آله داد خان میانه و نظام خان<sup>(۳)</sup> را در حبس انداخت - ابراهیم که خواهر عادل شاه در حباله او بود بشوی خود محبتی داشت او را گفت که ما را چنین معلوم می شود که عادل شاه در فکر تست که ترا نیز تلف نماید - او ترسید - از گوالیر گریخته بدلی رفت - چون عادل شاه از رفتن او آگاه شد فوجی گران در دنبال او روان کرد - چنانکه در نواحی آگره جنگ واقع شد<sup>(۴)</sup> شکست عظیم بر سپاه پادشاهی افتاد.

(۱) در نسخه ج « بگاله گشته بعد ازان عادل شاه بامرایان نفیض پید آورد »

(۲) در نسخه الف « دولت خان جلوانی »

(۳) در هر دو نسخه الف و ب « نظام خان شاهوخیل ایشان را پیش (در حبس) انداخته - روز بروز بامرا پد پیش آمده بابرهم خان که امرای کبار و خواهر عادل شاه در خانه او بود - روزی درون (خانه) برادر خود رفت - از بعضی کنیزک که باو قدیم اتحاد داشتند معلوم کردند که پادشاه بشوی تو خاطر بد دارد و بهانه می خواهد - او با شوی خود اخلاص بر کمال داشت بشنیدن این مقدمه دود از نهاد او برآمد از آنجا زود برون آمد - و بخانه رسید و این ماجرا با ابراهیم درمیان آورد - ابراهیم ترسید از گوالیر »

(۴) در نسخه ج « واقع شد - لشکر پادشاه را هزیمت داده بدلی در آمد و خطبه

و سکه بر نام خود برخواند »

در بارِ عام نشسته بودند - حرف از هر جا در میان می‌رفت - ابراهیم خان که خواهر عادل شاه در خانه او بود درآمد - همه امرا بتعظیم او برخاستند - تاج خان که از امرای کبار بود و صاحب شمشیر و دلاور بر جای خود ماند - ابراهیم خان رنجید و نقاضت او در دل داشت - چون چند روز برین برآمد - روزی تاج خان سلام عادل شاه می‌رفت - ابری تیره بود - درون دروازه ارک که جانی تاریک بود نظام<sup>(۱)</sup> خان نامی افغان شمشیر بر تاج خان<sup>(۲)</sup> انداخت - اما زخم کاری نیامد - دران غول مردم او بدر رفت - تاج خان این معنی بتحریک ابراهیم و عادل شاه دانست - بعد هفته که بزخم او التیام پیدا آمد روزی سامان خود و سپاه نموده از گوالیر برآمد - و روی بطرف بنگاله نهاد - بعد دو ساعت خبر بهادل شاه رسید - فوجی<sup>(۳)</sup> گران بدنبال او فرستاد چنان که جنگ عظیم شد - بزور بازویی شمشیر بدر رفت - سپاه شاهی برگشته آمد - بعد ازان تاج خان نزد احمد خان که والی جونپور بود و باو خویشی داشت رفت - عادل شاه فرمان صادر کرد که تاج خان را تسلی نموده فرستد - که<sup>(۴)</sup> این کار از من نشده - از دشمن او بوقوع آمده - چندانکه احمد خان تسلی نمود - تاج خان بآمدن راضی نشد و از آنجا متوجه بنگاله

(۱) در نسخه ج ، نظامی نامی افغان . .

(۲) در نسخه الف ، فوج عظیم در عقب او روان نمود . .

(۳) در نسخه الف ، تسلی نموده فرستاد که تاج خان واهمه خورده رفته این کار . .



درین اثنا راجه اندردون در اجین بی سامانگی بادشاه دیده بغی ورزید - عادل شاه بامرایانی که باو اتفاق داشتند از گوالیر برآمده بکوچ متواتر در نواحی اجین رسید - راجه از آمدن سپاه پادشاهی خبر یافته برادر زاده خود را که تارا چند<sup>(۱)</sup> نام داشت با پاره سپاه در اجین گذاشته و خود با لشکر بسیار ده گروهی از اجین برآمده مقابل لشکر پادشاهی شد - عادل شاه - نظام خان سور و فتح خان سروانی را بجنگ نامزد کرد - ایشان با افغانان یکدل<sup>(۲)</sup> با راجه در حرب پیوستند - اول راجه جان<sup>(۳)</sup> برکف نهاده چنان جنگ نمود که اکثر افغانان کاری بشهادت<sup>(۴)</sup> رسیدند - نزدیک بود که لشکر سلطانی رو بگریز نهد - عادل شاه دو پیل که بسیار براه<sup>(۵)</sup> رفتن آنها اعتماد داشته و دو اسپ صرصرنگ قریب خود داشته<sup>(۶)</sup> بران شد که چون نظام خان و فتح خان روی گردان شوند من علامات شاهی را گذاشته بطرف چنار درگریز شوم - نظام خان و فتح خان نیز خیال داشتند که چون اکثر افغانان خوب از غلبه کافر شهید شدند - با چند معدودی

(۱) در نسخه ج « که خواجه تارا چند می گفتند »

(۲) در نسخه الف « یکدل و صاحب شمشیر با راجه بجنگ پیوستند »

(۳) در نسخه الف و ب « جان بر کمر بسته »

(۴) در نسخه ج « بروی میدان افتادند عادل شاه »

(۵) در نسخه ج « بسیار راه ایشان اعتماد »

(۶) در نسخه الف « داشت ساخته شد که نظام »

## ابراهیم شاه

ابراهیم خان مظفر و منصور بدلی آمد - و خطبه خود برخواند -  
جلال خان که در صوبه سرهند بود او نیز با ابراهیم خان پیوست -  
و خزانه<sup>(۱)</sup> که در آن صوبه از پرگنات جمع شده بود باو داد - محمود  
بیگ<sup>(۲)</sup> و نظام خان و الف خان نیز بیعت نمودند چنانکه نزدیک<sup>(۳)</sup>  
هشت هزار سوار بر ابراهیم خان گرد آمد - صاحب خطبه و سکه گشته  
علم مخالفت برافراشت<sup>(۴)</sup> - عادل شاه درین ایام بجنار رفته بود - خبر  
طغیان ابراهیم شنیده<sup>(۵)</sup> در گوالیر آمد - نصیب خان و آله داد خان را از  
قید خلاص نموده تسلی داد و سروپا ارغوانی و هشتاد هزار روپیه از  
خزانه بآنها داد<sup>(۶)</sup> تا سرانجام و سامان نمایند - بوقت رخصت التفات  
و دلجویی بسیار نمود - یک یک پیل و کمر خنجر مرصع عطا فرموده بر  
ابراهیم تعین نمود - این دو امر با شوکت تمام از گوالیر روانه  
بدلی رسیده ایشان نیز با ابراهیم<sup>(۷)</sup> پیوستند - چون خبر سازش ایشان  
بعادل شاه رسید - بی دل گشت که امرای کبار بدو<sup>(۸)</sup> پیوستند -

(۱) در نسخه ج ، خوانه آجا باو داد .

(۲) در نسخه الف ، محمود خان بوندک .

(۳) در نسخه الف ، نزدیک سه هزار سوار بر ابراهیم .

(۴) در نسخه الف ، مخالفت برپا نمود .

(۵) در نسخه الف ، شنید کرج بکرج در گوالیر .

(۶) در نسخه الف ، بآنها مساعدت داد .

(۷) در نسخه ج ، با ابراهیم خان در ساختند .

(۸) در نسخه الف ، امرای کاری بدو ساختند .

متوجه اجین شود - عادل شاه شکرانه بجای آورده به تعاقب آنها روان شد -  
 بسرعت به اجین رسید - برادر زاده راجه پاره جنگ نموده گریزان گشت -  
 زن و بچه راجه اندردون اسیر گشته <sup>(۱)</sup> و غنائیم از اسب و شتر و فیل و زر  
 و زیور و اسباب و جامه چندان بهم رسید که سالها بایشان کفایت نمود - بعد  
 آن نصرت عادل شاه چند گاه در زمین مالوه بسیر و شکار بسر برد <sup>(۲)</sup> .

درین اثنا فرصت یافته ابراهیم خان با قوت و شوکت گشت - از  
 تحصیل پرگنات صوبها زر فراوان جمع آورده جای تعین مردم نموده  
 از دهلی تا رهتاس در تصرف او درآمد - چون عادل شاه از مالوه  
 بگوالیر آمد از غلبه ابراهیم و جمعیت لشکر او شنیده <sup>(۳)</sup> حیران ماند - بخاطر  
 آورد که تا خود به مهم او نرود کار پیش نمی رود - فرمود تا کارخانها  
 طیار نمایند - درین اثنا <sup>(۴)</sup> منصور خان از امرای کبار که خواهر عادل  
 شاه در حباله نکاح او بود - عادل شاه از بهادری او و اهمه بخاطر داشته

(۱) در نسخه ج « گشته چندان غنائیم و اسبان و پیلان که چه نویسد غنائی بدست  
 افغانان رسید که سالها » .

(۲) در نسخه ج « بسر برده - درین فرصت ابراهیم خان با قوت و شوکت گشته خزانها  
 جمع آورده و جمعیت برو زیاده گشته از نهانسر تا رهتاس سراسر در ضبط او درآمد بعضی افغانان  
 تا دهلی دست برد نمودند » .

(۳) نسخه ج « شنیده خواست تا خود بدفع او نمی رود کارش نمی آید درین اثنا » .

(۴) در نسخه الف و ب « درین اثنا منصور خان جوانی شمشیرزن و دلاور بود  
 و خواهر خورد (عادل شاه) در خانه او بود - عادل شاه چون واهمه ازو در دل داشت خواست  
 او نیز مثل ابراهیم خان سرکشی نکند در چشم او میل کشد یا بکشد - زن او که خواهر عادل  
 شاه بود از بعضی خبرها معلوم نموده شوی خود را آگاه کرد که من از بعضی جا یافته که عادل  
 شاه ترا می خواهد که میل کشد - اگر حیات خود خواهی از اینجا بدر رو - منصور خان اول  
 از ما فی الضمیر یافته بود - زن گشت که چهار هزار سوار نوکر قدیم تو اند » .



مانده‌ایم از دست ما چه آید <sup>(۱)</sup> - درین فکر بودند که از معرکه بدر شوند - ناگاه از قضای سحانی زنبورکی <sup>(۲)</sup> از لشکر سلطانی کشتاد یافته <sup>(۳)</sup> جایی که راجه اندردون از سپاه خود بیشتر ایستاده بود به پیشانی او خورد - کاسه سرش ریزه گشت و مغز سر او چون پیر از م ریخت - چون سپاه آن لعین <sup>(۴)</sup> حال برین منوال دیدند <sup>(۵)</sup> رو بگریز نهادند - نظام خان چون دید که سپاه کفار یکباره منحرف گشته دانست که <sup>(۶)</sup> چیزی حادث شده است - از این طرف افغانان حمله <sup>(۷)</sup> آوردند و کافران پراکنده شدند - چون جایی که راجه ایستاده بود رسیدند راجه را بخاک و خون افتاده دیدند - شکرانه بجا آوردند و فتح نامه بهادل شاه <sup>(۸)</sup> نوشتند که از تأیید آلهی راجه کشته شد - بادشاه زود

(۱) در نسخه الف «چه آید پیر آنست که بدر رویم درین فکر بودند که بقضای تبارک و تعالی زنبورکی»

(۲) زنبورک - توپ کوچک و تفنگ بزرگ چنانند تفنگ - باروت و گلوله پر کرده آتش زنند - فرهنگ اندراج جلد دوم صفحه ۳۰۰

(۳) در نسخه ج «خلاص یافته»

(۴) در نسخه الف و ب «چون سپاه راجه»

(۵) در نسخه ج «لعین بدین حال دیدند»

(۶) در هر دو نسخه الف و ب «که چیزی حادثه بانها افتاد»

(۷) در نسخه ج «حمله آورده جایی که راجه ایستاده بود - چون آنها رسیدند آن لعین را در خاک و خون یکسان دیدند و فتح نامه»

(۸) در نسخه الف و ب «بهادل شاه فرستادند که زود بطرف اچین راهی شود پادشاه از کورخانه غیب حیران ماند تعاقب بی عاقبتان نموده نا بایچین رسید - مردم راجه تا یک پیر دست و پا رفتند عاقبت پراکنده شدند - زن و بچه اندردون اسیر آمدند»

روز دیگر منصور خان زن<sup>(۱)</sup> خود را پیش زن او فرستاد که برو خواهر خود را منت کن - چنانچه او رفته با خواهر خود ملاقات نمود و گفت تو خواهر بزرگ مائی و بجای مادر منی - خدای تعالی شما را برگزیده و ملک بسیار ارزانی فرموده - اگر از شوی خود ملک پنجاب بشوی من بدهائی من همچون کنیز پیش تو باشم - و شوی من داخل نوکران شوی تو خواهد بود - خواهر قبول نمود - <sup>(۲)</sup> زر و زیور و اجناس دیگر بخواهر خورد داده باز گردانید - شب <sup>(۳)</sup> در وقت خواب التماس خواهر<sup>(۴)</sup> خورد خود بشوی خود باز نمود - ابراهیم خان از غرور باز ابا نمود چنانکه آزرده از پیش ابراهیم برخاست و صباح از ابا نمودن بخواهر پیغام داد - منصور خان ازین سخن برآشف و قرار داد که یک مرتبه با ابراهیم جنگ کنم هرچه بادآباد - <sup>(۵)</sup> با افغانان که با او بودند مشورت نمود که مرا از زندگانی چه <sup>(۶)</sup> فایده - بخاطر آمده که با ابراهیم در میدان درآئیم - هرچه خدا کند - اگر نصرت می بخشد کرم است و الا ازین تنگ مردن

(۱) در هر دو نسخه الف و ب «منصور خان مادر خرد و زن خود»

(۲) در هر دو نسخه الف و ب «پاره زر و زیور داده باز فرستاد»

(۳) در نسخه ج «شب در خلوت التماس»

(۴) در نسخه ج «خود را به ابراهیم خان باز نمود - ابراهیم خان باز قبول نکرد منصور

خان ازین سخن»

(۵) در نسخه الف «افغانان یکدل خود مشورت نمود»

(۶) در نسخه الف «چه فایده - اگر خدای تعالی نصرت دهد بهتر و الا این»

که او را دور سازد - روزی زن منصور خان در محل برادر آمد - یکی از کپڑکان در محل در خدمت او بوده - انواع انعام و اکرام درباره او نموده بود - او را خبردار کرد که عادل شاه می خواهد که منصور خان سور را نیز قتل نماید و ترا ازو جدا سازد - خواهر عادل شاه این ماجرا شنیده زود از آنجا بخانه خود آمد و شوهر خود را خبردار گردانید - که عادل شاه در فکر تست - من بتارموی تو صد برادر همچو او فدا سازم - چهار هزار نوکرتست - و <sup>(۱)</sup> من زر و زیور مرتع بسیار دارم - آن فروخته نوکر جدید نگاه دار و بدر شو - چنانچه ابراهیم خان مردی نموده بدر رفت و ملک را در ضبط آورد - تو نیز از معرض هلاک بدرآی <sup>(۲)</sup> و ولایتی را در تصرف درآر - منصور خان سامان نموده در شهری که عادل شاه در پیاله بود با چهار و پنج هزار سوار جرّار از گوالیر برآمده روانه شده بدلی رسید - و با ابراهیم خان ملاقات نمود - دو سه روز مجلس گرم داشته بعد درخواست نمود که خدای تعالی ترا صاحب سکه و خطبه گردانیده و ملک بسیار در تصرف تو <sup>(۳)</sup> آمده - اگر ملک پنجاب را بمن گذاری درباره من احسانی بجای آری - ابراهیم خان از غرور جوانی و خزانه و سپاه راضی نشد -

(۱) در هر دو نسخه الف و ب « من زرینه و جواهر بسیار دارم فروخته چاکر نگاهدار »

(۲) در هر دو نسخه الف و ب « بدرآی - منصور خان فکر آن زن که چون مردان

کرده بود بخاطر آورده روزی به خانه شکار رفتی که جاسوس خبر آورد که عادل شاه در پیاله است از گوالیر برآمد - سپاه و اسباب پیشتر برآورده بود روان کرده بدلی »

(۳) در نسخه ج « تصرف تو در آورده »



الغرض<sup>(۱)</sup> ابراهیم خان بغرور لشکر آلات رزم ساخته بمیدان در آمد - و منصور خان نیز مقابل آمد - جنگی عظیم شد - آخر<sup>(۲)</sup> تائید آسمانی بر اعلام منصور خان سایه انداخت - ابراهیم خان را با چهل<sup>(۳)</sup> هزار سوار و پیلان جنگی چنان شکست داد که تار تار گشت و اکثر مردم خوب خوب او کشته شدند - و باقی رو بفرار آوردند - و ابراهیم با چند سوار نیم کشته جان بدر برد \*

### سکندر شاه

منصور خان<sup>(۴)</sup> مظفر و منصور گشت - دران میدان سجدات شکر بجا آورد و همه خزانه و بارگاه و پیلان و اسبان و غنایم دیگر بدست

(۱) در نسخه الف : الغرض روز جمعه هفتم شعبان هر دو سپاه رو بمیدان آوردند جنگی \*

(۲) در نسخه ج : ناگاه تائید آسمانی مدد منصور خان نمود \*

(۳) در نسخه الف : ابراهیم با وجود سی هزار سوار و پیلان بسیار هزمت یافت - سپاه ازو جدا شده بهمد و قول نزد منصور خان آمد - مظفر و منصور شده دران میدان \*

(۴) در اکبر نامه جلد اول صفحه ۳۳۹ نوشته : احمد خان سور یزنه سلیم خان ( که ریاست پنجاب باهتام او بود ) مدعی فرمان روائی شد - و خویشتن را سکندر نام نهاد \* و در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۱۲۲ \* و درین ایام احمد خان سور .... خود را سلطان سکندر مخاطب ساخته \* و نیز در غزن افغانی ( تمبر ۱۰۰ ) صفحه ۱۰۹ \* احمد خان سور که او نیز از بنی اعمام شیر شاه و خواهر دویم عدلی در عقد او بود .... سلطان سکندر مخاطب شد \* و نیز در تاریخ فرشته جلد اول صفحه ۴۳۱ \* احمد خان سور .... خود را ملقب به سکندر شاه ساخته \* پس نام سلطان سکندر - منصور خان نبوده - شاید که منصور خان خطاب او بود والله اعلم \*

بهرتر - چون خدای تعالی فتح نصیب منصور خان کرده بود همه افغانان بهمراهی او قرار جنگ دادند و با او یکدل و یکجان گشتند - منصور خان همگی هشت هزار سوار داشته و ابراهیم صاحب سی<sup>(۱)</sup> چهل هزار سوار و پانصد پیل کوه پیکر بود - منصور خان توکل بر کرم الله تعالی نموده پیغام با ابراهیم خان داد که میان ما و شما اتحاد و مودت بوده - راه محبت گذاشتن و بغرور لشکر<sup>(۲)</sup> و خزانة مروت از دست دادن کار مردان نیست - الحال هرچه با دا باد<sup>(۳)</sup> تا یک مرتبه در میدان همسر نشوم آرام بر من حرام است - ابراهیم خان<sup>(۴)</sup> ازین پیغام مسخر نمود که چرا در ته پای پیلان هلاک می شوی .

(۱) در نسخه الف . ابراهیم صاحب سی هزار سوار بود - منصور خان سامان جنگ طیار ساخته پیغام ، در غزن افغانی (نمبر ۱۰۰) صفحه ۱۰۹ نوشته . سپر مخالفت بر وی کشیده سلطان سکندر خطاب شد و علم فتنه و فساد بر افراخت و بر سر ابراهیم خان رفت و قریب بموضع پهره (یک نسخه خطی نمبر ۱۰۱ قریب بموضع منوره . و در دیگر نسخه خطی نمبر ۱۰۲ قریب بموضع جره . و در فرشته جلد اول صفحه ۴۴۱ بموضع فرح ) که ده گروهی آگره است فریقین را مقابلہ روی داد - لشکر سکندر خان ده هزار سوار سی رسید و ابراهیم خان صاحب هفتاد هزار سوار مسلح و مکمل بود - و درو بیست کس از امرا بودند که ابراهیم خان آنها را علم و نقاره و طلوع و سرا پرده محمل داده بود - سکندر ملاخفه نموده ایواب صلح و مصالحت را مقترح ساخت .

(۲) در نسخه ج . بغرور لشکر و خزانة از جا رفتن مناسب ندارد .

(۳) در نسخه الف . با دا باد پیکرتیه با تو درایم ازین پیغام .

(۴) در نسخه الف . ازین پیغام ابراهیم خندید و گفت چرا در پای پیلان هلاک خواهی شد .

## رفتن همایون شاه بطرف ایران و مراجعت اوشان برای فتح هندوستان

چون <sup>(۱)</sup> خبر سستی عادل شاه و ناسازگاری امرایان هندوستان بحضرت همایون پادشاه رسید - بخاطر آورد که درین وقت که ناسازی افغانان در میان آمده باندک تردد ملک هندوستان <sup>(۲)</sup> بدست آید - اما چون از ناسازی میرزا کامران و میرزا عسکری و دیگر برادران که ملک از تصرف ایشان بر آورده بودند و از بی سامانی و قلت سپاه متردد بودند خواستند <sup>(۳)</sup> تا بمخدمت سلیمان مکانی شاه طهباسب رفته <sup>(۴)</sup> معاونت و امداد طلبید - بروز نیک خواجه معظم و بیرم خان را باوردن مریم <sup>(۵)</sup>

(۱) در نسخه ج « و سلطنت هندوستان که داخل یک خطبه و یک سکه بود به قسم - چون قطره قطره شدن مالک هندوستان و سستی عادل شاه و ناسازی امرا بحضرت »

(۲) در نسخه الف « تردد هندوستان آسان مستخلص می شود - یورش هندوستان بخاطر آورد اما چون »

(۳) در نسخه الف « خواستند تا بجانب مریم مکانی رفته ازو معاونت و امداد طلبید »

(۴) در نسخه ج « رفته مونت طلبید »

(۵) در نسخه ج « باوردن مریم مکانی فرستادند - ایشان بتعجیل رفته (مریم) مکانی و شاهزاده میرزا اکبر سوار ساخته آوردند - چون اسپ دو سرکار کتر بوده از تردی بیگ طلبیدند - آن بدبخت در دادن اسپ مضایقه نمود - از آنجا با چند کس روان شدند و مریم مکانی را همراه بردند - شاهزاده اکبر میرزا را بواسطه حرارت گرما در اردو گذاشتند - میرزا عسکری بعد از لحظه باردو رسید - خبر یافته که آنحضرت بسلامت رفتند جمعی را بضبط اردو تعیین نمود - روز دیگر از غایت بی آذری بدیوانخانه عالی فرود آمد - که خان شاهزاده بقندهمار برد - بکوچ خود سلطان بیگم سپرده - او در لوازم مهریانی بتقصیر از خود راضی نگشت - آنحضرت بمشقت بسیار بقلعه بابا حاجی رسیدند - سکان آنجا داشتند - خواجه جلال الدین »



آورده بدلی آمده<sup>(۱)</sup> بر تخت نشست - و خود را به خطاب سکندر مخاطب کرد - ازان پس روزگار سکندر بالا<sup>(۲)</sup> گرفت - و ابراهیم پریشان احوال به پورب رفت - عادل شاه از گوالیر تا<sup>(۳)</sup> مالوه و تا جونپور ضابط بود - هر چند خواست که با سکندر مصاف نموده ملک ازو مستخلص گرداند ممکن نگشت - اما سکندر با او در راه فرمان برداری بری برد - و می نوشت که من یکی از هواخواهان شما ایم و بطریق امرا سلوک می نمایم - شما پادشاه من اید - الغرض از هر وجه بعادل شاه سلوک آدمیت بری برد - و سلطنت هندوستان که بیک خطبه و سکه بود به قسم متقسم شد - از آگره تا مالوه و سرحد جونپور در تحت تصرف عادل شاه ماند - از دهلی تا رهناس خورد که سر راه کابل است در ضبط شاه سکندر سور در آمد - و از امروعه دامن کوه تا سرحد گجرات ابراهیم خان مالک گشت .

(۱) در نسخه الف بر تخت برآمد - خطبه و سکه خود جاری داشت و ابراهیم بنوری و تکبر خود همه چشم و پیلان و اموال و خرابی های داده بطرف پورب فرار نمود .

(۲) در نسخه الف بالا می گرفت - عادل شاه از گوالیر و در غزن افغانی (نمبر ۱۰۲) صفحه ۱۲۱ ب . ابراهیم خان مغلوب و منکوب مهزم شده روی پنجاب سبیل آورد - از منتخب التواریخ بدلائی جلد اول صفحه ۳۲۹ معلوم می شود که بخاوره سکندر و ابراهیم در سال همد و شصت و دو ( ۹۶۲ ) بود .

(۳) در نسخه ج از گوالیر تا مالوه و چهار داده متصرف ماند - از دهلی تا رهناس خورد در سکه سکندر سور درآمد و ابراهیم در پورب رفته نشو نما گرفت - و سلطنت هندوستان که داخل یک خطبه و یک سکه بود به قسم .

رفتن بهتر است - و بغایت نزدیک است <sup>(۱)</sup> و بنده راهبری می نماید -  
آنحضرت فرمودند که تعریف شهر هرات بسیار شنیده ام - بآن راه  
رفتن خوشتر می نماید <sup>(۲)</sup> - احمد سلطان در رکاب روان شد .

دران زمان سلطان محمد پسر بزرگ شاه در هرات بود - محمد  
خان شرف الدین اوغلو تکلو منصب اتالیقی <sup>(۳)</sup> داشت - و حکومت هرات  
نیز باو بود - چون از <sup>(۴)</sup> قرب وصول آنحضرت خبر یافت بجهت رکاب از  
هرات روان شد - و شاهزاده ایران با توابع و لواحق نیز باستقبال رسید -  
و از لوازم تعظیم دقیقه فرونگذاشت - محمد خان بیابوسی\* آنحضرت مشرف  
گشته <sup>(۵)</sup> نواحی هرات محل نزول اردوی عالی گشت - محمد خان لوازم <sup>(۶)</sup>

شهری از خراسان است و در مغرب شهر هرات واقع است - و در اکبر نامه جلد اول  
صفحه ۲۰۵ نوشته احمد سلطان ملازم رکاب معلق بود - می خواست که از راه کیلکی  
بدرقه باشد - آنحضرت را چون سیر هری مکنون ضمیر اقدس بود براه قلعه اوک متوجه آن سمت  
شدند .

(۱) در نسخه ج « نزدیک است - آنحضرت » .

(۲) در نسخه ج « خوش می آید - دران زمان سلطان محمد » .

(۳) در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۵۹ ، اتالیق شاهزاده داشت .

(۴) در طبقات اکبری صفحه ۵۹ ، چون از قرب وصول آنحضرت مطلع شدند - علی  
سلطان را که یکی از امرای تکلو بود به تعجیل باستقبال فرستادند - و او در ابتدای ولایت هرات  
بملازم آنحضرت رسیده در رکاب حضرت شهر هرات روان شد ، - و در نسخه ج « چون از  
قرب آنحضرت رسید باستقبال آمد شاهزاده ایران » .

(۵) در هر دو نسخه الف و ب « مشرف شد بر آب محل نزول اردوی » .

(۶) در نسخه الف « لوازم مهمانداری بنوعی قیام نمود که از امثال و اقران او تا

غایت کسی چنان سعادتی دریافته ، »

مکانی و پادشاه زاده اکبر میرزا فرستادند - ایشان بتعجیل رفته آوردند - چون هوا بغایت گرم بود اکبر میرزا را در کنار ماهم آنکه گذاشتند - و از آنجا زود همایون پادشاه با بیست و دو کس که بیرخان و خواجه معظم و بابا دوست بخشی و خواجه غازی و حیدر ملک آخته بیگی و برادرش یوسف و ابراهیم لنگ و حسن قلی وغیره که امرای نامدار بودند روان شدند - و مریم مکانی را همراه بردند - چون بقلعه بابا حاجی رسیدند سگان آنجا آنچه داشتند بر طبق عرض نهادند - خواجه جلال الدین که از طرف میرزا عسکری بتحصول آن ولایت آمده بود از آمدن آنحضرت خبر یافته سعادت ملازمت دریافت و از اسب و شتر و آنچه لازمه سفر بود پیشکش نمود - روز دیگر حاجی محمد از میرزا عسکری گریخته بملازمت آمد - آنحضرت کوچ بکوچ متوجه خراسان شدند - در ابتدای ولایت سیستان احمد سلطان شاملو که از حضرت شاه طهماسب حاکم آن ولایت بود بلوازم استقبال پیش<sup>(۱)</sup> آمد - و عرض کرد که آنحضرت چند روز توقف فرمایند - احمد سلطان زیاده از امکان بلوازم مهمانداری قیام نمود - و عورات خود را بروش کنیزکان بخدمت گاری حضرت مریم مکانی فرستاد و جمیع اسباب خود گذرانید - آنحضرت مایحتاج ضروری گرفته باقی باو گذاشتند - احمد سلطان عرض نمود که از راه تبس کیلگی<sup>(۲)</sup> بخراسان

(۱) در نسخه ج «استقبال قیام نموده»

(۲) در نسخه ج «راه تبسین کیلگی» کزنل میک گریگر در کتاب خود مسمی نریتر اوف جرنی تهرو خراسان مطبوعه لندن سنه ۱۸۷۹ ع جلد اول صفحه ۱۲۵ نوشته که این



روان شدند تا در بیلاق سورلوق آنحضرت را با بادشاه <sup>(۱)</sup> سلیمان مکانی ملاقات واقع شد - حضرت شاه در تعظیم و تجلیل دقیقه نامرعی نگذاشته و طوی عظیم ترتیب دادند - و لوازم مهمانداری چنانچه لایق طرفین بود بتقدیم رسانید - اتفاقاً دراثنای مکالمه شاه پرسید که موجب شکست شما چه شد - حضرت جنت آشیانی فرمودند که مخالفت و بیوفائی برادران - از این سخن بهرام میرزا برادر شاه آزرده خاطر گشت - و کمرعناد بر میان بست - حضرت شاه را بران می داشت که آنحضرت را ضایع سازد - اما بخلاف او خواهر شاه <sup>(۲)</sup> سلطان خانم که نزد برادر بغایت معتبر بوده و در جمیع امور ملکی و مالی صاحب اختیار بوده حسب المقدور در لوازم امداد سعی می نمود - قاضی جهان قزوینی که وزیر شاه بود و حکیم نورالدین محمد که اعتبار و اقتدار تمام داشه در دولخواهی حضرت جنت آشیانی بتقصیر از خود راضی نشدند - برون و درون بوقت فرصت در سرانجام مهم آنحضرت کوشش <sup>(۳)</sup> می نمودند - دران اوقات حضرت شاه جهت انتعاش خاطر

(۱) در نسخه الف « سلیمان جاه » .

(۲) در نسخه ج « خواهر شاه سلطانم » و در تاریخ فرشته جلد اول صفحه ۴۴۶ « سلطانه بیگم خواهر شاه طهاسب » .

(۳) در تاریخ فرشته صفحه ۴۴۶ « درین اوقات سلطانه بیگم خواهر شاه طهاسب و قاضی جهان قزوینی ناظر دیوان و حکیم نورالدین که از حرمان بودند اتفاق نموده در صدد آن شدند که غبار کلفت از صفحه خاطر شاه بزدایند - بنابراین روزی در خلوت سلطانه بیگم تقریبی انگیزته این رباعی حضرت جنت آشیانی را بحضور حضرت شاه خواند -

هستم ز جان بنده اولاد علی . هستم همیشه شاد با یاد علی

چون سیر ولایت از علی ظاهر شد . کردیم همیشه ورد خود یاد علی

حضرت شاه از شنیدن این رباعی خوشحال گشته گفت اگر همایون بادشاه عهد کند که رؤس

مهمانداری بنوعی ترتیب داده که مزیدی بران صورت نبندد<sup>(۱)</sup> - از حسن سلوک او بغایت رضامند گشتند - و جمیع اسباب آنحضرت محمد خان سرانجام نمود - چنانچه تا وقت ملاقات شاه بچیزی دیگر احتیاج نیفتاد - چون جمیع منازل و باغات هرات که لایق تماشا بود - بنظر درآورده آنحضرت متوجه مشهد مقدس طوس شدند - شاه قلی استاجلو حاکم مشهد نیز بقدر مقدور در لوازم خدمت گاری سعی نمود - همچنان بحکم شاه در هر منزل حاکم آنجا آنچه بایست پیش می‌رسانید - تا اردوی بادشاهی بعیش و خوروی ولایات خراسان که در سر راه بود عبور نموده نزدیک عراق رسیدند - ارکان دولت و اکابر سلطنت و امرای کبار و اشراف عراق باستقبال آنحضرت آمدند - و مقرر شد که از<sup>(۲)</sup> دامغان تا اردوی شاهی در هر منزل یکی از ایشان بلوازم مهمانداری که اسباب آن از سرکار بادشاهی تعیین یافته بود منزل بمنزل آنحضرت را طوی می‌دادند - تا آنکه قزوین محل نزول<sup>(۳)</sup> آنحضرت شد - و اردوی شاهی به ییلاق سورلوق بود - آنحضرت بیرام خان را نزد حضرت شاه فرستادند - او رفته کتابتی آورد بر تهنیت قدوم مسرت لزوم آنحضرت - از آنجا

(۱) در نسخه ج «نبند محمد زمان جمیع آنحضرت سرانجام نمود»

(۲) در هر دو نسخه الف و ب «مقرر شد از اصف خان که در اردوی شاه در هر منزل یکی از ایشان» - و در نسخه ج «مقرر که از اصفخان تا اردوی شاه در هر منزل» - و از طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۶۰ لفظ «دامغان» بجای «اصفخان» نقل کرده شد

(۳) در نسخه ج «آنحضرت شد بیرام خان را نزول آن حضرت سپاه فرستادند»

بداغ خان افشار اتالیق شاهزاده صاحب اختیار آن لشکر بود - چون بقلاع گرم سیر رسیدند (گرم سیرات) بتصرف درآمد - چون بقندهار رسیدند - جمعی کثیر که از قلعه بیرون آمده بودند کوشش نموده شکست یافتند - ظاهر قندهار محل نزول لشکر قزلباش شد - آنحضرت نیز بعد پنج روز بظاهر قندهار رسیدند و قلعه محصور شد - سه ماه هر روز جنگ بود - جمعی کثیر از طرفین کشته می شدند - بیرم خان <sup>(۱)</sup> بایلچی گری بزد میرزا کامران رفت - در راه فوجی از هزاره <sup>(۲)</sup> بر سر راه آمدند - جنگ شد - بیرم خان فتح یافته بکابل رفت - میرزا کامران <sup>(۳)</sup> را ملازمت نموده بمیرزا هندال و میرزا سلیمان ولد خان میرزا و یادگار ناصر میرزا که از بهر پریشان حال آمده بودند ملاقات نمود - میرزا کامران - خان زاده بیگم <sup>(۴)</sup> را همراه بیرم خان فرستاد که شاید صلح صورت یابد - وقتی که بیرم خان باتفاق خان زاده بیگم بقندهار بمخدمت جنت آشیانی رسید - میرزا عسکری همچنان در مقام جنگ و جدال بوده و لشکر

(۱) در اکبر نامه جلد اول صفحه ۲۲۰ « بمقتضای رافت عامه و عطوفت اخوت بخاطر جهان آرا راه یافت که منشور نصائح شاهی را با فرمان موعظت تبیان خود پیش میرزا کامران ارسال دارند الخ »

(۲) در نسخه ج « در راه فوجی از هزاره درخورد » در اکبر نامه جلد اول صفحه ۲۲۰ « بابرین داعیه یرام خان را برسم رسالت بکابل فرستادند - چون بکئل روغنی و آب ایستاده (که ما بین قندهار و غزنین است) رسید - جمعی از هزارها سر راه گرفتند »

(۳) در نسخه الف « رفت - میرزا کامران و میرزا یادگار را ملازمت نمود »

(۴) در نسخه الف « خان بیگم را بقندهار همراه بیرم خان »



حضرت جنت آشیانی با جمعی از اعیان و امرا به تیراندازی مشغول شدند -  
بهرام میرزا که کینه دیرینه از ابوالقاسم خلفا در خاطر داشت تیری به بهانه  
شکاری انداخت - آن تیر بر مقتل او رسید - همان لحظه درگذشت \*

حضرت شاه در روان ساختن آنحضرت درآمدند - جمیع  
اسباب سلطنت مرتب ساخته و شاهزاده مراد ولد خود را که جوان  
هزده ساله بود با ده هزار سوار قزلباش بکمک آنحضرت تعیین کرد -  
حضرت جنت آشیانی فرمودند که اراده اردبیل و تبریز در خاطر  
است - حضرت شاه بحکام آن محال فرامین صادر فرمود که در لوازم  
تعظیم و تکریم سعی نمایند - آنحضرت ( بعد ) از سیر آن محال متوجه قندهار  
گشتند - کوچ بکوچ بزیارت مشهد مقدس طوس رفته استمداد همت از  
روح مطهره سلطان خراسان<sup>(۱)</sup> نمودند -<sup>(۲)</sup> امرای قزلباش همراه بودند -

منابر ممالک محروسه خود را بذکر اسامی ائمه معصومین علیهم الصلوٰه والسلام مزین و مشرف  
گرداند من امداد نموده روانه ملک موروثی خواهم کرد - سلطان به بیگم بخت آشیانی پیغام کرد -  
آنحضرت جواب داد که من الهمد الی الهمد مرا محبت خاندان رسالت مرکوز خاطر است و نفاق  
امرای چغتای و ناسازی میرزا کامران محض برای همین بود - حضرت شاه - یرام خان را در  
خلوت طلبیده از هردوی سخنان پیوست - و چون بمقدمات مذکوره رفع غبار کلفت شده بود -  
در همان مجلس مقرر کرد که شاهزاده مراد ولد خود را که طفل گاهوار بود بانابکی بداغ خان  
قاچار که از امرای عمده بود با ده هزار سوار همراه جنت آشیانی نماید تا تادیب برادران نموده  
کابل و قندهار و بدخشان را مستخر سازد \*

(۱) از سلطان خراسان مراد حضرت امام علی بن موسی رضا علیه السلام است ولادت  
مبارک حضرت در سنه یکصد و پنجاه و سه هجری بود و وفات در سنه دو صد و هشت هجری  
در شهر طوس واقع شد - کذا فی مرآة الجنان المجلد الثانی فی صفحه ۱۱ \*

(۲) در نسخه ج - خراسان نموده امرای قزلباش که همراه بودند بداغ خان و جنون خان  
و کمر دیوانه و افشار اتابلق شاهزاده بودند و صاحب اختیار \*

و عیال الوس چغتائی در قلعه قندهار بسیار است - سه روز مهلت دهید تا اهل و عیال بیرون آورند - میرزا عسکری در کمال خجالت بدرگاه آمد - از گذشته هیچ سخن بر روی نیاورد - و امرای الوس چغتائی شمشیر در گردن و کفن در دست - سعادت ملازمت دریافتند و نوازش یافتند \*

چون بقزلباش قرار یافته بود که بعد از فتح - قندهار بایشان گذارند - آنحضرت باوجود آن که ولایت دیگر در تصرف نداشتند - قندهار را بایشان بازگذاشت - بداغ خان و میرزا شاه مراد ولد شاه به قلعه در آمدند - قندهار را متصرف شدند - و امرای قزلباش که بکمک آمده بودند اکثر عراق مراجعت نمودند - جز بداغ خان و ابو الفتح و سلطان افشار و صوفی قلی در خدمت شاه مراد کسی نماند - چون زمستان رسید الوس چغتائی را مأمی<sup>(۱)</sup> نمانده - بالضرورت آن حضرت کس به نزد بداغ خان فرستاد که درین زمستان لشکریان احتیاج مأمی دارند - آن بی مروت در جواب سخنی که بکار نیاید فرستاد - الوس<sup>(۲)</sup> چغتائی سراسیمه گشت - عبد الله خان و جمیل بیگ که از قلعه بیرون آمده بودند گریخته بکابل رفتند - میرزا عسکری نیز فرصت یافته گریخت - جمعی کثیر او را تعاقب نموده گرفته نزد بادشاه آوردند و محبوس گشت -

(۱) در نسخه ج . پای نماند .

(۲) الوس بنشین در ترکی قوم و طائفه را گویند و این مخفف اولوس است

فرهنگ اندراج جلد اول صفحه ۲۶۹ \*

قزلباش از طول ایام <sup>(۱)</sup> ملول گشته در مقام مراجعت شدند - چه گمان داشتند که چون آنحضرت بحدود قندهار برسند الوس چغتائی بآنحضرت رجوع خواهند آورد - چون هیچ کس نیامد و خبر آمدن میرزا کامران بکمک میرزا عسکری شهرت یافت - قزلباشان بغایت اندیشناک شدند - از اتفاقات حسنه آن که در همان ایام میرزا کامران برگشت و میرزا حسن خان و فضایل بیگ برادر منعم خان از میرزا کامران گریخته بملازمت آنحضرت آمدند - ترکان فی الجمله امیدوار شدند - بعد چند روز محمد سلطان میرزا و الغ میرزا و قاسم حسین و <sup>(۲)</sup> شیر افکن گریخته آمدند - موجب اطمینان قزلباشان شد - و چون بیگ <sup>(۳)</sup> که در قلعه محبوس بود بحیله که توانست خود را خلاص نموده از حصار فرود آمد - آنحضرت او را نوازش فرمود - و جمعی دیگر بسررداری ابو الحسن برادر <sup>(۴)</sup> زاده قراجه خان و منور بیگ ولد <sup>(۵)</sup> پور بیگ از قلعه قندهار بیرون آمدند - میرزا عسکری مضطرب شد و طلب امان کرد - آنحضرت از کمال مروت او را امان داد - امرای قزلباش را طلب فرمود و بایشان قرار داد که چون اهل

(۱) در طبقات اکبری جلد اول صفحه ۶۲ «طول ایام محاصره» .

(۲) در نسخه ج «قاسم حسین و سلطان شیر افکن» و در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۶۲ «قاسم حسین سلطان و شیر افکن بیگ» و در تاریخ فرشته جلد اول صفحه ۳۳۷ «قاسم حسین میرزا و میرزا میرک و شیر افکن بیگ» .

(۳) در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۶۲ بجای چونند بیگ «مویذ بیگ» نوشته .

(۴) در نسخه ج «برادر قراجه خان» .

(۵) در طبقات اکبری صفحه ۶۲ «منور بیگ ولد نور بیگ» .



بعد ازان بعزیمت تسخیر کابل کوچ کرده حکومت قندهار به بیرم خان مقرر شد - و میرزا یادگار ناصر و میرزا هندال با یکدیگر اتفاق نموده از میرزا کامران گریخته در راه از الوس هزاره<sup>(۱)</sup> محنت بسیار کشیده بملازمت آنحضرت آمدند - باتفاق<sup>(۲)</sup> کوچ کرده بکابل رسیدند - جمیل بیگ که دران حدود بود بملازمت رسید - و میرزا کامران در مقام حرب شد - و بجنگ بیرون آمد - هر شب جمعی از لشکر او جدا شده نزد پادشاه می آمدند - تا آنکه کلان<sup>(۳)</sup> بیگ که از امرای کبار میرزا کامران بوده در نوبت قراولی<sup>(۴)</sup> جدا شده با دو برادر خورد خود نزد آنحضرت آمد - و اردو کوچ نموده در نیم کروهی<sup>(۵)</sup> لشکر میرزا کامران نزول نمود - دران شب اکثر لشکریان میرزا کامران گریخته باردوی پادشاهی درآمدند - میرزا کامران خود سراسیمه شد - جمعی<sup>(۶)</sup> مشایخ را بدرگاه فرستاده طلب عفو نمود - اما میرزا

(۱) در نسخه الف و ج « الوس چتانی » .

(۲) در نسخه ج « اتفاقاً کوچ کرده بکابل رفتند » .

(۳) در نسخه الف « قیلان بیگ که از امرای معتبر میرزا » .

(۴) قراول بفتح اول و ضم واو لفظ ترکی است فوجی که برای تعیین مکان جنگ معین شود و در مصطلحات فوجی که پیش پیش رود و از سیاهی زدن یعنی نمودار شدن دشمن خبر دهد چه فرا در ترکی سیاهی را گویند - غیاث اللغات صفحه ۳۳۸ و در نسخه ج « جدا شده نزد آنحضرت » .

(۵) در اکبر نامه جلد اول صفحه ۲۳۳ « میرزا کامران . . . خواجه غاوند محمود و خواجه عبد الحاق را بجهت استغای جرایم خود بملازمت اقدس فرستاد » .

سرداران<sup>(۱)</sup> الوس چغتائی جمع آمده بودند - بعد مشورت قرار دادند که قلعه قندهار بموجب ضرورت از قزلباش باید گرفت - بعد از تسخیر کابل و بدخشان دیگر بار بایشان داده شود - بحسب اتفاق در همان روز میرزا شاه مراد ولد شاه باجل طبعی درگذشت - و این عزیمت مصمم یافت - و جمعی کثیر باین خدمت تعین شدند - و حاجی<sup>(۲)</sup> محمد بایسنقر با دو نوکر پیشتر از همه بشهر رفت - و بدروازه قلعه درآمد - ترکان گمان بردند که آن حضرت قصد قندهار خواهند کرد - دران چند روز هیچ کس را از الوس چغتائی بشهر راه نمی دادند - اتفاقاً قطار شتر علف<sup>(۳)</sup> بار بشهر در می آمد - حاجی محمد خان فرصت یافته بدروازه درآمد - مستحفظان دروازه در مقام منع شدند - او از کمال شجاعت شمشیر کشیده بر ایشان حمله<sup>(۴)</sup> آورد - آن جماعه طاقت نیاورده فرار نمودند - جمعی دیگر متعاقب رسیده به قلعه در آمدند - الغ میرزا و بیرم خان نیز به قلعه درآمدند - قزلباش سراسیمه شدند - آن حضرت نیز به قلعه درآمدند - بداغ خان از غایت اضطراب بدرگاه آمد و رخصت عراق یافت - و الوس چغتائی قندهار را به تصرف در آوردند \*

(۱) در نسخه الف « برادرانش الوس چغتائی » و در نسخه ج « برادران الوس » .

(۲) در نسخه ج « حاجی با قشقر پیشتر از همه بشهر رفتند » و در طبقات اکبری صفحه ۶۳

« حاجی محمد خان و بابا قشقه با دو نوکر خود از همه پیشتر بدروازه قلعه رفت » .

(۳) در هر دو نسخه الف و ب « قطار شتر پر بار علف بشهر در می آمدند » .

(۴) در نسخه ج « بر ایشان پاشید آن جماعه » .

و سن مبارک شاهزاده <sup>(۱)</sup> هشت سال و چار ماه و پنج روز گذشته بود - بعد فتح کس بطلب <sup>(۲)</sup> لشکر قندهار فرستاد - و میرزا یادگار ناصر در ملازمت مریم مکائی بکابل آمد - طوی عظیم ترتیب یافته و سنت شاهزاده <sup>(۳)</sup> دران ایام بفعل آمد - و بقیه آن سال بعیش و طرب گذرانید .

میرزا کامران در غزنی بوده و در شهر راه نیافته میان هزاره در آمد - و میرزا الغ بحکومت <sup>(۴)</sup> زمین داور و بدفع میرزا کامران مقرر

(۱) در طبقات اکبری صفحه ۶۵ . و از سن شاهزاده درین وقت چهار سال و دو ماه و پنج روز گذشته بود .

(۲) در نسخه ج . بطلب آوردن لشکر قندهار و میرزا کامران یادگار ناصر در ملازمت .

(۳) حسب روایت اکبرنامه جلد اول صفحه ۲۳۶ در همین سال ای نهد و پنجاه و

دو (۹۵۲) و مطابق طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۶۵ در نهد و پنجاه و سه (۹۵۳) سنت ختان شاهزاده بوقوع آمد - در همایون نامه مصنفه گلدن بیگم صفحه ۷۷ ارقام یافته . بعد از چند روز بقندهار برای طلب حیده بانو بیگم کسان فرستادند - بعد از آمدن حیده بانو بیگم جلال الدین محمد اکبر پادشاه را خسته سور کردند و اسباب طوی سنت را طیار می کردند . . . و وقتی که محمد اکبر پادشاه پنج ساله شدند در شهر کابل خسته سور کردند و در همان دیوان خانه کلان طوی سنت را دادند و تمام بازار را آئین بستند و میرزا هندال و میرزا یادگار ناصر و سلطانان و امرایان بجهت آئین بندی جاهای خوب و مرغوب راست کرده بودند و در باغ بیگم بیگم و ضعفا جاهای عجیب و غریب راست کرده بودند - و ساچی را همه میرزایان و امرایان در همان باغ دیوان خانه آوردند - بسیار طوی نوز و معركة خوب گذرانیدند و حردمان خلعت های فاخر و سروباهای وافر عنایت فرمودند - و مردم رعیت و غلام و صلیحا و فقرا و عربا و شریف و وضع و صغیر و کبیر در امنیت و رفاه روز بعیش و شب بعشرت می گذرانیدند .

(۴) در نسخه الف . میرزا الغ را در شهر داور در رفع میرزا کامران توقف مقرر

گشت . و در نسخه ج . میرزا الغ و زمیندار در رفع میرزا کامران .



کامران خود نیامده بقلعه ارک<sup>(۱)</sup> گریخت و جمیع لشکریانش نزد پادشاه آمدند - همان شب میرزا کامران از راه بینی حصار بطرف غزنی فرار نمود - آنحضرت از فرار او مطلع شده میرزا هندال را به تعاقب او تعیین نمود و به نفس نفیس در کابل رسید - کابلیان از غایت شوق تمام شهر را از افروختن چراغ مانند روز روشن ساخته بودند - بعد از نزول<sup>(۲)</sup> آنحضرت - حضرت بیگمات - شاهزاده عالمیان جلال الدین محمد اکبر میرزا را بنظر انور آنحضرت در آوردند - آنحضرت دیده را بیدار قره العین روشن ساخته لوازم شکر بتقدیم رسانید - و این فتح در دهم رمضان<sup>(۳)</sup> سنه . . . . . روی نمود -

(۱) در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۶۳ ، بقلعه ارک کابل گریخت ، و در اکبر نامه جلد اول صفحه ۲۴۳ ، بسرعت تمام خود را بارک کابل رسانید - و میرزا ابراهیم ولد خود را با جمعی از اهل حرم همراه گرفته از راه بینی حصار روانه غزنین رویه شد .

(۲) در نسخه الف ، بعد از نزول آنحضرت در قلعه آمدند حضرات بیگمات و شاهزاده عالمیان جلال الدین محمد اکبر را بنوازش بنظر انور در آورده دیده را بیدار قره العین روشن .

(۳) در نسخه الف و ب بیاض است و در نسخه ج ، این فتح در دوم ماه رمضان سنه ۹۰۹ روی داد ، اما این صحیح نیست و از سهو کاتب نوشته شده زیرا که گیتی ستانی بابر پادشاه در سه آئین و ثلاثین و تسعانه (۹۳۲) هند را فتح کردند (بینید صفحه ۱۱۳) . در اکبر نامه جلد اول صفحه ۲۴۳ ذکر شده که ، در شب سیزدهم آذر ماه جلال موافق شب چهارشنبه دوازدهم شهر رمضان نهم و پنجاه و دو (۹۵۲) فتح کابل روی داد ، و در منتخب التواریخ جلد اول صفحه ۳۹ و تاریخ فرشته جلد اول صفحه ۳۴۸ ، این فتح در دهم ماه رمضان المبارک سال نهم و پنجاه و دو (۹۵۲) روی نمود ، و در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۶۵ مذکور شده ، این فتح در دهم رمضان سنه نهم و پنجاه و سه (۹۵۳) . . . و بعضی در سه آئین و خمسين و تسعانه (۹۵۲) بقلم آورده اند - العلم عند الله .

در میان قلعه ظفر و کسم مزاج آنحضرت از جاده صحت منحرف گشت -  
 روز بروز مرض استیلا می یافت - مردم اندیشمند شدند - بجز نزدیکان  
 دیگری بر حیات آنحضرت مطلع نبودند - بدین واسطه غوغا در لشکر  
 پیدا شد - قراچه خان میرزا عسکری را <sup>(۱)</sup> بر مخالفت می آورد - مردم  
 بدخشان از هرطرف آغاز محاصمت می کردند - بعد دو ماه آنحضرت  
 صحت یافته خبر سلامتی باطراف فرستادند - جمیع فتنها فرونشست -  
 اردو بنواحی قلعه ظفر <sup>(۲)</sup> رسید - درین وقت <sup>(۳)</sup> (خواجه معظم) - خواجه  
 رشیدی را که از عراق در رکاب آنحضرت آمده بود قتل نمود و از کابل  
 گریخت - حسب الحکم مجبوس گشت \*

(۱) در طبقات اکبری صفحه ۶۶ « قراچه خان میرزا عسکری را محافظت می کرد. »

(۲) در نسخه الف « بنواحی قلعه معظم » و در نسخه ج « بنواحی قلعه ظفر معظم رسید. »

(۳) در طبقات اکبری صفحه ۶۶ « خواجه معظم برادر حضرت مریم مکانی درین وقت  
 خواجه رشیدی را که از عراق در رکاب آمده بود قتل آورده بکابل گریخت - حسب الحکم  
 مجبوس گشت. » و در اکبرنامه صفحه ۲۵۳ و از سوانحی که درین سال واقع شد گفته شدن  
 خواجه سلطان محمد رشیدی ست که منصب وزارت داشت - بجای ازین سانحه آنکه خواجه معظم  
 باتفاق بعضی اوباشان سخنان تعصب در میان آورده و تعصب را دین انگاشته در شب بیست و یکم  
 رمضان این سال ( نهصد و پنجاه و سه ) در منزل خواجه مذکور آمده در وقت روزه گشادن  
 از آب شمشیر نادانی بشریت واپسین افطار داد - و خواجه معظم و همرايان او را آورده مقید  
 ساختند انتهای ملخصاً و در فرشته جلد اول صفحه ۳۴۹ « خواجه معظم برادر جولی بیگم خواجه  
 رشید را که از عراق همراه او آمده بود بنابر بعضی امور کشته بکابل گریخت و حسب الحکم پادشاه  
 در آنجا مجبوس گشت. » اما در هر سه نسخه نوشته « درین وقت خواجه رشیدی از عراق در  
 رکاب آنحضرت آمده بود از کابل گریخت آنجا حسب الحکم مجبوس گشت. » و این صحیح نیست  
 از سهو کاتب است لهذا در متن از کتب معتبره درست کرده شد. »

گشت - و میرزا کامران در زمین داور توقف نساخته بمیرزا حسن ارغون رفت - میرزا مذکور دختر خود را بمیرزا کامران داده در مقام امداد او درآمد - در سال (۱) دیگر بادشاه متوجه بدخشان شدند - چون میرزا سلیمان ولد خان میرزا با وجود طلب بملازمت نیامد بدین جهت عزیمت بدخشان شد - در وقت کوچ یادگار ناصر که مکرر مخالفت کرده بود دیگر بار اندیشه فرار نمود - این معنی ظاهر شد - بحسب او حکم فرمود - بعد از چند روز محمد قاسم بی موجب (۲) حکم او را بقتل آورد - و از عقب هندو کوه گذشته کران (۳) نزول فرمود - میرزا سلیمان لشکر بدخشان جمع نموده محاربه داد - در حمله اول شکست یافته بکوهستان دور (۴) دست گریخت - بادشاه متوجه طالقان و کسم (۵) شدند - و بعزیمت قشلاق قلعه ظفر (۶) اردو روان شد -

(۱) در فرشته جلد اول صفحه ۲۳۸ در سه ثلاث و نحسین و تسامه (۹۵۳)

عزیمت تسخیر بدخشان نمود ،

(۲) در نسخه الف و نیز در طبقات اکبری صفحه ۶۵ « بموجب حکم ،

(۳) در طبقات اکبری صفحه ۶۵ « شترگران نزول فرمود ، و در اکبرنامه صفحه ۲۵۱

« بموضع تیرگران ( که از مواضع اندراب است ) فرود آمد ،

(۴) در اکبر نامه صفحه ۲۵۲ « میرزا سلیمان را پای ثابت بر جا ماند - و از راه ناری

و اشکش متوجه تنگی خوست شد ،

(۵) در اکبرنامه صفحه ۲۵۳ « از آنجا کسم مورد موکب دولت شد ،

(۶) در اکبرنامه صفحه ۲۵۲ « رای جهان آرای بران قرار گرفت که بحسب مزید

سرانجام مهم بدخشان و آسودگی سپاه و رعیت قشلاق در قلعه ظفر واقع شود - باین عزیمت صایب متوجه آن حدود شدند - چون بموضع شاخدان ( که مابین کسم و قلعه ظفر است ) نزول اجلال شد مزاج صحت امتزاج آنحضرت از مرکز اعتدال فی الجمله منحرف شد ،



بضحاك آمدند - و شیر علی جنگ کرده منہزم گشت و لشکر سلامت عبور نموده به دیہ<sup>(۱)</sup> افغان نزول کرد -<sup>(۲)</sup> روز دیگر میرزا کامران بجنگ بیرون آمد - در اُلنگ<sup>(۳)</sup> جنگ عظیم شد - نخست مردم میرزا کامران مردم پادشاهی را پریشان ساخته آخر بسعی ہندال و قراچہ خان و حاجی محمد خان مردم باقیہ وجوہ انہزام یافتند - و شیر افغن دستگیر گشت<sup>(۴)</sup> - چون بہ نظر آنحضرت در آمد بقتل رسید - و بسیاری از لشکر میرزا کامران بقتل رسیدند - و شیر علی کہ بہ شجاعت مشہور بودہ ہر روز از قلعہ برآمده جنگ می کرد \*

اتفاقاً خبر رسید کہ کاروانی اسب بسیار دارد - میرزا کامران شیر علی را با مردم فرستاد کہ اسپان بشہر در آرد - جنت آشیانی این خبر یافتہ نزدیک قلعہ آمدہ -<sup>(۵)</sup> راہ آمد و شد بہ قلعہ مسدود شدہ - شیر علی

(۱) در نسخہ ج ۰ بہ دہ افغان ۰ ۰

(۲) در نسخہ الف و ب ۰ نزول فرمود - روز دیگر میرزا کامران مردم پادشاهی را پریشان ساخت آخر بسی ۰ و در طبقات اکبری صفحہ ۶۷۰ روز دیگر شیر افغن بیگ و تمام مردم میرزا کامران بجنگ بیرون آمدند در اُلنگ یرت چالاک جنگ عظیم شد ۰ ۰

(۳) در نسخہ ج ۰ البک ۰ و اُلنگ بالضم بروزن کلنگ مرغزار و چمن و سبززار و این لفظ ترکی است - و اُلنگ بفتحین بروزن پلنگ دیواری کہ بر روی رزمگہ برای حفظ لشکر کشند و نیز جمی را گویند کہ مردم بیرون قلعہ جا بجا بجهت گرفتن قلعہ و مردم درون قلعہ بواسطہ محافظت قلعہ تمین کنند - فرہنگ اندراج جلد اول صفحہ ۳۶۹ ۰

(۴) در نسخہ ج ۰ دستگیر گشتہ در نظر پادشاہ بقتل رسید ۰ ۰

(۵) در نسخہ الف ۰ قلعہ آمدہ راہ ند کرد ۰ ۰

میرزا کامران در بهرک چون از توجه پادشاه در بدخشان شنید  
 جمعی را با خود متفق ساخته بطرف کابل ایلغار نمود - در راه بسوداگری  
 دوچار شد - اسب بسیار بدست آورده و جمیع مردم خود را دواسپه  
 ساخته بنواحی غزنی رسید - و جمعی از از آحاد الناس او را بقلعه  
 درآوردند - زاهد بیگ حاکم آنجا در خواب غفلت بود بقتل رسید -  
 از غزنی خاطر جمع نموده بایلغار متوجه کابل شد - <sup>(۱)</sup> محمدعلی طغای و فضایل  
 بیگ و جمعی که در آنجا بودند آن زمان خبردار شدند که میرزا کامران  
 بشهر درآمدند - محمدعلی طغای در حمام بود بقتل رسید - و <sup>(۲)</sup> فضایل بیگ  
 و مهتر وکیل را میل کشید - این خبر بقلعه ظفر بحضرت رسید - آنحضرت  
 فرمان بدخشان و <sup>(۳)</sup> قندز که بمیرزا هندال مرحمت شده بود بمیرزا سلیمان  
 فرستاده کوچ بکوچ متوجه کابل شدند - میرزا بقدر فرصت جمعیت بهم  
 رسانیده و شیرافکن باو ملحق شد - و شیر علی کوتوال میرزا کامران بضحاک  
 و غوربند آمده حسب المقدور بضبط راه مشغول شد - پادشاه از آب دره

(۱) در طبقات اکبری صفحه ۶۶ « محمد قلی طغای » - و در نسخه ج « کابل شد - محمد علی  
 طغای که در حمام بود بقتل رسید و جمعی که در آنجا بودند خبردار شدند که میرزا کامران  
 در شهر در آمد - در قلمه رسیده فاضل بیگ مهر و کيله را میل کشید - این خبر »  
 (۲) در اکبرنامه صفحه ۲۵۸ « مهتر واصل و مهتر وکیل را ( که غلامان خاص  
 پادشاهی بودند ) میل در چشم کشید - در نسخه الف « فاضل بیگ و مهر و کيله را بدست آورده  
 میل کشید »

(۳) در نسخه ج « قندهار » - در اکبر نامه جلد اول صفحه ۳۶۰ « میرزا سلیمان را همان  
 حال ( که حضرت گیتی ستانی بابر پادشاه بوالد میرزا سلیمان مکرمت فرموده بودند ) بخشیدند -  
 و قندوز و اندراب و خوست و کههر و غوری و آن حدود بجایگیر میرزا هندال مقرر  
 گشت »

دو روز بر قلعه جنگ می اندازند - دیگر توقف مصلحت نیست -  
 میرزا کامران از ناموس<sup>(۱)</sup> بیگ و قراچه خان آزرده خاطر بود -  
 سه<sup>(۲)</sup> پسر خورد سال ناموس بیگ بقتل آورد - و از دیوار قلعه بیپایان  
 انداخت - مردم درونی و بیرونی از بیمروئی میرزا کامران آزرده  
 خاطر گشتند - و سردار بیگ<sup>(۳)</sup> پسر قراچه خان را بر بالای قلعه در  
 دیوار گرفت - قراچه خان را پادشاه دلداری نمود - قراچه خان نزدیک  
 قلعه رفته فریاد کرد که اگر پسر من کشته شود بعد از گرفتن میرزا کامران  
 و میرزا عسکری بقتل خواهند رسید .

چون میرزا کامران از همه جا نا امید شد از طرف خواجه نواز  
<sup>(۴)</sup> قلعه را سوراخ کرده برای بیرون نشان داده بودند<sup>(۵)</sup> بدر

(۱) در اکبرنامه جلد اول صفحه ۲۶۳ و در طبقات اکبری جلد اول صفحه ۶۹  
 « بابوس بیگ » .

(۲) در اکبرنامه جلد اول ۲۶۳ « میرزا کامران همت ناقص خود را بر سیاست  
 کودکان معصوم و طفلان بی گناه و آلودگی پاکدامنان مصروف داشته زن بابوس را باهل بازار  
 سپرد و خون سه پسر او را ( که یکی هفت ساله - و دوم پنج ساله - و سوم سه ساله بود )  
 بعد از تمام بر خاک ریخت » .

(۳) در اکبرنامه صفحه ۲۶۳ « سردار بیگ پسر قراچه بیگ و خدا دوست پسر  
 مصاحب بیگ را بکنگرهای قلعه بسته آویخت » .

(۴) در طبقات اکبری صفحه ۶۹ « از جانب خواجه خضر دیوار قلعه را سوراخ  
 کرده » .

(۵) در اکبرنامه صفحه ۳۶۷ « میرزا باشارت این جماعه از دروازه دهل برآمده از  
 همانجا ( که نشان داده بودند ) شب پنجشنبه هفتم ربیع الاول نهصد و پنجاه و چهار ( ۹۵۴ )  
 طریق فرار سپرد و متوجه بدخشان شد » .



و آن جماعه بعد از مراجعت در آمدن قلعه راه نیافتند - یک مرتبه میرزا کامران قصد کرده که بجنگ شیر علی و آن مردم را به قلعه درآرد اما مردم بیرون آگاه شده بوقت بیرون آمدن به ضرب توپ و تفنگ ایشان را باز گردانیدند - و باقی صالح و جلال الدین بیگ که از مردم میرزا کامران بودند بملازمت پادشاه آمدند - و شیر علی و همراهیان او از در آمدن قلعه نا امید شدند - بر مردم قلعه کار تنگ شد - میرزا کامران از کمال بی مروتی چند مرتبه فرمود که شاهزاده اکبر میرزا را به کنگره قلعه جائی که توپ بسیار می رسد نشانند - مأمم آنکه شاهزاده را بغل می گرفت و خود را در پیش می کرد - حق سبحانه تعالی آن برگزیده خود را محافظت می نمود - القصه جمعی از اهل کابل از قلعه بیرون آمده هر یک به طرفی فرار نمودند - پادشاه فوجی بتعاقب ایشان فرستاد تا بسیاری از ایشان به قتل آوردند و دستگیر نمودند - میرزا کامران در کابل مضطرب بود - از اطراف و جوانب لشکریان روی بدرگاه پادشاهی آوردند - میرزا سلیمان از بدخشان کمک فرستاد - الغ میرزا از قندهار و قاسم حسین میرزا با جمعی از نوکران بمدد رسیدند - میرزا کامران در طلب صلح شد - آنحضرت بشرط ملازمت قبول کردند - اما میرزا از ملازمت کردن اندیشید و در مقام فرار شد - چون امرای الوس چغتائی بگرفتاری میرزا کامران بجهت گرمی بازار خود راضی نبودند باو پیغام کردند که پادشاه درین<sup>(۱)</sup>

(۱) در نسخه ج « پادشاه دی روز جنگ خواهد کرد »

پیر محمد بولایت خود مراجعت نمود - میرزا متوجه سلیمان میرزا و ابراهیم میرزا شد - ایشان طاقت نیاورده از طالقان بجانب کولاب رفتند - میرزا کامران در بعضی از ولایت بدخشان مستقل شد .

قراچه خان و دیگر امرا که درین ایام خدمت خوب بجا آورده بودند مغرور شده توقعات غیر مقدور از آنحضرت نمودند - از آنجمله قتل خواجه غازی وزیر و تعین خواجه قاسم بجای او بود - (این معنی) بر خاطر مبارک گران آمد - موافق مدعای ایشان جواب نفرمود - امرا با یکدیگر اتفاق نموده بوقت چاشت سوار شده گله<sup>(۱)</sup> آنحضرت که در خواجه ریواج<sup>(۲)</sup> بوده پیش انداخته متوجه بدخشان شدند - آنحضرت<sup>(۳)</sup> بعد از طلوع صبح و جمع آمدن لشکر سوار شده تعاقب نمودند - مخالفان بایلغار خود را بغوربند رسانیدند - از پل گذشته پل را ویران کردند - و مردم پیش آنحضرت بآن جماعه رسیده جمعی را

(۱) در نسخه خطی طبقات اکبری «گله اسپان» نوشته .

(۲) در نسخه ج «خواجه الواح» در اکبرنامه جلد اول صفحه ۲۷۲ درین ولا قراچه خان استدعا نمود که خواجه غازی را بسته پیش من فرستد تا گردش بزنم و منصب او بخواجه قاسم توله عنایت فرماید - چون امثال این امور از حضرت جهانیانی صورت نمی یافت از تیرگی بخت و برگشتگی طالع جمعی کثیر را از راه برده بجانب بدخشان روان شد اثنی ملخصا .

(۳) در نسخه ج «آنحضرت بقلعه از اطلاع جمع آمدن لشکر خبر یافته تعاقب نمود» و در هر دو نسخه الف و ب «پادشاه از اطلاع جمع آمدن لشکر شنید سوار شده تعاقب نمود» در متن کتاب از طبقات اکبری جلد اول صفحه ۷۰ نقل کرده شد .

رفت - آنحضرت حاجی محمد خان را بتعاقب او فرستاد - حاجی مذکور  
 بمیرزا کامران نزدیک رسید - میرزا او را شناخته بزبان ترکی او را گفت  
 «<sup>(۱)</sup> بابا قشقه فی مین ندوب - چون حاجی پیوسته طالب فتنه بود برگشت »  
 شاهزاده اکبر بسعادت ملازمت پدر بزرگوار مشرف شد - مراسم  
 شکرگذاری بجا آورد - و میرزا کامران چون از قلعه پریشان دل  
 و بی سامان بدامن کوه کابل رسید بعضی سواران<sup>(۲)</sup> باو دوچار شدند - آنچه  
 اسباب و رخت داشتند بتاراج بردند - آخر یکی از ایشان میرزا را شناخته  
 بآنها گفت - سرداران الوس هزاره میرزا را جانی که شیرعلی نوکر میرزا  
 بود رسانیدند - یک هفته دران نواحی توقف افتاد - قریب صد و پنجاه  
 سوار برو گرد آمده متوجه غور شد - میرزا بیگ برلاس حاکم  
 غور با سه صد سوار و هزار پیاده با میرزا جنگ کرده شکست یافت -  
 اسپ و یراق آن جماعه بدست لشکر میرزا افتاد - فی الجمله قوتی بهم  
 رسید - از آنجا متوجه بلخ شد - با پیر محمد حاکم آنجا ملاقات نمود -  
 بامداد او میرزا به بدخشان آمد - غور و طالقان<sup>(۳)</sup> را میرزا  
 متصرف گشت - از اطراف و جوانب لشکریان او بملازمت آمدند -

(۱) در نسخه ج « سمه فی بین اندروپ » در طبقات اکبری صفحه ۶۹ « بابا قشقه فی  
 من ایلدوب یعنی پدر تو بابا قشقه را من بقتل نه آورده ام »

(۲) در طبقات اکبری صفحه ۷۰ « کابل رسید - هزارها باو دوچار شده »

(۳) در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۷۰ « غوری و بقلان » در نسخه ج « تالقان »



دستگیر کردند - در آن وقت که میرزا هندال (بملازمت حضرت) آمد - شیرعلی را مقید بنظر گذرانید - آنحضرت از کمال مروت گناهان او را نابود انگاشته غور را باو مرحمت فرمود - میرزا کامران - قراچه خان و جمعی را که از کابل آمده بودند در کیشم گذاشته خود بطالبان رفت - حضرت بادشاه میرزا هندال و حاجی محمد خان کوکه و جمعی دیگر را<sup>(۱)</sup> بطریق منقلای بجانب کیشم روان ساخت - قراچه خان بمیرزا کامران پیغام داد که اکثر<sup>(۲)</sup> مردم کار آمدنی پادشاه بمیرزا هندال همراه اند و پادشاه دور است - ایلغار کرده دفع میرزا هندال نموده اید - بعد ازان با آنحضرت جنگ کردن آسان است - میرزا کامران بتعجیل به کیشم آمد - در شب بر آب طالبان وقتی که میرزا هندال و لشکریانش از آب گذشته بود (بایشان رسید) - درحمله اول ظفر یافته جمیع اسباب میرزا هندال و آن جماعه<sup>(۳)</sup> بتاراج رفت - پادشاه نیز در آن وقت بلب آب رسیدند - و بواسطه گذر<sup>(۴)</sup> لحظه توقف واقع شد - بعد عبور آب هراول آنحضرت بمردم کامران رسید - و شیخم خواجه خضری و اسماعیل بیگ دولدای را دستگیر نموده بنظر پادشاه درآوردند - و میرزا کامران بقصد هراول آنحضرت معاودت نمود -

(۱) در نسخه ج « جمعی دیگر بجانب کیشم »

(۲) در طبقات اکبری صفحه ۷۱ « میرزا کامران خیر فرستاد که جمعی قلیل با میرزا

هندال همراه اند »

(۳) در نسخه الف « تاراج دادند »

(۴) در طبقات اکبری صفحه ۷۱ « بواسطه پیدا کردن گذر »

تادیب نمودند - چون شب شد <sup>(۱)</sup> پادشاه بکابل شدند که بعد ازان استعداد سفر بدخشان نموده شود - آن جماعه <sup>(۲)</sup> نزد میرزا کامران <sup>(۳)</sup> رفته تیمورعلی را در پنج شیر گذاشته اخبار اردوی آنحضرت بایشان رسانید - آنحضرت عزیمت بدخشان نمودند و فرامین بمیرزا سلیمان و میرزا ابراهیم و میرزا هندال فرستادند - میرزا ابراهیم از راه قلعه بنواجی پنج شیر <sup>(۴)</sup> آمد و از تیمور علی خبر یافته بر سر او رفته او را بقتل رسانید - در قراباغ کابل بشرف خدمت رسید \*

و میرزا کامران درین ایام شیرعلی را بموجب استدعای او بدفع میرزا هندال فرستاد - و لشکریان میرزا هندال شیرعلی را

(۱) در نسخه ج - چون شب شد آنحضرت مراجعت بکابل مستقر بدخشان خواستند که توجه نمایند ، و در نسخه الف و ب - بکابل شدند و سفر بدخشان خواستند که توجه نمایند ، \*

(۲) در طبقات اکبری صفحه ۷۱ ، آنجماعت نزد میرزا کامران رفته تمرعلی شغالی را به پنج شیر گذاشتند ، و در اکبرنامه صفحه ۲۷۳ ، کوتاه اندیشان فرار نموده تمرعلی شغالی را ( که وکیل قراچه خان بود ) در پنجشیر گذاشتند ، در نسخه الف و ب پنجر و در نسخه ج - تبهر ، \*

(۳) در نسخه الف و ب و ج - نزد سلیمان میرزا رفته ، در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۷۱ ، نزد میرزا کامران رفته ، و در اکبرنامه جلد اول صفحه ۲۷۳ ، کوتاه اندیشان فرار نموده تمرعلی شغالی را که وکیل قراچه خان بود در پنجشیر گذاشتند که دران حدود با خبر بوده اخبار کابل می‌رسانیده باشد و خود از کتل هندوکوه گذشته در کشم بمیرزا کامران ملحق شدند ، \*

(۴) در نسخه ج - تبهر آمد ، و در نسخه الف - فرامین مطاع بمیرزا سلیمان و میرزا ابراهیم از راه قلعه بریان بنواجی پنجر آمد ، \*

چون این معنی بعرض پادشاه رسید بغایت انبساط فرمود و میرزایان را باستقبال او فرستاد - بوقت ملازمت نهایت مهربانی بجای آورد و اسباب (سلطنت) میرزا کامران از سر نو<sup>(۱)</sup> مرتب گشت - سه روز در همان منزل توقف فرموده طویها و جشنها ترتیب یافت - بعد ازان ولایت کولاب باقطاع میرزا کامران مقرر گشته - و میرزا سلیمان و میرزا ابراهیم در کِشم ماندند - و اردوی بزرگ به طرف کابل متوجه شد - و در اوایل زمستان کابل محل نزول گشت - حکم شد که لشکریان باستعداد شوند - آخر سال<sup>(۲)</sup> پادشاه بجهت تسخیر بلخ روان شدند<sup>(۳)</sup> - و کس بطلب میرزا کامران و میرزا عسکری و میرزا ابراهیم و میرزا هندال فرستاد - چون آنحضرت بولایت بدخشان آمدند - همه به ملازمت رسیدند - میرزا کامران و میرزا عسکری دیگر باره

(۱) در نسخه ج «از سر دیگر باره مرتب»

(۲) در اکبر نامه صفحه ۲۸۵ «در اوایل سال نهم و پنجاه و شش (۹۵۶) بهزیمت

بلخ متوجه شدیم»

(۳) در طبقات اکبری صفحه ۷۳ «بهزیمت تسخیر بلخ از کابل روان شدند - و کس

بطلب میرزا کامران و میرزا عسکری بکولاب رفت - و میرزا هندال و میرزا سلیمان چون آنحضرت بدخشان درآمدند بملازمت آمدند - و میرزا ابراهیم بموجب التماس میرزا سلیمان در کِشم توقف کرد - میرزا کامران و میرزا عسکری دیگر بار مخالفت کرده بملازمت نیامدند - آنحضرت کوچ بر کوچ بیای قلعه ایبک آمد «در اکبر نامه صفحه ۲۸۵» مناشیر مطاعه به میرزا هندال و میرزا عسکری و میرزا سلیمان و میرزا ابراهیم (در ساختگی راه و آمادگی) سپاه و بزودی خود را رساند (شرف اصدار یافت»



چون بیکدیگر رسیدند علمهای بادشاه بنظر درآمد - میرزا کامران طاق توفف نیاورده بطرف طالقان بدر رفت و آنچه بوده<sup>(۱)</sup> بتاراج داد \*

میرزا مذکور از اذبکان مدد طلبید - چون از ایشان نومید شد بغایت مضطرب گشته از در عجز درآمد - و رخصت مکّه معظمه درخواست - آنحضرت باز ترحّم نموده ملتمس او را قبول نمود - اما بشرط آنکه امرای باغی را بدرگاه فرستد<sup>(۲)</sup> - میرزا کامران گناه بابوس<sup>(۳)</sup> بیگ را درخواست نمود - و دیگر امرا را به ملازمت فرستاد - ایشان خجل و شرمسار بدرگاه آمدند - آن حضرت گناه آنها بخشید - میرزا کامران از قلعه بیرون آمد و دو فرسخ برفت - چون گمانی نداشته که آن حضرت<sup>(۴)</sup> گناهان او را باوجود قدرت بخشد و بحال خود گذارد ازین مرحمت بغایت شرمنده شده عزیمت ملازمت نمود \*

(۱) در نسخه ج و آنچه بود بتاراج برد ، و در طبقات اکبری صفحه ۷۲ ، آنچه بتاراج برده بودند - بآنچه داشت - بتاراج داد ، در اکبرنامه جلد اول صفحه ۲۷۶ سال و ماه این واقعه اواسط جمادی الاخری نصد و پنجاه و پنج ( ۹۵۵ ) داده است و در صفحه ۲۷۷ ذکر شده ، بر سر اسباب کار قلّجیان نزاع کشید - آنحضرت حکم هرل فرمودند - یعنی آنچه هر کس را بدست افتد ازو باشد - و دیگری طمع دران ننماید ، در فرهنگ اندراج جلد دوم صفحه ۸۵ قلّجی بالضم و لام مشدد مضموم و سکون قاف ثانی و کسر جیم فارسی - آنکه نوکر باشد مگر نوکر بادشاه نباشد بمعنی خدمتگار نیز آمده \*

(۲) در نسخه الف و ب ، بدرگاه فرستد - ایشان خجل و شرمسار بدرگاه آمدند - آنحضرت گناهان ، \*

(۳) در نسخه ج ، ناموس بیگ ، \*

(۴) در نسخه ج ، که آنحضرت باوجود قدرت او را بحال خود گذارند ازین مرحمت ، \*

و سلاطین حصار نیز بکمک او آمدند - روز دیگر هر دو لشکر بیکدیگر رسیدند - جنگ شروع گشت - آنحضرت بدن بی بدل سلاح آلهی پوشیده و میرزا هندال و میرزا سلیمان و حاجی محمد خان هراول مخالفان را شکست داده بشهر گریزانیدند - پیر محمد خان و همراهیان او نیز برگشته بشهر درآمدند - چون اکثر امرای چغتای بواسطه نیامدن میرزا کامران دل نگران بودند که اهل و عیال ایشان در کابل بوده درین شب که صباح آن بلخ در تصرف درمی آمد - جمع شده بعرض رسانیدند که از جویبار بلخ گذشتن مصلحت دولت نیست - صلاح درانست که بجانب درّه گز رفته جای مستحکم بجهت اردو معین سازیم - در اندک فرصت همه مردم بلخ بملازمت خواهند آمد - مبالغه بجائی رسید که آنحضرت کوچ کرد - چون <sup>(۱)</sup> درّه گز بجانب کابل است - دوست و دشمن که از مشورت آگاه نبودند مراجعت تصور کردند - اذبکان دایر شده تعاقب کردند - میرزا سلیمان و <sup>(۲)</sup> حسن قلی سلطان مهردار که بمحافظت عقب لشکر مانده بودند با هراول اذبک جنگ کرده شکست یافتند - و لشکر کابل که برفتن آنجا مایل بودند هرکس بطرفی بدر رفت و اختیار از دست رفت - سی هزار کس از مخالفان رسیدند - آنحضرت بنفس نفیس درین معرکه حمله بر مخالفان آورده بزخم <sup>(۳)</sup> نیزه دوکس را انداخته بقوت بازوی

(۱) در نسخه الف « دره بجانب »

(۲) در اکبر نامه صفحه ۲۹۰ « حسین قلی »

(۳) در طبقات اکبری صفحه ۷۳ « بزخم نیزه شخصی را »

مخالفت کرده بخدمت نیامدند - آن حضرت کوچ بکوچ بقلعه ایبک<sup>(۱)</sup> آمد - اتالیق پیر محمد خان حاکم بلخ با جمعی از امرای معتبر در قلعه مستحصن شدند - آن حضرت قلعه را محاصره نمود - اذبکان مضطرب شده بامان از قلعه بیرون آمدند »

چون میرزا کامران بخدمت نیامده بود - امرای جمع شده قرعه مشورت در میان انداختند که مبادا چون لشکر متوجه بلخ شود میرزا کامران باز قصد کابل نماید - آنحضرت فرمودند که عزم این یورش مصمم یافته توکل کرده می‌رویم - پای سعادت در رکاب دولت آورده متوجه بلخ شدند - امرا و<sup>(۲)</sup> اکثر سپاهیان بواسطه نیامدن میرزا کامران پربانش خاطر بودند - چون بنواحی بلخ رسیدند بوقت فرود آمدن لشکر - شاه محمد سلطان اذبک<sup>(۳)</sup> با سه صد سوار رسید - و جمعی بدفع او روان شدند - جنگ عظیم شد - کابلی برادر<sup>(۴)</sup> محمد خان قورچی درین معرکه بقتل رسید - یکی از نامداران اذبک گرفتار گشت - روز دیگر پیر محمد خان از شهر بیرون آمد - و عبدالعزیز خان ولد عبدالله خان

(۱) در نسخه ج «قلعه اذبک» و در اکبرنامه صفحه ۲۸۶ «که ایبک را» (که از توابع بلخ است - و به معموری و افزونی میوه و خوبی آب و هوا امتیاز دارد) از اوزبکان مستخلص سازند. »

(۲) در نسخه الف و ج «امرا اکثر و سپاهیان».

(۳) در نسخه الف و طبقات اکبری صفحه ۲۷ «سیصد سوار».

(۴) در طبقات اکبری صفحه ۲۷ «برادر محمد قاسم خان موجی».



آنحضرت آگاه شده جمعی کثیر از امرا و لشکریان (بضحاک و بامیان فرستاد) قراچه خان و قاسم حسین و دیگر از امرای بی دولت و بی وفا که در خدمت پادشاه بودند کسی نزد او فرستادند (که از راه قبیچاق می باید آمد - که در وقت جنگ ما همه بخدمت بیائیم - چون میرزا کامران نمودار شد - قراچه خان و رفیقان او) خاک بی مروتی بر فرق خود بیخته بمیرزا کامران ملحق شدند - ازان طرف بجنگ ایستادند - با آنکه اندک مردم بآنحضرت همراه بودند از کمال شجاعت پای ثبات افشوده جنگی عظیم کردند - حسن قلی <sup>(۱)</sup> و سلطان محمد و احمد بیگ پسر میرزا قلی درین جنگ زخم گران خورده از اسب افتادند - آنحضرت بنفس نفیس خود کوشش فرموده چنانچه <sup>(۲)</sup> دو زخم شمشیر بر فرق مبارک رسید - و اسب سواری نیز زخمی شد - بچابک دستی خود <sup>(۳)</sup> بیرون آمدند - و مخالفان را از خود جدا ساخته بسلامت رسیدند - و بجانب <sup>(۴)</sup> بامیان تشریف بردند تا جمعی که بآن راه رفته بودند بخدمت ملحق شدند - میرزا کامران بار دیگر کابل را بتصرف در آورد \*

آن زمان با حاجی محمد و جمعی که همراه بودند بجانب بدخشان تشریف

(۱) در طبقات اکبری صفحه ۷۷ «پیر محمد آختابگی و احمد پسر میرزا قلی درین جنگ کشته شدند - و میرزا قلی زخم خورده از اسب افتاد»

(۲) در طبقات اکبری صفحه ۷۷ «زخم شمشیری بر فرق»

(۳) در طبقات اکبری صفحه ۷۷ «آنحضرت بضرر تیر مخالفان را از خود دور ساخته بسلامت بیرون رفته»

(۴) در نسخه ج «بجانب سپاهیان» و در طبقات اکبری «بجانب ضحاک و بامیان»

از میدان بیرون <sup>(۱)</sup> آمد - و میرزا هندال و تردی بیگ و منعم خان جنگ نموده آثار دلاوری بظهور آوردند - پادشاه باز بکابل آمد - آن سال <sup>(۲)</sup> در آنجا بسر برد - میرزا کامران <sup>(۳)</sup> در کولاب بود و چاکری بیگ کولابی باز مخالفت کرد - میرزا کامران - میرزا عسکری را بجنگ او فرستاد - میرزا عسکری شکست یافت - از این طرف میرزا سلیمان و <sup>(۴)</sup> میرزا هندال برو حمله کردند - میرزا کامران طاقت نیاورد - نزدیک <sup>(۵)</sup> رستاق آمد - اذیک بر سر او جمع آمده اسباب او را بتاراج <sup>(۶)</sup> بردند - میرزا کامران <sup>(۷)</sup> پریشان حال خواست که از راه <sup>(۸)</sup> ضحاک بمیان هزاره در آید .

(۱) در اکبر نامه صفحه ۲۹۰ ، حضرت جهان بانی بنفس نفیس مبارزتهای شگرف ... بظهور آوردند - و دران بیشه شیران نبرد رخس جهان گرد زرین قام ... بزخم تیر افتاد - و حیدر محمد آخته اسپ خود پیشکش آن پیشوای دولت و دین نموده باین خدمت سربلند گشت و حمایت ایزدی آن صاحب سریر سروری را نگاهبانی فرموده بمأمن رسانید .

(۲) در اکبر نامه صفحه ۲۹۳ ، در اواسط (۹۵۷) نهصد و پنجاه و هفت هلالی از کابل رایت عزیمت بر افراخته متوجه آنصوب صواب گشتند .

(۳) در هر سه نسخه الف و ب و ج - میرزا منعم در کولاب .

(۴) در طبقات اکبری صفحه ۷۷ ، میرزا سلیمان و میرزا ابراهیم از کشم و قندز متوجه او شدند .

(۵) در نسخه ج - دو سال ، و در نسخه الف - روشاق .

(۶) در اکبر نامه صفحه ۲۹۲ بتفصیل این واقعات را ذکر کرده .

(۷) در نسخه ج - کامران درخواست که از راه .

(۸) در طبقات اکبری صفحه ۷۷ و در اکبر نامه صفحه ۲۹۳ از راه ضحاک و بامیان خود را در میان هزاره کشید .

عسکری درین شب بدست لشکریان پادشاه گرفتار گشت - پادشاه مظفر و منصور در کابل درآمد - یک سال در کابل گذرانید \*

سال دیگر جمعی از سپاهیان واقعه طلب گریخته نزد میرزا کامران رفتند - قریب هزار و پانصد سوار برو گرد آمدند - آن حضرت بار دیگر بدفع<sup>(۱)</sup> میرزا کامران متوجه شد - او طاقت نیاورد<sup>(۲)</sup> اتفاقاً افغانان برو گرد آمدند - پادشاه فرمان به بیرم خان فرستاد که خود را بغزنی رساند - میرزا کامران از ولایت پشاور براه بنگش و گردیز متوجه غزنی گشت - اما قبل از رسیدن او<sup>(۳)</sup> بیرم خان در غزنی رسیده بود - حاجی (محمد خان) ناچار نزد او رفت - باتفاق به کابل آمدند - میرزا کامران<sup>(۴)</sup>

(۱) در طبقات اکبری صفحه ۷۶ « بالضرورت آنحضرت بجانب لغمانات بدفع میرزا

کامران » \*

(۲) در طبقات اکبری صفحه ۷۶ « او طاقت نیاورده باتفاق افغانان مهمند و خلیل و داود زنی و ملکان لغمانات بطرف سنده گریخت - و آنحضرت در لغمانات مدتی بشکار مشغولی فرموده بکابل مراجعت فرمودند - میرزا کامران بار دیگر بمیان افغانان در آمده - آنحضرت دیگر بار بدفع او روان گشت و به بیرم خان حاکم قندهار فرمان رفت که هر طریق تواند به غزنین آمده حاجی محمد خان را بدست آورد - حاجی محمد خان کسی نزد میرزا کامران فرستاد که خود را بغزنین باید رسانید - که بنده تابیم - و ولایت غزنین تعلق بشما دارد - میرزا کامران از ولایت پشاور » \*

(۳) در هر دو نسخه الف و ج « از رسیدن او میرزا در غزنی رسیده بود » و شاید از سهو کاتب لفظ او « الحاق یافته و عبارت در اصل نسخه شاید این طور بود « از رسیدن میرزا او (بیرم خان) در غزنی رسیده بود » درینجا از طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۷۷ نقل کرده شد تا مطلب واضح گردد \*

(۴) در نسخه ج « میرزا کامران ولایت در خبر یافته یکایک به پشاور برگشت » \*



بردند - شاه بداغ خان و تولک و مجنون و دیگر مجموع ده نفر بودند بخبرگیری جانب کابل فرستادند - و بغیر از تولک از ان جماعه دیگری نیآمد - آنحضرت از بیوفائی نوکران تعجب نمود - در نواحی اندراب مقام فرمودند - سلیمان میرزا و ابراهیم میرزا و میرزا هندال چون ( از آمدن حضرت ) خبر یافتند با لشکرهای خود بملازمت آمدند - بعد از ان متوجه کابل شدند - در <sup>(۱)</sup> پای قصبه ابرام میرزا کامران با قراچه خان و لشکر کابل در برابر آمد - از طرفین صف آرائی کردند - درین وقت خواجه عبد الصمد منصور <sup>(۲)</sup> از کامران گریخته نزد آنحضرت آمد - نوازش یافت - میرزا کامران طاقت نیاورده بدامن کوه <sup>(۳)</sup> رفت و قراچه خان گرفتار آمد - شخصی اورا بملازمت می آورد - <sup>(۴)</sup> پسر علی بهاری که برادر اورا قراچه کشته بود - درخورد و غنیمت یافته قراچه را بقتل آورد - میرزا

(۱) در نسخه الف ، در پائین قلمه اسرام میرزا کامران ، و در طبقات اکبری صفحه ۶۷  
 ، در مابین عقبه و اشترگرام ، میرزا کامران ، و در اکبر نامه صفحه ۳۰۳ ، چون موکب  
 عالی نزدیک اشترگرام رسید - میرزا کامران ، ،

(۲) در نسخه ج ، عبد الصمد منصور ، ،

(۳) در طبقات اکبری صفحه ۷۷ ، کوه مندود ، ،

(۴) در طبقات اکبری صفحه ۷۷ ، می آورد - در راه قنبرعلی سهاری که برادر او  
 بفرموده قراچه خان در قندهار بقتل رسیده بود ، و در اکبر نامه صفحه ۳۰۳ ، قنبرعلی سهاری  
 ( که از ملازمان میرزا هندال بود و در قندهار قراچه برادر اورا کشته بود ) از عقب می رسد  
 و طاقت اورا برداشته شمشیر بر فرق او می زند - و می شگافد و سر اورا بریده بملازمت  
 می آرد ، ،

آورد - میرزا هندال درین شب بشهادت <sup>(۱)</sup> رسید - میرزا کامران کاری  
نساخته گریخت - خیل و حشم میرزا هندال بشاهزاده عالمیان جلال الدین محمد  
اکبر مرحمت شد - ولایت غزنی که در جاگیر او بود با توابع و لواحق  
بشاهزاده دادند \*

میرزا کامران را افغانان بعد از آن که بادشاه بقصد ایشان  
روان شد نتوانستند محافظت نمود - از همه جا <sup>(۲)</sup> مایوس شده  
بهندوستان <sup>(۳)</sup> رفت و تمام اهل و عیال او تاراج افغانان شد  
بادشاه باز به کابل آمد <sup>(۴)</sup> - چون میرزا کامران از اسلام خان سلوک خوب  
ندید آزرده شده به کوهستان <sup>(۵)</sup> در آمد و بسی بسیار خود را بسططان <sup>(۶)</sup>

(۱) در اکبرنامه صفحات ۳۱۳-۳۱۴ واقعه شهادت میرزا هندال بطوالت ذکر کرده

و نیز نوشته « تاریخ شهادتش و شیخون بطلب » \*  
۹۵۸

(۲) در نسخه ج « محافظت نمود از هماغجا ملول شده هندوستان رفت - تمام افغانان

بتاراج رفتند » \*

(۳) در طبقات اکبری صفحه ۷۸ « به هندوستان گریخته نزد سلیم خان افغان رفت » \*

(۴) در نسخه الف « باز بکابل آمد - بعد چند روز که لشکریان آسوده گشتند از راه

نیاس و کردیز عزیمت هندوستان فرمود تمام مردمان سراپا . . . بر اصل یافتند از میان دنکوت

و نیلاب از آب سنده عبور کرد - میرزا کامران چون از سلیم خان « و در طبقات اکبری

صفحه ۷۸ « آنحضرت بکابل مراجعت کردند - و بعد از چند روز که لشکریان آسوده شدند از راه

بگکش و گردیز عزیمت هندوستان فرمودند - و تمام متعردان که در اطراف و جوانب بودند

تادیب براصل یافتند و از میانه دنکوت و نیلاب آنحضرت از آب سنده عبور کرد -

و میرزا کامران چون از سلیم خان » \*

(۵) در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۷۸ « کوهستان سواک » \*

(۶) در طبقات اکبری صفحه ۷۸ « ولایت سلطان آدم گکھر رسانید » \*

در راه خبر رفتن حاجی به کابل شنیده به پشاور برگشت - آن حضرت از نواحی <sup>(۱)</sup> بامیان به کابل مراجعت فرمود - چند روز قبل از آن که آنحضرت (بکابل) تشریف فرمایند - حاجی از کابل گریخته بغزنی رفت - پادشاه بیرم خان را با اکثر امرا بدفع او فرستاد - او دیگر باره باتفاق بیرم خان بدرگاه آمده نوازش یافت .

میرزا عسکری <sup>(۲)</sup> را حسب الحکم خواجه جلال الدین محمد <sup>(۳)</sup> بدخشان برد - <sup>(۴)</sup> به میرزا سلیمان سپرد که از راه بلخ رخصت مکه نماید - میرزا سلیمان او را به بلخ فرستاد - ایام حیات میرزا عسکری درین سفر به نهایت رسید - میرزا کامران را افغانان مهمند در میان خود نگاه داشته در مقام مدد او گشتند - آن حضرت دیگر بار عازم دفع او گشتند - و حاجی محمد درین یورش بجهت کثرت جرایم با برادر بقتل رسید - درین مرتبه میرزا کامران باتفاق افغانان باردوی بادشاهی شبخون

(۱) در طبقات اکبری صفحه ۷۷ و حضرت آشیانی از لغزانات بکابل مراجعت نمود ، و در نسخه ج آنحضرت از نواحی آن بکابل .

(۲) در اکبر نامه صفحه ۳۰۸ ، به میرزا سلیمان حکم عالی شد که میرزا عسکری را از راه بلخ محل سفر حجاز بندد - میرزا سلیمان . امتثال امر عالی نموده میرزا عسکری را بحجاب بلخ روان ساخت . در سال (۹۶۵) نهد و شصت و پنج در میان شام و مکه پیاده عمارو پر شد .

(۳) در اکبر نامه صفحه ۳۰۷ و در طبقات اکبری صفحه ۷۷ و خواجه جلال الدین محمود نوشته .

(۴) در نسخه الف و ج بدخشان برد - و همراه سلیمان که او بدخست رفته بود به بلخ فرستاد .



چون امرا از سفر کشمیر و محنت آن ناراض بودند - از آنجا برگشته بتعمیر قلعه<sup>(۱)</sup> بلرام پرداختند - همه لشکریان باهتمام تمام راست نمودند - بعد آن به کابل آمد و شاهزاده عالمیان را بغزنی رخصت نمود - درین اثنا خبر فوت اسلام شاه<sup>(۲)</sup> و تفرقه و ناسازی امرای هندوستان رسید - اراده فتح هندوستان بخاطر آورد - درین اثنا ارباب حسد بعرض رسانیدند که بیرم خان سر مخالفت دارد - آنحضرت عزیمت قندهار کرد - بیرم خان سه منزل باستقبال آمد - و آثار دولت خواهی آن چنان بظهور آورد که مزیدی بران صورت نبندد - وقت<sup>(۳)</sup> مراجعت قندهار بمنعم خان نامزد کرد - او عرض رسانید که چون عزیمت هندوستان بخاطر دارید درین وقت تغیر و تبدیل حکام باعث تفرقه لشکر است - بعد فتح هندوستان بمقتضای وقت عمل خواهید نمود - همچنان قندهار به بیرم خان مقرر ماند - و زمین داور باقطاع به بهادر خان داد -<sup>(۴)</sup> و ریاست جاه و جلال به کابل آمد و باستعداد یورش هندوستان مشغول شد \*

## یورش همایون بادشاه برای فتح هندوستان

بحسب اتفاق روزی بسیر و شکار برآمدند - فرمودند که چون

(۱) در اکبر نامه صفحه ۳۳۱ «چون موضع بگرام (که به پشاور شهرت دارد) مورد خیام نصرت شد قلعه آنجا را افغانان بد نهاد ویران ساخته بودند مقرر شد که قلعه را تعمیر نموده و جمعی از دولتمردان را گذاشته بجانب کابل نهضت فرمایند » \*

(۲) در نسخه الف و ج «خیر فوت سلیم خان» \*

(۳) در نسخه ج «در اثنای مراجعت» \*

(۴) در نسخه الف «داد و اردوی بزرگ باز بکابل روان شد» \*

ککهر رسانید - سلطان (آدم) او را محافظت نموده بدرگاه آورد - در نواحی هر هاله <sup>(۱)</sup> آنحضرت از جرایم او درگذشتند - اما لشکریان و امرای الوس چغتائی که بواسطه مخالفت میرزا انواع پریشانی و محنت کشیده بودند اتفاق نموده نزد آنحضرت آمدند که میرزا فتنه انگیز است - باز نقض عهد خواهد کرد - لا جرم بنائینا ساختن او رضا دادند - علی دوست و <sup>(۲)</sup> سید محمد و غلام علی شش انگشت - به نیشتر چشم میرزا را از حلیه بینائی عاطل گردانیدند <sup>(۳)</sup> - میرزا بعد این واقعه رخصت مکه طلبید - باسباب سفر دلخواه روان گردید - انجا ودیعت حیات <sup>(۴)</sup> سپرد - پادشاه <sup>(۵)</sup> پائین قلعه رهتاس آمدند - اراده تسخیر کشمیر فرمودند -

(۱) در طبقات اکبری صفحه ۷۸ «نواحی پرهاله»

(۲) در نسخه الف «و سید محمد را حجامی بود بانگشت نیشتر چشم . . . را» - و در نسخه ج «و سید محمد راجه می بود بانگشت نیشتر چشم میرزا را» - از طبقات اکبری صفحه ۷۸ نقل کرده شده

(۳) در طبقات اکبری صفحه ۷۸ «تاریخ این واقعه به نیشتر یافته (۹۶۰) و در اکبرنامه جلد اول صفحه ۳۲۸ «این قضیه در اواخر (۹۶۰) نهصد و شصت بوقوع آمد و خواجه محمد مومن فرزندوی تاریخ این قضیه را نیشتر (۹۶۰) یافته بودند»

(۴) در اکبر نامه جلد اول صفحه ۳۳۱ «در یازدهم ماه ذی الحجه در منا سال (۹۶۳) نهصد و شصت و چهار لبیک گویان اجابت دعوت حق نموده محل عدم بست» و در تاریخ فرشته جلد اول صفحه ۴۵۵ «میرزا رخصت حج گرفته از راه سنده بمکه مقظه رفت و کوچ خود را که دختر میرزا شاه حسین ارغون بود همراه برد و سه حج کرده بتاریخ یازدهم ذیحجه سه اربع و ستین و تسعانه (۹۶۳) همانجا فوت شد»

(۵) در نسخه ج «حیات سپرد پادشاه را باین قلعه رشک آمد و اراده سفر کشمیر کرد چون از راه کشمیر و سفر آن ناراضی بودند» و از رهتاس مراد آن قلعه رهتاس است که شیر شاه در پنجاب بنا کرده بود - ببینید صفحه ۲۲۸

و میرزا سلیمان با لشکرگران روان شد - چون به پشاور رسید<sup>(۱)</sup> بیرم خان از قندهار آمده ملازمت نمود - رایات جاه و جلال از سند گذشت - بیرم خان و سکندر خان اذبک و خواجه خان و تردی خان و جمعی از امرای کبار پیشتر روان شدند - تاتار خان کاسی<sup>(۲)</sup> که حاکم رهناس بود طاقت نیاورده فرار نمود - از آنجا کوچ بکوچ متوجه لاهور شدند - افغانان لاهور از وصول موکب همایون خبردار گشته فرار نمودند - بادشاه بی مانی و منازعی در لاهور درآمد - داخل قلعه شدند - امرای چغتیه به طرف جالندهر و سرهند روان شدند - و پرگنات پنجاب و سرهند و حصار فیروزه بی جنگ در تصرف درآمد - و حکام تعیین شدند .

و جمعی از افغانان بسرداری نصیر خان و شهباز خان در دیالپور جمع آمدند - آنحضرت بعد اطلاع این خبر امیر ابو المعالی و علی قلی سیستانی را بدفع ایشان فرستاد - بعد از جنگ افغانان شکست یافته اهل و عیال ایشان بغارت رفتند - و سکندر افغان که بر تخت نشسته بود سی هزار سوار به سرداری تاتارخان و هیبت خان به جنگ نامزد کرد - در نواحی جالندهر بهم رسیدند - و باوجود کثرت دشمن و قلت دوست قرار جنگ دادند - از آب بیا<sup>(۳)</sup>

(۱) در نسخه الف . به پشاور رسید بیرم خان و اسکندر خان اودبک و خواجه خان و تردی بیگ و جمعی دیگر از امرای کبار .

(۲) در طبقات اکبری صفحه ۸۰ و اکبر نامه صفحه ۲۳۱ . تاتار خان کاسی .

(۳) در طبقات اکبری صفحه ۸۱ . از آب ستلج . و در اکبر نامه صفحه ۲۳۲ نیز

آب ستلج .



یورشِ هندوستان بخاطر است - الحال سه کس <sup>(۱)</sup> پی در پی بیایند از نام و نشان آنها پرسیده فال گرفته شود مناسب خواهد بود - اول مردی که پیش آمد نام او پرسیدند - او گفت که نام من دولت خواجه است اول بشارت شد - چون پارهٔ راه رفتند دویی کس پیش آمد - چون نام او پرسیدند او نام خود مراد خواجه گفت - چون از آنجا پیشتر شدند شخصی سیوم پیش آمد - چون از او پرسیدند او نام خود سعادت خواجه گفت - آنحضرت از اسپ فرود آمده سجدهاتِ شکر بجا آورد که ازین فال میمونی روی داد - حق سبحانه تعالی سلطنت هندوستان بمن کرامت فرمود - و سه پشت من پادشاهان عالیشان خواهند شد - و حکومتِ هندوستان تا دیر سال بر آل من خواهد ماند <sup>(۲)</sup> - و امرا نیز برین مژدهٔ فال که از عالم غیب نشان بود امیدوار گشته شادیاها کردند که فتح بابِ دولت شد - و در سنه احدى و ستین و تسعمائه (۹۶۱) آنحضرت پای دولت در رکابِ سعادت آورد - سپاهِ میرزا کامران و میرزا عسکری و میرزا هندال و یادگار ناصر

(۱) در نسخهٔ الف «سه کس که از پی هم درآیند»

(۲) در نسخهٔ ج «خواهد ماند برین مژده که از عالم غیب امیدوار شدند و جشنها و شادیاها نمود تا در سنه ۹۶۶ آنحضرت» و در طبقات اکبری در ذی حجه سنه احدى و ستین و تسعمائه و در اکبر نامه صفحه ۳۳۰ در اوسط ذی الحجه (۹۶۱) نهصد و شصت و یک در ساعت مختار . . . . . عتاق عزیمت والا بصوب صواب ممالک هندوستان معطوف فرمودند»

آمد - و برگرد لشکر خود خندق و قلعه مستحکم مرتب نمود - و امرای  
الوس چغتائی حسب المقدور جلالت می کردند - و عرایض به لاهور  
روان ساخته استدعای<sup>(۱)</sup> قدوم نصرت لزوم نمودند - رایات جاه و جلال  
به فتح و فیروزی روان شد - بعد از قرب وصول امرا برسم استقبال  
بملازمت آمدند - و بسرهند صف آراستند و در میدان آمدند - بعد از  
چند روز بعد ازان که مکرر از طرفین جوانان کار طلب دادمردی و دلاوری  
می دادند - روزی که نوبت قراولی<sup>(۲)</sup> شهزاده عالمیان اکبر میرزا  
بوده صف<sup>(۳)</sup> جنگ روی داد - از یک طرف بیرم خان خانخانان و از  
جانب دیگر اسکندر خان و عبد الله خان اذبک و میر ابو المعالی و علی قلی  
سیستانی ( بر مخالفان حمله آوردند ) - و خرگاه خاص شاهزاده اکبر میرزا  
بر حوض رسولانه برآورده بودند - هر یک از خوانین دران روز آن قدر  
لوازم شجاعت و مردانگی نمودند که مزیدی بران صورت نبندد - و توفیق  
رفیق گشت - و شکست<sup>(۴)</sup> عظیم بر لشکر افغان افتاد - و سکندر تجمعات

(۱) در نسخه الف « استیداد قدوم » و در نسخه ج « امتداد قدوم »

(۲) قراول کسی که سپاهی به بیند و بر دیدبان نیز اطلاق کنند - فرهنگ اندراج

جلد دوم صفحه ۹۰۱ - قراولی اینجا به معنی دیدبانی است

(۳) در اکبر نامه صفحه ۸۲ « جنگ صف »

(۴) در نسخه ج « رفیق گشت بعد از جنگ شکست » و در نسخه الف « رفیق گشت

اسکندر سور تجمعات » و در طبقات اکبری صفحه ۸۲ « توفیق رفیق حال مردان لشکر آمده

لشکر افغانان که قریب هصد هزار کس بودند از اندک مردی شکست یافتند »

عبور کردند - لشکر افغانان از عبور امرای چغتیه خبر یافته آخر روز  
 بایشان رسیدند - امرای چغتیه اگرچه در قَلت بودند و غنیم با شوکت -  
 دل برجای کرده دادِ دلاوری دردادند - مغلان آغاز کمانداری  
 کردند - بواسطهٔ ظلمت شب افغانان از غایت اضطراب آتش در دیه  
 در دادند - چون اکثر خانهای مواضع هندوستان خس پوش اند آتش  
 در گرفت - صحرای معرکه از شعاع آن روشن گشته - تیر اندازان لشکرِ  
 ظفر اثرِ مغل<sup>(۱)</sup> از روشنی آتش بیرون آمده بتاریکی قرار گرفته بخاطر  
 جمع بکارزار مشغول شدند - مخالفان در روشنی هدفِ سهام بودند  
 طاقت نیاورده جا بجا متفرق گشته فرار نمودند - فتح بزرگ روی داد -  
 بیست فیل و اسباب بسیار بدست لشکرِ ظفر اثر درآمد \*

چون مؤدهٔ فتح به لاهور رسید آن حضرت<sup>(۲)</sup> بغایت خوش حال  
 گشته سجداتِ شکر بجا آوردند - و امرا را نوازش فرمودند - تمام  
 پرگنات پنجاب و سرهند و حصار فیروزه در تصرف<sup>(۳)</sup> درآمد -  
 و سکندر سور چون از شکستِ لشکر خود خبر یافت با هشتاد هزار  
 سوار و پیلان کوه پیکر و توپخانه بسیار بعزم انتقام روان شده بسرهند

(۱) در اکبر نامه جلد اول صفحه ۳۳۵ نوشته «القصه ازین روشنی دلاوران ظفر پیشه  
 بر احوال مخالفان بواسطی اطلاع یافته از اطراف متحدنگهای دلدوز جانستان بودند و مخالفان  
 از حال عساکر فیروزی مند غافل بوده مشت در تاریکی می انداختند» \*

(۲) در نسخه ج «رسید انحضرت سجدات شکر» \*

(۳) در نسخه الف «حصار فیروزه و بعضی از اهل دهلی بتصرف درآمد» و در  
 طبقات اکبری صفحه ۸۲ «و بعضی پرگنات دهلی را نیز مغولان متصرف شدند» \*



اول در دهلی درآمد - و میر<sup>(۱)</sup> ابوالعالی را در تعاقب سکندر (سور) که بجانب کوه سوالک رفته بود فرستادند - در ماه<sup>(۲)</sup> رمضان بتاریخ هفدهم ماه ابان سنه ۹۶۲ اثین و ستین و تسعمائه بادشاه انجم سپاه دولتخانه دهلی را منور ساخته بر تخت جلوس نمود - در اکثر سواد هندوستان سکه و خطبه جاری گشت - و<sup>(۳)</sup> امرا که در رکاب سعادت بودند نوازش یافته هریک حاکم دیاری شد - و بقیه این سال بعیش و عشرت و جشنهای عالی گذشت .

(۱) در اکبر نامه جلد اول صفحه ۳۵۰ چون رایات نصرت آیات بسامانه رسید شاه ابو المعالی را با جمعی از ملازمان درگاه . . . بلاهور تعین فرمودند که اگر اسکندر از کوهستان برآمده در میان ولایت دست اندازی کند تدارک آن بوجه لایق نموده آید و سرانجام مهیات صوبه پنجاب بمشار الیه تفویض یافت .

(۲) در منتخب التواریخ جلد اول صفحه ۳۶۲ در ماه رمضان المبارک سنه نهصد و شصت و دو (۹۶۲) حضرت دهلی مستقر جاه و جلال پادشاهی شد ، در طبقات اکبری صفحه ۸۳ در ماه رمضان آنحضرت بدلی آمد - در اکبر نامه صفحه ۳۵۹ روز پنجشنبه غره رمضان سال مذکور ( نهصد و شصت و دو ) در سلیم گدھے ( که بر سمت شمالی دارالملک دهلی بر کنار آب چون واقع شده ) نزول اجلال فرمودند و در چهارم این ماه درون شهر مستقر اورنگ خلافت شد - در نسخه ج هفدهم ماه ابان سنه ۹۶۶ بادشاه انجم سپاه ، و در نسخه الف در ماه رمضان سنه (۹۶۵) نهصد و شصت و پنج ، و در اکبر نامه بعد این واقعه ترک تناول حیوان در ماه رمضان از حضرت جهانبانی ذکر کرده ، در تاریخ فرشته صفحه ۳۵۹ بیرم خان این رباعی در تاریخ فتح گفته : —

منشی خرد طالع میمون طلید . انشای سخن ز طبع موزون طلید

تحریر جو کرد فتح هندوستان را . تاریخ ز شمشیر همایون طلید

(۳) در نسخه الف و ب ، امرایانی که در رکاب .

بادشاهی گذاشته رو بفرار آورد - و سپاه ظفر پناه تعاقب مخالفان نموده بسیاری از ایشان بقتل رسانیدند - اسکندر با معدودی چند بدر رفت - دو صد<sup>(۱)</sup> فیل و پانصد اسپ و خزاین و ظروف نقره آلات و طلا آلات و بارگاه او بدست ملازمان شاهزاده والا اقبال آمد - از آنجا مظفر و منصور به ملازمت آن حضرت رسیده مراسم تهنیت بجا آورد - آن حضرت آن چراغ روشن را بخلعت زیبا و مرصع<sup>(۲)</sup> منور گردانید - و بخطاب والای ولی عهدی خوش دل ساخت - ازان جمله بیست فیل و یک صد اسپ و بارگاه سکندر بآن بلند اقبال بخشید - و منشیان عطارد فطنت بموجب فرمان فتح نامها باطراف ممالک روان ساختند - و چنین<sup>(۳)</sup> فتح بنام نامی شاهزاده والا اقبال که بحسن اهتمام ملازمانش فتح روی نمود در قلم آوردند - و اسکندر<sup>(۴)</sup> خان اذبک پیشتر روان شد - و اردوی ظفر قرین از راه<sup>(۵)</sup> سامانه بیای تخت هندستان روان شد - و جمیع افغانان که در دهلی بودند با اهل و عیال بهر طرف فرار نمودند - عجب تفرقه بآنها افتاد - و اسکندر اذبک

(۱) در نسخه الف دو صد و پنجاه فیل و سی صد و چند اسپ و خزاین

و نقره آلات . .

(۲) در نسخه الف «ناج مرصع» . .

(۳) در نسخه ج «و چندی فتح» و در نسخه الف و ب «جلدی فتح» .

(۴) در طبقات اکبری صفحه ۸۳ «سکندر خان اوزبک متوجه دهلی گشت» .

(۵) در نسخه ج «سهانه» .

سبل جمعی را باخود متفق ساخته بنیاد تاراج و غارت نهاد - و مردم  
کوته اندیش واقعه طلب برو جمع شدند - علی قلی <sup>(۱)</sup> سیستانی را بدفع  
او فرستادند - احمد خان <sup>(۲)</sup> در قلعه حصاری شد - چندی در تلاش بودند -  
آخر آن قلعه مفتوح شد و احمد خان را کشته یافتند - سر او بدرگاه  
والا رسید .

از غرایب <sup>(۳)</sup> واقعات و عجایبِ حادثات آنکه در هفتم ماه  
ربیع الاول دران سنه <sup>(۴)</sup> که مذکور شد - شاه در نزدیک غروب افتاب

(۱) در نسخه الف و ب « علی قلی ولد حیدر علی سیستانی » .

(۲) در نسخه الف و ب « در قلعه بدامون مستحصن شد » و در طبقات اکبری صفحه ۸۳  
« در قلعه بدامون مستحصن گشته » .

(۳) در نسخه ج « بدرگاه والا رسید - دین زمان از غرایب واقعات و عجایب  
حادثات از دور فلکی روی نموده این بود در هفتم ربیع الاول دران سنه مذکور شد شاه در  
نزدیک غروب » و در نسخه الف و ب « در هفتم ماه ذی حجه در سنه ۹۶۵ که بالا مذکور شد  
نزدیک غروب شد » .

(۴) در اکبر نامه جلد اول صفحه ۳۶۳ نوشته که « آخر روز جمعه ربیع الاول نهصد  
و شصت و سه (۹۶۳) ... آخرهای روز بر بالای بام کتابخانه برآمده ... اوایل شام  
آن روز خواستند که بسعادت فرود آیند - چون بزینة دوم رسیده اند مقری مسکین نام آذان  
بی هنگام بنیاد کرد - حضرت بمقتضای ادب بتعظیم آذان همان جا اراده نشست فرموده اند - چون  
درجات زینة تیز بود و سنگهای لیزنده داشت - در حین نشست پای مبارک در دامن پوستین پیچید  
و عصای اشرف لیزید و از پای در آمده بسر آمدند و شقیقه یعنی آرزوگی تمام یافت چنانچه  
قطره چند خون از گوش راست بر آمد » - در منتخب التواریخ جلد اول صفحه ۳۶۵ « مقارن این  
حال در تاریخ هفتم شهر ربیع الاول که سنه نهصد و شصت و سه (۹۶۳) بود پادشاه بر بالای



چون ابوالمعالی که در <sup>(۱)</sup> تعاقب سکندر رفته بامرای مکی سلوک خوب ننموده همه ازو آزوده گشتند - و اقطاعات <sup>(۲)</sup> ایشان تصرف نموده زر بخزانة عامره نرسانید - و در <sup>(۳)</sup> پیرویی سکندر نیز کوتاهی کرد - سکندر روز بروز قوی تر می شد - این خبر بآنحضرت رسید - شاهزاده بلند اقبال جلال الدین محمد اکبر میرزا را بآن مهم نامزد کرد - و <sup>(۴)</sup> بیرم خان را اتالیق ایشان ساختند - و برکاب سعادت ایشان روان کردند - و ابوالمعالی را حکم شد که خود را زود بطرف حصار فیروزه رساند - دران ایام افغانی بود که نام او <sup>(۵)</sup> احمد خان دیوانه می گفتند - در سرکار

(۱) در نسخه الف « که بدفع سکندر »

(۲) در طبقات اکبری صفحه ۸۳ « در اقطاعات ایشان تصرفات کرده بخزانة عامره نیز دست اندازی کرد » و در اکبرنامه صفحه ۳۵۵ « خبرهای ناخوش از ابوالمعالی رسیدن گرفت . . . و نیز بیقین پیوست که این سید زاده بدست - فرحت خان حاکم لاهور را بحکم تغیر داده کس خود را بجای او مقرر ساخت - و در خزانه پادشاهی دست درازی می کند » - در نسخه ج « زر بخزانة عامره رسانیدند » و در نسخه الف و ب « و از اقطاعات ایشان تصرفات نموده بخزانة عالی رسانید » اما از طبقات اکبری و اکبرنامه ذکر شد که در خزانه پادشاهی دست درازی کرد لهذا در متن حسب روایت این دو تاریخ نقل کرده شد

(۳) در نسخه ج « بخزانة عامره رسانیدند و در ردد (تردد) سکندر نیز کوتاهی نمود سکندر نیز کوتاهی نمود »

(۴) در اکبر نامه صفحه ۳۵۵ « اوائل سال نهمد و شصت و سه (۹۶۳) در ساعت مسعود . . . حضرت شاهنشاهی اقبال پرورد آلهی را بآئین سلطنت و شکوه اقبال تعین فرمودند - و بیرم خان را بصورت اتالیق آنحضرت ساختند »

(۵) در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۸۳ « دران ایام قنبر دیوانه نام درمیان دوآب و سنبل جمی را با خود متفی ساخته بنیاد غارت و تاراج نهاد »

روان ساختند و حقیقت را اعلام دادند - یازدهم ماه <sup>(۱)</sup> در سنه ۹۶۳ نهصد و شصت و سه داعی حق را اجابت فرمود و بریاض جنت خرامید - این تاریخ از زبان فاضل آن <sup>(۲)</sup> عصر برآمد -

همایون پادشاه <sup>(۳)</sup> آن شاه عادل \* که فیض <sup>(۴)</sup> خاص او بر عام افتاد <sup>(۵)</sup> از بام قصر زیبا همچو خورشید \* به پایان در نماز شام افتاد جهان تاریک شد در چشم مردم \* خلل در کار خاص و عام افتاد پی <sup>(۶)</sup> تاریخ او از غیب گفتند \* همایون پادشاه از بام افتاد

(۱) در نسخه الف اعلام دادند - گویند که بوقت غروب آفتاب داعی حق را یک اجابت فرموده \* و در نسخه ج \* یازدهم ماه در سنه ۹۶۶ داعی حق \* \*

(۲) از فاضل آن عصر مراد مولانا قاسم کاهی است - ببینید اکبر نامه جلد اول صفحه ۳۶۸ و مولانا در سنه نهصد و هشتاد و هشت (۹۸۸) وفات کرد - رفت ملا قاسم کاهی تاریخ وفات است - برای مزید تحقیقات ملاحظه کنید منتخب التواریخ جلد سوم صفحه ۱۷۲ و ترجمه انگلیسی آئین اکبری از بلاخن صفحه ۵۶۶ \*

(۳) در نسخه ج \* همایون پادشاه آفتابی \* و در نسخه الف \* همایون پادشاه آن آفتابی \* در منتخب التواریخ جلد اول صفحه ۳۶۶ این اشعار بطور دیگر نقل کرده \* (۴) در نسخه الف و ج \* فیض شامل او \* \*

(۵) در خلاصه التواریخ مصنفه بجان رای صفحه ۲۳۵ بعد بیت اول این شعر ارقام

یافته : —

بنای دولتش چون یافت رفعت \* اساس عرش از انجام افتاد

و بعد ازان ثبت شده : —

چو خورشید جهانباز از بلندی \* پایان در نماز شام افتاد

(۶) در خلاصه التواریخ صفحه ۲۳۵ نوشته \* قضا از هر تاریخش رقم زد \* و در

منتخب التواریخ صفحه ۳۶۶ \* پی تاریخ او کاهی رقم زد \*

بر بام<sup>(۱)</sup> کبوترخانه برآمد - بعد ساعتی که فرود می آمدند - مؤذن بانگ نماز شروع کرد - آنحضرت<sup>(۲)</sup> در زینة دوم بتعظیم آذان نشستند - وقت برخاستن پای مبارک ایشان لغزید - از نردبان بر زمین افتادند - اهل مجلس سراسیمه شده آنحضرت را بیهوش برداشتند - در حرمگه خاص آوردند - بعد لحظه افاقه یافته سخن گفتند - اطبا در معالجه سعی بسیار کردند - اما سودی<sup>(۳)</sup> نکرد - روز دیگر ضعف ایشان زیادت شد و کار از معالجه درگذشت - دران زمان شیخ جولی را زود بملازمت شاهزاده<sup>(۴)</sup>

بام کتابخانه که در قلمه دین پناه دهلی ساخته بود برآمدند و در حین فرود آمدن مؤذن بانگ نماز گفت و بجهت تعظیم آذان نشستند و بوقت برخاستن عصا خطا کرد پای ایشان بلغزید و از چند زینة پایه غلطیده بر زمین آمدند . . . در یازدهم ماه مذکور پادشاه غفران پناه ابن عالم بیوفا را بدرود کردند و بدارالبقا خرامیدند - در تاریخ فرشته جلد اول صفحه ۳۵۹ در هفتم آن ماه (ربیع الاول سه ثلاث و ستین و تسعانه) نزدیک بوقت غروب آفتاب جنت آشیانی بالای بام کتابخانه برآمده لحظه نشست - و بوقت فرود آمدن ناگاه مؤذن بانگ نماز شروع نمود - آنحضرت بواسطه تعظیم و جواب بانگ نماز بر رتبه دوم نشست و بوقت برخاستن تکه بر عصا کرده خواست که برخیزد عصا لغزیده بدر رفت و پادشاه از نردبان جدا شده بر زمین آمد . . . اطبا بمعالجه مشغول گفتند اما سودمند نیامده یازدهم ماه مذکور بوقت غروب آفتاب های مرغ روحش بآشیان قدس پرواز نمود، برای مزید تحقیقات روز و تاریخ «مغل نیومس میثکس مصنفه هردی والا صفحات ۳۶۲-۳۶۳ ملاحظه کنید»

- (۱) در هر سه نسخه «بام کبوترخانه» ارقام یافته اما در دیگر کتب تاریخ «بام کتابخانه» ثبت شده و نیز در نسخه الف «بام کبوترخانه» بر آمده ایستادند وقت فرود آمدن»  
 (۲) در نسخه ج «در تعظیم بانگ در زینة پایه نشست» و در نسخه الف «در رتبه پایه دوم»  
 (۳) در نسخه الف «سودی نکرد وضعف زیاده شد چنانچه از معالجه»  
 (۴) در نسخه الف «شاهزاده عالمیان بطرف پدماون (پدایون) فرستادند»



چون شیخ جولی بوقت شدت و ضعف آنحضرت روان شده بود در کلانور سعادت ملازمت دریافته قضیه<sup>(۱)</sup> غریبه را معروض داشت - متعاقب خبر رحلت آنحضرت رسید - بیرم خان و امرای کبار که در رکاب ظفر انتساب شاهزاده بودند بعد از تقدیم تعزیت بر سلطنت آن در دریای شاهی اتفاق نموده بتاريخ<sup>(۲)</sup> دوم ربیع الثانی در همان سنه

بطلب وی فرستاد - و در مجلس حاضر گردانیده سبب نیامدن ازو استفسار نمود - ندیم گفت ای خداوند جهان هرگز مرا بجز محمد بانگ نمی‌کردی - آن روز بخلاف عادت تاج الدین خطاب فرمودی - استنباط کردم که نسبت بداعی تغییری در مزاج سلطان پدید آمده که بیگانه وار مرا بلقب خوانده است - ازیں معنی بی‌طاقت شده سه روز بی‌قرار و بی آرام افتاده بودم - سلطان قسم یاد کرده گفت که از تو هیچ گرانی در خاطر نداشتم - اما دران وقت بی وضو بودم - و شرم آمد که بی وضو نام محمد بر زبان رانم لهذا بلقب تاج الدین خواندم ،

(۱) در نسخه ج « قصه غریبه »

(۲) در نسخه الف و ب « اتفاق نمودند ماه ذی حجه سنه نهصد و تود و پنج که بالا گفته شد در قصه کلانور جشی ، اما در هندسه (۹۶۵) ارقام یافته و این هردو تاریخ صحیح نیست در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۱۲۶ « در نیم روز جمعه دوم ماه ربیع الآخر سنه ثلاث و ستین و تسعمائه (۹۶۳) هجری بمطالعه جوزاء در ظاهر قصه کلانور بر تخت سلطنت اجلاس داده ، و در تاریخ فرشته جلد اول صفحه ۳۶۱ مرقوم است که « باتفاق یکدیگر دوم ماه ربیع الثانی سنه ثلاث و ستین و تسعمائه (۹۶۳) شهزاده جلال الدین محمد اکبر را که سیزده سال و نه ماه از عمرش گذشته بود در کلانور بر تخت فرماندهی اجلاس دادند ، و در اکبرنامه جلد دوم صفحه ۲ « آنگاه در ساعت فیض اشاعت (یعنی قریب نصف النهار جمعه برویت دوم و بامر اوسط سیوم ربیع الثانی سال (۹۶۳) نهصد و شصت و سیوم قمری » ) آن والا دودمان عالی خاندان خلعت زرین در بر و تاج مشکین بر سر بدولت و سعادت بر تخت سلطنت و اورنگ خلافت نشست »

ایام سلطنتِ صوری<sup>(۱)</sup> آنحضرت بیست و پنجم سال و سن آنحضرت پنجاه و یک سال - و ذاتِ مَلَکی صفاتش در کمالِ انسانی آراسته - در سخاوت و شجاعت از سلاطینِ آفاق ممتاز بوده و در جنبِ بخشش و ایثار او مالِ جمیع هندوستان وفا نکردی - و در نجوم و ریاضی بی بدل بوده - در صحبتِ آن مقتدای سلاطین - فضلا و علما و شعرا بسیار بودند - و مباحثه<sup>(۲)</sup> علمی می کردند - و مروت بخدای بوده که میرزا کامران و میرزا عسکری و میرزا یادگار ناصر و امرای چغتائی مکرر مخالفت کردند و گرفتار شدند - گناهان ایشان عفو می شد - و در کل حال با وضو بودی و هرگز نامِ خدای عزّ و جلّ بی وضو بر زبان نیاوردی<sup>(۳)</sup> - عبد الحی را عبدل فرمودند - چون از وضو فارغ شدند بمیر گفتند که معذور دارید - وضو نداشتم و حی نام خداست بدان جهت نام شما تمام نگفتم - ذات فرشته صفات جامع کمال صوری و معنوی بوده رَحْمَةُ اللهِ عَلَیْهِ \*

(۱) در خلاصه التواریخ صفحه ۳۳۵ نوشته که « مدت سلطنت مرتبه اول ده سال و مرتبه دوم ده ماه » \*

(۲) در نسخه الف و ج « مباحثه علم » \*

(۳) سلطان ناصرالدین محمود شاه اول (۶۶۳ - ۶۸۳) نام تامق سرور عالم و سید اولاد آدم رسولنا و شفیعنا و سیدنا محمد مصطفی صلی الله علیه و آله و اصحابه و سلم را گاهی بلا وضو بر زبان نیاوردی - در تاریخ فرشته جلد اول صفحه ۱۲۹ ارقام یافته و نیز مشهور است که سلطان ناصرالدین را ندیمی بود محمد نام و سلطان را عادت آن بود که او را جز محمد بانگ نکردی - ناگاه یک روز آن ندیم را گفت که تاج الدین یا و فلان کارکن - ندیم بفرموده عمل نموده بعد از فراغ و انصرام امر بخانه خویش رفته تا سه روز تلازم سلطان نرسید - سلطان کسی

شه کرانی را با لشکر بسیار و پیلان نامی همراه من نمایند باقبال بادشاهی  
لشکر مغل را ته و بالا نموده دهلی بتصرف شاهی درآرم \*

در سرکار عادل شاه رمالی بوده که سقف<sup>(۱)</sup> فلک را تخته رمل  
خود ساخته<sup>(۲)</sup> بود - باو حکم کرد که من لشکر را به تسخیر دهلی می فرستم  
باید که درین باب در هیئت فلکی نیکو نگاه کرده آنچه بر تو ظاهر شود  
پیش تخت من بی محابا عرض کن - آن<sup>(۳)</sup> مرد تخته رمل را در پیش  
انداخته در اجرام اختران - نیک وارسیده بعرض رسانید که من<sup>(۴)</sup> از  
گردش دور دوار و از گذشت لیل و نهار چنین معلوم می کنم که پسر  
همایون بادشاه در ساعتی پای بر مسند شاهی نهاده که حکومت تمامی  
هندوستان بیک ذات بازگردد - و فرمان روایان هند و سند و گجرات  
و دکن و بنگاله جبین خود در پیش تخت او برخاک ساینند - و در<sup>(۵)</sup>  
جنگ کسی برو مظفر نگردهد - و ممالک هندوستان از قندهار تا دریای  
دکن و از کتبهایت تا دریای بنگاله در زیر فرمان او در آید - عادل  
شاه ازین سخن در فکر دور و دراز افتاد \*

(۱) در نسخه الف «تخته فلک» \*

(۲) در نسخه الف «ساخته احکام سیاره ها و ثبات را نیکو شناختی حکم کرد» \*

(۳) در نسخه الف و ب «آن مرد تا سه روز باجرام اختران نیک وارسیده عرض نمود» \*

(۴) در نسخه الف «که من از دور گردش و سرگذشت لیل و نهار چنین مفهوم کرده ام

که بعد همایون پسرش که پای بر مسند شاهی نهاده است تمام حکومت هند برو مسلم گردد» \*

(۵) در نسخه ج «در جنگ برو مظفر نگردهد» \*



( نه صد و شصت و سه ) جشنی عظیم آراستند - و آنحضرت قدم بر مسند  
فرماندهی نهاده جهان و جهانیان را از حادثات ایمن گردانید -  
اندر آمد بیارگاه خدای دامن خسروی کشان در پای

ذکر تتمه احوال عادل شاه که خامه عنبرین  
شمامه در عقب گذاشته بود و انتقال  
سلطنت هندوستان بیادشاه جهان  
و جهانیان جلال الدین  
محمد اکبر بادشاه

چون اخبار فوت پادشاه در چنار بعاذل شاه رسید قرعه مشورت  
بارکان <sup>(۱)</sup> دولت خود انداخته - همبرین اتفاق کردند که لشکر مغل چون  
پادشاه از سر ایشان رفته است همه سراسیمه و بیدل است - اگر فوجی  
گران بر سر آنها رسد بی جنگ روی گردان شوند - و دهلی بآسانی  
بدست <sup>(۲)</sup> می آید - و سکندر سور در کوه سوالک بی بال و پر مانده  
است - کسی دیگر نیست که دعوای دهلی نماید - دران اثنا هیمو بسخن  
درآمد - که اگر پادشاه احمد خان سور و آلهداد خان سروانی و دولت

(۱) در نسخه ج « مشورت انداخته »

(۲) در نسخه ج « بآسانی دست می دهد »

بیشتر روان شد - چون از آگره گذشت های وهوی<sup>(۱)</sup> از آمدن سپاه عادل شاه در دهلی افتاد - الوس چغتائی از نواحی یک جا آمده قرعه مشورت در میان انداختند - تردی محمد خان گفت<sup>(۲)</sup> که بهتر اینست که ما ازین جا رفته بخدمت شاهزاده ملحق شویم - تا همه لشکر متفق شده و اقبال شاهزاده بر سر ما باشد می توانیم کاری ساخت - ابو المعالی و دیگر امرای الوس چغتائی گفتند که این چه بیدلی است - که هنوز لشکر افغان نرسیده و زبردستی<sup>(۳)</sup> اینها معلوم نشده دهلی را گذاشته بدر رویم - فردا جواب پیش<sup>(۴)</sup> شاهزاده چه باشد - هر چند گفتند تردی خان همدستان نشد و با لشکر خود از ایشان جدا گشت - دیگر امرا آماده جنگ شدند \*

درین اثنا هیمو در نواحی<sup>(۵)</sup> دهلی رسید - و بجهت جنگ سه فوج بست - و امرای الوس چغتائی نیز با سپاه جرّار و پیلان خونخوار<sup>(۶)</sup> که از اسکندر سور گرفته بودند از دهلی

(۱) در نسخه ج «های وهوی آمدن عادل شاه»

(۲) در نسخه الف «تردی محمد خان گفت ازین جا رفته بخدمت ملحق شدن بهتر می نماید - تا سایه اقبال فرخ فال شاهزاده جلال الدین سائبان آمال ما باشد می تواند کاری ساخت»

(۳) در نسخه الف «زبردستی آنها ما را مغلوب ناخته دهلی»

(۴) در نسخه الف «پیش پایه محنت چه باشد»

(۵) در نسخه الف «نواحی» دهلی کهنه نزول نمود و از آنجا برقرار جنگ سه فوج بسته روان شد - امرای الوس»

(۶) در نسخه الف «پیلان خونخوار که در جنگ سکندر سور بدست مبارک همایون پادشاه آمده بودند از دهلی»

هیمو گفت که بادشاه این سخن است - الحال او خورد سال است - و پدر از سر او رفته و لشکر مغل هنوز ثبات نیافته - نهال خورد برگندن آسان است - عادل شاه از گفته او دل قوی شد - لشکری جرّار <sup>(۱)</sup> مقدار ده هزار سوار و بیست پیل کوه تمال همراه داده هیمو را روان ساخت - کوچ بکوچ به گوالیر رسید - علی قلی سیستانی در آنجا <sup>(۲)</sup> بود - چون لشکر افغان چیره دست بود باول حمله <sup>(۳)</sup> او را انداختند - اکثر مغلان در میدان افتادند - علی قلی با معدودی چند بدر رفت - همه اسباب و اشیا در کف <sup>(۴)</sup> هیمو افتاد - ازین فتح شاد گشته فتح نامه <sup>(۵)</sup> با غنایم که از مغلان یافته بود بخدمت عادل شاه فرستاد - از رسیدن فتح نامه <sup>(۶)</sup> عادل شاه بغایت خوش دل گشته اول مقدمه فتح خود دانست و جشنی عظیم ترتیب داده خلعت <sup>(۷)</sup> زرتار با دو فیل و دو اسب به هیمو فرستاد - و بنوازش بیکران او را امیدوار ساخت - هیمو بعد رسیدن این عنایت <sup>(۸)</sup> بغایت قوی شده

(۱) در نسخه الف « لشکر جرار ترتیب نموده هفت هزار سوار و بیست پیل کوه تمال

همراه هیمو روان ساخت »

(۲) در نسخه ج « در گوالیر چون لشکر »

(۳) در نسخه الف « به اول حمله دست یافته از پا انداختند »

(۴) در نسخه الف « بدست افغانان افتاد »

(۵) در نسخه ج « فتح نامه بعادل شاه »

(۶) در نسخه الف « از رسیدن فتح نامه بغایت شاد شده اول »

(۷) در نسخه الف و ب « خلعت گوهرنگار و زرتار و فیل فرستاده بنوازش »

(۸) در نسخه ج « بعد این مرحمت قوی دل شده »



ساخته باز مجال یکجا شدن نداده تا شکست عظیم <sup>(۱)</sup> بر لشکر مغل افتاد روی بگریز آوردند - هیمو تعاقب آنها <sup>(۲)</sup> تا نزلیله نمود و بسیاری از مغلان بقتل در آورد و چندان غنایم از لشکر مغل بکف هیمو افتاد که در شمار نیاید - یکصد و شصت پیل و هزار اسپ تازی نژاد و اسباب و اشیا <sup>(۳)</sup> را حدی و نهایی نبود - همه را گرد آورده <sup>(۴)</sup> در دهلی آمد - ازین تجمل شاهی خیال سری در سر آورد - گمان کرد <sup>(۵)</sup> که عادل شاه مرغ بی بال و پر است - وقتیکه سپاه جرار داشت در بغی ابراهیم و سکندر توانست کاری ساخت - الحال همه لشکر و پیلان او نزد من اند بدین خیال <sup>(۶)</sup> غیر از پیل - دیگر غنایم بر افغانان بریخت - و ایشان را از خود ساخته <sup>(۷)</sup> باتفاق آنها در دهلی آمده چتر بر گرفت <sup>(۸)</sup> جابجا متفرق حکام تعیین نمود - و ملک دهلی و پرگنات

(۱) در نسخه الف « نداده شکست عظیم بر احوال مغل راه یافته رو بگریز نهادند »

(۲) در نسخه الف « تعاقب آنها کرده بسیار از مغلان بقتل در آورد اما افغانان بر ابوالمعال کار تنگ نگرفتند ایا در نهان بایشان ساخت بود چندان غنایم »

(۳) در نسخه ج « اسباب فراوان همه را گرد آورده هیمو در دهلی آمد »

(۴) در نسخه الف « همه را گرد کرده بر خود نگاهداشته ازین تجمل پادشاهی که در کف او درآمد خیال سری در سر او بیضه کرد »

(۵) در نسخه ج « گمان بود که عادل شاه »

(۶) در نسخه الف و ب « خیال این غنایم غیر از پیلان با افغانان که همراه او بودند بریخت »

(۷) در نسخه ج « از خود ساخته باتفاق آنها چتر برگرفت - مالک دهلی و غیره در فرمان خود آورد برای تسلی خاطر »

(۸) در هر دو نسخه الف و ب « که چتر برگرفت و سکه خود جاری نمود جابجا »

برآمدند و بر روی میدان رسیدند - تردی خان نیز چار ناچار در میدان آمده بدست راست بایستاد - جنگ عظیم شد - اول مغلان جان برکف نهاده به کمانداری قیام نمودند - اکثر افغانان را از ناوک<sup>(۱)</sup> دلدوز سوراخ بدن کردند - افغانان بران شدند که از معركة<sup>(۲)</sup> هیجا رو گردان شوند - هیمو چون کار از دست رفته دید از طرف چپ اهداد خان را اشاره نمود که یاری ده - اهداد خان جوان دلاور بود که در هیچ جنگ پشت نداده<sup>(۳)</sup> بود بر مغلان افتاد - و آن سید سکندر<sup>(۴)</sup> از جا بجنبید - مغلان برو ریز کردند - اهداد خان را بناوک تن شگاف زخمی کرده سپاه او را چون باد که ابر را بر می دارد پراکنده ساختند - اما تردی خان از جای خود نجنبید و یاری<sup>(۵)</sup> ده یاران خود نشد<sup>(۶)</sup> - چون هیمو مغلان را چیره دست دید و افغانان را بیدل یافت با فوج خود از مقدمه روان شد - با سه هزار سوار نامی بر مغلان ریز کرد - سپاه مغلی<sup>(۷)</sup> بضرع تیغ برداشته و پراکنده

(۱) در نسخه الف «اکثر افغانان از ناوک دلدوز ایشان جان سوراخ گشتند و بران

شدند»

(۲) در نسخه ج «معركة گاه»

(۳) در نسخه الف «پشت بختیم نداده بود»

(۴) در نسخه الف «سید سکندر بود از جا جنبانید»

(۵) در نسخه الف «یار با وی نشده»

(۶) در نسخه ج «خود نشد آیا در هیمون در ساخته بود - چون هیمون»

(۷) در نسخه الف «ریز کرده سپاه مغل را پراکنده ساخته»

که دران میدان همراهی یاران نکرده بود بیاساق رسانید<sup>(۱)</sup> - و خزاین کشاده به سپاه زر ریزی کرد - جدید<sup>(۲)</sup> نوکر ساخته متوجه دهلی گشت - چون تھانسر رسید عرض سپاه گرفت - بیست<sup>(۳)</sup> و پنج هزار سوار

(۱) در طبقات اکبری صفحه ۱۳۰ «خانانان که تنظیم و ترتیب مصالح ملکی برای صواب نمای او منوط بود - صلاح در اتلاف تردی بیگ خان دیده مشار الیه را در منزل خود طلبیده بقتل رسانید» در تاریخ فرشته جلد اول صفحه ۳۶۳ مرقوم شده «خان خانان تردی بیگ را بسبب تقصیرات وقتی که پادشاه بشکار رفته بود بمنزل طلبیده بی سخن در حضور خود درون سراپرده گردن زد - و پادشاه این خبر در شکارگاه شنید - چون مراجعت نمود بیرم خان معروض داشت که چون به تحقیق می دانستم که آنحضرت باوجود گناه بس بزرگ که از او بوجود آمده از غایت مهربانی در قتل او تأمل خواهند فرمود و عفو چنین تقصیری درین وقت که لشکر مخالف نزدیک رسید و مثل افغانان غنیمی بر مالک هند استیلا یافته مناسب نبود هراینه حکم اقدس صریح درین باب حاصل نکرده جرأت در قتل وی نمودم - عرش آشیانی زبان بتحسین و آفرین کشاده عذرش مسموع داشت - و از ثنات شنیده شد که اگر بیرم خان ترکان تردی بیگ را نمی کشت الوس چغتائی بضبط نیامده باز قصه شیر شاه پیش می آمد و بعد ازآنکه امرای مغل هر یک خود را کقیاد و کیکاؤس می دانستند از بیرم خان ترکان در حساب شده هوای سرکشی از سر بدر کردند و نفاق بر طرف ساختند» و همین مضمون را در منتخب اللباب جلد اول صفحات ۱۳۱-۱۳۲ ذکر کرده - در هر سه نسخه لفظ یاساق نوشته اما گمان می برم که این لفظ یاسا باشد که بمعنی قتل و غارت و قصاص است (فرهنگ اندراج جلد سوم صفحه ۸۲۵) و یاساق بر وزن ناچاق - شریعت مغلان را گویند و بدعت و مهم و سفر و کومک و مددی که پادشاهان را رعیت کنند در دادن لشکر بدون موجب بوقت ضرورت و طایاری جنگ باشد - فرهنگ اندراج جلد سوم صفحه ۸۲۵

(۲) در هر دو نسخه الف و ب «نوکر بسیار همرسانید و متوجه»

(۳) در هر دو نسخه الف و ب «بیست و شش هزار سوار در قلم آمد»



نواحی در زیر فرمان خود در آورد و برای تسلی خاطرِ عادل شاه فتحنامه فرستاده عرض داشت نمود که بنده باقبال بادشاهی لشکر مغل را که سدِ آهنی بوده شکسته و پراگنده ساختم - اما شنیده می شود که پسر همایون بادشاه لشکر بسیار دارد و بر تخت جلوس کرده خیال آمدن دهلی دارد - ازین جهت پیلان و اسپان مغلان بر خود داشته ام - تا با سپاه جرّار و پیلانِ خونخوار مقابله <sup>(۱)</sup> نمایم و نگذارم که او بجانب دهلی بیاید - عادل شاه بدین <sup>(۲)</sup> سخنان فریب آمیز تسلی یاب شد .

الغرض چون امرای الوس چغتائی شکست یافته و حشمِ شاهی <sup>(۳)</sup> بای داده بجانب تخت شاهزاده روان شدند - اخبارِ شکستِ امرا و چیره دستی کافر بشاهزاده بلند اقبال والا اجلال رسید - با بیرم خان و بقیه امرا که در آنجا بودند کوچ بکوچ بسرهند رسید - بآن امرا که از میدان دهلی شکست یافته بودند عتاب کرد و تردی خان را

(۱) در نسخه ج «مقابل آوردم و نگذارم» .

(۲) در نسخه ج «بدین فریب او تسلی یاب» .

(۳) در نسخه الف و ب «بای داده از دهلی بدر رفتند» و در نسخه ج «روان شدند - شاهزاده والا اقبال از شکست دهلی خبر یافته و چیره دستی کافر لعین شنیده - بیرم خان بقیه امرای که در آنجا بودند تسلی داده کوچ بکوچ بسرهند رسید» در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۱۳۰ مرقوم شده «درین وقت بندگان حضرت در قصبه جالندهر مشغول دفع فساد سکندر بودند که خبر شکست امرا بمسامع علیه رسید» .

بانیان کان پکڑ آیان - این سخن فرموده رخصت فرمودند - فردا کوچ نموده <sup>(۱)</sup> ده کروه از کرنال <sup>(۲)</sup> نزول اجلال واقع شد - چون هیمو بر تخت دهلی متمکن <sup>(۳)</sup> شده بود از آمدن لشکر مغل خبردار گشت بآداب و دارات <sup>(۴)</sup> از دهلی برآمد <sup>(۵)</sup> در سونپتهه نزول نمود \*

نقل است که چون هیمو بقصد محاربهٔ امرایان همایون پادشاه بدلهی می آمد - در نواحی دهلی کهنه نزول نمود - شبی که صباح آن در میدان مصاف خواهد داد در روضهٔ مُطَهَّرهٔ قطب الاقطاب حضرت <sup>(۶)</sup> قطب الحق والدين و الملة رفته سر عجر بر آستان متبرکه نهاده بزبان آورد که اگر فتح دهلی نصیب من شود و تخت دهلی بمن عنایت گردد و لشکر مغل منهزم شود - در دهلی رفته مسلمان شوم و دین محمدی را رواج دهم

(۱) در هر دو نسخه الف و ب «هفت کروه» \*

(۲) در هر دو نسخه ج «کروه بجانب کرنال نزول کردند» \*

(۳) در نسخه ج «متمکن بود» \*

(۴) در نسخه ج «بآداب دارات دارات» - بمعنی کَر و فَر و داروگیر است -

فرهنگ اندراج جلد دوم صفحه ۶ \*

(۵) در نسخه ج «از دهلی برآمد در سونپتهه نزول نمود آتش بخواب دید که سیلاب

تیز آمده» \*

(۶) حضرت خواجه قطب الدین بختیار کاکای اوشی قُدس سره خلیفهٔ بزرگ حضرت خواجه غریب نواز معین الدین چشتی سلطان الهند رضی الله تعالی عنه است - از اکابر اولیا و اجلهٔ

اصفیا است - مات رحمه الله فی لیلۃ الرابع عشر من ربیع الاول سنة ثلاث و ثلاثین و ستمائة -

ملخصا از اخبار الاخیار صفحه ۲۹ \*

در شمار آمد - شاه بداغ خان و میر ابو المعالی را با چهار هزار سوار پیشتر روان<sup>(۱)</sup> کردند که یک منزل پیش از ریاتِ عالیات می‌رفته باشند - چند روز در تھانیسر مقام شد - دران روزها که خبر چیره‌دستی لشکر هیمو ملعون پی در پی<sup>(۲)</sup> می‌رسید بیرم خان شاهزاده را بخدمت قطب الاقطاب حضرت شیخ جلال<sup>(۳)</sup> تھانیسری برد و بشرفِ ملازمت<sup>(۴)</sup> ان قدوة العارفین مشرف ساخته بوقت رخصت فاتحه استمداد از حضرت ایشان درخواستند که کافر ملعون بالشکری چون مور و ملخ می‌آید - ایشان را حمایت اسلام واجب است - حضرت شیخ جلال<sup>(۵)</sup> متامل شده فرمودند که شما نشنیده‌اید که کودکان در هنگام بازی می‌گویند که<sup>(۶)</sup> سون سون

(۱) در نسخه ج «روان کردند دو سه روز در آنجا مقام شد دران روزها»

و در نسخه الف «چند روز تھانیسر مقام واقع شد»

(۲) در هر دو نسخه الف و ب «روز بروز می‌رسید»

(۳) شیخ جلال الدین تھانیسری مرید و خلیفه شیخ عبد القدوس رحمة الله علیه است از

مشاهیر مشایخ وقت بود - اکثر مکتوب شیخ عبد القدوس بنام اوست - و او را نیز مکتوبات است

بر طرز مکتوبات پیر - مات فی رابع عشر ذی الحجه سنة تسع و ثمانین و تسعمائة (۹۸۹) و هو ابن

خمس و تسعين سنة رحمة الله علیه - ملخصا از اخبار الاخیار صفحه ۲۷۳

(۴) در نسخه الف و ب «بشرف پای بوس»

(۵) در هر دو نسخه الف و ب «پاره متامل»

(۶) در هر دو نسخه الف و ب «سون بابنا کان بکراپنا» این مثل در زبان پنجابی

فرمودند - سون بمعنی صد و بابان بمعنی چالاکی و زیرکی و آیان بمعنی آورده شد - یعنی صدھا

چالاکی کرد اما گوش گرفته آورده شد ای بذلت و خواری گرفتار کرده شد



ترسید<sup>(۱)</sup> - الغرض چون بقصد محاربه سوار شد بارانی سخت نازل شد -  
 پیل او را برق زده دو پاره ساخت - ازین جهت هیمو بسیار متفکر شد  
<sup>(۲)</sup> چار ناچار پیشتر راند - رایاتِ عالیاتِ اکبر میرزا پیش ازان در نواحی  
 پانی پته رسید بود - <sup>(۳)</sup> هیمو دو گروه از شهر بطرف غروب  
 فرود آمد - سپاه هیمو چهل هزار سوار و لشکر مغل <sup>(۴)</sup> بیست  
 و دو هزار سوار در قلم آمد <sup>(۵)</sup> .

جوانان کار طلب بروی میدان زور آزمائی می کردند - روزی که  
 سیوم<sup>(۶)</sup> روز آن صف جنگ خواهد شد - بیرم خان جشنی عظیم ترتیب  
 داده <sup>(۷)</sup> بارگاه عالی از اطلس زرنگار چون چمن در بهار خلد آسا ساخت  
 و بساط ملون انداخت و اورنگ زرین بران نهاده شاهزاده اکبر میرزا

(۱) در هر دو نسخه الف و ب «ترسید ظاهراً گفت که خواب هم نباشد برعکس آن  
 روی نماید الغرض» .

(۲) در هر دو نسخه الف و ب «متفکر شد دانست که اقبال مغل زور است و مرا  
 بر وی ظفر نیست و از تعبیر خواب نیز ترسیده بود چار ناچار» .

(۳) در نسخه ج «هیمون در نواحی آن آمده دو گروه مقرب (مضرب) خیمه برپا کرد» .

(۴) در هر دو نسخه الف و ب «لشکر مغل زیاده از بیست هزار سوار و پیاده نبودند» .

(۵) در طبقات اکبری صفحه ۱۳۱ «در صبح روز جمعه ماه محرم الحرام سه

اربع و ستین و تسعمائه (۹۶۳) از قراولان لشکر غیر آمدن او (هیمو) معلوم شد» .

(۶) در نسخه ج «روزی که سیوم روز جنگ خواهد شد» .

(۷) در نسخه ج «داده و بساط ملون انداخته و بادشاه جلال الدین اکبر میرزا را بر

تخت نشاندند بار عام نموده» .

حق سبحانه و تعالیٰ اورا نصرت داد - نقض عهد کرد و مسلمان نشد -  
و عُقدۀ کفر از دل نکشود - بلکه بر آزار مسلمانان مایل شد - لاجرم  
دید آنچه دید .

الغرض چون بواسطۀ جنگ میدان پانی پتھہ می آمد - شبی که  
صبح آن جنگ خواهد شد بخواب دید که سیلاب تیز آمده پبلی که بران  
سوار بود آب می ریاید - چون نزدیک غرق رسید مغلی در آمد <sup>(۱)</sup> فوطہ  
سرخ در گردن انداخته ازان آب برآورد - چون صبح شد معبران را  
طلبید - آن خواب بر ایشان بیان نمود و از تعبیر آن پرسید - معبران  
این سخن شنیده بجانب یکدیگر می نگرستند - هیمو دانست که درین <sup>(۲)</sup> خواب  
مکروهی باشد - گفت شما <sup>(۳)</sup> ترس و بیم از خاطر دور کرده آنچه یافته اید  
بازنمائید - معبران گفتند سیلاب که دیدۀ لشکر مغل است - که چنان غالب  
آید که ترا با مرکب تو که بران سوار باشی برگردد - و فوطہ <sup>(۴)</sup> سرخ خونی  
باشد که بوقت زخم از تن تو برآید - و همه اندام ترا درگیرد - هیمو

(۱) در هر دو نسخه الف و ب . غرق رسید مغلی آمد زنجیر در گردن او انداخته ازان

آب بیرون کشید چون ازان خواب عبرت انگیز بیدار شد معبران .

(۲) در هر دو نسخه الف و ب . در تعبیر آن مکروهی است .

(۳) در نسخه ج . ترس نکنید آنچه یافته اید باز گوئید .

(۴) در هر دو نسخه الف و ب . برگردد - و زنجیر که دیدۀ خون است که

بوقت زخم .

فوطه بالضم کمر بند و جامۀ نا دوخته و بمعنی دستار و رومال نیز آمده - در اصل فوطه

بنام فوقانی بوده و فوطه بطا تصرف است - غیاث اللغات صفحه ۳۳۱ .

است<sup>(۱)</sup> - مگر یک از امرای کبار درین جنگ شهید خواهد شد<sup>(۲)</sup> -  
 بعد سیوم روز سپاه مغل آراسته در میدان درآمد - و هیمو نیز فوجها  
 آراسته و پیلان در آهن غرق ساخته در نبردگاه رسید - و خود<sup>(۳)</sup> بواسطه  
 آنکه تا نظاره جمیع فوجها نماید بر پیل<sup>(۴)</sup> کلان سوار شد و علمهای زرین  
 بر پا کرده نمایان شد<sup>(۵)</sup> - شاه بداغ خان و شاه ابوالمعالی با شش هزار  
 سوار تمک<sup>(۶)</sup> بسته از طرف چپ پانی پته گذشته در عقب فوجهای<sup>(۷)</sup>  
 هیمو آمدند<sup>(۸)</sup> - بیرم خان خرگاه خاص شهزاده اکبر میرزا جای بلند

(۱) در نسخه ج « بجانب ما است - بعد سیوم روز »

(۲) در هر دو نسخه الف و ب « خواهد شد - الغرض بعد دو سه روز هیمو آماده

جنگ شده بروی میدان آمد و فوجها آراسته خود بواسطه »

(۳) در نسخه ج « و خود بجهت نمود سپاه بر پیل کلان سوار شده شاه ابوالمعالی

با شش هزار سوار تمک بسته شهر را در چپ گذاشته در عقب فوجهای هیمو آمدند »

(۴) در هر دو نسخه الف و ب « بر عمارتی پیل شد » و در نسخه ج « و خود بجهت

نمود سپاه بر پیل کلان سوار شده - شاه ابوالمعالی با شش هزار »

(۵) در هر دو نسخه الف و ب « نمایان شد - بیرم خان نیز الوس چنتائی مینه و میسره

طیار ساخته و صف قتال برآراستند - شاه بداغخان »

(۶) تمک اینجا بمعنی صف است - شاید این لفظ ترکی است و مخفف تمک است بمعنی

زور و کوچ و قوت - ببیند لیکسی کون پرسیکولانیم مصنفه ویلیرس مطبوعه سنه ۱۸۵۵ جلد

اول صفحه ۴۶۲ »

(۷) در هر دو نسخه الف و ب « فوجها آمدند »

(۸) در نسخه ج « فوجهای هیمو آمدند - علی قلی سیستانی و دیگر امرا مقابل هیمو

نمودار شدند غلبه جنگ عظیم شد که چشم روزگار ندیده - هیمو بر مغلان غالب آمد - ناگاه

تیر قضا »



را بران نشانده بار عام در داد - و امرای الوس چغتائی را <sup>(۱)</sup> بخلعتهای گرانمایه و انعام پادشاهانه خوشدل ساخته فرمود که این اول کار است - این کافر تمام حشم پادشاهی بتاراج داده الحال بدفع ما کمر بسته اگر یکدل و یکجان درین کارزار سعی می نمائید هندوستان از آن شما است - نَعُوذُ بِاللّٰهِ مِنْهَا اگر سستی درین کار رود شما که پانصد گروه خانه گذاشته آمده اید مأمنی نیست - همه امرا سر بیایه سریر نهاده عرض نمودند که تا جان در بدن داریم <sup>(۲)</sup> اِنْشَاءَ اللّٰهِ تَعَالٰی از ما و از دست ما تقصیری نخواهد شد - بعد ازان به احمد بیگ دیوانه که در شانه <sup>(۳)</sup> بینی بی نظیر آفاق بود گفتند در شانه نیکونگاه کند که درین جنگ فتح کیست - بعد جشن <sup>(۴)</sup> در شانه نگاه کرد - مبهج و مسرور گشته بعرض رسانید که فتح بجانب ما

(۱) در نسخه ج « بخلعت زیبا و انعام وافر خوشدل ساخته فرمود که این اول کار است یکدل و یکرو شده بکوشید - چون فتح شد هندوستان از آن شما است امرا همه سر بیایه سریر »  
 (۲) در نسخه ج « بدن داریم دست و تیغ من درین کار از کار نخواهد ماند - احمد دیوانه را »

(۳) شانه بین (ف) فال گیر - فالیا - شگون بنای والا - چونکه به فال بکری کے شانه کی هڈی پر نقش لکھکر ایران میں دیکھا کرتے ہیں اس وجہ سے یہ معنی ہو گئے - آصف اللغات جلد سوم صفحہ ۱۶۳ - و در بهار نجم نسخه خطی صفحہ ۳۸۸ - « شانه بین فال گیر و این فال مخصوص بشانه استخوان تر باشد - این عمل را شانه بینی گویند »

در نسخه ج « در شانه بینی بی نظیر بود - بعد جشن در شانه نگاه کرده خوشدل شده بعرض »

(۴) در هر دو نسخه الف و ب « بعد جشن طعام »

چون شاه قلی<sup>(۱)</sup> از واقعه آگاهی یافت بدان پیل در رسید - همچنان آن پیل را بحضور بیرم خان آورد<sup>(۲)</sup> - سجدهات شکر بجا آورده هیمو را از فیل فرود آورده و دست او بسته بحضور پادشاه<sup>(۳)</sup> جوان بخت فرخنده طالع آورد - و عرض نمود که چون فتح<sup>(۴)</sup> اول است پادشاه بدست مبارک خود شمشیر بدان کافر اندازند<sup>(۵)</sup> - پادشاه تیغ برو رانده سر او را

---

مآثر الامراء جلد سوم صفحات ۱۹۱-۱۸۶ حالات میر شاه ابوالعالی بطوالت ذکر کرده و مرقوم شده که در کابل روز عید فطر این سال ( سال نهم سته نهصد و هفتاد و یک ۹۷۱ ) از حلق برکشیده بقصاص رسانیدند و نیز در منتخب اللباب جلد اول صفحه ۱۶۳ همین مضمون ذکر شده پس آنچه در نسخه الف و ب ذکر یافته صحیح معلوم نمی شود والله علم .

(۱) در اکبر نامه جلد دوم صفحه ۳۰ « درین هنگام شاه قلی محرم با چندی از شیر مردان کارزار بغلی ( که هیمو بران سوار بود ) رسید و نمی دانست که هیمو بران فیل سوار است - قصد کشتن فیلان کرد - آن بیچاره از بیم جان - صاحب خود را نشان داد ..... و آن فیل را با چند فیل دیگر جدا کرده از معرکه یکسو شد » انتهى ملخصاً .

(۲) در نسخه ج « متفرق گشتند - سپاه مغل باو رسیده اورا با پیل بحضور بیرم خان آوردند - بیرم خان اورا از فیل فرود آورده » در مخزن افغانی ( نمبر ۱۰۰ ) صفحه ۱۱۰ ب ذکر کرده « شاه قلی خان فیل را پیش انداخته بملازمت پادشاه آورد هیمو را فرود آورده بنظر اشرف گذرانید و بصله آن خدمت بمرتبه پنج هزاری و علم و توغ و نقاره و امرائی رسید » .

(۳) در نسخه ج « بسته بحضور پادشاه کامگار آورد » .

(۴) در نسخه ج « اول فتح است پادشاه بدست خود تیغ بران ملعون برانند » .

(۵) در هر دو نسخه الف و ب « کافر اندازند تا بدست مبارک شمشیر بران انداخته

سر از تن ناپاک او جدا ساختند » .

هر دو نسخه الف و ب باین جمله مذکوره ختم می شود و بعد ازان هرچه رقم یافته از

نسخه ج است .

ایستاده نموده سه هزار سوار بجهت محافظت ایشان گذاشته تکیه بر یمن کارساز و نصرت بخش نموده متوجه جنگ شد - هیمو بغرور لشکر و پیلان درآمد جنگ عظیم کرده<sup>(۱)</sup> فوجهای مغلان را پراکنده ساخت - از سر تودها برآمد - و از خون جویها روان گردید - و بر لشکر مغل غالب آمد - چون ستاره دولت اکبرشاهی روی در ترقی داشت ناگاه<sup>(۲)</sup> تیر قضا به پیشانی هیمو خورد<sup>(۳)</sup> - پیلان را گفت که این پیل ازین معرکه برآر - چون پیل او برگشت افغانان دانستند که او رو برگیز آورد - همه<sup>(۴)</sup> نزد او آمدند - حال<sup>(۵)</sup> او را دیده جابجا متفرق گشتند - الغرض

(۱) در منتخب التواریخ جلد دوم صفحه ۱۵ مرقوم است که «صبح روز جمعه دهم ماه محرم الحرام از سه أربع و ستین و ستمائه (۹۶۳) که روز عاشوره باشد آغاز قتال و جدال مابین امرای منقلای و افواج هیمون واقع شد».

(۲) در هر دو نسخه الف و ب «تیری از قضای آملی تیری در پیشانی».

(۳) در نسخه ج «هیمون خورد» چون هیمون حال خود دید پیلان را اشارت نمود که پیل را از اینجا برآر».

(۴) در نسخه ج «همه در گرد آمدند».

(۵) در هر دو نسخه الف و ب «حال بدین منوال دیدند» چون شیوه حرام نمکی بار خوب نمی دهد شکست عظیم بر احوال او راه یافته اما شاه ابوالمعالی که امرای کبار بوده دران روز شهادت رسید - اما در اکبر نامه جلد دوم صفحه ۲۰۷ در سال نهم جلوس سعادت قرین شاهنشاهی در اوقات سه نهصد و هفتاد و یک (۹۷۱) ارقام یافته «که میرزا سلیمان فرمود تا آن حرام نمک حق ناشناس (شاه ابوالمعالی) را روز اُرمزد غره خرداد ماه آملی موافق عید رمضان بکند مکافات از خلق برکشیده قصاص نمودند . . . قالب ناپاک او را بشفاعت بعضی عزیزان در حوالی مرقد غفران قباب عاززاده بیگم و مهدی خواجه مدفون ساختند» و نیز در



نمودند - و امرا را فرمودند تا حشم او یک جا سازند - آنچه پیل و اسپ

در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۱۳۲ ذکر شده که : « خانخانان بیرم خان بدست خود هیمو را بقتل آورد » .

در منتخب التواریخ جلد دوم صفحه ۱۶ نوشته که : « شیخ گدائی کبوه و جماعه شاهشاهی گفتند که چون غزای اول است شمشیر را برین کافر باید آزمود که ثواب بسیار دارد - فرمودند این را حالا که حکم مرده دارد چه بزنم اگر درو حس و حرکتی می بود تیغ آزمائی می کردم - پیش از همه خانخانان به نیت جهاد شمشیری انداخت بعد ازان گدائی شیخ و دیگران بتلاش کشتند و آن مثل راست آمد که سوختنی را کشتن چه سود » .

در مآثر رحیمی جلد اول صفحه ۶۵۲ نوشته « خانخانان التماس نمود که شاهشاهی هیمون را بدست خود بگذرانند - و بوسیله غزا بر مدراج ثواب اعتلا نمایند - از کشتن اسیری همت اوشان ایا نمود - خانخانان چون دانست که حضرت شاهشاهی متوجه نمی شوند خود در تحصیل این ثواب موهوم شد و عالم را از لوٹ هستی او پاک ساخت » .

در خلاصه التواریخ صفحه ۳۳۰ نوشته « بعضی امرا التماس نمودند که آن حضرت از دست مبارک بقصد غزا و حصول ثواب شمشیر بران مقهور اندازند - فرمودند تیغ خود بخون اسیری آلودن نه از آئین مردمی است - دران وقت بیرم خان نظر بر مرضی اقدس داشته بعرض رسانید » .

چه حاجت تیغ شاهی را بخون هرکس آلودن

تو بشین و اشارت کن بچشم و یا با بروی

این را بگفت و پیشدستی نموده بضمّام خون آشام تن او را از بار سیر ناپاک سبک جدا ساخت - و عرصه هندوستان را از خس و خاشاک وجود عصیان آلودش پاک گردانید - سر او را بکابل و تن او را بدلهی فرستاده بر دار کشیدند » .

در اکبر نامه جلد دوم صفحه ۴۱ « بیرم خان خان غانان از حضرت شاهشاهی التماس نمود که این سرمایه فساد را بدست مقدس خود بگذرانند و بوسیله غزا احراز مدراج ثواب و جزا فرمایند » . « بر زبان حقائق ترجان گذرانیدند که بکشتن گرفتاری اسیر - همت علیا رخصت نمی دهد -

از گردن جدا<sup>(۱)</sup> ساخته ابو المظفر جلال الدین محمد اکبر بادشاه خطاب

(۱) ازین عبارت معلوم می‌شود که بادشاه جلال الدین محمد اکبر از دست خود هیمو را قتل نمود و نیز در مخزن افغانی (نمبر ۱۰۰) صفحه ۱۱۰ ب ذکر کرده که بادشاه اکبر بدست خود هیمو را قتل نمود - در کتاب مذکور نوشته «چون هیمون را بحضور بردند رمق جان درو مانده بود - خاص به نیت غزا عرش آشیانی آن کافر را بدست خود بشمشیر سر از تن ناپاک هیمون جدا ساختند و مخاطب غازی مخاطب شدند».

ونسته استنه (Vincent A. Smith) در کتاب خود اکبر دی گریث مغل صفحه ۳۹ و نیز در تحریر خویش که «جرنل روالیل ایشائیک سوسائتی جلد شانزدهم صفحات ۵۳۵ - ۵۳۷ بر مضمون قتل هیمو نوشته می‌گوید که شهنشاه اکبر از دست خود هیمو را قتل نمود - ونسته استنه در صفحه ۵۳۷ جرنل نوٹ (۲) می‌نویسد که لفظ هیمو بخذف تون است - هیم بمعنی زر است و چون او بقال بود غالباً نام او هیمو شده.

لنه برج (E. Lethbridge) که تحریر جوهنس دی لیت (Johannes De Laet) را از زبان لاتینی بزبان انگلیسی ترجمه کرده و نام تحریر خود فریگمینت اوف اظین هسری داشته و در کلکته ریویو (Calcutta Review) جلد پنجاه و هفتم سنه ۱۸۷۳ - صفحات ۲۰۲ - ۱۷۰ طبع شده است در صفحه ۱۷۹ می‌نویسد که اکبر از دست خود هیمو را قتل کرد.

دی لیت (De Laet) در کتاب لاتینی خود مسمی به دی امپیریو مگنی موگولس سیو انڈیا ویرا مطبوعه لوگدن بیورم - الزور سنه ۱۶۳۱ *(De Imperio Magni Mogolis, sive India Vera, Lugduni Batavorum, Elzevir, 1631, pp. 174-181)* صفحات ۱۸۱ - ۱۷۳ می‌نویسد که اکبر حسب درخواست علی قلی خان تن هیمو را بشمشیر از سر جدا کرد و بر دروازه دهلی نصب کرد.

پروفیسر سوکار ری (Prof. Sukumar Ray) در دهاکه یونیورسیتی اسٹڈیز (The Dacca University Studies) در جلد اول ماه نومبر سنه ۱۹۳۵ ع نمبر ۱ صفحات ۶۷ - ۱۰۱ مضمونی بر قتل هیمو نوشته و ایشان نیز گمان می‌برند که اکبر از دست خود هیمو را قتل کرد اما از دیگر تواریخ معتبره مفهوم می‌شود بیرم خانخانان هیمو را بقتل آورده.

تختِ دهلی روان شدند - و بعضی امرا را بدان طرف روان ساختند

در تاریخ اصلی جلد چهارم نسخه خطی سوسائتی (نمبر III ۱۲۳۹) صفحه ۲۳۰ ب  
 « هیمو در دهلی با تردی یک خان که او نیز در سلک اولیای قاهره انتظام داشت جنگ کرده غالب  
 آمد و آخر بدست بندگان حضرت شاهشاهی قتل رسید - و عدلی در نواحی چنار با پسر محمد خان  
 که سکه و خطبه بنام خود کرده بود و خود را سلطان بهادر نامیده رفته قتل رسید - و دولت  
 افغانه سپری شد کوهک عظمت و آیهت حضرت شاهشاهی ممالک وسیع هندوستان را فرو گرفت -  
 ایام حکومت عدلی سه سال بود »

در سئکلوپدیا اوف انڈیا مصنفه سرجن جنرل اٹورد بلفور (Surgeon-General Edward Balfour) مطبوعه لندن سنه ۱۸۸۵ع در جلد سوم صفحه ۱۱۳ می‌نویسد که اکبر  
 در پانی پت با هیمون جنگ کرد و او را شکست داد - هیمون را گرفتار کرده در خیمه اکبر  
 آوردند و بیرام خان سر هیمون از شمشیر در پنجم ماه نومبر سنه ۱۵۵۶ از تن جدا نموده

هشری اوف انڈیا مصنفه الیث - جلد پنجم صفحه ۶۶ نوٹ (۱) می‌نویسد که در تاریخ داؤدی  
 و در بسیاری از کتب تاریخ ثبت شده که شهنشاه اکبر از گردن زدن هیمو انکار کرد - و چون  
 اکبر خیلی رحم دل بود گمان غالب است که این قتل ازو بوقوع نیامد »

گراف اف ای ون نوئر (Graf F. A. von Noer) در کتاب خود که در خصوص  
 شاهنشاه اکبر در زبان الهانی نوشته و نام کتاب قیصر اکبر (Kaisar Akbar) داشته و در  
 لائیدن در سنه ۱۸۸۱ع در دو جلد طبع شده در جلد اول صفحات ۱۱۶ - ۱۱۵ می‌نویسد که  
 « بیرم خان بخدمت شهاده خورده سال عرض کرد که هیمو را از دست خویش قتل رسانند  
 و خطاب غازی حاصل فرمایند - شاهزاده رحمدل راضی نشد و فرمودند تیغ را بخون اسیری که از  
 زخم نیم جان است آلوده ساختن از آئین فوت دور است - بیرم خان از دست خود هیمو را  
 قتل رسانید »

در نیز کتاب مذکور انی - اس - بیورج (Annette S. Beveridge) در دو جلد در  
 زبان انگلیسی ترجمه کرده و در کلکته در سنه ۱۸۹۰ طبع شد در جلد اول صفحه ۷۶ نوشته که  
 بیرم خان از دست خود هیمو را قتل کرد »



و بارگاه و خزانه بوده داخل خالصه کردند - و طبل شادی زده پیاپی

و همانا که در بارگاه معدلت حضرت احدیت نیز برچنین کارها توانی مرتب نباشد - هر چند دولت خواهان ساده لوح اهتمام و الحاح بیشتر نمودند توجه شاهنشاهی کتر ظهور آمد - آخر بیرام خان خان‌خانان ۵۰ خود در تحصیل این ثواب موهم شد و بشمشیر آبدار عالم را از لوث هستی او پاک ساخت ۵۰

در توژک جهانگیری صفحه ۱۰۰ اتفاقاً شاه قلی خان محرم با چندی از دلاوران بفیلی که هیمو بر بالای او زخمی بود رسیدند - می‌خواستند که فیلیان را به تیر بزنند - فریاد برآورد که مرا نکشید که هیمو بر بالای این فیل است - در حال او را بهمان هیئت مجموعی نزد حضرت عرش آشیانی آوردند - بیرم خان عرض کرد که مناسب آنست که حضرت بدست مبارک خود تیری برین کافر بزنند - تا ثواب غزا یافته در طفرای فرامین غازی جزو اسم مبارک گردد - فرمودند که من او را قبل ازین پاره پاره کرده‌ام و بیان می‌کنند که در کابل روزی پیش خواجه عبدالصمد شیرین قلم مشق تصویر می‌کردم - صورتی در قلم من درآمد که اجزای او از یکدیگر جدا و متفرق بود - یکی از نزدیکان پرسید که صورت کیست - بر زبان من رفت که صورت هیمو است - دست خود را آلوده بخون او نساخته یکی از خدمتگاران فرمودند که گردن او را بزند - در اکبر نامه جلد دوم صفحه ۳۲ نیز این واقعه تصویر هیمو چنانکه در توژک جهانگیر ست بیان شده ۵۰

در تاریخ فرشته جلد اول صفحه ۳۶۵ «شاه قلیخان چون هیمون بقال را بنظر پادشاه که بفاصله دو سه کروه عقب می‌آمد در آورد بیرم خان التماس نمود که پادشاه بقصد غزا اگر شمشیری باین کافر حربی رساند جهاد اکبر خواهد بود آنحضرت سر شمشیر بفرق او رسانیده ملقب بغازی گردید - آنگاه بیرم خان بدست خود گردش زده سرش بکابل و جسدش را بدھلی فرستاد و زیاده از هزار و پانصد فیل بدست لشکر منصور افتاد و پادشاه بدھلی تشریف آورد - ملا پیر محمد شروانی را که وکیل بیرم خان ترکان بود بطرف میوات فرستاد تا اهل و عیال و خزانه هیمون بقال را که در آنجا بود بدست آورده بسیاری از افغانان که در آنجا بودند بقتل رسانید ۵۰

در منتخب اللباب جلد اول صفحه ۱۳۳ «خان خانان هیمون را دست بسته آورد - نزد عرش آشیانی حاضر ساخته التماس نمود که بدست مبارک بقصد اجر غزا شمشیری بفرق نخس آن کافر زنند - بعده خان خانان کار آن اجل رسیده را باتمام رسانید ۵۰

بجانب بنگاله گریخت - آنجا در راه راجه رور دیو بقتل رسانید<sup>(۱)</sup> - رایات جاه و جلال به فتح و فیروزی داخل شد و الله اعلم بالصواب.

بحمد الله که از عون آلمی \* پایان آمد این تاریخ شاهی  
 نو شتم از قلم زیبا نگاری \* نشان خود ز بهر یادگاری  
 دوشنبه بود از اختر بهین فال \* بتاریخ چهارم ماه شوال  
 تمام آمد چنین زیبا نگارم \* سن الف و برو پنجاه و چارم<sup>۱۰۵۴</sup>

(۱) در خلاصه التواریخ صفحه ۲۳۱ مرقوم شده «سلطان سکندر از خبر کشته شدن هیمون بقال و فتح عساکر اقبال گسته خاطر و شکسته بال بود - درین ولا باو خبر رسید که سلطان محمد عادل در نواحی پنازگده اقامت داشت - خضر خان ولد سلطان محمد خان سور سکه و خطبه بنام خود کرده و سلطان بهادر خطاب نموده بانتقام خون پدر خویش که در جنگ هیمون کشته شده بود بسلطان محمد عادل جنگ کرده غالب آمد - و سلطان محمد عادل در رزمگاه کشته شد - و هنگامه افغانان یکبارگی سرد شد - و در مخزن افغانی صفحه ۱۱۰ ب و عدلی از استماع این خبر چند گاه در نواحی قلعه چنار بسر می برد - پسر محمد خان کوریه خضر خان نام بعد از استماع خبر کشته شدن پدر بگور خطبه و سکه بنام خود خواند و سلطان بهادر خطاب خود کرد و بانتقام پدر با جمعیت تمام بر سر عدلی آمد - و بعد از التقاء فریقین محاربه عظیم دست داد - بقضای آلمی شکست بر عدلی افتاد و خضر خان مظفر گشت و عدلی خود دران جنگ تردد و مردانگی بظهور آورد و آخر الامر بشهادت رسید و خضر خان سالم و غنیم بگور رفت - مدت سلطنت عدلی در نغره سه سال بود - بعد از شهادت عدلی دولت از سلسله افغانه بانجام رسید -»

تَمَّ الْكِتَابُ بِعَوْنِ اللَّهِ الْوَهَّابِ

که تا بدھلی درآیند - چون از کشتن هیمو خبر بعادل شاه رسید

الفنشن (Elphinston) در تاریخ هندوستان که در زبان انگلیسی است در صفحه ۴۹۶ می‌نویسد که بیرم خان هیمو را قتل کرد.

در خیال این کترین نیز می‌رسد که قتل هیمو از دست بیرم خان بوقوع آمده بیرم خان مجال نداشت که در حضور شهنشاه اکبر بلا استمزاج ایشان مجری را سزا دهد یا بقتل رساند - لهذا او را بخدمت شاهنشاه اکبر درخواست نمود که از دست خود هیمو را قتل کنند - اما چون پادشاه عطفوت پناه از این فعل انکار کردند - بیرم خان هیمو را بکشت - در صفحات سابق (۳۵۵ - ۳۵۴) ذکر شده که چون شهنشاه اکبر معلوم کردند که تردی خان در میدان جنگ همراهی مغلان نکرد و شکست بر افواج مغلان افتاد اکبر قتل تردی خان روا نداشت - بیرم خان وقتیکه شهنشاه اکبر بشکار رفته بود تردی خان را بمنزل خود طلبیده گردن زد - و چون شهنشاه اکبر از شکار باز آمد معروض داشت که یقین بنده بود که آنحضرت باوجود گناهی بس بزرگ که از تردی خان بوقوع آمده از غایت مهربانی در قتل او تأمل خواهند فرمود - لهذا بی‌حکم اقدس او را بقتل آوردم - پس ازین نیز صاف معلوم می‌شود که هرگز شهنشاه عطفوت پناه رحمدل از دست خود هیمو را قتل نکرد و التماس بیرم خان در معرض قبول نرسید و فرمودند که تیغ خود بخون اسیری ( که از زخمها جان بر لب دارد ) الودن از آئین مردی دور است.

ابوالفضل در اکبرنامه جلد دوم صفحه ۴۲ بر قتل هیمو افسوس می‌کند و می‌نویسد و کاشکی آنحضرت از پرده برآمده توجه فرمودی یا صاحب حوصله دور بینی دران درگاه بودی - تا او را در بند خانه داشته مستعد ملازمت عتبه اقبال ساختی - الحق بس نوکری شایسته بود - و همتی بلند داشت - و هرگاه تربیت این چنین بزرگ یافتی چه کارها که ازو بظهور نیامدی - انتهی بعضی مورخین اروپا بنا بر قول این تاریخ احمد یادگار گمان غلط بردند که شاهنشاه اکبر مرتکب این فعل شد - احمد یادگار از حکم ابو المظفر داؤد شاه کرانی این تاریخ را در حالات سلاطین افغانه نوشته و آنچه ذکر سلاطین منل درین کتاب آمده بالتبع است و الا اصل مقصود کتاب - حالات شاهان افغانه است - احمد یارگا که خود افغان بود از تعصب قومی این فعل را بشاهنشاه اکبر منسوب کرد و الله اعلم.



## اختلاف قراآت

متن این کتاب از روی سه نسخه خطی تصحیح شده است -  
و علامتی برای هر نسخه بتفصیل ذیل قرار داده شد :-  
نسخه الف = نسخه رایل ایشیا تک سوسائتی اف ینگال \*  
نسخه ب = نسخه بهار لائبریری - کلکته \*  
نسخه ج = نسخه که پروفیسر مولانا حافظ محمد محمود شیرانی عاریت  
دادند - و این نسخه بنایت صحیح و مضبوط ست -  
بعد از طبع کتاب تا صفحه ۴۸ این نسخه بدست آمد  
لهذا جمیع قراآت زیرین ازین نسخه ج در ذیل درج  
کرده شد \*

صفحه سطر

- |   |   |   |
|---|---|---|
| ۱ | ۲ | جمالش از وصف بدایت *  |
| ۱ | ۲ | از صفت نهایت معرا - پادشاهی که سلاطین روزگار از<br>روی تضرع و ابتهال سوال ایاک نستعین * |
| ۱ | ۵ | بعد ابیاتی که در کتاب مرقوم است - بیت زیرین نیز<br>ارقام یافته :-                       |

درین ره خرد چون ز ره باز ماند

به بیچارگی خود بسی حرف راند



داود شاه بعد فوتِ رضوان مکانی سلیمان کرانی بر تخت او  
 جلوس نمود - و بر تخت نشستن آن بادشاه که آتی از الطافِ  
 آلهی بود ممالک بنگاله که از بعضی حادثاتِ ایام پیشین ابر  
 و پریشان شده بود زیب و زینت یافته و خرابی بآبادی  
 مبدل گشته - و اکثرِ گردن کشانِ آن دیار که فرمان فرمای  
 عرصه و دیار بودند سر در چنبر او در آورده بیایه سریر او  
 دست بر کمر بستند - و جبین بر خاکِ درگاهِ آسمان جاه  
 او نهادند - از حدِ جونپور تا دریای بنگاله در بحر و بر فرمان  
 او چون آب روان شد - داود شاه بادشاهی بود بصلاح  
 آراسته و بعلم و فضل پیراسته - در درگاه او فضلی عهد  
 بهم جمع آمده و بعلمِ تواریخ رغبتِ ما لاکلام و شوق تمام  
 داشته - اکثرِ تواریخ سلاطین عرب و عجم و هندوستان  
 ازبر داشت - روزی در محفل همایون تاریخ خزانه اصفهانی  
 در میان بوده ۵

۲ هشت بادشاه ایراد کرده و در اواخر آن محمد خراجی از  
 ابوبکر شاه که پسر بزرگ سلطان فیروز بوده تا دورِ امانت  
 خان نکاله در تالیف خود آورده اما اخبار سلاطین  
 افغانه ۵



- ۱ ۷ هر خیر و شر گذشتگان و از محاسن و مقابح رفتگان \*
- ۱ ۷ عبرت باز گیرند \*
- ۱ ۸ نظاره نموده پا بهوش بردارند \*
- ۱ ۹ گن و مکن پیشینان \*
- ۱ ۱۰ پاک او مقصود کونین و شفیع روز حشر و ساقی حوض کوثر است بالیقین
- \* بیت \*
- گرای نازنین حضرت پاک  
کزو نازند هم انجم هم افلاک
- یعنی سید مختار شهسوار میدان رسالت حضرت محمد رسول  
الله صَلَّی اللهُ عَلَیْهِ وَسَلَّمَ -
- \* بیت \*
- بگلزارِ عالم ز روز نخست  
چو قد شریفش نهالی نرست
- اما بعد الخ \*

- ۱ ۱۳ احمد یادگار چون در سنه ۹۸۷<sup>(۱)</sup> بادشاه کامگار - گردون  
اقتدار - آسمان جاه - اسکندر بارگاه - عالم پناه - ابوالمظفر

(۱) داؤد شاه کرانی از سنه نهصد و هشتاد هجری (۹۸۰) تا سنه نهصد و هشتاد و چهار

هجری (۹۸۳) سلطنت کرد - ببینید راثیت - کیتولوگ اوف دی کوانتس اذین میوزیم کلکته -

جلد دوم صفحات ۱۲۹-۱۳۸ و صفحه ۱۸۲ - ولین پول - محامدن ڈینشی صفحه ۳۰۸ پس سنه ۹۸۷

که در کتاب ذکر شده از سهو کاتب است غالباً نقطه را که در هندسه ۸۰ است هفت خیال کرده \*

ز بخششها که من در سینه دارم

بریزم آنچه در گنجینه دارم

بعد ازان در فکر این مسوده شدم و آغاز از بادشاهی سلطان

بهلول لودی که اولین بادشاه افغانان بوده بیان نمودم و آنچه نوشته ام

راست و درست و واجب الاعتبار است التوفیق من الله الودود \*

### سلطان بهلول

|                    |                  |             |           |
|--------------------|------------------|-------------|-----------|
| بایزید خان شاهزاده | نظام خان شاهزاده | باربک شاه   | قطب خان   |
| دریا خان           | نهنگ خان         | شاه سکندر   | شمس خان   |
| دولت خان           | بهادر خان        | احمد خان    | اتا لودی  |
| معروف خان          | سید خان          | پهاڑ خان    | دولتخان ؟ |
| ابراهیم خان        | محمود خان        | زین خان     | حسین خان  |
| احمد خان لودی      | ایمن خان         | علاول خان   | تاج خان   |
| شهباز خان          | سجاولخان         | کریمداد خان | شهداد خان |

راویان اخبار و داهیان آثار که غواصان دریای معانی بودند این

در لآلی را چنان در رشته بیان \*

۲ ۱۸ حکومت سرهند می کرد - درو در خردی آثار بزرگی

در ناصیه جبین او پیدا بود \*

۵ ۲ امانت خان بر تخت دارالملک حضرت دہلی تمکین یافته اند

هیچ مورخی بر روی کاغذ نیاورده چه خوش باشد \*

۶ ۲ سلطنت افغانه که بشاط بر بساط مسند دہلی بر آمده اند

ایراد نمائی \*

۷ ۲ بندہ آن بارگاہ والامکان بود \*

۸ ۲ چاره ندید بنابر آن تاریخی بطریق اختصار بذکر شش

بادشاه افغان و دو مغل که بعض وقایع افغانان از بزم و رزم

در ذکر ایشان مندرج است ایراد نمودم تا احوال بتمام \*

۱۰ ۲ چنانچه بوده در بیان آید - التوفیق من الله الودود -

و التماس از فضلالی دانش کیش که در فن سیر کامل

و شامل اند و مورخان صواب اندیش که غواصان بحر

معانی گوهر شاه وار برآورده اند می رود که فقیر کترین

بضاعت و اندک استطاعت یارای آن نداشته که با تازی

سواران درین میدان برآیم -

ولیکن چون ضرورت بود پیوند

ضرورت عیب کی گیرد خردمند

آنچه داشتم در معرض ظهور آوردم -

\* مشنوی \*

کنون گر در بقا باشد درنگی

برین شیشه نیارد چرخ سنگی



|  |    |   |
|--|----|---|
| سلطان محمد نیز وفات یافت *   | ۳  | ۵ |
| شرمناک خوی بوده و مناسبت بسلطنت نداشته *   | ۶  | ۵ |
| احمد خان میواتی تمام میوات تا لادوسرای *   | ۸  | ۵ |
| مردم آن عصر بیک زبان می گفتند که دوهائی <sup>(۱)</sup> شاه عالم *                                  | ۱۰ | ۵ |
| وزارت معزول ساخته بقتل آرد و منصب وزارت<br>بحمید خان *   | ۱۲ | ۵ |
| یمین خان را که صاحب شمشیر و پشت پناه او بوده بقتل<br>آورد و ستون پادشاهی خود را بدست خود برگرد *   | ۳  | ۶ |
| داخل خالصه نمود و حمید که امرای کبار و سپاه بسیار<br>داشته وزیر شد *                               | ۶  | ۶ |
| پادشاه ماندون *  | ۹  | ۶ |
| بند نموده ام - سلطان بر حمید خان بدگمان شد خواست<br>تا او را نیز دور نماید حمید خان ما فی الضمیر * | ۱۰ | ۶ |

(۱) دوهائی یا دهائی - لفظ هندوست در فرهنگ آصفیه جلد دوم صفحه ۲۸۷ نوشته  
یعنی فریاد و داد خواهی و استغاثه - چون بر کسی از ظالمان ستم رسیدی و اموال و اسباب  
مردمان - ظالمان گرفتندی و بنارت بردندی - مظلومان این لفظ دوهائی استعمال کردند - در  
فرهنگ آصفیه این شعر مرقومه الذیل نقل کرده: —  
مری تنخواہ لوٹی ان لٹیرون نے حویلی میں • بہادر شاہ غازی کی دہائی ہے دہائی ہے

| صفحه | سطر |   |
|------|-----|---|
| ۳    | ۱   | در سن خورد سالگی *  |
| ۳    | ۳   | بهلول خان دلیرانه رفته *  |
| ۳    | ۴   | سرزنش نمود که بروجای بازی دیگر و جای نماز دیگر *  |
| ۳    | ۶   | بمرتبه بلند ارجمند گردد و این کودک چراغیست *  |
| ۳    | ۱۰  | همراه رفتند *   |
| ۳    | ۱۱  | ازان جهان آگاه بود نشسته بود *  |
| ۳    | ۱۴  | درویش نهاد و بفاتحه ایستاد - درویش فاتحه خواند و بر زبان راند که بسه پشت تو پادشاهی دهلی بتو خدای تعالی ارزانی فرمود بعد آن ایشان را رخصت فرمود * |
| ۴    | ۳   | قدر زر دادن چه بود *  |
| ۴    | ۴   | گفت بر من زبان *  |
| ۴    | ۵   | اثر پیدا می کند *   |
| ۴    | ۷   | صاحب سامان گشته *   |
| ۴    | ۹   | پسر اسلام خان پیش سلطان محمد که بادشاه دهلی بود استغاثه *   |
| ۴    | ۱۴  | این خبر با افغانان که در وفاداری کمر بجان بسته بودند *  |
| ۴    | ۱۵  | پانصد سوار جرار *   |
| ۵    | ۳   | مظفر و منصور به دهلی باز گشت *  |

|   |    |    |
|---|----|----|
| بر هر فرد دوسه افغانان نگهدار آنها ماندند آنگاه قطب خان | ۳  | ۹  |
| باشارت بهلول خان شمشیر کشیده بر حمید خان پاشید پرو      |    |    |
| قادر شد جولان زر در پیش انداخت که این را پوشید *        |    |    |
| مقید ساخته *  | ۸  | ۹  |
| خاک برداشته پدر شما بود *                               | ۱۰ | ۹  |
| بنی در خاطر داشته در بند کرده ایم *                     | ۱۱ | ۹  |
| رواج می دهیم و بجان و دل فرمان بردار شمائیم *           | ۱۲ | ۹  |
| اندراس یافته بود *                                      | ۱۳ | ۹  |
| برادر مائی آنچنان که بمقتضای وقت باشد کار را از پیش     | ۱۵ | ۹  |
| بردار چون این نوشته *                                   |    |    |
| سائبان زر دوز زرنگار و فرش ملون انداخته و اورنگ         | ۱  | ۱۰ |
| زرین در میان زده بتاریخ ۲۸ محرم الحرام *                |    |    |
| ابوالمظفر سلطان بهلول مخاطب ساخته از هر طرف نثار        | ۳  | ۱۰ |
| شاهانه ریختند *   |    |    |
| مالوه ازو گرفته بمیان دو آب آمد آن را نیز در ضبط در     | ۷  | ۱۰ |
| آورد بعد آن بر احمد خان *                               |    |    |
| در غیبت سلطان بعضی *                                    | ۱۲ | ۱۰ |
| بر سر بهلول روم سلطان محمود برآشفست در سنه ۸۶ با لشکر * | ۱۶ | ۱۰ |



| صفحه | سطر |   |
|------|-----|---|
| ۶    | ۱۲  | متوجه دهلی گشت از بادشاه برگردید و حرم سلطان *  |
| ۶    | ۱۶  | این معنی بهلول خان *  |
| ۶    | ۱۹  | پادشاهی دهلی قبول *   |
| ۶    | ۲۰  | من مردی سپاهی قبول این امر از من نمی شود و مرا<br>بسلطنت چه نسبت - حمید خان گفت *     |
| ۷    | ۲   | خیال پادشاهی نیست چون علاء الدین لایق این امر نیست<br>و اسلام در عهد او *             |
| ۷    | ۹   | با چونه خوردند و خوشبوئها *   |
| ۷    | ۱۰  | حمید خان چون حرکات از ایشان دید حیران ماند *  |
| ۷    | ۱۲  | وحشی صفت اند *  |
| ۷    | ۱۵  | اگر توجه فرمود *  |
| ۷    | ۱۶  | کلاه ها و تاقها *   |
| ۸    | ۳   | شما نیز درون درآئید اگر دربانان *   |
| ۸    | ۴   | ما بگفته او بیرون در باشیم *  |
| ۸    | ۵   | روزی حمید خان جشنی *  |
| ۸    | ۶   | افغانان دیگر نیز دنبال او ریز کردند *   |
| ۸    | ۱۳  | با هزار افغان دلاور درون زره پوشیده و برون بجامهای<br>عید آراسته آمد بخاطر قرار داد * |
| ۸    | ۱۷  | دروازه های حصار فروگیرید *  |

- این هردو امیر را \* ۱۶ ۱۲
- شب شد بعضی افغانان سلطان بهلول از لشکر محمود اسپ  
و شتر و گاو حی کرده آوردند \* ۱ ۱۳
- انگشت حسرت بدنشان گرفتند قطب خان ناوکی بر پیشانی\*  
پیل محمود زد \* ۵ ۱۳
- فیل باز برگشته بر لشکر خود افتاد - ازین طرف قطب  
خان دنبال آن پیل در صف آنها درآمد - دست به تیغ  
برد - اکثر سپاه محمود از حمله پیل و دلاوری افغانان  
بروی میدان افتادند \* ۶ ۱۳
- بیگانه می نمائی عجب برادر است دریا خان \* ۱۰ ۱۳
- افواج محمودی شکست خورده متفرق گشت و فتح خان  
کشته شد - سلطان محمود ( سلطان بهلول ) مظفر و منصور  
از پیل و اسپ و غنایم دیگر بکف آورده دنبال آنها نمود -  
چون خبر ظفر بشاه سکندر سروانی رسید فرمود که تا  
نقاره شادیانه بلند آواز کردند چون آواز نقاره شادیانه  
( از ) درون قلعه برآمد سلطان محمود فرمود که خبر بگیرید  
نواختن نقاره درون قلعه از چه وجه است مردم گفتند که  
امروز مردم قلعه \* ۱۳ ۱۳
- از چیره دستی سپاه بهلول \* ۱۷ ۱۳

- ۱ ۱۱ بدھلی آمد و حصار دھلی را محاصره \*
- ۳ ۱۱ بی بی مستوره \*
- ۳ ۱۱ حصاری شدند \*
- ۶ ۱۱ سقای سلطان محمود آب چاه از کنگره می برد \*
- ۷ ۱۱ بکشاد چنانچه از پکھال و گاو بگذشته در زمین فرو رفت \*
- ۹ ۱۱ از دست رفته دیدند سلطان محمود ثبات و کرکج بر آورده  
حقه های را پلته داده چنان در قلعه \*
- ۱۲ ۱۱ به کسان سلطان محمود داده بامان بدر روند - سید شمس الدین  
کلید قلعه \*
- ۱ ۱۲ دریا خان مردم خود را \*
- ۳ ۱۲ دریا خان گفت که من نوکر اویم باز گفت که بسططان بھلول  
چه نسبت است \*
- ۱۹ ۱۲ کلیدها را نگاه دار تا آنچه از دست آید خواهی دید -  
دریا خان پیش سلطان محمود رفت حقیقت کلیدها و آمدن  
سید شمس الدین بیان کرد \*
- ۱۱ ۱۲ کلیدها پس دادی - دریا خان گفت مرا و فتح خان را حکم  
شود \*
- ۱۵ ۱۲ این طرف گذشتن ندهیم این سخن در خاطر سلطان محمود  
پسند افتاد \*



- جلال خان را گشت \* ۱۹ ۱۳
- بوالده خود نوشت که چون بعضی مصلحت روی داده ۳ ۱۵
- زود اینجانب تشریف آرند \*
- یکجا تعزیت بجا آرد - اتفاقاً روز جنگ جلال خان پسر ۹ ۱۵
- محمد شاه \*
- خون ریز بود خلق ازو متغیر گشته بی بی راجی \* ۱۱ ۱۵
- سلطان حسین خطاب کرد همه امرا ازو جدا شده به ۱۲ ۱۵
- سلطان حسین پیوستند - چون محمد شاه لشکر را متفرق
- یافت با چند سوار \*
- محمد شاه ترکش را بی پیکان دید دست بشمشیر زد \* ۱۷ ۱۵
- بجنگ سلطان بهلول فرستاد سلطان مذکور آنجا رفته با سلطان ۱ ۱۶
- بهلول صلح کرد \*
- با هفتاد هزار سوار و دو هزار پیل مست - در نواحی ۵ ۱۶
- دهلی رسید لشکر سلطان بهلول جائی رفته بود از آمدن او
- آگاه گشته سراسیمه شده بمقبره مطهره خواجه قطب
- الاقطاب خواجه قطب الدین بختیار اوشی رفته و سر برهنه
- ساخته التماس و زاری نمود - هلاک آن مخالفان که لشکر
- بیکران آورده بودند درخواست - ناگاه مردی از غیب
- پیدا شد و چوینی بدست داد که برو \*

- چنان ترسانند که سلطان محمود بارگاه خود را گذاشته رو ۲ ۱۳
- بگریز آورد - سلطان (بهلول) تعاقب نموده پنجاه پیل و اسب و غنایم بدست آورد - و قطب خان را باده هزار سوار جرار فرستاد تا هشت گروه دنبال او کرد و از گریختن سلطان جونپور کار سلطان بهلول بلندی گرفت و در بعض محل صد من طلا بدست افتاد - سلطان محمود بجونپور رفت باز لشکر جرار ترتیب داده \*
- نهب و تاراج ساخته - سلطان بهلول قطب خان را باز ۶ ۱۳
- بجنگ او فرستاد دران جنگ دریا خان باخیل و تیغ (تبع) خود از سلطان محمد (محمود) رو برتافته به سلطان بهلول پیوست \*
- اسب قطب بدلی خورده \* ۹ ۱۳
- مقارن این حال سلطان محمد (محمود) بیمار گشته باجل ۱۱ ۱۳
- طبعی \*
- پیغام فرستاد \* ۱۵ ۱۳
- جونپور است شما را چگونه خواب و خور خوش ۱۶ ۱۳
- می آید مردم چه می گویند سلطان متأثر شده بازگردیده بر سر محمود (محمد) شاه رفت او نیز باز گذشت در مقابل آمد محمد شاه به کوتوال \*

برد سلطان در آن ایام که حاکم سرهند بود برون قلعه  
 باغی بی نظیر ساخته بود در آنجا می ماند - در جوار آن  
 زرگری هیا نام مسکن داشت او را دختری بود که ماه  
 آسمان خوشه چین خرمن حسن او بودی و آفتاب بآن  
 روشنی از شرم عارض او روی خود در نقابِ صحاب  
 کشیدی - زلفِ سرکش (سرش) نافه صبا بیختی - و رایحه  
 عنبرسا را در مقامِ نسیمِ سحری ریختی - اتفاقاً روزی  
 نازنین بر بام خود سنبِلِ غالیه بیز را بشانه میکشاد - و آن  
 مرغل<sup>(۱)</sup> را بجهت بستن دلها تاب می داد - درین اثنا  
 سلطان بر بام قصر خود برآمد - نظر بران حور سرشت  
 افتاد بصد جان شیفته او شد - و دلش آویخته تار گیسویش  
 ماند - آن نازنین بگوشه چشمی که برانداز خان و مان  
 (است) نگریست - چون سلطان را باو در ازل آشنا  
 ساخته بودند از هر مو (سو) گرم بازاری پیدا آمد و  
 دلاله در میان آمده آن دو دل شده را یگانگی بخشید - چون

(۱) لفظ صحیح مرغول و مرغوله است بفتح اول و ضم ثالث - موی پیچیده چون

موی زلف و کاکل و خط - سنائی گفته

• بیت •

چند مقتول جان گسل باشد • زلف مرغول غول دل باشد

از فرهنگ اندراج جلد سوم صفحه ۲۸۰ •



- ۱۰ ۱۶ انواع احسان در حق من بجا آورده مصلحت آنست که  
 با سلطان بهلول صلح نموده بجا و مقام خود روید - روز  
 دیگر سلطان حسین صلح کرد که از گنگ این طرف مرا -  
 و آن طرف بشما - بدین قرار سلطان حسین بفراغ خاطر  
 روان شد - پیش‌خانها و پرتل را گذاشته تا بار کرده  
 بیارند - بعد ازان چند بار سلطان حسین بچنگ پیش آمد  
 و هزیمت خورد - سلطان بهلول اکثر ملک اورا داخل  
 خود کرده - آخر جونپور را نیز گذاشته به پتنه رفت -  
 راجه پتنه هفتاد لک تنکه و اسپان داده پیشتر رسانید -  
 از آنجا گریخته در ملک بهار آمد - سلطان بهلول در جونپور  
 رفت - و جونپور را به پسر خورد خود داد و چتر و دور باش  
 نیز به او بخشید - و سپاه بلا انتباه (انتها) نزد او  
 گذاشته به کابل (کالی) آمد و کالی را به اعظم همایون  
 پسر شاهزاده بایزید داد و از آنجا بطرف گوالیر توجه  
 نمود - راجه هشتاد لک تنکه و چند پیل گذرانید - گوالیر  
 باو مقرر داشته از آنجا بدلی آمد \*
- ۱۷ ۱۷ شهر را مبارک شمرد چرا که آثار دولت در آنجا روی  
 نموده بود فرمود \*
- ۱۷ ۱ آن شهر روی در ترقی نهاد یکماه آنجا بسیر و شکار بسر

برداری پیش آمد - دوازده پیل و دو لک رویه فرستاد  
و بخدمت قطب خان آمد و هزار گونه فرمان برداری  
و بندگی نمود - هر سال قرار داد که به بندگی تخت برساند -  
و دریا خان و قطب خان را باز گردانید \*

بسیاری از حشم و اسباب خود بای داد \* ۳ ۱۸

جلال خان نام داشت بجنگ فرستاد - ازین طرف قطب خان  
و بهیکن خان را با سی هزار سوار نامزد فرمودند - احمد خان  
و قطب خان را فرمود که شما با ده هزار سوار در کین  
نشینید و بهیکن خان با دوازده هزار سوار در مقابله او  
رود چون لشکر محمود چیره دستی نمود بهیکن خان پشت  
داده روان شد \*

تا لشکر غنیم در میان آید \* ۱۱ ۱۸

غنایم بسیار در کف آوردند - از آنجا مظفر و منصور  
بپایه سریر حاضر آمده مبارکبادی بتقدیم \*

شاداب گردد و بادشاهی شود که هم دین ازو رونق یابد  
و هم دنیا بعمارت و زراعت کمال آبادان گردد - سلطان  
ازین نوید بغایت فرحناک شده بزم \*

چون همه کار ازو نظام یافته بخطاب \* ۵ ۱۹

سرکار سنبل با لواحقان برو مقرر \* ۷ ۱۹

از بلند اقبالی بر تختگاهِ دهلی متمکن شد آن زرگر هیا را  
 بانواع فزاش خوش دل ساخته آن لاله روی را در  
 گلشن مشکوی<sup>(۱)</sup> خود آورد - دران نزدیکی از سلطان  
 بارور گشت - شبی در خواب چنان دید که ماهتاب از  
 آسمان جدا شد در دامن او افتاد - از خواب سراسیمه  
 برجست و این ماجرا را بشاه گیتی ستانی سلطان بهلول  
 در میان نهاد - فردای آن معبران و کاهنان بحکم بیایه سریر  
 حاضر آمدند - استفسار تعبیر آن خواب نمودند - معبران  
 ۱۱ ۱۷ ملکه جهان فرزندی بلند اقبال برآید که تخت گیر  
 و صاحب تاج گردد و بادشاه عالم گیر شود و سوای  
 شاهی آثار ولایت ازان شاه بلند مکان نیز بظهور آید  
 ۱۵ ۱۷ دران ایام راجه مان از آنچه به سلطان قرار داده بود  
 بدیلمی نفرستاد قطب خان و دریا خان بدین مهم نامزد  
 گشتند - درین ایام راجه مان کوس رحلت بسوی جهنم  
 کوفته بود پسرش قائم مقام او گشته براه انقیاد و فرمان

(۱) مشکو و مشکوی - بضم اول و سکون ثانی بمعنی بخانه باشد و کنایه از حرم  
 سرای پادشاهان و سلاطین هم هست و خلوت خانه شیرین و خسرو را نیز گویند و بمعنی  
 کوشت و بالاخانه باشد مطلقا خواه کوچک خواه بزرگ و بعضی بالاخانه کوچک را مشکو  
 خوانند - برهان قاطع صفحه ۷۰۱



- ۲۰ ۱۹ امرای نامور بوده همراه شاهزاده بازید خان با سی \*
- ۲۱ ۱ ایشان کوچ بکوچ در نواحی ملتان رسیدند \*
- ۲۱ ۲ ایشان افواج قاهره درست ساخته در ملک او درآمدند -  
احمد خان \*
- ۲۱ ۴ برادر زاده خود را نورنگ خان نام با پانزده هزار سوار  
بر ایشان فرستاد آن جوان بر لولی عاشق بود او را نیز  
در عماری انداخته با خود آورد چون معركة قتال روی  
داد نورنگ خان ده هزار سوار \*
- ۲۱ ۱۳ داؤد خان با سپاه سلطان عنان در عنان دست به تیغ \*
- ۲۱ ۱۴ سپاه سلطانی نیز در آمیخت جنگی شد که چشم ستاره  
ندیده بود از خون کشتگان جوی روان شد آخر داؤد  
خان کشته شد و لشکر او روی بگریز نهاد چون این خبر  
بنورنگ خان رسید \*
- ۲۱ ۱۸ جان در کف نهاده به تیغ در آمد \*
- ۲۲ ۱ ناگاه بقضای آلهی گوله زنبورک بر پیشانی او رسید  
مغر سرش در دامن او ریخته - چون خبر شهید شدن  
نورنگ خان به دلبر او رسید سلاح درپوشید \*
- ۲۲ ۴ با برادر او که بر روی سپاه شاهی ایستاده بود پیغام داد  
و با سران سپاه مصلحت نمود که چون من \*

- ۱۹ ۷۷ قمرلی که از امرای کبار بود سپرد چون شاهزاده \*
- ۱۹ ۱۱ امیدوار فتح باید بود \*
- ۱۹ ۱۲ نظام بیا - گلی که بر بوته است آن را به تیر بزن \*
- ۱۹ ۱۵ آن نونهال شاهی زده \*
- ۱۹ ۱۶ آن جای مبارک بوده بعد آن چون ایام باران بسرآمد  
سرا پرده \*
- ۲۰ ۲ قطب خان و دولتخان نامزد شدند - اول مقابله بآن  
لعین افتاد اول سپاه \*
- ۲۰ ۳ دران جنگ بروی میدان افتادند \*
- ۲۰ ۴ قطب خان و دولتخان بشمشیر درآمدند \*
- ۲۰ ۹ بعد آن در صلح را بکشداد تا اودی پور خطبه و سکه بنام  
سلطان قبول نمود \*
- ۲۰ ۱۳ چند روز در پنجاب بسیر و شکار مشغول بوده دران  
ایام \*
- ۲۰ ۱۴ صاحب سکه شده بوده \*
- ۲۰ ۱۶ نواحی ملتان که قبة الاسلام بوده زده و تاراج  
ساخته \*
- ۲۰ ۱۷ چون ملتان در تصرف آرد سخن در تصرف پنجاب  
خواهد افتاد \*

- ۱۳ ۲۳ اثری ندید در لباس جوگیانه کوی به بکوی خانه بخانه  
گردید تا یک سال برین برآمد تا بسرهند رسید \*
- ۱۷ ۲۳ افغان بآن زن که در بند او آمده بود گفت فقیری \*
- ۱۸ ۲۳ آن زن نانی در دست آمد چون شوهر را دید شناخت  
بقال گفت روزها گذشته که باین حال در جستجوی تو  
می‌گردم \*
- ۲ ۲۴ حرامزاده ایست آمده تا مرا ببرد افغان این سخن شنیده  
برون آمده فرمود تا او را بسته آن چنان زدند که استخوان  
او ریزه ریزه شد - در پایگاه انداختند \*
- ۶ ۲۴ اکنون من مسلمان شده‌ام از خویش و تبار خود جدا  
گشته‌ام بجا روم غلام شما شدم هر خدمتی که فرمایند  
تقصیری از من بوجود نخواهد آمد - الغرض \*
- ۱۲ ۲۴ راضی نیستی ترا چگونه خواهد برد الغرض افغان \*
- ۱۷ ۲۴ اسباب را فرمود تا در عقب بر شتران بار کرده بیارند  
زنکه را بر تاتوی سوار کرده می‌آوردند - آن روز بقال  
جلو آن تاتو کشیده می‌رفت - آن روز چون مردم افغان  
پیشتر رفته بودند آن بقال آن زنکه را براه دیگری برد \*
- ۳ ۲۵ ازان طرف بقال بچه نزدیک دیهی فرود آمده و خود  
در خواب \*



- ۶ ۲۲ غنیم دو دله شود - چو آن زن همه حشم و پیلان  
نورنگ خان در پیش داشته در صف معرکه درآمد  
همه سپاه از اسب جدا \*
- ۸ ۲۲ سپاه احمد خان یکبارگی حمله آوردند و چنان به تیغ  
در آمدند که لشکر شاهی تاب نیاورده روی گردان شدند \*
- ۱۲ ۲۲ از آن طرف لشکر احمد خان فتح یافته برکاب احمد خان  
آمدند آن زن همان طور سلاح بسته آمد - همه سپاه  
چاره سازی (و) مصلحت آن زن که بظهور آمده بود بیان  
نمودند - احمد خان انگشت حیرت بدندان گرفته ده هزار  
روپیه و پیرایه جوهر آمود با زن بخشید \*
- ۱۷ ۲۲ لشکر دیگر بامداد طلبید - در ساز حرب شد - سلطان  
دیگر امرای کبار را روانه نمود - همه سپاه جرار طیار شد  
بر ولایت احمد خان \*
- ۲ ۲۳ احمد خان را به آن زن که کار مردان ساخته بود در کف  
آورده بقتل آورد \*
- ۴ ۲۳ بنوازش شاهانه سرفراز گشت \*
- ۶ ۲۳ بقالی بود که در حرفت سپاه گری روزگار خود بسر می برد \*
- ۸ ۲۳ و چین زلفش سنبل باغی را در پیچ و تاب نهاده \*

|  |    |    |
|--|----|----|
| مشمول بر قدرت آله بود گریبان گیر شد *                | ۹  | ۲۷ |
| درویش روشن رای نهاد *                                | ۱۲ | ۲۷ |
| حرکت آمد که پسر راجه مان بتحریک بعضی مفسدان          | ۱  | ۲۸ |
| کوته اندیش پای از جاده عبودیت بیرون نهاده بود -      |    |    |
| و رای سارنگ نیز قدم از راه برداشته *                 |    |    |
| استقبال آمد چارده اسپ و بیست فیل نذر گزراند          | ۳  | ۲۸ |
| و ازان آتش سوزان خود را *                            |    |    |
| باستقبال آمدند بتاریخ ۱۷ رجب سنه ۸۹۳ آن شاه *        | ۱۲ | ۲۸ |
| جوار رحمت ایزدی پیوسته انار الله برهانه چنانکه فاضلی | ۱۳ | ۲۸ |
| گوید تاریخ وفات *                                    |    |    |
| زین خانه رخت *                                       | ۱۷ | ۲۸ |
| جهان گشت معمور و بد رام او                           | ۱۸ | ۲۸ |
| به ثانی سکندر شده نام او                             |    |    |
| نمانند یک کدخدای *                                   | ۱۹ | ۲۸ |
| یکی گر رود دیگر *                                    | ۱۹ | ۲۸ |

## سلطان سکندر

|             |          |           |                |
|-------------|----------|-----------|----------------|
| ابراهیم خان | جلال خان | میان قاسم | شیخ سعید فرملی |
| علی خان     | عمر خان  | یوسف خان  | عیسی خان       |

- ۲۵ ۷ آن افغان از اسپ فرود آمد \*
- ۲۵ ۱۰ بعد ازان افغان نبات از قربان برکشید و در جام آب ریخته شربتیی ساخته پاره نوشید باقی را در جام گذاشته بخواب رفت \*
- ۲۵ ۱۹ و باز در خواب شد - خوردن همان و جان دادن همان - ناگاه رسی که آن بقال اویزان بود بشکست \*
- ۲۶ ۴ اکنون سر از گفته من بکشی برین منوال نیست و نابود خواهی شد \*
- ۲۶ ۹ اسپ دومی سوار ساخته سلامت در وطن خود رسید ذکر بعضی عجایب - احمد خان لودی را \*
- ۲۶ ۱۲ آن جهاز در آب فنا غرق شد احمد خان و سه کس دیگر بر یک تخته چوب ماندند \*
- ۲۶ ۱۳ شکر و ثنا گفتند \*
- ۲۷ ۱ ایشان بهر خانه و عمارت شهر در می آمدند بچونه و مروارید آراسته و خوشه خوشه یاقوت سرخ و سبز تعمیر کرده از قدرت آلهی حیران \*
- ۲۷ ۵ اینجا آب جز آب شور دریا در نظر نمی آید \*
- ۲۷ ۷ برگها بمثل تغار و غریق پر آب اند \*



- ۸ ۳۰ در بازار نوهته رقص می کند \*
- ۹ ۳۰ بتیانسر رفته کورکھیت را بخاک انباشته برابر زمین  
نمایم بایمه آنجا در وجه مدد معاش ایشان پیموده \*
- ۱۰ ۳۰ ملک العلما الوقت میان عبد الله حاضر \*
- ۱۳ ۳۰ پادشاهان پیشین چه کرده اند گفت هیچ چیز نکرده \*
- ۱۶ ۳۰ پادشاهان اسلام بودند باین پرداختند شما نیز نه پردازید -  
ازین سخن \*
- ۱ ۳۱ در آغاز جوانی این چنین تعصب در زمه دین مسلمانی  
داشت گویند که در ایام سلطان بهلول تاتار خان که صوبه  
لاهور داشته و سیف خان که والی ملتان بوده - دران  
وقت گردن کشی و دلاور بودند - بعضی پرگنات  
بیحکم سلطان متصرف شدند \*
- ۵ ۳۱ پانی پته می بود بعضی مواضع بیحکم پدر بنوکران خود  
جاگیر داد \*
- ۶ ۳۱ شیخ سعید فرملی \*
- ۸ ۳۱ بحضور شاهزاده آورد و گفت که بادشاهی دهلی مبارک  
باشد نظام خان فرمود که خیر هست \*
- ۱۱ ۳۱ دانسته مطایبه نمود \*

|           |               |                  |           |
|-----------|---------------|------------------|-----------|
| فرید خان  | ملک آدم کا کر | اتا لودی         | دریا خان  |
| سید خان   | حسین خان      | مبارا خان لوهانی | خضر خان   |
| خانخانان  | دولتخان       | مبارا خان        | معروف خان |
| داؤد خان  | محمود خان     | خداوند خان       | جمال خان  |
| ممریز خان | نصیب خان      | ابراهیم خان      | کمال خان  |
| فیروز خان | شهباز خان     | تاتار خان        | مونکر خان |

نغمه سرایان سیر بادشاهی رسید بر افراز تخت چنان الحان  
برآورده اند که او پسر بزرگ سلطان بهلول بوده در ایام شاهزادگی میان  
نظام خطاب داشته \*

- ۲۹ ۴ حق تعالی او را بغایت \*
- ۲۹ ۶ هر که نظر کردی باول نگاه دل بدو دادی \*
- ۲۹ ۷ شیخ ابو الاعلی \*
- ۲۹ ۷ از صاحب کالان بوده \*
- ۲۹ ۸ زمستان در خلوتی بوده شیخ حسن \*
- ۲۹ ۱۰ صفای باطن طویت \*
- ۲۹ ۱۱ پیدا شد - نظام خان حیران ماند - پرسید ای شیخ \*
- ۲۹ ۱۳ پیشتر آئی - ایشان نزدیک رسیدند - نظام خان سر ایشان \*
- ۳۰ ۱ مبارا خان در رسید \*
- ۳۰ ۳ ایشان را هیچ ضرر نیست \*

- ۹ ۳۳ مردان خوب از اسپ انداخته بر زمین غلطانید \*
- ۱۲ ۳۳ حسین برادر او گرفتار آمد باقی سپاه تاتار خان رو بگریز آورد \*
- ۱۴ ۳۳ میدان از اسپ فرود آمده \*
- ۱۵ ۳۳ گردن کشان کار کرد \*
- ۱۶ ۳۳ بنواخته و بنوازش شاهانه خوشدل ساخت چون فتحنامه \*
- ۱ ۳۴ رشید و دلاور نظام خان است - سروپا و اسپ و فیل خاصه و فرمان ولی عهدی فرستاد - نقل است که چون اخبار فوت سلطان بهلول \*
- ۳ ۳۴ باتفاق امرا و سران سپاه جمال خان را در دهلی گذاشته اول بخدمت \*
- ۱۲ ۳۴ بتاریخ هفدهم شعبان روز بزرگ جمعه سنه ۸۹۴ قریب قصبه جلالی \*
- ۱ ۳۵ بالای بلندی \*
- ۲ ۳۵ قصر فیروزی \*
- ۲ ۳۵ خاندانان فرملی و جمیع امراء کبار و سر سپاه نامدار در سن \*
- ۳ ۳۵ سلطان سکندر ثانی خطاب بر زبان مردم جاری شد چنانکه فاضلی گوید :



|  |    |    |
|--|----|----|
| دران وقت نظام خان هزار و پانصد سوار همراه *  | ۱۲ | ۳۱ |
| می بیند که همراه خود جوانان چالاک دارید اگر شما *  | ۲۰ | ۳۱ |
| غرق بخون می یابم *   | ۵  | ۳۲ |
| هر دو صف بایستاد *   | ۹  | ۳۲ |
| ازان طرف تاتار خان پانصد سوار در مقابل این سی سوار<br>آمدند جنگ چنان شد که آتش از شمشیرها برون آمد * | ۱۰ | ۳۲ |
| غالب آمد و هزیمت داد سه مرتبه تلاش *   | ۱۲ | ۳۲ |
| اقبال شاهی در آنها کار کرد - شما همه یاران اینجا باشید   | ۱۵ | ۳۲ |
| سه مرتبه دریا خان تنها بر فوج تاتار خان تاخت<br>باز سلامت آمد بیاران ملحق شد - بعد دریا خان *        | ۱۶ | ۳۲ |
| با هفده سوار از لشکر شاهزاده برون آمد و از طرف<br>تاتار خان پانصد سوار بر حسین خان *                 | ۱۷ | ۳۲ |
| بعد ان عمر خان سروانی از شاهزاده رخصت یافته بحسین<br>خان گفت *                                       | ۱  | ۳۳ |
| درین اثنا ابراهیم خان *  | ۳  | ۳۳ |
| گفت شما را دوهائی خدا و نمک شاهزاده اگر از جا<br>بجنبید - عمر خان گفت که چرا - ابراهیم خان گفت *     | ۴  | ۳۳ |
| دریا خان و حسین خان پسران خواجگی کردید نظر توجه *  | ۶  | ۳۳ |

بران نام سلطان سکندر ذو القرنین نوشته بودند همه مردم  
را قرار بران افتاد \*

۳۶ ۷ صوبه دیبالپور داشت دو سه سوار نزد بندگی شیخ \*

۳۶ ۸ تعلق بمن دارد و آن مال مال سلطان است \*

۳۶ ۹ دیگری را دعوی نبودی چون عطای الهی بمن شده و در  
زمین من برآمده شما را و دیگری را دعوی نماند علی خان  
این ماجرا بسططان \*

۳۶ ۱۳ نام ذو القرنین بود بسططان \*

۳۶ ۱۳ این قدر ظروف طلا و نقود بسیار برآمده \*

۳۶ ۱۵ که ما را هم بخدای حساب دادنیست \*

۳۶ ۱۹ تنکه مس از جائی بیاید بطفیل آن متاع خانه او نیز  
بتاراج رود \*

۳۶ ۲۰ بنی ورزیده بود طغیان پیش آورده سلطان عمر خان  
و یوسف خان را \*

۳۷ ۲ دنبال ایشان بدان جانب برافراخت - والی بیانه حصار  
شد - عمر خان نیز آلات حصارگیری مرتب ساخته  
و مورچال و ثباتها طیار کرده - درین اثنا سلطان در آنجا  
رسید حکم فرمود تا چار طرف جنگ اندازند و در اندک

\* بیت \*

شهنشاهی چو ذو القرنین شد اسلام را بانی

مسلم شد ازان بر وی خطاب اسکندر ثانی

و آن بادشاه عظیم الشان \*

۳۵ ۵ و چارماهه بوجه انعام بر سپاه بخشید و هر کس که

از نوکران \*

۳۵ ۷ شخصی قلبه می راند آنجا دیگی نمودار شد آن را چون

کشید پنج هزار اشرفی \*

۳۵ ۹ عرضه داشت - سلطان چون نیک بود حکم فرمود

که آن زر بهمان کس که یافته بود رساند - باز میان قاسم \*

۳۵ ۱۳ اگر لایق نمی دانست نمی داد \*

۳۵ ۱۶ تا دست دزد باو نرسد \*

۳۶ ۱ نقل است که در اجودهن در زمین بندگی \*

۳۶ ۱ قلبه رانی می کرد سنگی ظاهر شد - آن مرد \*

۳۶ ۲ ایشان جمعی را بجهت این کار فرستادند - چون آن مردم

بشگافتند - در زیر سنگ چاهی نمودار گشت - شیخ را

خبر کردند - ایشان خود بدانجا آمدند - دو سه کس در زیر

آن چاه فرو گذاشتند دیدند که آن چاه پر از گنج است

شیخ آن خزانه را بخانه آوردند - بعضی طبقها بوده که



|   |    |    |
|---|----|----|
| قلعه چونند رسید دران قلعه سلطان حسین شرقی بوده جوکا   | ۲  | ۳۹ |
| پناه بدو برد - سلطان رفته در پایان آن قلعه فرود آمد * |    |    |
| سلطان حسین ایلچی فرستاد و جواب ناملایم پیغام کرد *    | ۶  | ۳۹ |
| اگر فضولی خواهی کرد بجای شمشیر کفش خواهم زد *         | ۸  | ۳۹ |
| جان نثاری کردید *                                     | ۱۵ | ۳۹ |
| قرملیان و لوهانیان بمیسره *                           | ۱۷ | ۳۹ |
| ناگاه قلعه چونند در نظر درآمد *                       | ۱  | ۴۰ |
| با سپاه گران از قلعه برآمد *                          | ۲  | ۴۰ |
| امیر سیدو ایلچی *                                     | ۴  | ۴۰ |
| سیدو را دستار *                                       | ۶  | ۴۰ |
| فرمود که رحمت خدا بر شما باد هرگاه او *               | ۶  | ۴۰ |
| از خیمه و جامه خواب و طعام *                          | ۸  | ۴۰ |
| از چونند گریخت مبارا خان لوهانی بعرض رسانید *         | ۹  | ۴۰ |
| عرض کرد که خبرداران می گویند که بجانب بهار پور        | ۱۲ | ۴۰ |
| می رود *  |    |    |
| بر کارهای او دارید *                                  | ۱۵ | ۴۰ |
| گریخته به بهار پور رفته *                             | ۱۶ | ۴۰ |
| مقید ساخته آوردند سلطان را چون بارک شاه مقید در       | ۴  | ۴۱ |
| نظر آمد او را به نصیب خان و عمر خان سپرد *            |    |    |

- تردد کار بر اهل قلعه تنگ ساخته والی آنجا به امان بیرون آمد دستگیر گشت و بیانه در ضبط درآمد -
- عسی خان را در آنجا گذاشته بدلی رسید - روزی بچوگان بازی در میدان ایستاده که خبر رسید \*
- ۸ ۳۷ با جمعی بلا انتباه (انتها) خروج نموده سلطان \*
- ۹ ۳۷ فرستاد و خود نیز در عقب روان شد - باربک شاه با لشکر آراسته در مقابل آمد - درین اثنا قلندری \*
- ۱۳ ۳۷ در میان طایفه مسلمانان جنگ باشد \*
- ۱۶ ۳۷ خیریت طرفین \*
- ۱۶ ۳۷ القصه بعد کارزار باربک شاه بعجز پیش آمد او را بطریق برادرانه باز بمرتبه دوم در جونپور آورده \*
- ۶ ۳۸ مبارا خان لوهانی \*
- ۹ ۳۸ بخانه خان جهان لودی \*
- ۱۰ ۳۸ رایات عالیات بطرف \*
- ۱۱ ۳۸ آنجا رسید چون آب کوده محل نزول \*
- ۱۳ ۳۸ گفت شش گروه \*
- ۱۵ ۳۸ سوار شد بعد آن خبر رسید که جوکا پانزده هزار سوار و سه لک پیاده برو جمع آمده - از آنجا بسرعت راند -
- خبر دیگر رسید که جوکارو بگریز نهاد و جمعیت باغیان \*

- ۴۲ ۱۳ دروغی ساخته از مجلس خود دور کرد - آن مرد حیران  
و پریشان نه روی آنکه صبر کند و نه چاره آنکه کار خود  
پیش برد آخر روزی \*
- ۴۲ ۱۶ حاضر ساخته جوان عرض حال بدان صاحب حال عرض  
رسانید \*
- ۴۲ ۱۹ فرمود که بعد چند روز پیش من آی \*
- ۴۲ ۲۰ آن روز جامه سفید پوشید \*
- ۴۳ ۱ از تن مبارک کشاده فوطه را بدست خود از کارد سه  
جا نقصان ساخته دران جامها پیچیده فرمود تا بگذر دادند  
وقت شستن \*
- ۴۳ ۲ رفوگر رفته آن را چنان رفوکراند (کنانید) که دیده  
صاحب نظران آن را نه دریابد \*
- ۴۳ ۶ بجامه دار حکم شده بود که چون جامها از خانه گذر  
بیایند بحضور بیار - چون جامه دار بحضور برد سلطان  
فوطه را کشاد و فرمود گذر را بیارند \*
- ۴۳ ۷ فوطه من دو سه جا نقصان بود این بی نقصان می نماید -  
گذر اول امان جان طلبید و قصه رفو را بعرض رسانید -  
سلطان گذر را رخصت داد - آن صراف بچه را طلبید



۳۱ ۷ تادیب نمود چون در آنجا از تاب برشکال اسپان سقط  
شدن گرفتند ازان طرف بازگشت - دیگر ترددات عالی همتی  
و ملک گیری بسیار ازو سرزده بعیش و عشرت در  
دهلی بنشست - قرار بود که چون پاس اول بگذشتی \*

۳۱ ۱۵ خود بر پلنگ بودی و دو کرسی کلان بنزدیک می نهادند  
و چینهای خاصگی می داشتند و هرکه از امرای  
در آنجا حاضر \*

۳۲ ۱ سلطان طعام می خورد ایشان نشسته ماندندی چون فارغ  
می شد امرا از آنجا برخاسته در صقه ملوک طعام  
می خوردند - در انصاف ضرب المثل بوده - گویند که یکی  
از راجپوتان خریطه پر از اشرفی بمهر خود بصراف بچه  
که دوستی داشت سپرده بود \*

۳۲ ۶ چون بعد مدتی آن مرد باز آمد آن خریطه ازو طلبید آن  
صراف بچه سر بمهر بدو داد چون او بخانه رفته آنرا  
بکشاد بجای اشرفی روپیه یافت دود از نهاد آن برآمد  
بصراف بچه گفت من خریطه پر از اشرفی \*

۳۲ ۱۰ میان او و صراف بچه قیل و قال پیدا شد چنانکه معرکه  
ایشان بمیان بیهوده رسید \*

- ۴۴ ۱۵ بانواع نوازش سرفراز گردانید و بعضی ارباب او را بولایت  
منسوب نموده اند بدلالات آن قصه آورده اند سلطان آنجا  
بود که مردی هندو رنگریز \*
- ۴۵ ۳ بدو سه گروه آبله \*
- ۴۵ ۳ سوار از عقب \*
- ۴۵ ۷ حق سبحانه تعالی \*
- ۴۵ ۸ زن خود را بر اسب سوار نموده راه پیش گرفتند \*
- ۴۵ ۱۰ زن را گرفته راه دیگر برداشتند \*
- ۴۵ ۱۳ در میان داده بودید \*
- ۴۵ ۱۴ درین اثنا دو سوار برقع پوش پیدا شدند \*
- ۴۵ ۱۶ شوهر تو بکا است \*
- ۴۵ ۱۷ او همچنان کرد رنگریز زنده شد آن دو سوار گفتند که  
ما انتقام تو از ایشان گرفتیم این هر دو اسب و آنچه متاع  
آنها بوده بتو بخشیدیم زن خود را سوار کن و راه مسکن  
خود پیش گیر رنگریز گفت بشما سوگند بدان خدای که  
این دولت کرامت نموده که مرده را زنده کردید یک مرتبه  
روی خود \*
- ۴۶ ۴ رنگریز روی ایشان خوب طریق دیده سر بر پای ایشان

حکم شد تا آن هر دو را جدا جدا نشانند - رفوگر  
را طلبید \*

۱۳ ۴۳ اگر براسی پیش آئی خوب - ترا به بخشم و آن کرده ترا

بر روی نمی آرم و الا نه در پای پیل بسته بسزا رسانم

صراف بچه بگناه خود معترف شده آن اشرفها را

بصاحبش باز داد همه مردم دربار بر فهم سلطان \*

۱۹ ۴۳ کنیزکان حاضر نبودند چون نیم شب باران رسید \*

۱۹ ۴۳ اندرون بردند \*

۲۰ ۴۳ چون فردا بارعام بسلام آمد فرمود که امرای کبارند \*

۲ ۴۳ لشکر بر ولایتی تعین می کرد و نشانیهای آنجا یکیک بیان

می نمود گویا که امروز دیده است بعضی گویند \*

۴ ۴۴ غیب می دادند - بعضی برانند که در دهلی معلی بود

عبدالؤمن نام روزی \*

۶ ۴۴ بمجرد روشن ساختن او \*

۱۱ ۴۴ گذر آنجا نبوده موکلان گفتند که ما ترا آنجا می رسانیم

او را آنجا بردند \*

۱۳ ۴۴ بوسیله فرید خان که استاد سلطان بود چراغ را بخدمت

سلطان آورد \*



- ۶ ۴۷ مسرور گشته این شعر بذوق تمام در ملاقات آن زبده  
ایام نوشته و کتاب مهر و ماه در خواسته \* ای مخزن الخ \*
- ۲ ۴۸ و کتابت شوق آمیز بحضرت زبده العارفين شيخ سماؤ الدين  
نوشته که شيخ جمالی را زود روانه نمایند - نوشته سلطان  
به شيخ سماؤ الدين رسیده شيخ جمالی را بجد شدند که  
فقرا را از صحبت \*
- ۴ ۴۸ او را بدین واسطه اجر عظیم روی می دهد - شيخ جمالی  
چون آنجا رسید سلطان بسه کروه استقبال آمد باعزار \*
- ۷ ۴۸ اکثر با او بودی - بغایت نکته شناس و اهل معانی بود  
ازان اهل معانی را دوست داشتی \*
- ۹ ۴۸ و خوش آوازن چیده عالم که بی مثل و مانند و بی  
نظیر و یکتا بودند جمع آمده بودند \*
- ۱۱ ۴۸ بر آسمان چهارم \*
- ۱۲ ۴۸ چهار غلام سلطان بودند که هریک به هزار و پانصد دینار \*
- ۱۶ ۴۸ لطف الهی بوده گاه از پیاله حسن و آواز خودها شاه  
را مدهوش می ساختند \*
- ۱۸ ۴۸ چون یک نیم پاس از آخر شب ماندی می نواختند  
اول کداره - دوم ادانه سیوم حسینی چهارم رام کلی برین  
ختم می کردند \*

نهاد زمین خدمت ببوسید آن هر دو سواران در طرفه العین  
از نظر \*

۹ ۴۶ حیران ماند - او را با متاع و اسپان در بارعام آورد  
و ماجرا بیان کرد زن رنگریز را چون نظر بسطان  
افتاد شناخته بشوی خود گفت که همان شخص است که  
ترا زنده گردانید \*

۱۲ ۴۶ رنگریز و زنش عرض نمودند چه حد ما ست که بگویم  
این احسان در باره ما شما کرده‌اید و آن سواران را  
کشتید ازین حرف غلغله در بارعام افتاد \*

۱۵ ۴۶ اسپان و متاع از شما است کسی دامن گیر شما نخواهد  
شد رخصت نمود از امرا و سپاه هر که در بارعام حاضر  
بود حیرت زده ماندند \*

۱۶ ۴۶ بت پرستی نمایند و اصنام را در عهد او بزیر خاک پنهان  
ساخته بودند \*

۲ ۴۷ قصابان داده بود تا گوشت وزن می کردند و در شعر  
گفتن میل داشته و خوب گفتی چون بندگی \*

۳ ۴۷ طواف مکه معظمه و از سیر عراق \*

۵ ۴۷ شام و ماورالنهر و خراسان در مسکن آبا و اجداد  
خود رسیدند \*

## فهرست الرجال

آدم عَلَى نَبِيًّا وَ عَلَيْهِ السَّلَام ۱۳۰، ۲۱

آدم کاکر (ملک) ۷۵، ۷۲، ۷۱، ۷۰، ۴۶

آقا رضی ۱۱۳

ابراهیم افشار ۱۱۳

ابراهیم بیگ ۱۹۰، ۱۳۰۰

ابراهیم پسر عمر خان سروانی ۳۳

ابراهیم خان لودی ۲۵۵

ابراهیم زوج خواهر عادل شاه ۲۹۶، ۲۹۵، ۲۹۲، ۲۹۱، ۲۹۰، ۲۸۹

۲۹۷، ۲۹۸، ۲۹۹، ۳۰۰

ابراهیم سور ۳۵۳، ۱۷۳

ابراهیم لنگ ۳۰۲، ۱۷۱

ابراهیم لودی (سلطان) ۹۲، ۸۹، ۸۸، ۸۱، ۷۳، ۶۹، ۶۸، ۶۷، ۶۶، ۶۵

۱۱۵، ۱۱۴، ۱۱۳، ۱۱۰، ۱۰۸، ۹۹، ۹۸، ۹۷، ۹۶، ۹۵، ۹۴، ۹۳

۲۳۳، ۲۱۶، ۲۱۴، ۱۹۱، ۱۸۲، ۱۷۶، ۱۷۵، ۱۷۳، ۱۱۶

ابراهیم میرزا ۳۳۰، ۳۲۵، ۳۲۲، ۳۲۱، ۳۱۲

ابک خان ۱۶۳

ابن ۳



۴۸ ۲۰ در زمان او غله بغایت ارزان شده بود بسی ولایات  
هندوستان مفتوح شده و بعیش و عشرت گذراند و نام  
نیک در جهان می ماند - دیگر ضابطه \*

احمد خان دیوانه ۳۳۲

احمد خان سربى ۹۰۱ ۹۱

احمد خان سور ۲۳۸، ۲۹۹، ۲۳۵، ۲۳۶، ۲۱۲

احمد خان شاهزاده ۲۳۳

احمد خان فرملى ۵۸، ۵۹، ۶۰

احمد خان لودی ۲۷، ۲۶

احمد خان میانه ۲۷۶، ۲۷۵، ۲۲۹

احمد خان میواتى ۱۰، ۵۱

احمد سلطان ۱۲۱

احمد سلطان شاملو ۳۰۲

احمد شاه نیره سلطان ناصر الدین ۱۲۳

احمد کبیر ۷۷

احمد یادگار مصنف کتاب ۳۶۸، ۱۱

اختیار خان ۱۳۲، ۱۳۰

اسکندر خان ۳۳۰، ۳۳۹، ۱۳۰

اسکندر سروانى ۱۳، ۱۱، ۱۰

اسکندر سلطان ۱۵۵

اسکندر (یا) سکندر (سور) ۲۵۱، ۳۳۲، ۳۳۱، ۳۳۰، ۳۳۹، ۳۳۸

اسکندر شاه سروانى ۱۳، ۱۱، ۱۰

اسکندر لودی بسیند سکندر لودی (سلطان)

ابو البقا میر ۱۵۹

ابو الحسن برادر زاده قراجہ خان ۳۰۸

ابو العلی شیخ ۲۹

ابو الفتح ۳۰۹

ابو القاسم بیگ ۲۰۷

ابو القاسم خلفا ۳۰۶

ابو المعالی شاہ ۱۶۰ ۱۵۹، ۱۳۰

ابو المعالی (میر) ۳۶۱ ۳۵۶، ۳۵۳، ۳۵۱، ۳۳۲، ۳۳۱، ۳۳۹، ۳۳۷

۳۶۲، ۳۶۳

اتکہ خان ۱۷۱، ۱۶۳، ۱۶۲

احمد برادر شیر خان ۱۷۸، ۱۷۷

احمد بن بھیل کم گو مصنف معدن الاخبار ۱۳۰

احمد بن حسن سور ۱۷۵

احمد بیگ ۱۸۳، ۱۳۰، ۱۱۳

احمد چپ ۱۹۳، ۱۹۰

احمد خان ۱۷۲، ۱۰۹، ۱۰۸، ۶۵، ۲۷، ۲۶، ۲۳، ۲۲، ۲۱، ۲۰، ۱۸

۲۲۱، ۲۲۲، ۲۹۰

احمد خان بھٹی ۲۳، ۲۲، ۲۱، ۲۰

احمد خان پنی ۲۳۱

احمد خان ترین ۲۳۹



الف خان ۲۹۲، ۱۷۲

آلحداد خان ۳۵۲، ۲۹۲، ۲۲۹، ۸۵، ۸۱، ۵۹

آلحداد خان سروانی ۳۳۸، ۲۶۸، ۲۶۶، ۲۰۹

آلحداد خان میانه ۲۹۱

آلهوردی خان ۱۲۱، ۹۹

امانت خان ۲

امیر خلیفه ۱۲۱، ۱۱۵، ۱۱۳، ۹۹، ۹۸

امیر علی دیوانه ۱۱۳

امیر قلی بیگ ۱۱۶، ۱۱۵

امیر قلی سلطان ۱۱۳

امیر محمدی کوکلتاش ۱۱۳

امیر هندو بیگ ۱۱۳

امین خان سروانی ۵۷، ۵۶، ۵۵

امین خان سور ۵۵، ۵۴، ۵۳

اندهلی ۲۷۷

اویس سروانی ۲۳۶

ایمن خان ۲۳۳

بابا حاجی ۱۷۱

بابا دوست ۱۷۱، ۱۳۰

بابا دوست بخشی ۳۰۲

اسلام خان ۳۳۳، ۷۷، ۷۶، ۷۵، ۴، ۳، ۲

اسلام شاه ۲۴۲، ۲۴۲، ۲۴۱، ۲۴۰، ۲۳۹، ۲۳۸، ۲۳۷، ۲۳۵، ۲۳۴

۲۴۴، ۲۴۳، ۲۴۲، ۲۴۱، ۲۴۰، ۲۳۹، ۲۳۸، ۲۳۷، ۲۳۵، ۲۳۴

۲۴۵، ۲۴۴، ۲۴۳، ۲۴۲، ۲۴۱، ۲۴۰، ۲۳۹، ۲۳۸، ۲۳۷، ۲۳۵

۲۴۶، ۲۴۵، ۲۴۴، ۲۴۳، ۲۴۰، ۲۳۸، ۲۳۷، ۲۳۶، ۲۳۵

اسلم شاه ۲۷۴

اسماعیل بیگ دولدای ۳۲۳

اسماعیل خان ۲۹۱، ۷۰، ۷۷

اعظم بیگ ۱۱۳

اغر نواز شاملو ۱۳۶

اغر وار خان ۱۳۶

اقبال خان ۲۳۸، ۷۷، ۷۶

اقبال غلام پنچو سور ۲۲۵

اکبر پادشاه غازی ۳۱۳، ۳۱۲، ۳۰۲، ۳۰۱، ۱۷۱، ۱۷۰، ۱۵۹، ۱۳۰

۳۱۱، ۳۵۹، ۳۵۵، ۳۵۱، ۳۳۸، ۳۳۷، ۳۳۲، ۳۲۹، ۳۲۳، ۳۱۸

۳۶۸، ۳۶۷، ۳۶۴

الب خان ۶۵

التمش (سلطان شمس الدین) ۲

الغ خان ۱۳۸

الغ میرزا ۳۱۸، ۳۱۳، ۳۱۰، ۳۰۸، ۱۵۰، ۱۳۵

( ۴۱۵ )

برهان نظام الملک بحری ۲۷۲

بکرماجیت راجه ۱۱۵، ۷۴۰

بلین (سلطان) ۱۱۰، ۴۹۰

بَلُّو (عرف بهلول لودی) ۳

بنسیا ۲۶۳، ۲۵۹

بهادر خان ۲۳۵، ۲۳۳، ۱۷۲

بهادر سلطان ۱۴۵، ۱۴۳، ۱۴۰، ۱۳۹، ۱۳۸، ۱۳۷، ۱۳۶، ۱۳۵، ۱۳۴

۱۹۷، ۱۹۰، ۱۸۶، ۱۸۴، ۱۴۸، ۱۴۷، ۱۴۶

بهادر غلام ۱۵

بهار خان ولد دریا خان ۱۷۶

بهرام میرزا ۳۰۶، ۳۰۵

بهلول خان (لودی) ۱۴، ۱۳، ۱۲، ۱۱، ۱۰، ۹، ۸، ۷، ۶، ۵، ۴، ۳

۳۹، ۳۴، ۳۳، ۳۱، ۲۹، ۲۸، ۲۷، ۲۳، ۲۰، ۱۹، ۱۸، ۱۷، ۱۶، ۱۵

۱۷۳، ۸۰

بهلول شیخ ۱۵۱

بهوه میان ۹۲، ۷۶، ۷۵، ۴۲

بهیکن خان ۲۱۹، ۵۹، ۵۸، ۵۶، ۵۵، ۴۳

بهیکن خان (شاهزاده) ۱۴

بیرام خان یا بیرم خان ۳۰۱، ۱۷۱، ۱۷۰، ۱۶۹، ۱۶۸، ۱۴۱، ۱۳۰

۳۳۹، ۳۳۷، ۳۳۵، ۳۳۲، ۳۳۱، ۳۱۰، ۳۰۷، ۳۰۶، ۳۰۴، ۳۰۳



( ۴۱۴ )

بابر بادشاه ۹۹، ۹۸، ۹۷، ۹۵، ۹۴، ۹۳، ۹۲، ۹۱، ۹۰، ۸۹، ۸۸

۳۱۶، ۳۱۲، ۱۸۶، ۱۸۴، ۱۸۰، ۱۷۹، ۱۷۸، ۱۷۶، ۱۲۹، ۱۱۸، ۱۱۳

بابوس بیگ ۳۲۳، ۳۱۹

باربک شاه ۴۱، ۳۸، ۳۷، ۱۸

بازید خان ۲۳۴

باسدیو راجپوت ۲۲۰

باقی صالح ۳۱۸

باقی (بی بی) مادر فیروز خان ۲۷۶، ۲۷۵، ۲۷۴، ۲۷۳، ۲۷۲، ۲۷۱، ۲۷۰

بایزید ۱۳۴

بایزید خواجه ۱۱

بایزید شاهزاده ۲۳، ۲۲، ۲۰

بایزید شیخ ۱۹۶، ۱۹۵

بایزید میان پسر آتا لودی ۸۳

بچکا خلیفه پادشاه بابر ۲۰۲

بختیار بیگ ۱۱۳

بخشو لنکاه ۱۵۸

بداغ خان ۳۶۱، ۳۵۶، ۳۳۰، ۳۱۰، ۳۰۹، ۳۰۷، ۳۰۶، ۱۹۴، ۱۳۰

بدر الدین جلوانی ۷۱

برمزید خان سور ۲۴۱

برمزید کور ۲۴۲، ۱۷۲

( ۴۱۷ )

تاتار خان لودی ۱۳۵

تاج خان ۲۹۰، ۱۷۲

تاج خان افغان ۱۸۳، ۱۸۲

تاج خان کرانی ۲۷۳، ۲۷۴، ۲۷۵، ۲۷۶، ۲۷۷، ۲۷۸، ۲۷۹، ۲۸۰، ۲۸۱، ۲۸۲، ۲۸۳

۲۷۴، ۲۷۵

تاج خان لودی ۱۷۸

تاج الدین ۳۳۷، ۳۳۸

تارا چند ۲۹۳

تردی بیگ = تردی خان ۱۶۹، ۱۷۰، ۱۷۱، ۱۷۲، ۱۷۳، ۱۷۴، ۱۷۵، ۱۷۶، ۱۷۷، ۱۷۸، ۱۷۹، ۱۸۰، ۱۸۱، ۱۸۲، ۱۸۳

۱۷۰، ۲۰۱، ۲۲۸، ۲۳۷، ۲۵۴، ۲۵۵، ۲۶۷، ۲۶۸

تردی خواجه ۱۳۰

تردی محمد خان ۳۵۱، ۳۵۲

ترسم بهادر ۱۲۷، ۱۲۸، ۹۹

تکه خان ۱۶۳

تمر بیگ دیوانه ۱۳۰

تمر علی شغالی ۳۲۲

توچکه بهادر ۱۳۳

تولک ۳۳۰

تیمور سلطان ۱۶۵

۳۳۱، ۳۳۲، ۳۳۷، ۳۵۴، ۳۵۵، ۳۵۶، ۳۵۹، ۳۶۱، ۳۶۳، ۳۶۴،

۳۶۵، ۳۶۶، ۳۶۷، ۳۶۸

بیر سنگه ۲۳۹

بیگه بیگم ۳۱۳

بیگه جان کوکه ۲۰۲

بین ۱۳۴

پابوس بیگ ۳۱۹، ۳۲۳

پر تاب دیو (رای) ۱۰، ۶

پر شاد (رانا) ۱۶۷

پنجو سور ۲۵۵، ۲۲۵، ۲۲۴، ۲۰۵، ۱۸۸، ۱۷۲،

پنیا ۲۵۹

پورنمل ۲۲۰، ۲۱۹، ۲۱۸، ۲۱۷، ۲۱۶، ۱۹۱،

پولاد بیگ ۱۳۰

پهاژ خان ۱۷۲

پیر محمد ۳۶۶، ۳۲۹، ۳۲۷، ۳۲۱، ۳۲۰،

تاتار خان ۲۳۳، ۱۰۹، ۶۵، ۳۳، ۳۲، ۳۱،

تاتار خان قرملی ۵۴، ۵۳، ۵۲، ۵۱،

تاتار خان کاسی (یا) کاشی ۳۳۷

تاتار خان کاسی ۲۷۶، ۲۷۵،



جلال الدین بیگ ۳۱۸

جلال الدین خواجہ ۳۳۲، ۳۰۲، ۳۰۱

جلال الدین محمود خواجہ ۳۳۲

جلالی (شاعر) ۳۸، ۳۷

جلایر خان ۱۱۳

جمال خان ۲۸۳، ۲۳۳، ۳۳

جمالی دہلوی ۳۸، ۳۷

جمیل بیگ ۳۱۱، ۳۰۹

جنت آشیانی (ہمایون پادشاہ) ۲۰۱، ۱۶۷، ۱۵۵، ۱۵۳، ۱۵۱، ۱۲۹

۳۱۷، ۳۰۷، ۳۰۶، ۳۰۵، ۲۵۶، ۲۵۰

جنید برلاس ۱۸۰، ۱۷۹، ۱۷۸، ۱۳۳، ۱۲۰، ۱۱۹

جنید خان ۲۸۸، ۲۸۶، ۲۸۴

جنید خان پسر احمد خان ۲۸۴، ۲۸۳، ۲۸۲

جنید خان کراتی ۲۵۰، ۲۳۹

جوکی بیگ ۱۱۳

جولی بیگم ۳۱۵

جولی شیخ ۳۳۷، ۳۳۴

جون ۴۰

تیمور علی ۳۲۲

جام فیروز ۱۴۰

جلال تھانگیری ۳۵۶

جلال خان ۲۱۵، ۲۰۸، ۱۹۷، ۱۸۷، ۱۸۶، ۴۷، ۱۸، ۱۶، ۱۵، ۱۴

۲۹۲، ۲۸۳، ۲۳۱، ۲۲۳، ۲۲۲، ۲۱۹

جلال خان المتخلص بجالی ۴۸، ۴۷

جلال خان برادر سلطان ابراهیم ۱۱۰

جلال خان برادر زاده سلطان حسین ۱۸

جلال خان پسر سلطان محمد حاکم بهار ۱۸۲، ۱۸۱، ۱۸۰، ۱۷۷

جلال خان پسر شیر خان ۱۵۰

جلال خان پسر محمد شاه ۱۶، ۱۵

جلال خان جلو ۲۴۱، ۲۳۷، ۲۳۰

جلال خان خلیفه ۱۷۲

جلال خان سروانی ۲۳۶

جلال خان سور ۲۴۱، ۱۷۲

جلال خان مخاطب به سلطان جلال الدین ۷۳، ۷۲، ۷۱، ۷۰، ۶۹، ۶۸، ۶۶

جلال خان شاهزاده ۲۳۶، ۲۳۵، ۲۳۴، ۲۳۳، ۲۲۹، ۱۷۲

جلال ملا گیدی ۲۸۵

حسن (شاه) ۱۶۲، ۱۶۱

حسن شیخ ۳۰، ۲۹

حسن علی ۱۷۱

حسن قلی ۳۲۹، ۳۲۷، ۳۰۲، ۳۰۱

حسن نواسه شیخ ابو العلی ۳۰، ۲۹

حسین ارغون ۳۳۴، ۱۵۸

حسین خان ۸۰، ۷۹، ۷۸، ۷۰، ۶۵، ۳۳، ۳۲، ۱۶، ۱۵

حسین خان میان ۸۳، ۸۲، ۸۱، ۶۲، ۶۱، ۶۰

حسین (سلطان) ۱۸، ۱۶، ۱۵

حسین سلطان شرقی ۴۰، ۳۹

حسین قلی ۳۲۷

حسین (میر) ۱۱۳

حمزه آصف خانی ۱

حمید خان ۱۷۲، ۹۴، ۶۱، ۹۱، ۸۱، ۷۱، ۷۰

حمیده بانو بیگم والدہ حضرت خلیفہ آلہی ۳۱۳، ۱۵۹

حیدر دغلات کشمیری ۱۵۵

حیدر محمد آخته ۳۲۸

حیدر ملک آخته بیگی ۳۰۲، ۱۷۱

حیدر ملک حولک ۱۱۹



( ۴۲۰ )

جهانگیر قلی خان ۱۹۳ ۱۹۰۰ ۱۸۷۰ ۱۵۱۰ ۱۵۰۰ ۱۱۹۰ ۹۸۰ ۹۱۰

۲۰۶

چاکر بیگ کولابی ۳۲۸

چاند بی بی ۲۰۲ ۱۷۲۰

چتر سال ۲۰

چوکا ۳۸

چولی اوزبک ۱۶۸

چوند بیگ ۳۰۸

حاتم طائی ۱۱۰

حاجی خان ۲۶۲ ۲۶۱۰ ۲۶۰۰ ۲۵۸۰ ۲۳۳۰ ۸۵۰ ۸۱۰ ۶۵۰

حاجی شدنی ببینید حسام خان (حاجی شدنی)

حاجی محمد ۳۰۲

حسام خان (حاجی شدنی) ۴۰ ۵

حسام خان شاهوخیل ۸۵

حسن بن ابراهیم سور ۱۷۶ ۱۷۵۰ ۱۷۴۰ ۱۷۳۰

حسن ارغون ۳۱۳ ۱۶۸۰ ۱۶۷۰ ۱۶۰۰ ۱۵۸۰

حسن خان ۳۰۸ ۲۰۸۰ ۱۵۰

حسن خان میوانی ۱۱۸ ۱۱۷۰ ۱۱۶۰

( ۴۲۳ )

خواص خان ۲۱۹، ۲۱۵، ۲۰۵، ۲۰۳، ۲۰۲، ۱۹۷، ۱۹۳، ۱۹۲، ۱۷۲،

۲۳۱، ۲۳۹، ۲۳۸، ۲۳۷، ۲۳۶، ۲۲۸، ۲۲۶، ۲۲۵، ۲۲۴، ۲۲۳، ۲۲۲،

۲۵۴، ۲۵۳، ۲۵۲، ۲۵۱، ۲۵۰، ۲۴۵، ۲۴۴، ۲۴۳،

خواص خان پسر ملک سکها ۱۵۰

دارا ۱۸۰

داؤد خان ۲۸۴، ۲۸۳، ۲۸۲، ۲۸۱، ۲۴۲، ۲۴۳، ۱۷۲، ۸۵، ۶۵، ۲۱،

داؤد خان سروانی ۸۴

داؤد شاه ۳۶۸، ۱۰

داؤد شاه خطاب ملو خان حاکم مالوه ۲۰۷

داؤد میانه ۱۷۲

درویش بیگ کوکه ۱۶۶

دریا خان ۲۳۴، ۱۹۳، ۳۳، ۲۸، ۱۴، ۱۳،

دریا خان جلوانی ۱۰۶

دریا خان سروانی ۲۳۱، ۱۰۹،

دریا خان لودی ۲۸، ۱۷، ۱۴، ۱۳، ۱۲، ۱۱، ۱۰،

دریا خان لوهانی ۱۹۲، ۱۸۹، ۸۶، ۳۳،

دلاور خان ۲۳۴، ۹۸، ۹۱، ۹۰، ۸۹، ۸۸، ۸۷، ۶۵،

دوده میانه ۲۵۵، ۲۴۴، ۲۴۳، ۲۲۰، ۲۱۹،

حیدر میرزا ۱۵۷

خان اعظم ۱۵۶

خان بیگم ۳۰۷

خان جهان ۳۵۰ ۱۳۵

خان جهان شیرازی ۱۳۴

خان خانان ۶۵

خان خانان قرملی ۲۳۵ ۲۳۳ ۷۸۰ ۶۶۰ ۳۵۰ ۲۰۰ ۱۹۰

خان خانان لودی ۶۶ ۳۸۰

خان زاده بیگم ۳۶۲ ۳۰۷۰

خاوند محمود خواجه ۳۱۱

خدا داد ۲۴۱

خدا دوست پسر مصاحب بیگ ۳۱۹

خراسان خان ۱۳۷

خضر خان ۱۳۰ ۲۰

خضر خان ولد سلطان محمد خان سور ۳۶۹

خلیل شیخ نبیره حضرت شیخ فرید الدین شکر گنج ۲۳۱ ۲۱۴ ۱۹۷۰ ۱۵۳۰

خواجه خان ۳۳۷

خواجه غازی ۲۲۱ ۳۰۲ ۱۷۱۰

خواجه کلان ۱۱۳



راجہ کالنجر ۲۲۸

راجہ کاپون ۲۵۲، ۲۵۱، ۲۵۰

راجہ کھلور ۱۲۳

راجہ مان ۲۸، ۱۷، ۱۶

راجی بی بی ۱۶، ۱۵، ۱۴

رام دیو ۲۲۹، ۲۲۴، ۲۲۱

رام کلی ۳۸

رانا سانکا ۱۳۵، ۱۱۹، ۱۱۸، ۱۱۷، ۱۱۶، ۷۸

رای پرتاب دیو ۶

رای سارنگ ۲۸

رای سین ۲۲۰، ۲۱۶، ۲۱۵، ۲۱۴

رستم بہادر ۱۲۶، ۹۹

رستم خان ۶۵

رستم دستان ۷۸

رشیدی خواجہ ۳۱۵

رضی ( آقا ) ۱۱۳

رفیع الدین ۲۱۴، ۲۰۴، ۱۹۷

روی خان ۲۳۰، ۲۲۴، ۱۳۹، ۱۳۸، ۱۳۷، ۱۳۷

رنکا ( بقال ) ۲۷۹

( ۳۲۲ )

دوست بیگ ایشک آقا ۱۴۴

دولت خان ۲۲۹، ۱۷۵، ۱۷۲، ۱۳۸، ۱۰۹، ۸۱، ۷۰، ۱۸، ۶

۲۸۶، ۲۸۳، ۲۳۲

دولت خان اوجیاله ۲۶۳، ۲۶۰، ۲۳۸، ۲۳۷، ۲۳۶

دولت خان فرملی ۶۱

دولت خان لودی ۹۲، ۹۱، ۹۰، ۸۸، ۸۷، ۶۰، ۵۹

دولت خان نیازی ۲۹۱

دولت خواجه ۳۳۶

دولت شه کران ۳۳۹

ذو القرنین ( ایضاً بسینید سکندر رومی ) ۳۶

راج کنور ۲۲۱

راجو قتال بخاری ۷۷

راجه اندردون ۲۹۵، ۲۹۴، ۲۹۳، ۲۷۸

راجه بندیله ۲۲۸

راجه چندیری ۲۰۹

راجه راجور ۲۳۷

راجه روردیو ۳۶۹

( ۳۲۷ )

سکندر رومی ( ذو القرنین ) ۳۵۲، ۱۸۰، ۸۱، ۳۶

سکندر سور ( سلطان ) نام منصور خان ۳۳۸، ۳۳۷، ۳۰۰، ۲۹۹، ۲۹۸

۳۶۹، ۳۵۲

سکندر لودی ( سلطان ) ۸۲، ۷۸، ۷۵، ۷۷، ۴۶، ۴۰، ۳۵، ۲۹، ۲۸

۱۸۶، ۱۸۳، ۱۲۵، ۹۲

سکه پدر خواص خان ۱۷۸

سلطان آدم ۳۳۳، ۳۳۳

سلطان افشار ۳۰۹

سلطان بهادر ولد سلطان محمد خان سور ۳۶۹، ۳۶۷

سلطان بیگم ۳۰۱، ۱۷۱

سلطان حسین میرزا ۱۳۲، ۱۸۰

سلطان خاتم ۳۰۵

سلطان خراسان ببینید علی بن موسی رضا علیه السلام

سلطان شه لودی ۲

سلطان عالم ۱۳۹

سلطان محمد ۳۲۹، ۵۰

سلطان محمد اوغلی ۱۱۳

سلطان محمد رشیدی ۳۱۵

سلطان میرزا ۱۵۷، ۱۵۶

سلطان به بیگم ۳۰۶، ۳۰۵



( ۳۲۶ )

روشن بیگ ولد باقی بیگ جلایر ۱۶۶

زاهد بیگ ۳۱۶

زین خان ۲۳۳ ۱۰۹۱ ۶۵۱

زین خان نیازی ۲۳۱

زین صدر ۱۱۸

سالباهن ۳۰

سام میرزا ۱۳۷ ۱۳۶۱

سانکانیر ۱۹۰

سردار بیگ پسر قراچه خان ۳۱۹

سرمست خان ۲۲۳

سعادت خواجه ۳۳۶

سعید خان ۲۳۶ ۲۳۵۰ ۲۳۳۰ ۲۳۲۰ ۷۶۰

سعید خان پسر مبارک خان ۶۹

سعید خان قرط ۸۱

سعید خان لودی پسر مبارک خان لودی ۷۶

سعید خان نیازی ۲۳۱

سعید قرملی ۳۱۰ ۳۲

سکندر خان اذبک ۳۳۷

شادی غلام سلطان محمد ۱۷۸

شاه بداغ ۱۹۳

شاه عالم خطاب شیر شاه ۲۱۸، ۲۱۷، ۲۱۶، ۲۱۵، ۲۱۴، ۲۱۳، ۲۰۷

۲۲۱، ۲۲۳، ۲۳۱

شاه قلی ۳۶۶، ۳۶۳، ۳۰۴

شاه محمد سلطان اذبک ۳۲۶

شاه منصور برلاس (امیر) ۱۱۴

شاه میرزا ۱۵۰، ۱۳۵

شاهم خان ۱۱۳

شجاع خان ۲۷۲، ۲۶۳، ۲۶۲، ۲۶۱، ۲۶۰، ۲۵۸، ۲۴۶، ۲۴۲، ۲۳۴

شجاعت علی خان ۲۰۷

شمس خاتون ۱۷۲، ۱۴۱

شمس خان نیازی ۲۴۱

شمس الدین ۱۲، ۱۱

شمس الدین التمش ۲

شمس الدین محمد کوکه ۱۵۶

شمس معین ۱۱۰

شهاب خان پسر پنجوسور ۲۵۵، ۲۲۴، ۱۷۲

شهباز خان ۲۳۷، ۱۷۲، ۸۷، ۸۶

شهباز خان لوهانی ۲۴۲

( ۲۲۸ )

سله‌دی پوریه ۲۲۹، ۲۲۵، ۲۲۱، ۲۱۴

سلیم بن بهاء الدین چشتی ۲۳۹

سلیم خان ( اسلام خان ) ۳۳۵، ۳۳۳، ۲۴۸، ۲۴۵، ۲۴۴، ۲۴۱

سلیم سور ۲۷۷

سلیم میانه ۲۷۷

سلیمان بن حسن سور ۱۷۸، ۱۷۷، ۱۷۶، ۱۷۵

سلیمان میرزا ۳۳۲، ۳۳۰، ۳۲۸، ۳۲۷، ۳۲۵، ۳۲۲، ۳۲۱، ۳۱۸، ۳۱۶

۳۲۷، ۳۲۳

سلیمان میرزا ولد خان میرزا ۳۱۳، ۳۰۷

سماء الدین قطب الاقطاب کنوی ۲۸، ۲۷، ۲۴

سمندر بیگ ۱۵۸

سیام سندر پیل ۱۹۳، ۱۹۱، ۸۴

سیدا ۳

سید ابن ۳

سید خان ۲۳۴، ۲۰۰، ۳۹

سید خان سور ۲۵۵، ۵۸

سید خان لودی ۵۰، ۴۹

سید خان میر ۴۰

سیف خان نیازی ۲۴۱، ۱۷۲

شاد بی بی ۲۰۲



صوفیان خلیفہ ۱۳۶

ضیاء برقی ۱۱۰، ۴۹۰، ۲۰

طاہر صدر ایچی ۱۵۸

طہماسپ شاہ ۲۰۲، ۳۰۱، ۱۴۷، ۱۳۶

عادل خان شاہزادہ ۲۳۳، ۲۳۳، ۲۳۱، ۲۲۹، ۲۲۸، ۲۲۳، ۲۲۲، ۱۷۲،

۲۵۱، ۲۴۴، ۲۴۳، ۲۴۱، ۲۴۰، ۲۳۹، ۲۳۸، ۲۳۷، ۲۳۶، ۲۳۵،

عادل شاہ (مریز خان) ۲۸۳، ۲۸۳، ۲۸۲، ۲۸۱، ۲۸۰، ۲۷۹، ۲۷۸،

۲۹۳، ۲۹۲، ۲۹۱، ۲۹۰، ۲۸۹، ۲۸۸، ۲۸۷، ۲۸۶، ۲۸۵،

۲۵۳، ۲۵۱، ۲۵۰، ۲۴۹، ۲۴۸، ۳۰۱، ۳۰۰، ۲۹۹، ۲۹۶، ۲۹۵،

۳۶۹، ۳۶۸، ۳۶۷، ۳۵۴

عالم خان ۹۳، ۶۵

عایشہ سلطان بیگم دختر سلطان میرزا ۲۰۲

عبد الجلیل شیخ ۲۸۵، ۲۳۱، ۲۱۲، ۶۳

عبد الحی ۳۳۶

عبد الخالق خواجہ ۳۱۱

عبد الصمد شیرین قلم ۳۶۶

عبد الصمد مصور ۲۳۰

( ۲۲۰ )

شیخم خواجه خضری ۳۲۳

شیدا ۳

شیر افغن ۳۱۷ ۳۱۶ ۳۰۸

شیر خان برادر مبارک خان ۳۸

شیر خان (یا) شیر شاه افغان ۱۵۱ ۱۵۰ ۱۴۹ ۱۴۸ ۱۴۷ ۳۸

۱۴۸ ۱۴۷ ۱۴۶ ۱۴۵ ۱۴۴ ۱۴۳ ۱۴۲ ۱۴۱ ۱۴۰ ۱۳۹

۱۳۸ ۱۳۷ ۱۳۶ ۱۳۵ ۱۳۴ ۱۳۳ ۱۳۲ ۱۳۱ ۱۳۰ ۱۲۹

۱۲۸ ۱۲۷ ۱۲۶ ۱۲۵ ۱۲۴ ۱۲۳ ۱۲۲ ۱۲۱ ۱۲۰ ۱۱۹

۱۱۸ ۱۱۷ ۱۱۶ ۱۱۵ ۱۱۴ ۱۱۳ ۱۱۲ ۱۱۱ ۱۱۰ ۱۰۹

۱۰۸ ۱۰۷ ۱۰۶ ۱۰۵ ۱۰۴ ۱۰۳ ۱۰۲ ۱۰۱ ۱۰۰ ۹۹

۹۸ ۹۷ ۹۶ ۹۵ ۹۴ ۹۳ ۹۲ ۹۱ ۹۰ ۸۹

۸۸ ۸۷ ۸۶ ۸۵ ۸۴ ۸۳ ۸۲ ۸۱ ۸۰ ۷۹

شیر علی ۳۲۳ ۳۲۲ ۳۲۰ ۳۱۸ ۳۱۶

صاحبقران ۱۲۹

صدر خان ۱۳۹ ۱۳۸ ۱۳۷ ۱۳۶

صورت سنگه راتهور ۲۵۹

صوفی سلطان ۱۱۳

صوفی قلی ۳۰۹

( ۲۳۳ )

علی بیگ (شیخ) ۱۶۵، ۱۶۶

علی خان ۱۳۷، ۳۶۱

علی دوست ۲۳۳

علی سلطان ۳۰۳

علی قلی شیبانی ۱۳۰

علی قلی ولد حیدر علی سیستانی ۳۵۰، ۳۳۳، ۳۳۹، ۳۳۷

علی قلی همدانی ۱۲۷، ۱۲۶

علی بن موسی رضا (الامام) علیه السلام ۳۰۶

عماد الملک ۱۷۱، ۱۳۳

عمر خان ۳۱، ۳۹، ۳۷، ۳۳، ۲۰۱

عیسی خان ۲۳۶، ۲۳۳، ۲۳۱، ۲۳۸، ۲۳۷، ۲۳۶، ۲۳۵، ۲۳۳، ۳۷

عیسی خان حجاب ۲۳۰، ۲۳۳، ۱۸۶، ۱۷۲

عیسی خان سور ۲۳۳

عیسی خان نیازی ۲۲۲، ۱۷۲

غازی خان سور ۲۶۲، ۲۶۱، ۲۶۰، ۲۵۸، ۱۷۲

غازی خان مهلی ۲۳۸، ۲۳۳

غازی الدین حیدر ۲۰۳

غضنفر ۱۳۶، ۱۳۵



عبد الصمد منصور ۳۳۰

عبد العزيز خان ولد عبد الله خان ۳۲۶

عبد القدوس گنگوهی ۳۵۶

عبد الله خان ۳۳۹ ۳۰۹۰

عبد المؤمن ۴۴

عبد الوهاب حاجی ۶۳ ۶۲۰

عثمان خان ۲۳۷ ۲۳۶ ۲۳۴

عدلی بینید عادل شاه (عزیز خان)

عرش آشیانی بینید اکبر پادشاه

عسکری میرزا ۱۴۶ ۱۴۵ ۱۴۴ ۱۴۳ ۱۴۰ ۱۳۸ ۱۱۶ ۱۱۳

۳۰۸ ۳۰۷ ۳۰۲ ۳۰۱ ۱۷۱ ۱۶۸ ۱۶۴ ۱۶۳ ۱۵۸ ۱۴۷

۲۳۶ ۲۳۱ ۲۳۶ ۲۳۳ ۲۳۱ ۲۲۸ ۲۲۵ ۲۱۹ ۲۱۵ ۲۰۹

عقیقه بیگم ۲۰۲

علاء الدین پادشاه ۹۳

علاء الدین خلجی مالوهی ۲۳۲ ۱۱۵

علاء الدین (سلطان) ۱۰ ۹ ۶ ۵

علاء الدین کشلی خان ۱۱۰

علی علیه السلام ۳۰۵

علی (شیخ) ۱۶۷

علی بهاری ۳۳۰

فریدون ۸۱

فضایل بیگ برادر منع خان ۳۱۶، ۳۰۸، ۲۶۲

فیروز خان ۱۷۲، ۳

فیروز خان شاهزاده (یا) فیروز شاه بن اسلام شاه ۲۷۱، ۲۵۷، ۲۳۴

۲۷۷، ۲۷۶، ۲۷۵، ۲۷۴، ۲۷۳، ۲۷۲

فیروز خان کاکر ۲۹۱

فیروز شاه (بن رجب) ۱۱۶، ۲

قادر شاه ۱۳۸

قاسم بیگ ۱۱۳

قاسم توله (خواجه) ۳۲۱

قاسم حسین ۳۲۹، ۳۱۸، ۳۰۸

قاسم حسین بیگ ۱۵۵، ۱۴۵، ۱۴۴

قاسم خان ۱۳۸

قاسم خان اوزبک ۱۷۸

قاسم (خواجه) ۳۲۱

قاسم کاهی ۳۳۵

قاسم (میان) ۳۵

قاضی جهان قزوینی ۳۰۵

قرايگ ۱۱۳

غلام علی شش انگشت ۳۳۳

غیاث الدین بلبن ۲

فاضل بیگ ۳۱۶

فتا ۳

فتح جنگ خان خطاب شیخ بایزید ۱۹۶

فتح خان پسر اسلام خان ۸۶، ۷۰، ۶۵، ۱۲، ۴

فتح خان سروانی ۲۹۳

فتح خان سور ۲۷۳

فتح خان نیازی ۲۱۲

نغر الدین عراقی ۳۳

نغر الدین کوتوال ۳۹

نغر علی ۱۵۲

فرحت خان حاکم لاهور ۳۴۲

فردوس مکانی (ایضا ببینید بابر بادشاه) ۱۳۴، ۱۳۳، ۱۳۲، ۱۳۱، ۱۲۹

فرید بخاری ۲۵۶

فرید بن حسن نام شیر خان است (ایضا ببینید شیر خان) ۱۷۳، ۱۷۲

۲۰۳، ۲۰۱، ۱۹۶، ۱۷۸، ۱۷۷، ۱۷۶، ۱۷۵

فرید خان ۶۵، ۴۴

فرید الدین گنج شکر بابا رح ۲۳۹، ۱۵۳



( ۴۳۷ )

۱۶۳، ۱۶۳، ۱۵۸، ۱۵۷، ۱۵۶، ۱۵۵، ۱۵۴، ۱۵۳، ۱۵۲، ۱۴۷، ۱۳۶،  
۳۱۱، ۳۰۸، ۳۰۷، ۳۰۶، ۳۰۵، ۲۵۵، ۲۵۰، ۲۰۵، ۱۹۰، ۱۶۸،  
۲۲۳، ۲۲۲، ۲۲۱، ۲۲۰، ۲۱۹، ۲۱۸، ۲۱۷، ۲۱۶، ۲۱۵، ۲۱۴، ۲۱۳،  
۲۲۶، ۲۲۵، ۲۲۴، ۲۲۳، ۲۲۲، ۲۲۱، ۲۲۰، ۲۱۹، ۲۱۸، ۲۱۷، ۲۱۶، ۲۱۵، ۲۱۴، ۲۱۳، ۲۱۲

کبداره ۳۸

کبیر خان ۲۳۳

کریم داد خان طوع ۷۳

ککر خان ۱۷۲

کلان بیگ خواجه ۳۱۱، ۱۵۷، ۱۵۵، ۱۵۴، ۱۴۷، ۱۳۶، ۱۲۶

کمال خان سور ۲۳۱

کر دیوانه ۳۰۶، ۱۹۳، ۱۹۰

کنبو ببینید احمد بن بهیل کم گو

کوکهرال ۲۰۵

کونپا ۲۶۲، ۲۵۹

کیان خان ۱۳۰

کیقباد ۳۵۵

کیکاؤس ۳۵۵

گدانی کبوه ۳۶۵

گوپا ۲۶۳، ۲۶۲، ۲۶۱، ۲۵۹

گوچر خان ۲۳۳

قراجه بیگ ۱۱۳

قراجه خان ۳۳۰، ۳۲۹، ۳۲۳، ۳۲۱، ۳۱۹، ۳۱۷، ۳۱۵، ۱۶۴، ۱۶۳، ۱۵۹

قشقه بابا ۳۲۰، ۳۱۰

قطب خان ۱۸۰، ۱۱۲، ۱۱۱، ۲۸، ۲۰، ۱۸، ۱۶، ۱۵، ۱۴، ۱۳، ۹، ۸، ۳

۲۳۹، ۲۳۸، ۲۳۷، ۲۳۴، ۲۲۹، ۲۲۵، ۲۲۴، ۲۲۲، ۲۲۰، ۲۱۹، ۱۸۶

۲۵۶، ۲۵۵، ۲۵۱، ۲۴۶، ۲۴۳، ۲۴۲، ۲۴۰

قطب خان سور ۲۴۱، ۲۳۳، ۱۷۲

قطب خان لودی ۷۱

قطب خان یازی ۲۷۳، ۲۳۹

قطب الدین بختیار کاکای قطب الاقطاب رضی الله عنه ۳۵۷، ۱۶

قلی (خواجه) ۱۳۰

قلی (مرزا) ۱۳۰

قر بیگ ۱۹۰

قنبر دیوانه ۳۴۳، ۳۴۲، ۱۹۴

قنبر علی سہاری ۳۳۰

قوس بیگ ۱۱۳

کابلی برادر محمد خان قورچی ۲۲۶

کالا پہاڑ ۱۷۲، ۶۵، ۳۸

کامران میرزا ۱۳۳، ۱۳۰، ۱۲۸، ۱۲۴، ۱۲۱، ۱۱۹، ۱۱۶، ۱۱۳، ۸۹

مجنون خان ۳۰۶

محمد مصطفیٰ صلی اللہ علیہ وسلم ۲۸۵، ۳۳۶، ۳۳۷

محمد افغان سلطان ۱۱۹

محمد بایسنقر حاجی ۳۱۰

محمد بن تغلق شاہ ۲۲۷، ۲۲۶

محمد (حاجی) ۳۰۲، ۳۲۹، ۳۳۲

محمد حکیم شاہزادہ ۱۳۰

محمد حیدر ۱۳۰

محمد خان ۳۲۳، ۳۲۰، ۳۱۷، ۳۱۰، ۲۳۴، ۲۲۱، ۱۷۹، ۱۷۲، ۷۰، ۳۶

۳۳۱، ۳۶۷

محمد خان حاکم بلخ ۳۲۶

محمد خان حاکم چونده ۱۷۶

محمد خان سور ۱۷۶

محمد خان شرف الدین اوغلو تکلو ۳۰۳، ۳۰۳

محمد خان قرملی ۴۱

محمد خان لودی ۸۴

محمد راجہ ۳۳۳

محمد زمان بن بدیع الزمان ۱۵۳، ۱۵۱، ۱۵۰، ۱۴۷، ۱۳۵، ۱۳۴

محمد (سلطان بہار) ۱۸۰، ۱۷۸، ۱۷۷، ۱۷۶، ۱۵۴، ۱۲۰، ۸۷، ۸۷

محمد (سلطان جونپور) ۱۵، ۱۴



( ۴۲۸ )

گیتی ستانی ( لقب بابر بادشاه ) ۱۲۱، ۱۲۰، ۱۱۹، ۱۱۷، ۱۱۵، ۱۱۴

۱۲۸، ۱۲۷، ۱۲۶، ۱۲۳، ۱۲۲

لاد خان غلام حسن خان ۱۱۸

لاد ملک ۱۸۳، ۱۸۲

لاذن شیخ ۶۳

ماکن ( میان ) ۸۳، ۸۲، ۸۱، ۸۰، ۷۹، ۷۸، ۶۵

مالدیو ۲۲۸، ۱۶۵، ۱۶۳، ۱۶۲

مان ببینید راجه مان

مانی حاکم امرکوٹ ۱۶۷

ماهم انکا ۳۰۲، ۱۷۱

ماهم بیگم ۱۳۲

مبارا خان ۲۳۴، ۳۳، ۳۰

مبارز خان ولد نظام خان سور ۲۷۷، ۲۷۵، ۲۷۴، ۲۷۷

مبارک خان لوہانی ۳۰، ۳۸، ۳۳، ۳۰

متو بی بی حرم اسلام خان ۱۱

مجد الدین سرہندی ۲۱۴

مجنون ۳۳۰

مجنون بیگ ۱۱۳

محمود خان پوندک ۲۹۲

محمود خان غلام سلطان ابراهیم ۱۱۵

محمود خان لودی ۱۰۹

محمود سربنی ۸۵

محمود شاه گجراتی ۲۷۲

محمود شرقی (سلطان) ۱۳، ۱۳، ۱۲، ۱۱، ۱۰

محمود شیخ ۳۶

محمود عادل (سلطان) مشهور بعدی ۲۷۷

مخدوم جهانیان ۷۷

مخلص شرابدار ۸۶، ۸۵

مدا بن حسن سور ۱۷۸، ۱۷۷، ۱۷۵

مراد خواجه ۳۳۶

مراد ولد شاه طهباسب ۳۱۰، ۳۰۹، ۳۰۶

مریم مکانی ۳۱۲، ۳۰۲، ۳۰۱، ۲۰۳، ۲۰۱، ۱۷۱، ۱۶۹، ۱۶۷، ۱۵۹

۳۱۵

مسکین (مُقری) ۳۳۳

معروف خان ۸۳، ۸۲، ۸۱، ۸۰، ۸۹، ۷۸، ۶۵

معظم خواجه برادر مریم مکانی ۲۰۱، ۱۷۱، ۱۷۰، ۱۶۹، ۱۶۷، ۱۳۰

۳۱۵، ۳۰۲، ۳۰۱

( ۴۴۰ )

محمد (سلطان دهلی) ۴۰۵

محمد (سلطان) پسر بزرگ شاه طهماسب ۳۰۳

محمد سلطان میرزا ۳۰۸، ۱۵۰۰، ۱۳۵۰

محمد (سید) ۳۳۴

محمد عادل سلطان ببینید عادل شاه

محمد علی طغای ۳۱۶

محمد غوث گوالیاری ۱۵۱

محمد قاسم ۳۱۴

محمد قاسم خان موجی ۳۲۶

محمد قرملی کالا پهاڑ ۱۴۲، ۱۶۵، ۲۸۰

محمد مومن فرخودی ۳۳۴

محمد قلی طغای ۳۱۶

محمد مهدی خواجه ۱۱۸، ۱۱۷

محمد همایون ببینید همایون بادشاه

محمود (سلطان) ۱۳، ۱۲، ۱۱

محمود پادشاه ماندو ۶

محمود پسر سکندر لودی ۱۸۵، ۱۸۴، ۱۷۷، ۱۳۳

محمود بیگ ۲۹۲، ۱۹۰۰

محمود خان ۱۴۲، ۹۷، ۷۰، ۶۵



موید بیگ دولدی ۱۴۹

مهاتد طبیب ۲۱۵

مهتر واصل ۳۱۶

مهتر وکیل ۳۱۶

مهدی خواجه ۱۱۳، ۱۳۱، ۳۶۲

میان مانتکهن ببینید ما کهن (میان)

میان نظام ۱۹

میدفی رای ۱۲۳

میر حسین ۱۱۳

میرزا بیگ برلاس ۳۲۰

میرک بیگ ۱۱۳

میرک میرزا ۳۰۸

ناصر الدین ولد سلطان شمس الدین التمش ۱

ناصر الدین محمود شاه ۳۳۶

ناموس بیگ ۳۱۹، ۳۲۳

نرسنگ بوندیله ۲۲۸، ۲۲۷

نصیب خان ۲۹۱، ۲۳۱

نصیب خان سروانی ۲۹۲، ۲۹۱

نصیر خان ۳۳۷

معین الدین چشتی سلطان الهند غریب نواز رح ۳۵۷

مقیم هروی ۱۳۲، ۱۳۱۰

ملک آدم کا کر ۶۵، ۴۶۰

ملک چالاک ۱۷۲

ملک سکھا ۱۵۰

ملو (نام پهلوی) ۳

ملو خان ۲۱۳، ۲۱۲، ۲۰۹

ملو خان سروانی ۱۰۹

ملو خان والی مندو ۲۰۸، ۲۰۷، ۲۰۶

ملو غلام ۲۸۵

مریز خان (عادل شاه) ۲۷۷، ۲۷۶، ۲۷۵، ۲۷۴، ۲۷۳، ۲۷۲، ۲۷۱، ۲۷۰

منصور خان ۲۹۹، ۲۹۸، ۲۹۷، ۲۹۶، ۲۹۵، ۲۹۴، ۲۹۳، ۲۹۲، ۲۹۱، ۲۹۰

منعم خان ۳۳۸، ۳۳۷، ۳۳۶، ۳۳۵، ۳۳۴، ۳۳۳، ۳۳۲، ۳۳۱، ۳۳۰

منور بیگ ولد نور بیگ ۳۰۸

منہاج الدین جرجانی ۱

مواس ۱۲۹

مومن (شاعر) ۱۱۰

مونکر خان ۱۷۲

موهن منداھر ۱۲۵

موید بیگ ۳۰۸

( ۲۴۵ )

۲۰۲، ۳۰۱، ۲۵۶، ۲۵۵، ۲۵۰، ۲۲۶، ۲۰۵، ۲۰۴، ۲۰۳، ۱۹۸،

۲۵۷، ۲۵۴، ۲۵۱، ۲۴۹، ۲۴۵، ۲۳۵، ۳۰۵،

همایون لودی ۶۶

هندال میرزا ۱۵۰، ۱۴۵، ۱۳۳، ۱۳۰، ۱۲۸، ۱۲۵، ۱۲۰، ۱۱۹، ۱۱۷،

۳۱۱، ۳۰۷، ۲۴۳، ۱۶۳، ۱۵۹، ۱۵۸، ۱۵۷، ۱۵۴، ۱۵۲، ۱۵۱،

۳۳۰، ۳۲۸، ۳۲۷، ۳۲۵، ۳۲۳، ۳۲۲، ۳۱۷، ۳۱۶، ۳۱۳، ۳۱۲،

۳۳۳، ۳۳۶

هندو بیگ ۱۳۸، ۱۳۷، ۱۳۶، ۱۳۵، ۱۳۴، ۱۳۳، ۱۲۱، ۱۱۷، ۱۱۳،

۱۹۷، ۱۹۰، ۱۸۵،

هیت خان ۲۰۹، ۲۰۸، ۲۰۵، ۱۷۲، ۱۱۰، ۱۰۹، ۶۷، ۶۱،

۳۳۷، ۳۳۱، ۳۲۴، ۲۱۹، ۲۱۸، ۲۱۵، ۲۱۳، ۲۱۲،

هیمبا (دختر زرگر) ۷۷

هیمو ۲۵۱، ۲۵۰، ۲۴۸، ۲۴۹، ۲۴۸، ۲۴۷، ۲۴۶، ۲۴۵، ۲۴۳، ۲۴۲،

۲۴۴، ۲۴۳، ۲۴۲، ۲۴۱، ۲۴۰، ۲۳۹، ۲۳۸، ۲۳۷، ۲۳۶، ۲۳۵، ۲۳۴، ۲۳۳،

۳۶۹، ۳۶۸، ۳۶۷، ۳۶۶،

یادگار بیگ ۱۳۳

یادگار ناصر میرزا ۱۵۹، ۱۵۸، ۱۵۷، ۱۵۶، ۱۵۵، ۱۵۴، ۱۴۳، ۱۴۲،

۲۴۶، ۲۴۵، ۲۴۴، ۲۴۳، ۲۴۲، ۲۴۱، ۲۴۰، ۲۳۹، ۲۳۸، ۲۳۷، ۲۳۶، ۲۳۵،

یعقوب بیگ ۱۹۵



( ۴۴۴ )

نصیر خان لوهانی ۲۵۰، ۲۳۹

نظام بن حسن سور ۱۷۹، ۱۷۵

نظام خان ۲۹۳، ۲۹۲، ۲۹۱، ۲۹۰، ۲۵۰

نظام خان خطاب سلطان سکندر لودی ۳۳، ۳۱، ۳۰، ۲۹، ۱۹

نظام دانشمند ۲۳۱

نظام الدین امیر ۱۱۳

نظام الدین اولیا ۲۰۰، ۱۵۴

نظام الدین خلیفه (امیر) ۱۳۲، ۱۳۱، ۱۳۰، ۱۲۹

نظام سقا ۱۵۴

نعمت خاتون ۷۱

نمازی خان ۲۳۴

نور الدین محمد ۳۰۵، ۱۵۱

نورنگ بیگ ۱۲۷، ۱۲۶، ۱۱۳

نورنگ خان ۲۲، ۲۱

ولیداد خان ۲۳۴، ۲۱۱، ۲۱۰، ۲۰۹، ۱۹۵

هاشم بیگ ۱۶۳

همایون (شاهزاده) یابادشاه ۱۲۴، ۱۱۷، ۱۱۶، ۱۱۵، ۱۱۴، ۱۱۳، ۱۱۲، ۹۴

۱۹۵، ۱۹۴، ۱۹۰، ۱۸۷، ۱۸۵، ۱۸۴، ۱۳۲، ۱۳۰، ۱۲۹، ۱۲۸

## فہرست الاماکن والبحور

آب ایستادہ ۳۰۷

آب بیاہ ۳۳۷، ۳۵۱

آب جون ۳۴۱

آب درہ ۳۱۶

آب راوی ۱۵۷

آب ستلج ۳۳۷

آب سلطان پور ۲۰۵

آب سندھ ۳۳۳، ۲۲۷

آب سیاہ ۲۵

آب طالقان ۳۲۳

آب گنگ ۲۰۳، ۲۰۲، ۱۹۷، ۱۹۶، ۱۹۲، ۵۲

آب میاہ ۳۵

آب نریدا ۲۱۰

آشام ۱۸۵

آگرہ ۱۱۹، ۱۱۷، ۱۱۴، ۹۹، ۹۲، ۷۵، ۷۳، ۷۱، ۷۰، ۶۷، ۶۵، ۶۴، ۶۳، ۶۲، ۶۱، ۶۰، ۵۹، ۵۸، ۵۷، ۵۶، ۵۵، ۵۴، ۵۳، ۵۲، ۵۱، ۵۰، ۴۹، ۴۸، ۴۷، ۴۶، ۴۵، ۴۴، ۴۳، ۴۲، ۴۱، ۴۰، ۳۹، ۳۸، ۳۷، ۳۶، ۳۵، ۳۴، ۳۳، ۳۲، ۳۱، ۳۰، ۲۹، ۲۸، ۲۷، ۲۶، ۲۵، ۲۴، ۲۳، ۲۲، ۲۱، ۲۰، ۱۹، ۱۸، ۱۷، ۱۶، ۱۵، ۱۴، ۱۳، ۱۲، ۱۱، ۱۰، ۹، ۸، ۷، ۶، ۵، ۴، ۳، ۲، ۱، ۰

۱۲۱، ۱۲۰، ۱۱۹، ۱۱۸، ۱۱۷، ۱۱۶، ۱۱۵، ۱۱۴، ۱۱۳، ۱۱۲، ۱۱۱، ۱۱۰، ۱۰۹، ۱۰۸، ۱۰۷، ۱۰۶، ۱۰۵، ۱۰۴، ۱۰۳، ۱۰۲، ۱۰۱، ۱۰۰، ۹۹، ۹۸، ۹۷، ۹۶، ۹۵، ۹۴، ۹۳، ۹۲، ۹۱، ۹۰، ۸۹، ۸۸، ۸۷، ۸۶، ۸۵، ۸۴، ۸۳، ۸۲، ۸۱، ۸۰، ۷۹، ۷۸، ۷۷، ۷۶، ۷۵، ۷۴، ۷۳، ۷۲، ۷۱، ۷۰، ۶۹، ۶۸، ۶۷، ۶۶، ۶۵، ۶۴، ۶۳، ۶۲، ۶۱، ۶۰، ۵۹، ۵۸، ۵۷، ۵۶، ۵۵، ۵۴، ۵۳، ۵۲، ۵۱، ۵۰، ۴۹، ۴۸، ۴۷، ۴۶، ۴۵، ۴۴، ۴۳، ۴۲، ۴۱، ۴۰، ۳۹، ۳۸، ۳۷، ۳۶، ۳۵، ۳۴، ۳۳، ۳۲، ۳۱، ۳۰، ۲۹، ۲۸، ۲۷، ۲۶، ۲۵، ۲۴، ۲۳، ۲۲، ۲۱، ۲۰، ۱۹، ۱۸، ۱۷، ۱۶، ۱۵، ۱۴، ۱۳، ۱۲، ۱۱، ۱۰، ۹، ۸، ۷، ۶، ۵، ۴، ۳، ۲، ۱، ۰

۱۵۰، ۱۴۹، ۱۴۸، ۱۴۷، ۱۴۶، ۱۴۵، ۱۴۴، ۱۴۳، ۱۴۲، ۱۴۱، ۱۴۰، ۱۳۹، ۱۳۸، ۱۳۷، ۱۳۶، ۱۳۵، ۱۳۴، ۱۳۳، ۱۳۲، ۱۳۱، ۱۳۰، ۱۲۹، ۱۲۸، ۱۲۷، ۱۲۶، ۱۲۵، ۱۲۴، ۱۲۳، ۱۲۲، ۱۲۱، ۱۲۰، ۱۱۹، ۱۱۸، ۱۱۷، ۱۱۶، ۱۱۵، ۱۱۴، ۱۱۳، ۱۱۲، ۱۱۱، ۱۱۰، ۱۰۹، ۱۰۸، ۱۰۷، ۱۰۶، ۱۰۵، ۱۰۴، ۱۰۳، ۱۰۲، ۱۰۱، ۱۰۰، ۹۹، ۹۸، ۹۷، ۹۶، ۹۵، ۹۴، ۹۳، ۹۲، ۹۱، ۹۰، ۸۹، ۸۸، ۸۷، ۸۶، ۸۵، ۸۴، ۸۳، ۸۲، ۸۱، ۸۰، ۷۹، ۷۸، ۷۷، ۷۶، ۷۵، ۷۴، ۷۳، ۷۲، ۷۱، ۷۰، ۶۹، ۶۸، ۶۷، ۶۶، ۶۵، ۶۴، ۶۳، ۶۲، ۶۱، ۶۰، ۵۹، ۵۸، ۵۷، ۵۶، ۵۵، ۵۴، ۵۳، ۵۲، ۵۱، ۵۰، ۴۹، ۴۸، ۴۷، ۴۶، ۴۵، ۴۴، ۴۳، ۴۲، ۴۱، ۴۰، ۳۹، ۳۸، ۳۷، ۳۶، ۳۵، ۳۴، ۳۳، ۳۲، ۳۱، ۳۰، ۲۹، ۲۸، ۲۷، ۲۶، ۲۵، ۲۴، ۲۳، ۲۲، ۲۱، ۲۰، ۱۹، ۱۸، ۱۷، ۱۶، ۱۵، ۱۴، ۱۳، ۱۲، ۱۱، ۱۰، ۹، ۸، ۷، ۶، ۵، ۴، ۳، ۲، ۱، ۰

( ۲۲۶ )

یمین خان ۹۳، ۶۰، ۵۰

یوسف برادر حید ملک آخته بیگی ۳۰۲، ۱۷۱

یوسف خان ۸۱، ۶۱، ۳۷، ۳۱

یونس علی (امیر) ۱۱۳

---



( ۴۴۹ )

انبالہ ۲۴۳، ۳۱۰

اندپتھ ۱۱۴

اندراب ۳۳۰، ۳۱۶، ۳۱۴

اندرون ۱۹۷

اودھ ۱۷۸، ۶۹، ۴۱۰

اودی پور ۲۰

اوڈیسہ ۱۸۵

اوک (قلعہ) ۳۰۳

ایمن آباد ۱۷۰

بابا حاجی (قلعہ) ۳۰۲، ۳۰۱

بالنات (کوہ) ۲۰۵

بامیان ۳۳۲، ۳۲۹، ۳۲۸

بدائون (یا) بدایون (یا) بداؤن ۲۲۰، ۲۱۵، ۴۷، ۳۸، ۹، ۸، ۶

۳۴۳، ۳۴۴

بدخشان ۳۲۵، ۳۲۲، ۳۲۰، ۳۱۹، ۳۱۸، ۳۱۶، ۳۱۴، ۳۱۰، ۳۰۶، ۱۳۳

۳۲۹، ۳۳۲

بروج ۱۴۴

برودہ ۱۴۴

برهانپور ۱۴۴

۲۰۱۰ ۲۰۳۰ ۲۰۴۰ ۲۰۵۰ ۲۱۲۰ ۲۱۳۰ ۲۱۵۰ ۲۲۰۰ ۲۲۶۰ ۲۳۵۰ ۲۳۶۰

۲۳۷۰ ۲۳۸۰ ۲۳۹۰ ۲۴۰۰ ۲۴۱۰ ۲۴۲۰ ۲۴۶۰ ۲۵۰۰ ۲۵۵۰ ۲۵۶۰

۲۷۵۰ ۲۸۳۰ ۲۹۱۰ ۲۹۸۰ ۳۰۰

ایرام (قصبه) ۳۳۰

اتاوه ۲۲۰

اجیر ۲۸۳ ۲۵۱۰ ۲۴۷۰ ۲۲۹۰ ۱۹۰۰ ۱۸۶۰ ۱۹۰

اُجین ۲۹۵ ۲۹۳۰ ۲۹۳۰ ۲۶۷۰ ۲۶۶۰ ۲۱۲۰ ۲۸۰

احدآباد ۱۴۷ ۱۴۶۰ ۱۴۵۰ ۱۴۴۰ ۱۴۳۰ ۱۳۹۰

ادی پور ۴۱

اردبیل ۳۰۶

ارک (قلعه) ۱۴۲

ارک کابل ۳۱۲

اساول ۱۴۶

اسلام گڑه ۲۵۶

اشتر گرام ۳۳۰

اشکش ۳۱۴

الور ۱۵۴ ۱۵۳۰ ۱۳۳۰

امرکوٹ ۱۷۰ ۱۶۷۰ ۱۶۴۰

امروهه ۳۰۰

پوگانو ۷۰

پونکانو ۷۰

پون گارنون ۷۰

پیره ۱۵۷

بیانه ۲۳۸، ۲۲۹، ۱۹۰، ۱۳۵، ۱۳۳، ۱۱۰، ۱۰۹، ۸۱، ۴۵، ۳۷، ۳۶

۲۸۸، ۲۸۳، ۲۷۵، ۲۳۱

بینی حصار ۳۱۲

پاتر ۱۵۹

پادهره ۱۲۱

پالم ۱۰۷

پانی پتہ ۲۳۳، ۱۲۹، ۱۱۳، ۱۰۳، ۹۷، ۹۵، ۹۳، ۳۱، ۱۲، ۵

۳۶۷، ۳۶۱، ۳۵۹، ۳۵۸

پتن ۱۳۳

پتہ ۲۳۰، ۲۳۵، ۲۳۲، ۲۲۹، ۱۸۵، ۵۰، ۴۹، ۴۱

پتیالی ۳۷

پشاور ۲۳۷، ۲۳۱، ۹۱

پشور ۲۵۶

پنار گدھ ۳۶۹



( ۴۵۰ )

بقلان ۳۲۰

بکرام ۳۳۵

بکرونه ۱۵۷

بلخ ۳۳۲، ۳۲۷، ۳۲۶، ۳۲۵، ۱۳۳

بگرام ۳۳۵

بلغرام ۲۱۳

بنگاله ۱۸۱، ۱۸۰، ۱۵۳، ۱۵۲، ۱۵۱، ۱۵۰، ۱۴۹، ۱۴۸، ۹۹، ۳۱

۳۳۹، ۲۹۰، ۲۲۷، ۲۰۸، ۲۰۳، ۱۹۱، ۱۸۶، ۱۸۵، ۱۸۴، ۱۸۳، ۱۸۲

بنکش ۲۳۳، ۲۳۱

باپور ۸۶

بهار ۱۸۱، ۱۸۰، ۱۷۸، ۱۷۷، ۱۷۶، ۱۷۵، ۱۷۴، ۱۷۳، ۱۴۸، ۱۱۹، ۸۷، ۸۶، ۳۰

۲۲۸، ۱۹۷، ۱۸۷، ۱۸۵

بهرکنده ۱۸۷

بجروج ۱۴۵، ۱۴۳

بجربه ۲۹۸

بجکر ۳۰۷، ۱۷۰، ۱۶۷، ۱۶۶، ۱۶۵، ۱۶۴، ۱۶۳، ۱۶۲، ۱۶۱، ۱۵۹، ۱۵۸، ۱۵۷

۳۱۶

بجکهر ۱۵۸

بجنگانو ۷۰

بجوا ۶۲

جلال آباد ۴۱

جلالی (قصبہ) ۲۴، ۲۵

جنہ ۱۰۷

جنت آباد ۱۵۱

جنہار ۴۱

جودھپور ۵۱، ۵۰

جون (دریا) ۲۶۷، ۲۵۶، ۲۴۲، ۲۲۹، ۲۰۶، ۱۲۲، ۱۲۰

جونپور ۱۱۵، ۸۵، ۷۰، ۶۹، ۶۶، ۴۱، ۳۰، ۲۸، ۲۹، ۱۸، ۱۶، ۱۴

۱۸۳، ۱۷۹، ۱۷۸، ۱۷۳، ۱۷۲، ۱۷۸، ۱۴۳، ۱۲۰، ۱۱۹، ۱۱۶

۱۸۵، ۲۷۸، ۲۹۰، ۳۰۰

جوند ۱۷۸، ۸۰، ۴۰، ۳۹

جونہ ۱۷۶

جہارکند ۱۹۱، ۱۸۶

جہلم ۲۲۸

جیسلمیر ۱۶۳

جیل ۱۶۳

چائسو ۲۶۲، ۲۶۰، ۲۵۹

چاندپور ۶۲

چانسو ۱۹۱

( ۲۵۲ )

پنجاب ۲۲۸، ۱۵۴، ۱۲۳، ۱۲۵، ۱۱۶، ۹۳، ۹۲، ۸۹، ۸۷، ۲۰۱، ۱۷۱

۲۲۸، ۲۲۸، ۲۵۶، ۲۹۶، ۲۹۷، ۲۹۹، ۲۳۷، ۲۳۸، ۲۳۱

بج شیر ۲۲۲

بجهر ۲۲۲

پره ۱۵۷

نالقان ۲۲۰

نبالی ۳۷

نجر ۲۲۲

نیر ۳۰۶

نس کیلکی ۳۰۲

ته (یا) ته ۲۴۰، ۱۶۸، ۱۶۱، ۱۶۰، ۱۵۸، ۱۵۷، ۱۱۶، ۱۱۷

تهانیر ۲۵۶، ۲۵۵، ۲۹۵، ۹۳، ۳۰۱

تیرگران ۳۱۴

جاندهر ۲۳۷

جالیر ۶۲

چانپانیر (یا) چانپانیر ۱۴۷، ۱۴۶، ۱۴۵، ۱۴۴، ۱۴۰، ۱۳۹

جرر ۱۴۳



خلیل ۳۳۱

خواجه الواح ۳۳۱

خواجه خضر ۳۱۹

خواجه ریواج ۳۳۱

خواجه نواز ۳۱۹

خود (قلعه) ۸۰

خوست ۳۱۴، ۳۱۶

دامغان ۳۰۴

داؤد زئی ۳۳۱

دره گز ۳۲۷

دکهن ۳۴۹

دلمو ۲۴

دنکوت ۳۳۳، ۳۳۶

دو آب ۳۳۲، ۱۰۰

دوارکا ۲۵۹

دهلی ۲۸، ۲۷، ۱۸، ۱۷، ۱۶، ۱۴، ۱۳، ۱۲، ۱۱، ۱۰، ۹، ۸، ۷، ۶، ۵، ۴، ۳، ۲، ۱

۸۱، ۸۰، ۷۹، ۷۸، ۷۷، ۷۶، ۷۵، ۷۴، ۷۳، ۷۲، ۷۱، ۷۰، ۶۹، ۶۸، ۶۷، ۶۶، ۶۵، ۶۴، ۶۳، ۶۲، ۶۱، ۶۰، ۵۹، ۵۸، ۵۷، ۵۶، ۵۵، ۵۴، ۵۳، ۵۲، ۵۱، ۵۰، ۴۹، ۴۸، ۴۷، ۴۶، ۴۵، ۴۴، ۴۳، ۴۲، ۴۱، ۴۰، ۳۹، ۳۸، ۳۷، ۳۶، ۳۵، ۳۴، ۳۳، ۳۲، ۳۱، ۳۰، ۲۹، ۲۸، ۲۷، ۲۶، ۲۵، ۲۴، ۲۳، ۲۲، ۲۱، ۲۰، ۱۹، ۱۸، ۱۷، ۱۶، ۱۵، ۱۴، ۱۳، ۱۲، ۱۱، ۱۰، ۹، ۸، ۷، ۶، ۵، ۴، ۳، ۲، ۱

۱۵۲، ۱۵۱، ۱۵۰، ۱۴۹، ۱۴۸، ۱۴۷، ۱۴۶، ۱۴۵، ۱۴۴، ۱۴۳، ۱۴۲، ۱۴۱، ۱۴۰، ۱۳۹، ۱۳۸، ۱۳۷، ۱۳۶، ۱۳۵، ۱۳۴، ۱۳۳، ۱۳۲، ۱۳۱، ۱۳۰، ۱۲۹، ۱۲۸، ۱۲۷، ۱۲۶، ۱۲۵، ۱۲۴، ۱۲۳، ۱۲۲، ۱۲۱، ۱۲۰، ۱۱۹، ۱۱۸، ۱۱۷، ۱۱۶، ۱۱۵، ۱۱۴، ۱۱۳، ۱۱۲، ۱۱۱، ۱۱۰، ۱۰۹، ۱۰۸، ۱۰۷، ۱۰۶، ۱۰۵، ۱۰۴، ۱۰۳، ۱۰۲، ۱۰۱، ۱۰۰، ۹۹، ۹۸، ۹۷، ۹۶، ۹۵، ۹۴، ۹۳، ۹۲، ۹۱، ۹۰، ۸۹، ۸۸، ۸۷، ۸۶، ۸۵، ۸۴، ۸۳، ۸۲، ۸۱، ۸۰، ۷۹، ۷۸، ۷۷، ۷۶، ۷۵، ۷۴، ۷۳، ۷۲، ۷۱، ۷۰، ۶۹، ۶۸، ۶۷، ۶۶، ۶۵، ۶۴، ۶۳، ۶۲، ۶۱، ۶۰، ۵۹، ۵۸، ۵۷، ۵۶، ۵۵، ۵۴، ۵۳، ۵۲، ۵۱، ۵۰، ۴۹، ۴۸، ۴۷، ۴۶، ۴۵، ۴۴، ۴۳، ۴۲، ۴۱، ۴۰، ۳۹، ۳۸، ۳۷، ۳۶، ۳۵، ۳۴، ۳۳، ۳۲، ۳۱، ۳۰، ۲۹، ۲۸، ۲۷، ۲۶، ۲۵، ۲۴، ۲۳، ۲۲، ۲۱، ۲۰، ۱۹، ۱۸، ۱۷، ۱۶، ۱۵، ۱۴، ۱۳، ۱۲، ۱۱، ۱۰، ۹، ۸، ۷، ۶، ۵، ۴، ۳، ۲، ۱

۱۷۰، ۱۶۹، ۱۶۸، ۱۶۷، ۱۶۶، ۱۶۵، ۱۶۴، ۱۶۳، ۱۶۲، ۱۶۱، ۱۶۰، ۱۵۹، ۱۵۸، ۱۵۷، ۱۵۶، ۱۵۵، ۱۵۴، ۱۵۳، ۱۵۲، ۱۵۱، ۱۵۰، ۱۴۹، ۱۴۸، ۱۴۷، ۱۴۶، ۱۴۵، ۱۴۴، ۱۴۳، ۱۴۲، ۱۴۱، ۱۴۰، ۱۳۹، ۱۳۸، ۱۳۷، ۱۳۶، ۱۳۵، ۱۳۴، ۱۳۳، ۱۳۲، ۱۳۱، ۱۳۰، ۱۲۹، ۱۲۸، ۱۲۷، ۱۲۶، ۱۲۵، ۱۲۴، ۱۲۳، ۱۲۲، ۱۲۱، ۱۲۰، ۱۱۹، ۱۱۸، ۱۱۷، ۱۱۶، ۱۱۵، ۱۱۴، ۱۱۳، ۱۱۲، ۱۱۱، ۱۱۰، ۱۰۹، ۱۰۸، ۱۰۷، ۱۰۶، ۱۰۵، ۱۰۴، ۱۰۳، ۱۰۲، ۱۰۱، ۱۰۰، ۹۹، ۹۸، ۹۷، ۹۶، ۹۵، ۹۴، ۹۳، ۹۲، ۹۱، ۹۰، ۸۹، ۸۸، ۸۷، ۸۶، ۸۵، ۸۴، ۸۳، ۸۲، ۸۱، ۸۰، ۷۹، ۷۸، ۷۷، ۷۶، ۷۵، ۷۴، ۷۳، ۷۲، ۷۱، ۷۰، ۶۹، ۶۸، ۶۷، ۶۶، ۶۵، ۶۴، ۶۳، ۶۲، ۶۱، ۶۰، ۵۹، ۵۸، ۵۷، ۵۶، ۵۵، ۵۴، ۵۳، ۵۲، ۵۱، ۵۰، ۴۹، ۴۸، ۴۷، ۴۶، ۴۵، ۴۴، ۴۳، ۴۲، ۴۱، ۴۰، ۳۹، ۳۸، ۳۷، ۳۶، ۳۵، ۳۴، ۳۳، ۳۲، ۳۱، ۳۰، ۲۹، ۲۸، ۲۷، ۲۶، ۲۵، ۲۴، ۲۳، ۲۲، ۲۱، ۲۰، ۱۹، ۱۸، ۱۷، ۱۶، ۱۵، ۱۴، ۱۳، ۱۲، ۱۱، ۱۰، ۹، ۸، ۷، ۶، ۵، ۴، ۳، ۲، ۱

( ۲۵۴ )

چنور ۱۳۷، ۱۳۶، ۱۳۷

چنار ۲۳۱، ۲۳۰، ۲۰۳، ۱۹۷، ۱۸۷، ۱۸۶، ۱۸۵، ۱۸۲، ۱۵۲، ۱۳۸

۲۳۲، ۲۶۳، ۲۸۳، ۲۹۲، ۲۹۳، ۳۶۹

چندیری ۲۱۳، ۲۱۰، ۱۷۹، ۱۳۳، ۱۲۲، ۱۲۱، ۸۳

چنار ۳۰۰

چوسه (یا) چوسا ۲۰۳، ۲۰۲، ۲۰۰، ۱۵۲

چهار کند ۱۵۱

حجاز ۳۳۲

حرمین شریفین ۲۳۹، ۳۷

حصار ۳۲۷

حصار فیروزه ۳۳۲، ۳۳۸، ۳۳۷، ۱۷۳، ۹۳

حوض رسولانه ۳۳۹

حوض سنگ بست ۲۱۳

حوض شمسی ۳۳

خاص پور تانده ۱۷۷، ۱۷۶، ۱۷۵، ۱۷۴، ۱۷۳

خراسان ۳۰۶، ۳۰۴، ۳۰۳، ۳۰۲

خضر آباد ۳

خطا ۱۳۳

( ۴۵۷ )

رھتاس کلان ۲۲۸

ریون ۲۳۵

زمین داور ۳۱۳، ۳۱۴، ۳۳۵

زنگ ۱۴۲

سادھورہ ۴

سارنگپور ۲۱۳، ۲۱۲، ۲۰۷، ۱۳۷

ساسرام ببینید سہرام

سال زمستان ۱۶۸

سال وہستان ۱۶۸

سامانہ ۳۳۱، ۹۹، ۳

سپاہیان ۳۲۹

سرسئی ۲۵۴

سرکچ ۱۴۶

سرھند (یا) سرھند ۲۴۳، ۱۲۴، ۹۳، ۲۳، ۱۹، ۱۶، ۱۱، ۶، ۵، ۴، ۳، ۲

۲۹۱، ۳۳۷، ۳۳۸، ۳۳۹، ۳۵۴

سکندرہ ۱۰۹

سکیتہ ۲۰۴

سلطان پور ۱۵۷



( ۴۵۶ )

۲۵۳، ۲۵۴، ۲۵۵، ۲۵۶، ۲۹۱، ۲۹۲، ۲۹۵، ۲۹۶، ۳۰۰، ۳۲۸

۳۳۰، ۳۳۱، ۳۳۲، ۳۳۸، ۳۳۹، ۳۵۱، ۳۵۲، ۳۵۴، ۳۵۵

۳۵۷، ۳۶۵، ۳۶۶، ۳۶۸

دیب (بندر) ۱۴۰

دین پناه (قلعه) ۲۲۶، ۲۵۶، ۳۴۴

دیوبالپور ۳۶، ۳۳۷

دیه افغان ۳۱۷

راجور ۲۴۸، ۲۵۰

رُتک ۲۱۳

رتنپور ۲۲۸، ۲۲۹، ۲۳۲، ۲۳۴، ۲۳۷

رستاق ۳۲۸

روشاق ۳۲۸

روغنی (کتل) ۳۰۷

روم ۴۷، ۱۴۲

روه ۱۷۳، ۲۳۳

رهناس ۱۵۱، ۱۷۸، ۱۷۹، ۱۸۷، ۱۹۰، ۱۹۱، ۱۹۵، ۲۰۵، ۲۰۶

۲۴۲، ۲۹۵، ۳۳۴، ۳۳۷

رهناس خورد ۲۲۸، ۲۴۲، ۲۴۳، ۳۰۰

شال ۱۶۸

شال دمتان ۱۶۸

شال کوٹ ۱۶۸

شال مشانک ۱۶۸

شام ۳۳۲، ۴۷۰

شاهپور ۲۸۳

شاه دھورہ ۴

شاه لالہ ۸۹

شترگران ۳۱۴

شمس آباد ۱۴

ضحاک ۳۲۹، ۳۲۸، ۳۱۷، ۳۱۶

طالقان ۳۲۴، ۳۲۳، ۳۲۱، ۳۲۰، ۳۱۴

طوس ۳۰۶

عجم ۲۳۹، ۴۷۰

عراق ۳۱۵، ۳۱۰، ۳۰۴، ۳۰۲، ۱۴۷، ۵۱، ۴۷۰

عرب ۲۳۹، ۴۷۰

سليم گڑھ ۲۳۱، ۲۵۰۰

سنار گام ۲۲۷

سنبيل (يا) سنبيل ۱۹۰، ۱۳۳، ۱۳۲، ۱۲۹، ۱۲۸، ۱۰۹، ۸۶، ۲۵۰، ۱۹۰

۲۳۳، ۲۳۲، ۳۰۰۰، ۲۶۶، ۲۶۵، ۲۵۴، ۲۵۳، ۲۵۰۰

سند (يا) سندھ ۲۳۹، ۲۳۷، ۲۳۴، ۲۳۱، ۲۰۵، ۱۵۸، ۱۲۲، ۲۰۰

سوالک ۲۳۸، ۲۳۱، ۲۳۲، ۲۶۵، ۲۵۰، ۲۳۲

سورت ۱۴۵، ۱۴۴

سور لوق ۳۰۵، ۳۰۴

سورون ۲۱۵

سون پتھ ۲۵۷، ۱۱۴، ۹۳

سونکر ۱۳۹

سونگ ۱۳۹

سہرام يا سہرانو ۲۷۱، ۲۳۳، ۱۷۷، ۱۷۶، ۱۷۵، ۱۷۴، ۱۷۳

۲۷۲

سيالکوٹ ۱۵۷

سيستان ۳۰۲

سيکری ۲۳۹، ۲۳۷

سيوہان ۱۶۰

شاخدان ۳۱۴



قلعه اسرام ۲۳۰

قلعه ایبک ۲۲۵، ۲۲۶

قلعه ظفر ۲۱۶، ۲۱۵، ۲۱۴

قلعه معظم ۲۱۵

قندز ۲۲۸، ۲۱۶

قندهار ۲۴۹، ۲۴۷، ۲۳۵، ۲۳۱، ۲۱۸

قنوج ۱۶۳، ۱۶۲، ۱۵۵، ۱۵۲، ۱۴۷، ۱۳۶، ۱۲۵، ۱۲۰، ۱۲۰، ۷۰، ۷۰

۲۱۳، ۲۱۱، ۲۰۹، ۲۰۸، ۲۰۷، ۲۰۶، ۲۰۴، ۲۰۱، ۱۶۹، ۱۶۸

کابل ۱۵۸، ۱۵۷، ۱۴۳، ۱۴۲، ۱۴۰، ۱۳۶، ۱۳۱، ۱۲۹، ۱۲۸، ۱۲۷

۲۱۰، ۲۰۹، ۲۰۷، ۲۰۶، ۲۰۰، ۲۰۵، ۲۳۳، ۲۰۵، ۱۶۹، ۱۶۴

۲۲۶، ۲۲۵، ۲۲۳، ۲۲۲، ۲۲۰، ۲۱۸، ۲۱۶، ۲۱۵، ۲۱۳، ۲۱۱

۲۲۶، ۲۲۳، ۲۲۵، ۲۲۳، ۲۲۲، ۲۲۱، ۲۲۰، ۲۱۹، ۲۲۸، ۲۲۷

کالی ۱۵۵، ۱۱۱، ۷۰، ۷۰، ۱۸، ۱۶

کالنجر ۲۲۶، ۲۲۵، ۲۲۴، ۲۲۰، ۲۲۹، ۱۸۳، ۱۲۳، ۸۳، ۶۹

کهر ۷۳

کهی ۱۵۰

کران ۲۱۳

کردیز ۲۲۳

عقہ ۳۳۰

غور ۳۲۳ ۳۲۰۰

غور بند ۳۲۱ ۳۱۶۰

غوری ۳۲۰ ۳۱۶۰

غزنی (یا) غزنین ۳۳۵ ۳۳۲ ۳۳۱ ۳۱۶ ۳۱۳ ۳۱۲ ۳۰۷ ۱۶۳

فارس ۵۱

فرح ۲۹۸

فرنگ ۱۴۲

فقیر سال زمستان ۱۶۸

فیروز پور ۱۱۷

فیروز پور جھرک ۲۳۱ ۱۱۷

فیروز پور میوات ۲۳۱

قباچاق ۳۳۹

قرا باغ کابل ۳۲۲

قریام ۷۳

قصر فیروز ۳۵

قلعہ انک ۳۲۶

کنہایت ۲۳۹

کنہایج ۱۳۰، ۱۳۹

کنک ۷۳

کنور (پرگنہ) ۹۳

کنولاپور ۲۸۳

کولاب ۲۲۸، ۲۲۵، ۲۲۱

کولاپور ۲۸۳

کوه پایہ ۲۳۰

کوه مندروود ۳۳۰

کھیل ۱۲۷

کھروندہ ۹۵، ۹۳

کھرہ بک تنک ۷۳

کھرہ کتھت ۷۳

کیتھل ۱۲۷

کیلکی ۳۰۳

گجرات ۱۳۳، ۱۳۰، ۱۳۹، ۱۳۸، ۱۳۷، ۱۳۶، ۱۳۵، ۱۳۴، ۱۳۳، ۱۳۲، ۱۳۱، ۱۳۰، ۱۲۹، ۱۲۸، ۱۲۷، ۱۲۶، ۱۲۵، ۱۲۴، ۱۲۳، ۱۲۲، ۱۲۱، ۱۲۰، ۱۱۹، ۱۱۸، ۱۱۷، ۱۱۶، ۱۱۵، ۱۱۴، ۱۱۳، ۱۱۲، ۱۱۱، ۱۱۰، ۱۰۹، ۱۰۸، ۱۰۷، ۱۰۶، ۱۰۵، ۱۰۴، ۱۰۳، ۱۰۲، ۱۰۱، ۱۰۰، ۹۹، ۹۸، ۹۷، ۹۶، ۹۵، ۹۴، ۹۳، ۹۲، ۹۱، ۹۰، ۸۹، ۸۸، ۸۷، ۸۶، ۸۵، ۸۴، ۸۳، ۸۲، ۸۱، ۸۰، ۷۹، ۷۸، ۷۷، ۷۶، ۷۵، ۷۴، ۷۳، ۷۲، ۷۱، ۷۰، ۶۹، ۶۸، ۶۷، ۶۶، ۶۵، ۶۴، ۶۳، ۶۲، ۶۱، ۶۰، ۵۹، ۵۸، ۵۷، ۵۶، ۵۵، ۵۴، ۵۳، ۵۲، ۵۱، ۵۰، ۴۹، ۴۸، ۴۷، ۴۶، ۴۵، ۴۴، ۴۳، ۴۲، ۴۱، ۴۰، ۳۹، ۳۸، ۳۷، ۳۶، ۳۵، ۳۴، ۳۳، ۳۲، ۳۱، ۳۰، ۲۹، ۲۸، ۲۷، ۲۶، ۲۵، ۲۴، ۲۳، ۲۲، ۲۱، ۲۰، ۱۹، ۱۸، ۱۷، ۱۶، ۱۵، ۱۴، ۱۳، ۱۲، ۱۱، ۱۰، ۹، ۸، ۷، ۶، ۵، ۴، ۳، ۲، ۱

گڈھی ۱۵۰

کردیز ۲۳۳، ۲۳۱



کرکھیت ۳۰

کرنال ۳۵۷

کرہ ۷۶، ۷۰، ۴

کرہ کتک ۷۳

کرہ مانکپور ۱۹۴

کرھی ۱۸۶، ۱۵۳، ۱۵۱، ۱۵۰

کرڑہ کتک ۷۳

کرڑہ مانکپور ۱۷۸

کسم ۳۱۵، ۳۱۴

کشم ۲۲۸، ۲۲۵، ۲۲۳، ۲۲۲، ۳۱۴

کشیر ۲۳۵، ۲۳۴، ۱۵۷

کعبہ (علیا) ۲۲۸، ۵۷، ۵۶، ۵۵، ۲۷، ۲۶

ککھر ۳۲۴

کلنجر ۲۲۸

کمایون (کوہ) ۲۴۱

کماییت ۱۴۴

کھرد ۳۱۶

کنبایت ۱۳۹

کنبلہ ۳۷

مان ۷۴

ماندو (با) ماندون ۲۱۲، ۲۰۹، ۱۳۷، ۱۳۳، ۱۳۸، ۱۰۸، ۱۰۱، ۴۱، ۶

مانثرو ۱۰۸

مانکوت ۲۳۸

ماوراءالنهر ۴۷

منهرو ۲۹۸

محمود آباد ۱۳۳، ۱۳۳

مشهد مقدس ۳۰۶، ۳۰۴

مصر ۴۷

مكة معظمه ۲۲۳، ۲۲۳، ۲۲۳

ملتان ۱۷۵، ۱۱۶، ۳۱، ۲۱، ۲۰

مندسور ۱۳۷

مندو ۲۰۹، ۲۰۶، ۱۳۹، ۱۳۸

منگیر ۱۵۰

مولیا ۱۳۲

مولیان (قلعه) ۱۳۲

مولیه ۱۳۲

مومن آباد ۱۹۵

مهراتی ۵

( ۴۶۴ )

گرهی ۱۵۰

ککهر ۲۳۳

گنگ ۱۵۵، ۱۵۶

گوالیار (یا) گوالیر ۲۰۷، ۲۰۶، ۱۳۵، ۱۱۵، ۸۳، ۷۴، ۷۳، ۶۹، ۱۶

۲۷۷، ۲۷۶، ۲۷۵، ۲۷۱، ۲۷۰، ۲۵۶، ۲۴۷، ۲۴۶، ۲۴۲، ۲۴۱، ۲۴۰

۳۵۰، ۳۰۰، ۲۹۶، ۲۹۵، ۲۹۳، ۲۹۲، ۲۹۱، ۲۹۰، ۲۸۳، ۲۸۲، ۲۸۱

گور موسوم به جنت آباد ۳۶۹، ۱۸۳، ۱۵۱

لادو سرای ۵

لاهور ۱۳۷، ۱۳۶، ۱۲۴، ۱۱۹، ۹۳، ۹۲، ۷۸، ۳۱، ۲۱، ۲۰، ۱۶، ۱۰، ۵

۲۳۳، ۲۰۵، ۲۰۴، ۱۷۶، ۱۷۵، ۱۷۴، ۱۵۷، ۱۵۵، ۱۵۴، ۱۵۲

۲۴۲، ۲۴۱، ۲۳۹، ۲۳۸، ۲۳۷، ۲۵۶، ۲۴۲

لدانه ۲۸۳

لکهنو ۷۲، ۱۶۹

لغانات ۲۳۲، ۳۳۱

لهری ۱۵۸، ۱۵۹

مالاوه سرای ۵

مالوه ۲۵۸، ۲۴۶، ۲۴۲، ۲۰۷، ۲۰۶، ۱۳۸، ۱۳۷، ۷۳، ۴۱، ۲۸، ۱۰

۳۰۰، ۲۹۵، ۲۷۵، ۲۷۴



نندنه کوهستان ۲۰۵

نوآباد ۳۰

نوساری ۱۳۵، ۱۳۴

نوشهره ۱۵۷

نهرواله ۱۳۴

نیاس ۳۳۳

نیلاب ۲۳۳، ۲۲۷

نیمکهار ۲۳، ۲۰۰

هاسی ۷۸، ۷۰

هرات (یا) هری ۳۰۴، ۳۰۳، ۱۳۶

هرهاله ۳۳۴

هند ۳۱۲، ۲۳۵، ۲۲۷، ۲۰۵، ۱۷۳، ۱۵۸، ۱۱۴، ۷۸، ۷۵، ۷۷

۳۳۹، ۳۵۵

هندوان ۱۶۶

هندوستان ۱۷۹، ۱۶۳، ۱۵۶، ۱۳۷، ۱۲۹، ۱۲۱، ۱۲۰، ۱۱۶، ۹۷، ۹۱

۲۳۵، ۲۳۳، ۲۰۰، ۲۵۸، ۲۵۶، ۲۵۵، ۲۳۳، ۲۲۸، ۱۹۸، ۱۹۶، ۱۸۹

۲۶۷، ۲۶۵، ۲۲۸، ۲۲۱، ۲۲۰، ۲۲۸، ۲۲۶

مہروئی ۵

مہروئی ۵

مہروئی ۵

مہمند ۳۳۱، ۳۳۲

میوات ۳۶۶، ۳۴۱، ۳۳۸، ۳۲۶، ۲۰۴، ۱۳۳، ۱۱۸، ۵

نارتول ۱۷۳

ناری ۳۱۳

ناکار ۲۶۰

ناگرو ۷۶

ناگور ۱۶۴

نڈیہ ۶۲

نرباد ۱۴۳

نرور ۲۰۶

نریلہ ۳۵۳، ۱۲۰

نگرکوٹ ۸۱، ۳۷۰

نلیہ ۱۲

نندگانو ۱۹۲

نندہ ۲۳۳

فهرست الفاظ غیر مانوسه از فارسی و هندی و غیرهما  
 که در زیر متن کتاب حل کرده شد یا درین  
 فهرست معانی آنها داده شد

۲۸۱ اناغه

۲۶۳ اسارا

۲۳۹ الاغ

۳۱۷ اُلنگ

۳۰۹ اُلوس

۲۲ اُناغه

۲۶۹ بانجی

۱۱ باولی

۱۴ بدری خوردن

۱۹۵ بنجارا

۲۸۰ بور

۲۰۶، ۲۲۷ بنجارا

۱۹۹ پاس

۲۶۱ پالیز



( ۳۶۸ )

هندوکوه ۳۲۳، ۳۱۳

یکروزه ۱۵۸، ۱۵۷

---

چہرہ ۲۶۳ ۱۰۲۱

جی کردہ (۱۳) بمعنی جمع کردہ - فرہنگ اندراج جلد اول صفحہ ۹۶۲

خواب خرگوش ۲۸۵

دارات ۳۵۷

دبہ ۱۲۳

درائی - صحیح دھاتی ۳۳

دھاتی - ہندی - فریاد ہے - الفیث - الامان - الحفیظ -

فرہنگ آصفیہ جلد دوم صفحہ ۲۸۸

ذولہ (۱۸۸ ۵۲۱) ہندی - اسم مذکر - محافہ - زنانہ سواری - فرہنگ

آصفیہ جلد دوم صفحہ ۳۲۶

دونا ۲۶۹

ڈیرا - ڈیرہ ۲۰۹ ۲۰۷ ۲۲۱

رای بیل (۵۳) ہندی - اسم مؤنث - ایک قسم کی چنبیلی کے پھول اور

اس کے درخت کا نام بیلا - فرہنگ آصفیہ جلد دوم صفحہ ۳۳۹

ربوردک ۲۲

راؤنی ۱۰۹

زبان سرخ ۱۳۱

زنبوردک ۲۹۳

ژندہ پوش ۱۷۳ ۱۰۶

پر تاب ۲۸۰

پر کالہ ۲۶۳

پکال - پکھال (۱۱) ہندی - اسم مونث - وہ کھال کے ٹھیلے جسمین پانی  
 ہر کر بیل یا خچر پر لادا کرتے ہیں - مشک کلان - فرہنگ آصفیہ  
 جلد اول صفحہ ۳۰۹

پھر ۱۹۹

پھر ۲۸۷

تانوئی (۲۳) غالباً بمعنی تانگا - ہندی اسم مذکر - ایک قسم کی تیز رفتار  
 چھوٹی سی بن چھتری کے ہندوستانی گاڑی جسکو دھرو کہتے ہیں -  
 عرابہ خرد - فرہنگ آصفیہ جلد اول صفحہ ۳۶۵  
 تھار (۲۷) بر وزن قطار - فارسی - تھت گلین است کہ دران آب کنند -  
 فرہنگ اندراج جلد اول صفحہ ۷۰۲

تکیہ ۱۰۲

تمک ۳۶۱

جولان ۸

چنر - یا چنر (۱۰۲ ۱۰۱) غالباً بمعنی خندق است اگرچہ در لغت  
 این معنی بنظر بندہ نیامد

چوٹول ۶۳

چوکی ۲۸۷ ۱۹۹۱



( ۴۷۳ )

بمعنی ظرفی مانند خُم بزرگ - ببیند مونیر ویلیمس - سنسکرت  
انگلش دکشنری صفحہ ۲۸۹ و ایضاً ویولرس - لیکسیکو پریکو  
لائیم - جلد دوم صفحہ ۸۹۷

کوٹ ۱۴۹

کوٹھری ۲۶۳

کوچہ سلامت ۲۷۸

کوکناری ۲۳۱

کوٹڈ ۵۲

کھاتی ۲۳۷

کھار (۱۸۸) ہندی - اسم مذکر - ڈولی یا پالکی اٹھا کر چلنے والا یہ لفظ  
اصل میں کندھا ہار تھا یعنی کندھے پر بوجھ اٹھانے والا -  
فرہنگ آصفیہ جلد سوم صفحہ ۶۰۳

کھٹ (۳۹) در اصل کھاٹ است - ہندی - اسم مؤنث - چار پائی -  
پلنگ - فرہنگ آصفیہ جلد سوم صفحہ ۶۰۲

گنجور ۲۷۷

گوہر آمود ۲۸۹

گیدی - کیدی ۲۸۵

لوتہ ۱۰۳

مانگ ٹیکہ ۶۰

ساخت ۲۸۰

سرکوب ۱۳۹

سرنده ۲۰۱

سروپا ۲۸۹

شانه بین ۳۶۰

شیرک ۱۲۲

شش تاره ۲۰۱

ظلمانی ۲۸۶

غیر دل ۲۰۹

غریق (۲۷) غرق - ذوبنا - سر می پانی گور جانا - غریق (صفت) ذوبا

هوا - فرهنگ آصفیه جلد سوم صفحه ۳۰۴

فوطه ۲۸۲۰ ۲۵۸

قراول ۳۱۱۰ ۳۳۹

قُلُقُجی ۳۲۳

کرکیت (۳۰) در اصل لفظ سنسکرت کُرُوک کهتر است - کتاب مقدس

هندوان مسمی به گیتا اول از آن مقام شایع شد - ملاحظه فرمائید

امپیریل گریٹر اف انڈیا - جلد دوم صفحه ۲۲۷

کُند ۱۰۱

کندو (۲۷) این لفظ از زبان سنسکرت اخذ کرده شد در اصل کُندَ است

# غلطنامه

| صفحه | سطر | خطا       | صواب      |
|------|-----|-----------|-----------|
| ۵    | ۱۰  | ورائی     | دهائی     |
| ۸    | ۹   | باوجود کہ | باوجودیکہ |
| ۱۱   | ۷   | پکال      | پکھال     |
| ۲۶   | ۱۹  | مشکر      | مکن       |
| ۳۰   | ۹   | کرکھت     | کرکھت     |
| ۳۳   | ۳   | درائی     | دهائی     |
| ۳۳   | ۱۵  | ست        | ست        |
| ۳۶   | ۲۰  | محمد خان  | عمر خان   |
| ۳۲   | ۱۱  | نمود      | نمود      |
| ۵۱   | ۱۶  | خریوزم    | خریوزہ    |
| ۷۳   | ۲۱  | نستیزنا   | نستیزند   |
| ۹۶   | ۱۱  | تمک بستہ  | تمک بستہ  |
| ۹۸   | ۱۹  | بیسینید   | ببیند     |
| ۱۰۹  | ۱   | ود        | بود       |
| ۱۱۰  | ۲   | شانان     | شبانان    |
| "    | ۲۵  | رقام      | ارقام     |
| ۱۲۹  | ۲۳  | وقاث      | وفات      |
| ۱۵۰  | ۲۰  | الپٹ      | الپٹ      |



( ۴۷۴ )

جل ۲۰۳

نقار ۱۲۶

نیب (۵۹) ہندی - اسم مذکر - نیم کا درخت - ایک نہایت تلخ درخت کا

نام - فرہنگ آصفیہ جلد چہارم صفحہ ۶۲۵

ورانی صحیح دہائی ۵

ہرل ۲۲۳

یاسا ۲۵۵

یاساق ۲۵۵

---

## فهرست الكتب

آئین اکبری در زبان انگلیسی مترجمه بلاخن

اخبار الاخيار

اکبر دی گریث مغل در زبان انگلیسی - مصنفه ونستهه اسمتهه

اکبر نامه

امپیریل گریٹر

برهان قاطع

بوستان مصنفه حضرت شیخ سعدی علیه الرحمة

بهار عجم

تاریخ اسلمی

تاریخ بدایونی (یا) منتخب التواریخ

تاریخ دورن در زبان انگلیسی

تاریخ شیر شاه در زبان اردو مترجمه مظهر علی خان ولا

تاریخ شیر شاه در زبان انگلیسی مصنفه قانون گو

تاریخ فرشته

تاریخ فیروز شاهی مصنفه ضیاء برنی

|                 |                 |    |     |
|-----------------|-----------------|----|-----|
| افتاده بود      | فتاده بود       | ۱۴ | ۱۸۰ |
| و از            | واژ             | ۲۰ | ۱۹۶ |
| جوشن            | جوش             | ۸  | ۲۰۷ |
| گیدی            | کیدى            | ۱۱ | ۲۱۲ |
| عراده           | غراده           | ۲۰ | ۲۳۰ |
| انگلیسی         | انگلی           | ۱۷ | ۲۳۲ |
| بانی            | بائی            | ۶  | ۲۴۸ |
| آمده اند        | آمده اند        | ۷  | ۲۷۹ |
| سوار            | نوار            | ۱۰ | ۲۸۶ |
| نزد             | بزد             | ۷  | ۳۰۷ |
| نمودند          | نمودند          | ۲  | ۳۳۵ |
| آثار دولت خواهی | آثار دولت خواهی | ۷  | ۳۳۵ |
| اندر            | اندر            | ۳  | ۳۴۸ |
| و نیز کتاب      | در نیز کتاب     | ۲۲ | ۳۶۷ |
| یادگار          | یارگار          | ۲۳ | ۳۶۸ |

---



فهرست کتب خطی فارسی در بریش میوزیم مصنفه داکتور ریو

قیصر اکبر در زبان المانی مصنفه فون نوثر

قیصر اکبر مترجمه انتی بیورج

کلکته ریویو جلد پنجاه و هفتم

کینلوگ اوف کاینس انڈین میوزیم در زبان انگلیسی مصنفه رائت

کیمرج هستری اوف انڈیا در زبان انگلیسی

گائیڈ تو میوزیکل انسٹرومنٹس در زبان انگلیسی مصنفه میروارتهه

لیکسی کون پرسیکو لائیم مصنفه ویولرس

مآثر الامرا

مآثر رحیمی

محامدن دانستیز در زبان انگلیسی مصنفه لین پول

مخزن افغانی

مرآت آفتاب نما

مرآة الجنان للیافی

معارض الولايت

معدن الاخبار (یا) معدن اخبار احمدی

مغل نیومس میٹکس در زبان انگلیسی مصنفه هودی والا

منتخب التواریخ

منتخب اللباب

تاریخ نظامی (یا) طبقات اکبری

تاریخ هند در زبان انگلیسی مصنفه الیٹ

تاریخ هندوستان در زبان انگلیسی مصنفه الفنسٹن

تذکرۃ الواقعات از جوهر آفتابی

ترجمه تاریخ بدایونی در زبان انگلیسی از کرنل رینکن

توزک جهانگیری

جرنل رایل ابشانتک سوسائٹی جلد شانزدهم سنہ ۱۹۱۶

جوتنرو گوش در زبان بنگله مصنفه اس - ام - نگور

خزینۃ الاصفیاء

خلاصۃ التواریخ

دهاکه یونیورسٹی استڈیز جلد اول سنہ ۱۹۳۵ع

دی امپیریومگی موگولس در زبان لائینی مصنفه دی لات

سیکولو پبڈیا اوف انڈیا در زبان انگلیسی مصنفه بلفور

طبقات اکبری (یا) تاریخ نظامی

غیاث اللغات

فرهنگ آصفیہ

فرهنگ اندراج

فریگمنت اوف ائڈین هستری در زبان انگلیسی مترجمه لته برج

## مندرجات الكتاب

- بهلول لودی ۲  
 سکندر لودی ۲۹  
 سلطان ابراهیم لودی ۶۵  
 ظہیر الدین بابر شاہ ۱۱۳  
 محمد ہمایون بادشاہ ۱۳۰  
 شیر شاہ ۱۷۲  
 اسلام شاہ ۲۳۵  
 فیروز شاہ بن اسلام شاہ ۲۷۲  
 عادل شاہ ۲۷۷  
 ابراهیم شاہ ۲۹۲  
 سکندر شاہ ۲۹۹  
 رفتن محمد ہمایون بادشاہ بطرف ایران و دیگر واقعات سفر ۳۰۱  
 یورش محمد ہمایون بادشاہ برای فتح ہندوستان ۳۳۵  
 تنمۂ احوال عادل شاہ و انتقال سلطنت ہندوستان بہ جلال الدین محمد اکبر  
 بادشاہ ۳۳۸  
 اختلاف قراآت ۳۷۱  
 فہرست اسماء الرجال ۳۰۹



مِوزِیک آینڈ میوزیکل انسٹرومنٹس اوف سَدْرَن انڈیا در زبان انگلیسی  
مصنفہ دے

نرِٹو اوف جَرَنی تھرو خراسان در زبان انگلیسی مصنفہ کرنل مِنگ گریگر  
واقعات مشتاقی

ہمایون بادشاہ در زبان انگلیسی مصنفہ پروفیسر اس - کے - بینرجی  
ہمایون نامہ مصنفہ گلبدن بیگم

---

( ۳۸۲ )

فهرست الاماکن و البحور ۳۴۷

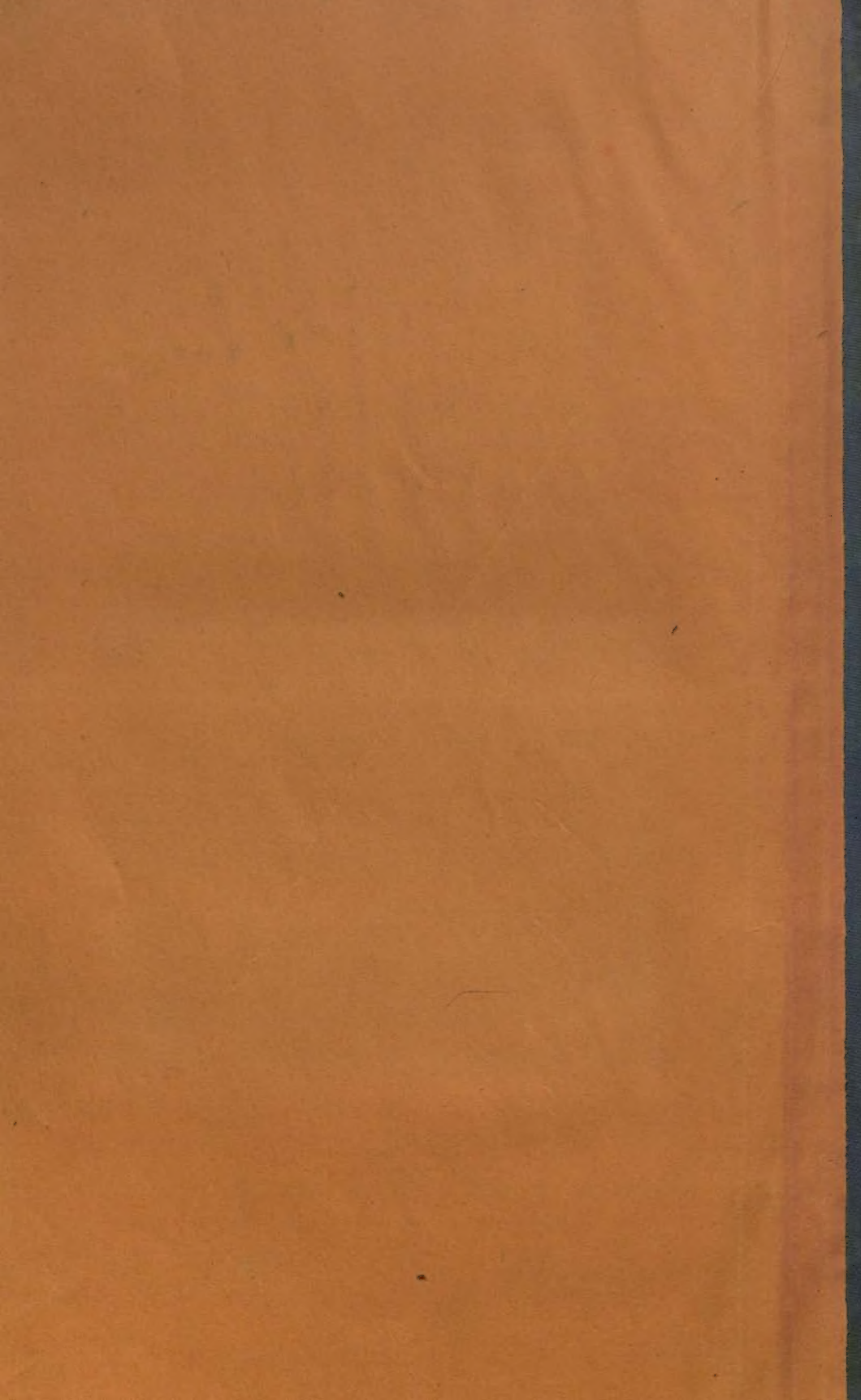
معانی الفاظ غیر مانوسه هندی و غیره ۳۶۹

غاطنامه ۳۷۵

فهرست الکتب ۳۷۷

مندرجات الکتاب ۳۸۱

---





CENTRAL ARCHAEOLOGICAL LIBRARY,  
NEW DELHI

Borrower's Record.

Catalogue No. 954.0226/Ahm/Hid. -  
3263.

Author—Ahmad Yadgar.

Title—Tarikh-i-Shahi.

| Borrower No. | Date of Issue | Date of Return |
|--------------|---------------|----------------|
|              |               |                |

*"A book that is shut is but a block"*

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL LIBRARY  
GOVT. OF INDIA  
Department of Archaeology  
NEW DELHI.

Please help us to keep the book  
clean and moving.